叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 阿拉斯加的骑马男孩；(the Pony Rider Boys In Alaska; Or,) 000001

2. 阿拉斯加的骑马男孩；(the Pony Rider Boys In Alaska; Or,) 000002

3. 阿拉斯加的骑马男孩；(the Pony Rider Boys In Alaska; Or,) 000003

4. 阿拉斯加的骑马男孩；(the Pony Rider Boys In Alaska; Or,) 000004

5. 阿拉斯加的骑马男孩；(the Pony Rider Boys In Alaska; Or,) 000005

6. 阿拉斯加的骑马男孩；(the Pony Rider Boys In Alaska; Or,) 000006

7. 阿拉斯加的骑马男孩；(the Pony Rider Boys In Alaska; Or,) 000007

8. 阿拉斯加的骑马男孩；(the Pony Rider Boys In Alaska; Or,) 000008

9. 阿拉斯加的骑马男孩；(the Pony Rider Boys In Alaska; Or,) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

阿拉斯加的骑马男孩；(The Pony Rider Boys in Alaska; Or,)

“ [ai] [faɪl] [ðə; ði] [kleɪm] ！ ” ['ʃaʊtɪd] [tæd] .
“ I File the Claim ! ” Shouted Tad .
“ 我 文件 这 宣称 ！ ” 喊叫 塔德 .

“我提交索赔申请！”塔德喊道。

['frʌntɪspiːs] .
Frontispiece .
卷首插图 .

卷首插图。

[ðə; ði]['pəʊni]['raɪdə(r)] [bɔɪz] [ɪn]
The Pony Rider Boys in
这 小马 骑士 男孩们 在

《小马骑士》

[ə'læskə]
Alaska
阿拉斯加州

阿拉斯加州

[ɔː(r)]
OR
或者

或者

[ðə; ði][gəʊld] ['digəz] [ɒv; əv]['tɑːkuː] [pɑːs]
The Gold Diggers of Taku Pass
这 金子 挖掘机 的 拓木 经过

塔库峠的淘金者

[baɪ]
By
经过

经过

[fræŋk] [dʒiː] ['pætʃɪn]
FRANK GEE PATCHIN
坦率 哎呀 帕金

弗兰克·吉·帕钦

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊni]['raɪdə(r)] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['rɒkiz] , [ðə; ði]['pəʊni]['raɪdə(r)] [bɔɪz]
Author of The Pony Rider Boys in the Rockies , The Pony Rider Boys
作者 的 这 小马 骑士 男孩们 在 这 落基山脉 , 这 小马 骑士 男孩们

《落基山脉的骑小马男孩》和《骑小马男孩》的作者

[ɪn] ['teksəs] , [ðə; ði]['pəʊni]['raɪdə(r)] [bɔɪz] [ɪn] [mɒn'tænə] , [ðə; ði]['pəʊni]['raɪdə(r)]
in Texas , The Pony Rider Boys in Montana , The Pony Rider
在 德克萨斯州 , 这 小马 骑士 男孩们 在 蒙大拿 , 这 小马 骑士

在德克萨斯州，《小马骑士》；在蒙大拿州，《小马骑士》。

[bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['əuzɑːk] , [ðə; ði]['pəʊni]['raɪdə(r)] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði]['ælkəlaɪ] ,
Boys in the Ozarks , The Pony Rider Boys in the Alkali ,
男孩们 在 这 奥扎克山脉 , 这 小马 骑士 男孩们 在 这 碱 ,

奥扎克山区的男孩们，碱地里的骑小马男孩们

[ðə; ði]['pəʊni]['raɪdə(r)] [bɔɪz] [ɪn] [nju:] ['meksɪkəʊ] , [ðə; ði]['pəʊni]

The	Pony	Rider	Boys	in	New	Mexico	,	The	Pony
这	小马	骑士	男孩们	在	新的	墨西哥	,	这	小马

新墨西哥州的骑小马男孩，《小马》

['raɪdə(r)] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði][grænd] ['kænjən] , [ðə; ði]['pəʊni]['raɪdə(r)]

Rider	Boys	in	the	Grand	Canyon	,	The	Pony	Rider
骑士	男孩们	在	这	盛大	峡谷	,	这	小马	骑士

大峡谷的骑手男孩，小马骑士

[bɔɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['teksəs] ['reɪndʒəz] , [ðə; ði]['pəʊni]

Boys	with	the	Texas	Rangers	,	The	Pony
男孩们	和	这	德克萨斯州	游骑兵队	,	这	小马

《德州骑警男孩》、《小马驹》

['raɪdə(r)] [bɔɪz] [ɒn][ðə; ði] [blu:] [rɪdʒ] , [ðə; ði]['pəʊni]

Rider	Boys	on	the	Blue	Ridge	,	The	Pony
骑士	男孩们	在	这	蓝色的	岭	,	这	小马

蓝岭山上的骑手男孩，小马

['raɪdə(r)] [bɔɪz] [ɪn] [nju:] ['ɪŋgləndˌ] , [ðə; ði]

Rider	Boys	in	New	England	,	The
骑士	男孩们	在	新的	英格兰	,	这

新英格兰的骑手男孩们

['pəʊni]['raɪdə(r)] [bɔɪz] [ɪn] [luˌi:zi'ænə] ,

Pony	Rider	Boys	in	Louisiana	,
小马	骑士	男孩们	在	路易斯安那州	,

路易斯安那州的骑小马男孩

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.	,	etc	.
ETC	.	,	ETC	.

等等等等。

['ɪləstreɪtɪd]

Illustrated
插图

插图

[ðə; ði] ['sɑ:lˌfi:ld] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]

THE	SAALFIELD	PUBLISHING	COMPANY
这	萨尔菲尔德	出版	公司

萨尔菲尔德出版公司

['ækrən] , [əʊ'haɪəʊ] [nju:] [jɔ:k]

Akron	,	Ohio	New	York
阿克伦	,	俄亥俄州	新的	约克

俄亥俄州阿克伦市

[meɪd] [ɪn][ju:] . [es] . [ə; eɪ] .

Made	in	U	.	S	.	A	.
制成	在	U	.	S	.	一个	.

美国制造

['kɒpiraɪt] -

Copyright	MCMXXIV
版权	-

版权所有 MCMXXIV

[baɪ][ðə; ði] ['sɑ:lˌfi:ld] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]

By	THE	SAALFIELD	PUBLISHING	COMPANY
经过	这	萨尔菲尔德	出版	公司

由萨尔菲尔德出版公司出版

['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði]
PRINTED IN THE
打印 在 这

印刷于

[ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
UNITED STATES OF AMERICA
团结的 各州 的 美国

美国

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['tʃæptə(r)] [ai] – [θru:] [ɪn'tʃɑ:ntɪŋ] ['wɔ:təz] -
Chapter I – Through Enchanting Waters 11
章 我 – 通过 妖娆 沃特斯 -

第一章——穿越迷人的水域 11

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld] ['digəz] .
The mystery of the Gold Diggers .
这 神秘 的 这 金子 挖掘机 .

淘金者的谜团。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] ['kæptʃə(r)] .
The story of an Indian capture .
这 故事 的 一个 印度 捕获 .

一个印度俘虏的故事。

[ðə; ði] ['skɪpə(r)] [gɪvz] [hɪm'self] [ə; eɪ] [hʌntʃ] .
The skipper gives himself a hunch .
这 船长 给予 他自己 一个 直觉 .

船长凭直觉做出了判断。

[ðə; ði][lʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['jeləʊ] ['met(ə)l] .
The lure of the yellow metal .
这 饵 的 这 黄色的 金属 .

黄色金属的诱惑。

[ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv][æn; ən] ['æŋgri] ['spɪrɪt] .
The abode of an angry spirit .
这 住所 的 一个 生气的 精神 .

愤怒之灵的居所。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] – [ðə; ði] [bɔɪz] [sent] [ə; eɪ] [plɒt] -
Chapter II – The Boys Scent a Plot 29
章 二 – 这 男孩们 香味 一个 阴谋 -

第二章——男孩们嗅到了阴谋的气息 29

[ned] ['rektə(r)] [pʊts] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn] .
Ned Rector puts his foot in .
内德 校长 放置 他的 脚 在 .

内德·雷克托无意中说了句脏话。

[ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði] [kəm'bʌstəbl] ['wɪskəs] .
The man with the combustible whiskers .
这 男人 和 这 易燃 胡须 .

那个长着易燃胡须的男人。

[tæd] [ˌəuvəˈhiə] [æn; ən] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] .

Tad	overhears	an	exciting	conversation	.
塔德	无意中听到	一个	激动人心	对话	.

泰德无意中听到了一段激动人心的对话。

[hɪz; ɪz][ˈdjuːti][nɒt][klɪə(r)][tuː; tə][hɪm] .

His	duty	not	clear	to	him	.
他的	责任	不是	清除	到	他	.

他并不清楚自己的职责是什么。

[əˈtækt] [baɪ][ə; eɪ][ˌdespəˈrɑːdəʊ] .

Attacked	by	a	desperado	.
遭到攻击	经过	一个	亡命之徒	.

遭到亡命之徒袭击。

[ˈtʃæptə(r)][θriː] – [ɪn] [ˈdespərət] [streɪts] -

Chapter	III	–	In	Desperate	Straits	40
章	三、	–	在	绝望的	海峡	-

第三章——绝境之中 40

[ˈɔːlməʊst] [həːl] [ˈəʊvəbɔːd] .

Almost	hurled	overboard	.
几乎	投掷	落水	.

差点被甩下船。

[help] [ˈkɒmz] [ɪn][ðə; ði] [nɪk] [ɒv; əv][taɪm] .

Help	comes	in	the	nick	of	time	.
帮助	来	在	这	缺口	的	时间	.

救援来得正是时候。

[tæd] [əˈkjuːz] [hɪz; ɪz] [əˈseɪlənt] .

Tad	accuses	his	assailant	.
塔德	指控	他的	袭击者	.

塔德指控袭击者。

[ˈwɪskəs] [æz; əz] [ˈevɪdəns] .

Whiskers	as	evidence	.
胡须	作为	证据	.

胡须作为证据。

[ˈplɒtəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈdrɪvn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] [baɪ] [jʌŋ] [ˈbʌtlə(r)] .

Plotters	are	driven	from	the	ship	by	young	Butler	.
绘图仪	是	驱动	从	这	船	经过	年轻的	巴特勒	.

阴谋者被年轻的巴特勒赶下了船。

[ˈtʃæptə(r)][ˌaɪ ˈviː] – [ɒn][ðə; ði][ˈəʊvəlænd] [treɪl] -

Chapter	IV	–	On	the	Overland	Trail	48
章	第四	–	在	这	陆路	踪迹	-

第四章——陆路征途 48

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [nɪˈglektɪd] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] .

“	You	have	neglected	your	horse	education	.
“	你	有	被忽视的	你的	马	教育	.

“你疏于学习马术知识。”

” [tæd] [əˈmeiz] [ə; eɪ] [hɔːs] [ˈtreɪdə(r)] .

”	Tad	amazes	a	horse	trader	.
”	塔德	令人惊叹	一个	马	商	.

“Tad 让马贩子惊叹不已。”

[ˈtʃʌŋki] [ˈwɒnts][nəʊ] “ [kwɪk] ” [mjuːlz] .

Chunky	wants	no	“	quick	”	mules	.
厚实的	想要	不	“	快的	”	骡子	.

Chunky 不想要“快”骡子。

['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] [kiːn] ['bɑːgən] .
Driving a keen bargain .
驾驶 一个 敏锐的 便宜货 .

精明地讨价还价。

[ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [gaɪd] [ðəm'selvz] .
The boys decide to guide themselves .
这 男孩们 决定 到 指导 他们自己 .

男孩们决定自行寻找向导。

['tʃæptə(r)] [viː] – ['træv(ə)lɪŋ] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['maʊntən] [pɑːs] -
Chapter V – Traveling a Dangerous Mountain Pass 59
章 V – 旅行 一个 危险的 山 经过 -

第五章——穿越危险的山口 59

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [telz] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] “ [greɪt] ['kʌntri] .
The Professor tells the boys about the “ great country .
这 教授 讲述 这 男孩们 关于 这 “ 伟大的 国家 .

教授向男孩们讲述了“伟大的国家”。

” [wen] [ə; eɪ] ['feləʊ] [niːdz] [ə; eɪ]['bɜːrdz] [aɪ] .
” When a fellow needs a bird's eye .
” 什么时候 一个 同伴 需求 一个 鸟类 眼睛 .

“当一个人需要鸟瞰全局时。”

[ə; eɪ] [tə'bɒgən] [slaɪd] [ðæt] [maɪt] [riːtʃ] [tuː; tə]['eɪʒə; 'eɪʃə] .
A toboggan slide that might reach to Asia .
一个 雪橇 滑动 那 可能 抵达 到 亚洲 .

一条可能延伸到亚洲的雪橇滑道。

['pəʊni]['raɪdə(r)] [bɔɪz] [hɪə(r)][ə; eɪ] ['terɪfaɪɪŋ] [saʊnd] .
Pony Rider Boys hear a terrifying sound .
小马 骑士 男孩们 听到 一个 恐怖 声音 .

小马骑士们听到了一声可怕的声音。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] – [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ]['dʒaɪənt] [slaɪd] -
Chapter VI – Caught in a Giant Slide 69
章 六年级 – 捕捉 在 一个 巨大的 滑动 -

第六章——被困在巨型滑梯中 69

[ə; eɪ] [pæk] [mjuːl] [swept] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ledʒ] .
A pack mule swept from the ledge .
一个 盒 骡子 扫荡 从 这 壁架 .

一头驮骡从岩架上飞奔而下。

[tæd]['faɪərz][ə; eɪ][hjuː'meɪn] [ʃɒt] .
Tad fires a humane shot .
塔德 火灾 一个 人道 射击 .

塔德开出了人道的一枪。

['teɪkɪŋ] ['despərət] [tʃɑːnsiz] [tuː; tə]['reskjuː][ðə; ði] [pæk] .
Taking desperate chances to rescue the pack .
采取 绝望的 机会 到 救援 这 盒 .

为了营救狼群，他们不惜铤而走险。

“ [aɪ][doʊnt] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [luːz] [maɪ][læ'suː] .
“ I don't propose to lose my lasso .
“ 我 不 提出 到 失去 我的 套索 .

“我可不想丢掉我的套索。”

” ['tʃæptə(r)][sevn] – ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][bed][baɪ] ['deɪlaɪt] -
” Chapter VII – Going to Bed by Daylight 82
” 章 七 – 去 到 床 经过 日光 -

第七章——天亮就寝 82

[haʊ] [ðə; ði] [pæk] [mjuːl] [wɒz; wəz] ['berid] .

How	the	pack	mule	was	buried	.
如何	这	盒	骡子	曾是	埋葬	.

驮骡是如何被埋葬的。

['hevi] ['ɒbstək(ə)lz][ɑː(r); ə(r)] [ˌəʊvə'kʌm] .

Heavy	obstacles	are	overcome	.
重的	障碍	是	克服	.

克服重重困难。

[ə; eɪ][kjʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][kəʊld] [fiːt] .

A	cure	for	cold	feet	.
一个	治愈	为了	寒冷的	脚	.

治疗手脚冰凉的方法。

[ðə; ði][fæt] [bɔɪ] [nəʊz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kə'pæsəti] .

The	fat	boy	knows	his	own	capacity	.
这	胖的	男生	知道	他的	自己的	容量	.

这个胖男孩很清楚自己的能力。

[tents] [ɑː(r); ə(r)] [swˈɒləʊd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [gluːm] [ɒv; əv][æn; ən] [əˈlæskən] [naɪt] .

Tents	are	swallowed	up	in	the	gloom	of	an	Alaskan	night	.
帐篷	是	吞咽	向上	在	这	愁云	的	一个	阿拉斯加	夜晚	.

帐篷隐没在阿拉斯加漆黑的夜色中。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] – [æn; ən][ɪn'truːdə(r)][ɪn][ðə; ði][kæmp] -

Chapter	VIII	–	An	Intruder	in	the	Camp	91
章	八	–	一个	入侵者	在	这	营	-

第八章——91号营地的入侵者

[ðə; ði][fæt] [bɔɪz] ['sɪŋɪŋ] [brɪŋz] [dɪ'zɑːstə(r)] .

The	fat	boy's	singing	brings	disaster	.
这	胖的	男孩们	歌唱	带来	灾难	.

胖男孩的歌声带来了灾难。

[prə'fesə(r)] ['zɛplɪn] [wiːld] [hɪz; ɪz] [stɪk] .

Professor	Zepplin	wields	his	stick	.
教授	齐柏林飞艇	挥舞	他的	戳	.

泽普林教授挥舞着他的教鞭。

[ə; eɪ][waɪld] ['skrɪmɪdʒ] [ɪn][pə'dʒɑːməz] .

A	wild	scrimmage	in	pajamas	.
一个	荒野	对抗赛	在	睡衣	.

一场穿着睡衣的激烈对抗赛。

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒst] [hæm] .

The	mystery	of	the	lost	ham	.
这	神秘	的	这	丢失的	火腿	.

失踪火腿之谜。

“ [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ]['praʊlə(r)][ɪn] [ðɪs] [kæmp] [waɪl] [wiː; wi] [slept] !

“	There	has	been	a	prowler	in	this	camp	while	we	slept	!
“	那里	有	到过	一个	潜行者	在	这	营	尽管	我们	睡着了	！

“在我们睡觉的时候，营地里有潜入者！”

” ['tʃæptə(r)] [ɪks] – [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [ˌʌn'sɒlvd] -

”	Chapter	IX	–	A	Mystery	Unsolved	103
”	章	第九章	–	一个	神秘	未解之谜	-

第九章——未解之谜 103

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɪndiən] [huː] [dɪd] [ðɪs] [dʒɒb] .

“	It	was	an	Indian	who	did	this	job	.
“	它	曾是	一个	印度	WHO	做过	这	工作	.

“这项工作是由一名印度人完成的。”

" ['steɪsi] [ɪz] [rəʊpt] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] .
" Stacy is roped out of bed .
" 斯泰西 是 绳索 出去 的 床 .

"斯泰西被绳子绑下了床。"

[tuː] [fɪʃ] [ɒn] [wʌn] [hʊk] .
Two fish on one hook .
二 鱼 在 一 钩 .

一个鱼钩上挂着两条鱼。

[sə'spɪʃ(ə)n] [ɪz] [daɪ'rɛktɪd] [tə'wɔːd] [tæd] .
Suspicion is directed toward Tad .
怀疑 是 指导 朝向 塔德 .

人们怀疑的对象是塔德。

[nɛdz] [hed] ['sʌfə] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [heə(r)] .
Ned's head suffers the loss of some hair .
内德的 头 遭受 这 损失 的 一些 头发 .

内德的头发掉了一些。

['tʃæptə(r)] [eks] – [ɪn] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ðə; ði] - -
Chapter X – In the Home of the Thlinkits 113
章 X – 在 这 家 的 这 - -

第十章——在斯林基特人的家园 113

[ned] ['rektə(r)] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [faɪt] .
Ned Rector is full of fight .
内德 校长 是 满的 的 斗争 .

内德·雷克托斗志昂扬。

['steɪsi] [meɪks] [tæd] ['bʌtlə(r)] [dɑːns] .
Stacy makes Tad Butler dance .
斯泰西 制作 塔德 巴特勒 舞蹈 .

斯泰西让泰德·巴特勒跳舞。

['tʃʌŋki] [plænz] [rɪ'vendʒ] .
Chunky plans revenge .
厚实的 计划 复仇 .

Chunky计划复仇。

[ðə; ði] [fæt] [bɔɪ] [faindz] [ə; eɪ] [fuːd] [em'pɔːriəm] .
The fat boy finds a food emporium .
这 胖的 男生 发现 一个 食物 商场 .

胖男孩发现了一家食品商场。

[ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [skwɔː] [ɪn] [ə; eɪ] [reɪdʒ] .
A mother squaw in a rage .
一个 母亲 印第安女人 在 一个 愤怒 .

一位愤怒的印第安母亲。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] – [ðə; ði] [gaɪd] [huː] [meɪd] [ə; eɪ] [hɪt] -
Chapter XI – The Guide Who Made a Hit 125
章 十一 – 这 指导 WHO 制成 一个 打 -

第十一章——打造热门指南 125

" [ˌem 'iː] [hiːp] [bɪg] [smɑːt] [mæn] .
" Me heap big smart man .
" 我 堆 大的 聪明的 男人 .

"我是个聪明的大块头。"

" ['ænvɪk] [rɪ'fjuːzɪz] [tuː; tə] " [mʌʃ] " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɑː(r); ə(r)] [ə'brɔːd] .
" Anvik refuses to " mush " because the spirits are abroad .
" 安维克 拒绝 到 " 糊状物 " 因为 这 烈酒 是 国外 .

"安维克拒绝'捣蛋'，因为鬼魂出没。"

“ [hɪm] [kɪk] [laɪk] [bʌk] ['kærɪbuː] .
“ Him kick like buck caribou .
“ 他 踢 喜欢 巴克 驯鹿 .

“他踢腿像雄驯鹿一样。”

” [tæd]['bʌtlə(r)] [gets] [ə; eɪ] [njuː] ['taɪt(ə)l] .
” Tad Butler gets a new title .
” 塔德 巴特勒 获得 一个 新的 标题 .

“塔德·巴特勒获得了一个新头衔。”

[ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][waɪldz] .
Off for the wilds .
离开 为了 这 荒野 .

前往荒野。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] – [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv]['nɛɪtʃə(r)] -
Chapter XII – In the Heart of Nature 136
章 十二 – 在 这 心 的 自然 -

第十二章——自然之心 136

[frɒm; frəm] [treɪl] [tuː; tə] ['trækləs] ['wɪldənəs] .
From trail to trackless wilderness .
从 踪迹 到 无轨 荒野 .

从小径到人迹罕至的荒野。

[ə; eɪ] ['grɪlɪŋ] [haɪk] .
A grilling hike .
一个 烧烤 远足 .

一次烧烤徒步之旅。

[tæd] , [ɪn][ə; eɪ] [faɪn] [ʃɒt] , [bægz][æn; ən] ['æntɪləʊp] .
Tad , in a fine shot , bags an antelope .
塔德 , 在 一个 美好的 射击 , 包 一个 羚羊 .

泰德一枪打中了羚羊。

“ [huˈreɪ] !
“ Hooray !
” 万岁 !

“好耶！”

['meɪbi] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ʃɒt] !
Maybe that was a chance shot !
或许 那 曾是 一个 机会 射击 !

也许那是一次偶然的机会！

” [ə; eɪ] ['dʌkɪŋ] [ɪn][æn; ən] ['aɪsi] ['maʊntən] [striːm] .
” A ducking in an icy mountain stream .
” 一个 躲避 在 一个 冰冷的 山 溪流 .

“在冰冷的溪流中潜水。”

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] – [ə; eɪ]['pəʊni]['raɪdə(r)] [bɔɪz] [plʌk] -
Chapter XIII – A Pony Rider Boy's Pluck 146
章 十三 – 一个 小马 骑士 男孩们 采摘 -

第十三章——小马骑士的勇气 146

[tæd] ['kæriz] [ðə; ði] [ded] [dəʊ][tuː; tə][kæmp] .
Tad carries the dead doe to camp .
塔德 携带 这 死的 雌鹿 到 营 .

泰德把死母鹿叼回营地。

“ [hɪm] [hiːp] [bɪg]['lɪt(ə)l][mæn] .
“ Him heap big little man .
” 他 堆 大的 小的 男人 .

“他是个身材高大的小个子男人。”

" ['steɪsi] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] " [skɪn] [ðə; ði] [kæt] .

"	Stacy	knows	how	to	"	skin	the	cat	.
"	斯泰西	知道	如何	到	"	皮肤	这	猫	.

斯泰西知道如何"剥猫皮"。

" [ðə; ði] ['æntɪləʊp] [drest] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gaɪd] .

"	The	antelope	dressed	by	the	Indian	guide	.
"	这	羚羊	穿着	经过	这	印度	指导	.

"印度向导给羚羊穿上了衣服。"

[freʃ] [miːt] [ɪn] ['plenti] [naʊ] .

Fresh	meat	in	plenty	now	.
新鲜的	肉	在	很多	现在	.

现在新鲜肉类供应充足。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] – ['steɪsi] [bʌmps] [ðə; ði] [bʌmps] -

Chapter	XIV	–	Stacy	Bumps	the	Bumps	152
章	十四	–	斯泰西	颠簸	这	颠簸	-

第十四章——斯泰西撞到障碍物 152

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] ['liːdɪŋ] [ə; eɪ] [mjuːl] .

The	difficulty	of	leading	a	mule	.
这	困难	的	领导	一个	骡子	.

驾驭骡子的难处。

['tʃʌŋki] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [gəʊ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [brɪŋk] .

Chunky	and	the	animal	go	over	the	brink	.
厚实的	和	这	动物	去	超过	这	边缘	.

Chunky和那只动物一起坠入了悬崖。

[tɪn] [kænz] ['ræt(ə)l] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [saɪd] .

Tin	cans	rattle	down	the	mountain	side	.
锡	罐头	嘎嘎作响	向下	这	山	边	.

铁罐从山坡上滚落下来，发出叮叮当当的响声。

[ðə; ði] [fæt] [bɔɪ] [hʌŋ] [ʌp] [baɪ] [wʌn] [fʊt] .

The	fat	boy	hung	up	by	one	foot	.
这	胖的	男生	悬挂	向上	经过	一	脚	.

胖男孩被吊了起来，一只脚被吊了起来。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] – [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪn] [ðə; ði] [ded] ['faɪə(r)] -

Chapter	XV	–	The	Story	in	the	Dead	Fire	162
章	十五	–	这	故事	在	这	死的	火	-

第十五章——死火中的故事 162

" [waɪt] [bɔɪ] [siː] ['ɔːlməʊst] [laɪk] ['ɪndiən] .

"	White	boy	see	almost	like	Indian	.
"	白色的	男生	看	几乎	喜欢	印度	.

"白人男孩看起来几乎像个印第安人。"

" ['kæmpəz] [hæd; həd] [left] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] .

"	Campers	had	left	in	a	hurry	.
"	露营者	有	左边	在	一个	匆忙	.

露营者们匆匆离开了。

['steɪsi] [dis'kʌvə] ['sʌmθɪŋ] .

Stacy	discovers	something	.
斯泰西	发现	某物	.

斯黛西发现了一些事情。

['iːtɪŋ] [aɪs] [kriːm] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɪkl] [fɔːk] .

Eating	ice	cream	with	a	pickle	fork	.
吃	冰	奶油	和	一个	泡菜	叉	.

用腌黄瓜叉吃冰淇淋。

[sə'raʊndɪd] [baɪ] ['mɪstəriz] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['maʊntənz] .

Surrounded	by	mysteries	in	the	great	mountains	.
包围	经过	谜团	在	这	伟大的	山脉	.

被巍峨群山环绕，处处充满神秘。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] – [ə; eɪ] [saɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['maʊntən] [tɒp] -

Chapter	XVI	–	A	Sign	from	the	Mountain	Top	167
章	十六	–	一个	符号	从	这	山	顶部	-

第十六章——来自山顶的征兆 167

“ [hɪm] [waɪt] [mæn] [sməʊk] .

“	Him	white	man	smoke	.
“	他	白色的	男人	抽烟	.

“他抽白人烟。”

” [ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv] ['maʊntən] ['sɪgnəlɪŋ] .

”	The	wonders	of	mountain	signaling	.
”	这	奇迹	的	山	信号传导	.

“山地信号的奇妙之处。”

[frendz] [ɔː(r)] ['enəmɪz] ?

Friends	or	enemies	?
朋友们	或者	敌人	?

朋友还是敌人?

[ˌəʊvə'welmd] [baɪ][æn; ən] ['ævəlɑːnʃ] [ɒv; əv][aɪs] .

Overwhelmed	by	an	avalanche	of	ice	.
不堪重负	经过	一个	雪崩	的	冰	.

被冰崩掩埋。

[ə; eɪ][rɔː(r)][ænd; ənd][æn; ən]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['terɪfaɪɪŋ] ['saɪləns] .

A	roar	and	an	even	more	terrifying	silence	.
一个	吼	和	一个	甚至	更多的	恐怖	沉默	.

一声咆哮，随后是更加恐怖的寂静。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] – [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['miːtɪŋ] -

Chapter	XVII	–	An	Unexpected	Meeting	174
章	十七	–	一个	意外	会议	-

第十七章——一次意外的相遇 174

“ - [hɪm][mæd] .

“	Innua	him	mad	.
“	-	他	疯狂的	.

“他生气了。”

” [hiːp] [bɪg][aɪs] ['nɪəli] [waɪps] [aʊt][ðə; ði]['pəʊni]['raɪdə(r)] [bɔɪz] - [kæmp] .

”	Heap	big	ice	nearly	wipes	out	the	Pony	Rider	Boys	'	camp	.
”	堆	大的	冰	几乎	湿巾	出去	这	小马	骑士	男孩们	-	营	.

“一大堆冰几乎摧毁了小马骑士男孩们的营地。”

[tæd] [meɪks] [ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] [ɪk'skɜːʃn] [ænd; ənd] [miːts] [æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] [sə'praɪz] .

Tad	makes	a	morning	excursion	and	meets	an	unpleasant	surprise	.
塔德	制作	一个	早晨	短途旅行	和	满足	一个	令人不快的	惊喜	.

泰德早上外出散步，却遇到了一件不愉快的事情。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] – [æn; ən] [ʌn'frendlɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] -

Chapter	XVIII	–	An	Unfriendly	Reception	178
章	十八	–	一个	不友好	接待	-

第十八章——不友好的接待 178

[tæd]['bəʊldlɪ]['feɪsɪz][hɪz; ɪz] [ə'kjuːzə] .

Tad	boldly	faces	his	accusers	.
塔德	大胆地	面孔	他的	指控者	.

塔德勇敢地面对指控他的人。

[θrets] [frɔm; frəm][ðə; ði] ['prɔsˌpektəz] .

Threats	**from**	**the**	**prospectors**	**.**
威胁	从	这	探矿者	.

来自探矿者的威胁。

[ə; eɪ][mæn][ɒn] ['bʌtləz] [treɪl] .

A	**man**	**on**	**Butler's**	**trail**	**.**
一个	男人	在	管家	踪迹	.

一个正在追踪巴特勒的人。

[tæd] [teɪks] [ə; eɪ][pɒt] [ʃɒt] [ænd; ənd][gets] [ɪ'miːdiət] [rɪ'zʌlts] .

Tad	**takes**	**a**	**pot**	**shot**	**and**	**gets**	**immediate**	**results**	**.**
塔德	需要	一个	锅	射击	和	获得	即时	结果	.

塔德随意射门，立刻就取得了效果。

“ [stɒp] [ðæt] ['ʃuːtɪŋ] , [juː; jʊ] [fuːl] !

“	**Stop**	**that**	**shooting**	**,**	**you**	**fool**	**!**
“	停止	那	射击	,	你	傻子	!

“停止射击，你这个蠢货！”

” [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] [drɔːz] [ə; eɪ] [biːd] .

”	**The**	**fat**	**boy**	**draws**	**a**	**bead**	**.**
”	这	胖的	男生	平局	一个	珠子	.

“胖男孩瞄准了目标。”

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] – [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [reɪdʒ] -

Chapter	**XIX**	**–**	**The**	**Professor**	**in**	**a**	**Rage**	**189**
章	十九	–	这	教授	在	一个	愤怒	-

第十九章——暴怒的教授 189

“ [ɪts] [ə; eɪ][laɪ] ! ” ['θʌndəz] [prə'fesə(r)] ['zɛplɪn] .

“	**It's**	**a**	**lie**	**!**	**”**	**thunders**	**Professor**	**Zepplin**	**.**
“	它是	一个	说谎	!	”	雷声	教授	齐柏林飞艇	.

“这是谎言！”泽普林教授怒吼道。

['ɔːdəd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [ɒn] ['penəlti] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ʃɒt] .

Ordered	**out**	**of**	**the**	**hills**	**on**	**penalty**	**of**	**being**	**shot**	**.**
订购	出去	的	这	丘陵	在	惩罚	的	存在	射击	.

奉命离开山区，违者将被枪毙。

“ [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ɔːl][juː; jʊ] [wɒnt] !

“	**If**	**you**	**are**	**looking**	**for**	**trouble**	**you**	**may**	**have**	**all**	**you**	**want**	**!**
“	如果	你	是	寻找	为了	麻烦	你	可能	有	全部	你	想	!

“如果你想找麻烦，你可能会如愿以偿！”

” [ə; eɪ] [θret] [tuː; tə] [pʌntʃ] [ðə; ði] ['prɑːˌspɛktərz] [nəʊz] .

”	**A**	**threat**	**to**	**punch**	**the**	**prospector's**	**nose**	**.**
”	一个	威胁	到	冲床	这	探矿者的	鼻子	.

“威胁要揍那个探矿者的鼻子。”

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] – [tæd] [dɪs'kʌvə] ['sʌmθɪŋ] -

Chapter	**XX**	**–**	**Tad**	**Discovers**	**Something**	**198**
章	xx	–	塔德	发现	某物	-

第二十章——塔德发现了一些东西 198

['pəʊni]['raɪdə(r)] [bɔɪz] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][beə(r)] .

Pony	**Rider**	**Boys**	**off**	**for**	**bear**	**.**
小马	骑士	男孩们	离开	为了	熊	.

小马骑士们出发去追熊了。

[ðə; ði][fæt] [bɔɪ] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ə; eɪ]['təʊtəm] [pəʊl] .

The	**fat**	**boy**	**frightened**	**by**	**a**	**totem**	**pole**	**.**
这	胖的	男生	害怕	经过	一个	图腾	极	.

胖男孩被图腾柱吓到了。

[ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['meni] ['mɪstəriz] .

In	a	place	of	many	mysteries	.
在	一个	地方	的	许多	谜团	.

在一个充满神秘色彩的地方。

[tæd] [meɪks] [ə; eɪ] [greɪt] [faɪnd] .

Tad	makes	a	great	find	.
塔德	制作	一个	伟大的	寻找	.

Tad真是个很棒的发现。

[ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [led] [tuː; tə] [sen'seɪʃən(ə)l] [rɪ'zʌlts] .

A	discovery	that	led	to	sensational	results	.
一个	发现	那	引领	到	轰动一时	结果	.

一项带来轰动性结果的发现。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] – [kən'kluːʒn] -

Chapter	XXI	–	Conclusion	203
章	二十一	–	结论	-

第二十一章——结论 203

['raɪf(ə)l] [ʃɒts] ['faɪəd]['ɪntuː][ðə; ði]['pəʊni]['raɪdə(r)] [bɔɪz] - [kæmp] .

Rifle	shots	fired	into	the	Pony	Rider	Boys	'	camp	.
步枪	镜头	被解雇	进入	这	小马	骑士	男孩们	-	营	.

步枪向小马骑士男孩营地开火。

['maɪnəz][ɪn][ə; eɪ] ['frenzi] [ɒv; əv][dʒɔɪ] .

Miners	in	a	frenzy	of	joy	.
矿工	在	一个	狂热	的	喜悦	.

矿工们欣喜若狂。

['bʌtlə(r)] [meɪks] [ə; eɪ] [njuː] [faɪnd] .

Butler	makes	a	new	find	.
巴特勒	制作	一个	新的	寻找	.

巴特勒有了新的发现。

[ðeə(r)] ['baʊndri] ['mɑːkiŋz] [faʊnd] [dɪ'strɔɪd] .

Their	boundary	markings	found	destroyed	.
他们的	边界	标记	成立	损毁	.

他们的边界标记被发现已损毁。

[tæd][stɑːrts][ɒn][ə; eɪ] ['despərət] [raɪd] .

Tad	starts	on	a	desperate	ride	.
塔德	开始	在	一个	绝望的	骑	.

塔德开始了一段绝望的旅程。

[hɪz; ɪz] [kleɪm] [mʌst; məst][biː; bi] [faɪld] [ə'hed] [ɒv; əv] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [æt; ət] [wɒt'evə(r)] [kɒst] .

His	claim	must	be	filed	ahead	of	that	of	the	enemy	at	whatever	cost	.
他的	宣称	必须	是	已提交	前方	的	那	的	这	敌人	在	任何	成本	.

无论付出什么代价，他的索赔都必须先于敌人的索赔提出。

[ə; eɪ] [reɪs] [θruː] [aɪs] - [klɑːgd] ['wɔːtəz] .

A	race	through	ice	-	clogged	waters	.
一个	种族	通过	冰	-	堵塞	水	.

在冰封水域中竞速。

[ə; eɪ] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [klɜːrks] [desk] .

A	fight	to	the	finish	before	the	clerk's	desk	.
一个	斗争	到	这	结束	前	这	职员的	桌子	.

在办事员办公桌前，一场战斗打到了最后一刻。

[ə; eɪ] ['traɪʌmf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gəʊld] ['digəz] [ɒv; əv]['tɑːkuː] [pɑːs] .

A	triumph	for	the	Gold	Diggers	of	Taku	Pass	.
一个	胜利	为了	这	金子	挖掘机	的	拓木	经过	.

塔库峄淘金者的胜利。

[ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒŋ] , [lɒŋ] [treɪl] . -

The	end	of	the	long	,	long	trail	.	11
这	结尾	的	这	长的	,	长的	踪迹	.	-

漫长征程的终点。11

[ðə; ði] ['pəʊni] ['raɪdə(r)] [bɔɪz] [ɪn] [ə'læskə]

THE	PONY	RIDER	BOYS	IN	ALASKA
这	小马	骑士	男孩们	在	阿拉斯加州

阿拉斯加的骑小马男孩

['tʃæptə(r)] [ai]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[θru:] [ɪn'tʃɑ:ntɪŋ] ['wɔ:təz]

THROUGH	ENCHANTING	WATERS
通过	妖娆	水

穿过迷人的水域

“ ['kæptɪn] ,

“	Captain	,
”	队长	,

“队长，

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [fɔ:(r)] ['saɪlənt] [men] ['li:nɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [reɪl] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði]

who	are	the	four	silent	men	leaning	over	the	rail	on	the	other	side	of	the
WHO	是	这	四	沉默的	男人	倾斜	超过	这	轨	在	这	其他	边	的	这

[bəʊt] ?

boat	?
船	?

船另一侧倚在栏杆上的四个沉默男子是谁?

” [ɑ:skt] [tæd] ['bʌtlə(r)] .

”	asked	Tad	Butler	.
”	问	塔德	巴特勒	.

“塔德·巴特勒问道。”

“ [ai] [hæv; həv] [bi:n] ['wʌndərɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ['ɔ:lməʊst] ['evə(r)] [sɪns] [wi:; wi] [left] [væn'ku:və(r)] .

“	I	have	been	wondering	about	them	almost	ever	since	we	left	Vancouver	.
”	我	有	到过	好奇	关于	他们	几乎	曾经	自从	我们	左边	温哥华	.

“自从我们离开温哥华以来，我一直都在想念他们。”

[ðeɪ] [dəʊnt] [si:m] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['pɜ:s(ə)n] , [ænd; ənd] ['seldəm] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ,

They	don't	seem	to	speak	to	a	person	,	and	seldom	to	each	other	,
他们	不	似乎	到	说话	到	一个	人	,	和	很少	到	每个	其他	,

他们似乎不跟人说话，彼此之间也很少交流。

[ðəʊ] ['sʌmhaʊ] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] ['træv(ə)lɪŋ] [ɪn] ['kʌmpəni] .

though	somehow	they	appear	to	be	traveling	in	company	.
尽管	不知何故	他们	出现	到	是	旅行	在	公司	.

虽然他们看起来像是结伴而行。

[ðeɪ] [ækt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'freɪd] ['sʌmwʌn] [wʊd] ['rekəgnaɪz] [ðem; ðəm] .

They	act	as	if	they	were	afraid	someone	would	recognize	them	.
他们	行为	作为	如果	他们	是	害怕的	某人	会	认出	他们	.

他们表现得好像害怕被人认出来。

[ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [ɑ:rnt] [bæd] ['kærəktəz] .

I	am	sure	they	aren't	bad	characters	.
我	是	当然	他们	不是	坏的	人物	.

我相信他们不是坏人。

" ['kæptɪn] ['piːtərsən] , [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stiːmə(r)] " [kɔː'seə(r)] ,

"	Captain	Petersen	,	commander	of	the	steamer	"	Corsair	,
"	队长	彼得森	,	指挥官	的	这	汽船	"	海盗	,

"海盗号"汽船船长彼得森，

" [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] [hæd; həd] [biːn] ['plaʊɪŋ] [ɪts] [weɪ] [θruː] [ðə; ði]['evə(r)] - ['tʃeɪndʒɪŋ] ['nɔːðən] ['wɔːtəz] ,

"	which	for	some	days	had	been	plowing	its	way	through	the	ever	-	changing	northern	waters	,
"	哪个	为了	一些	天	有	到过	耕作	它是	方式	通过	这	曾经	-	变化	北方	水	,

"它已经连续几天在变幻莫测的北方水域中艰难前行了。"

[strəʊkt] [hɪz; ɪz] ['grɪzld] [bɪəd] [rɪ'flektɪvli] .

stroked	his	grizzled	beard	reflectively	.
抚摸	他的	斑白	胡须	反思地	.

他若有所思地抚摸着自己灰白的胡须。

" [bæd] ['kærəktəz] , [eɪ] ? " [hiː; hi] ['twiŋkl] .

"	Bad	characters	,	eh	?	"	he	twinkled	.
"	坏的	人物	,	嗯	?	"	他	闪烁	.

"坏角色，是吧？"他眨了眨眼。

" [wel] , [nəʊ] , [aɪ] ['ʃudnt] [seɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

"	Well	,	no	,	I	shouldn't	say	as	they	were	.
"	出色地	,	不	,	我	不应该	说	作为	他们	是	.

"嗯，不，我不应该说他们当时的样子。"

['ðer] [feə(r)] - weather12

They're	fair	-	weather12
它们是	公平的	-	weather12

他们是晴天党12

[lædz] .

lads	.
小伙子们	.

小伙子们。

[aɪl] [vaʊtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [ɪf] ['nesəsəri] ,

I'll	vouch	for	them	if	necessary	,
患病的	担保	为了	他们	如果	必要的	,

如有必要，我会为他们作证。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [aɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði]['əʊnli]['pɜːs(ə)n][ɒn] [bɔːd] [ðæt] [nəʊz] [huː] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

and	I	guess	I'm	about	the	only	person	on	board	that	knows	who	they	are	.
和	我	猜测	我是	关于	这	仅有的	人	在	木板	那	知道	WHO	他们	是	.

我猜船上可能只有我一个人知道他们是谁。

" [tæd] ['weɪtɪd] [ɪk'spektəntli] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['skɪpə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['telɪŋ] .

"	Tad	waited	expectantly	until	the	skipper	came	to	the	point	of	the	story	he	was	telling	.
"	塔德	等待	满怀期待地	直到	这	船长	来了	到	这	观点	的	这	故事	他	曾是	讲述	.

"塔德满怀期待地等待着，直到船长讲到他故事的重点。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][gəʊld] ['digəz] [ɒv; əv]['tɑːkuː] [pɑːs] , [læd] . "

"	They	are	the	Gold	Diggers	of	Taku	Pass	,	lad	.	"
"	他们	是	这	金子	挖掘机	的	拓木	经过	,	小伙子	.	"

"她们是塔库隘的淘金者，小伙子。"

“ [ðə; ði][gəʊld] ['digəz] [ɒv; əv]['tɑ:ku:][pɑ:s] ? ” [rɪ'pi:tɪd] [tæd]['bʌtlə(r)] .

“	The	Gold	Diggers	of	Taku	Pass	?	”	repeated	Tad	Butler	.
”	这	金子	挖掘机	的	拓木	经过	?	”	重复	塔德	巴特勒	.

“《塔库隘口的淘金者》？”泰德·巴特勒重复道。

“ [ai][dəʊnt] [θɪŋk] [ai]['evə(r)] [hɜ:d] [ðæt] [neɪm] [bɪ'fɔ:(r)] .

“	I	don't	think	I	ever	heard	that	name	before	.
”	我	不	思考	我	曾经	听到	那	姓名	前	.

“我以前好像从来没听过这个名字。”

[weə(r)] [ɪz] [ðɪs] [pɑ:s] , [sɜ:(r)] ?

Where	is	this	pass	,	sir	?
在哪里	是	这	经过	,	先生	?

先生，这张通行证在哪里?

” [ðə; ði] ['skɪpə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	The	skipper	shook	his	head	.
”	这	船长	摇晃	他的	头	.

船长摇了摇头。

“ [nəʊ][wʌn] [nəʊz] , ” [hi:; hi] [sed] .

“	No	one	knows	,	”	he	said	.
”	不	一	知道	,	”	他	说	.

“没人知道，”他说。

“ [ðæt] [ɪz] [streɪndʒ] , ” [w'ʌndəd] ['bʌtlə(r)] .

“	That	is	strange	,	”	wondered	Butler	.
”	那	是	奇怪的	,	”	想知道	巴特勒	.

“真奇怪，”巴特勒心想。

“ [dʌz] [nəʊ][wʌn] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [dɪg][fɔ:(r); fə(r)][gəʊld] ? ”

“	Does	no	one	know	where	they	dig	for	gold	?	”
”	做	不	一	知道	在哪里	他们	挖	为了	金子	?	”

难道没人知道他们在哪里挖金子吗?

“ [nəʊ] .

“	No	.
”	不	.

“不。

[ðeɪ] [dəʊnt]['i:v(ə)n] [nəʊ] [ðəm'selvz] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] ['pʌzlɪŋ] [rɪ'plaɪ] .

They	don't	even	know	themselves	,	”	was	the	puzzling	reply	.
他们	不	甚至	知道	他们自己	,	”	曾是	这	令人费解	回复	.

“他们甚至都不了解自己，”这是一个令人费解的回答。

[tæd] [fɪkst] [ðə; ði] ['weðə(r)] - ['bi:t(ə)n] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skɪpə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['kwestʃənɪŋ] [geɪz] .

Tad	fixed	the	weather	-	beaten	face	of	the	skipper	with	a	questioning	gaze	.
塔德	固定的	这	天气	-	被打败	脸	的	这	船长	和	一个	提问	目光	.

塔德用疑问的目光盯着船长那张饱经风霜的脸。

“ [ai][dəʊnt] [θɪŋk] [ai] [ˌʌndə'stænd] , [sɜ:(r)] . ”

“	I	don't	think	I	understand	,	sir	.	”
”	我	不	思考	我	理解	,	先生	.	”

“先生，我不太明白。”

“ [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wɒt] [ai] [nəʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [taɪm] , [læd] .

“	I'll	tell	you	what	I	know	about	it	some	other	time	,	lad	.
”	患病的	告诉	你	什么	我	知道	关于	它	一些	其他	时间	,	小伙子	.

“以后有机会我再告诉你我所知道的情况，小伙子。”

[ai] ['hævnt] [ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə] [spɪn] [ðə; ði] [jɑ:n] [naʊ] .

I	haven't	the	time	to	spin	the	yarn	now	.
我	还没有	这	时间	到	旋转	这	纱	现在	.

我现在没时间纺纱。

[ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wʌn] .
It's a long one .
它是 一个 长的 一 .

篇幅很长。

[aɪv] [biːn] ['seɪlɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðiːz] ['wɔːtəz] , [feə(r)] ['weðə(r)] [ænd; ənd] [faʊl] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
I've been sailing up and down these waters , fair weather and foul , for a
我已经 到过 帆船 向上 和 向下 这些 水 , 公平的 天气 和 犯规 , 为了 一个
[gʊd] ['meni] [j'iəz] ,
good many years ,
好的 许多 年 ,

多年来，无论晴天还是雨天，我都在这片水域上航行。

[ænd; ənd] [aɪv] [siːn] [ə; eɪ] [feə(r)] ['kɑːgəʊ] [ɒv; əv] [streɪndʒ] [θɪŋz] [ɪn] [maɪ] [taɪm] ,
and I've seen a fair cargo of strange things in my time ,
和 我已经 已见 一个 公平的 货物 的 奇怪的 事物 在 我的 时间 ,

我这辈子也见过不少稀奇古怪的东西了。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['dɪgə(r)] ['aʊtfɪt] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] [pɪ'kjuːliə(r)] [wʌn] [ai] ['evə(r)] [keɪm] [ə'krɒs] .
but this Digger outfit is the most peculiar one I ever came across .
但 这 挖掘机 全套服装 是 这 最多 奇特 一 我 曾经 来了 穿过 .

但这套挖掘机服装是我见过的最奇特的。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] [lʊə(r)] [ɒv; əv] [gəʊld] [miːnz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [gets]
They are a living example of what the lure of gold means when it gets
他们 是 一个 活的 例子 的 什么 这 饵 的 金子 方法 什么时候 它 获得
['ɪntuː] [ə; eɪ] [mænz] ['sɪstəm] .
into a man's system .
进入 一个 男人的 系统 .

他们就是黄金诱惑力一旦进入一个人的意识后会产生的后果的活生生的例子。

[gəʊld] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] .
Gold is all right .
金子 是 全部 正确的 .

黄金还不错。

I13
I13
I13

I13

[wɪʃ] [ai] [hæd; həd] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] , [maɪ] [bɔɪ] ,
wish I had more of it ; but , my boy ,
希望 我 有 更多的 的 它 ; 但 , 我的 男生 ,

我希望我能拥有更多；但是，我的孩子，

[doʊnt] ['evə(r)] [let] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndwəd] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [həʊp] [tuː; tə]
don't ever let the love of it get to the windward of you if you hope to
不 曾经 让 这 爱 的 它 得到 到 这 迎风 的 你 如果 你 希望 到
[ɪn'dʒɔɪ] [piːs] [ɒv; əv] [maɪnd] ['ɑːftəwədz] ,
enjoy peace of mind afterwards ,
享受 和平 的 头脑 然后 ,

如果你希望事后享受内心的平静，就千万不要让对它的热爱冲昏了头脑。

" [kən'kluːdɪd] [ðə; ði] ['skɪpə(r)] [wɪð] ['emfəsɪs] .
" concluded the skipper with emphasis .
" 结束 这 船长 和 强调 .

船长强调道。

“ [wʌts] [ðæt] [hiː; hi] [sez] [ə'baʊt] [gəʊld] ? ” [ˌintə'dʒekt] ['steɪsi] [braʊn] ,
“ What's that he says about gold ? ” interjected Stacy Brown ,
" 是什么 那 他 说道 关于 金子 ? " 插话 斯泰西 棕色的 ,

“他说的关于黄金的什么话来着？”斯泰西·布朗插话道。

[mɔː(r)] ['kɒmənli] [nəʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [æz; əz] ['tʃʌŋki] , [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] .

more	commonly	known	to	his	companions	as	Chunky	,	the	fat	boy	.
更多的	通常	已知	到	他的	同伴	作为	厚实的	,	这	胖的	男生	.

他的同伴们更习惯称他为“胖小子”Chunky。

['steɪsi] , [wɪð] [ned] ['rektə(r)][ænd; ənd] ['wɔːltə] ['pɜːrkɪnz] , [hæd; həd] [biːn] ['laʊndʒɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]

Stacy	,	with	Ned	Rector	and	Walter	Perkins	,	had	been	lounging	against	the
斯泰西	,	和	内德	校长	和	沃尔特	珀金斯	,	有	到过	休闲	反对	这

['stɑːbəd] [reɪl][ɒv; əv][ðə; ði] “ [kɔː'seə(r)] ,

starboard	rail	of	the	“	Corsair	,
右舷	轨	的	这	“	海盗	,

斯泰西和内德·雷克托、沃尔特·珀金斯一起，正懒洋洋地靠在“海盗号”的右舷栏杆上。

” [əb'zɜːvɪŋ] [tæd][ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [æz; əz] [ðeɪ] [tɔːkt] .

”	observing	Tad	and	the	Captain	as	they	talked	.
”	观察	塔德	和	这	队长	作为	他们	谈话	.

观察着塔德和船长交谈。

[ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz] ['fɔːwəd] [sæt] [prə'fesə(r)] ['zɛplɪn] , [ðeə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] [kəm'pænjən] ,

A	few	paces	forward	sat	Professor	Zepplin	,	their	traveling	companion	,
一个	很少	步幅	向前	卫星	教授	齐柏林飞艇	,	他们的	旅行	伴侣	,

他们的旅伴，齐普林教授，就坐在前面几步远的地方。

['həʊlli] [əb'zɔːbd] [ɪn][ə; eɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɪð] [æn; ən][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [huː] [wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ]

wholly	absorbed	in	a	scientific	discussion	with	an	engineer	who	was	on	his	way
完全	吸收	在	一个	科学	讨论	和	一个	工程师	WHO	曾是	在	他的	方式

[tuː; tə][æn; ən] [ə'læskən] [maɪn] ,

to	an	Alaskan	mine	,
到	一个	阿拉斯加	矿	,

他全神贯注地与一位正要去阿拉斯加矿场的工程师进行科学讨论。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə] [ə'sjuːm] [kən'trəʊl] .

of	which	the	latter	was	to	assume	control	.
的	哪个	这	后者	曾是	到	认为	控制	.

其中后者将接管控制权。

['meni] ['ʌðə(r)] ['pæsndʒər] [wɜː(r); wə(r)] ['strəʊlɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [deks] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [kɔː'seə(r)] .

Many	other	passengers	were	strolling	about	the	decks	of	the	“	Corsair	.
许多	其他	乘客	是	漫步	关于	这	甲板	的	这	“	海盗	.

许多其他乘客都在“海盗号”的甲板上漫步。

” [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['siːz(ə)nd] ['maɪnəz] [wɪð] ['bɪədɪd] ['feɪsɪz] ; [ʃɑːp] - [aɪd] , [ʃɑːp] - ['fiːtʃəd] [men]

”	There	were	seasoned	miners	with	bearded	faces	;	sharp	-	eyed	,	sharp	-	featured	men
”	那里	是	经验丰富的	矿工	和	留着胡子的	面孔	;	锋利的	-	眼睛	,	锋利的	-	特色	男人

[wɪð] ['ʃɪfti] [aɪz] ;

with	shifty	eyes	;
和	狡猾的	眼睛	;

“那里有经验丰富的矿工，他们脸上蓄着胡须；还有目光锐利、五官分明的男人，他们的眼神闪烁不定；

[peɪl] - [feɪst] ['prɔsˌpektəz] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['prɒmɪs] , [ɪn] [kwest] [ɒv; əv][ðə; ði]

pale	-	faced	prospectors	on	their	way	to	the	land	of	promise	,	in	quest	of	the
苍白	-	面对	探矿者	在	他们的	方式	到	这	土地	的	承诺	,	在	寻求	的	这

['jeləʊ] ['met(ə)l] ;

yellow	metal	;
黄色的	金属	;

面色苍白的探矿者们前往应许之地，寻找黄金；

['kæpətlɪst] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ə'læskə] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] [kleɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə]

capitalists	going	to	Alaska	to	look	into	this	or	that	claim	with	a	view	to
资本家	去	到	阿拉斯加州	到	看	进入	这	或者	那	宣称	和	一个	看法	到

[ɪn'vestmənt] ;

investment	;
投资	;

资本家前往阿拉斯加考察各种矿产资源，以期进行投资；

[ænd; ənd] , [mɔː(r)] [ɪn] ['evɪdəns] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [rest] ,

and	,	more	in	evidence	than	all	the	rest	,
和	,	更多的	在	证据	比	全部	这	休息	,

而且，比其他所有因素都更能证明这一点：

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [lɪst] [ɒv; əv] ['tʊərɪsts] [baʊnd] [ʌp] [ðə; ðɪ] [kəʊst] [ɒn] [ə; eɪ] ['meri] ['hɒlədeɪ] .

a	large	list	of	tourists	bound	up	the	coast	on	a	merry	holiday	.
一个	大的	列表	的	游客	边界	向上	这	海岸	在	一个	欢乐	假期	.

一大群游客沿着海岸线兴高采烈地度假。

[ðə; ðɪ] ['fɔːmə(r)] , [ɪn] [məʊst] ['ɪnstənsɪz] , [wɜː(r); wə(r)] ['kwaɪət] , [rɪ'zɜːvd] [men] , [ðə; ðɪ] ['lætə(r)] ['tɔːkətɪv]

The	former	,	in	most	instances	,	were	quiet	,	reserved	men	,	the	latter	talkative
这	以前的	,	在	最多	实例	,	是	安静的	,	预订的	男人	,	这	后者	健谈

[ænd; ənd] ['bɔɪstərəs] .

and	boisterous	.
和	喧闹的	.

前者大多是安静内敛的人，后者则健谈喧闹。

“ [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [lʊə(r)] [ðæt] [gəʊld] [həʊldz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['hjuːmən] [reɪs]

“	The	Captain	was	speaking	of	the	lure	that	gold	holds	for	the	human	race
“	这	队长	曾是	请讲	的	这	饵	那	金子	持有	为了	这	人类	种族

, ” [rɪ'plaɪd] Tad14

,	”	replied	Tad14
,	”	回复	Tad14

“船长说的是黄金对人类的诱惑力，”Tad14 回答道。

['bʌtlə(r)] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] ['steɪsi] [braʊnz] ['kwestʃən] .

Butler	in	answer	to	Stacy	Brown's	question	.
巴特勒	在	回答	到	斯泰西	布朗的	问题	.

巴特勒回答了斯泰西·布朗的问题。

“ [aɪ] [ges] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [ɪz] [raɪt] , [tuː] . ”

“	I	guess	the	Captain	is	right	,	too	.	”
“	我	猜测	这	队长	是	正确的	,	也	.	”

“我想船长说的也对。”

“ [biː; bi] [wɔːnd] [ɪn] [taɪm] , ['tʃʌŋki] , ” ['ædɪd] ['rektə(r)] .

“	Be	warned	in	time	,	Chunky	,	”	added	Rector	.
“	是	警告	在	时间	,	厚实的	,	”	额外	校长	.

“小胖墩，你得及时收到警告，”校长补充道。

“ [aɪv] ['nevə(r)] [siːn] [ɪ'nʌf] [gəʊld] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['lɔːd] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ri'tɔːt] [ðə; ðɪ] [fæt] [bɔɪ] .

“	I've	never	seen	enough	gold	to	become	lured	by	it	,	”	retorted	the	fat	boy	.
“	我已经	绝不	已见	足够的	金子	到	变得	诱饵	经过	它	,	”	反驳	这	胖的	男生	.

“我从没见过多到会被黄金诱惑的黄金，”胖男孩反驳道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ˌem 'iː] [dʒʌst] [wʌns] .

“	I	should	like	to	see	enough	to	excite	me	just	once	.
“	我	应该	喜欢	到	看	足够的	到	激发	我	只是	一次	.

“我希望看到足够让我兴奋一次的东西。”

[aɪ] ['ʃudnt] [maɪnd] ['biːɪŋ] ['lɔːd] [ðæt] [weɪ] .

I	shouldn't	mind	being	lured	that	way	.
我	不应该	头脑	存在	诱饵	那	方式	.

我不介意被那样引诱。

[wʊd] [juː; jʊ] , [wɔːlt] ?
Would you , Walt ?
会 你 , 沃尔特 ?

沃尔特，你愿意吗?

" ['wɔːltə] ['pɜːrkɪnz] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [smaɪld] .
" Walter Perkins shook his head and smiled .
" 沃尔特 珀金斯 摇晃 他的 头 和 微笑 .

沃尔特·帕金斯摇了摇头，笑了笑。

" [aɪ][fɪə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ʃeɪk] [jɔːˈself] – [get]['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)]['nætʃ(ə)rəl] ['leɪzɪnəs] –
" I fear you will have to shake yourself – get over your natural laziness –
" 我 害怕 你 将要 有 到 摇 你自己 – 得到 超过 你的 自然的 懒惰 –
[bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][kæn; kən] [həʊp] [tuː; tə] ,
before you can hope to ,
前 你 能 希望 到 ,

"恐怕你必须先振作起来——克服你天生的懒惰——才能有希望做到……"

" ['tʃʌkl] [ned] .
" chuckled Ned .
" 轻笑 内德 .

"内德轻笑了一声。"

" [aɪ] [daʊt] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [nəʊ] [ə; eɪ][lʊə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [met] [wʌn] [ɒn] [meɪn] [striːt] [ɪn] [ˌtʃɪlɪ'kɑːθi] . "
" I doubt if you would know a lure if you met one on Main Street in Chillicothe . "
" 我 怀疑 如果 你 会 知道 一个 饵 如果 你 遇见 一 在 主要的 街道 在 奇利科西 . "

"我怀疑如果你在奇利科西市的主街上遇到一个诱饵，你是否能认出来。"

" [traɪ][ˌem 'iː][ænd; ənd] [siː] , " [grɪnd] ['steɪsi] .
" Try me and see , " grinned Stacy .
" 尝试 我 和 看 , " 咧嘴一笑 斯泰西 .

"试试看吧，"斯泰西咧嘴一笑。

" [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][gəʊld][ʌp][hɪə(r)] , [dʒʌdʒɪŋ] [frɒm; frəm] [wɒt] [aɪ][hæv; həv] [riːd] ,
" There must be a lot of gold up here , judging from what I have read ,
" 那里 必须 是 一个 很多 的 金子 向上 这里 , 评判 从 什么 我 有 读 ,

"根据我读到的资料判断，这里一定有很多黄金。"

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [pˈɜːsənz] ['gəʊɪŋ]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " ['ædɪd] [tæd] ,
and from the number of persons going after it , " added Tad ,
和 从 这 数字 的 人 去 后 它 , " 额外 塔德 ,

"而且从追求它的人数来看，"塔德补充道。

[wɪð] [ə; eɪ] ['swiːpɪŋ] ['dʒestʃə(r)] [ðæt] [ɪn'kluːdɪd] [ðə; ðɪ] ['dekˌləʊd] [ɒv; əv]['maɪnəz][ænd; ənd] ['prɔsˌpektəz] .
with a sweeping gesture that included the deckload of miners and prospectors .
和 一个 扫荡 手势 那 包括 这 甲板装载 的 矿工 和 探矿者 .

一个大动作，将甲板上满满的矿工和勘探者都囊括其中。

" [bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['hɑːdʃɪps] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [hɑːt] - ['breikiŋ] [mʌst; məst][biː; bi]['terəb(ə)l] .
" But the hardships and the heart - breakings must be terrible .
" 但 这 艰辛 和 这 心 - 打破 必须 是 糟糕的 .

"但是，其中的艰辛和痛苦一定是巨大的。"

[aɪ][hæv; həv] [riːd] [ə; eɪ][lɒt] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [t'ɛɹəz] [ðæt] [men] [hæv; həv] [gɒn] [θruː] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
I have read a lot about the terrors that men have gone through in this country ,
我 有 读 一个 很多 关于 这 恐怖 那 男人 有 已消失 通过 在 这 国家 ,

我读过很多关于这个国家男性所遭受的恐怖经历的文章。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ɔːf(ə)l] [w'ɪntəz] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn] [ə'læskə] . "
especially in the awful winters they have in Alaska . "
尤其 在 这 可怕 冬天 他们 有 在 阿拉斯加州 . "

尤其是在阿拉斯加严酷的冬季。

“ [ai] ['ʃudnt] [maɪnd][ðem; ðəm] [ɪf] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [sledʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv][dɒgz][tu:; tə]

“	I	shouldn't	mind	them	if	I	had	a	sledge	and	a	pack	of	dogs	to
“	我	不应该	头脑	他们	如果	我	有	一个	雪橇	和	一个	盒	的	狗	到

[təʊt] [ˌem 'i:] [ə'raʊnd] ,

tote	me	around	,
手提袋	我	大约	,

“如果我有一辆雪橇和一群雪橇犬拉着我到处走，我就不会介意他们了。”

[ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [du:; də][ʌp][hɪə(r)] , ” [dɪ'kleəd] ['tʃʌŋki] .

the	way	they	do	up	here	,	”	declared	Chunky	.
这	方式	他们	做	向上	这里	,	”	声明	厚实的	.

“他们在这里就是这么做的，”Chunky说道。

“ [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [greɪt] [fʌn] , ” [ə'gri:d] young15

“	That	would	be	great	fun	,	”	agreed	young15
“	那	会	是	伟大的	乐趣	,	”	同意	young15

“那肯定很有趣，”young15 赞同道。

['pɜ:rkɪnz] .

Perkins	.
珀金斯	.

珀金斯。

“ [ju:; jʊ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][fɑ:(r)][tu:; tə][fɔ:l] [ɪf] [ju:; jʊ][gɒt] [bʌkt] [ɒf] [frɒm; frəm] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv]

“	You	wouldn't	have	far	to	fall	if	you	got	bucked	off	from	that	kind	of
“	你	不会	有	远的	到	落下	如果	你	得到	反抗	离开	从	那	种类	的

[b'rɒntʃəʊ] ,

broncho	,
支气管	,

“如果你被那种野马甩下来，也不会摔得很重。”

[wʊd] [ju:; jʊ] , ['steɪsi] ? ”

would	you	,	Stacy	?	”
会	你	,	斯泰西	?	”

斯黛西，你愿意吗?

“ [nɒt] [ən'les] [ju:; jʊ] [fel] [ɒf] [ə; eɪ] ['maʊntən] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [ned] ,

“	Not	unless	you	fell	off	a	mountain	,	”	answered	Ned	,
“	不是	除非	你	跌倒	离开	一个	山	,	”	回答	内德	,

“除非你从山上摔下来，”内德回答说。

['glɑ:nsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪstənt] ['taʊərɪŋ] [klɪfs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊst] [reɪndʒ] .

glancing	at	the	distant	towering	cliffs	of	the	coast	range	.
瞥了一眼	在	这	遥远	参天	悬崖	的	这	海岸	范围	.

眺望远处海岸山脉高耸的悬崖。

“ [ai][wɒz; wəz] ['ɑ:skɪŋ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ə'baʊt] [ðəʊz] [fɔ:(r)] [men] ['jɒndə(r)] , ” [sed] [tæd] .

“	I	was	asking	the	Captain	about	those	four	men	yonder	,	”	said	Tad	.
“	我	曾是	问	这	队长	关于	那些	四	男人	远处	,	”	说	塔德	.

“我当时正在问船长那边那四个人的事，”塔德说。

“ [əʊ] , [ðə; ði] ['feloʊz] [hu:] [doʊnt] [spi:k] [tu:; tə] ['eniwʌn] ? ” [n'ɒdɪd] ['rektə(r)] .

“	Oh	,	the	fellows	who	don't	speak	to	anyone	?	”	nodded	Rector	.
“	哦	,	这	伙伴们	WHO	不	说话	到	任何人	?	”	点头	校长	.

“哦，你说的是那些不跟任何人说话的人吗？”校长点了点头。

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
“	是的	.	”

“是的。”

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?
“ Who are they ?
” WHO 是 他们 ?

“他们是谁？”

[aɪ][hæv; həv] [wˈʌndəd] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] . ”
I have wondered about them . ”
我 有 想知道 关于 他们 . ”

我一直很好奇他们的情况。

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ðeə(r)] [nems] ,
“ I don't know their names ,
” 我 不 知道 他们的 姓名 ,

我不知道他们的名字，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈskɪpə(r)] [telz] [ˌem ˈiː] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði][gəʊld] [ˈdigəz] [ɒv; əv][ˈtɑːkuː] [pɑːs]
but the skipper tells me they are known as the Gold Diggers of Taku Pass
但 这 船长 讲述 我 他们 是 已知 作为 这 金子 挖掘机 的 拓木 经过
,
,
,

但船长告诉我，他们被称为塔库隘口的淘金者。

” [rɪˈplaɪd] [ˈbʌtlə(r)] .
” replied Butler .
” 回复 巴特勒 .

“巴特勒回答道。”

“ [ðə; ði][kwɪə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [hiː; hi] [sez] , [ðæt] [nəʊ][wʌn] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][ɪz][əˈweə(r)] ,
“ The queer part of it is , he says , that no one , so far as he is aware ,
” 这 酷儿 部分 的 它 是 , 他 说道 , 那 不 一 , 所以 远的 作为 他 是 意识到的 ,

他说，奇怪的是，据他所知，没有人……

[nəʊz] [ˈiːv(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz][ˈtɑːkuː] [pɑːs] .
knows even that there is such a place as Taku Pass .
知道 甚至 那 那里 是 这样的 一个 地方 作为 拓木 经过 .

他甚至知道有塔库隘口这个地方。

[ðeɪ] [doʊnt] [nəʊ] [ðəmˈselvz] , ” [ˈædɪd] [tæd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
They don't know themselves , ” added Tad with a smile .
他们 不 知道 他们自己 , ” 额外 塔德 和 一个 微笑 .

“他们自己都不了解自己，”塔德笑着补充道。

“ [ðæts] [streɪndʒ] , ” [wˈʌndəd] [ˈrektə(r)] .
“ That's strange , ” wondered Rector .
” 那就是 奇怪的 , ” 想知道 校长 .

“真奇怪，”校长心想。

“ [ˈkreɪzi] ? ”
“ Crazy ? ”
” 疯狂的 ? ”

“疯狂的？ ”

“ [nəʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [nɒt] .
“ No , I think not .
” 不 , 我 思考 不是 .

“不，我不这么认为。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [prəˈspektɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˌʌnˈnəʊn] [kleɪm] , ” [rɪˈplaɪd] [tæd] .
They are prospecting for an unknown claim , ” replied Tad .
他们 是 勘探 为了 一个 未知 宣称 , ” 回复 塔德 .

“他们正在勘探一处未知的矿藏，”塔德回答说。

“ [ai] – [ai][doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [spəʊk] [ʌp] ['steɪsi] [braʊn] .

“	I	–	I	don't	know	anything	about	that	,	”	spoke	up	Stacy	Brown	.
”	我	–	我	不	知道	任何事物	关于	那	,	”	辐	向上	斯泰西	棕色的	.

“我……我对此一无所知，”斯泰西·布朗开口说道。

“ [bʌt; bət][ai] [nəʊ] [huː] [ðəʊz] ['feloʊz] [ɑː(r); ə(r)] . ”

“	But	I	know	who	those	fellows	are	.	”
”	但	我	知道	WHO	那些	伙伴们	是	.	”

但我知道那些家伙是谁。

“ [juː; jʊ][duː; də] ? ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ðiː] [bɔɪz] [ɪn] ['kɔːrəs] .

“	You	do	?	”	exclaimed	the	boys	in	chorus	.
”	你	做	?	”	惊呼	这	男孩们	在	合唱	.

“真的吗？”男孩们异口同声地喊道。

“ [jes] . [ai] [ɑːskt] [ðem; ðəm] .

“	Yes	.	I	asked	them	.
”	是的	.	我	问	他们	.

“是的，我问过他们。”

[ðæts] [ðə; ðiː] [wei] to16

That's	the	way	to16
那就是	这	方式	to16

那是通往16号的路

[faɪnd] [aʊt] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? ” ['tʃʌkl] ['steɪsi] .

find	out	what	you	want	to	know	,	isn't	it	?	”	chuckled	Stacy	.
寻找	出去	什么	你	想	到	知道	,	不是	它	?	”	轻笑	斯泰西	.

“想知道什么就想知道什么，对吧？”斯黛西笑着说。

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? ” [ɑːskt] ['bʌtlə(r)] ['lɑːfɪŋli] .

“	Who	are	they	?	”	asked	Butler	laughingly	.
”	WHO	是	他们	?	”	问	巴特勒	笑着	.

“他们是谁？”巴特勒笑着问道。

“ [ðə; ðiː]['mainəri] - ['lʊkɪŋ] ['feləʊ] [ɪz][sæm] ['dɔːsən] .

“	The	minery	-	looking	fellow	is	Sam	Dawson	.
”	这	矿场	-	寻找	同伴	是	山姆	道森	.

“这位看起来像矿工的家伙是萨姆·道森。”

[ðə; ðiː][wʌn] [bɪ'saɪd] [hɪm] [ɪz] ['kɜːtis] - .

The	one	beside	him	is	Curtis	Darwood	.
这	一	旁	他	是	柯蒂斯	-	.

他旁边那位是柯蒂斯·达伍德。

[ðə; ðiː] [tɔːl] , [slɪm] [tʃæp] ['nɪərɪst] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪz] [dɪl] [bruːs] .

The	tall	,	slim	chap	nearest	to	us	is	Dill	Bruce	.
这	高的	,	苗条的	小伙子	最近的	到	我们	是	莳萝	布鲁斯	.

离我们最近的那位身材高挑纤瘦的小伙子是迪尔·布鲁斯。

[ðeɪ] [kɔːl] [hɪm] [ðə; ðiː] ['pɪkl] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɔːt] . ”

They	call	him	the	Pickle	for	short	.	”
他们	称呼	他	这	泡菜	为了	短的	.	”

他们简称他为“泡菜”。

“ [hiː; hi] [lʊks] ['saʊə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][wʌn] , ” [lɑːft] ['wɔːltə] .

“	He	looks	sour	enough	to	be	one	,	”	laughed	Walter	.
”	他	看起来	酸的	足够的	到	是	一	,	”	笑了	沃尔特	.

“他看上去很像个酸溜溜的家伙，”沃尔特笑着说。

“ [ðə; ðiː]['ʌðə(r)] [tʃæp] , [ðə; ðiː]['lɪt(ə)l][wʌn] , [ɪz] ['kɜːrli] ['tɪŋkə(r)] .

“	The	other	chap	,	the	little	one	,	is	Curley	Tinker	.
”	这	其他	小伙子	,	这	小的	一	,	是	柯利	修补匠	.

“另一个家伙，个子小的那个，是柯利·廷克。”

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] [həʊl] ['aʊtfɪt] .

And	there	you	have	the	whole	outfit	.
和	那里	你	有	这	所有的	全套服装	.

这就是全部的搭配了。

[aɪl] [ˌɪntrə'djuːs] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , " [ˌvɔlən'tiəd] ['tʃʌŋki] .

I'll	introduce	you	to	them	if	you	like	,	"	volunteered	Chunky	.
患病的	介绍	你	到	他们	如果	你	喜欢	,	"	自愿	厚实的	.

"如果你愿意，我可以介绍你们认识，"Chunky 自告奋勇地说。

" [nəʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] .

"	No	,	thank	you	.
"	不	,	感谢	你	.

"不，谢谢。"

[aɪ] [ɔːl'redi] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [ðə; ði] [men] ,

I	already	have	tried	to	talk	with	the	men	,
我	已经	有	尝试	到	讲话	和	这	男人	,

我已经尝试和那些男士们交谈过了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [doʊnt] [siːm] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] ['əʊpən] [ðeə(r)] [maʊðz] , " [rɪ'plaɪd] ['bʌtlə(r)] .

but	they	don't	seem	inclined	to	open	their	mouths	,	"	replied	Butler	.
但	他们	不	似乎	倾斜	到	打开	他们的	嘴	,	"	回复	巴特勒	.

但他们似乎并不愿意开口说话，"巴特勒回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [meɪd] [mɔː(r)] ['prəʊgres] [ðæt] ['eniwʌn] [els] [ɒn] [ðɪs] [bəʊt] ,

"	It	strikes	me	that	you	have	made	more	progress	that	anyone	else	on	this	boat	,
"	它	罢工	我	那	你	有	制成	更多的	进步	那	任何人	别的	在	这	船	,

"我觉得你比船上其他任何人都进步更大。"

[səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [fɔː(r)] [gəʊld] ['digəz] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] , " ['ædɪd] ['rektə(r)] , [ə'dresɪŋ]

so	far	as	the	four	gold	diggers	are	concerned	,	"	added	Rector	,	addressing
所以	远的	作为	这	四	金子	挖掘机	是	担心的	,	"	额外	校长	,	解决

['tʃʌŋki] .

Chunky	.
厚实的	.

"至于那四个拜金女，"校长对Chunky补充道。

" [jes] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] ['tʃʌŋki] [ɪz] ['rɑːðə(r)] ['fɔːwəd] , " [ə'griːd] [tæd] .

"	Yes	,	I	am	convinced	that	Chunky	is	rather	forward	,	"	agreed	Tad	.
"	是的	,	我	是	确信	那	厚实的	是	相当	向前	,	"	同意	塔德	.

"是的，我确信Chunky相当主动，"Tad同意道。

" [əʊ] , [nəʊ] [wʌn] [kæn; kən] [rɪ'zɪst] [ˌem 'iː] , " [ə'vɜːd] [ðə; ði] [fæt] [bɔɪ] .

"	Oh	,	no	one	can	resist	me	,	"	averred	the	fat	boy	.
"	哦	,	不	一	能	抵抗	我	,	"	断言	这	胖的	男生	.

"哦，没有人能抵挡我的魅力，"胖男孩断言道。

" ['eniθɪŋ] [els] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] , [tæd] ? "

"	Anything	else	you	want	to	know	,	Tad	?	"
"	任何事物	别的	你	想	到	知道	,	塔德	?	"

"还有什么想知道的吗，塔德？"

" [jes] , [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .

"	Yes	,	a	great	deal	.
"	是的	,	一个	伟大的	交易	.

"是的，很多。"

[bʌt; bət] [hɪə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

But	here	is	the	Captain	.
但	这里	是	这	队长	.

但船长来了。

[hiː; hi] [wɪl] [tel] [ˌem ˈiː] .

He	will	tell	me	.
他	将要	告诉	我	.

他会告诉我的。

" ['kæptɪn] ['piːtərsən] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ]['fænsi][tuː; tə][ðə; ðɪ] [bɔɪz] ['ɔːlməʊst][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][fɜːst] .

"	Captain	Petersen	had	taken	a	fancy	to	the	boys	almost	from	the	first	.
"	队长	彼得森	有	已采取	一个	想要	到	这	男孩们	几乎	从	这	第一的	.

"彼得森上尉几乎从一开始就对这些男孩们情有独钟。"

[hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [huː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɜːli] [ɒn] [ðæt] ['vɔɪɪdʒ] , [ænd; ənd][ɪn] the17

He	had	learned	who	they	were	early	on	that	voyage	,	and	in	the17
他	有	学习	WHO	他们	是	早期的	在	那	航程	,	和	在	the17

在那次航行初期，他就得知了他们的身份，并在17

['miːntaɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['veri] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] "

meantime	they	had	become	very	well	acquainted	with	the	commander	of	the	"
与此同时	他们	有	变得	非常	出色地	熟人	和	这	指挥官	的	这	"

[kɔː'seə(r)] .

Corsair	.
海盗	.

与此同时，他们与"海盗号"的指挥官已经非常熟悉了。

" [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [peɪnz] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][ðə; ðɪ] [lædz] ['meni] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['kʌntri]

"	He	had	taken	pains	to	explain	to	the	lads	many	things	about	the	country
"	他	有	已采取	疼痛	到	解释	到	这	小伙子们	许多	事物	关于	这	国家

[pɑːst] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪlɪŋ] – [θɪŋz] [ðæt] ['ʌðəwaɪz] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [nəʊn] ,

past	which	they	were	sailing	–	things	that	otherwise	they	would	not	have	known	,
过去的	哪个	他们	是	帆船	–	事物	那	否则	他们	会	不是	有	已知	,

"他煞费苦心地向小伙子们解释了他们航行经过的这片土地上的许多事情——否则他们根本不会知道这些事情。"

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['vɔɪɪdʒ] [wɒz; wəz] ['pruːvɪŋ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə]

and	the	voyage	was	proving	very	interesting	to	them	,	as	well	as	to
和	这	航程	曾是	证明	非常	有趣的	到	他们	,	作为	出色地	作为	到

[prə'fesə(r)] ['zɛplɪn] [hɪm'self] .

Professor	Zepplin	himself	.
教授	齐柏林飞艇	他自己	.

这次航行对他们以及齐柏林教授本人来说都非常有趣。

" [kʌm] [bɪ'ləʊ] [naʊ] [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ðɪ]['stɔːri] , " [ɪn'vaɪtɪd] ['kæptɪn] ['piːtərsən] ,

"	Come	below	now	and	I'll	tell	you	the	story	,	"	invited	Captain	Petersen	,
"	来	以下	现在	和	患病的	告诉	你	这	故事	,	"	受邀	队长	彼得森	,

"现在下来，我给你讲讲这个故事，"彼得森船长邀请道。

['stɑrtɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'send] [ðə; ðɪ]['ɑːftə(r)] [kəm'pænjənweɪ] .

starting	to	descend	the	after	companionway	.
开始	到	下降	这	后	舷梯	.

开始沿后舱口向下走。

" [ɔːl] [ɒv; əv][juː; jʊ] [kʌm] [ə'lɒŋ] .

"	All	of	you	come	along	.
"	全部	的	你	来	沿着	.

你们都跟来。

[ðæt] [wɪl] [seɪv] [jɔː(r); jə(r)] ['ɑːskɪŋ] ['kwestʃənz] ['leɪtə(r)][ɒn] , " [hiː; hi] [smaɪld] .

That	will	save	your	asking	questions	later	on	,	"	he	smiled	.
那	将要	节省	你的	问	问题	之后	在	,	"	他	微笑	.

"这样就省去了你以后问问题的麻烦，"他笑着说。

" [juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][juː; jʊ][ɒn][maɪ] [ə'kaʊnt] , " ['tʃʌkl] ['steɪsi] [braʊn] ,

"	You	see	,	he	invited	you	on	my	account	,	"	chuckled	Stacy	Brown	,
"	你	看	,	他	受邀	你	在	我的	帐户	,	"	轻笑	斯泰西	棕色的	,

"你看，他是用我的账号邀请你的，"斯泰西·布朗笑着说。

['tæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [brest] [wɪð] [ðə; ði] [tɪps] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] .

tapping	his	breast	with	the	tips	of	his	fingers	.
窃听	他的	胸部	和	这	尖端	的	他的	手指	.

他用指尖轻拍自己的胸膛。

[ðə; ði] [lædz] [faɪld] [daʊn] [ðə; ði] [kəm'pænjənweɪ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

The	lads	filed	down	the	companionway	behind	the	Captain	,
这	小伙子们	已提交	向下	这	舷梯	在后面	这	队长	,

小伙子们跟在船长身后，鱼贯走下舷梯。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['faɪnəli] ['set(ə)ld] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðə; ði] ['skɪpərz] ['kæbɪn] [ænd; ənd] [hiː; hi]

and	when	they	had	finally	settled	themselves	in	the	skipper's	cabin	and	he
和	什么时候	他们	有	最后	定居	他们自己	在	这	船长的	舱	和	他

[hæd; həd] ['laɪtɪd] [hɪz; ɪz] [paɪp] ,

had	lighted	his	pipe	,
有	照明	他的	管道	,

当他们终于在船长室里安顿下来，船长点燃烟斗后，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spiːk] .

he	began	to	speak	.
他	开始	到	说话	.

他开始说话了。

“ [ai] ['ɔːlweɪz] [kʌm] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd] [pʊt] [maɪ] [fiːt] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ['ɑːftə(r)] [wiː; wi] [pɑːs] [ðə; ði] [ʃəʊl]

“ I	always	come	below	and	put	my	feet	on	the	table	after	we	pass	the	Shoal
“ 我	总是	来	以下	和	放	我的	脚	在	这	桌子	后	我们	经过	这	浅滩

[ɒv; əv] [siːlz] ,

of	Seals	,
的	海豹	,

“每次经过海豹浅滩后，我都会下到船舱里，把脚放在桌子上。”

” [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .

”	he	explained	.
”	他	解释	.

他解释说。

“ [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [taɪm] [ai] [teɪk] [maɪ] - [wɒtʃ] [bɪ'ləʊ] , - [æz; əz] [wiː; wi] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ,

“ That	is	the	time	I	take	my	'	watch	below	,	'	as	we	call	it	,
“ 那	是	这	时间	我	拿	我的	-	手表	以下	,	-	作为	我们	称呼	它	,

“那时我就会拿出我的′下面看表′，就像我们常说的那样，

[wen] [wiː; wi] [kʌm] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [rest] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [sliːp] .

when	we	come	down	for	a	rest	or	a	sleep	.
什么时候	我们	来	向下	为了	一个	休息	或者	一个	睡觉	.

当我们下来休息或睡觉的时候。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['stɔːri] .

But	you	are	eager	to	hear	the	story	.
但	你	是	渴望的	到	听到	这	故事	.

但你很想听这个故事。

['veri] [gʊd] .

Very	good	.
非常	好的	.

非常好。

[hɪə(r)] [gəʊz] .

Here	goes	.
这里	去	.

开始了。

[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [keɪm] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɒn]

A	good	many	years	ago	an	expedition	came	up	to	this	part	of	the	world	on
一个	好的	许多	年	前	一个	远征	来了	向上	到	这	部分	的	这	世界	在

[æn; ən] [ɪk'splɔːrɪŋ] ['mɪʃ(ə)n] .

an	exploring	mission	.
一个	探索	使命	.

很多年前，一支探险队来到世界的这个角落进行勘探考察。

[ɪn] [ðæt] ['pɑːti] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['dɑːktər; draɪv] . - [frɒm; frəm][sʌm; səm] [pleɪs] in18

In	that	party	was	a	Dr	.	Darwood	from	some	place	in18
在	那	派对	曾是	一个	博士	.	-	从	一些	地方	in18

参加聚会的有一位名叫达伍德的医生，他来自18世纪的某个地方。

[ðə; ði] [iːst] .

the	East	.
这	东方	.

东方。

[aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [aɪ]['evə(r)] [hɜːd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,

I	don't	believe	I	ever	heard	the	name	of	the	place	,
我	不	相信	我	曾经	听到	这	姓名	的	这	地方	,

我好像从来没听过这个地方的名字。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [njuː] [ðə; ði] [steɪt] [aɪ][hæv; həv] [fə'gɒtn] [ˌaɪ 'tiː] .

and	if	I	knew	the	state	I	have	forgotten	it	.
和	如果	我	知道	这	状态	我	有	被遗忘的	它	.

如果我知道是哪个州，我已经忘记了。

[wel] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['stɔːri] [ʃɔːt] , [ðə; ði] ['pɑːti] [wɒz; wəz] ['æmbʊʃt] [baɪ][ðə; ði][kɑːk] - [wɒn] -

Well	,	to	make	a	long	story	short	,	the	party	was	ambushed	by	the	Kak	-	wan	-
出色地	,	到	制作	一个	长的	故事	短的	,	这	派对	曾是	遭到伏击	经过	这	kak	-	万	-

[tæn] ['ɪndiənz] .

tan	Indians	.
棕褐色	印度人	.

简而言之，一行人遭到了卡克万坦印第安人的伏击。

['evri] [mæn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [ænd; ənd][ɔːl][wɜː(r); wə(r)][pʊt][tuː; tə] [deθ] ,

Every	man	of	the	party	was	captured	and	all	were	put	to	death	,
每一个	男人	的	这	派对	曾是	捕获	和	全部	是	放	到	死亡	,

党内所有男子都被俘虏并全部处死。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . - .

with	the	exception	of	Dr	.	Darwood	.
和	这	例外	的	博士	.	-	.

除了达伍德博士。

['sʌmhaʊ] , [ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg]['medsn; 'medɪsn][mæn] ,

Somehow	,	the	Indians	had	learned	that	he	was	a	big	medicine	man	,
不知何故	,	这	印度人	有	学习	那	他	曾是	一个	大的	药品	男人	,

不知怎么的，印第安人得知他是一位医术高明的巫医。

[səʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði]['dɒktə(r)] ['kæptɪv] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] ['meni] [maɪlz]

so	they	made	the	Doctor	captive	and	took	him	over	the	mountains	many	miles
所以	他们	制成	这	医生	俘虏	和	采取	他	超过	这	山脉	许多	英里

[frɒm; frəm][ðeə(r)] .

from	there	.
从	那里	.

于是他们俘虏了医生，把他带到离那里很远的山区。

[ðeɪ] ['prɒbəbli] [kɪld] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dɒktə(r)] . ”

They	probably	killed	the	others	so	as	to	make	sure	of	the	Doctor	.	”
他们	大概	被杀	这	其他的	所以	作为	到	制作	当然	的	这	医生	.	”

他们可能为了确保医生的安全而杀了其他人。

“ [wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [wɒnt] [wɪð] [ə; eɪ]['medsn; 'medɪsn][mæn] ? ” [ˌintə'dʒekt] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] .

“	What	did	they	want	with	a	medicine	man	?	”	interjected	the	fat	boy	.
”	什么	做过	他们	想	和	一个	药品	男人	?	”	插话	这	胖的	男生	.

“他们找巫医有什么事？”胖男孩插嘴道。

“ [ðeɪ] ['wɒntɪd] [hɪm] [prə'feʃənəli] .

“	They	wanted	him	professionally	.
”	他们	通缉	他	专业地	.

“他们想要的是一位职业球员。”

[ðeə(r)] [tʃiːf] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [sɪk] [mæn] .

Their	chief	was	a	very	sick	man	.
他们的	首席	曾是	一个	非常	生病的	男人	.

他们的首领病得很重。

[aɪ] [ges] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['redi] [tuː; tə][daɪ] .

I	guess	the	old	gentleman	was	about	ready	to	die	.
我	猜测	这	老的	绅士	曾是	关于	准备好	到	死	.

我猜这位老先生差不多快要去世了。

[æt; ət] [liːst] [hiː; hi] [θɔːt] [səʊ] .

At	least	he	thought	so	.
在	至少	他	想法	所以	.

至少他是这么认为的。

[ðə; ði] [tʃiːf] [bɔː(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [tʃiːf] ['ʌnə] - [huːts] .

The	chief	bore	the	name	of	Chief	Anna	-	Hoots	.
这	首席	钻孔	这	姓名	的	首席	安娜	-	猫头鹰	.

酋长名叫安娜-胡茨酋长。

[naɪs] [neɪm] , [eɪ] ?

Nice	name	,	eh	?
好的	姓名	,	嗯	?

名字不错吧?

[nəʊ]['wʌndə(r)][hiː; hi][gɒt] [sɪk] . ”

No	wonder	he	got	sick	.	”
不	想知道	他	得到	生病的	.	”

难怪他会生病。

“ [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [aʊl] ['fæməli] , ” [əb'zɜːvd] ['tʃʌŋki] .

“	He	must	have	belonged	to	the	owl	family	,	”	observed	Chunky	.
”	他	必须	有	属于	到	这	猫头鹰	家庭	,	”	观察到	厚实的	.

“他一定是猫头鹰家族的成员，”Chunky 观察道。

[tæd] [ri'bjuːk] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] .

Tad	rebuked	the	fat	boy	with	a	look	.
塔德	责备	这	胖的	男生	和	一个	看	.

塔德瞪了那个胖男孩一眼，算是斥责了他。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [rɪ'gɑːdɪd] ['steɪsi] ['kwɪzɪkli] , [ðen] [prə'siːdid] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] .

The	Captain	regarded	Stacy	quizzically	,	then	proceeded	with	his	story	.
这	队长	认为	斯泰西	疑惑地	,	然后	继续	和	他的	故事	.

船长疑惑地看了斯泰西一眼，然后继续讲述他的故事。

“ [ðeə(r)] [əʊn] ['medsn; 'medɪsn][mæn][hæd; həd] [biːn] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ][beə(r)] .

“	Their	own	medicine	man	had	been	killed	by	a	bear	.
”	他们的	自己的	药品	男人	有	到过	被杀	经过	一个	熊	.

“他们自己的巫医被熊杀死了。”

[juː; jʊ] [siː] [hɪz; ɪz]['medsn; 'medɪsn] ['wʌznt] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [hed] [ɒf] [beəz] .

You	see	his	medicine	wasn't	calculated	to	head	off	bears	.
你	看	他的	药品	不是	计算	到	头	离开	熊	.

你看，他用的药并不是用来驱熊的。

[ðə; ði] [tʃiːf] , ['ðeəfɔː(r)] , [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][bæd] [weɪ] .

The	chief	,	therefore	,	was	in	a	bad	way	.
这	首席	,	所以	,	曾是	在	一个	坏的	方式	.

因此，酋长处境很糟糕。

['dɑːktər; draɪv] . - [wɒz; wəz] commanded19

Dr	.	Darwood	was	commanded19
博士	.	-	曾是	commanded19

达伍德博士奉命19

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [tʃiːf] [wel] , [ænd; ənd] , [səʊ][ðə; ði] ['stɔːri] [gəʊz] , ['ɑːftə(r)] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [huːts] ,

to	make	the	chief	well	,	and	,	so	the	story	goes	,	after	examining	Hoots	,
到	制作	这	首席	出色地	,	和	,	所以	这	故事	去	,	后	检查	猫头鹰	,

为了让酋长康复，据说，在检查了胡茨之后，

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [sɔː] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði][əʊld][mæn] .

he	at	once	saw	what	was	the	trouble	with	the	old	man	.
他	在	一次	锯	什么	曾是	这	麻烦	和	这	老的	男人	.

他立刻看出老人出了什么问题。

[hiː; hi][set][tuː; tə] [wɜːk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sævɪdʒ] ,

He	set	to	work	over	the	savage	,
他	放	到	工作	超过	这	野蛮的	,

他开始着手对付这个野蛮人，

[nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['ɪntrəst] [æz; əz] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] ['veri] [wel] [hɪz; ɪz] [laɪf]

not	so	much	from	a	professional	interest	as	that	he	knew	very	well	his	life
不是	所以	很多	从	一个	专业的	兴趣	作为	那	他	知道	非常	出色地	他的	生活

[wʊd] [biː; bi] ['fɔːfitid] [dɪd][hiː; hi][nɒt][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] .

would	be	forfeited	did	he	not	do	something	for	the	patient	.
会	是	丧失	做过	他	不是	做	某物	为了	这	病人	.

与其说是出于职业兴趣，不如说是因为他非常清楚，如果他不为病人做点什么，他的生命就会被夺走。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [seɪf] [ges] [ðæt] [ðə; ði]['dɒktə(r)]['nevə(r)][hæd; həd] [wɜːkt] [mɔː(r)] [hə'rəʊɪkli] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]

It	is	a	safe	guess	that	the	Doctor	never	had	worked	more	heroically	over	a
它	是	一个	安全的	猜测	那	这	医生	绝不	有	工作	更多的	英勇地	超过	一个

['peɪʃ(ə)nt] .

patient	.
病人	.

可以肯定的是，这位医生从未如此英勇地救治过一位病人。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[hiː; hi] [seɪvd] [ðə; ði] [tʃiːf] – [hæd; həd][hɪm][ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['hɒpɪŋ] [ə'raʊnd] [æz; əz] ['laɪvli]

he	saved	the	chief	–	had	him	on	his	feet	and	hopping	around	as	lively
他	已保存	这	首席	–	有	他	在	他的	脚	和	跳跃	大约	作为	热闹

[æz; əz][ə; eɪ][dʒæk] - ['ræbɪt] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] .

as	a	jack	-	rabbit	in	less	than	twenty	-	four	hours	.
作为	一个	杰克	-	兔子	在	较少的	比	二十	-	四	小时	.

他救了酋长——不到24小时，就让酋长重新站了起来，像野兔一样活泼地蹦来蹦去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ə'mʌŋ] ['ænəz] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] - [wɒz; wəz] [fiːst]

There	was	great	rejoicing	among	Anna's	people	,	and	Darwood	was	feasted
那里	曾是	伟大的	欢欣鼓舞	之中	安娜的	人们	,	和	-	曾是	盛宴

[ænd; ənd] [meɪd] [mʌtʃ] [ɒv; əv] .

and	made	much	of	.
和	制成	很多	的	.

安娜的人民欢欣鼓舞，达伍德受到了盛大的款待和高度赞扬。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æz; əz][bɪg][ə; eɪ][mæn][æz; əz][əʊld] [huːts] [hɪm'self] .

He	was	almost	as	big	a	man	as	Old	Hoots	himself	.
他	曾是	几乎	作为	大的	一个	男人	作为	老的	猫头鹰	他自己	.

他个头几乎和老胡茨一样大。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [tuː] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ɪn] [ðæt] [kæmp] . ”

Nothing	was	too	good	for	him	in	that	camp	.	”
没有什么	曾是	也	好的	为了	他	在	那	营	.	”

在那个营地里，什么都配不上他。

“ [waɪ] ['dɪd(ə)nt][hiː; hi]['pɔɪz(ə)n][ðə; ði] [həʊl] [traɪb] [waɪl] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [tʃɑːns] ? ” ['kwestʃənd]

“	Why	didn't	he	poison	the	whole	tribe	while	he	had	the	chance	?	”	questioned
“	为什么	没有	他	毒	这	所有的	部落	尽管	他	有	这	机会	?	”	被质问

['rektə(r)] .

Rector	.
校长	.

“他为什么不趁有机会毒死整个部落呢？”校长质问道。

“ [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [prə'feʃən(ə)l] , ” [smaɪld] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪn] [rɪ'plaɪ] .

“	Perhaps	it	wasn't	professional	,	”	smiled	the	Captain	in	reply	.
“	也许	它	不是	专业的	,	”	微笑	这	队长	在	回复	.

“或许这不够专业，”船长笑着回答道。

“ [bʌt; bət] [tʃiːf] ['ʌnə] - [huːts] – ['preʃəs] [əʊld] ['rɑːskl] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] – [wɒz; wəz][səʊ] ['greɪtf(ə)l]

“	But	Chief	Anna	-	Hoots	–	precious	old	rascal	that	he	was	–	was	so	grateful
“	但	首席	安娜	-	猫头鹰	–	宝贵的	老的	恶棍	那	他	曾是	–	曾是	所以	感激的

[ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [tʃiːf] ['medsn; 'medɪsn][mæn]['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði] [traɪbz] [ænd; ənd][ə; eɪ]

that	he	made	the	Doctor	chief	medicine	man	over	all	the	tribes	and	a
那	他	制成	这	医生	首席	药品	男人	超过	全部	这	部落	和	一个

['traɪb(ə)l] [tʃiːf] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'bɔːdɪnət] [traɪbz] .

tribal	chief	of	one	of	the	subordinate	tribes	.
部落	首席	的	一	的	这	下属	部落	.

“但是，安娜-胡茨酋长——他真是个可爱的老顽童——非常感激，于是任命这位医生为所有部落的首席巫医，并担任其中一个附属部落的酋长。

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['stɔːri] .

And	now	we	are	coming	to	the	point	of	our	story	.
和	现在	我们	是	未来	到	这	观点	的	我们的	故事	.

现在我们的故事即将进入正题。

[əʊld] [huːts] , ['leɪtə(r)][ɒn] , [let][ðə; ði]['dɒktə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] ['siːkrət] .

Old	Hoots	,	later	on	,	let	the	Doctor	into	a	great	secret	.
老的	猫头鹰	,	之后	在	,	让	这	医生	进入	一个	伟大的	秘密	.

后来，老猫头鹰向博士透露了一个天大的秘密。

['hævɪŋ] ['drɪvn] [ðə; ði]['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [aʊt] [ɒv; əv] ['ʌnə] [ænd; ənd] [set] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [fiːt] ['ɔːlməʊst][æz; əz]

Having	driven	the	evil	spirits	out	of	Anna	and	set	him	on	his	feet	almost	as
拥有	驱动	这	邪恶的	烈酒	出去	的	安娜	和	放	他	在	他的	脚	几乎	作为

[gʊd] [æz; əz] [njuː] ,

good	as	new	,
好的	作为	新的	,

他驱除了安娜身上的邪灵，并使他几乎恢复了健康，重新站了起来。

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ['evɪdəntli] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] medicine20

the	patient	evidently	was	of	the	opinion	that	the	medicine20
这	病人	显然	曾是	的	这	观点	那	这	medicine20

患者显然认为这种药物20

[mæn][wɒz; wəz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [fiː] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

man	was	entitled	to	something	more	than	the	ordinary	fee	for	such	a
男人	曾是	标题	到	某物	更多的	比	这	普通的	费用	为了	这样的	一个

['sɜːvɪs] .

service	.
服务	.

对于这种服务，他理应获得比普通费用更高的报酬。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['dɒktə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] ['gleɪʃ(ə)l] [striːm] [ɒv; əv] ['aɪsi] ['wɔːtə(r)]

He	took	the	Doctor	to	a	place	where	a	roaring	glacial	stream	of	icy	water
他	采取	这	医生	到	一个	地方	在哪里	一个	咆哮	冰川	溪流	的	冰冷的	水

[wɒz; wəz] ['teərɪŋ] [daʊn] [θruː] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [gæʃ] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒn][ɪts] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [siː]

was	tearing	down	through	a	narrow	gash	in	the	mountains	on	its	way	to	the	sea
曾是	撕裂	向下	通过	一个	狭窄的	伤口	在	这	山脉	在	它是	方式	到	这	海

,

,
,

他带医生来到一个地方，那里有一条咆哮的冰川融水正从山脉中一条狭窄的裂缝中奔流而下，奔向大海。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [ʃəʊd] [ðə; ði]['dɒktə(r)] - [tʃiːf] [gəʊld][ɪn] [greɪt] [k'wɒntɪtɪz] , [səʊ][ðə; ði] ['stɔːri]

and	there	he	showed	the	doctor	-	chief	gold	in	great	quantities	,	so	the	story
和	那里	他	显示	这	医生	-	首席	金子	在	伟大的	数量	,	所以	这	故事

[rʌnz] ,

runs	,
跑步	,

据说，他在那里向院长展示了大量的黄金。

[ðə; ði] [pɑːs] ['biːɪŋ] ['gɑːdɪd] [baɪ][ðə; ði][beə(r)]['təʊtəm] .

the	pass	being	guarded	by	the	Bear	Totem	.
这	经过	存在	守卫	经过	这	熊	图腾	.

隘口由熊图腾守护。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['sɜːt(ə)n] ['weðə(r)] [ðə; ði] [veɪn] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðɪs] [gəʊld][hæd; həd] [biːn] [wɒʃt]

It	is	not	certain	whether	the	vein	from	which	this	gold	had	been	washed
它	是	不是	肯定	无论	这	静脉	从	哪个	这	金子	有	到过	洗过

[wɒz; wəz] [ðen] [nəʊn] .

was	then	known	.
曾是	然后	已知	.

目前尚不确定当时人们是否知道淘洗出这批黄金的矿脉。

[ai] [θɪŋk] - [mʌst; məst][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]['leɪtə(r)][ɒn][ænd; ənd][ləʊ'keɪtɪd][ə; eɪ] [kleɪm] .

I	think	Darwood	must	have	found	it	later	on	and	located	a	claim	.
我	思考	-	必须	有	成立	它	之后	在	和	位于	一个	宣称	.

我认为达伍德后来肯定找到了它，并找到了一个矿权。

[hiː; hi][æt; ət] [liːst] [tʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːs] [ɪ'nʌf] [gəʊld][tuː; tə] [meɪk] [hɪm]

He	at	least	took	from	the	mouth	of	the	pass	enough	gold	to	make	him
他	在	至少	采取	从	这	嘴	的	这	经过	足够的	金子	到	制作	他

[ə; eɪ] ['feəli] [rɪtʃ] [mæn] .

a	fairly	rich	man	.
一个	相当	富有的	男人	.

他至少从隘口取走了足够的黄金，使他成为一个相当富有的人。

[ðɪs] [hiː; hi][hɪd] [ə'weɪ] , [ə'weɪtɪŋ] [ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)l] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

This	he	hid	away	,	awaiting	a	favorable	opportunity	to	get	away	with	it	.
这	他	隐藏	离开	,	等待中	一个	有利	机会	到	得到	离开	和	它	.

他把这件事藏了起来，等待合适的时机逃脱惩罚。

[sʌtʃ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] [waɪl] [hɪz; ɪz] [traɪb] [wɒz; wəz] [ə'weɪ] [ɒn][ə; eɪ] [hʌnt] [ɪn][ðə; ði] [fɔːl]

Such	opportunity	presented	itself	while	his	tribe	was	away	on	a	hunt	in	the	fall
这样的	机会	呈现	本身	尽管	他的	部落	曾是	离开	在	一个	打猎	在	这	落下

[fɔː(r); fə(r)] [miːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)] ,

for	meat	for	the	winter	,
为了	肉	为了	这	冬天	,

秋季，当他的部落外出狩猎，为过冬储备肉食时，这样的机会就出现了。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .

and	made	his	escape	.
和	制成	他的	逃脱	.

然后他逃脱了。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [mʌnθs] [ɒv; əv]['terəb(ə)l] ['hɑːdʃɪps] [hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['riːtʃɪŋ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,

After	some	months	of	terrible	hardships	he	succeeded	in	reaching	civilization	,
后	一些	几个月	的	糟糕的	艰辛	他	成功了	在	到达	文明	,

经过几个月的艰苦跋涉，他终于抵达了文明世界。

['feəli] ['stægərɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld][hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ə'weɪ] .

fairly	staggering	under	the	weight	of	the	gold	he	had	brought	away	.
相当	令人震惊	在下面	这	重量	的	这	金子	他	有	带来	离开	.

他带回来的黄金太重了，几乎让他摇摇晃晃。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][gəʊld] - ['mædnəs] ['bædli] , [juː; jʊ] [siː] . ”

He	had	the	gold	-	madness	badly	,	you	see	.	”
他	有	这	金子	-	疯狂	糟糕	,	你	看	.	”

你看，他患上了严重的贪金症。

“ [hiː; hi][wɒz; wəz] ['plʌki] , ” ['mʌtə] ['bʌtlə(r)] .

“	He	was	plucky	,	”	muttered	Butler	.
”	他	曾是	勇敢的	,	”	低声说道	巴特勒	.

“他真够勇敢的，”巴特勒低声说道。

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wel] - [ɑːmd] ['pɑːti]

It	was	Darwood's	intention	to	return	,	at	the	head	of	a	well	-	armed	party
它	曾是	-	意图	到	返回	,	在	这	头	的	一个	出色地	-	武装	派对

, ['prɒpəli] [ɪ'kwɪpt] ,

,	properly	equipped	,
,	适当地	配备	,

达伍德打算率领一支装备精良、装备齐全的队伍返回。

[ænd; ənd] [wɜːk] [ðə; ði] [peɪ] [dɜːt][tuː; tə][ɪts] ['lɪmɪt] .

and	work	the	pay	dirt	to	its	limit	.
和	工作	这	支付	污垢	到	它是	限制	.

竭尽全力挖掘这片富矿。

[bʌt; bət][hiː; hi][daɪd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][səʊ] .

But	he	died	before	he	could	do	so	.
但	他	死亡	前	他	可以	做	所以	.

但他还没来得及这样做就去世了。

[ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ɒv; əv] [ðæt] ['dʒɜːni] , ['ləʊdɪd] [daʊn] [wɪð] [dʌst] [ænd; ənd] ['nʌgɪts] , [led][tuː; tə][hɪz; ɪz]

The	hardships	of	that	journey	,	loaded	down	with	dust	and	nuggets	,	led	to	his
这	艰辛	的	那	旅行	,	已加载	向下	和	灰尘	和	鸡块	,	引领	到	他的

['ʌltɪmət] [deθ] .

ultimate	death	.
最终的	死亡	.

那段充满艰辛的旅程，裹挟着尘土和金块，最终导致了他的死亡。

You21

You21

你21

[siː] [wɒt] ['ævərɪs] [wɪl] [duː; də][tuː; tə][ə; eɪ] ['feləʊ] .

see	what	avarice	will	do	to	a	fellow	.
看	什么	贪婪	将要	做	到	一个	同伴	.

看看贪婪会把一个人变成什么样。

[ˌaɪ 'tiː] [gets] [tuː; tə] ['wɪndwəd] [ɒv; əv] [hɪm] ['evri] [taɪm] . ”

It	gets	to	windward	of	him	every	time	.	”
它	获得	到	迎风	的	他	每一个	时间	.	”

它每次都会从他上风的地方经过。”

“ [aɪ'd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['stægə(r)] ['ʌndə(r)] [ɔːl] [ai] [kʊd; kəd] ['kæri] [ænd; ənd] [teɪk] [maɪ] [tʃɑːnsiz] [ɒn] [ðə; ði]

“	I'd	be	willing	to	stagger	under	all	I	could	carry	and	take	my	chances	on	the
“	ID	是	愿意的	到	错开	在下面	全部	我	可以	携带	和	拿	我的	机会	在	这

['fjuːtʃə(r)] ,

future	,
未来	,

“我愿意背负所有我能承受的重担，去冒险迎接未来。”

” [əb'zɜːvd] ['tʃʌŋki] [rɪ'flektɪvli] .

”	observed	Chunky	reflectively	.
”	观察到	厚实的	反思地	.

“Chunky若有所思地说道。”

“ [səʊ] [wʊd] [wiː; wi] [ɔːl] , ” [n'ɒdɪd] [ðə; ði] ['skɪpə(r)] .

“	So	would	we	all	,	”	nodded	the	skipper	.
”	所以	会	我们	全部	,	”	点头	这	船长	.

“我们都会这么做，”船长点点头。

“ [ðæts] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv] [juː 'es] , ['aʊə(r)] [griːd] .

“	That's	the	worst	of	us	,	our	greed	.
”	那就是	这	最差	的	我们	,	我们的	贪婪	.

“这是我们人性中最丑恶的一面，那就是贪婪。”

[ai] [ˌeɪ 'em] [glæd] [ai] [ˌeɪ 'em] [æt; ət] [siː] , [weə(r)] [ai] [kænt] [dɪg] .

I	am	glad	I	am	at	sea	,	where	I	can't	dig	.
我	是	高兴的	我	是	在	海	,	在哪里	我	不能	挖	.

我很高兴自己身处海上，这样我就不能挖土了。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [ləʊ'keɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] [ðə; ði] [kleɪm] [fɔː(r); fə(r)]

Nothing	was	done	in	the	matter	of	locating	and	working	the	claim	for
没有什么	曾是	完毕	在	这	事情	的	定位	和	在职的	这	宣称	为了

[sʌm; səm] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['dɒktəz] [deθ] .

some	years	after	the	Doctor's	death	.
一些	年	后	这	医生的	死亡	.

医生去世后的几年里，在寻找和处理索赔事宜方面没有任何进展。

[ðen] [ə; eɪ] ['grænsʌn] , ['kɜːtis] - , [huː] [ɪz] [naʊ] [ə'bɔːd] [ðɪs] [bəʊt] ,

Then	a	grandson	,	Curtis	Darwood	,	who	is	now	aboard	this	boat	,
然后	一个	孙子	,	柯蒂斯	-	,	WHO	是	现在	船上	这	船	,

然后是他的孙子柯蒂斯·达伍德，他现在就在这艘船上。

[faʊnd] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] [ɔː(r)] [mæp] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔːt] ,

found	a	paper	or	map	or	something	of	the	sort	,
成立	一个	纸	或者	地图	或者	某物	的	这	种类	,

找到一张纸、一张地图或类似的东西，

[ɒn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒktəz] [faɪnd] .

on	which	was	a	description	of	the	Doctor's	find	.
在	哪个	曾是	一个	描述	的	这	医生的	寻找	.

上面描述了医生的发现。

[ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [biːn] ['verɪ] ['defɪnət] [ɔː(r)] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] [lɒŋ] [ɪn] [ləʊ'keɪtɪŋ]

It	couldn't	have	been	very	definite	or	they	wouldn't	have	been	so	long	in	locating
它	不能	有	到过	非常	定	或者	他们	不会	有	到过	所以	长的	在	定位

[ðə; ði] [pleɪs] .

the	place	.
这	地方	.

这件事不可能非常确定，否则他们不会花这么长时间才找到那个地方。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] ['jʌŋgə] [mæn][wɒz; wəz]['faɪəd] [wɪð] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][faɪnd] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l]

Of	course	,	the	younger	man	was	fired	with	the	desire	to	find	this	wonderful
的	课程	,	这	年轻	男人	曾是	被解雇	和	这	欲望	到	寻找	这	精彩的

[maɪn] .

mine	.
矿	.

当然，这个年轻人充满了找到这座神奇矿藏的渴望。

[ðə; ði][lʊə(r)][hæd; həd][hɪm][fɑːst][ænd; ənd][hɑːd] .

The	lure	had	him	fast	and	hard	.
这	饵	有	他	快速地	和	难的	.

诱饵让他迅速而坚定地控制了他。

[hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [hɪə(r)] [ə'ləʊn] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ænd; ənd] ['prɔspekt] [ɔːl] ['sʌmə(r)] , [bʌt; bət] [feɪld] ,

He	came	up	here	alone	the	first	time	and	prospected	all	summer	,	but	failed	,
他	来了	向上	这里	独自的	这	第一的	时间	和	勘探	全部	夏天	,	但	失败的	,

他第一次来这里时独自一人，整个夏天都在勘探，但一无所获。

[ænd; ənd] [leɪt] [ðæt] [fɔːl] [hiː; hi] [went] [bæk] [həʊm] .

and	late	that	fall	he	went	back	home	.
和	晚的	那	落下	他	去	后退	家	.

那年秋末，他回到了家乡。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [θriː] ['ʌðə(r)] [men] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [naʊ] , [wɜː(r); wə(r)]

When	he	returned	the	three	other	men	,	who	are	his	companions	now	,	were
什么时候	他	返回	这	三	其他	男人	,	WHO	是	他的	同伴	现在	,	是

[wɪð] [hɪm] .

with	him	.
和	他	.

当他返回时，与他同行的还有另外三个人，他们现在是他的同伴。

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [tə'geðə(r)] ['evə(r)] [sɪns] [ɪn][ðeə(r)] [prə'spektɪŋ] [wɜːk] .

They	have	been	together	ever	since	in	their	prospecting	work	.
他们	有	到过	一起	曾经	自从	在	他们的	勘探	工作	.

从那时起，他们就一直一起从事勘探工作。

['dɔːsən] [ɪz][ə; eɪ][ˌpaɪə'nɪə(r)][prə'spektə(r)] [huː] [nəʊz] [ðə; ði] [geɪm] ['θʌrəli] .

Dawson	is	a	pioneer	prospector	who	knows	the	game	thoroughly	.
道森	是	一个	先锋	勘探者	WHO	知道	这	游戏	彻底	.

道森是一位经验丰富的探矿者，对探矿行业了如指掌。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [huː] [hæv; həv] [biːn] [ʌp] [hɪə(r)] [θriː] [j'iəz] , [maɪt] [naʊ] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]

The	others	,	who	have	been	up	here	three	years	,	might	now	be	placed	in	the	same
这	其他的	,	WHO	有	到过	向上	这里	三	年	,	可能	现在	是	放置	在	这	相同的

[klɑːs] ,

class	,
班级	,

其他在这里待了三年的人，现在可能也会被分到同一级别。

[ðəʊ] ['dɔːsən] [ɪz][ðə; ði]['riːəl]['maɪnə(r)] .

though	Dawson	is	the	real	miner	.
尽管	道森	是	这	真实的	矿工	.

但道森才是真正的矿工。

[wʌn] [kænt] [help] [bʌt; bət][əd'maɪə(r)][ðeə(r)] [plʌk] [ænd; ənd] [pə'sɪstəns] , -

One	can't	help	but	admire	their	pluck	and	persistence	,	22
一	不能	帮助	但	钦佩	他们的	采摘	和	持久性	,	-

人们不禁会钦佩他们的勇气和毅力，22

[bʌt; bət][aɪ] ['ʃʊdnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [ˌɪntə'fɪərɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

but	I	shouldn't	want	to	be	caught	interfering	with	them	.
但	我	不应该	想	到	是	捕捉	干扰	和	他们	.

但我不想被发现干涉他们。

[wen] [ə; eɪ] ['feləʊ] [gets] [ðə; ði][gəʊld] ['mædnəs] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['kʌstəmə(r)][tuː; tə] [ə'nɔɪ] . ”

When	a	fellow	gets	the	gold	madness	he	is	a	dangerous	customer	to	annoy	.	”
什么时候	一个	同伴	获得	这	金子	疯狂	他	是	一个	危险的	顾客	到	烦人	.	”

“一旦有人染上淘金狂，那可就不好惹了。”

“ [hæv; həv] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][gəʊld] ? ” [ɑːskt] ['wɔːltə] ['pɜːrkɪnz] .

“	Have	they	found	the	gold	?	”	asked	Walter	Perkins	.
“	有	他们	成立	这	金子	?	”	问	沃尔特	珀金斯	.

“他们找到黄金了吗？”沃尔特·珀金斯问道。

['kæptɪn] ['piːtərsən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Captain	Petersen	shook	his	head	.
队长	彼得森	摇晃	他的	头	.

彼得森上尉摇了摇头。

“ [aɪ] [θɪŋk] [nɒt] .

“	I	think	not	.
“	我	思考	不是	.

我不这么认为。

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] , ['əʊnli] [ðeɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

If	they	have	,	only	they	know	it	.
如果	他们	有	,	仅有的	他们	知道	它	.

如果他们有的话，只有他们自己知道。

[ðeɪ] [teɪk] [nəʊ][wʌn]['ɪntuː][ðeə(r)] ['kɒnfɪdəns] .

They	take	no	one	into	their	confidence	.
他们	拿	不	一	进入	他们的	信心	.

他们从不向任何人敞开心扉。

[ðeɪ] [went] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)][lɑːst] [fɔːl] ,

They	went	home	for	the	winter	last	fall	,
他们	去	家	为了	这	冬天	最后的	落下	,

去年秋天他们回家过冬了。

[ænd; ənd] [wɒt] [əˈmeiz] [ˌem 'iː] ['fɜːðə(r)] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [ʌp][hɪə(r)][səʊ] [leɪt] [ðɪs] [sprɪŋ] .

and	what	amazes	me	further	is	that	they	are	getting	up	here	so	late	this	spring	.
和	什么	令人惊叹	我	更远	是	那	他们	是	获得	向上	这里	所以	晚的	这	春天	.

更令我惊讶的是，今年春天他们来得这么晚。

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒuːn] .

Here	it	is	June	.
这里	它	是	六月	.

现在是六月。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [ɒn][ðə; ði][dʒɒb][sɪks] [wiːks] [ə'gəʊ] ,

They	should	have	been	on	the	job	six	weeks	ago	,
他们	应该	有	到过	在	这	工作	六	周	前	,

他们本应六周前就开始工作了。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][duː; də][səʊ] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] ['wintə] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] .

and	in	order	to	do	so	they	ought	to	have	wintered	in	the	hills	.
和	在	命令	到	做	所以	他们	应该	到	有	过冬	在	这	丘陵	.

为了做到这一点，他们应该在山上过冬。

[tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [miːnz] ['sʌmθɪŋ] .

To	me	that	means	something	.
到	我	那	方法	某物	.

对我来说，这意义非凡。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðɪs] [ʌn'juːʒuəl] [muːv] [ɒn][ðeə(r)] [pɑːt] ['dʌznt] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] .

It	will	be	a	wonder	if	this	unusual	move	on	their	part	doesn't	attract	attention	.
它	将要	是	一个	想知道	如果	这	异常	移动	在	他们的	部分	不	吸引	注意力	.

如果他们这一不同寻常的举动没有引起关注，那才真是令人惊讶。

[juː; jʊ] [meɪ] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɒtʃt] .

You	may	believe	they	are	watched	.
你	可能	相信	他们	是	观看	.

你可能认为他们被监视了。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , [nəʊ] [daʊt] , [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['digəz] ,

There	are	,	no	doubt	,	those	who	are	watching	the	Diggers	,
那里	是	,	不	怀疑	,	那些	WHO	是	观看	这	挖掘机	,

毫无疑问，有人在关注着掘金队。

[ænd; ənd] [huː] [duː; də][nɒt] [mɪs] ['eni] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['muːvmənts] .

and	who	do	not	miss	any	of	their	movements	.
和	WHO	做	不是	错过	任何	的	他们的	移动	.

他们丝毫不会错过任何一刻。

" [ðə; ði] ['skɪpə(r)] ['hezɪteɪtɪd] ,

"	The	skipper	hesitated	,
"	这	船长	犹豫了一下	,

船长犹豫了一下，

[ðen] [brɔːt] [ə; eɪ][bɪg][fɪst] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz]['kæbɪn]['teɪb(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [bæŋ] [ðæt] [set][ðə; ði]['glɑːsweə(r)] ['dʒɪŋglɪŋ] .

then	brought	a	big	fist	down	on	his	cabin	table	with	a	bang	that	set	the	glassware	jingling	.
然后	带来	一个	大的	拳头	向下	在	他的	舱	桌子	和	一个	砰	那	放	这	玻璃器皿	叮当	.

然后他一拳重重地砸在船舱的桌子上，砰的一声，玻璃器皿叮当作响。

" [baɪ] [dʒɔːdʒ] , [aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [laɪt] !

"	By	George	,	I	begin	to	see	a	light	!
"	经过	乔治	,	我	开始	到	看	一个	光	!

"天哪，我开始看到光明了！"

" [hiː; hi] [rɔːd] .

"	he	roared	.
"	他	咆哮	.

他咆哮道。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? " [kraɪd] ['tʃʌŋki] .

"	What	do	you	mean	?	"	cried	Chunky	.
"	什么	做	你	意思是	?	"	哭	厚实的	.

"你什么意思？"胖胖喊道。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [sɜː(r)] ? " ['kɔːrəst] [tæd][ænd; ənd] [ned] [ɪn][wʌn] [vɔɪs] .

"	What	is	it	,	sir	?	"	chorused	Tad	and	Ned	in	one	voice	.
"	什么	是	它	,	先生	?	"	齐声说道	塔德	和	内德	在	一	嗓音	.

"先生，什么事？"塔德和内德异口同声地问道。

“ [ðæt] [əˈkaʊnts] [fɔː(r); fə(r)] [red] [ˈwɪskəs] .
“ That accounts for Red Whiskers .
“ 那 账户 为了 红色的 胡须 .

“这就解释了红须怪的由来。”

[ðæt] [əˈkaʊnts] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [ɒn] – ” [ðə; ði] [ˈskɪpə(r)] [tʃekt] [hɪmˈself] [ˈsʌd(ə)nli] .
That accounts for his presence on – ” The skipper checked himself suddenly .
那 账户 为了 他的 在场 在 – ” 这 船长 已检查 他自己 突然 .

这就解释了他为什么会出现在——”船长突然停住了脚步。

“ [bʌt; bət][nəʊ][ˈmætə(r)] . -
“ But no matter . 23
“ 但 不 事情 . -

“但没关系。”23

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][tuː; tə] [seɪ] .
It isn't for me to say .
它 不是 为了 我 到 说 .

这不由我来评判。

” [hiː; hi] [læpst] [ˈɪntuː] [ˈθɔːtf(ə)l] [ˈsaɪləns] .
” He lapsed into thoughtful silence .
” 他 失效 进入 周到 沉默 .

他陷入了沉思的沉默。

“ [wel] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːri] ?
“ Well , what do you think of the story ?
“ 出色地 , 什么 做 你 思考 的 这 故事 ?

“那么，你觉得这个故事怎么样？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] [ˈleɪtə(r)] .
” he asked a few moments later .
” 他 问 一个 很少 时刻 之后 .

片刻后，他问道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl] [ˈveri] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ˈbʌtlə(r)] .
“ It is all very remarkable , ” answered Butler .
“ 它 是 全部 非常 卓越 , ” 回答 巴特勒 .

“这一切都非常了不起，”巴特勒回答道。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ˈgəʊɪŋ] – [ðeə(r)] [ˌdestɪˈneɪʃn] , [aɪ] [miːn] ? ”
“ Where are they going – their destination , I mean ? ”
“ 在哪里 是 他们 去 – 他们的 目的地 , 我 意思是 ? ”

“他们要去哪里？我是说，他们的目的地是哪里？”

“ [juː; jʊ][ˈnevə(r)][kæn; kən] [tel] .
“ You never can tell .
“ 你 绝不 能 告诉 .

“谁也说不准。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɪkˈsplɔːrd] [ˈprɪti] [mʌtʃ] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈhʌndrəd] [maɪlz]
They have explored pretty much all of the country within a few hundred miles
他们 有 探索 漂亮的 很多 全部 的 这 国家 之内 一个 很少 百 英里
[ɒv; əv][hɪə(r)] ,
of here ,
的 这里 ,

他们几乎探索了方圆几百英里内的所有地区。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [sə'praɪz] [ˌem 'iː][æt; ət][ɔːl] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]['stʌmb(ə)ld]['əʊvə(r)][ðə; ði] [raɪt]

and	it	wouldn't	surprise	me	at	all	if	they	had	stumbled	over	the	right
和	它	不会	惊喜	我	在	全部如果		他们	有	踉跄	超过	这	正确的

[pleɪs] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] [taɪmz] [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

place	dozens	of	times	and	didn't	know	it	.
地方	几十个	的	时代	和	没有	知道	它	.

如果他们几十次偶然发现正确的地方却浑然不知，我一点也不会感到惊讶。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][wʌn] [sɪg'nɪfɪkənt] [fækt] .

But	there	is	one	significant	fact	.
但	那里	是	一	重要的	事实	.

但有一个重要的事实。

[ðeɪ] [hæv; həv] [brɔːt] [ʌp][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ɪ'kwɪpmənt] [ðɪs] [taɪm] .

They	have	brought	up	a	lot	of	equipment	this	time	.
他们	有	带来	向上	一个	很多	的	设备	这	时间	.

他们这次带来了很多设备。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [pleɪs] ['prɪti] [wel] [ləʊ'keɪtɪd] .

It	looks	as	if	they	thought	they	had	the	place	pretty	well	located	.
它	看起来	作为	如果	他们	想法	他们	有	这	地方	漂亮的	出色地	位于	.

看来他们觉得选址相当不错。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [dʌz] [lʊk] [ðæt] [wei] .

It	certainly	does	look	that	way	.
它	当然	做	看	那	方式	.

看起来确实如此。

[ðeəz; ðəz] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [aɪ] [fə'gɒt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .

There's	another	thing	I	forgot	to	tell	you	.
有	其他	事物	我	忘了	到	告诉	你	.

还有一件事我忘了告诉你。

[ðɪs] [pleɪs] , [ðɪs] [pɑːs] [weə(r)] [ðə; ði][gəʊld][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][laɪ] ,

This	place	,	this	pass	where	the	gold	is	supposed	to	lie	,
这	地方	,	这	经过	在哪里	这	金子	是	据称	到	说谎	,

这个地方，这个据说藏有黄金的隘口，

[ɪz][ðə; ði][ə'bəʊd][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd]['æŋgri] ['spɪrɪt] . ”

is	the	abode	of	a	great	and	angry	spirit	.	”
是	这	住所	的	一个	伟大的	和	生气的	精神	.	”

是强大而愤怒的灵魂的居所。

“ [ə; eɪ] ['riːəli] , ['truːli]['spɪrɪt] ? ” ['kwestʃənd] ['wɔːltə] ['wʌndrɪŋli] .

“	A	really	,	truly	spirit	?	”	questioned	Walter	wonderingly	.
“	一个	真的	,	真的	精神	?	”	被质问	沃尔特	惊奇地	.

“一个真正意义上的灵魂？”沃尔特好奇地问道。

“ [aɪ] [kænt] [seɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['riːəli] - ['truːli] ['bɪznəs] , ” [rɪ'plaɪd] ['kæptɪn] ['piːtərsən] , [wɪð] [ə; eɪ][grɪn] .

“	I	can't	say	about	the	really	-	truly	business	,	”	replied	Captain	Petersen	,	with	a	grin	.
“	我	不能	说	关于	这	真的	-	真的	商业	,	”	回复	队长	彼得森	,	和	一个	咧嘴笑	.

“至于真正的生意，我不好说。”彼得森船长笑着回答道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['telɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ði]['stɔːri] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] .

“	I	am	telling	you	the	story	as	I	have	heard	it	.
“	我	是	讲述	你	这	故事	作为	我	有	听到	它	.

“我只是把我听到的故事原原本本地告诉你们。”

[hæd; həd][əʊld] [huːts] - [traɪb] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [went] [ɪn] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [dʌg] [aʊt] [gəʊld]

Had	Old	Hoots	'	tribe	known	that	the	Doctor	went	in	there	and	dug	out	gold
有	老的	猫头鹰	-	部落	已知	那	这	医生	去	在	那里	和	挖	出去	金子

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['sɔːltɪd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [pʊt] [hɪm] [tuː; tə] [deθ] .

which	he	salted	away	they	would	have	put	him	to	death	.
哪个	他	咸的	离开	他们	会	有	放	他	到	死亡	.

如果老胡茨的部落知道医生进去挖出了黄金并藏了起来，他们一定会处死他。

[ɪts] [ə; eɪ] ['seɪkrɪd] [pleɪs] .

It's	a	sacred	place	.
它是	一个	神圣	地方	.

这是一个神圣的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] , [ænd; ənd] [aɪl] ['weɪdʒə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] .

It	was	then	,	and	I'll	wager	it	is	now	.
它	曾是	然后	,	和	患病的	赌注	它	是	现在	.

当时是这样，我敢打赌现在也是这样。

[juː; jʊ] [meɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] ['hændɪd] [daʊn] . ” -

You	may	believe	that	the	superstition	has	been	handed	down	.	”	24
你	可能	相信	那	这	迷信	有	到过	递交	向下	.	”	-

你或许认为这种迷信是代代相传的。”24

“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ʌp] [hɪə(r)] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] ['sævɪdʒ] , [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? ” [ɑːskt]

“	But	the	Indians	up	here	now	are	not	at	all	savage	,	are	they	?	”	asked
“	但	这	印度人	向上	这里	现在	是	不是	在	全部	野蛮的	,	是	他们	?	”	问

['bʌtlə(r)] .

Butler	.
巴特勒	.

“但是，这里的印第安人现在一点也不野蛮，对吧？”巴特勒问道。

“ [pə'hæps] [nɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [waɪt] [mæn][hæz; həz]['teɪkən] [pə'zeʃ(ə)n] [ɪn] [fɔːs] .

“	Perhaps	not	where	the	white	man	has	taken	possession	in	force	.
“	也许	不是	在哪里	这	白色的	男人	有	已采取	拥有	在	力量	.

“也许在白人已经强行占领的地方并非如此。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [get] ['ɪntuː][ðə; ði][fɑː(r)][ɪn'tɪərɪə(r)] – [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ə'læskə] [ðæt] [ðə; ði]

But	you	get	into	the	far	interior	–	there	is	a	great	deal	of	Alaska	that	the
但	你	得到	进入	这	远的	内部的	-	那里	是	一个	伟大的	交易	的	阿拉斯加州	那	这

[waɪt] [mæn] [nəʊz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [jet] – [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðem; ðəm] ['sævɪdʒ] [ɪ'nʌf] ,

white	man	knows	very	little	about	yet	–	and	you	will	find	them	savage	enough	,
白色的	男人	知道	非常	小的	关于	然而	-	和	你	将要	寻找	他们	野蛮的	足够的	,

但是，当你深入阿拉斯加的内陆腹地——阿拉斯加还有很多地方白人知之甚少——你会发现那里的人们相当野蛮。

[prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['pɒkɪt] ,

provided	they	think	they	have	you	in	a	pocket	,
假如	他们	思考	他们	有	你	在	一个	口袋	,

只要他们认为你已经落入他们的掌控之中，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [səʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] ['eni] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ['kʌstəmz] [ɔː(r)] [bɪ'liːfs] .

and	especially	so	if	you	interfere	with	any	of	their	religious	customs	or	beliefs	.
和	尤其	所以	如果	你	干扰	和	任何	的	他们的	宗教	海关	或者	信仰	.

尤其是如果你干涉他们的任何宗教习俗或信仰。

[ɪn] [ðiːz] [rɪ'spekts] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪmpli] ['hjuːmən] . ”

In	these	respects	they	are	simply	human	.	”
在	这些	尊重	他们	是	简单地	人类	.	”

在这些方面，他们和普通人没什么两样。

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [ðem; ðəm][ɪn'hjuːmən] , ” [əb'zɜːvd] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] .

“	I	should	call	them	inhuman	,	”	observed	the	fat	boy	.
“	我	应该	称呼	他们	不人道	,	”	观察到	这	胖的	男生	.

“我应该称他们为非人类，”胖男孩说道。

“ [ai][doʊnt] [bleɪm] [ðem; ðəm] , ” [nˈɒdɪd] [tæd] .

“	I	don't	blame	them	,	”	nodded	Tad	.
”	我	不	责备	他们	,	”	点头	塔德	.

“我不怪他们，”塔德点点头。

“ [naʊ] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld] [ˈdigəz] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

“	Now	,	that	is	the	story	of	the	Gold	Diggers	,	so	far	as	I	know	it	,
”	现在	,	那	是	这	故事	的	这	金子	挖掘机	,	所以	远的	作为	我	知道	它	,

“这就是我所知的淘金者的故事。”

” [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .

”	continued	the	Captain	.
”	持续	这	队长	.

“船长继续说道。”

“ [æz; əz][ai][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [sed] , [nɒt] [ˈmeni] [pˈɜːsənz] [ʌp][hɪə(r)][duː; də] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .

“	As	I	have	already	said	,	not	many	persons	up	here	do	know	it	.
”	作为	我	有	已经	说	,	不是	许多	人	向上	这里	做	知道	它	.

正如我之前所说，这里知道这件事的人并不多。

[ə; eɪ] [veɪl] [ɒv; əv] [ˈmɪst(ə)ri] [səˈraʊndz] [ðə; ði][fɔː(r)][ˈsaɪlənt][men] .

A	veil	of	mystery	surrounds	the	four	silent	men	.
一个	面纱	的	神秘	周围环境	这	四	沉默的	男人	.

这四个沉默寡言的男人身上笼罩着一层神秘的面纱。

[ðeɪ] [meɪk] [nəʊ] [ˈʌðə(r)] [frendz] , [kənˈfaɪd] [ɪn][nəʊ][wʌn] ,

They	make	no	other	friends	,	confide	in	no	one	,
他们	制作	不	其他	朋友们	,	信任	在	不	一	,

他们不结交其他朋友，也不向任何人倾诉心事。

[ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wɜːld] [ɔːl][ðeə(r)] [əʊn] .

and	live	in	a	little	world	all	their	own	.
和	居住	在	一个	小的	世界	全部	他们的	自己的	.

他们生活在一个完全属于自己的小世界里。

[ðə; ði] [ˈstɔːri] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [rɪˈpiːtɪd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] ,

The	story	,	as	I	have	repeated	it	to	you	,
这	故事	,	作为	我	有	重复	它	到	你	,

我已将这个故事复述给你听了，

[wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə][ˌem ˈiː][baɪ][ə; eɪ][mæn][frɒm; frəm][ðeə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [huː] [keɪm] [ʌp]

was	told	to	me	by	a	man	from	their	part	of	the	country	who	came	up
曾是	讲述	到	我	经过	一个	男人	从	他们的	部分	的	这	国家	WHO	来了	向上

[hɪə(r)][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [lɑːst] [ˈsiːz(ə)n] .

here	to	spend	the	summer	last	season	.
这里	到	花费	这	夏天	最后的	季节	.

这是上个夏天从他们那里来这里过暑假的一位男士告诉我的。

[ðæt] [ɪz] [haʊ] [ai] [keɪm] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] .

That	is	how	I	came	to	know	the	details	.
那	是	如何	我	来了	到	知道	这	细节	.

我就是这样得知了详情。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈpɒsəb(ə)l] , [ðəʊ] [nɒt][ˈprɒbəb(ə)l] ,

It	is	possible	,	though	not	probable	,
它	是	可能的	,	尽管	不是	可能	,

虽然可能性不大，但并非完全不可能。

[ðæt] [juː; jʊ] [mait] [get] [ðem; ðəm][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈkʌntri] . ”

that	you	might	get	them	to	tell	you	something	about	the	country	.	”
那	你	可能	得到	他们	到	告诉	你	某物	关于	这	国家	.	”

或许你能从他们那里了解到一些关于这个国家的信息。”

“ [aɪl] [meɪk] [ðem; ðəm] [tɔːk] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['steɪsi] ['pɒmpəsli] . -

“	I'll	make	them	talk	,	”	answered	Stacy	pompously	.	25
”	患病的	制作	他们	讲话	,	”	回答	斯泰西	傲慢地	.	-

“我会让他们开口的，”斯泰西傲慢地回答道。25

“ [wɒt] [ɪz][ðeə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] ? ” [ɑːskt] ['bʌtlə(r)] ['kwɪkli] .

“	What	is	their	destination	?	”	asked	Butler	quickly	.
”	什么	是	他们的	目的地	?	”	问	巴特勒	迅速地	.

“他们的目的地是哪里？”巴特勒急忙问道。

“ ['skægˌweɪ] .

“	Skagway	.
”	斯卡圭	.

“斯卡圭。

[haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ʌn'daʊtɪdli] [ɪz][ə; eɪ][blaɪnd] .

However	,	that	undoubtedly	is	a	blind	.
然而	,	那	无疑	是	一个	瞎的	.

然而，这无疑是一种盲点。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ['fɑːðə(r)] [frɒm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] ,

They	may	be	going	on	farther	from	that	point	,
他们	可能	是	去	在	更远	从	那	观点	,

他们或许会从那个点继续前进。

[ɔː(r)] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [bæk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [liːv] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

or	they	may	be	intending	to	work	back	along	the	coast	after	they	leave	the	ship	,
或者	他们	可能	是	意图	到	工作	后退	沿着	这	海岸	后	他们	离开	这	船	,

或者他们可能打算离开船后沿着海岸线继续工作。

[ðen] [straɪk] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɪlz] [æt; ət][sʌm; səm] [rɪ'məʊt] [pɔɪnt] .

then	strike	into	the	hills	at	some	remote	point	.
然后	罢工	进入	这	丘陵	在	一些	偏僻的	观点	.

然后突袭某个偏僻的山区。

[aɪ] [kænt] [seɪ] [æz; əz][tuː; tə] [ðæt] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

I	can't	say	as	to	that	,	of	course	.
我	不能	说	作为	到	那	,	的	课程	.

我当然无法对此置评。

[ðeɪ] [wɪl] [ˌdɪsə'pɪə(r)] .

They	will	disappear	.
他们	将要	消失	.

它们将会消失。

[juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'pend] [ə'pɒn] [ðæt] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [hɜːd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)]

You	may	depend	upon	that	,	and	nothing	may	be	heard	of	them	again	for
你	可能	依赖	之上	那	,	和	没有什么	可能	是	听到	的	他们	再次	为了

[ə; eɪ] [jɪə(r)] . ”

a	year	.	”
一个	年	.	”

你可以相信这一点，一年之内都不会再听到他们的消息了。

“ [wɒt] [duː; də] [ðeɪ] [duː; də][fɔː(r); fə(r)] [prə'vɪʒ(ə)nz] ? ” ['kwestʃənd] ['rektə(r)] .

“	What	do	they	do	for	provisions	?	”	questioned	Rector	.
”	什么	做	他们	做	为了	条款	?	”	被质问	校长	.

“他们的生活必需品从哪里来？”校长问道。

“ [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [ɪf] [juː; jʊ] ['penətreɪt] [fɑː(r)]['ɪntuː][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] .

“	The	same	as	you	will	have	to	do	if	you	penetrate	far	into	the	interior	.
”	这	相同的	作为	你	将要	有	到	做	如果	你	穿透	远的	进入	这	内部的	.

“如果你深入内部，你也必须这样做。”

[ðeɪ] [hʌnt] [ænd; ənd] [fɪʃ] , ['seɪvɪŋ] [ðeə(r)] [kænd] [sə'plaɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)] ,
They hunt and fish , saving their canned supplies for the winter ,
他们 打猎 和 鱼 , 保存 他们的 罐装 补给品 为了 这 冬天 ,

他们打猎捕鱼，把罐头食品储存起来过冬。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)] [mʌnθs] [ɑː(r); ə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd][drɪə(r)][ʌp] [ɪn] [ðɪs] [fɑː(r)] ['nɔːðən] ['kʌntri] . ”
for the winter months are long and drear up in this far northern country . ”
为了 这 冬天 几个月 是 长的 和 凄凉 向上 在 这 远的 北方 国家 . ”

因为在这个遥远的北方国家，冬季漫长而阴冷。

“ [wen] [dʌz] ['wɪntə(r)][set][ɪn] ? ” [ɑːskt] [ned] .
“ When does winter set in ? ” asked Ned .
“ 什么时候 做 冬天 放 在 ? ” 问 内德 .

“冬天什么时候开始？”内德问道。

“ ['veri] ['ɜːli] .
“ Very early .
“ 非常 早期的 .

“很早。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][məʊst]['ɔːlweɪz]['wɪntə(r)][ʌp][hɪə(r)] . ”
It seems to be most always winter up here . ”
它 似乎 到 是 最多 总是 冬天 向上 这里 . ”

这里似乎永远都是冬天。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , ” [sed] [tæd] .
“ Thank you very much , ” said Tad .
“ 感谢 你 非常 很多 , ” 说 塔德 .

“非常感谢，”塔德说道。

“ [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] .
“ This has been most interesting .
“ 这 有 到过 最多 有趣的 .

“这真是太有趣了。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][ɑːsk][ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] .
I should like to ask them something about the country where we are going .
我 应该 喜欢 到 问 他们 某物 关于 这 国家 在哪里 我们 是 去 .

我想问问他们一些关于我们即将前往的国家的情况。

[ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] ['ʃudnt] [prɪ'zjuːm] [tuː; tə] ['kwestʃən] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [əʊn] [ə'feəz] .
Of course I shouldn't presume to question them about their own affairs .
的 课程 我 不应该 怙 到 问题 他们 关于 他们的 自己的 事务 .

我当然不应该妄自询问他们自己的事。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [nʌn] [ɒv; əv][maɪ] ['bɪznəs] . ”
That would be none of my business . ”
那 会 是 没有任何 的 我的 商业 . ”

那与我无关。”

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ? ”
“ Where are you going ? ”
“ 在哪里 是 你 去 ? ”

你要去哪里?

“ [wiː; wi][hæd; həd] [plænd] [tuː; tə] [straɪk] [nɔːθ] [frɒm; frəm] ['jækətæt] . ” -
“ We had planned to strike north from Yakutat . ” 26
“ 我们 有 计划 到 罢工 北 从 雅库塔特 . ” -

“我们原计划从雅库塔特向北进攻。”26

“ [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [rʌf] ['kʌntri] [ðæt] [weɪ] .
“ You will find rough country that way .
“ 你 将要 寻找 粗糙的 国家 那 方式 .

“那样的话，你会发现地势崎岖。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [tʌf] ['træv(ə)lɪŋ] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [weɪ] .

I	should	say	you	would	have	tough	traveling	all	the	way	.
我	应该	说	你	会	有	艰难的	旅行	全部	这	方式	.

我觉得你一路走来肯定很辛苦。

[ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [ðə; ðɪ] [gəʊld] ['digəz] [tuː; tə] ['əʊpən] [ʌp] ,

If	you	can	get	the	Gold	Diggers	to	open	up	,
如果	你	能	得到	这	金子	挖掘机	到	打开	向上	,

如果你能让淘金者们敞开心扉，

[ðeɪ] [wɪl] [ʌn'daʊtɪdli] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [sʌm; səm] ['juːsf(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd]

they	will	undoubtedly	be	able	to	give	you	some	useful	information	that	would
他们	将要	无疑	是	有能力的	到	给	你	一些	有用	信息	那	会

[ɪ'neɪb(ə)l] [juː; jʊ] [tuː; tə] [leɪ] [jɔː(r); jə(r)] [kɔːs] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [best] [əd'vɑːntɪdʒ] .

enable	you	to	lay	your	course	to	the	best	advantage	.
使能够	你	到	躺	你的	课程	到	这	最好的	优势	.

他们无疑能够为你提供一些有用的信息，使你能够制定出最有利的策略。

[bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [nəʊ] [ðə; ðɪ] ['digəz] .

But	I	think	I	know	the	Diggers	.
但	我	思考	我	知道	这	挖掘机	.

但我认为我了解掘金者队。

[juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['sɪv(ə)l] [wɜːd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] . ”

You	may	not	be	able	to	get	a	civil	word	out	of	them	. ”
你	可能	不是	是	有能力的	到	得到	一个	民用	单词	出去	的	他们	. ”

你可能无法从他们口中听到一句正常的话。

“ [ðel] [tɔːk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ] [fæt] [bɔɪ] ['kɒnfɪdəntli] .

“	They'll	talk	to	me	,	”	answered	the	fat	boy	confidently	.
”	他们会	讲话	到	我	,	”	回答	这	胖的	男生	自信地	.

“他们会跟我谈的，”胖男孩自信地回答道。

“ [pliːz] [dəʊnt] [pə'mɪt] [jɔː'self] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌəʊvə'kʌm] , ” [wɔːnd] ['rektə(r)] .

“	Please	don't	permit	yourself	to	be	overcome	,	”	warned	Rector	.
”	请	不	允许	你自己	到	是	克服	,	”	警告	校长	.

“请不要让自己被情绪所控制，”校长警告说。

“ [rɪ'membə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [məʊst] ['eksələnt] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [jɔː'self] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ðɪ] [kɔːz] [ɒv; əv]

“	Remember	your	most	excellent	opinion	of	yourself	has	been	the	cause	of
”	记住	你的	最多	出色的	观点	的	你自己	有	到过	这	原因	的

[sʌm; səm] ['maɪti] [fɔːls] [ɔːl'redi] . ”

some	mighty	falls	already	.	”
一些	强大的	瀑布	已经	.	”

“记住，你对自己过高的评价已经导致你摔得很惨了。”

“ [wel] , [aɪ] [fel] [ɪn] [spft] [spɒts] ['enihaʊ] , ” [ri'tɔːt] ['steɪsi] .

“	Well	,	I	fell	in	soft	spots	anyhow	,	”	retorted	Stacy	.
”	出色地	,	我	跌倒	在	柔软的	地点	无论如何	,	”	反驳	斯泰西	.

“唉，反正我本来就容易被人看不顺眼，”斯泰西反驳道。

“ ['ɔːdnrəli] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [hed] , [aɪ] [bɪ'liːv] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ned] ['kwɪkli] .

“	Ordinarily	on	your	head	,	I	believe	,	”	answered	Ned	quickly	.
”	按说	在	你的	头	,	我	相信	,	”	回答	内德	迅速地	.

“我想，通常是戴在头上吧。”内德迅速回答道。

[ə'gen] ['θæŋkɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] , [ðə; ðɪ] [lædz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [dek] .

Again	thanking	the	Captain	for	his	kindness	,	the	lads	returned	to	the	deck	.
再次	谢谢	这	队长	为了	他的	仁慈	,	这	小伙子们	返回	到	这	甲板	.

小伙子们再次感谢船长的好意，然后返回甲板。

[tæd] [liːnd] [ə'genst] [ðə; ði] [reɪl] ['θɪŋkɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['stɔːri] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['skɪpə(r)] .

Tad	**leaned**	**against**	**the**	**rail**	**thinking**	**over**	**the**	**story**	**related**	**by**	**the**	**skipper**	**.**
塔德	倾斜	反对	这	轨	思维	超过	这	故事	有关的	经过	这	船长	.

塔德倚在栏杆上，回想着船长讲述的故事。

[ðə; ði] [rəʊ'mæns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['digəz] [ə'piːld] [tuː; tə] ['bʌtlərz] [əd'ventʃə(r)] - ['lʌvɪŋ] ['neɪtʃə(r)] .

The	**romance**	**of**	**the**	**quest**	**of**	**the**	**Diggers**	**appealed**	**to**	**Butler's**	**adventure**	**-**	**loving**	**nature**	**.**
这	浪漫	的	这	寻求	的	这	挖掘机	上诉	到	管家	冒险	-	爱	自然	.

掘地者们的冒险故事充满了浪漫色彩，这正契合了巴特勒热爱冒险的天性。

[hiː; hi] [dɪ'kleəd] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [drɔː] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['sætɪsfaɪ] [hɪz; ɪz] ['fɜːðə(r)] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .

He	**declared**	**to**	**himself**	**that**	**he**	**would**	**draw**	**them**	**into**	**conversation**	**and**	**satisfy**	**his**	**further**	**curiosity**	**.**
他	声明	到	他自己	那	他	会	画	他们	进入	对话	和	满足	他的	更远	好奇心	.

他暗自决定要和他们攀谈起来，以满足自己进一步的好奇心。

['lʊkɪŋ] [ðem; ðəm] ['əʊvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːd] ,

Looking	**them**	**over**	**in**	**the**	**light**	**of**	**what**	**he**	**had**	**heard**	**,**
寻找	他们	超过	在	这	光	的	什么	他	有	听到	,

他根据听到的内容重新审视了他们，

[tæd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [fɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] - ['lʊkɪŋ] [men] , [wɜː(r); wə(r)] [men] [huː] [wʊd] [duː; də] [ænd; ənd] [deə(r)] ,

Tad	**saw**	**that**	**the**	**four**	**were**	**determined**	**-**	**looking**	**men**	**,**	**were**	**men**	**who**	**would**	**do**	**and**	**dare**	**,**
塔德	锯	那	这	四	是	决定	-	寻找	男人	,	是	男人	WHO	会	做	和	敢	,

塔德看出这四个人都是意志坚定的人，是那种敢于行动、勇于冒险的人。

[nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] great27

no	**matter**	**how**	**great27**
不	事情	如何	great27

无论多么伟大27

[ðə; ði] ['ɒbstək(ə)lz] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['perilz] .

the	**obstacles**	**or**	**the**	**perils**	**.**
这	障碍	或者	这	危险	.

障碍或危险。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [bʌt; bət] [fiːl] [ə; eɪ] [kiːn] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

He	**could**	**not**	**but**	**feel**	**a**	**keen**	**admiration**	**for**	**them**	**.**
他	可以	不是	但	感觉	一个	敏锐的	钦佩	为了	他们	.

他不禁对他们心生由衷的钦佩。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

阿拉斯加的骑马男孩；(The Pony Rider Boys in Alaska; Or,)

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəl] [men] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːli] [ænd; ənd] ['retɪs(ə)nt] .

They	were	real	men	,	even	if	they	were	surly	and	reticent	.
他们	是	真实的	男人	,	甚至	如果	他们	是	粗鲁	和	沉默寡言	.

他们是真正的男子汉，即使他们脾气暴躁、沉默寡言。

“ [tæd] , [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðæt] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['prɔsˌpektəz] ? ” [ɑːskt] [ned] ,

“	Tad	,	how	would	you	like	to	belong	to	that	party	of	prospectors	?	”	asked	Ned	,
”	塔德	,	如何	会	你	喜欢	到	属于	到	那	派对	的	探矿者	?	”	问	内德	,

“塔德，你想加入那群淘金者吗？”内德问道。

['nɒdɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [fɔː(r)] .

nodding	toward	the	four	.
点头	朝向	这	四	.

向四人点头示意。

“ [aɪ] [kænt] [ɪ'mædʒɪn] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] [ɪk'saɪtɪŋ] .

“	I	can't	imagine	anything	more	exciting	.
”	我	不能	想象	任何事物	更多的	激动人心	.

“我想不出还有什么比这更令人兴奋的了。”

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] [maɪt] .

I	wish	we	might	.
我	希望	我们	可能	.

我希望我们能做到。

[aɪ] ['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] ['aʊə(r)] [weɪ] ? ”

I	wonder	if	they	are	going	our	way	?	”
我	想知道	如果	他们	是	去	我们的	方式	?	”

我不知道他们是不是要跟我们走同一条路?

“ [waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [ɑːsk] [ðem; ðəm] ? ”

“	Why	don't	you	ask	them	?	”
”	为什么	不	你	问	他们	?	”

你为什么不直接问他们呢?

“ [aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] , ” ['ɑːnsə(r)d] [tæd] ,

“	I	intend	to	,	”	answered	Tad	,
”	我	打算	到	,	”	回答	塔德	,

“我打算这么做，”塔德回答道。

['raʊzɪŋ] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['stɑrtɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['prɔsˌpektəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['laʊndʒɪŋ] [ə'pɑːt]

rousing	himself	and	starting	towards	the	prospectors	who	were	lounging	apart
振奋人心的	他自己	和	开始	向	这	探矿者	WHO	是	休闲	除

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['pæsndʒər] [ɒn] [ðə; ði] [dek] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stiːmə(r)] .

from	the	other	passengers	on	the	deck	of	the	steamer	.
从	这	其他	乘客	在	这	甲板	的	这	汽船	.

他起身走向那些与其它乘客分开躺在轮船甲板上的探矿者们。

“ [wɒtʃ] [hɪm] [get] [tɜːnd] [daʊn] , ” [grɪnd] ['steɪsi] .

“	Watch	him	get	turned	down	,	”	grinned	Stacy	.
”	手表	他	得到	转向	向下	,	”	咧嘴一笑	斯泰西	.

“等着瞧他被拒绝吧，”斯泰西咧嘴笑道。

“ [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [aɪs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

“	I	shall	have	to	break	the	ice	for	him	.
”	我	将	有	到	休息	这	冰	为了	他	.

我得帮他打破僵局。

[hiː; hi]['nevə(r)] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] . ”

He	never	will	be	able	to	do	it	for	himself	.	”
他	绝不	将要	是	有能力的	到	做	它	为了	他自己	.	”

他永远也做不到自己做到。

“ ['betə(r)] [weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɑːskt] , ” [əd'vaɪzd] [ned] ['rektə(r)] .

“	Better	wait	until	you	are	asked	,	”	advised	Ned	Rector	.
”	更好的	等待	直到	你	是	问	,	”	建议	内德	校长	.

“最好等到别人问你的时候再说，”内德·雷克托建议道。

[æz; əz]['steɪsi] [hæd; həd] [sed] , [tæd][dɪd] [nɒt] [sək'siːd] [ɪn] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]

As	Stacy	had	said	,	Tad	did	not	succeed	in	getting	into	conversation	with	the
作为	斯泰西	有	说	,	塔德	做过	不是	成功	在	获得	进入	对话	和	这

['digəz] [ðæt] [deɪ] .

Diggers	that	day	.
挖掘机	那	天	.

正如斯泰西所说，塔德那天没能和掘金者们搭上话。

['ɜːli] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] [dek] ,

Early	on	the	following	morning	the	boys	were	on	deck	,
早期的	在	这	下列的	早晨	这	男孩们	是	在	甲板	,

第二天一大早，男孩们就到了甲板上。

['biːɪŋ] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [mɪs] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['məʊmənt][ɒv; əv][ðə; ði] ['siːnəri] .

being	unwilling	to	miss	a	single	moment	of	the	scenery	.
存在	不情愿	到	错过	一个	单身的	片刻	的	这	风景	.

不愿错过风景中的任何一刻。

[ðə; ði] “ [kɔː'seə(r)] ” [wɒz; wəz] ['swɪŋɪŋ] [mə'dʒestɪkli] ['ɪntuː] [kwiːn] ['ʃɑːlət] [saʊnd] , [ə; eɪ] ['splendɪd]

The	“	Corsair	”	was	swinging	majestically	into	Queen	Charlotte	Sound	,	a	splendid
这	”	海盗	”	曾是	摇摆	雄伟地	进入	女王	夏洛特	声音	,	一个	灿烂

[swiːp] [ɒv; əv]['pɜːp(ə)l]['wɔːtə(r)] ,

sweep	of	purple	water	,
扫	的	紫色的	水	,

“海盗号”雄伟地驶入夏洛特皇后湾，那是一片壮丽的紫色水域。

[weə(r)] [greɪt] [weɪvz] [frɒm; frəm][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [rəʊld] [ɪn] , ['sendɪŋ] [ðə; ði] ['stiːmə(r)] ['plʌndʒɪŋ]

where	great	waves	from	the	Pacific	rolled	in	,	sending	the	steamer	plunging
在哪里	伟大的	波浪	从	这	太平洋	滚动	在	,	发送	这	汽船	骤降

['despərətli] .

desperately	.
绝望地	.

太平洋的巨浪滚滚而来，将汽船猛烈地推入深渊。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['skʌri] [ɒn][ðə; ði] part28

There	was	a	scurry	on	the	part28
那里	曾是	一个	疾走	在	这	part28

第28部分出现了一阵骚动

[ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] ['raizəz][tuː; tə][get] [bɪ'ləʊ] [deks] ,

of	many	of	the	early	risers	to	get	below	decks	,
的	许多	的	这	早期的	立管	到	得到	以下	甲板	,

许多早起的人都会下到甲板下面去。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kwaɪət] ['wɔːtəz] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bəʊt] [hæd; həd] [biːn]

for	the	change	from	the	quiet	waters	through	which	the	boat	had	been
为了	这	改变	从	这	安静的	水	通过	哪个	这	船	有	到过

['seɪlɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [tjuː'mʌltʃuəs] [siː] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l]

sailing	to	this	tumultuous	sea	was	more	than	most	of	them	were	able
帆船	到	这	动荡的	海	曾是	更多的	比	最多	的	他们	是	有能力的

[tuː; tə][stænd] .

to	stand	.
到	站立	.

因为船只从平静的水域航行到波涛汹涌的大海，这种变化是他们大多数人无法承受的。

['steɪsi] [braʊn] [wɒz; wəz] [ɔː'redi] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ][laɪf] [bəʊt] , ['grəʊnɪŋ]

Stacy	Brown	was	already	on	his	back	in	the	shadow	of	a	life	boat	,	groaning
斯泰西	棕色的	曾是	已经	在	他的	后退	在	这	阴影	的	一个	生活	船	,	呻吟

['mɪzrəbli] .

miserably	.
惨痛地	.

斯泰西·布朗已经仰面躺在救生艇的阴影里，痛苦地呻吟着。

['wɔːltə] ['pɜːrkɪnz] - [feɪs] [wɒz; wəz] [peɪl] , [bʌt; bət][hiː; hi] [held] [hɪm'self] [tə'geðə(r)] [baɪ][ə; eɪ] [strɒŋ] ['efət]

Walter	Perkins	'	face	was	pale	,	but	he	held	himself	together	by	a	strong	effort
沃尔特	珀金斯	-	脸	曾是	苍白	,	但	他	握住	他自己	一起	经过	一个	强的	努力

[ɒv; əv] [wɪl] ,

of	will	,
的	将要	,

沃尔特·帕金斯脸色苍白，但他凭借强大的意志力强忍着情绪。

[bʌt; bət][tæd]['bʌtlə(r)][ænd; ənd] [ned] ['rektə(r)] [ə'pɪəd] [nɒt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði][rəʊl][ɒv; əv]

but	Tad	Butler	and	Ned	Rector	appeared	not	in	the	least	affected	by	the	roll	of
但	塔德	巴特勒	和	内德	校长	出现	不是	在	这	至少	做作的	经过	这	卷	的

[ðə; ði] ['stiːmə(r)] .

the	steamer	.
这	汽船	.

但泰德·巴特勒和内德·雷克托似乎丝毫没有受到轮船摇晃的影响。

[bəuθ][wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [ɪn][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [siːn] [ðæt] [wɒz; wəz] [ʌn'fəʊldɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

Both	were	lost	in	admiration	of	the	scene	that	was	unfolding	before	them	.
两个都	是	丢失的	在	钦佩	的	这	场景	那	曾是	展开	前	他们	.

两人都沉浸在眼前这令人惊叹的景象中。

“ [ðeɪ] [rəʊl] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['laɪtnəs] [ɒv; əv] ['θɪsldaʊn] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [griːn] [fiːld] , ” [dɪ'kleəd]

“	They	roll	along	with	the	lightness	of	thistledown	across	a	green	field	,	”	declared
“	他们	卷	沿着	和	这	亮度	的	蓟绒	穿过	一个	绿色的	场地	,	”	声明

[tæd] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] ,

Tad	enthusiastically	,
塔德	踊跃	,

“它们像蓟绒一样轻盈地滚过绿茵场，”塔德兴奋地说道。

['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .

speaking	to	himself	.
请讲	到	他自己	.

自言自语。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmpli] ['glɔːriəs] .

“	It	is	simply	glorious	.
“	它	是	简单地	辉煌	.

“简直太棒了。”

” [hiː; hi] [hɜːd] ['sʌmwʌn] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][reɪl][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ,

”	He	heard	someone	come	to	the	rail	at	his	side	,
”	他	听到	某人	来	到	这	轨	在	他的	边	,

他听到有人走到他身旁的栏杆边，

[bʌt; bət][ðə; ði] [læd] [wɒz; wəz] [tuː] ['fʊli] [əb'zɔːbd] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] .

but	the	lad	was	too	fully	absorbed	to	look	around	.
但	这	小伙子	曾是	也	完全	吸收	到	看	大约	.

但那孩子太过专注，没有环顾四周。

" [ðæt] ['wʌznt] [bæd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sentɪmənt] , [jʌŋ] ['feləʊ] , " [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['elbəʊ]

"	That	wasn't	bad	for	a	sentiment	,	young	fellow	,	"	said	a	voice	at	his	elbow
"	那	不是	坏的	为了	一个	情绪	,	年轻的	同伴	,	"	说	一个	嗓音	在	他的	弯头

.

:

.

“年轻人，这番话还不错，”他身旁传来一个声音。

" [ɪf] [juː; jʊ] [steɪ] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] , [haʊ'evə(r)] ,

"	If	you	stay	up	in	this	country	long	enough	,	however	,
"	如果	你	停留	向上	在	这	国家	长的	足够的	,	然而	,

“然而，如果你在这个国家待得足够久，

[juː; jʊ] [wɪl] [get] [ɔːl][ðə; ði] ['sentɪmənt] ['frəʊz(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv][juː; jʊ] .

you	will	get	all	the	sentiment	frozen	out	of	you	.
你	将要	得到	全部	这	情绪	冷冻	出去	的	你	.

你的所有情感都会被冻结。

[ai] [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [aɪv] [biːn] [ɔːl] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

I	know	,	for	I've	been	all	through	it	.
我	知道	,	为了	我已经	到过	全部	通过	它	.

我知道，因为我亲身经历过。

[aɪm] ['lʌki] [ðæt] [maɪ] [bəʊnz] [ɑːrnt] [ʌp] ['jɒndə(r)] ['sʌmweə(r)] . "

I'm	lucky	that	my	bones	aren't	up	yonder	somewhere	.	"
我是	幸运的	那	我的	骨头	不是	向上	远处	某处	.	"

我很幸运，我的骨头没有飞到天上去。

" [jes] , [sɜː(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] ['bʌtlə(r)] .

"	Yes	,	sir	,	"	answered	Butler	.
"	是的	,	先生	,	"	回答	巴特勒	.

“是的，先生，”巴特勒回答道。

['glɑːnsɪŋ] [ə'raʊnd] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['geɪzɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] ['kɜːtis] - . -

Glancing	around	he	found	himself	gazing	into	the	face	of	Curtis	Darwood	.	29
瞥了一眼	大约	他	成立	他自己	凝视	进入	这	脸	的	柯蒂斯	-	.	-

他环顾四周，发现自己正凝视着柯蒂斯·达伍德的脸。29

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[ðə; ði] [bɔɪz] [sent] [ə; eɪ] [plɒt]

THE	BOYS	SCENT	A	PLOT
这	男孩们	香味	一个	阴谋

男孩们嗅到了阴谋

" [əʊ] , [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] , [sɜː(r)] .

"	Oh	,	how	do	you	do	,	sir	.
"	哦	,	如何	做	你	做	,	先生	.

“哦，您好，先生。”

[dɪd] [ai] [seɪ] ['eniθɪŋ] ? "

Did	I	say	anything	?	"
做过	我	说	任何事物	?	"

我说了什么吗?

“ [wel] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [æz; əz][tuː; tə] [ðæt] , ” [smaɪld]

“	**Well**	**,**	**there's**	**a**	**chance**	**for**	**a**	**difference**	**of**	**opinion**	**as**	**to**	**that**	**,**	”	**smiled**
”	出色地	,	有	一个	机会	为了	一个	不同之处	的	观点	作为	到	那	,	”	微笑

[ðə; ði]['maɪnə(r)] .

the	**miner**	**.**
这	矿工	.

“嗯，对此可能会有不同的意见，”矿工笑着说。

“ [ai][hæv; həv] [biːn] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['siːnəri] , [sɜː(r)] .

“	**I**	**have**	**been**	**enjoying**	**the**	**scenery**	**,**	**sir**	**.**
”	我	有	到过	享受	这	风景	,	先生	.

先生，我一直在欣赏这里的风景。

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ['bjuːtɪf(ə)l] ? ”

Isn't	**it**	**beautiful**	**?**	**”**
不是	它	美丽的	?	”

真美啊！

“ [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['sʌnraɪz] , ” ['ɑːnsə(r)d] - .

“	**You**	**should**	**see**	**it**	**at**	**sunrise**	**,**	**”**	**answered**	**Darwood**	**.**
”	你	应该	看	它	在	日出	,	”	回答	-	.

“你应该看看日出时的景色，”达伍德回答道。

“ [ðiːz] [mɪsts] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [wɜːθ] ['kʌmɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [ʌp][hɪə(r)][tuː; tə] [geɪz] [ə'pɒn] .

“	**These**	**mists**	**are**	**well**	**worth**	**coming**	**all**	**the**	**way**	**up**	**here**	**to**	**gaze**	**upon**	**.**
”	这些	薄雾	是	出色地	值得	未来	全部	这	方式	向上	这里	到	目光	之上	.

“这些雾气非常值得我们千里迢迢来到这里欣赏。”

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [teɪk] [ɒn][ɔːl][ðə; ði] ['delɪkət] [tɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪmrəʊz] .

In	**the**	**morning**	**they**	**take**	**on**	**all**	**the**	**delicate**	**tints**	**of**	**the**	**primrose**	**.**
在	这	早晨	他们	拿	在	全部	这	精美的	色调	的	这	报春花	.

清晨，它们呈现出报春花的所有柔和色调。

[ðen] [æt; ət] ['sʌnset] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [k'ʌləz] [grəʊ] ['wɔːmə(r)] – ['æmbə(r)] , ['ɒrɪndʒ] ,

Then	**at**	**sunset**	**of**	**course**	**the**	**colors**	**grow**	**warmer**	**–**	**amber**	**,**	**orange**	**,**
然后	在	日落	的	课程	这	颜色	生长	更温暖	–	琥珀色	,	橙子	,

当然，日落时分，色彩会变得更暖——琥珀色、橙色。

[gəʊld] – ['ɔːlməʊst] ['evriθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi][ɪ'mædʒɪnd][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['wʌndəf(ə)l] ['kʌlərɪŋ]

gold	**–**	**almost**	**everything**	**that**	**could**	**be**	**imagined**	**in**	**the**	**way**	**of**	**wonderful**	**colorings**	
金子	–	几乎	一切	那	可以	是	想象	在	这	方式	的	精彩的	着色	.

:

.

金色——几乎可以呈现出所有你能想象到的美妙色彩。

[ɔːl] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

All	**that**	**sort**	**of**	**thing**	**,**	**you**	**know**	**.**
全部	那	种类	的	事物	,	你	知道	.

诸如此类的事情，你知道的。

[ai]['nevə(r)] [sɔː] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd] [aɪv] [siːn] [sʌm; səm] ,

I	**never**	**saw**	**anything**	**like**	**it**	**in**	**any**	**part**	**of**	**the**	**world**	**,**	**and**	**I've**	**seen**	**some**	**,**
我	绝不	锯	任何事物	喜欢	它	在	任何	部分	的	这	世界	,	和	我已经	已见	一些	,

我在世界任何地方都从未见过这样的东西，而我也见过一些地方。

” ['ædɪd] [ðə; ði][gəʊld] ['dɪgə(r)] [rɪ'flektɪvli] .

”	**added**	**the**	**Gold**	**Digger**	**reflectively**	**.**
”	额外	这	金子	挖掘机	反思地	.

“淘金女郎若有所思地补充道。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] ['sʌnset] , ” ['ɑːnsə(r)d] [tæd] .

“	**I**	**should**	**like**	**to**	**see**	**it**	**at**	**sunset**	**,**	**”**	**answered**	**Tad**	**.**
”	我	应该	喜欢	到	看	它	在	日落	,	”	回答	塔德	.

“我想在日落时分去看，”塔德回答道。

“ [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['evə(r)] [laɪk] [ðɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] , [sɜː(r)] ? ”

“	**Is**	**it**	**ever**	**like**	**this**	**in**	**the**	**interior**	**,**	**sir**	**?**	**”**
”	是	它	曾经	喜欢	这	在	这	内部的	,	先生	?	”

“先生，里面也总是这样吗？”

“ [ɪn'tɪəriə(r)] [ɒv; əv] [wɒt] ? ”

“	**Interior**	**of**	**what**	**?**	**”**
”	内部的	的	什么	?	”

“什么内部？”

“ [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ?

“	**Of**	**the**	**country**	**?**
”	的	这	国家	?

“这个国家的？”

[ʌp] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntənz] ? ” -

Up	**there**	**in**	**the**	**mountains**	**?**	**”**	**30**
向上	那里	在	这	山脉	?	”	-

在那山上吗？“30

- [geɪv] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə; eɪ] [kwɪk] [glɑːns] [ɒv; əv] [ɪn'kwaɪəri] .

Darwood	**gave**	**the**	**boy**	**a**	**quick**	**glance**	**of**	**inquiry**	**.**
-	给予	这	男生	一个	快的	瞥一眼	的	询问	.

达伍德迅速地、带着询问的目光看了男孩一眼。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

There	**was**	**suspicion**	**in**	**his**	**eyes**	**.**
那里	曾是	怀疑	在	他的	眼睛	.

他眼中充满了怀疑。

“ [ɪn] [ðə; ði] [fɑː(r)] ['kʌntri] ? ” ['ædɪd] ['bʌtlə(r)] .

“	**In**	**the**	**far**	**country**	**?**	**”**	**added**	**Butler**	**.**
”	在	这	远的	国家	?	”	额外	巴特勒	.

“在遥远的国度？”巴特勒补充道。

“ [aɪ] [kænt] [seɪ] [æz; əz] [tuː; tə] [ðæt] ; [aɪ] [kænt] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [nəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [prə'spektə(r)] ['ɔːtli] .

“	**I**	**can't**	**say**	**as**	**to**	**that**	**;**	**I**	**can't**	**say**	**that**	**I**	**know**	**,**	**”**	**replied**	**the**	**prospector**	**shortly**	**.**
”	我	不能	说	作为	到	那	;	我	不能	说	那	我	知道	,	”	回复	这	勘探者	不久	.

“我无法回答这个问题；我不能说我知道，”探矿者简短地回答道。

“ [wɒt] [wiː; wi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ɑːsk] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['jækətæt] [treɪl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kəʊst]

“	**What**	**we**	**wanted**	**to**	**ask**	**you**	**about**	**was**	**the**	**Yakutat**	**trail**	**from**	**the**	**coast**
”	什么	我们	通缉	到	问	你	关于	曾是	这	雅库塔特	踪迹	从	这	海岸

[ʌp] ?

up	**?**
向上	?

“我们想问您的是从海岸向上延伸的雅库塔特步道吗？”

” [ˌɪntə'dʒekt] [ned] .

”	**interjected**	**Ned**	**.**
”	插话	内德	.

“内德插话道。”

“ [juː; jʊ] [siː] ,

“	**You**	**see**	**,**
”	你	看	,

“你看，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [ðæt] [wei] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wiː; wi]

we	are	going	that	way	and	we	want	to	get	all	the	information	we
我们	是	去	那	方式	和	我们	想	到	得到	全部	这	信息	我们

[kæn; kən] [ə'baʊt] [ðə; ði] [treɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪt'self] .

can	about	the	trails	and	the	country	itself	.
能	关于	这	小径	和	这	国家	本身	.

我们正打算去那里，我们想尽可能多地了解那些步道和那个国家本身的信息。

" [tæd] [geɪv] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [lʊk] , [bʌt; bət] [ned] [pə'sistid] [ɪn] ['presɪŋ] [hɪz; ɪz]

"	Tad	gave	his	companion	a	warning	look	,	but	Ned	persisted	in	pressing	his
"	塔德	给予	他的	伴侣	一个	警告	看	,	但	内德	持续	在	紧迫	他的

['kwestʃənɪŋ] .

questioning	.
提问	.

“塔德警告地看了同伴一眼，但内德仍然坚持追问。

[ðə; ði]['maɪnərz][hændz] [drɒpt] [frɒm; frəm][ðə; ði][reɪl] .

The	miner's	hands	dropped	from	the	rail	.
这	矿工的	双手	掉落	从	这	轨	.

矿工的手从铁轨上滑落。

" [aɪ] ['rekən] [juː; jʊ] [wʊd] ['betə(r)][ɑːsk] ['sʌmwʌn] [els] .

"	I	reckon	you	would	better	ask	someone	else	.
"	我	估计	你	会	更好的	问	某人	别的	.

“我觉得你最好去问问别人。”

[aɪ][kænt] [tel] [juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][treɪl] , " [rɪ'plaɪd] - ,

I	can't	tell	you	anything	about	the	trail	,	"	replied	Darwood	,
我	不能	告诉	你	任何事物	关于	这	踪迹	,	"	回复	-	,

“关于这条小径，我什么都不能告诉你，”达伍德回答道。

['tɜːnɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [hiːl] [ænd; ənd] ['straɪdɪŋ] [ə'weɪ] .

turning	on	his	heel	and	striding	away	.
转弯	在	他的	脚跟	和	大步走	离开	.

他转身大步走开。

" [ðeə(r)] , [juːv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , " [kəm'pleɪnd] ['bʌtlə(r)] ['ruːfəli] .

"	There	,	you've	done	it	now	,	"	complained	Butler	ruefully	.
"	那里	,	你已经	完毕	它	现在	,	"	抱怨	巴特勒	懊悔地	.

“好了，你这下可闯祸了，”巴特勒懊恼地抱怨道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] [breɪk] [ɪn][ænd; ənd] [spɔɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

"	Of	course	you	had	to	break	in	and	spoil	it	all	.
"	的	课程	你	有	到	休息	在	和	剧透	它	全部	.

“你当然要闯进来，把一切都破坏掉。”

[naʊ] [wiː; wi] [ʃænt] [get] [ə'nʌðə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] .

Now	we	shan't	get	another	opportunity	.
现在	我们	不会	得到	其他	机会	.

现在我们再也没有机会了。

['mɪstə(r)] . - [ɪz] [sə'spɪʃəs] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][hiː; hi][woʊnt] [tɔːk] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ə'gen] .

Mr	.	Darwood	is	suspicious	of	us	,	and	he	won't	talk	with	us	again	.
先生	.	-	是	可疑的	的	我们	,	和	他	惯于	讲话	和	我们	再次	.

达伍德先生对我们起了疑心，他不再和我们说话了。

[ɪts] [tuː] [bæd] . "

It's	too	bad	.	"
它是	也	坏的	.	"

太可惜了。

“ [wel] , [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

“	Well	,	you	wanted	to	know	.
“	出色地	,	你	通缉	到	知道	.

“好吧，你想知道。”

[wʌts] [ðə; ði][juːz][ɪn] ['biːtɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [bʊʃ] [wen] [juː; jʊ][wɒnt][tuː; tə] [nəʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

What's	the	use	in	beating	about	the	bush	when	you	want	to	know	a	thing	.
是什么	这	使用	在	殴打	关于	这	衬套	什么时候	你	想	到	知道	一个	事物	.

想知道某件事，何必拐弯抹角呢?

[aɪ] [bɪ'liːv] [ɪn] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] , ” ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] [ned] .

I	believe	in	asking	for	what	you	want	,	”	protested	Ned	.
我	相信	在	问	为了	什么	你	想	,	”	抗议	内德	.

“我认为应该大胆提出自己的要求，”内德抗议道。

“ [səʊ][duː; də][aɪ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['ɔːlweɪz] [best] [tuː; tə][gəʊ][æt; ət][ˌaɪ 'tiː][bɔːld] - ['hedɪd] .

“	So	do	I	,	but	it	isn't	always	best	to	go	at	it	bald	-	headed	.
“	所以	做	我	,	但	它	不是	总是	最好的	到	去	在	它	秃	-	标题	.

“我也是，但并非总是最好直截了当地去做。”

[haʊ'evə(r)] , ['nevə(r)][maɪnd] , [ned] .

However	,	never	mind	,	Ned	.
然而	,	绝不	头脑	,	内德	.

不过，没关系，内德。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi]['lɪt(ə)l] use31

I	am	now	convinced	that	there	would	be	little	use31
我	是	现在	确信	那	那里	会	是	小的	use31

我现在确信这样做没什么用处31

[ɪn] ['ɑːskɪŋ] ['mɪstə(r)] . - ['kwestʃənz] [ɪn] ['eni] ['sɜːkəmstənsɪz] .

in	asking	Mr	.	Darwood	questions	in	any	circumstances	.
在	问	先生	.	-	问题	在	任何	情况	.

在任何情况下都可以向达伍德先生提问。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [juː; jʊ] [brˈgɪn] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'læskə] [wɪð] [ðæt] [mæn][hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ʃaɪ] [ɒf] .

The	instant	you	begin	to	talk	Alaska	with	that	man	he	is	going	to	shy	off	.
这	立即的	你	开始	到	讲话	阿拉斯加州	和	那	男人	他	是	去	到	害羞的	离开	.

你一跟那个人聊起阿拉斯加，他就会立刻躲开。

[hiː; hi] [fɪəz] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [træpt] ['ɪntuː][æn; ən] [əd'mɪʃ(ə)n] ,

He	fears	he	might	be	trapped	into	an	admission	,
他	恐惧	他	可能	是	被困	进入	一个	入学	,

他担心自己可能会被迫认罪。

[ɔː(r)] [els] [hiː; hi] [θɪŋks] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʌmp] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['riːz(ə)n] .

or	else	he	thinks	we	are	trying	to	pump	him	for	some	other	reason	.
或者	别的	他	思考	我们	是	尝试	到	泵	他	为了	一些	其他	原因	.

否则他会认为我们想出于其他原因来利用他。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] ['ʌðə(r)z] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [drɔː] [hɪm] [aʊt] ,

You	may	be	sure	that	others	have	tried	to	draw	him	out	,
你	可能	是	当然	那	其他的	有	尝试	到	画	他	出去	,

你可以肯定，其他人也曾试图让他开口。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðeɪ] [mait] [əb'teɪn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [pə'zes] . ”

believing	they	might	obtain	information	that	he	is	supposed	to	possess	.	”
相信	他们	可能	获得	信息	那	他	是	据称	到	具有	.	”

他们认为他们可能会获得他本应掌握的信息。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][kwɪə(r)] [lɒt] , ” ['mʌtə] [ned] .

“	They	are	a	queer	lot	,	”	muttered	Ned	.
“	他们	是	一个	酷儿	很多	,	”	低声说道	内德	.

“他们是一群怪人，”内德嘟囔道。

“ ['dɪd(ə)nt][ðə; ði] ['kæptɪn] [seɪ] [nəʊ] [wʌn] [nju:] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [gəʊld] [pɑ:s] , [ɔ:(r)] [wɒt'evə(r)] [ju:; jʊ]
“ Didn't the Captain say no one knew anything about this gold pass , or whatever you
” 没有 这 队长 说 不 一 知道 任何事物 关于 这 金子 经过 , 或者 任何 你
[kɔ:l] [ˌaɪ 'ti:] ? ”
call it ? ”
称呼 它 ? ”

“船长不是说过没人知道这条黄金通行证的事吗，或者不管它叫什么？”

“ ['tɑ:ku:] [pɑ:s] ?
“ Taku Pass ?
” 拓木 经过 ?

“塔库关？”

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[ðæt] [ɪz] , [hi:; hi] [sed] [fju:] [p'ɜ:sənz] [nju:] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] ,
That is , he said few persons knew of it ,
那 是 , 他 说 很少 人 知道 的 它 ,

也就是说，他说很少有人知道这件事。

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [ði:z] [men] [ʌp] [hɪə(r)] [ɪz] [nəʊn] .
but you may be sure that the purpose of these men up here is known .
但 你 可能 是 当然 那 这 目的 的 这些 男人 向上 这里 是 已知 .

但你可以肯定，这些人来到这里的目的大家都知道。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] ['dʒentlmən] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [bi:t] [ðəʊz] [fɔ:(r)] ['ɪntu:] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv]
There are plenty of gentlemen waiting to beat those four into the land of
那里 是 很多 的 先生们 等待 到 打 那些 四 进入 这 土地 的
['gəʊldən] ['prɒmɪs] .
golden promise .
金的 承诺 .

有很多绅士等着击败那四个人，进入充满希望的黄金之地。

[ai] [doʊnt] [bleɪm] [ðə; ði] ['digəz] [fɔ:(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [ðeə(r)] [sə'spiʃən] [ɒv; əv] ['evriwʌn] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
I don't blame the Diggers for having their suspicions of everyone about them .
我 不 责备 这 挖掘机 为了 拥有 他们的 怀疑 的 每个人 关于 他们 .

我不怪掘地者们对周围的每个人都抱有怀疑。

[ai] [wɪʃ] [ai] [kʊd; kəd] [kən'vɪns] [ðem; ðəm] [ðæt] [wi:; wi] [ɑ:rnt] [ðæt] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] .
I wish I could convince them that we aren't that sort of people .
我 希望 我 可以 说服 他们 那 我们 不是 那 种类 的 人们 .

我真希望我能说服他们，我们不是那种人。

[ai] [laɪk] [ðæt] ['feləʊ] .
I like that fellow .
我 喜欢 那 同伴 .

我喜欢那个人。

[aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [help] [hɪm] , [tu:] , ” [mju:zd] [tæd] .
I'd like to help him , too , ” mused Tad .
ID 喜欢 到 帮助 他 , 也 , ” 沉思 塔德 .

“我也想帮他，”塔德沉思道。

“ [ai] ['ʃudnt] .
“ I shouldn't .
” 我 不应该 .

“我不应该。”

[haʊ'evə(r)] , [aɪm] ['sɒri] [aɪ] [pʊt] [maɪ] [fʊt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , ” [n'ɒdɪd] [ned] .

However	,	I'm	sorry	I	put	my	foot	in	it	,	”	nodded	Ned	.
然而	,	我是	对不起	我	放	我的	脚	在	它	,	”	点头	内德	.

“不过，很抱歉我失言了，”内德点点头。

“ [juː; jʊ] ['nɪdnt] [biː; bi] .

“	You	needn't	be	.
”	你	不必	是	.

你不必如此。

[siː] !

See	!
看	!

看!

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [swel] [naʊ] .

We	are	running	out	of	the	swell	now	.
我们	是	跑步	出去	的	这	膨胀	现在	.

现在海浪快要过去了。

” [ðə; ði] ['stiːmə(r)] , [suːn] ['kʌmɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [liː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənds] , [wɒz; wəz] ['stiːmɪŋ] ['ɪntuː] [fɪts'hjuː] [saʊnd] ,

”	The	steamer	,	soon	coming	under	the	lee	of	the	islands	,	was	steaming	into	Fitzhugh	Sound	,
”	这	汽船	,	很快	未来	在下面	这	李	的	这	岛屿	,	曾是	蒸煮	进入	菲茨休	声音	,

“汽船很快驶入岛屿的背风处，驶入菲茨休湾。”

[weə(r)] ['deɪndʒərəs] [ʃəʊlz] ['menəs] [ðə; ði] navigators32

where	dangerous	shoals	menace	the	navigators32
在哪里	危险的	浅滩	威胁	这	navigators32

危险的浅滩威胁着航海者32

[ɒv; əv] [ðiːz] [ɪn'tʃɑːntɪŋ] ['wɔːtəz] .

of	these	enchanting	waters	.
的	这些	妖娆	水	.

这些迷人的水域。

['kæptɪn] ['piːtərsən] [wɒz; wəz] [naʊ] ['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [brɪdʒ] [dʒʌst] ['fɔːwəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paɪlət] [haʊs] .

Captain	Petersen	was	now	occupying	the	little	bridge	just	forward	of	the	pilot	house	.
队长	彼得森	曾是	现在	占领	这	小的	桥	只是	向前	的	这	飞行员	房子	.

彼得森船长现在正占据着驾驶室前方的小驾驶台。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [grɪm] [ænd; ənd] [set] .

His	face	was	grim	and	set	.
他的	脸	曾是	严峻	和	放	.

他脸色严肃，神情凝重。

[ðə; ði] [gʊd] ['feləʊ] [wɒz; wəz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['prez(ə)nt] – [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] , [bent] [ə'pɒn] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['djuːtiz] .

The	good	fellow	was	no	longer	present	–	it	was	now	the	master	,	bent	upon	attending	to	his	duties	.
这	好的	同伴	曾是	不	更长	展示	–	它	曾是	现在	这	掌握	,	弯曲	之上	参加	到	他的	职责	.

那位好心人已经不在了——现在是主人，他一心只想履行自己的职责。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɪz][ə; eɪ]['slendə(r)] ['wɔːtəweɪ] , [ɪk'stendɪŋ] [də'rektli] ['nɔːθwəd] ['fʊli] ['θɜːti] [maɪlz] , [mɔː(r)]

The	sound	is	a	slender	waterway	,	extending	directly	northward	fully	thirty	miles	,	more
这	声音	是	一个	苗条	水路	,	扩展	直接地	向北	完全	三十	英里	,	更多的

[ɪn'trɑːnsɪŋ] ,

entrancing	,
迷人的	,

海湾是一条狭长的水道，笔直向北延伸整整三十英里，更加迷人。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] , [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)]['wɔːtə(r)]['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [seɪld] .

it	seemed	to	the	boys	,	than	any	other	water	over	which	they	had	sailed	.
它	似乎	到	这	男孩们	,	比	任何	其他	水	超过	哪个	他们	有	航行	.

在男孩们看来，这片水域比他们航行过的任何其他水域都要好。

[ðə; ði]['pəʊni]['raɪdə(r)] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['pæsɪdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði][fɑː(r)] [nɔːθ] [weə(r)]

The	Pony	Rider	Boys	were	having	a	glorious	passage	into	the	far	north	where
这	小马	骑士	男孩们	是	拥有	一个	辉煌	通道	进入	这	远的	北	在哪里

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [njuː] [əd'ventʃə(r)] .

they	were	going	in	search	of	new	adventure	.
他们	是	去	在	搜索	的	新的	冒险	.

小马骑士们一路顺风顺水地前往遥远的北方，他们要去那里寻找新的冒险。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['waɪldɪst][ænd; ənd][məʊst] [rɪ'məʊt] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] [sæmz]

They	were	bound	for	the	wildest	and	most	remote	section	of	Uncle	Sam's
他们	是	边界	为了	这	最狂野的	和	最多	偏僻的	部分	的	叔叔	山姆的

[də'meɪn] ,

domain	,
领域	,

他们的目的地是山姆大叔领土上最荒凉、最偏远的地区。

[weə(r)] [ðeɪ] [həʊpt] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [mʌnθs] .

where	they	hoped	to	spend	the	summer	months	.
在哪里	他们	希望	到	花费	这	夏天	几个月	.

他们希望在那里度过暑假。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)]['kwaɪət] ,

Now	that	the	waters	had	become	more	quiet	,
现在	那	这	水	有	变得	更多的	安静的	,

现在水面平静下来了，

['steɪsi] [braʊn] ['sləʊli] [drægd] [hɪm'self] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf] - [bəʊt] [ænd; ənd]

Stacy	Brown	slowly	dragged	himself	from	the	shadow	of	the	life	-	boat	and
斯泰西	棕色的	缓慢地	拖拽	他自己	从	这	阴影	的	这	生活	-	船	和

[stʊd] ['grɪpɪŋ] [ðə; ði] ['gʌnl] .

stood	gripping	the	gunwale	.
站立	扣人心弦	这	舷缘	.

斯泰西·布朗慢慢地从救生艇的阴影中爬出来，紧紧抓住舷缘站了起来。

['ɑːftə(r)] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['levəl] ['sʌmwɒt] [hiː; hi] [wɔːkt] [ʌn'stedəli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz]

After	getting	his	head	leveled	somewhat	he	walked	unsteadily	to	his	companions
后	获得	他的	头	平整	有些	他	步行	不稳定地	到	他的	同伴

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['liːnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] - [reɪl] [rɪ'gɑːdɪŋ] [hɪm] [wɪð] ['smaɪlɪŋ] ['feɪsɪz] .

who	were	leaning	on	the	steamer's	rail	regarding	him	with	smiling	faces	.
WHO	是	倾斜	在	这	-	轨	关于	他	和	微笑	面孔	.

他稍微稳住头，摇摇晃晃地走向倚在轮船栏杆上、面带微笑的同伴们。

“ [sɪk] ? ” ['kwestʃənd] [tæd] .

“	Sick	?	”	questioned	Tad	.
“	生病的	?	”	被质问	塔德	.

“生病了吗？”塔德问道。

“ [nəʊ] ; ['mɪəli] ['eɪlɪŋ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] .

“	No	;	merely	ailing	,	”	replied	the	fat	boy	.
”	不	;	仅仅	生病	,	”	回复	这	胖的	男生	.

“不，只是生病了。”胖男孩回答道。

“ [aɪ] [ˌwʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ] ['lændlʌbə(r)] , ” [dʒiə] ['rektə(r)] .

“	I	wouldn't	be	a	landlubber	,	”	jeered	Rector	.
”	我	不会	是	一个	旱鸭子	,	”	嘲笑	校长	.

“我可不是个旱鸭子，”校长嘲笑道。

“ [juː; jʊ] [wʊd] , [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪn][maɪ] [pleɪs] , ” ['mʌtə] ['steɪsi] .

“	You	would	,	if	you	were	in	my	place	,	”	muttered	Stacy	.
”	你	会	,	如果	你	是	在	我的	地方	,	”	低声说道	斯泰西	.

“如果你处在我的位置，你也会这么做的，”斯泰西低声说道。

[pn] [θruː] [ə; eɪ][ˌpænə'rɑːmə][pv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] scenes33

On	through	a	panorama	of	changing	scenes33
在	通过	一个	全景	的	变化	scenes33

穿过一幅幅不断变化的全景图33

[ænd; ənd] [k'ʌləz] [seɪld] [ðə; ði] “ [kɔː'seə(r)] .

and	colors	sailed	the	“	Corsair	.
和	颜色	航行	这	”	海盗	.

“海盗号”扬帆起航，色彩斑斓。

” [ɪn] ['fɪnˌleɪsən] ['tʃæn(ə)l] , [sʌm; səm] ['dɪstəns] ['fɑːðə(r)] [pn] ,

”	In	Finlayson	Channel	,	some	distance	farther	on	,
”	在	芬利森	渠道	,	一些	距离	更远	在	,

“在芬利森海峡，再往前走一段距离，

[ðə; ði] ['fɒrɪst] [ðæt] [laɪnd] [ðə; ði] [ʃɔːz] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['splɪd] ['maʊntən] [pv; əv] [griːn] [pn] [iːtʃ] [saɪd] ,

the	forest	that	lined	the	shores	was	a	solid	mountain	of	green	on	each	side	,
这	森林	那	衬里	这	海岸	曾是	一个	坚硬的	山	的	绿色的	在	每个	边	,

沿岸的森林两旁像一座座绿色的山峰，密密麻麻。

[ðə; ði] [triːz] ['grəʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

the	trees	growing	down	to	the	water	.
这	树木	生长	向下	到	这	水	.

一直延伸到水边的树木。

[hɪə(r)][ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['brɪliənt] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'vaɪdɪŋ] [laɪn] [bɪ'twiːn] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd]

Here	the	reflections	were	so	brilliant	that	the	dividing	line	between	shore	and
这里	这	反思	是	所以	杰出的	那	这	分割	线	之间	支撑	和

['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌʌn'treɪnd] [aɪ] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] .

water	was	difficult	for	the	untrained	eye	to	make	out	.
水	曾是	难的	为了	这	未经训练的	眼睛	到	制作	出去	.

这里的倒影非常明亮，以至于未经训练的眼睛很难分辨出岸边和水面之间的分界线。

[ðə; ði] [bɔɪz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['geɪzɪŋ] [ə'pɒn] [æn; ən]['ɒptɪk(ə)l][ɪ'luːʒ(ə)n] .

The	boys	seemed	to	be	gazing	upon	an	optical	illusion	.
这	男孩们	似乎	到	是	凝视	之上	一个	光学的	错觉	.

男孩们似乎在凝视着某种光学错觉。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɔːtərz] [edʒ] [ðə; ði] ['maʊntənz] [rəʊz] [ʃɪə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] ,

From	the	water's	edge	the	mountains	rose	sheer	to	a	great	height	,
从	这	水的	边缘	这	山脉	玫瑰	透明	到	一个	伟大的	高度	,

从水边望去，群山陡峭耸立，直插云霄。

[ðeə(r)] ['dɪstənt] [piːks] [kæpt] [wɪð] [snəʊ] ['glɪsnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['sʌnlaɪt] ,

their	distant	peaks	capped	with	snow	glistening	in	the	morning	sunlight	,
他们的	遥远	高峰	封顶	和	雪	闪闪发光	在	这	早晨	阳光	,

远处的山峰白雪皑皑，在晨光中闪闪发光。

[waɪl] ['gleɪʃ(ə)l] [striːmz] [flæʃt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['əʊpən]['speɪsɪz][ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [saɪdz] .

while	glacial	streams	flashed	over	the	open	spaces	on	the	mountain	sides	.
尽管	冰川	溪流	闪光灯	超过	这	打开	空间	在	这	山	侧面	.

冰川融水奔腾而过山坡上的开阔地带。

“ [ɪz] [ðeə(r)] [nəʊ] [end] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ? ” [wˈʌndəd] [tæd]['bʌtlə(r)] ,

“	Is	there	no	end	to	it	?	”	wondered	Tad	Butler	,
”	是	那里	不	结尾	到	它	?	”	想知道	塔德	巴特勒	,

“难道就没有尽头吗？”泰德·巴特勒疑惑道。

['geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['siːnəri] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] [eɪkt] .

gazing	at	the	scenery	until	his	eyes	ached	.
凝视	在	这	风景	直到	他的	眼睛	疼痛	.

他凝视着风景，直到眼睛酸痛。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['veri] ['wʌndəf(ə)l] , ” [ə'griːd] [prə'fesə(r)] ['zɛplɪn] .

“	It	is	all	very	wonderful	,	”	agreed	Professor	Zepplin	.
”	它	是	全部	非常	精彩的	,	”	同意	教授	齐柏林飞艇	.

“这真是太棒了，”泽普林教授赞同道。

“ [ai] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ['taɪəsəm] , ” [dɪ'kleəd] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] ['wɪərəli] .

“	I	call	it	tiresome	,	”	declared	the	fat	boy	wearily	.
”	我	称呼	它	令人厌烦	,	”	声明	这	胖的	男生	疲劳	.

“我觉得这很烦人，”胖男孩疲惫地说道。

“ [ai][prɪ'fɜː(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɪk'saɪtɪŋ] .

“	I	prefer	something	exciting	.
”	我	更喜欢	某物	激动人心	.

我喜欢刺激的事情。

” [ned] [sə'dʒestid] [ðæt] [hiː; hi][dʒʌmp] ['əʊvəbɔːd] .

”	Ned	suggested	that	he	jump	overboard	.
”	内德	建议	那	他	跳	落水	.

内德建议他跳下船。

['steɪsi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz]

Stacy	replied	that	he	would	were	it	not	that	he	didn't	want	to	put	his
斯泰西	回复	那	他	会	是	它	不是	那	他	没有	想	到	放	他的

[kəm'pænjənz] [tuː; tə][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['reskjuːɪŋ] [hɪm] .

companions	to	the	trouble	of	rescuing	him	.
同伴	到	这	麻烦	的	救援	他	.

斯泰西回答说，如果不是因为他不想让同伴们费力去救他，他肯定会这么做。

[ðə; ði] [ɪn'trɑːnsɪŋ] ['siːnəri] [kən'tɪnjuːd] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ]

The	entrancing	scenery	continued	at	intervals	until	the	evening	of	the	second	day
这	迷人的	风景	持续	在	间隔	直到	这	晚上	的	这	第二	天

['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [ˌʌnsək'sesfl] [ə'tempt] [tuː; tə] [drɔː] [aʊt] ['kɜːtis] - .

after	their	unsuccessful	attempt	to	draw	out	Curtis	Darwood	.
后	他们的	不成功	试图	到	画	出去	柯蒂斯	-	.

在他们引出柯蒂斯·达伍德的尝试失败后的第二天晚上，迷人的景色仍然不时出现。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['pɑːsɪŋ] [θruː] ['fredrɪk] [saʊnd] , ['bɔːdəd] [baɪ]['spaɪə(r)] - shaped34

They	were	now	passing	through	Frederick	Sound	,	bordered	by	spire	-	shaped34
他们	是	现在	通过	通过	弗雷德里克	声音	,	带边框	经过	尖塔	-	shaped34

他们现在正穿过弗雷德里克湾，海湾两岸耸立着尖顶状的34

['glæsiəz] [ðæt] ['taʊəd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [peɪl] [ænd; ənd] [tʃeɪst] , [mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt]

glaciers	that	towered	in	the	sky	,	pale	and	chaste	,	more	than	two	thousand	feet
冰川	那	高耸	在	这	天空	,	苍白	和	贞洁	,	更多的	比	二	千	脚

[ə'bʌv] [ðə; ði] [saʊnd] .

above	the	sound	.
多于	这	声音	.

高耸入云的冰川，苍白而纯净，比海湾高出两千多英尺。

['dɑːknəs] [fel] , [ðə; ði][skaɪ] ['biːɪŋ] [ˌəʊvə'kɑːst] , [ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)] [tʃɪl] ,

Darkness	**fell**	**,**	**the**	**sky**	**being**	**overcast**	**,**	**and**	**the**	**air**	**chill**	**,**
黑暗	跌倒	,	这	天空	存在	灰蒙蒙	,	和	这	空气	寒意	,

夜幕降临，天空阴沉，空气寒冷。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['pæsndʒər] [ðə; ði] ['ʃɪvəz] [ænd; ənd] ['sendɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðeə(r)]['kæbinz] [bɪ'ləʊ] .

giving	**the**	**passengers**	**the**	**shivers**	**and**	**sending**	**them**	**to**	**their**	**cabins**	**below**	**.**
给予	这	乘客	这	颤抖	和	发送	他们	到	他们的	小木屋	以下	.

吓得乘客们直哆嗦，纷纷回到下面的船舱。

[tæd]['bʌtlə(r)][ænd; ənd] [ned] ['rektə(r)][hæd; həd] ['klæmbə] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [dek] - [haʊs]

Tad	**Butler**	**and**	**Ned**	**Rector**	**had**	**clambered**	**to**	**the**	**top**	**of**	**the**	**deck**	**-**	**house**
塔德	巴特勒	和	内德	校长	有	攀爬	到	这	顶部	的	这	甲板	-	房子

[ænd; ənd] ['set(ə)ld] [ðəm'selvz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['smәukstæk] .

and	**settled**	**themselves**	**between**	**the**	**two**	**smokestacks**	**.**
和	定居	他们自己	之间	这	二	烟囱	.

泰德·巴特勒和内德·雷克托爬上了甲板室的顶部，在两个烟囱之间安顿了下来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][naɪs] [wɔːm] [bɜːθ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'priːʃieɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

It	**was**	**a**	**nice**	**warm**	**berth**	**and**	**they**	**appreciated**	**it**	**.**
它	曾是	一个	好的	温暖的	泊位	和	他们	感谢	它	.

那是一个温暖舒适的卧铺，他们很喜欢。

[ðeɪ] [siːmd] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]['hjuːmən] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ðeə(r)] .

They	**seemed**	**far**	**away**	**from**	**human**	**habitation**	**there**	**.**
他们	似乎	远的	离开	从	人类	居住地	那里	.

那里似乎远离人类居住地。

“ [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , ” [ned] [rɪ'maɪndid] [hɪz; ɪz]

“	**You**	**said**	**you**	**had**	**something**	**to**	**tell**	**me**	**this**	**evening**	**,**	**”**	**Ned**	**reminded**	**his**
“	你	说	你	有	某物	到	告诉	我	这	晚上	,	”	内德	提醒	他的

[kəm'pænjən] ,

companion	**,**
伴侣	,

“你说过今晚有话要跟我说，”内德提醒他的同伴。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊənts] [ɒv; əv] [kən'tentɪd] ['saɪləns] .

after	**a**	**few**	**moments**	**of**	**contented**	**silence**	**.**
后	一个	很少	时刻	的	满足	沉默	.

短暂的静默之后。

“ [jes] .

“	**Yes**	**.**
“	是的	.

“是的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [lɑːst] [naɪt] .

It	**was**	**about**	**last**	**night**	**.**
它	曾是	关于	最后的	夜晚	.

事情是昨晚发生的。

[juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [rɪ'mɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skɪpərz] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] , [doʊnt][juː; jʊ] ? ”

You	**remember**	**that**	**remark**	**of**	**the**	**skipper's**	**the**	**other**	**day**	**,**	**don't**	**you**	**?**	**”**
你	记住	那	评论	的	这	船长的	这	其他	天	,	不	你	?	”

你还记得船长前几天说的那句话吧?

“ [ə'baʊt] [wɒt] ? ”

“	**About**	**what**	**?**	**”**
“	关于	什么	?	”

“关于什么？ ”

“ [wɒt] [hiː; hi] [sed] [ə'baʊt] - [red] ['wɪskəs] - ? ”
“ What he said about ' Red Whiskers ' ? ”
” 什么 他 说 关于 - 红色的 胡须 - ? ”

“他怎么评价《红胡子》这首歌的？”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
” 是的 . ”

“是的。”

“ [ai][hæv; həv][ðə; ði] ['dʒentlmən] [ləʊ'keɪtɪd] , [ned] .
“ I have the gentleman located , Ned .
” 我 有 这 绅士 位于 , 内德 .

“我已经找到那位先生了，内德。”

[ai][ˌeɪ 'em] ['riːz(ə)nəbli] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ai][hæv; həv] .
I am reasonably certain that I have .
我 是 合理 肯定 那 我 有 .

我相当肯定我已经有了。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ɪts] [nʌn] [ɒv; əv][maɪ] ['bɪznəs] ,
Of course it's none of my business ,
的 课程 它是 没有任何 的 我的 商业 ,

这当然与我无关。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [biːn] ['kjʊəriəs]['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] [ðæt] .
but I have been curious ever since the Captain said that .
但 我 有 到过 好奇的 曾经 自从 这 队长 说 那 .

自从船长说了那番话之后，我就一直很好奇。

[maɪ][mæn][hæz; həz] [red] ['wɪskəs] , ['regjələ(r)] [kəm'bʌstəbl] ['wɪskəs] , ” ['ædɪd] [ðə; ði] ['frek(ə)l] - [feɪst]
My man has red whiskers , regular combustible whiskers , ” added the freckle - faced
我的 男人 有 红色的 胡须 , 常规的 易燃 胡须 , ” 额外 这 雀斑 - 面对
[bɔɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] .
boy with a grin .
男生 和 一个 咧嘴笑 .

“我男朋友有红色的胡须，那种一看就知道会燃烧的胡须，”满脸雀斑的男孩咧嘴一笑，补充道。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [men] [ɒn] [bɔːd] [ðɪs] [bəʊt] [huː] [weə(r)] [red] [ʌp'həʊlstəri] [ɒn][ðeə(r)] [tʃɪnz] ,
“ There are several men on board this boat who wear red upholstery on their chins ,
” 那里 是 一些 男人 在 木板 这 船 WHO 穿 红色的 室内装潢 在 他们的 下巴 ,

“船上有几个男人下巴上戴着红色的装饰布，

” [ə'vɜːd] ['rektə(r)] . -
” averred Rector . 35
” 断言 校长 . -

校长断言道。35

“ [ai] [nəʊ] [ðæt] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn][ɪz][ðə; ði] ['feləʊ] , [ɔːl] [raɪt] ,
“ I know that , but this one is the fellow , all right ,
” 我 知道 那 , 但 这 一 是 这 同伴 , 全部 正确的 ,

我知道，但这个人就是那个人，没错。

” [dɪ'kleəd] [tæd][ɪn][ə; eɪ] ['kɒnfɪdənt] [təʊn] .
” declared Tad in a confident tone .
” 声明 塔德 在 一个 自信的 语气 .

“塔德自信地说道。”

“ [juː; jʊ] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ned] .
“ You know something ! ” exclaimed Ned .
” 你 知道 某物 ! ” 惊呼 内德 .

“你知道些什么！”内德惊呼道。

“ [ai][duː; də] .
“ I do .
“ 我 做 .

“我愿意。

[doʊnt] [spiːk] [səʊ] ['laʊdli] .
Don't speak so loudly .
不 说话 所以 高声 .

别那么大声说话。

['sʌmwʌn] [mait] [hɪə(r)] .
Someone might hear .
某人 可能 听到 .

可能会有人听到。

[ai] [hɜːd] ['sʌmwʌn] ['pɑːsɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [dek] [dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['məʊmənt][ə'gəʊ] . ”
I heard someone passing along the deck just below us a moment ago . ”
我 听到 某人 通过 沿着 这 甲板 只是 以下 我们 一个 片刻 前 . ”

我刚才听到有人从我们下面的甲板上经过。

“ [nəʊ][wʌn] [daʊn] [ðeə(r)][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [wɒt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ned] ,
“ No one down there could distinguish what we were saying , ” answered Ned ,
“ 不 一 向下 那里 可以 区分 什么 我们 是 说 , ” 回答 内德 ,

“下面的人根本听不懂我们在说什么，”内德回答道。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [druː] [bæk] ['fɑːðə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [stiːl] ['beɪsiːz][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['fʌnlz] .
as the two drew back farther between the steel bases of the two funnels .
作为 这 二 画 后退 更远 之间 这 钢 基地 的 这 二 漏斗 .

两人进一步退后，夹在两个烟囱的钢制底座之间。

“ [wel] ? ” [ɜːrdʒd] [ned] .
“ Well ? ” urged Ned .
“ 出色地 ? ” 敦促 内德 .

“怎么样？”内德追问道。

“ [ðə; ði][mæn] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][baɪ] ['kæptɪn] ['piːtərsən] [ɪz]['sændi] ['kɛtʃəm] , [ðə; ði][tɔːl] , [læŋk] ['feləʊ] ,
“ The man referred to by Captain Petersen is Sandy Ketcham , the tall , lank fellow ,
“ 这 男人 指 到 经过 队长 彼得森 是 沙 凯彻姆 , 这 高的 , 空白 同伴 ,

“彼得森船长提到的那个人是桑迪·凯彻姆，一个身材高挑、瘦削的家伙，

[wɪð] [ðə; ði] ['skwɪntɪ] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [stuːp] ['ʃəuldəz] .
with the squinty eyes and the stoop shoulders .
和 这 眯眼 眼睛 和 这 哈腰 肩膀 .

他眯着眼睛，驼着肩膀。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [trɪk] [ɒv; əv] ['pɪərɪŋ] [ʌp][frɒm; frəm]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['aɪlɪdz] [wen] [hiː; hi] [lʊks] [æt; ət]
He has a trick of peering up from under his eyelids when he looks at
他 有 一个 诡计 的 窥视 向上 从 在下面 他的 眼睑 什么时候 他 看起来 在
[juː; jʊ] . ”
you . ”
你 . ”

他有个小窍门，就是看你的时候会从眼皮底下往上看。

“ [əʊ] ! [ai] [nəʊ] [ðə; ði][wʌn][juː; jʊ] [miːn] , [ænd; ənd][ai][doʊnt][laɪk][hɪz; ɪz] [lʊks] .
“ Oh ! I know the one you mean , and I don't like his looks .
“ 哦 ! 我 知道 这 一 你 意思是 , 和 我 不 喜欢 他的 看起来 .

“哦！我知道你说的是哪个人，我不喜欢他的长相。”

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] ? ”
How did you know ? ”
如何 做过 你 知道 ? ”

你是怎么知道的?

“ [sɪns] [ðə; ði] ['kæptɪn] [meɪd] [ðæt] [rɪ'mɑːk] [ə'baʊt] - [red] ['wɪskəs] - [aɪ][hæv; həv] [biːn] ['teɪkɪŋ] [æn; ən]
“ Since the Captain made that remark about ' Red Whiskers ' I have been taking an
“ 自从 这 队长 制成 那 评论 关于 - 红色的 胡须 - 我 有 到过 采取 一个
['ɪntrəst] [ɪn] ['evri] [mæn][ɒn][ðə; ði] [bəʊt] [huː] [wɔː(r)] [red] ['wɪskəs] ,
interest in every man on the boat who wore red whiskers ,
兴趣 在 每一个 男人 在 这 船 WHO 穿着 红色的 胡须 ,

“自从船长说了那句关于‘红胡子’的话之后，我就对船上每一个留着红胡子的男人产生了兴趣。”

” [sed] [tæd] .
” said Tad .
” 说 塔德 .

“塔德说道。”

“ [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] , [ɪn][maɪ] [əʊn] [maɪnd] , [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ðə; ði] [raɪt] [wʌn] . ”
“ I tried to decide , in my own mind , which of them was the right one . ”
” 我 尝试 到 决定 , 在 我的 自己的 头脑 , 哪个 的 他们 曾是 这 正确的 一 . ”

“我试着在心里决定，哪一个才是正确的。”

“ [səʊ][dɪd][aɪ] , ” [əd'mɪtɪd] [ned] .
“ So did I , ” admitted Ned .
” 所以 做过 我 , ” 承认 内德 .

“我也是，”内德承认道。

“ [bʌt; bət][aɪ][gɒt][ɔːl] [mɪkst] [ʌp] .
“ But I got all mixed up .
” 但 我 得到 全部 混合 向上 .

但我完全搞混了。

[ɪf] [juː; jʊ] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['pɪkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [raɪt] [wʌn][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['maɪti] [ʃɑːp] .
If you succeeded in picking out the right one you are mighty sharp .
如果 你 成功了 在 挑选 出去 这 正确的 一 你 是 强大的 锋利的 .

如果你成功选对了，那你真是眼光敏锐。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [kiːn] [æz; əz][juː; jʊ] . ”
I wish I were as keen as you . ”
我 希望 我 是 作为 敏锐的 作为 你 . ”

我真希望自己也能像你一样充满热情。

“ [kiːn] ?
“ Keen ?
” 敏锐的 ?

“敏锐的?

[nɒt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] !
Not a bit of it !
不是 一个 少量 的 它 !

一点儿也没有!

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][pjʊə(r)]['æksɪdənt] [ðæt] [aɪ] [faʊnd] [aʊt] .
It was a pure accident that I found out .
它 曾是 一个 纯的 事故 那 我 成立 出去 .

我发现这件事纯属偶然。

[aɪ][dʒʌst] ['blʌndə] [ɒn] the36
I just blundered on the36
我 只是 犯错 在 the36

我刚才在36号上犯了个错误

[truːθ] [lɑːst] [naɪt] .
truth last night .
真相 最后的 夜晚 .

昨晚的真相。

[ðə; ði][mæn][ai][hæd; həd] [pɪkt] [aʊt] ['wʌznt] [ðə; ði] ['feləʊ] [æt; ət][ɔːl] .

The	man	I	had	picked	out	wasn't	the	fellow	at	all	.
这	男人	我	有	挑选	出去	不是	这	同伴	在	全部	.

我之前选的那个人根本不是我要找的人。

[ai][hæd; həd][ðə; ði] [rɒŋ] [mæn] , [səʊ][juː; jʊ] [siː] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][səʊ] [smɑːt] [æz; əz][juː; jʊ] [θɔːt] .

I	had	the	wrong	man	,	so	you	see	I	am	not	so	smart	as	you	thought	.
我	有	这	错误的	男人	,	所以	你	看	我	是	不是	所以	聪明的	作为	你	想法	.

我找错人了，所以你看，我并没有你想象的那么聪明。

[juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [juː; jʊ] [left] ['steɪsi] [ænd; ənd][maɪ'self] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [beɪl] [ɒv; əv] [freɪt] [æt; ət][ðə; ði]

You	remember	you	left	Stacy	and	myself	sitting	on	a	bale	of	freight	at	the
你	记住	你	左边	斯泰西	和	我	坐着	在	一个	包	的	货运	在	这

[rɪə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] [wen] [juː; jʊ] [went] [daʊn] [leɪt] [lɑːst] ['iːvnɪŋ] ? ”

rear	end	of	the	boat	when	you	went	down	late	last	evening	?	”
后部	结尾	的	这	船	什么时候	你	去	向下	晚的	最后的	晚上	?	”

你还记得昨晚深夜你下船的时候，把我和斯黛西留在船尾的一捆货物上吗?

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

['tʃʌŋki] [wɒz; wəz][hɑːf] [ə'sliːp] . ”

Chunky	was	half	asleep	.	”
厚实的	曾是	一半	睡着了	.	”

Chunky半睡半醒着。

“ [ɪg'zæktli] .

“	Exactly	.
”	确切地	.

“确切地。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[ai] [ʃʊk] [hɪm] [ʌp] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ['leɪtə(r)][ænd; ənd][hiː; hi] [went] [bɪ'ləʊ] ['grʌmblɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai]

I	shook	him	up	a	few	moments	later	and	he	went	below	grumbling	because	I
我	摇晃	他	向上	一个	很少	时刻	之后	和	他	去	以下	抱怨	因为	我

[ˌwʊdnt] [let] [hɪm] [sliːp] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['kʌmftəb(ə)l] .

wouldn't	let	him	sleep	when	he	was	so	comfortable	.
不会	让	他	睡觉	什么时候	他	曾是	所以	舒服的	.

过了一会儿，我把他摇醒，他便踱步下去，一边嘟囔着一边抱怨我不让他睡，他明明睡得那么舒服。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [kəʊld][ɪn][ðə; ði][dæmp][eə(r)] .

He	was	liable	to	catch	cold	in	the	damp	air	.
他	曾是	容易	到	抓住	寒冷的	在	这	潮湿	空气	.

潮湿的空气容易让他着凉。

[ðen] [ai] [went] [tuː; tə] [sliːp] [maɪ'self] , ” [əd'mɪtɪd] ['bʌtlə(r)] .

Then	I	went	to	sleep	myself	,	”	admitted	Butler	.
然后	我	去	到	睡觉	我	,	”	承认	巴特勒	.

“然后我就自己睡着了，”巴特勒承认道。

“ [aɪm] [nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][æn; ən][əd'vaɪzə(r)] , [ˌeɪ 'em][ai] ? ”

“	I'm	not	much	of	an	adviser	,	am	I	?	”
”	我是	不是	很多	的	一个	顾问	,	是	我	?	”

“我不太擅长做顾问，对吧？”

“ [gəʊ][ɒn] , ” [ɜːrdʒd] ['rektə(r)] .
“ Go on , ” urged Rector .
“ 去 在 , ” 敦促 校长 .

“继续，”校长催促道。

“ ['sʌmθɪŋ] [ə'weɪkənd] [ˌem 'iː] .
“ Something awakened me .
“ 某物 觉醒 我 .

“有什么东西唤醒了我。”

[tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ˌnɪə'baɪ] .
Two men were talking nearby .
二 男人 是 说 附近 .

附近有两个男人在交谈。

[aɪ] ['kʊd(ə)nt] [siː] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][hɪə(r)] ['evri] [wɜːd] [ðeɪ] [sed] .
I couldn't see them , but could hear every word they said .
我 不能 看 他们 , 但 可以 听到 每一个 单词 他们 说 .

我看不见他们，但却能听到他们说的每一个字。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [aɪ] ['rekəg'naɪzd] [baɪ][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
One of the two I recognized by his voice .
一 的 这 二 我 认可 经过 他的 嗓音 .

我通过声音认出了其中一人。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [aɪ][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [pleɪs] .
The other I was unable to place .
这 其他 我 曾是 无法 到 地方 .

另一个我没能认出来。

[aɪ] [gɒt] [hɪm] [pleɪst] [raɪt] [tuː; tə] - [deɪ] [ðəʊ] , [wen] [aɪ] [hɜːd] [hɪm] ['tɔːkɪŋ] [ɒn] [dek] .
I got him placed right to - day though , when I heard him talking on deck .
我 得到 他 放置 正确的 到 - 天 尽管 , 什么时候 我 听到 他 说 在 甲板 .

今天我听到他在甲板上说话，就把他安排好了。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['preʃəs] [peə(r)][ɒv; əv]['rɑːskəl, 'ræ-] , [ned] .
They are a precious pair of rascals , Ned .
他们 是 一个 宝贵的 一对 的 无赖 , 内德 .

他们是一对可爱的小淘气，内德。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdəd] [feə(r)] [ɪ'nʌf] [ʌp] [hɪə(r)][tuː; tə][duː; də] [ðəʊz] [θɪŋz] ,
Perhaps it is considered fair enough up here to do those things ,
也许 它 是 经过考虑的 公平的 足够的 向上 这里 到 做 那些 事物 ,

或许在这里，做这些事被认为是合情合理的。

[bʌt; bət][aɪ][dʒʌst][kænt][həʊld][maɪ'self] [wen] [aɪ] [siː] ['krukidnis] ['gəʊɪŋ] [ɒn] . ”
but I just can't hold myself when I see crookedness going on . ”
但 我 只是 不能 抓住 我 什么时候 我 看 弯曲 去 在 . ”

但看到不正当的事情发生，我就无法控制自己。

“ [juː; jʊ] ['hævnt] [sed] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [jet] , ” [rɪ'maɪndid] [ned] .
“ You haven't said what it was about yet , ” reminded Ned .
“ 你 还没有 说 什么 它 曾是 关于 然而 , ” 提醒 内德 .

“你还没说是关于什么事呢，”内德提醒道。

“ [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['plɒtɪŋ] [ə'genst] - . ”
“ They were plotting against Darwood . ”
“ 他们 是 绘制 反对 - . ”

“他们密谋对付达伍德。”

“ [juː; jʊ][doʊnt] [seɪ] ? ” -
“ You don't say ? ” 37
“ 你 不 说 ? ” -

“真的吗？”37

“ [jes] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] . ”
“ Yes , they were . ”
“ 是的 , 他们 是 . ”

“是的，他们确实是。”

“ [haʊ] ? ”
“ How ? ”
“ 如何 ? ”

“如何? ”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] .
“ I am not going to tell you now .
“ 我 是 不是 去 到 告诉 你 现在 .

“我现在不会告诉你。”

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [ɔːt] [aɪ][tuː; tə] [tel] ['mɪstə(r)] . - ?
The question is , ought I to tell Mr . Darwood ?
这 问题 是 , 应该 我 到 告诉 先生 . - ?

问题是，我该不该告诉达伍德先生?

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [raɪt] [tuː; tə] ['kæri] [teɪlz; 'teɪliːz] , ['iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [laɪk] [ðɪs] ? ”
Would it be right to carry tales , even in a case like this ? ”
会 它 是 正确的 到 携带 故事 , 甚至 在 一个 案件 喜欢 这 ? ”

即使在这种情况下，传播消息是否合适?

“ [nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [ðə; ði] [keɪs] [ɪz][aɪ] [kænt] ['veri] [wel] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ned] ['rektə(r)] .
“ Not knowing what the case is I can't very well advise you , ” answered Ned Rector .
“ 不是 会心 什么 这 案件 是 我 不能 非常 出色地 建议 你 , ” 回答 内德 校长 .

“由于不了解具体情况，我无法给你提供建议，”内德·雷克托回答道。

“ [wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [seɪ] ? ”
“ What did they say ? ”
“ 什么 做过 他们 说 ? ”

“他们说了什么? ”

“ [aɪ'd]['rɑːðə(r)] [nɒt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ə'baʊt] [ðæt] [ʌn'tɪl] [aɪ][hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] . ”
“ I'd rather not say a word about that until I have decided what to do . ”
“ ID 相当 不是 说 一个 单词 关于 那 直到 我 有 决定 什么 到 做 . ”

“在决定怎么做之前，我不想对此发表任何评论。”

“ [jʊr; jər] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [tʃæp] , [tæd] .
“ You're a queer chap , Tad .
“ 你是 一个 酷儿 小伙子 , 塔德 .

“你是个同性恋，塔德。”

[juː; jʊ] [ə'raʊz] [maɪ][ˌkjʊəri'ɒsəti] ; [ðen] [juː; jʊ][woʊnt]['sætɪsfaɪ][ˌaɪ 'tiː] . ”
You arouse my curiosity ; then you won't satisfy it . ”
你 引起 我的 好奇心 ; 然后 你 惯于 满足 它 . ”

你勾起了我的好奇心，却又不肯满足它。

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [gʊd] [taɪm] .
“ You shall know all about it in good time .
“ 你 将 知道 全部 关于 它 在 好的 时间 .

“到时候你就会知道这一切了。”

[hɑːk] !
Hark !
听着 !

听!

[wɒz; wəz] [ðæt] [juː; jʊ] [huː] [kɪkt] [ðə; ði]['kɒlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [stæk] ? ”
Was that you who kicked the collar of the stack ? ”
曾是 那 你 WHO 踢 这 衣领 的 这 堆 ? ”

是你踢了那堆东西的领子吗?

“ [nəʊ] . [aɪ]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)] ['eniθɪŋ] .

“	No	.	I	didn't	hear	anything	.
”	不	.	我	没有	听到	任何事物	.

“不，我什么也没听到。”

[huː] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][mæn] ? ”

Who	was	the	other	man	?	”
WHO	曾是	这	其他	男人	?	”

另一个人是谁?

“ [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['eɪnz.wɜːθ] .

“	His	name	is	Ainsworth	.
”	他的	姓名	是	艾恩斯沃斯	.

“他的名字叫艾恩斯沃思。”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][prə'spektə(r)] , [tuː] .

He	is	a	prospector	,	too	.
他	是	一个	勘探者	,	也	.

他也是一名勘探者。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tə'geðə(r)] , [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ðɪ][mæn] ['sændi] .

They	are	together	,	he	and	the	man	Sandy	.
他们	是	一起	,	他	和	这	男人	沙	.

他和桑迪在一起。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] ['ʌðə(r)z] [ɪn][ðə; ðɪ] [plɒt] , [æz; əz][aɪ] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,

There	are	some	others	in	the	plot	,	as	I	learned	from	the	conversation	,
那里	是	一些	其他的	在	这	阴谋	,	作为	我	学习	从	这	对话	,

从谈话中我了解到，剧情中还有其他人。

[bʌt; bət][aɪ] ['hɑːdlɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒn] [bɔːd] .

but	I	hardly	think	they	are	on	board	.
但	我	几乎	思考	他们	是	在	木板	.

但我很难相信他们会同意。

[aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [miːt] [ðɪs] ['pɑːti] [æt; ət] ['skægˌweɪ] ,

I	take	it	that	the	others	are	to	meet	this	party	at	Skagway	,
我	拿	它	那	这	其他的	是	到	见面	这	派对	在	斯卡圭	,

我猜其他人也要在斯卡圭与他们会合。

[wɪtʃ] [pruːvz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ðɪ][plænz][ɒv; əv]['aʊə(r)] [frendz] , [ðə; ðɪ][fɔː(r)][gəʊld] ['digəz] ,

which	proves	to	me	that	the	plans	of	our	friends	,	the	four	Gold	Diggers	,
哪个	证明	到	我	那	这	计划	的	我们的	朋友们	,	这	四	金子	挖掘机	,

这向我证明了我们朋友——那四个淘金者的计划——

[wɜː(r); wə(r)] ['lɜːnɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['plɒtəz] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ]['fɔːmə(r)] [set] [seɪl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]

were	learned	by	the	plotters	some	time	before	the	former	set	sail	for	the
是	学习	经过	这	绘图仪	一些	时间	前	这	以前的	放	帆	为了	这

[nɔːθ] ['kʌntri] .

north	country	.
北	国家	.

阴谋者在前者启程前往北方之前就已经得知了此事。

[əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [geɪm] [ɒv; əv][græb] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['plænɪŋ] !

Oh	,	it	is	a	fine	game	of	grab	they	are	planning	!
哦	,	它	是	一个	美好的	游戏	的	抓住	他们	是	规划	!

哦，他们计划的这场抢劫游戏真是精彩啊!

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] , -

But	I	believe	that	,	38
但	我	相信	那	,	-

但我相信，38

[ɪf] ['mɪstə(r)] . - [biː; bi] [wɔːnd] [ɪn] [taɪm] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['pɜːfɪktli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)]

if	Mr	.	Darwood	be	warned	in	time	,	he	will	be	perfectly	able	to	take	care
如果	先生	.	-	是	警告	在	时间	,	他	将要	是	完美	有能力的	到	拿	关心

[ɒv; əv] [hɪm'self] .

of	himself	.
的	他自己	.

如果达伍德先生能及时得到警告，他完全有能力保护自己。

[ai][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ʃʊə(r)][ai] ['ʃudnt] [keə(r)][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['feləʊ] . ”

I	am	quite	sure	I	shouldn't	care	to	be	the	other	fellow	.	”
我	是	相当	当然	我	不应该	关心	到	是	这	其他	同伴	.	”

我很确定我不应该在意成为另一个人。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [səʊ] [ɪk'saɪtɪd] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ” ['grʌmbld] [ned] .

“	I	don't	know	why	we	should	get	so	excited	over	it	,	”	grumbled	Ned	.
“	我	不	知道	为什么	我们	应该	得到	所以	兴奋的	超过	它	,	”	咕哝	内德	.

“我不知道我们为什么对此如此兴奋，”内德抱怨道。

“ - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [frendz] [ɒv; əv]['aʊəz] .

“	Darwood	and	his	companions	are	no	friends	of	ours	.
“	-	和	他的	同伴	是	不	朋友们	的	我们的	.

“达伍德和他的同伴们不是我们的朋友。”

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [kwaɪt] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] . ”

I	should	say	that	quite	the	opposite	is	the	case	.	”
我	应该	说	那	相当	这	对面的	是	这	案件	.	”

我应该说，事实恰恰相反。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['riːəl] [men] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , ” ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][tæd] .

“	But	they	are	real	men	,	just	the	same	,	”	objected	Tad	.
“	但	他们	是	真实的	男人	,	只是	这	相同的	,	”	反对	塔德	.

“但他们毕竟也是真男人，”塔德反驳道。

“ [ai][doʊnt][keə(r)] ['weðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['frendli] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɔː(r)][nɒt] .

“	I	don't	care	whether	they	are	friendly	to	us	or	not	.
“	我	不	关心	无论	他们	是	友好的	到	我们	或者	不是	.

“我不在乎他们是否对我们友好。”

[kʌm] [ɒn] ; [lets] [get] [daʊn] .

Come	on	;	let's	get	down	.
来	在	; 我们来吧	得到	向下	.	

来吧，我们一起嗨起来。

” ['grɑːspɪŋ] ['ɔːnɪŋ] [spɑːrz][ðə; ði] [tuː] [lædz] [swʌŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɒmə'nɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði]

”	Grasping	awning	spars	the	two	lads	swung	down	to	the	promenade	of	the
”	抓握	棚	桅杆	这	二	小伙子们	摇摆	向下	到	这	长廊	的	这

['ʌpə(r)] [dek] .

upper	deck	.
上	甲板	.

“两个小伙子抓住遮阳篷的横杆，荡到了上层甲板的走廊上。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [klɪəd] [ðə; ði] [dek] - [haʊs] [ə; eɪ][mæn] [drɒpt] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] [frɒm; frəm]

After	they	had	cleared	the	deck	-	house	a	man	dropped	to	the	deck	from
后	他们	有	已清除	这	甲板	-	房子	一个	男人	掉落	到	这	甲板	从

[ðə; ði] [dek] - [haʊs] ,

the	deck	-	house	,
这	甲板	-	房子	,

他们清空了甲板室后，一个男人从甲板室跳到了甲板上。

[ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] .

on	the	opposite	side	.
在	这	对面的	边	.

在另一边。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] - [strəʊl] , ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,

After	a	few	moments	'	stroll	,	during	which	the	boys	continued	their	conversation	,
后	一个	很少	时刻	-	漫步	,	期间	哪个	这	男孩们	持续	他们的	对话	,

[ðeɪ] [went] [bɪ'ləʊ] .

they	went	below	.
他们	去	以下	.

走了一会儿，男孩们继续交谈，然后他们下楼去了。

[ɒn] ['riːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz]['kæbɪn] , ['bʌtlə(r)] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [naɪf] .

On	reaching	his	cabin	,	Butler	discovered	that	he	had	lost	his	pocket	knife	.
在	到达	他的	舱	,	巴特勒	发现	那	他	有	丢失的	他的	口袋	刀	.

巴特勒回到小屋后发现他的小刀不见了。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [slɪpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [waɪl] [ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['laʊndʒɪŋ]

Thinking	that	it	had	slipped	from	his	pocket	while	the	two	were	lounging
思维	那	它	有	滑倒了	从	他的	口袋	尽管	这	二	是	休闲

[ɒn][ðə; ði] [dek] - [haʊs] ,

on	the	deck	-	house	,
在	这	甲板	-	房子	,

他以为那东西是在两人在甲板室里休息时从他口袋里滑落的。

[tæd] [went] [bæk] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

Tad	went	back	to	look	for	it	.
塔德	去	后退	到	看	为了	它	.

泰德回去寻找它。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli]['pɜːs(ə)n][ɪn] [saɪt] [ɒn] [dek] .

He	was	the	only	person	in	sight	on	deck	.
他	曾是	这	仅有的	人	在	视线	在	甲板	.

甲板上只有他一个人。

[ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dek] [wɒz; wəz] [ʌn'laɪtɪd] ,

That	part	of	the	deck	was	unlighted	,
那	部分	的	这	甲板	曾是	未点亮	,

甲板的那部分没有照明。

[seɪv] [æz; əz][ə; eɪ] [feɪnt] [gləʊ] [ʃɒn] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ruːm] ['greɪtɪŋ] .

save	as	a	faint	glow	shone	up	through	the	engine	room	grating	.
节省	作为	一个	头晕的	辉光	闪耀	向上	通过	这	引擎	房间	格栅	.

只有一丝微弱的光芒透过机舱的格栅照射出来。

[ðə; ði] ['frek(ə)l] - [feɪst] [bɔɪ] [lʊkt] ['keəfəli] [ə'baʊt] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [dek] - [haʊs] [fɔː(r); fə(r)]

The	freckle	-	faced	boy	looked	carefully	about	on	top	of	the	deck	-	house	for
这	雀斑	-	面对	男生	看起来	小心	关于	在	顶部	的	这	甲板	-	房子	为了

['sevrəl] ['mɪnɪts] , [ɪn] [sɜːtʃ] of39

several	minutes	,	in	search	of39
一些	分钟	,	在	搜索	of39

那个满脸雀斑的男孩在甲板室顶上仔细地环顾四周，看了好几分钟，寻找39。

[hɪz; ɪz] [lɒst] [naɪf] , ['laɪtɪŋ] [mætʃ] ['ɑːftə(r)] [mætʃ] [tuː; tə][eɪd] [hɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [kwest] .

his	lost	knife	,	lighting	match	after	match	to	aid	him	in	his	quest	.
他的	丢失的	刀	,	灯光	匹配	后	匹配	到	援助	他	在	他的	寻求	.

他丢失了一把刀，于是点燃了一根又一根火柴，帮助他完成寻找。

[hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

He	failed	to	find	it	.
他	失败的	到	寻找	它	.

他没找到。

[wɪð] [ə; eɪ] [grʌnt] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [hiː; hi] [ə'gen] [swʌŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] .

With	a	grunt	of	disappointment	he	again	swung	himself	to	the	deck	.
和	一个	咕哝	的	失望	他	再次	摇摆	他自己	到	这	甲板	.

他失望地哼了一声，再次荡到甲板上。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [tʌtʃt] [ðə; ði] [dek] , [tæd]['bʌtlə(r)] [met] [wɪð] [ə; eɪ]['vaɪələnt] [sə'praɪz] .

The	instant	his	feet	touched	the	deck	,	Tad	Butler	met	with	a	violent	surprise	.
这	立即的	他的	脚	感动	这	甲板	,	塔德	巴特勒	遇见	和	一个	暴力	惊喜	.

塔德·巴特勒双脚刚一踏上甲板，就遭遇了一场突如其来的猛烈袭击。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [græbd] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] .

He	was	suddenly	grabbed	from	behind	.
他	曾是	突然	抓住	从	在后面	.

他突然被人从背后抓住。

[ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [ɑːm] [grɪpt] [hɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [vaɪs] , ['pinjən] [hɪz; ɪz] [əʊn] [raɪt] [ɑːm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [saɪd]

A	powerful	arm	gripped	him	like	a	vise	,	pinioning	his	own	right	arm	to	his	side
一个	强大的	手臂	紧握	他	喜欢	一个	钳住	,	齿轮	他的	自己的	正确的	手臂	到	他的	边

,

,

,

一只强有力的手臂像钳子一样紧紧抓住他，将他的右臂牢牢地固定在身体一侧。

[waɪl] [ə; eɪ][bɪg][hænd][wɒz; wəz] [klæpt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

while	a	big	hand	was	clapped	over	his	mouth	,
尽管	一个	大的	手	曾是	鼓掌	超过	他的	嘴	,

一只大手捂住了他的嘴，

['fɔːsɪŋ] [ðə; ði] [lædz] [hed] ['vaɪələntli] ['bækwədz] [wɪð] [ə; eɪ][dʒəʊlt] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt]

forcing	the	lad's	head	violently	backwards	with	a	jolt	which	for	the	moment
强制	这	小伙子的	头	暴力	向后	和	一个	颠簸	哪个	为了	这	片刻

[hiː; hi] [θɔːt] [hæd; həd] ['dɪsləkeɪtɪd] [hɪz; ɪz] [nek] .

he	thought	had	dislocated	his	neck	.
他	想法	有	脱臼	他的	脖子	.

猛地一甩，男孩的头猛地向后仰去，他当时以为自己脖子脱臼了。

[tæd] ['strʌg(ə)ld] [ænd; ənd] [fɔːt] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] , [bʌt; bət][tuː; tə]['lɪt(ə)l] ['pɜːpəs] .

Tad	struggled	and	fought	with	all	his	might	,	but	to	little	purpose	.
塔德	挣扎	和	战斗	和	全部	他的	可能	,	但	到	小的	目的	.

塔德拼尽全力地挣扎反抗，但收效甚微。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒaɪənt]

The	boy	realized	that	he	was	in	the	hands	of	a	man	who	was	a	giant
这	男生	已实现	那	他	曾是	在	这	双手	的	一个	男人	WHO	曾是	一个	巨大的

[fɔː(r); fə(r)] [streŋθ] [ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] ['sləʊli] [bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['fɔːsɪŋ] [hɪm] [tə'wɔːd] [ðə; ði]

for	strength	and	who	was	slowly	but	surely	forcing	him	toward	the
为了	力量	和	WHO	曾是	缓慢地	但	一定	强制	他	朝向	这

-

[reɪl] .

steamer's	rail	.
-	轨	.

男孩意识到自己落入了一个力大无穷的男人手中，这个男人正缓慢而坚定地将他推向汽船的栏杆。

[ðə; ði]['pəʊni]['raɪdə(r)] [bɔɪ] [felt] [ə; eɪ] ['bʊʃi] [bɪəd] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [nek]

The	Pony	Rider	Boy	felt	a	bushy	beard	over	his	shoulder	and	against	his	neck
这	小马	骑士	男生	毛毡	一个	茂密的	胡须	超过	他的	肩膀	和	反对	他的	脖子

.

:

.

骑小马的男孩感到肩膀上和脖子上搭着浓密的胡须。

[naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'genst] [ðə; ði][reɪl] , ['feɪsɪŋ] [aʊt]['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

Now	he	was	against	the	rail	,	facing	out	over	the	water	.
现在	他	曾是	反对	这	轨	,	面向	出去	超过	这	水	.

现在他背靠着栏杆，面向水面。

['bʌtlə(r)] [nju:] [ðæt] , [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] ['strʌglz] , [hi:; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [drɒpt] ['əʊvə(r)]

Butler	**knew**	**that**	**,**	**despite**	**his**	**struggles**	**,**	**he**	**was**	**going**	**to**	**be**	**dropped**	**over**
巴特勒	知道	那	,	尽管	他的	斗争	,	他	曾是	去	到	是	掉落	超过

[ðə; ði][saɪd] .

the	**side**	**.**
这	边	.

巴特勒知道，尽管他拼尽全力，但他最终还是会被扔下船。

[ðen] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aɪ'dɪə] [keɪm] [tu:; tə][hɪm] .

Then	**a**	**sudden**	**idea**	**came**	**to**	**him**	**.**
然后	一个	突然	主意	来了	到	他	.

然后他突然想到一个主意。

[tæd] [ʃɒt] [ʌp][hɪz; ɪz] [fri:] [left][hænd] ,

Tad	**shot**	**up**	**his**	**free**	**left**	**hand**	**,**
塔德	射击	向上	他的	自由的	左边	手	,

塔德猛地举起空着的左手，

['fɑ:snɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [bɪəd] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][bɪ'haɪnd][hɪm] .

fastening	**his**	**fingers**	**in**	**the**	**long**	**beard**	**of**	**the**	**man**	**behind**	**him**	**.**
紧固	他的	手指	在	这	长的	胡须	的	这	男人	在后面	他	.

他将手指紧紧地抓在身后男人的长胡子上。

[hi:; hi] [hɜ:d] [ə; eɪ] ['smʌðə] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,

He	**heard**	**a**	**smothered**	**exclamation**	**over**	**his**	**shoulder**	**,**
他	听到	一个	窒息	感叹	超过	他的	肩膀	,

他听到身后传来一声压抑的惊呼，

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðə; ði][hænd]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɒz; wəz] [wɪð'drɔ:n] .

and	**for**	**the**	**instant**	**the**	**hand**	**over**	**his**	**mouth**	**was**	**withdrawn**	**.**
和	为了	这	立即的	这	手	超过	他的	嘴	曾是	撤回	.

他捂住嘴的手瞬间移开了。

“ [help] !

“	**Help**	**!**
”	帮助	!

“帮助!

” ['ʃaʊtɪd] [tæd]['bʌtlə(r)] .

”	**shouted**	**Tad**	**Butler**	**.**
”	喊叫	塔德	巴特勒	.

“泰德·巴特勒喊道。”

[ðen] [ə; eɪ] [bləʊ] [ɒn][ðə; ði] [hed] [sent] [hɪm] ['lɪmpli] [tu:; tə][ðə; ði] [dek] . -

Then	**a**	**blow**	**on**	**the**	**head**	**sent**	**him**	**limply**	**to**	**the**	**deck**	**.**	**40**
然后	一个	吹	在	这	头	发送	他	软弱无力	到	这	甲板	.	-

随后头部遭到重击，他瘫倒在甲板上。40

['tʃæptə(r)] [θri:]

CHAPTER	**III**
章	三、

第三章

[ɪn] ['despərət] [streɪts]

IN	**DESPERATE**	**STRAITS**
在	绝望的	海峡

陷入绝境

[tædz] [ə'seɪlənt] ['heɪstɪli] ['gæðəd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ʌp] .

Tad's	**assailant**	**hastily**	**gathered**	**the**	**boy**	**up**	**.**
蝌蚪的	袭击者	草草	聚集	这	男生	向上	.

袭击塔德的人匆忙抱起了男孩。

[ðə; ði][mæn] ['stægəd] ['slaɪtli] , [æz; əz] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['hʌrid] [glɑːns] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [dek]

The	man	staggered	slightly	,	as	,	after	a	hurried	glance	up	and	down	the	deck
这	男人	交错	轻微地	,	作为	,	后	一个	慌忙	瞥一眼	向上	和	向下	这	甲板

,

,

,

那人踉跄了一下，匆匆地上下扫视了一遍甲板。

[hiː; hi] [stept] [təˈwɔːd] [ðə; ði][reɪl] [wɪð] [hɪz; ɪz]['bɜːd(ə)n] .

he	stepped	toward	the	rail	with	his	burden	.
他	步	朝向	这	轨	和	他的	负担	.

他扛着重物走向栏杆。

[dʒʌst] [ðen] ['fʊtsteps] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] .

Just	then	footsteps	were	heard	.
只是	然后	脚步声	是	听到	.

就在这时，人们听到了脚步声。

“ [heɪ] ! [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ðeə(r)] ? ” ['beləu] [ə; eɪ] [vɔɪs] .

“	Hey	!	What	are	you	doing	there	?	”	bellowed	a	voice	.
“	嘿	!	什么	是	你	正在做	那里	?	”	咆哮	一个	嗓音	.

“嘿！你在那儿干什么？”一个声音大声喊道。

[ə; eɪ][mæn] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði]['ɑːftə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

A	man	came	running	from	somewhere	in	the	after	part	of	the	ship	.
一个	男人	来了	跑步	从	某处	在	这	后	部分	的	这	船	.

一个男人从船尾的某个地方跑了过来。

['bʌtlərz] [ə'seɪlənt] [drɒpt] [hɪz; ɪz]['bɜːd(ə)n] , [dɒdʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pæsɪdʒweɪ] [ɪn][ðə; ði] [dek] - [haʊs]

Butler's	assailant	dropped	his	burden	,	dodged	into	a	passageway	in	the	deck	-	house
管家	袭击者	掉落	他的	负担	,	躲避	进入	一个	通道	在	这	甲板	-	房子

,

,

,

巴特勒的袭击者扔下手中的东西，躲进了甲板室的一条通道里。

['kləʊzɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)][bɪ'haɪnd][hɪm][ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['njuːkʌmə(r)] [riːtʃt] [ðə; ði]

closing	the	door	behind	him	and	disappearing	before	the	newcomer	reached	the
结束	这	门	在后面	他	和	消失	前	这	新人	达到	这

[dɔː(r)][ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]['əʊpən] .

door	and	threw	it	open	.
门	和	扔	它	打开	.

他关上身后的门，消失在来人到达门口并猛地推开门之前。

[ðen] [ðə; ði]['reskjuːə(r)] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'kɒnʃəs] [tæd]['bʌtlə(r)] .

Then	the	rescuer	turned	to	the	unconscious	Tad	Butler	.
然后	这	救援人员	转向	到	这	无意识	塔德	巴特勒	.

然后，救援人员转向了昏迷不醒的泰德·巴特勒。

“ [wel] , [hɪrz] ['trʌb(ə)l] !

“	Well	,	here's	trouble	!
“	出色地	,	这里是	麻烦	!

“哎呀，麻烦来了！”

” [hiː; hi] ['mʌtə] .

”	he	muttered	.
”	他	低声说道	.

他低声说道。

['teɪkɪŋ] [ʌp] [tædz] [lɪmp] [fɔːm] [hiː; hi] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [lait] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['greɪtɪŋ]

Taking	up	Tad's	limp	form	he	carried	it	to	where	the	light	from	the	grating
采取	向上	蝌蚪的	跛行	形式	他	携带	它	到	在哪里	这	光	从	这	格栅

[ʃɒn] [ʌp] .

shone	up	.
闪耀	向上	.

他抱起泰德软绵绵的身体，走到格栅灯光照耀的地方。

“ [ɪts] [ðæt] ['frek(ə)l] - [feɪst] [kɪd] .

“	It's	that	freckle	-	faced	kid	.
”	它是	那	雀斑	-	面对	孩子	.

“就是那个满脸雀斑的孩子。”

['sʌmbədi] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [tʌf] ['wɒləp] , ” [graul] [ðə; ði][mæn] .

Somebody	gave	him	a	tough	wallop	,	”	growled	the	man	.
某人	给予	他	一个	艰难的	重击	,	”	咆哮	这	男人	.

“有人狠狠揍了他一顿，”那人咆哮道。

[tædz] ['reskjuːə(r)][wɒz; wəz][sæm] ['dɔːsən] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld] ['digəz] .

Tad's	rescuer	was	Sam	Dawson	,	one	of	the	Gold	Diggers	.
蝌蚪的	救援人员	曾是	山姆	道森	,	一	的	这	金子	挖掘机	.

救了泰德的是淘金者之一的萨姆·道森。

“ [ai] ['rekən] [aɪl] [fetʃ] [hɪm] [ə'raʊnd] [ɪf] [hɪz; ɪz] [nek] ['ɪz(ə)nt]['brəʊkən] . ” -

“	I	reckon	I'll	fetch	him	around	if	his	neck	isn't	broken	.	”	41
”	我	估计	患病的	拿来	他	大约	如果	他的	脖子	不是	破碎的	.	”	-

“如果他的脖子没断的话，我想我能把他弄过来。”41

['leɪɪŋ] [ðə; ði] [læd] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [dek] [weə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv][eə(r)] ,

Laying	the	lad	down	on	the	deck	where	he	would	have	plenty	of	air	,
躺下	这	小伙子	向下	在	这	甲板	在哪里	他	会	有	很多	的	空气	,

把孩子放在甲板上，这样他就能呼吸到充足的空气。

[ðə; ði] ['dɪgə(r)] [wɜːkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['pəʊni]['raɪdə(r)] [bɔɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['fʊli] [faɪv] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [tæd]

the	Digger	worked	over	the	Pony	Rider	Boy	for	fully	five	minutes	before	Tad
这	挖掘机	工作	超过	这	小马	骑士	男生	为了	完全	五	分钟	前	塔德

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['kɒnʃəsnəs] .

returned	to	consciousness	.
返回	到	意识	.

挖掘机对着骑小马的男孩足足工作了五分钟，塔德才恢复了意识。

['bʌtlə(r)][wɒz; wəz] [tuː] [deɪzd] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [wɒt] [hæd; həd] [ə'kɜːd] .

Butler	was	too	dazed	to	realize	what	had	occurred	.
巴特勒	曾是	也	茫然	到	意识到	什么	有	发生	.

巴特勒当时神情恍惚，根本没意识到发生了什么。

“ [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [bɪ'ləʊ] [naʊ] , [maɪ] [læd] , ” [sed] ['dɔːsən] .

“	I'll	take	you	below	now	,	my	lad	,	”	said	Dawson	.
”	患病的	拿	你	以下	现在	,	我的	小伙子	,	”	说	道森	.

“我现在带你下去，孩子，”道森说道。

“ [nəʊ] , [nəʊ] .

“	No	,	no	.
”	不	,	不	.

“不，不。”

[nɒt] [jet] , ” ['prəʊtestɪd; prə'testɪd][tæd] .

Not	yet	,	”	protested	Tad	.
不是	然而	,	”	抗议	塔德	.

“还没呢，”塔德抗议道。

“ [weɪt] .
“ Wait .
” 等待 .

“等待。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [θɪŋk] . ”
I want to think . ”
我 想 到 思考 . ”

我想思考。

“ [huː] [wɒz; wəz][ðə; ðiː] ['feləʊ] [huː] [hɪt][juː; jʊ] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd] ['dɔːsən] .
“ Who was the fellow who hit you ? ” demanded Dawson .
” WHO 曾是 这 同伴 WHO 打 你 ? ” 要求 道森 .

“是谁打你的？”道森问道。

“ [aɪ] – [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , ” ['stæmə] [tæd] .
“ I – I don't know , ” stammered Tad .
” 我 – 我 不 知道 , ” 结结巴巴 塔德 .

“我……我不知道，”塔德结结巴巴地说。

“ [wɒt] [dɪd][hiː; hi][duː; də][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ? ”
“ What did he do it for ? ”
” 什么 做过 他 做 它 为了 ? ”

他为什么要这么做?

“ [aɪ] – [aɪ][doʊnt] [nəʊ] .
“ I – I don't know .
” 我 – 我 不 知道 .

“我……我不知道。”

[aɪ] – ”
I – ”
我 – ”

我-”

“ [juː; jʊ] [ɑːrnt] ['veri] [strɒŋ] [ɒn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ” [grɪnd] [ðə; ði][prə'spektə(r)] .
“ You aren't very strong on information , are you ? ” grinned the prospector .
” 你 不是 非常 强的 在 信息 , 是 你 ? ” 咧嘴一笑 这 勘探者 .

“看来你不太擅长收集信息啊？”勘探者咧嘴一笑。

“ [aɪ] [wɒnt] – [wɒnt] [tuː; tə] [siː] ['mɪstə(r)] . - . ”
“ I want – want to see Mr . Darwood . ”
” 我 想 – 想 到 看 先生 . - . ”

“我想——我想见达伍德先生。”

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [hɪm][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
“ You can see him to - morrow .
” 你 能 看 他 到 - 明天 .

“你明天就能见到他。”

[jʊd] ['betə(r)] [get] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [bʌŋk] [raɪt] [smɑːt] .
You'd better get into your bunk right smart .
你会 更好的 得到 进入 你的 假寐 正确的 聪明的 .

你最好赶紧钻进你的铺位。

[aɪl] [help] [juː; jʊ] [daʊn] . ”
I'll help you down . ”
患病的 帮助 你 向下 . ”

我来扶你下去。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] .
“ Thank you .
” 感谢 你 .

“谢谢。

[aɪl] [gəʊ] [ə'ləʊn] – [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” [sed] ['bʌtlə(r)] ,
I'll **go** **alone** **–** **in** **a** **minute** **,** **”** **said** **Butler** **,**
患病的 去 独自的 – 在 一个 分钟 , ” 说 巴特勒 ,

“我马上就一个人去,”巴特勒说。

['pʊlɪŋ] [hɪm'self] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [reɪl] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [klʌŋ] [ʌn'stedəli] .
pulling **himself** **up** **by** **the** **rail** **to** **which** **he** **clung** **unsteadily** **.**
拉 他自己 向上 经过 这 轨 到 哪个 他 紧紧抓住 不稳定地 .

他抓住栏杆，摇摇晃晃地站了起来。

“ [aɪ] [doʊnt] [wɒnt] ['eniwʌn] [tuː; tə] [nəʊ] .
“ **I** **don't** **want** **anyone** **to** **know** **.**
” 我 不 想 任何人 到 知道 .

“我不想让任何人知道。”

[aɪl] [tel] ['mɪstə(r)] . - [wɒt] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [seɪ] . ”
I'll **tell** **Mr** **.** **Darwood** **what** **I** **have** **to** **say** **.** **”**
患病的 告诉 先生 . - 什么 我 有 到 说 . ”

我会把我的话转告给达伍德先生。

“ [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [weɪ] .
“ **Have** **it** **your** **own** **way** **.**
” 有 它 你的 自己的 方式 .

“按你自己的方式来。”

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ə'lɒŋ] [bɪ'haɪnd] , [tuː; tə] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [get] [daʊn] [ɔːl] [raɪt] ,
I'm **going** **to** **follow** **along** **behind** **,** **to** **see** **that** **you** **get** **down** **all** **right** **,**
我是 去 到 跟随 沿着 在后面 , 到 看 那 你 得到 向下 全部 正确的 ,

我会跟在你后面，看看你一切顺利。

” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [mæn] .
” **answered** **the** **man** **.**
” 回答 这 男人 .

“那人回答道。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] .
“ **Thank** **you** **.**
” 感谢 你 .

“谢谢。

[ai] [ges] [juː; jʊ] [seɪvd] [ˌem 'iː] from42
I **guess** **you** **saved** **me** **from42**
我 猜测 你 已保存 我 from42

我想你救了我，让我免于42岁。

['getɪŋ] [ə; eɪ] ['wetɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ɪk'stendɪŋ] [æn; ən] [ɪm'pʌlsɪv] [hænd] .
getting **a** **wetting** **,** **”** **said** **the** **boy** **,** **extending** **an** **impulsive** **hand** **.**
获得 一个 润湿 , ” 说 这 男生 , 扩展 一个 冲动 手 .

“要尿湿了,”男孩说着，冲动地伸出手。

“ [naʊ] [aɪl] [gəʊ] [tuː; tə] [maɪ] ['kæbɪn] .
“ **Now** **I'll** **go** **to** **my** **cabin** **.**
” 现在 患病的 去 到 我的 舱 .

“现在我要回我的小木屋了。”

[pliːz] [doʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] .
Please **don't** **say** **anything** **about** **this** **.**
请 不 说 任何事物 关于 这 .

请不要把这件事说出去。

[gʊd] - [naɪt] .
Good **-** **night** **.**
好的 - 夜晚 .

晚安。

" [tædz] ['prəʊgres] [bɪ'ləʊ] [wɒz; wəz] [sləʊ] [ænd; ənd] [ʌn'stedi] .
" Tad's progress below was slow and unsteady .
" 蝌蚪的 进步 以下 曾是 慢的 和 不稳定 .

"塔德在下面的行进缓慢而不稳定。"

['dɔːsən] [wɒtʃt] [hɪm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] [hæd; həd] [kləʊzd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['pəʊni]
Dawson watched him until the door of the cabin had closed behind the Pony
道森 观看 他 直到 这 门 的 这 舱 有 关闭 在后面 这 小马
['raɪdə(r)] [bɔɪ] .
Rider Boy .
骑士 男生 .

道森一直看着他，直到小马骑士男孩身后的木屋门关上。

" [ðæts] [ə; eɪ] [rɔː] [diːl] , " ['mʌtə] [ðə; ði] ['maɪnə(r)] .
" That's a raw deal , " muttered the miner .
" 那就是 一个 生的 交易 , " 低声说道 这 矿工 .

"这太不公平了，"矿工嘟囔道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [pʌntʃ] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feləʊ] [huː] [wʊd] [duː; də] [ðæt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kɪd] !
" I'd like to punch the head of the fellow who would do that to a kid !
" ID 喜欢 到 冲床 这 头 的 这 同伴 WHO 会 做 那 到 一个 孩子 !

"我真想揍那个对孩子做出这种事的人一顿！"

" ['bʌtlə(r)] [gɒt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [bʌŋk] [wɪ'ðaʊt] [ə'weɪkənɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
" Butler got into his bunk without awakening his companions .
" 巴特勒 得到 进入 他的 假寐 没有 唤醒 他的 同伴 .

巴特勒悄悄地钻进自己的铺位，没有吵醒他的同伴。

[hɪz; ɪz] [hed] [eɪkt] ['terəbli] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] .
His head ached terribly , and it was a long time before he fell asleep .
他的 头 疼痛 可怕 , 和 它 曾是 一个 长的 时间 前 他 跌倒 睡着了 .

他头痛欲裂，过了很久才睡着。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [felt] [twaɪs] [ɪts] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [saɪz] .
The next morning his head felt twice its ordinary size .
这 下一个 早晨 他的 头 毛毡 两次 它是 普通的 尺寸 .

第二天早上，他感觉自己的头比平时大了两倍。

[ðə; ði] [bɔɪz] [dʒəʊkt] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] , [bʌt; bət] [tæd] ['mɪəli] [smaɪld] ,
The boys joked him on his appearance , but Tad merely smiled ,
这 男孩们 开玩笑 他 在 他的 外貌 , 但 塔德 仅仅 微笑 ,

男孩们取笑他的外表，但塔德只是笑了笑。

[rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [hɪm] .
refusing to say what had been the matter with him .
拒绝 到 说 什么 有 到过 这 事情 和 他 .

他拒绝透露自己到底出了什么事。

[ned] [wɒz; wəz] [sə'spɪʃəs] .
Ned was suspicious .
内德 曾是 可疑的 .

内德起了疑心。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['bʌtlə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə; eɪ] ['skʌf(ə)l] ,
He knew that Butler had been engaged in a scuffle ,
他 知道 那 巴特勒 有 到过 已订婚的 在 一个 扭打 ,

他知道巴特勒曾与人发生过冲突，

[bʌt; bət] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn] .
but what it was he was unable to imagine .
但 什么 它 曾是 他 曾是 无法 到 想象 .

但他却无法想象那究竟是什么。

[tæd][hæd; həd] [biːn] ['strəʊlɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [deks] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv]

Tad	had	been	strolling	about	the	decks	all	the	morning	,	as	if	in	search	of
塔德	有	到过	漫步	关于	这	甲板	全部	这	早晨	,	作为	如果	在	搜索	的

['sʌmwʌn] .

someone	.
某人	.

整个上午，塔德都在甲板上闲逛，好像在寻找什么人。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][mæn][hiː; hi][wɒz; wəz] [siːkɪŋ] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːnuːn] .

He	found	the	man	he	was	seeking	late	in	the	forenoon	.
他	成立	这	男人	他	曾是	寻求	晚的	在	这	午前	.

他在上午晚些时候找到了他要找的人。

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][keg][ɒv; əv][neɪlz][ɒn][ðə; ði]['ɑːftə(r)][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌpə(r)] [dek] ,

The	man	was	sitting	on	a	keg	of	nails	on	the	after	part	of	the	upper	deck	,
这	男人	曾是	坐着	在	一个	桶	的	指甲	在	这	后	部分	的	这	上	甲板	,

那名男子坐在上层甲板后部的一个钉子桶上。

[hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][tæd] .

his	back	to	Tad	.
他的	后退	到	塔德	.

他背对着塔德。

“ [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , ['mɪstə(r)] . ['kɛtʃəm] , ” ['griːtɪd] [ðə; ði]['pəʊni]['raɪdə(r)] [bɔɪ] .

“	Good	morning	,	Mr	.	Ketcham	,	”	greeted	the	Pony	Rider	Boy	.
“	好的	早晨	,	先生	.	凯彻姆	,	”	问候	这	小马	骑士	男生	.

“早上好，凯彻姆先生，”骑马男孩问候道。

[ðə; ði] [red] - ['wɪskəd] [mæn] [wɜːl] , ['letɪŋ] the43

The	red	-	whiskered	man	whirled	,	letting	the43
这	红色的	-	胡须	男人	旋转	,	出租	the43

那个红胡子男人猛地转身，让43

[hænd] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [kə'resɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɪəd] [fɔːl] ['lɪmpli] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .

hand	that	had	been	caressing	his	beard	fall	limply	to	his	side	.
手	那	有	到过	爱抚	他的	胡须	落下	软弱无力	到	他的	边	.

他抚摸胡须的手无力地垂落在身侧。

“ [bɪəd] [hɜːt] [juː; jʊ] ? ” ['kwestʃənd] [tæd] ['swiːtli] .

“	Beard	hurt	you	?	”	questioned	Tad	sweetly	.
“	胡须	伤害	你	?	”	被质问	塔德	甜蜜地	.

“胡子弄疼你了吗？”塔德温柔地问道。

“ [nʌn] [ɒv; əv][jə(r)] ['bɪznəs] ! ” [wɒz; wəz][ðə; ði] ['sɜːli] [rɪ'plaɪ] .

“	None	of	yer	business	!	”	was	the	surly	reply	.
“	没有任何	的	你的	商业	!	”	曾是	这	粗鲁	回复	.

“关你屁事！”对方粗声粗气地回答道。

“ ['mɪstə(r)] . ['kɛtʃəm] , [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [geɪm] , ” [bɪ'gæn]['bʌtlə(r)][ɪn][ə; eɪ]

“	Mr	.	Ketcham	,	I	know	you	and	I	know	your	game	,	”	began	Butler	in	a
“	先生	.	凯彻姆	,	我	知道	你	和	我	知道	你的	游戏	,	”	开始	巴特勒	在	一个

[ləʊ] ,

low	,
低的	,

“凯彻姆先生，我了解你，也了解你的套路，”巴特勒低声说道。

['iːv(ə)n] [təʊn] .

even	tone	.
甚至	语气	.

均匀的色调。

“ [ai] [nəʊ] , [tuː] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][mæn] [huː] [əˈsɔːltɪd] [ˌemˈiː][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [pʊt]

“	I	know	,	too	,	that	you	are	the	man	who	assaulted	me	and	tried	to	put
”	我	知道	,	也	,	那	你	是	这	男人	WHO	袭击	我	和	尝试	到	放

[ˌemˈiː] [ˈəʊvəbɔːd] . ”

me	overboard	.	”
我	落水	.	”

“我也知道，你就是那个袭击我并试图把我扔下船的人。”

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [jɜːr] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] , ” [graul] [ˈsændi] .

“	I	don't	know	what	ye're	talking	about	,	”	growled	Sandy	.
”	我	不	知道	什么	是的	说	关于	,	”	咆哮	沙	.

“我不知道你在说什么，”桑迪咆哮道。

“ [əʊ] , [jes] [juː; jʊ][duː; də] – [ænd; ənd][səʊ][duː; də][ai] !

“	Oh	,	yes	you	do	–	and	so	do	I	!
”	哦	,	是的	你	做	–	和	所以	做	我	!

“哦，是的，你确实有——我也是！”

[aɪv] [ə; eɪ][ˈhændfʊl] [ɒv; əv] [ˈwɪskəs] [wɪtʃ] [mætʃ] [ˈpɜːfɪktli] [ðəʊz] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈweərɪŋ] .

I've	a	handful	of	whiskers	which	match	perfectly	those	you	are	wearing	.
我已经	一个	少数	的	胡须	哪个	匹配	完美	那些	你	是	穿着	.

我有一些假胡子，跟你戴的假胡子一模一样。

[ʃæl; ʃəl][ai] [pʊl] [sʌm; səm][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][kəmˈpærɪs(ə)n] [wɪð] [ðəʊz] [ai] [ɔːlˈredi] [hæv; həv] ? ” [ˈkwestʃənd]

Shall	I	pull	some	more	for	comparison	with	those	I	already	have	?	”	questioned
将	我	拉	一些	更多的	为了	比较	和	那些	我	已经	有	?	”	被质问

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˈægrəˌveɪtɪŋli] .

the	boy	aggravatingly	.
这	男生	令人恼火的是	.

“要不要我再拿出一些来和已有的比较一下？”男孩恼火地问道。

[ˈkɛtʃəm] [hɑːf] [rəʊz] , [ðen] [ˈset(ə)ld] [bæk] [əˈgen] , [æz; əz] [ɪf] [ˈfɪrɪŋ] [tuː; tə] [trʌst] [hɪmˈself] .

Ketcham	half	rose	,	then	settled	back	again	,	as	if	fearing	to	trust	himself	.
凯彻姆	一半	玫瑰	,	然后	定居	后退	再次	,	作为	如果	害怕	到	相信	他自己	.

凯彻姆半起身，然后又躺了回去，仿佛害怕相信自己。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ˈθæŋkfl] [ðæt] [juː; jʊ][ˈdɪd(ə)nt][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] .

“	You	may	be	thankful	that	you	didn't	do	it	.
”	你	可能	是	感恩	那	你	没有	做	它	.

“你或许会庆幸自己没有那么做。”

[maɪ] [kəmˈpænjənz] [wʊd] [hæv; həv][ˈteɪkən][keə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] , [hæd; həd] [ˈeniθɪŋ] [ˈhæpənd] [tuː; tə]

My	companions	would	have	taken	care	of	you	,	had	anything	happened	to
我的	同伴	会	有	已采取	关心	的	你	,	有	任何事物	发生	到

[ˌemˈiː] ,

me	,
我	,

如果我出了什么事，我的同伴们会照顾你的。

” [tæd] [went] [ɒn] [kəmˈpəʊzdli] .

”	Tad	went	on	composedly	.
”	塔德	去	在	镇定	.

塔德镇定地继续说道。

“ [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] , [naʊ] ,

“	I	want	to	say	,	now	,
”	我	想	到	说	,	现在	,

“我现在想说，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] ['dʒʌdʒmənt] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [pɑːt] [nɒt] [tuː; tə] [traɪ] ['eni] [mɔː(r)] [strɒŋ] - [ɑːm]

that **it** **would** **be** **good** **judgment** **on** **your** **part** **not** **to** **try** **any** **more** **strong** **-** **arm**

那 它 会 是 好的 判断 在 你的 部分 不是 到 尝试 任何 更多的 强的 - 手臂

['tæktɪks] [ɒn] [ˌem 'iː] [ɔː(r)] [ɒn] [maɪ] [kəm'pænjənz] .

tactics **on** **me** **or** **on** **my** **companions** **.**

策略 在 我 或者 在 我的 同伴 .

出于你的判断，最好不要再对我和我的同伴使用任何强硬手段。

[ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] ,

If **you** **do** **,**

如果 你 做 ,

如果你这样做的话，

[juː; jʊ] [wɪl] ['ɪnstəntli] [faɪnd] [jɔː'self] [ɪn] [mɔː(r)] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['evə(r)]

you **will** **instantly** **find** **yourself** **in** **more** **kinds** **of** **trouble** **than** **you** **have** **ever**

你 将要 即刻 寻找 你自己 在 更多的 种类 的 麻烦 比 你 有 曾经

[bɪ'fɔː(r)] [ɪk'spɪərɪənst] .

before **experienced** **.**

前 经验丰富的 .

你会立刻发现自己陷入了比以往任何时候都多的麻烦之中。

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] [juː; jʊ] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [æz; əz] [juː; jʊ]

Now **that** **we** **know** **you** **,** **we** **shall** **be** **able** **to** **take** **care** **of** **you** **as** **you**

现在 那 我们 知道 你 , 我们 将 是 有能力的 到 拿 关心 的 你 作为 你

[dɪ'zɜːv] .

deserve **.**

应得 .

既然我们认识了你，我们就能像你应得的那样照顾你。

[ai] ['rekən] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðæt] [miːnz] , [red] ['wɪskəs] . ” -

I **reckon** **you** **know** **what** **that** **means** **,** **Red** **Whiskers** **.** **”** **44**

我 估计 你 知道 什么 那 方法 , 红色的 胡须 . ” -

我想你应该明白这意味着什么，红胡子。”44

“ [get] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [ai] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] ! ” [rɔːd] ['sændi] .

“ **Get** **out** **of** **here** **,** **before** **I** **do** **something** **to** **you** **!** **”** **roared** **Sandy** **.**

“ 得到 出去 的 这里 , 前 我 做 某物 到 你 ! ” 咆哮 沙 .

“滚出去，不然我就对你动手！”桑迪咆哮道。

“ [əʊ] , [nəʊ] [juː; jʊ] [woʊnt] !

“ **Oh** **,** **no** **you** **won't** **!**

“ 哦 , 不 你 惯于 !

“哦，不，你不会的！”

[juː; jʊ] [doʊnt] [deə(r)] [reɪz] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] .

You **don't** **dare** **raise** **your** **hand** **.**

你 不 敢 增加 你的 手 .

你不敢举手。

[ai] [kʊd; kəd] [tɜːn] [juː; jʊ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [hæv; həv] [juː; jʊ] [pleɪst] [ɪn] ['aɪənz] [tɪl] [wiː; wi]

I **could** **turn** **you** **over** **to** **the** **Captain** **and** **have** **you** **placed** **in** **irons** **till** **we**

我 可以 转动 你 超过 到 这 队长 和 有 你 放置 在 熨斗 直到 我们

[get] [ə'ʃɔː(r)] .

get **ashore** **.**

得到 岸上 .

我可以把你交给船长，让你戴上镣铐，直到我们上岸。

[ai][hæv; həv] [pruːf] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][send][juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ][dʒeɪl] , [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ˈpleɪsɪz] [ʌp]

I	have	proof	enough	to	send	you	to	a	jail	,	if	they	have	such	places	up
我	有	证明	足够的	到	发送	你	到	一个	监狱	,	如果	他们	有	这样的	地方	向上

[hɪə(r)] .

here	.
这里	.

我有足够的证据把你送进监狱，如果这里有监狱的话。

[bʌt; bət][aɪm] [nɒt] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] .

But	I'm	not	going	to	do	that	.
但	我是	不是	去	到	做	那	.

但我不会那样做。

[ai][ˌeɪ ˈem] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][feə(r)] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ][ɪgˈzæktli] [wɒt] [ai] [prəˈpəʊz] .

I	am	going	to	be	fair	with	you	and	tell	you	exactly	what	I	propose	.
我	是	去	到	是	公平的	和	你	和	告诉	你	确切地	什么	我	提出	.

我会对你坦诚相待，把你的提议原原本本说。

[ai][ˌeɪ ˈem] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ˈkɜːtis] - [əˈbaʊt] [juː; jʊ] .

I	am	going	to	tell	Curtis	Darwood	about	you	.
我	是	去	到	告诉	柯蒂斯	-	关于	你	.

我要把你的事告诉柯蒂斯·达伍德。

[nəʊ] , [ai] [ʃænt] [tel] [hɪm] [huː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .

No	,	I	shan't	tell	him	who	it	is	.
不	,	我	不会	告诉	他	WHO	它	是	.

不，我不会告诉他那是谁。

[ai] [wɪl] [tel] [hɪm] [ðæt] [ˈsʌmwʌn] [ɪz] [ˈfɒləʊɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwɒtʃɪŋ] [hɪm] – [juː; jʊ][ænd; ənd] [ˈeɪnz.wɜːθ] .

I	will	tell	him	that	someone	is	following	and	watching	him	–	you	and	Ainsworth	.
我	将要	告诉	他	那	某人	是	下列的	和	观看	他	–	你	和	艾恩斯沃斯	.

我会告诉他有人在跟踪他、监视他——就是你和艾恩斯沃斯。

[hiː; hi] [wɪl] [faɪnd][juː; jʊ] [aʊt] , [ˈnevə(r)][fɪə(r)] .

He	will	find	you	out	,	never	fear	.
他	将要	寻找	你	出去	,	绝不	害怕	.

别担心，他一定会发现你的。

[ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][wʌn] [tʃɑːns] .

I	will	give	you	one	chance	.
我	将要	给	你	一	机会	.

我会给你一次机会。

[get] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði][nekst][stɒp] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [tel] [hɪm] [ˈɑːftə(r)][wiː; wi] [liːv] [ðeə(r)] .

Get	off	at	the	next	stop	,	and	I	will	tell	him	after	we	leave	there	.
得到	离开	在	这	下一个	停止	,	和	我	将要	告诉	他	后	我们	离开	那里	.

下一站下车，离开那里后我会告诉他。

[teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɔɪs] .

Take	your	choice	.
拿	你的	选择	.

你做出选择。

[teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [frend] [wɪð] [juː; jʊ] .

Take	your	friend	with	you	.
拿	你的	朋友	和	你	.

带上你的朋友一起去。

[ai][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][rɪˈspɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [ˈʃuːtɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [bəʊt] .

I	don't	want	to	be	responsible	for	any	shooting	on	this	boat	.
我	不	想	到	是	负责任的	为了	任何	射击	在	这	船	.

我不想为这艘船上发生的任何枪击事件负责。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] , ['mɪstə(r)] . ['sændi] ?

What	do	you	say	,	Mr	.	Sandy	?
什么	做	你	说	,	先生	.	沙	?

桑迪先生，您怎么看?

" [ðə; ði] ['fɛloʊz] ['fɪŋgəz] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [kləʊzd] ['nɜːvəsli] .

"	The	fellow's	fingers	opened	and	closed	nervously	.
"	这	同伴们	手指	打开	和	关闭	紧张地	.

“那人的手指紧张地张开又合拢。”

[hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [spiːk] [bʌt; bət] [feɪld] [θriː] [taɪmz] .

He	attempted	to	speak	but	failed	three	times	.
他	尝试过	到	说话	但	失败的	三	时代	.

他试图说话，但三次都失败了。

['faɪnəli] [hiː; hi] [blə:t] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['ɑːnsə(r)] :

Finally	he	blurted	out	his	answer	:
最后	他	脱口而出	出去	他的	回答	:

最后他脱口而出:

“ [wɪl] [juː; jʊ] [gɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪə(r)] ?

“	Will	you	git	out	of	here	?
"	将要	你	git	出去	的	这里	?

“你能不能离开这里？”

[aɪl] [luːz] [maɪ'self] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ; [ðen] [aɪ] [woʊnt] ['ɑːnsə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [aɪ] [duː; də] . "

I'll	lose	myself	in	a	minit	;	then	I	won't	answer	for	what	I	do	.	"
患病的	失去	我	在	一个	迷你	;	然后	我	惯于	回答	为了	什么	我	做	.	"

我会瞬间迷失自我；然后我就不用为自己的所作所为负责了。

“ ['nevə(r)] [maɪnd] , " ['ɑːnsə(r)d] [tæd] ['lɑːfɪŋli] .

“	Never	mind	,	"	answered	Tad	laughingly	.
"	绝不	头脑	,	"	回答	塔德	笑着	.

“没关系，”塔德笑着回答。

“ [aɪ] [kæn; kən] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [maɪ'self] .

“	I	can	take	care	of	myself	.
"	我	能	拿	关心	的	我	.

“我可以照顾好自己。”

[jɔː(r); jə(r)] [kaɪnd] ['nevə(r)] [dɪd] [skeə(r)] [ˌem 'iː] [wɜːθ] [ə; eɪ] [sent] .

Your	kind	never	did	scare	me	worth	a	cent	.
你的	种类	绝不	做过	吓	我	值得	一个	中心	.

你们这种人从来吓不倒我。

" ['sændi] [spræŋ] [ʌp] .

"	Sandy	sprang	up	.
"	沙	弹簧	向上	.

桑迪猛地站了起来。

[hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [tens] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] , [ðen] [strəʊd] ['fɔːwəd] [wɪð] ['bʌtlərz]

He	hesitated	for	a	few	tense	seconds	,	then	strode	forward	with	Butler's
他	犹豫了一下	为了	一个	很少	紧张	秒	,	然后	大步走	向前	和	管家

[sɒft] ['tʃʌk(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪəz] . -

soft	chuckle	in	his	ears	.	45
柔软的	轻笑	在	他的	耳朵	.	-

他犹豫了几秒钟，气氛紧张，然后大步向前走去，耳边回荡着巴特勒轻柔的笑声。45

[ðə; ði] [tuː] [men] [dɪd] [get] [ɒf] [wen] [ðə; ði] [bəʊt] [stɒpt] [leɪt] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] .

The	two	men	did	get	off	when	the	boat	stopped	late	that	afternoon	.
这	二	男人	做过	得到	离开	什么时候	这	船	停止	晚的	那	下午	.

那天下午晚些时候，船靠岸时，这两个人下了船。

[tæd][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][reɪl] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .

Tad	was	at	the	rail	watching	them	.
塔德	曾是	在	这	轨	观看	他们	.

泰德在铁轨旁看着他们。

[sæm] ['dɔːsən] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][æn; ən][əb'zɜːvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [siːn] .

Sam	Dawson	was	also	an	observer	of	the	scene	.
山姆	道森	曾是	还	一个	观察员	的	这	场景	.

萨姆·道森也是现场的目击者。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['θretnɪŋ] [skaʊl] [ðæt] ['kɛtʃəm] [geɪv] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [tæd] , [ænd; ənd] [druː] [hɪz; ɪz]

He	saw	the	threatening	scowl	that	Ketcham	gave	the	smiling	Tad	,	and	drew	his
他	锯	这	威胁	皱眉头	那	凯彻姆	给予	这	微笑	塔德	,	和	画	他的

[əʊn] [kən'klʊʒənz] ,

own	conclusions	,
自己的	结论	,

他看到凯彻姆狠狠地瞪着面带微笑的塔德，并由此得出了自己的结论。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['frek(ə)l] - [feɪst] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['prɪti] [wel]

and	at	the	same	time	decided	that	the	freckle	-	faced	boy	was	pretty	well
和	在	这	相同的	时间	决定	那	这	雀斑	-	面对	男生	曾是	漂亮的	出色地

['eɪb(ə)l][tuː; tə][həʊld][hɪz; ɪz] [əʊn] .

able	to	hold	his	own	.
有能力的	到	抓住	他的	自己的	.

与此同时，他们也认定这个满脸雀斑的男孩完全有能力保护自己。

['dɔːsən] ['riːəli] [sə'spektɪd] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['heɪsti] [ˌdɪsem'bɑːkɪŋ] ,

Dawson	really	suspected	part	of	the	reason	for	this	hasty	disembarking	,
道森	真的	怀疑	部分	的	这	原因	为了	这	仓促	下船	,

道森其实早就怀疑过这次仓促下船的部分原因。

[ðəʊ] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][tæd][hæd; həd] ['θret(ə)nd] [tuː; tə][ɪk'spəʊz][ðə; ði][mæn]

though	he	thought	it	was	because	Tad	had	threatened	to	expose	the	man
尽管	他	想法	它	曾是	因为	塔德	有	威胁	到	暴露	这	男人

['kɛtʃəm] .

Ketcham	.
凯彻姆	.

但他觉得是因为塔德威胁要揭露凯彻姆这个人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [wen] [tæd] [kɔːld] [ned] ['rektə(r)] [ə'saɪd] .

It	was	after	supper	when	Tad	called	Ned	Rector	aside	.
它	曾是	后	晚餐	什么时候	塔德	称为	内德	校长	旁边	.

晚饭后，塔德把内德·雷克托叫到一边。

“ [aɪ] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [ned] .

“	I	promised	to	tell	you	,	Ned	.
“	我	承诺	到	告诉	你	,	内德	.

“我答应过要告诉你，内德。”

[kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [wɒt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] ['mɪstə(r)] . - .

Come	with	me	and	listen	to	what	I	am	going	to	tell	Mr	.	Darwood	.
来	和	我	和	听	到	什么	我	是	去	到	告诉	先生	.	-	.

跟我来，听听我要告诉达伍德先生的事情。

” [ned] [went] ['wɪlɪŋli] .

”	Ned	went	willingly	.
”	内德	去	心甘情愿	.

内德心甘情愿地去了。

- [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [dek] .

Darwood	was	sitting	on	deck	.
-	曾是	坐着	在	甲板	.

达伍德当时正坐在甲板上。

[tæd] ['hɔːltɪd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , - ['glɑːnsɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð] ['læŋgwɪd] ['ɪntrəst] .

Tad	halted	before	him	,	Darwood	glancing	up	at	the	boys	with	languid	interest	.
塔德	停止	前	他	,	-	瞥了一眼	向上	在	这	男孩们	和	慵懒的	兴趣	.

塔德在他面前停了下来，达伍德懒洋洋地抬头看了看男孩们。

“ [meɪ] [aɪ] [spiːk] [wɪð] [juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [læd] [pə'laɪtli] .

“	May	I	speak	with	you	?	”	asked	the	lad	politely	.
”	可能	我	说话	和	你	?	”	问	这	小伙子	礼貌地	.

“我可以和你谈谈吗？”男孩礼貌地问道。

“ [aɪ] ['rekən] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] ['keələs] ['ɑːnsə(r)] .

“	I	reckon	there's	nothing	to	prevent	,	”	was	the	careless	answer	.
”	我	估计	有	没有什么	到	防止	,	”	曾是	这	粗心	回答	.

“我觉得没什么可阻止的，”他漫不经心地回答道。

[tæd] [went] [də'rekt][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['stɔːri] .

Tad	went	direct	to	the	point	of	his	story	.
塔德	去	直接的	到	这	观点	的	他的	故事	.

塔德开门见山地讲了他的故事。

“ [ə; eɪ] [naɪt] [ɔː(r)][səʊ][ə'gəʊ][aɪ] [tʃɑːnst] [tuː; tə][ˌəʊvə'hɪə(r)] [tuː] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['pæsndʒər] [ɒn]

“	A	night	or	so	ago	I	chanced	to	overhear	two	men	who	were	passengers	on
”	一个	夜晚	或者	所以	前	我	偶然	到	无意中听到	二	男人	WHO	是	乘客	在

[ðɪs] [bəʊt] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒentlmən] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] .

this	boat	talking	of	you	and	the	gentlemen	who	were	with	you	.
这	船	说	的	你	和	这	先生们	WHO	是	和	你	.

“大约一天晚上，我偶然听到船上的两名乘客在谈论你和与你同行的先生们。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['plænɪŋ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] and46

They	were	planning	to	follow	and46
他们	是	规划	到	跟随	and46

他们计划跟随46

[wɒtʃ] [juː; jʊ] .

watch	you	.
手表	你	.

看着你。

[ðeɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [kleɪm] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['lʊkɪŋ]

They	thought	you	had	discovered	the	claim	for	which	you	have	been	looking
他们	想法	你	有	发现	这	宣称	为了	哪个	你	有	到过	寻找

[fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] .

for	so	long	.
为了	所以	长的	.

他们以为你找到了你一直以来苦苦寻找的索赔理由。

” - [ʃɒt] [æn; ən] ['æŋgri] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] .

”	Darwood	shot	an	angry	glance	at	the	boy	.
”	-	射击	一个	生气的	瞥一眼	在	这	男生	.

达伍德怒视了男孩一眼。

“ [gəʊ][ɒn] , ” [hiː; hi] [graul] .

“	Go	on	,	”	he	growled	.
”	去	在	,	”	他	咆哮	.

“继续，”他低吼道。

“ [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [aɪ] [ɪn'fɜːd] [ðæt] [pə'hæps] [juː; jʊ] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðɪs]

“	From	their	conversation	I	inferred	that	perhaps	you	already	had	discovered	this
”	从	他们的	对话	我	推断	那	也许	你	已经	有	发现	这

[kleɪm] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [weɪ] [wɪð] [ɪ'kwɪpmənt] [tuː; tə] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː] .

claim	and	were	on	your	way	with	equipment	to	work	it	.
宣称	和	是	在	你的	方式	和	设备	到	工作	它	.

“从他们的谈话中，我推断你可能已经发现了这处矿藏，并且正带着设备前往开采。

[ai] ['fɜːðə(r)] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [met] [baɪ] ['ʌðə(r)z] [ɒn] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [ðæt]

I	further	understood	that	they	were	to	be	met	by	others	on	shore	and	that
我	更远	理解	那	他们	是	到	是	遇见	经过	其他的	在	支撑	和	那

[ðə; ði] ['pɑːti] [wɒz; wəz] [ðen] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [ʌp] [ænd; ənd] ['kʌvə(r)] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv] [jɔː'self]

the	party	was	then	to	divide	up	and	cover	the	movements	of	yourself
这	派对	曾是	然后	到	划分	向上	和	覆盖	这	移动	的	你自己

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [frendz] .

and	your	friends	.
和	你的	朋友们	.

我进一步了解到，他们将在岸上与其他人会合，然后一行人将分散开来，掩护你和你的朋友们的行动。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['feloʊz] , [ai] [θɪŋk] , [ˌəʊvər'hɜːrd] [ˌem 'iː] ['telɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] [tuː; tə] [maɪ]

One	of	these	fellows	,	I	think	,	overheard	me	telling	part	of	this	story	to	my
一	的	这些	伙伴们	,	我	思考	,	无意中听到	我	讲述	部分	的	这	故事	到	我的

[frend] ,

friend	,
朋友	,

我想，这些人中肯定有人无意中听到我跟朋友讲了这个故事的一部分。

[ned] , [lɑːst] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [traɪd] [tuː; tə] [θrəʊ] [ˌem 'iː] ['əʊvəbɔːd] ,

Ned	,	last	night	,	and	the	man	tried	to	throw	me	overboard	,
内德	,	最后的	夜晚	,	和	这	男人	尝试	到	扔	我	落水	,

昨晚，内德，那个人试图把我扔下船。

['ɑːftə(r)] ['nɪəli] ['skwiːzɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [deθ] [ænd; ənd] [ðen] ['pʌntʃɪŋ] [maɪ] [hed] .

after	nearly	squeezing	me	to	death	and	then	punching	my	head	.
后	几乎	挤压	我	到	死亡	和	然后	冲孔	我的	头	.

他们几乎把我勒死，然后又打了我的头。

[ai] ['mɪəli] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [wɔːn] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] ,

I	merely	wanted	to	warn	you	to	be	on	the	lookout	,
我	仅仅	通缉	到	警告	你	到	是	在	这	瞭望台	,

我只是想提醒你提高警惕。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] [ɪz][ɒn] [bɔːd]

and	at	the	same	time	to	tell	you	that	neither	of	the	two	men	is	on	board
和	在	这	相同的	时间	到	告诉	你	那	两者都不	的	这	二	男人	是	在	木板

[naʊ] .

now	.
现在	.

同时还要告诉你，这两个人现在都不在船上。

[juː; jʊ] [meɪ] [drɔː] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [kən'klʊʒənz] , [sɜː(r)] .

You	may	draw	your	own	conclusions	,	sir	.
你	可能	画	你的	自己的	结论	,	先生	.

先生，您可以自行得出结论。

" [ned] ['rɛktərz] [feɪs] [hæd; həd] [flʌʃt] [wen] [tæd] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [ə'sɔːlt] [ɒn] [hɪm'self] .

"	Ned	Rector's	face	had	flushed	when	Tad	described	the	assault	on	himself	.
"	内德	校长	脸	有	酡	什么时候	塔德	描述	这	突击	在	他自己	.

“当塔德描述自己遭受袭击的经过时，内德·雷克托的脸涨得通红。”

“ [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ? ” [ɑːskt] - [ɪn'dɪfrəntli] .

“	Is	that	all	?	”	asked	Darwood	indifferently	.
“	是	那	全部	?	”	问	-	漠不关心	.

“就这些吗？”达伍德冷漠地问道。

“ [jes] ; [ai] [θɪŋk] [səʊ] . ”

“	Yes	;	I	think	so	.	”
“	是的	;	我	思考	所以	.	”

“是的，我也这么认为。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði][gəʊld] ['dɪgə(r)] , ['getɪŋ] [ʌp] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['strəʊlɪŋ] ['fɔːwəd] .

“	Thank	you	,	”	said	the	Gold	Digger	,	getting	up	slowly	and	strolling	forward	.
”	感谢	你	,	”	说	这	金子	挖掘机	,	获得	向上	缓慢地	和	漫步	向前	.

“谢谢，”淘金女郎说着，缓缓起身，向前走去。

[ned] [lɑːft] ; [tæd] [flʌʃt] .

Ned	laughed	;	Tad	flushed	.
内德	笑了	;	塔德	酡	.

内德笑了；塔德脸红了。

“ [ðæts] [wɒt] [juː; jʊ][get][fɔː(r); fə(r)] ['medlɪŋ] [wɪð] ['ʌðə(r)][fəʊks] - ['bɪznəs] , ” [dɪ'kleəd] ['rektə(r)] . -

“	That's	what	you	get	for	meddling	with	other	folks	'	business	,	”	declared	Rector	.	47
”	那就是	什么	你	得到	为了	干预	和	其他	各位	-	商业	,	”	声明	校长	.	-

“这就是你多管闲事的下场，”校长宣称。47

“ [ai] ['rekən] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] [æt; ət] [ðæt] , ” ['ɑːnsə(r)d] [tæd] .

“	I	reckon	you	are	right	at	that	,	”	answered	Tad	.
”	我	估计	你	是	正确的	在	那	,	”	回答	塔德	.

“我想你说得对，”塔德回答道。

[ðen] [hiː; hi] [lɑːft] ['hɑːtɪli] .

Then	he	laughed	heartily	.
然后	他	笑了	衷心地	.

然后他开怀大笑。

[nɔː(r)][dɪd][hiː; hi] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] [wɪð] [ðə; ði][gəʊld] ['digəz] [ɒv; əv]['tɑːkuː] [pɑːs] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]

Nor	did	he	exchange	another	word	with	the	Gold	Diggers	of	Taku	Pass	during	the
也不	做过	他	交换	其他	单词	和	这	金子	挖掘机	的	拓木	经过	期间	这

[rest] [ɒv; əv] [ðæt] ['dʒɜːni] [ɒn][ðə; ði] “ [kɔː'seə(r)] . ” -

rest	of	that	journey	on	the	“	Corsair	.	”	48
休息	的	那	旅行	在	这	“	海盗	.	”	-

在“海盗号”的剩余旅程中，他再也没有和塔库隘口的淘金者们说过一句话。48

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[ɒn] [ðə; ði] ['əʊvəlænd] [treɪl]

ON	THE	OVERLAND	TRAIL
在	这	陆路	踪迹

在陆路小径上

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɜːli] [mɔːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtə(r)] [wen] [ðə; ði] “ [kɔː'seə(r)] ” [seɪld] ['ɪntuː]

It	was	the	early	morn	of	a	week	later	when	the	“	Corsair	”	sailed	into
它	曾是	这	早期的	早晨	的	一个	星期	之后	什么时候	这	“	海盗	”	航行	进入

['skægˌweɪ] ['hɑːbə(r)] .

Skagway	harbor	.
斯卡圭	港口	.

一周后的清晨，“海盗号”驶入了斯卡圭港。

[ˌeksklə'meɪʃən] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [frɒm; frəm] ['evri] ['pɜːs(ə)n] [huː] [hæd; həd] [nɒt] [biːn]

Exclamations	of	delight	were	heard	from	every	person	who	had	not	been
感叹词	的	喜	是	听到	从	每一个	人	WHO	有	不是	到过

[ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .

there	before	.
那里	前	.

所有之前没去过那里的人都发出了惊喜的惊叹声。

[ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [spɒt] [ɪz][ləʊ'keɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skægˌweɪ] ['rɪvə(r)] ,

This	beautiful	spot	is	located	at	the	mouth	of	the	Skagway	River	,
这	美丽的	点	是	位于	在	这	嘴	的	这	斯卡圭	河	,

这个美丽的地方位于斯卡圭河口。

[wɪð] ['maʊntənz] ['raɪzɪŋ] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] ,
with mountains rising on all sides ,
和 山脉 上升 在 全部 侧面 ,

四周群山环绕，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['kaʊntləs] [kæ'skeɪdz] [rʌʃ] ['fəʊmɪŋ] [ænd; ənd] ['spɑːklɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] ,
from which countless cascades rush foaming and sparkling down to the sea ,
从 哪个 无数 级联 匆忙 起泡 和 闪闪发光 向下 到 这 海 ,

无数瀑布奔腾而下，泡沫翻腾，闪闪发光，最终汇入大海。

[ɔː(r)] [drɒp] [ʃɪə(r)] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] ['haɪts] [ðæt] [wʌn] [ɪz] [fɔːst] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [breθ] .
or drop sheer from such heights that one is forced to catch his breath .
或者 降低 透明 从 这样的 高度 那 一 是 强制 到 抓住 他的 气息 .

或者从极高的地方垂直坠落，以至于让人喘不过气来。

['skæg,weɪ] [ɪt'self] [ðə; ði]['pəʊni]['raɪdə(r)] [bɔɪz] [faʊnd] [geɪ] [wɪð] ['prɪti] ['kɔtidʒz] ['klaɪmɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
Skagway itself the Pony Rider Boys found gay with pretty cottages climbing over the
斯卡圭 本身 这 小马 骑士 男孩们 成立 同性恋 和 漂亮的 小屋 攀登 超过 这
[fʊt] - [hɪlz] ;
foot - hills ;
脚 - 丘陵 ;

斯卡圭本身就是小马骑士男孩们眼中的乐园，山脚下耸立着漂亮的农舍；

[wel] - [wɔːn] , ['flaʊə(r)] - [struːn] [pɑːðz] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['haɪts] ; [ðə; ði] ['rɪvərz] ['wɔːtəz] ['rɪp(ə)lɪŋ]
well - worn , flower - strewn paths leading to the heights ; the river's waters rippling
出色地 - 磨损 , 花 - 散落的 路径 领导 到 这 高度 ; 这 河流的 水 涟漪
['əʊvə(r)] ['grɑːsi] [flæts] ;
over grassy flats ;
超过 草丛 公寓 ;

通往山顶的小径平坦易行，鲜花盛开；河水在草地上荡漾；

['flaʊə(r)] ['gaːdnz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [və'kæbjʊlərɪz] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] .
flower gardens beyond the power of their vocabularies to describe .
花 花园 超过 这 力量 的 他们的 词汇 到 描述 .

美得令人窒息的花园，他们的词汇量根本无法形容。

['ædɪd] [tuː; tə] [ðɪs] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['swiːtnəs] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [wɪtʃ] , [æz; əz] ['steɪsi] [braʊn]
Added to this , there was a sweetness in the air , which , as Stacy Brown
额外 到 这 , 那里 曾是 一个 甜味 在 这 空气 , 哪个 , 作为 斯泰西 棕色的
[ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] ,
expressed it ,
表达 它 ,

此外，空气中还弥漫着一股甜蜜的气息，正如斯泰西·布朗所描述的那样：

“ [meɪks] [ə; eɪ] ['feləʊ] [fiːl] [laɪk] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]
“ makes a fellow feel like sitting down and doing nothing for the rest of
“ 制作 一个 同伴 感觉 喜欢 坐着 向下 和 正在做 没有什么 为了 这 休息 的
[hɪz; ɪz] [laɪf] .
his life .
他的 生活 .

“让人感觉只想坐下来，余生什么也不做。”

” [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [trɪps] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] ,
” There were many trips to be taken from the city ,
” 那里 是 许多 旅行 到 是 已采取 从 这 城市 ,

“从这座城市出发有很多旅行路线可以选择，

[pə'hæps] [ðə; ði][məʊst] [hɪ'stɒrɪk] [ɪn] [ɔːl] [ðæt] wild49
perhaps the most historic in all that wild49
也许 这 最多 历史性 在 全部 那 wild49

也许在所有wild49中最具历史意义的

['kʌntri] .
country .
国家 .

国家。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['dʒɜːrnid] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒn][ðə; ði] ['feɪməs] [waɪt] [pɑːs] ['reɪlweɪ] ,
The boys journeyed out into the interior on the famous White Pass railway ,
这 男孩们 旅程 出去 进入 这 内部的 在 这 著名的 白色的 经过 铁路 ,

男孩们乘坐著名的白隘口铁路前往内陆地区。

[klaɪmd] [maʊnt] ['duːi] [tuː; tə] ['duːi] [leɪk] ,
climbed Mount Dewey to Dewey Lake ,
攀登 山 杜威 到 杜威 湖 ,

攀登杜威山到达杜威湖，

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [graʊndz] [weə(r)] ['maʊntən] [ʃiːp] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]
and took a look at the hunting grounds where mountain sheep were to
和 采取 一个 看 在 这 打猎 理由 在哪里 山 羊 是 到
[biː; bi][hæd; həd] [prə'vaɪdɪŋ] [wʌn][wɜː(r); wə(r)] [kwɪk] [ɪ'nʌf] [ɒn][ðə; ði] ['trɪgə(r)] [tuː; tə][get][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
be had providing one were quick enough on the trigger to get the little
是 有 提供 一 是 快的 足够的 在 这 扳机 到 得到 这 小的
['ænɪmlz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [liːpt] [ə'weɪ] .
animals before they leaped away .
动物 前 他们 跳跃 离开 .

然后，他查看了猎场，那里可以猎到山羊，前提是必须动作够快，在小动物跳走之前扣动扳机将其击毙。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [tɜːnd] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] ['pɜːtʃəsɪŋ] [sʌtʃ] [ɒv; əv]
The next morning they turned their attention to the task of purchasing such of
这 下一个 早晨 他们 转向 他们的 注意力 到 这 任务 的 购买 这样的 的
[ðeə(r)] ['aʊtfɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [prə'kjʊəd] .
their outfit as they had not yet procured .
他们的 全套服装 作为 他们 有 不是 然而 采购 .

第二天早上，他们开始着手购买他们尚未购置的服装。

['hævɪŋ] [biːn] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] [kept] [ə'læskən] ['pəuniz] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] ,
Having been referred to a man who kept Alaskan ponies for sale ,
拥有 到过 指 到 一个 男人 WHO 保留 阿拉斯加 小马 为了 销售 ,

经人介绍，我认识了一个出售阿拉斯加矮种马的人。

[ðeɪ] [træmp] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [striːt] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [stɔːz] [wɜː(r); wə(r)]
they tramped out to the end of the long street on which the stores were
他们 践踏 出去 到 这 结尾 的 这 长的 街道 在 哪个 这 商店 是
[ləʊ'keɪtɪd] .
located .
位于 .

他们拖着疲惫的步伐走到商店所在的这条长街的尽头。

[ðeə(r)] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [hɜːd] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['pædək] [ɪn][ə; eɪ]['veɪkənt]
There , sure enough , was a large herd of them in a paddock in a vacant
那里 , 当然 足够的 , 曾是 一个 大的 一群 的 他们 在 一个 围场 在 一个 空缺
[lɒt] .
lot .
很多 .

果然，在一块空地的围场里，有一大群这种动物。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['veɪkənt] [lɒts] [ɪn] ['skæg,weɪ] .
There were a good many vacant lots in Skagway .
那里 是 一个 好的 许多 空缺 很多 在 斯卡圭 .

斯卡圭有很多空地。

[ðə; ði] [bɔɪz] [klaɪmd] [ðə; ði] ['pædək] [fens] [ænd; ənd] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][lɒt] .

The	boys	climbed	the	paddock	fence	and	looked	over	the	lot	.
这	男孩们	攀登	这	围场	栅栏	和	看起来	超过	这	很多	.

男孩们爬上围场的围栏，向四周张望。

“ [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [blæk] [wʌn]['əʊvə(r)]['jɒndə(r)] , ” [kraɪd] ['tʃʌŋki] .

“	Me	for	that	black	one	over	yonder	,	”	cried	Chunky	.
”	我	为了	那	黑色的	一	超过	远处	,	”	哭	厚实的	.

“我要那边那个黑鬼！”Chunky喊道。

“ [waɪ] [ðə; ði] [blæk] [wʌn] ? ” [ɑːskt] [ned] .

“	Why	the	black	one	?	”	asked	Ned	.
”	为什么	这	黑色的	一	?	”	问	内德	.

“为什么是黑色的？”内德问道。

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [laɪkt] [ðə; ði] ['laɪtə(r)] [k'ʌləz] , [ðə; ði] ['delɪkət] [tɪnts] ? ”

“	I	thought	you	liked	the	lighter	colors	,	the	delicate	tints	?	”
”	我	想法	你	喜欢	这	打火机	颜色	,	这	精美的	色调	?	”

“我以为你喜欢浅色系，柔和的色调呢？”

“ [aɪ][duː; də] [wen] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['feləʊ] [hæz; həz][tuː; tə] [gruːm] [ðə; ði] ['ænɪmlz] .

“	I	do	when	some	other	fellow	has	to	groom	the	animals	.
”	我	做	什么时候	一些	其他	同伴	有	到	新郎	这	动物	.

“当其他同事需要照料动物时，我就会帮忙。”

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['leɪbə(r)] - ['seɪvɪŋ] ['kʌlə(r)] [gɪv] [ˌem 'iː] [blæk] ['evri] [taɪm] .

For	a	labor	-	saving	color	give	me	black	every	time	.
为了	一个	劳动	-	保存	颜色	给	我	黑色的	每一个	时间	.

如果想要省工，我每次都选黑色。

[wɪð] [ə; eɪ] [blæk] [hɔːs] [aɪ][kæn; kən] [sliːp] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['feləʊ] [huː]

With	a	black	horse	I	can	sleep	half	an	hour	longer	than	any	fellow	who
和	一个	黑色的	马	我	能	睡觉	一半	一个	小时	更长	比	任何	同伴	WHO

[hæz; həz][ə; eɪ] [waɪt] [wʌn][ænd; ənd] [jet] [biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] .

has	a	white	one	and	yet	be	ready	for	breakfast	as	soon	as	he	is	.
有	一个	白色的	一	和	然而	是	准备好	为了	早餐	作为	很快	作为	他	是	.

” -

”	50
”	-

“骑着黑马，我可以比骑白马的人多睡半个小时，而且和他们一样，我都能立刻准备好吃早餐。”50

“ [jʊr; jər] [tuː] ['leɪzi] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] , ” [graul] [ned] ['rektə(r)] .

“	You're	too	lazy	to	change	your	mind	,	”	growled	Ned	Rector	.
”	你是	也	懒惰的	到	改变	你的	头脑	,	”	咆哮	内德	校长	.

“你懒得改变主意，”内德·雷克托咆哮道。

“ [juː; jʊ] [wɒnt] [ðə; ði] [blæk] [wʌn] , [juː; jʊ] [seɪ] ? ” ['kwestʃənd] [tæd] .

“	You	want	the	black	one	,	you	say	?	”	questioned	Tad	.
”	你	想	这	黑色的	一	,	你	说	?	”	被质问	塔德	.

“你说你想要黑色的那件？”塔德问道。

“ [ðæts] [wɒt] [aɪ] [sed] . ”

“	That's	what	I	said	.	”
”	那就是	什么	我	说	.	”

“我就是这么说的。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] , [ned] ? ”

“	And	you	,	Ned	?	”
”	和	你	,	内德	?	”

“那你呢，内德？”

“ [əʊ] , [ai][doʊnt][keə(r)] .
“ Oh , I don't care .
” 哦 , 我 不 关心 .

“哦，我不在乎。”

[aɪl] [stænd][baɪ][jɔː(r); jə(r)] [tʃɔɪs] . ”
I'll stand by your choice . ”
患病的 站立 经过 你的 选择 . ”

我会支持你的选择。

“ [səʊ] [wɪl] [ai] , ” [spəʊk] [ʌp] ['wɔːltə] .
“ So will I , ” spoke up Walter .
” 所以 将要 我 , ” 辐 向上 沃尔特 .

“我也会这么做，”沃尔特说道。

“ [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [sed] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [tʃuːz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [klɑːs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm]
“ The Professor said you were to choose something in his class for him
” 这 教授 说 你 是 到 选择 某物 在 他的 班级 为了 他
[tuː; tə][raɪd] , [tuː] . ”
to ride , too . ”
到 骑 , 也 . ”

“教授说你要从他的课上选一辆车，让他也骑骑。”

“ [bai] [hɪm][ə; eɪ][mjuːl] ! ” [jeld] ['tʃʌŋki] .
“ Buy him a mule ! ” yelled Chunky .
” 买 他 一个 骡子 ! ” 大喊 厚实的 .

“给他买头骡子！”胖子喊道。

“ [jes] , [ðæt] [rɪ'maɪndz][ˌem 'iː] .
“ Yes , that reminds me .
” 是的 , 那 提醒 我 .

“是的，这让我想起来了。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [mjuːlz] .
We shall have to take a couple of mules .
我们 将 有 到 拿 一个 夫妻 的 骡子 .

我们得牵两头骡子。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [ðem; ðəm][hɪə(r)] .
I wonder if we can get them here .
我 想知道 如果 我们 能 得到 他们 这里 .

我想知道我们能不能把它们弄到这里来。

[ðeə(r)] ['kɒmz] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [hɜːd] .
There comes the owner of this herd .
那里 来 这 所有者 的 这 一群 .

这群牛的主人来了。

[wiːl; wil] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm] .
We'll talk to him .
出色地 讲话 到 他 .

我们会和他谈谈。

” [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pəuniz] [hæd; həd] [biːn] [ɪk'spektɪŋ] [ðə; ði]['vɪzɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .
” The owner of the ponies had been expecting the visit of the boys .
” 这 所有者 的 这 小马 有 到过 期待 这 访问 的 这 男孩们 .

“小马的主人一直盼望着男孩们的到来。”

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [təʊld] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)] ['pəuniz] [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði]

He	had	been	told	that	they	would	require	ponies	and	did	not	know	that	the
他	有	到过	讲述	那	他们	会	要求	小马	和	做过	不是	知道	那	这

['pəʊni]['raɪdə(r)] [bɔɪz] [hæd; həd] [fɔːmd] [kən'klʊʒənz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ɪn] [əd'vɑːns] .

Pony	Rider	Boys	had	formed	conclusions	about	them	in	advance	.
小马	骑士	男孩们	有	形成	结论	关于	他们	在	进步	.

他之前被告知他们需要小马，但并不知道骑小马的男孩们事先已经对小马有了定论。

[tæd] [ˌɪntrə'djuːst] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

Tad	introduced	himself	and	his	companions	.
塔德	介绍	他自己	和	他的	同伴	.

塔德介绍了自己和他的同伴。

“ [aɪv] [gɒt][dʒʌst] [wɒt] [juː; jʊ][wɒnt] , [bɔɪz] , ” [n'ɒdɪd] [ðə; ði]['əʊnə(r)] .

“	I've	got	just	what	you	want	,	boys	,	”	nodded	the	owner	.
“	我已经	得到	只是	什么	你	想	,	男孩们	,	”	点头	这	所有者	.

“孩子们，我这儿正好有你们想要的东西，”店主点点头说道。

“ ['evri] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['feloʊz] [ɪz][kaɪnd][ænd; ənd]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [wɪl] [stænd] [wɪ'ðaʊt] ['hɪtʃɪŋ] .

“	Every	one	of	those	fellows	is	kind	and	gentle	and	will	stand	without	hitching	.
“	每一个	一	的	那些	伙伴们	是	种类	和	温和的	和	将要	站立	没有	搭便车	.

”

”

“他们每个人都心地善良、性情温和，而且会毫不犹豫地站在一起。”

“ [ðæt] ['ɪz(ə)nt][ɪg'zæktli] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .

“	That	isn't	exactly	what	we	are	looking	for	.
“	那	不是	确切地	什么	我们	是	寻找	为了	.

“这并不是我们想要的。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [g'ɜːlz] - ['hɔːsɪz] .

We	are	not	particular	about	their	being	girls	'	horses	.
我们	是	不是	特别的	关于	他们的	存在	女孩们	-	马匹	.

我们并不特别在意它们是不是女孩的马。

[wiː; wi] [wɒnt] [stɒk] [ðæt] [hæz; həz][ðə; ði] [gɪmp] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ” [tæd] [ɪn'fɔːmd] [hɪm] . -

We	want	stock	that	has	the	gimp	in	it	,	”	Tad	informed	him	.	51	-
我们	想	库存	那	有	这	GIMP	在	它	,	”	塔德	知情的	他	.		

“我们想要那种带点瑕疵的股票，”塔德告诉他。51

“ [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .

“	That's	it	,	that's	it	.
“	那就是	它	,	那就是	它	.

“就这样，就这样。”

[juːv] [dʒʌst][hɪt][ˌaɪ 'tiː] .

You've	just	hit	it	.
你已经	只是	打	它	.

你击中了它。

[gɪmp] !

Gimp	!
GIMP	!

GIMP！

[ðæts] [ðə; ði] [wɜːd] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [ə'nʌðə(r)] [ðæt] [fɪts] – ['dʒɪndʒə(r)] !

That's	the	word	,	and	there's	another	that	fits	–	ginger	!
那就是	这	单词	,	和	有	其他	那	适合	–	姜	!

就是这个词，还有一个词也很贴切——姜！

['ðer] [dʒʌst] [fʊl] [ɒv; əv]['dʒɪndʒə(r)] , ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

They're	just	full	of	ginger	,	every	one	of	them	.
它们是	只是	满的	的	姜	,	每一个	一	的	他们	.

它们里面全是姜，每一个都是。

[ðeə(r)] [eɪnt] ['eni] [mɔː(r)] ['laɪvli] [nægz][ɪn] [ə'læskə] [ðæn; ðən] [ðiːz] ['feloʊz] . ”

There	ain't	any	more	lively	nags	in	Alaska	than	these	fellows	.	”
那里	不是	任何	更多的	热闹	唠叨	在	阿拉斯加州	比	这些	伙伴们	.	”

阿拉斯加再也找不到比这些家伙更活泼的老马了。

“ [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][lɑːst] ['mɪnɪt] , [ðen] , ” [smaɪld] [ðə; ði]['pəʊni]

“ They	must	have	changed	within	the	last	minute	,	then	,	”	smiled	the	Pony
“ 他们	必须	有	已更改	之内	这	最后的	分钟	,	然后	,	”	微笑	这	小马

['raɪdə(r)] [bɔɪ] .

Rider	Boy	.
骑士	男生	.

“那他们一定是最后一分钟才换的，”骑小马的男孩笑着说。

“ [haʊ] [səʊ] ? ”

“ How	so	?	”
“ 如何	所以	?	”

“为何如此？ ”

“ [waɪ] , [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [haʊ] ['dʒent(ə)l] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,

“ Why	,	you	were	just	telling	us	how	gentle	they	are	,
“ 为什么	,	你	是	只是	讲述	我们	如何	温和的	他们	是	,

“哎呀，你刚才还在说它们有多温柔呢。”

[ðen] ['ɔːlməʊst][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [breθ] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [kən'vɪns] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['regjələ(r)]

then	almost	in	the	same	breath	you	try	to	convince	us	that	they	are	regular
然后	几乎	在	这	相同的	气息	你	尝试	到	说服	我们	那	他们	是	常规的

['hwɜːlˌwɪndz] .

whirlwinds	.
旋风	.

然后几乎同时，你又试图说服我们，它们是普通的旋风。

[haʊ'evə(r)] , [wiːl; wil] [let] [ðæt] [gəʊ] .

However	,	we'll	let	that	go	.
然而	,	出色地	让	那	去	.

不过，我们就不计较这件事了。

[wɒt] [aɪ][duː; də] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪz] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['maʊntən] ['pəuniz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

What	I	do	want	to	know	is	what	sort	of	mountain	ponies	they	are	.
什么	我	做	想	到	知道	是	什么	种类	的	山	小马	他们	是	.

我想知道的是，它们是什么品种的山地小马。

[ɪf] [ðeɪ] [tɜːn] [aʊt] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [gʊd] ['maʊntən] ['klaɪmər] [juː; jʊ] [meɪ] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]

If	they	turn	out	not	to	be	good	mountain	climbers	you	may	look	for	some
如果	他们	转动	出去	不是	到	是	好的	山	登山者	你	可能	看	为了	一些

['trʌb(ə)l] [wen] [wiː; wi] [get] [bæk] [hɪə(r)] . ”

trouble	when	we	get	back	here	.	”
麻烦	什么时候	我们	得到	后退	这里	.	”

如果他们登山技术不好，等我们回来的时候，你们可能会遇到一些麻烦。

“ [bɔɪz] , ['evri] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [nægz][hæz; həz] [biːn] [brɔːt] [ʌp][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

“ Boys	,	every	one	of	those	nags	has	been	brought	up	in	this	country	.
“ 男孩们	,	每一个	一	的	那些	唠叨	有	到过	带来	向上	在	这	国家	.

“孩子们，这些家伙都是在这个国家长大的。”

[ðeɪ] [kæn; kən] ['fɒləʊ] [ə; eɪ] ['maʊntən] [treɪl] [laɪk] [ə; eɪ] ['dɪəhaʊnd] , [ænd; ənd] [ðæts] [streɪt] .

They	can	follow	a	mountain	trail	like	a	deerhound	,	and	that's	straight	.
他们	能	跟随	一个	山	踪迹	喜欢	一个	猎鹿犬	,	和	那就是	直的	.

它们可以像猎鹿犬一样沿着山路前进，而且是笔直的。

[ai]	[ˌwʊdnt]	[sel]	[juː; jʊ]	['eniθɪŋ]	[els]	.	”
I	**wouldn't**	**sell**	**you**	**anything**	**else**	**.**	**”**
我	不会	卖	你	任何事物	别的	.	”

我不会卖给你别的东西。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

“ [əʊ] , [nəʊ] , ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['bʌtlə(r)] .
“ **Oh , no , certainly not , ” answered Butler .**
” 哦 , 不 , 当然 不是 , ” 回答 巴特勒 .

“哦，不，当然不是，”巴特勒回答道。

“ [haʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [laɪt] - ['kʌləd] [wʌn] ? ”
“ **How much for the light - colored one ? ”**
” 如何 很多 为了 这 光 - 有色 一 ? ”

浅色的那件多少钱?

“ [ðə; ði] ['bʌkskɪn] ? ”
“ **The buckskin ? ”**
” 这 鹿皮 ? ”

“鹿皮呢？”

“ [jes] . ”
“ **Yes . ”**
” 是的 . ”

“是的。”

“ [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [d'ɒləz] . ”
“ **Two hundred and fifty dollars . ”**
” 二 百 和 五十 美元 . ”

“二百五十美元。”

“ [aɪ][beg]['pɑːd(ə)n] ? ” [ɑːskt] [tæd] [pə'laɪtli] .
“ **I beg pardon ? ” asked Tad politely .**
” 我 求 赦免 ? ” 问 塔德 礼貌地 .

“你说什么？”塔德礼貌地问道。

“ [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] . ”
“ **Two hundred and fifty . ”**
” 二 百 和 五十 . ”

“二百五十。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ˌmɪsʌndə'stʊd] [ˌem 'iː] , [sɜː(r)] .
“ **I think you misunderstood me , sir .**
” 我 思考 你 被误解 我 , 先生 .

“先生，我想您误会我的意思了。”

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði] [həʊl] [hɜːd] . ” -
I didn't want to buy the whole herd . ” 52
我 没有 想 到 买 这 所有的 一群 . ” -

我不想买下整个牛群。”52

“ [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [faɪv] ['pəuniz] ? ”
“ **You wanted five ponies ? ”**
” 你 通缉 五 小马 ? ”

“你想要五匹小马？”

“ [jes] , [sɜː(r)] . ”
“ **Yes , sir . ”**
” 是的 , 先生 . ”

“是的，先生。”

“ [wel] , [ðeə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] .

“	**Well**	**,**	**there**	**you**	**are**	**.**
”	出色地	,	那里	你	是	.

“好了，就是这样。”

[ðə; ði] [ˈbʌkskɪn] [wɪl] [kɒst] [juː; jʊ] [tuː] - [ˈfɪfti] [ænd; ənd] [səʊ] [wɪl] [ðə; ði] [blæk] .

The	**buckskin**	**will**	**cost**	**you**	**two**	**-**	**fifty**	**and**	**so**	**will**	**the**	**black**	**.**
这	鹿皮	将要	成本	你	二	-	五十	和	所以	将要	这	黑色的	.

鹿皮色的要2.5美元，黑色的也是2.5美元。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [hæv; həv] [ˈeni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rest] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ðer] [tʃiːp] [hɑsɪz]

You	**can**	**have**	**any**	**of**	**the**	**rest**	**for**	**two**	**hundred**	**and**	**they're**	**cheap**	**hosses**
你	能	有	任何	的	这	休息	为了	二	百	和	它们是	便宜的	软管

[æt; ət] [ðæt] . ”

at	**that**	**.**	**”**
在	那	.	”

剩下的马你花两百块就能买到，而且它们都是很便宜的马。”

“ [liːd] [ðem; ðəm] [aʊt] . ”

“	**Lead**	**them**	**out**	**.**	**”**
”	带领	他们	出去	.	”

“带领他们出去。”

“ [ðen] [jʊl] [teɪk] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðæt] ? ”

“	**Then**	**you'll**	**take**	**them**	**at**	**that**	**?**	**”**
”	然后	你会	拿	他们	在	那	?	”

“那你就接受吗？”

“ [ai] [ˈhævnt] [sed] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈteɪkɪŋ] [ðem; ðəm] , [jet] .

“	**I**	**haven't**	**said**	**anything**	**about**	**taking**	**them**	**,**	**yet**	**.**
”	我	还没有	说	任何事物	关于	采取	他们	,	然而	.

“我还没有说过要不要接受它们。”

[ai] [sed] [liːd] [ðem; ðəm] [aʊt] .

I	**said**	**lead**	**them**	**out**	**.**
我	说	带领	他们	出去	.

我说带他们出去。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [lʊk] [ðem; ðəm] [ˈəʊvə(r)] .

I	**want**	**to**	**look**	**them**	**over**	**.**
我	想	到	看	他们	超过	.

我想仔细看看它们。

” [ðə; ði] [ˈəʊnə(r)] [smaɪld] ,

”	**The**	**owner**	**smiled**	**,**
”	这	所有者	微笑	,

店主笑了，

[bʌt; bət] [nˈɒdɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈhɒslə(r)] [tuː; tə] [rəʊp] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ]

but	**nodded**	**to**	**his**	**hostler**	**to**	**rope**	**and**	**show**	**the**	**animals**	**to**	**the**	**young**
但	点头	到	他的	房东	到	绳索	和	展示	这	动物	到	这	年轻的

[men] .

men	**.**
男人	.

但他向马夫点点头，示意他用绳子套住牲畜，然后带它们去见见这些年轻人。

[tæd] [ɪgˈzæmɪnd] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [hed] , [aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [gɒt] [θriː] [ˈpəuniz] ,

Tad	**examined**	**a**	**dozen**	**head**	**,**	**out**	**of**	**which**	**he**	**got**	**three**	**ponies**	**,**
塔德	检查	一个	打	头	,	出去	的	哪个	他	得到	三	小马	,

塔德检查了十二个马头，从中选出了三匹小马。

[m'əʊʃənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['hɒslə(r)][tuː; tə]['teðə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][wʌn][saɪd] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk]

motioning	to	the	hostler	to	tether	them	to	one	side	where	he	could	look
示意	到	这	房东	到	系绳	他们	到	一	边	在哪里	他	可以	看

[ðem; ðəm]['əʊvə(r)] [ə'gen] .

them	over	again	.
他们	超过	再次	.

他示意马夫把它们拴到一边，以便他可以再仔细查看一下。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][mæn] .

"	What's	the	matter	with	the	others	?	"	asked	the	man	.
"	是什么	这	事情	和	这	其他的	?	"	问	这	男人	.

"其他人怎么了？"那人问道。

" ['veərɪəs] [θɪŋz] .

"	Various	things	.
"	各种各样的	事物	.

各种各样的事情。

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [wɪnd] - ['brəʊkən] , [tuː] [hæv; həv][ðə; ði][dɪ'stempə(r)] ,

Some	are	wind	-	broken	,	two	have	the	distemper	,
一些	是	风	-	破碎的	,	二	有	这	犬瘟热	,

有些被风吹断了骨头，两棵得了犬瘟热。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [wɒtʃ] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [həʊl] [hɜːd] [wɪl] [biː; bi] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	if	you	don't	watch	out	your	whole	herd	will	be	getting	it	.
和	如果	你	不	手表	出去	你的	所有的	一群	将要	是	获得	它	.

如果你不注意，你的整个牛群都会感染。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['rɑːðə(r)][ə'freɪd][tuː; tə] [baɪ] ['eni] [stɒk] [ɒv; əv][juː; jʊ][ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] .

I	shall	be	rather	afraid	to	buy	any	stock	of	you	on	that	account	.
我	将	是	相当	害怕的	到	买	任何	库存	的	你	在	那	帐户	.

因此，我恐怕不敢购买贵公司的任何股票。

[haʊ] [lɒŋ] [hæv; həv] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [dɪ'ziːz] ? "

How	long	have	they	had	the	disease	?	"
如何	长的	有	他们	有	这	疾病	?	"

他们患病多久了？

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] , " ['stæmə] [ðə; ði]['əʊnə(r)] .

"	I	didn't	know	they	had	it	at	all	,	"	stammered	the	owner	.
"	我	没有	知道	他们	有	它	在	全部	,	"	结结巴巴	这	所有者	.

"我根本不知道他们有这东西，"店主结结巴巴地说。

" [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [wɒtʃ] [ðem; ðəm] ['prɪti] ['keəfəli] , [ðen] .

"	You	had	better	watch	them	pretty	carefully	,	then	.
"	你	有	更好的	手表	他们	漂亮的	小心	,	然后	.

"那你最好仔细观察他们。"

[haʊ] [əʊld][ɪz] [ðæt] ['bʌkskɪn] ? " -

How	old	is	that	buckskin	?	"	53
如何	老的	是	那	鹿皮	?	"	-

那件鹿皮衣有多旧了？"53

" [dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [fɔː(r)] . "

"	Just	coming	four	.	"
"	只是	未来	四	.	"

"刚好排第四。"

" [dɪd] ['sʌmbədi] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] , [ɔː(r)][dɪd][juː; jʊ] [lɜːn] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ?

"	Did	somebody	tell	you	that	,	or	did	you	learn	it	from	your	own	observation	?
"	做过	某人	告诉	你	那	,	或者	做过	你	学习	它	从	你的	自己的	观察	?

"是别人告诉你的，还是你自己观察得出的结论？"

" ['kwestʃənd] [tæd]['bʌtlə(r)] ['swi:tli] .
" questioned Tad Butler sweetly .
" 被质问 塔德 巴特勒 甜蜜地 .

"塔德·巴特勒温柔地问道。"

" [ai] ['rekən] [ai] [nəʊ] [ə; eɪ] - [eɪdʒ] [wen] [ai] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [maʊθ] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði][mæn] ,
" I reckon I know a hoss's age when I look at his mouth , " answered the man ,
" 我 估计 我 知道 一个 - 年龄 什么时候 我 看 在 他的 嘴 , " 回答 这 男人 ,

"我看马的嘴就知道它的年龄了,"那人回答说。

[bʌt; bət][nɒt] [kwaɪt] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz][fɜ:st] ['steɪtmənts] .
but not quite with the same assurance that he had made his first statements .
但 不是 相当 和 这 相同的 保证 那 他 有 制成 他的 第一的 声明 .

但他的语气不像他第一次发表声明时那样自信。

[ðɪs] [klɪə(r)] - [aɪd] , ['kwaɪət] [jʌŋ] [mæn] , [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] , [nju:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
This clear - eyed , quiet young man , he began to understand , knew a little
这 清除 - 眼睛 , 安静的 年轻的 男人 , 他 开始 到 理解 , 知道 一个 小的
['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['hɔ:sɪz] ,
something about horses ,
某物 关于 马匹 ,

他开始明白，这个眼神清澈、性格沉静的年轻人，对马略知一二。

[ɔ:(r)][æt; ət] [li:st] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə] .
or at least pretended to .
或者 在 至少 假装 到 .

或者至少假装如此。

" [ðen] , [sɜ:(r)] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [nɪ'glektɪd] [jɔ:(r); jə(r)] [hɔ:s] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
" Then , sir , you have neglected your horse education .
" 然后 , 先生 , 你 有 被忽视的 你的 马 教育 .

"那么，先生，您疏忽了对马匹的了解。"

[ðə; ði] ['bʌkskɪn] [ɪz] [twelv] [j'iəz] [əʊld] , " [dɪ'kleəd] ['bʌtlə(r)] ['fɜ:mli] .
The buckskin is twelve years old , " declared Butler firmly .
这 鹿皮 是 十二 年 老的 , " 声明 巴特勒 牢牢 .

"这只鹿皮树已经十二岁了,"巴特勒坚定地说道。

" [mɛbi] [ai] [mait] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wen] [ai][gɒt][hɪm] ,
" Mebby I might have made a mistake in looking at his mouth when I got him ,
" 梅比 我 可能 有 制成 一个 错误 在 寻找 在 他的 嘴 什么时候 我 得到 他 ,

"也许我当初把他带回家时，不该只盯着他的嘴看。"

" ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði]['əʊnə(r)] [əˌpɒlə'dʒetɪkli] .
" answered the owner apologetically .
" 回答 这 所有者 带着歉意地 .

店主歉意地回答道。

[sə'prest] [grɪnz] [mait] [hæv; həv] [bi:n] [əb'zɜ:vd] [ɒn][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] ,
Suppressed grins might have been observed on the faces of the other boys ,
被抑制 咧嘴笑 可能 有 到过 观察到 在 这 面孔 的 这 其他 男孩们 ,

其他男孩脸上或许会浮现出抑制不住的笑容。

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['pædək] [fens] .
who were still sitting on the paddock fence .
WHO 是 仍然 坐着 在 这 围场 栅栏 .

他们仍然坐在围场的围栏上。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['li:vɪŋ] [ɔ:l] ['mætəz] [pɜ:'teɪnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [stɒk] [ɪn] ['bʌtlərz] [hændz] ,
They were leaving all matters pertaining to the stock in Butler's hands ,
他们 是 离开 全部 事情 相关的 到 这 库存 在 管家 双手 ,

他们把所有与股票相关的事宜都交给了巴特勒处理。

['nəʊɪŋ] [fʊl] [wel] [ðæt] [tædz] ['dʒʌdʒmənt][wɒz; wəz]['betə(r)][ðæn; ðən] [ðeəz] .

knowing	full	well	that	Tad's	judgment	was	better	than	theirs	.
会心	满的	出色地	那	蝌蚪的	判断	曾是	更好的	比	他们的	.

他们非常清楚，塔德的判断力比他们强。

[ɪn] [tɜːn] [ðə; ði] [læd] [wʌns] [mɔː(r)] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [hiː; hi][hæd; həd] ['tʃəʊzn] ,

In	turn	the	lad	once	more	examined	the	horses	he	had	chosen	,
在	转动	这	小伙子	一次	更多的	检查	这	马匹	他	有	选定	,

少年又仔细查看了他挑选的马匹。

[ðen] ['ædɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ðeə(r)] [ə'lɒtmənt] .

then	added	to	them	enough	to	make	up	their	allotment	.
然后	额外	到	他们	足够的	到	制作	向上	他们的	分配	.

然后又添上足够的量，使它们达到各自的配额。

“ ['steɪsi] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wɒnt] [ðə; ði] [blæk] ? ” [hiː; hi] ['kwestʃənd] .

“	Stacy	,	you	are	quite	sure	you	want	the	black	?	”	he	questioned	.
“	斯泰西	,	你	是	相当	当然	你	想	这	黑色的	?	”	他	被质问	.

“斯黛西，你确定你想要黑色吗？”他问道。

[ðə; ði][fæt] [bɔɪ] [n'ɒdɪd] . -

The	fat	boy	nodded	.	54
这	胖的	男生	点头	.	-

胖男孩点了点头。54

“ [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [slaɪt] ['rɪŋbəʊn] , ” [tæd] [ɪn'fɔːmd] [hɪm] .

“	He	has	a	slight	ringbone	,	”	Tad	informed	him	.
“	他	有	一个	轻微	环骨	,	”	塔德	知情的	他	.

“他有点环骨，”塔德告诉他。

“ [ɔːl] [ðə; ði] ['betə(r)] . ”

“	All	the	better	.	”
“	全部	这	更好的	.	”

“那就更好了。”

“ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] ?

“	Why	do	you	say	that	?
“	为什么	做	你	说	那	?

你为什么这么说?

[aɪ]['nevə(r)] [njuː] [ðæt] [ə; eɪ] ['rɪŋbəʊn] [ɪn'kriːst] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] . ”

I	never	knew	that	a	ringbone	increased	the	value	of	a	horse	.	”
我	绝不	知道	那	一个	环骨	增加	这	价值	的	一个	马	.	”

我以前从不知道环骨纹身能提升马的价值。

“ [ə; eɪ] [hɔːs] [ðæt] [weəz] [rɪŋz] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['prɪti] ['klɑːsi] [hɔːs] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ]

“	A	horse	that	wears	rings	must	be	a	pretty	classy	horse	,	”	replied	the	fat	boy
“	一个	马	那	穿着	戒指	必须	是	一个	漂亮的	优雅	马	,	”	回复	这	胖的	男生

.

:
.

“一匹戴着戒指的马一定是匹很有品位的马，”胖男孩回答道。

“ [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɔːs] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒuːəlri] .

“	Me	for	the	horse	with	the	jewelry	.
“	我	为了	这	马	和	这	珠宝	.

“我选那匹戴着珠宝的马。”

[pʊt] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['næti] [buːts] [ɒn] [hɪm] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [juː; jʊ] [hæv; həv] [æn; ən] ['aʊtfɪt] [ðæt] [wʊd]

Put	a	pair	of	natty	boots	on	him	and	there	you	have	an	outfit	that	would
放	一个	一对	的	纳蒂	靴子	在	他	和	那里	你	有	一个	全套服装	那	会

[meɪk] [ə; eɪ] ['meksɪkən] [pɑːt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [spɜːz] . ”

make	a	Mexican	part	with	his	spurs	.	”
制作	一个	墨西哥	部分	和	他的	马刺	.	”

给他穿上一双时髦的靴子，那身打扮就足以让墨西哥人汗颜了。

“ [pʃɔː] ! ” [grʌnt] [ned] .

“	Pshaw	!	”	grunted	Ned	.
“	呸	!	”	哼哼	内德	.

“呸！”内德咕哝道。

“ ['veri] ['fænsi] , [bʌt; bət] [nɒt] [mʌtʃ] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['riːəl] [wɜːk] . ”

“	Very	fancy	,	but	not	much	good	for	real	work	.	”
“	非常	想要	,	但	不是	很多	好的	为了	真实的	工作	.	”

“非常花哨，但对实际工作没什么用。”

“ ['steɪsi] ['dʌznt] [miːn] [ðæt] , ” ['ɑːnsə(r)d] [tæd] [wɪð] [ə; eɪ] ['tɒlərənt] [smaɪl] .

“	Stacy	doesn't	mean	that	,	”	answered	Tad	with	a	tolerant	smile	.
“	斯泰西	不	意思是	那	,	”	回答	塔德	和	一个	宽容	微笑	.

“斯泰西不是那个意思，”塔德宽容地笑着回答道。

“ [jes] , [ai] [duː; də] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	Yes	,	I	do	mean	it	.	”
“	是的	,	我	做	意思是	它	.	”

“是的，我是认真的。”

“ [wiː; wi] [niːd] [ə; eɪ] [pæk] [mjuːl] , ” [sed] ['bʌtlə(r)] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] .

“	We	need	a	pack	mule	,	”	said	Butler	,	turning	to	the	owner	.
“	我们	需要	一个	盒	骡子	,	”	说	巴特勒	,	转弯	到	这	所有者	.

“我们需要一头驮骡，”巴特勒说着，转向骡子的主人。

“ [kæn; kən] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [weə(r)] [wiː; wi] [meɪ] [get] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] ? ”

“	Can	you	tell	us	where	we	may	get	one	or	two	?	”
“	能	你	告诉	我们	在哪里	我们	可能	得到	一	或者	二	?	”

“请问您能告诉我们哪里可以买到一两个吗？”

“ [waɪ] , [aɪv] [gɒt] [dʒʌst] [ðə; ði] ['krɪte] [juː; jʊ] [wɒnt] .

“	Why	,	I've	got	just	the	critters	you	want	.
“	为什么	,	我已经	得到	只是	这	小动物	你	想	.

“哎呀，我这儿正好有你想要的动物。”

['ðer] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːd] [dʒʌst] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['steɪblz] .

They're	in	the	yard	just	back	of	the	stables	.
它们是	在	这	院子	只是	后退	的	这	马厩	.

它们就在马厩后面的院子里。

[seɪ] , [dʒɪm] , [draɪv] [aʊt] [ðə; ði] [mjuːlz] .

Say	,	Jim	,	drive	out	the	mules	.
说	,	吉姆	,	驾驶	出去	这	骡子	.

吉姆，把骡子赶出去。

” [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [faɪv] [mjuːlz] [ɪn] [ðə; ði] [pæk] ['drɪvn] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

”	There	were	five	mules	in	the	pack	driven	out	for	their	examination	.
”	那里	是	五	骡子	在	这	盒	驱动	出去	为了	他们的	考试	.

“这群骡子中有五头被赶出来接受检查。”

[ðiːz] ['stɑːtɪd] ['sləʊli] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] [wɪð] [hedz] [wel] [daʊn] ,

These	started	slowly	moving	about	in	a	circle	with	heads	well	down	,
这些	开始	缓慢地	移动	关于	在	一个	圆圈	和	头部	出色地	向下	,

它们开始缓慢地绕圈移动，头部低垂着。

['treɪlɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [æz; əz] [ɪf] ['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ]['regjələ(r)] [ruː'tiːn] .

trailing	each	other	as	if	following	a	regular	routine	.
尾随	每个	其他	作为	如果	下列的	一个	常规的	常规	.

他们一前一后，仿佛遵循着某种固定的程序。

“ [faɪn] [jʌŋ] [stɒk] , ['hɑːdi] [ænd; ənd] [truː] [ænd; ənd] [kwɪk] , ” [sed] [ðə; ðɪ]['əʊnə(r)] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz]

“	Fine	young	stock	,	hardy	and	true	and	quick	,	”	said	the	owner	,	rubbing	his
”	美好的	年轻的	库存	,	耐寒的	和	真的	和	快的	,	”	说	这	所有者	,	擦	他的

[pɑːmz] [tə'geðə(r)] . -

palms	together	.	55
棕榈树	一起	.	-

“好苗子，健壮、性情纯正、动作敏捷，”主人搓着手说道。55

“ [wiː; wɪ][doʊnt] [wɒnt] ['eni] [kwɪk] [wʌn] .

“	We	don't	want	any	quick	one	.
”	我们	不	想	任何	快的	一	.

“我们不想要速战速决的方案。”

[wɪv] [hæd; həd][sʌm; səm] [ɪk'spɪəriəns] [wɪð] [ðə; ðɪ] [kwɪk] [kaɪnd] , ” [dɪ'kleəd] ['steɪsi] [braʊn] .

We've	had	some	experience	with	the	quick	kind	,	”	declared	Stacy	Brown	.
我们已经	有	一些	经验	和	这	快的	种类	,	”	声明	斯泰西	棕色的	.

“我们对快速见效的方法有一些经验，”斯泰西·布朗说道。

“ [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [kwɪk] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [weɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [hiːlz] .

“	They	were	so	quick	I	couldn't	get	out	of	the	way	of	their	heels	.
”	他们	是	所以	快的	我	不能	得到	出去	的	这	方式	的	他们的	高跟鞋	.

“他们速度太快了，我根本来不及躲开他们的脚后跟。”

[nəʊ] , [sə'riː] , [nəʊ] [kwɪk] [mjuːlz] [fɔː(r); fə(r)] [maɪn] . ”

No	,	siree	,	no	quick	mules	for	mine	.	”
不	,	西里	,	不	快的	骡子	为了	矿	.	”

不，先生，我的马不需要快骡子。

“ [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [niːd] ['wʌri] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðiːz] , ” [smaɪld] [tæd] .

“	I	don't	think	you	need	worry	much	about	these	,	”	smiled	Tad	.
”	我	不	思考	你	需要	担心	很多	关于	这些	,	”	微笑	塔德	.

“我觉得你不用太担心这些，”塔德笑着说。

“ [haʊ] [mʌtʃ] [duː; də][juː; jʊ][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['feloʊz] ? ”

“	How	much	do	you	ask	for	those	fellows	?	”
”	如何	很多	做	你	问	为了	那些	伙伴们	?	”

“你打算把这些人卖多少钱？”

“ [haʊ] ['meni] ? ”

“	How	many	?	”
”	如何	许多	?	”

“多少？”

“ [tuː] .

“	Two	.
”	二	.

“二。

[aɪ][tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [pɪk] . ”

I	to	take	my	pick	.	”
我	到	拿	我的	挑选	.	”

我来挑选。”

“ [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ə'piːs] . ”

“	A	hundred	apiece	.	”
”	一个	百	一块	.	”

每人一百个。

“ [ai] [ˌwʊdnt] [gɪv] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɒt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , ” [skɔf, skɔːf] [ˈtʃʌŋki] .

“	I	wouldn't	give	that	for	the	lot	of	them	,	”	scoffed	Chunky	.
”	我	不会	给	那	为了	这	很多	的	他们	,	”	嘲笑	厚实的	.

“就算把他们全都给我，我也不会用那点东西，”Chunky 嗤之以鼻。

“ [kiːp] [stɪl] .

“	Keep	still	.
”	保持	仍然	.

保持静止。

[juː; jʊ] [ɑːrnt] [ˈmeɪkɪŋ] [ðɪs] [ˈbɑːgən] , ” [riˈbjuːk] [ned] , [ˈgɪvɪŋ] [ðə; ði] [fæt] [bɔɪ] [ə; eɪ] [pəʊk] [ɪn] [ðə; ði] [rɪbz]

You	aren't	making	this	bargain	,	”	rebuked	Ned	,	giving	the	fat	boy	a	poke	in	the	ribs
你	不是	制作	这	便宜货	,	”	责备	内德	,	给予	这	胖的	男生	一个	戳	在	这	肋骨

.

:
.

“你休想达成这笔交易！”内德斥责道，同时戳了戳胖男孩的肋骨。

[tæd] [meɪd] [ə; eɪ] [briːf] [ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n] [ɒn] [ə; eɪ] [slɪp] [ɒv; əv] [ˈpeɪpə(r)] , [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [sɪˈvɪəli] .

Tad	made	a	brief	calculation	on	a	slip	of	paper	,	then	he	looked	up	severely	.
塔德	制成	一个	简短的	计算	在	一个	滑	的	纸	,	然后	他	看起来	向上	严重	.

塔德在一张纸条上简单地算了一下，然后神情严肃地抬起头。

“ [faɪv] [ˈpəuniz] [æt; ət] [ˈsev(ə)nti] - [faɪv] [dˈɒləz] [wʊd] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈsev(ə)nti]

“	Five	ponies	at	seventy	-	five	dollars	would	amount	to	three	hundred	and	seventy
”	五	小马	在	七十	-	五	美元	会	数量	到	三	百	和	七十

- [faɪv] [dˈɒləz] .

-	five	dollars	.
-	五	美元	.

“五匹小马，每匹七十五美元，总共就是三百七十五美元。”

[tuː] [mjuːlz] [æt; ət] [ˈfɔːti] [iːtʃ] [wʊd] [biː; bi] [ˈeɪti] [mɔː(r)] ,

Two	mules	at	forty	each	would	be	eighty	more	,
二	骡子	在	四十	每个	会	是	八十	更多的	,

两头骡子，每头四十，总共要八十块。

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtəʊt(ə)l] [ɒv; əv] [fɔː(r)] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] - [faɪv] [dˈɒləz] , ” [sed] [ˈbʌtlə(r)] .

making	a	total	of	four	hundred	and	fifty	-	five	dollars	,	”	said	Butler	.
制作	一个	全部的	的	四	百	和	五十	-	五	美元	,	”	说	巴特勒	.

巴特勒说：“总共赚了四百五十五美元。”

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ai] [wɪl] [duː; də] .

“	I'll	tell	you	what	I	will	do	.
”	患病的	告诉	你	什么	我	将要	做	.

“我会告诉你我将怎么做。”

[ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [æn; ən] [ˈiːv(ə)n] [fɔː(r)] [ˈhʌndrəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [faɪv] [ˈpəuniz] [ai] [hæv; həv] [pɪkt] [aʊt]

I	will	give	you	an	even	four	hundred	for	the	five	ponies	I	have	picked	out
我	将要	给	你	一个	甚至	四	百	为了	这	五	小马	我	有	挑选	出去

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [mjuːlz] [ðæt] [ai] [ʃæl; ʃəl] [tʃuːz] . ”

and	the	two	mules	that	I	shall	choose	.	”
和	这	二	骡子	那	我	将	选择	.	”

我会给你四百块，买下我挑选的五匹小马和我要选的两匹骡子。

“ [aʊtˈreɪdʒəs] ! ” [ɪkˈspləʊdɪd] [ðə; ði] [ˈəʊnə(r)] .

“	Outrageous	!	”	exploded	the	owner	.
”	令人愤慨	!	”	爆炸了	这	所有者	.

“太离谱了！”店主怒吼道。

“ [waɪ] , [ðəʊz] [mjuːlz] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [praɪs] [juː; jʊ] [ˈɒfə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [həʊl]
“ Why , those mules are worth half of the price you offer for the whole
“ 为什么 , 那些 骡子 是 值得 一半 的 这 价格 你 提供 为了 这 所有的
[ˈaʊtfɪt] . ” -
outfit . ” 56
全套服装 . ” -

“哎呀，那双穆勒鞋的价值就相当于你整套衣服价格的一半。”56

“ [ˈnɒns(ə)ns] !
“ Nonsense !
“ 废话 !

“废话！

[ðəʊz] [mjuːlz] [hæv; həv] [biːn] [juːst] [ɒn] [ˈkrʌʃəz] [ɪn] [ðə; ði] [maɪnz] .
Those mules have been used on crushers in the mines .
那些 骡子 有 到过 用过的 在 破碎机 在 这 矿井 .

这些骡子曾被用于矿井的破碎机上。

[ˈeni] [wʌn] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [baɪ] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [mɪl] [əˈbaʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsɜːk(ə)l] – ”
Any one could see that by watching them mill about in a circle – ”
任何 一 可以 看 那 经过 观看 他们 磨 关于 在 一个 圆圈 – ”

任何人只要看看他们围成一圈走来走去就能明白——”

“ [faɪv] [ˈhʌndrəd] [dˈɒləz] , ” [brəʊk] [ɪn] [ðə; ði] [ˈəʊnə(r)] .
“ Five hundred dollars , ” broke in the owner .
“ 五 百 美元 , ” 打破 在 这 所有者 .

“五百美元，”店主插话道。

“ [ˈnʌθɪŋ] [ˈduːɪŋ] , [sɜː(r)] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [tæd] .
“ Nothing doing , sir , ” answered Tad .
“ 没有什么 正在做 , 先生 , ” 回答 塔德 .

“没什么事，先生，”塔德回答道。

“ [fɔː(r)] [ˈhʌndrəd] [ˈiːv(ə)n] . ”
“ Four hundred even . ”
“ 四 百 甚至 . ”

“四百整。”

“ [aɪl] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔː(r)] - [ˈfɪfti] - [faɪv] [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [sent] [les] . ”
“ I'll make it four - fifty - five and not a cent less . ”
“ 患病的 制作 它 四 - 五十 - 五 和 不是 一个 中心 较少的 . ”

“我出价四千五，一分钱也不少。”

“ [kʌm] [əˈlɒŋ] , [ˈfeloʊz] .
“ Come along , fellows .
“ 来 沿着 , 伙伴们 .

“伙计们，跟我来。”

[aɪ] [nəʊ] [weə(r)] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [ə; eɪ] [ˈbetə(r)] [lɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈmʌni] , [ˈeniweɪ] ,
I know where we can get a better lot for the money , anyway ,
我 知道 在哪里 我们 能 得到 一个 更好的 很多 为了 这 钱 , 反正 ,

我知道哪里能用同样的钱买到更好的地块。

” [dɪˈkleəd] [tæd] [wɪð] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] [faɪˈnæləti] [ɪn] [hɪz; ɪz] [təʊn] .
” declared Tad with a note of finality in his tone .
” 声明 塔德 和 一个 笔记 的 最终性 在 他的 语气 .

“塔德语气坚定地说道。”

“ [doʊnt] [ai] [get] [maɪ] [skeɪt] ? ” [weɪld] [ˈtʃʌŋki] .
“ Don't I get my skate ? ” wailed Chunky .
“ 不 我 得到 我的 滑冰 ? ” 哀嚎 厚实的 .

“我的滑板鞋呢？”胖墩儿哀嚎道。

“ [nɒt] [æt; ət][ðə; ði] [praɪs] [hiː; hi][ɑːsks] .
“ Not at the price he asks .
” 不是 在 这 价格 他 问 .

“他要价太高了。”

['nevə(r)][maɪnd] , [aɪl] [faɪnd][juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌni] .
Never mind , I'll find you something better for the money .
绝不 头脑 , 患病的 寻找 你 某物 更好的 为了 这 钱 .

没关系，我会帮你找到性价比更高的东西。

” [tæd][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['stɑːtɪd] [ə'weɪ] .
” Tad had already started away .
” 塔德 有 已经 开始 离开 .

“塔德已经出发了。”

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [gɒt] ['sləʊli] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] ,
His companions got slowly down from the fence and followed ,
他的 同伴 得到 缓慢地 向下 从 这 栅栏 和 随后 ,

他的同伴们慢慢地从栅栏上下来，跟了上去。

[waɪl] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [stɒk] [stʊd] [mɔp] [hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .
while the owner of the stock stood mopping his forehead .
尽管 这 所有者 的 这 库存 站立 拖地 他的 前额 .

而股票的所有者则站在那里擦着额头上的汗。

“ [hɪə(r)] , [teɪk] - [ɪm] !
“ Here , take ' em !
” 这里 , 拿 - 呃 !

“来，拿去吧！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] , [aɪ] [sə'pəʊz] .
“ I might as well give them away , I suppose .
” 我 可能 作为 出色地 给 他们 离开 , 我 认为 .

“我想我最好还是把它们送人吧。”

[aɪ] [niːd] [ðə; ði] ['mʌni] , [bʌt; bət] [jʊr; jər] ['getɪŋ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] . ”
I need the money , but you're getting them for nothing . ”
我 需要 这 钱 , 但 你是 获得 他们 为了 没有什么 . ”

我需要钱，但你却能白拿。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [rɒŋ] .
“ You are wrong .
” 你 是 错误的 .

“您错了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['peɪɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['aʊtfɪt] [ɪz]
As it is we are paying you a hundred dollars more than the outfit is
作为 它 是 我们 是 付费 你 一个 百 美元 更多的 比 这 全套服装 是
[wɜːθ] .
worth .
值得 .

实际上，我们付给你的钱比这件衣服的价值多一百美元。

[hɪə(r)][ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] .
Here is your money .
这里 是 你的 钱 .

这是你的钱。

[gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [rɪˈsiːt] [ɪn] [fʊl] .
Give me a receipt in full .
给 我 一个 收据 在 满的 .

请给我一份完整的收据。

[wiː; wi] [wɪl] [get] [ðə; ði] [stɒk] [aʊt] [sʌm; səm] [taɪm] [ðɪs] [ˌɑːftəˈnuːn] . ”
We will get the stock out some time this afternoon . ”
我们 将要 得到 这 库存 出去 一些 时间 这 下午 . ”

我们今天下午会把货发出去。

“ [jʊr; jər] [ðə; ði] [hɑːdɪst] [ˈdraɪvə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈbɑːgən] [aɪ] [ˈevə(r)] [kʌm] [ʌp] [wɪð] , ” [ˈprəʊtestɪd; prəˈtestɪd]
“ You're the hardest driver of a bargain I ever come up with , ” protested
“ 你是 这 最难 司机 的 一个 便宜货 我 曾经 来 向上 和 , ” 抗议
[ðə; ði][mæn] . -
the man . 57
这 男人 . -

“你是我见过最难搞定交易的人，”那人抗议道。57

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ][dəʊnt] [miːn] [ðæt] .
“ You know you don't mean that .
“ 你 知道 你 不 意思是 那 .

“你知道你不是那个意思。”

[ɪf] [wiː; wi] [ˈhædnt] [nəʊn] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈhɔːsɪz] [juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ˌjuː ˈes]
If we hadn't known something about horses you know you would have done us
如果 我们 之前没有 已知 某物 关于 马匹 你 知道 你 会 有 完毕 我们
[tuː; tə][ə; eɪ] [tɜːn] ,
to a turn ,
到 一个 转动 ,

如果我们不懂马，你肯定会把我们耍得团团转。

” [ˈɑːnsə(r)d] [tæd] , [ˈlɑːfɪŋ] .
” answered Tad , laughing .
” 回答 塔德 , 笑 .

“塔德笑着回答道。”

“ [jes] , [ai][duː; də] [bɪˈliːv] [ɪn] [ˈdraɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbɑːgən] ,
“ Yes , I do believe in driving a bargain ,
“ 是的 , 我 做 相信 在 驾驶 一个 便宜货 ,

“是的，我确实相信应该讨价还价。”

[bʌt; bət][ai] [ˌwʊdnt] [ɑːsk][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [sel] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [θɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][ˈləʊə(r)] [praɪs] [ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː]
but I wouldn't ask a man to sell me a thing at a lower price than it
但 我 不会 问 一个 男人 到 卖 我 一个 事物 在 一个 降低 价格 比 它
[wɒz; wəz] [wɜːθ] .
was worth .
曾是 值得 .

但我不会要求别人以低于其价值的价格卖给我东西。

[dʒʌst] [kiːp] [ðiːz] [ˈænɪmlz] [kʌt] [aʊt] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ,
Just keep these animals cut out if you will ,
只是 保持 这些 动物 切 出去 如果 你 将要 ,

请尽量避免接触这些动物。

[ənˈles] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɒðə(r)] [ɒv; əv] [ˈkʌtɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [əˈgen] . ”
unless you want to go to the bother of cutting them out again . ”
除非 你 想 到 去 到 这 打扰 的 切割 他们 出去 再次 . ”

除非你想费劲再把它们剪掉。”

“ [ai] [gɒt] [maɪ] [skeɪt] ,
“ I got my skate ,
“ 我 得到 我的 滑冰 ,

“我拿到了我的滑板，

" [grɪnd] ['tʃʌŋki] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [bæk] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][həʊ'tel] [weə(r)] [ðeɪ]

"	**grinned**	**Chunky**	**as**	**they**	**were**	**walking**	**back**	**towards**	**the**	**hotel**	**where**	**they**
"	咧嘴一笑	厚实的	作为	他们	是	步行	后退	向	这	酒店	在哪里	他们

[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] .

were	**to**	**meet**	**the**	**Professor**	**.**
是	到	见面	这	教授	.

"Chunky咧嘴一笑，他们正往酒店走去，准备和教授见面。"

[ðə; ði]['lætə(r)][hæd; həd]['gɪv(ə)n]['bʌtlə(r)][ðə; ði] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stɒk] ['ɜːlɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] ,

The	**latter**	**had**	**given**	**Butler**	**the**	**money**	**for**	**the**	**stock**	**earlier**	**in**	**the**	**day**	**,**
这	后者	有	给定	巴特勒	这	钱	为了	这	库存	早些时候	在	这	天	,

后者当天早些时候已经把买股票的钱给了巴特勒。

['nəʊɪŋ] [fʊl] [wel] [ðæt] [tæd][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betə(r)] ['bɑːgən] [ðæn; ðən][kʊd; kəd][hiː; hi] .

knowing	**full**	**well**	**that**	**Tad**	**could**	**make**	**a**	**much**	**better**	**bargain**	**than**	**could**	**he**	**.**
会心	满的	出色地	那	塔德	可以	制作	一个	很多	更好的	便宜货	比	可以	他	.

他非常清楚，塔德肯定能比他达成更好的交易。

[tæd][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][feə(r)] ['bɑːgən] .

Tad	**had**	**made**	**a**	**fair**	**bargain**	**.**
塔德	有	制成	一个	公平的	便宜货	.

塔德达成了一笔公平的交易。

[hiː; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [gʊd] [lɒt][ɒv; əv] [stɒk] [ænd; ənd][hiː; hi] [plænd] , [ˌfɜːðə'mɔː(r)] ,

He	**had**	**obtained**	**a**	**good**	**lot**	**of**	**stock**	**and**	**he**	**planned**	**,**	**furthermore**	**,**
他	有	获得	一个	好的	很多	的	库存	和	他	计划	,	此外	,

他已经获得了相当数量的股票，而且他还计划，

[tuː; tə] [sel] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ['ɑːftə(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] ,

to	**sell**	**the**	**animals**	**after**	**finishing**	**their**	**journey**	**,**
到	卖	这	动物	后	精加工	他们的	旅行	,

完成旅程后将这些动物卖掉。

[wɪtʃ] [wʊd] [rɪ'djuːs] [ðə; ði] [kɒst] [æt; ət] [liːst] [tuː; tə][ə; eɪ]['nɒmɪn(ə)l] [sʌm] .

which	**would**	**reduce**	**the**	**cost**	**at**	**least**	**to**	**a**	**nominal**	**sum**	**.**
哪个	会	减少	这	成本	在	至少	到	一个	名义上的	和	.

这样至少可以将成本降低到象征性的数额。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['gæðərɪŋ] [sə'plaɪz] [ænd; ənd] ['pækɪŋ] .

The	**rest**	**of**	**the**	**day**	**was**	**devoted**	**to**	**gathering**	**supplies**	**and**	**packing**	**.**
这	休息	的	这	天	曾是	奉献	到	采集	补给品	和	包装	.

剩下的时间都用来收集物资和打包。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [brɔːt] [ðeə(r)] ['sædlz] , ['braɪd(ə)lz][ænd; ənd]['lʌðə(r)] [ɪ'kwɪpmənt] [ɒv; əv] [ðɪs]

The	**boys**	**had**	**brought**	**their**	**saddles**	**,**	**bridles**	**and**	**other**	**equipment**	**of**	**this**
这	男孩们	有	带来	他们的	马鞍	,	缰绳	和	其他	设备	的	这

['neɪtʃə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

nature	**with**	**them**	**,**
自然	和	他们	,

男孩们带来了他们的马鞍、马勒以及其他类似的装备。

[ɪn'kluːdɪŋ] [tents] [ænd; ənd] ['laɪtə(r)] [kæmp] [ɪ'kwɪpmənt] .

including	**tents**	**and**	**lighter**	**camp**	**equipment**	**.**
包括	帐篷	和	打火机	营	设备	.

包括帐篷和轻便的露营装备。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [lʊkt] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gaɪd] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .

In	**the**	**meantime**	**they**	**had**	**looked**	**about**	**for**	**a**	**guide**	**,**	**but**	**without**	**success**	**.**
在	这	与此同时	他们	有	看起来	关于	为了	一个	指导	,	但	没有	成功	.

与此同时，他们四处寻找向导，但一无所获。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][təʊld] [ðæt] [nəʊ] [daʊt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][mæn][fɔː(r); fə(r)]

They	were	told	that	no	doubt	they	would	be	able	to	find	a	man	for
他们	是	讲述	那	不	怀疑	他们	会	是	有能力的	到	寻找	一个	男人	为了

[ðeə(r)] ['pɜːpəs] [ə'pɒn] [ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l][æt; ət] ['jækətæt] ,

their	purpose	upon	their	arrival	at	Yakutat	,
他们的	目的	之上	他们的	到达	在	雅库塔特	,

他们被告知，毫无疑问，他们到达雅库塔特后一定能找到符合他们目的的人。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] miles58

a	hundred	miles58
一个	百	miles58

一百英里58

['fɜːðə(r)] [ɒn] .

further	on	.
更远	在	.

继续往下看。

[ðə; ði] [treɪl] [tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] , [ðeə(r)] [ɪn'fɔːmənt] [təʊld][ðem; ðəm] ,

The	trail	to	that	place	,	their	informant	told	them	,
这	踪迹	到	那	地方	,	他们的	线人	讲述	他们	,

他们的线人告诉他们，通往那个地方的路线是这样的：

[wɒz; wəz][ə; eɪ][pəʊst] [treɪl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['fɒləʊɪŋ] .

was	a	post	trail	which	they	would	find	no	difficulty	in	following	.
曾是	一个	邮政	踪迹	哪个	他们	会	寻找	不	困难	在	下列的	.

这是一条他们很容易就能找到的线索。

[ðə; ði][pəʊst]['raɪdə(r)] [wʊd] [nɒt][biː; bi]['gəʊɪŋ] [θruː] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [θriː] [deɪz] ,

The	post	rider	would	not	be	going	through	for	another	three	days	,
这	邮政	骑士	会	不是	是	去	通过	为了	其他	三	天	,

邮递员还要三天才能到达。

[ænd; ənd][æt; ət] ['eni] [reɪt] [hiː; hi] [ʌn'daʊtɪdli] [wʊd] ['træv(ə)l][fɑːstə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [kɛəd] [tuː; tə]

and	at	any	rate	he	undoubtedly	would	travel	faster	than	they	cared	to
和	在	任何	速度	他	无疑	会	旅行	快点	比	他们	关心	到

[duː; də] .

do	.
做	.

无论如何，他无疑会比他们愿意花更多的时间去赶路。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] , ['ðeəfɔː(r)] ,

It	was	decided	,	therefore	,
它	曾是	决定	,	所以	,

因此决定如下：

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [stɑːt] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [gaɪd] [ɒn][ðə; ði] ['mɒrəʊ] [ænd; ənd] [meɪk] [ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə]

that	they	should	start	out	without	a	guide	on	the	morrow	and	make	their	way	to
那	他们	应该	开始	出去	没有	一个	指导	在	这	明天	和	制作	他们的	方式	到

['jækətæt] [æz; əz] [best] [ðeɪ] [maɪt] .

Yakutat	as	best	they	might	.
雅库塔特	作为	最好的	他们	可能	.

他们应该明天就出发，没有向导，尽其所能地前往雅库塔特。

[ðə; ði] [stɑːt] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] ,

The	start	was	made	in	the	early	morning	,
这	开始	曾是	制成	在	这	早期的	早晨	,

比赛在清晨开始。

[ðə; ði] [greɪt] ['maʊntənz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔːtəz] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] [beɪðd] [ɪn] ['wʌndrəs] [tɪnts] [sʌtʃ]
the great mountains and the waters beneath it bathed in wondrous tints such
这 伟大的 山脉 和 这 水 下面 它 洗澡 在 奇妙的 色调 这样的
[æz; əz][wʌn][faindz]['nəʊweə(r)] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðiːz] [fɑː(r)] ['nɔːðən] ['riːdʒənz] .
as one finds nowhere outside of these far northern regions .
作为 一 发现 无处 外部 的 这些 远的 北方 地区 .

巍峨的群山和山下的水面呈现出奇妙的色彩，这种景色在遥远的北方地区以外的地方是看不到的。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [laɪt] - [hɑːtɪd] , ['hæpi] ,
The boys were light - hearted , happy ,
这 男孩们 是 光 - 心地 , 快乐的 ,

男孩们心情轻松愉快，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] ['fɔːwəd] ['iːgəli] [tuː; tə] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɪn][ðə; ði][waɪldz][ɒv; əv] [ə'læskə] [ðæt]
and were looking forward eagerly to experiences in the wilds of Alaska that
和 是 寻找 向前 急切地 到 经历 在 这 荒野 的 阿拉斯加州 那
[ʃʊd; ʃəd] ['həʊlli] ['sætɪsfaɪ][ðeə(r)] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æk'tɪvəti][ænd; ənd] [əd'ventʃə(r)] . -
should wholly satisfy their longings for activity and adventure . 59
应该 完全 满足 他们的 渴望 为了 活动 和 冒险 . -

他们热切期盼着在阿拉斯加的荒野中体验一番，希望这能彻底满足他们对活动和冒险的渴望。59

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

['træv(ə)lɪŋ] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['maʊntən] [pɑːs]
TRAVELING A DANGEROUS MOUNTAIN PASS
旅行 一个 危险的 山 经过

穿越危险的山口

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['tʃɪlˌkuːt] [pɑːs] [ɪk'stendɪd] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntən] ['fɑːstnəs] ,
To the right the well - known Chilkoot Pass extended up into the mountain fastness ,
到 这 正确的 这 出色地 - 已知 奇尔库特 经过 扩展 向上 进入 这 山 快速 ,

右侧是著名的奇尔库特山口，它一直延伸到山体深处。

[ðə; ði] [pɑːs] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['træv(ə)ld] [baɪ][səʊ] ['meni] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [rʌʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gəʊld]
the pass that had been traveled by so many in the early rush for the gold
这 经过 那 有 到过 旅行 经过 所以 许多 在 这 早期的 匆忙 为了 这 金子
['fiːldz] .
fields .
字段 .

在早期淘金热潮中，许多人都曾走过这条山口。

['tʃɪlˌkuːt] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːst] [ˌɪntə'sekts] [ðə; ði] [waɪt] [hɔːs] [pɑːs] .
Chilkoot a long distance to the northeast intersects the White Horse Pass .
奇尔库特 一个 长的 距离 到 这 东北 交叉点 这 白色的 马 经过 .

奇尔库特位于东北方向很远的地方，与白马山口相交。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['rʌgɪd] [treɪl] ,
It is a rugged trail ,
它 是 一个 崎岖 踪迹 ,

这是一条崎岖的小路，

[bʌt; bət][æn; ən] ['iːzɪə] [wʌn][tuː; tə]['træv(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] ['tʃəʊzn] [baɪ][ðə; ði]['pəʊni]['raɪdə(r)] [bɔɪz]
but an easier one to travel than the one chosen by the Pony Rider Boys
但 一个 更轻松 一 到 旅行 比 这 一 选定 经过 这 小马 骑士 男孩们
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [steɪdʒ][ɒv; əv][ðeə(r)] ['dʒɜːnɪɪŋ] .
for the first stage of their journeyings .
为了 这 第一的 阶段 的 他们的 旅程 .

但这条路比小马骑士们在旅程第一阶段选择的那条路更容易通行。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [prə'fesə(r)] ['zɛplɪn] [ɪn] [tʃu:zɪŋ] [ðə; ði] [ru:t] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌnɔ:θ'west]

The	object	of	Professor	Zepplin	in	choosing	the	route	to	the	northwest
这	目的	的	教授	齐柏林飞艇	在	选择	这	路线	到	这	西北

[wɒz; wəz][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bɔɪz] ['ɪntu:] ['terətri] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] ['lɪt(ə)l] [ɪk'splɔ:rd] ,

was	to	take	the	boys	into	territory	that	had	been	little	explored	,
曾是	到	拿	这	男孩们	进入	领土	那	有	到过	小的	探索	,

泽普林教授选择西北方向的路线，目的是带领孩子们进入鲜为人知的领域。

[ænd; ənd][tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ðeə(r)] [fɪl] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] ['ri:əli] [ðə; ði]['waɪldɪst][ænd; ənd][məʊst] ['rʌgɪd]

and	to	give	them	their	fill	of	what	is	really	the	wildest	and	most	rugged
和	到	给	他们	他们的	充满	的	什么	是	真的	这	最狂野的	和	最多	崎岖

['ri:dʒən][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

region	of	the	United	States	.
地区	的	这	团结的	各州	.

让他们充分领略美国最狂野、最崎岖的地区。

“ [baɪ][ðə; ði] [weɪ] ,

“	By	the	way	,
“	经过	这	方式	,

“顺便一提，

” [kɔ:ld] ['rektə(r)]['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gɒtn] [wel] ['stɑ:tɪd] [ænd; ənd][hæd; həd] [drɒpt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

”	called	Rector	after	they	had	gotten	well	started	and	had	dropped	the	village
”	称为	校长	后	他们	有	获得	出色地	开始	和	有	掉落	这	村庄

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

behind	them	,
在后面	他们	,

他们出发后，把村庄甩在了身后，校长打电话给他们。

“ [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [frendz] ? ”

“	what	became	of	our	friends	?	”
“	什么	成为	的	我们的	朋友们	?	”

“我们的朋友们后来怎么样了？”

“ [ðə; ði][fɔ:(r)][gəʊld] ['digəz] ? ” [ɑ:skt] ['bʌtlə(r)] .

“	The	four	gold	diggers	?	”	asked	Butler	.
“	这	四	金子	挖掘机	?	”	问	巴特勒	.

“那四个拜金女？”巴特勒问道。

“ [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [gɒn] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɪp] , ” [sed] ['wɔ:ltə] .

“	They	must	have	gone	on	with	the	ship	,	”	said	Walter	.
“	他们	必须	有	已消失	在	和	这	船	,	”	说	沃尔特	.

“他们一定是跟着船继续航行了，”沃尔特说。

“ [jes] , [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] , ” [ə'gri:d] ['steɪsi] . -

“	Yes	,	they	must	have	,	”	agreed	Stacy	.	60
“	是的	,	他们	必须	有	,	”	同意	斯泰西	.	-

“是的，他们肯定有，”斯泰西同意道。60

“ [nəʊ] , [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [tæd] .

“	No	,	they	didn't	,	”	answered	Tad	.
“	不	,	他们	没有	,	”	回答	塔德	.

“不，他们没有，”塔德回答道。

“ [aɪ] [sɔ:] ['dɔ:sən] [ɪn] [taʊn] ['jestədeɪ] .

“	I	saw	Dawson	in	town	yesterday	.
“	我	锯	道森	在	镇	昨天	.

“我昨天在镇上看到了道森。”

['fʌni] [θɪŋ] , [bʌt; bət][hi:; hi] [si:md] [nɒt][tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:] .

Funny	thing	,	but	he	seemed	not	to	see	me	.
有趣的	事物	,	但	他	似乎	不是	到	看	我	.

奇怪的是，他好像没看见我。

[ɪn][fækt][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˌem ˈiː] . ”

In	fact	he	tried	to	avoid	me	.	”
在	事实	他	尝试	到	避免	我	.	”

事实上，他一直试图躲着我。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [let] [hɪm] ? ” [ˈkwestʃənd] [ˈtʃʌŋki] .

“	Did	you	let	him	?	”	questioned	Chunky	.
”	做过	你	让	他	?	”	被质问	厚实的	.

“你让他这么做了吗？”Chunky问道。

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [fɔːs] [maɪˈself] [ɒn] [ˈeniwʌn] [huː] [ˈdʌznt] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː] ?

Why	should	I	wish	to	force	myself	on	anyone	who	doesn't	want	to	see	me	?
为什么	应该	我	希望	到	力量	我	在	任何人	WHO	不	想	到	看	我	?

我为什么要强迫一个不想见我的人呢?

[nɒt] [aɪ] . [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kwɪə(r)] [ˈfeloʊz] .

Not	I	.	They	are	queer	fellows	.
不是	我	.	他们	是	酷儿	伙伴们	.

不是我。他们是些古怪的人。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪz(ə)nt] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [doʊnt] [laɪk] [ˌjuː ˈes] , [bʌt; bət] [ˈrɑːðə(r)] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [səˈspɪʃəs]

It	isn't	because	they	don't	like	us	,	but	rather	because	they	are	suspicious
它	不是	因为	他们	不	喜欢	我们	,	但	相当	因为	他们	是	可疑的

.

:
.

这并不是因为他们不喜欢我们，而是因为他们对我们有所怀疑。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [əˈfreɪd] [ˈsʌmwʌn] [wɪl] [get] [ə; eɪ] [laɪn] [ɒn] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈgəʊɪŋ] .

They	are	afraid	someone	will	get	a	line	on	where	they	are	going	.
他们	是	害怕的	某人	将要	得到	一个	线	在	在哪里	他们	是	去	.

他们担心有人会知道他们的去向。

[ˌwʊdnt] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] [kwɪə(r)] [ɪf] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [bʌmp] [ˈɪntuː] [ðem; ðəm] [ˈsʌmweə(r)] [ɪn] [ðə; ðɪ]

Wouldn't	it	be	queer	if	we	were	to	bump	into	them	somewhere	in	the
不会	它	是	酷儿	如果	我们	是	到	撞	进入	他们	某处	在	这

[ɪnˈtɪəriə(r)] ? ”

interior	?	”
内部的	?	”

如果我们在内陆某个地方碰巧遇到他们，那岂不是很奇怪吗?

“ [nəʊ] [ˈdeɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] , ” [spəʊk] [ʌp] [ðə; ðɪ] [prəˈfesə(r)] .

“	No	danger	of	that	,	”	spoke	up	the	Professor	.
”	不	危险	的	那	,	”	辐	向上	这	教授	.

“完全没有这种危险，”教授开口说道。

“ [aɪ] [hɜːd] [ˈmɪstə(r)] . - [seɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [aʊt] [ðə; ðɪ] [ˈtʃɪlˌkuːt] [pɑːs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]

“	I	heard	Mr	.	Darwood	say	they	were	going	out	the	Chilkoot	Pass	for	a
”	我	听到	先生	.	-	说	他们	是	去	出去	这	奇尔库特	经过	为了	一个

[ʃɔːt] [ˈdɪstəns] ,

short	distance	,
短的	距离	,

“我听到达伍德先生说他们要穿过奇尔库特山口一小段路，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [brɑːntʃ] [ɒf] .

from	which	they	might	branch	off	.
从	哪个	他们	可能	分支	离开	.

它们可能由此分支出来。

" [tæd] ['tʃʌkl] ['sɒftli] .
" **Tad** **chuckled** **softly** **.**
" 塔德 轻笑 轻轻 .

"塔德轻轻地笑了。"

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [lɑːf] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði] [prə'fesə(r)] .
" **Why** **do** **you** **laugh** **?** **"** **demanded** **the** **Professor** **.**
" 为什么 做 你 笑 ? " 要求 这 教授 .

"你为什么笑？"教授质问道。

" [əʊ] , [ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['fʌni] . "
" **Oh** **,** **I** **was** **just** **thinking** **of** **something** **funny** **.** **"**
" 哦 , 我 曾是 只是 思维 的 某物 有趣的 . "

"哦，我刚才在想一件有趣的事。"

" [lets] [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " [begd] ['steɪsi] .
" **Let's** **hear** **it** **,** **"** **begged** **Stacy** **.**
" 我们来吧 听到 它 , " 乞求 斯泰西 .

"说出来吧，"斯泰西恳求道。

" [ai]['rɑːðə(r)] [θɪŋk] [aɪl] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ'self] , " ['ɑːnsə(r)d] [tæd] , ['smaɪlɪŋ] .
" **I** **rather** **think** **I'll** **keep** **it** **to** **myself** **,** **"** **answered** **Tad** **,** **smiling** **.**
" 我 相当 思考 患病的 保持 它 到 我 , " 回答 塔德 , 微笑 .

"我想我还是自己保守秘密吧。"塔德笑着回答道。

" [let] ['steɪsi] [tel] [juː; jʊ][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fʌni] ['stɔːriz] . "
" **Let** **Stacy** **tell** **you** **one** **of** **his** **funny** **stories** **.** **"**
" 让 斯泰西 告诉 你 一 的 他的 有趣的 故事 . "

"让斯泰西给你讲讲他那些有趣的故事吧。"

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ][wʌn] , " [ə'griːd] ['tʃʌŋki] ['redɪli] .
" **All** **right** **,** **I'll** **tell** **you** **one** **,** **"** **agreed** **Chunky** **readily** **.**
" 全部 正确的 , 患病的 告诉 你 一 , " 同意 厚实的 容易 .

"好吧，我告诉你一个，"Chunky欣然同意。

" [liːv] [ðə; ði] ['telɪŋ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][get][tuː; tə][kæmp] , " -
" **Leave** **the** **telling** **until** **you** **get** **to** **camp** **,** **"** **61**
" 离开 这 讲述 直到 你 得到 到 营 , " -

"等到了营地再讲吧。"61

[əd'vaɪzd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] .
advised **the** **Professor** **.**
建议 这 教授 .

建议教授。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [rʌf] [treɪl] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][jɔː(r); jə(r)][ˌʌndɪ'vaɪdɪd] [ə'tenʃ(ə)n] . "
" **This** **is** **a** **rough** **trail** **,** **and** **you** **need** **to** **give** **it** **your** **undivided** **attention** **.** **"**
" 这 是 一个 粗糙的 踪迹 , 和 你 需要 到 给 它 你的 未分割的 注意力 . "

"这是一条崎岖的道路，你需要全神贯注。"

" [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ɪz] [raɪt] .
" **The** **Professor** **is** **right** **.**
" 这 教授 是 正确的 .

"教授说得对。"

[wiː; wi] [wʊd] [duː; də] [wel] [tuː; tə] [wɒtʃ] [aʊt] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] , " [ə'griːd] [tæd] .
We **would** **do** **well** **to** **watch** **out** **where** **we** **are** **going** **,** **"** **agreed** **Tad** **.**
我们 会 做 出色地 到 手表 出去 在哪里 我们 是 去 , " 同意 塔德 .

"我们最好注意一下我们去的地方，"塔德同意道。

“ [jes] , [ai] [dred] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə]['aʊə(r)] [pæks] [wɜː(r); wə(r)][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz]

“	Yes	,	I	dread	to	think	what	would	happen	to	our	packs	were	one	of	those
”	是的	,	我	恐惧	到	思考	什么	会	发生	到	我们的	包装	是	一	的	那些

[mjuːlz] ,

mules	,
骡子	,

“是啊，我都不敢想象，如果那些骡子中有一只驮着我们的货物，会发生什么事。”

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] [fə'getflnəs] ,

in	a	moment	of	forgetfulness	,
在	一个	片刻	的	健忘	,

在一时疏忽之下，

[tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['træv(ə)lɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [swiːp] [daʊn] [ɪn]

to	think	he	was	traveling	in	a	circle	at	the	end	of	a	sweep	down	in
到	思考	他	曾是	旅行	在	一个	圆圈	在	这	结尾	的	一个	扫	向下	在

[ə; eɪ][maɪn] ,

a	mine	,
一个	矿	,

想想看，他当时正绕着矿井底部的扫荡路线打转。

” [sed] [ned] .

”	said	Ned	.
”	说	内德	.

“内德说道。”

[ðə; ði] [treɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['fɒləʊɪŋ] [wɒz; wəz] ['nærəʊ] .

The	trail	they	were	now	following	was	narrow	.
这	踪迹	他们	是	现在	下列的	曾是	狭窄的	.

他们现在所走的这条小路很窄。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][mɪə(r)] [gæʃ] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ,

In	fact	,	it	was	a	mere	gash	in	the	side	of	the	mountain	,
在	事实	,	它	曾是	一个	仅仅	伤口	在	这	边	的	这	山	,

事实上，那只不过是山体侧面的一道小伤口而已。

['waɪndɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [wɪð] ['meni] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [tɜːn] ,

winding	in	and	out	with	many	a	sharp	turn	,
绕线	在	和	出去	和	许多	一个	锋利的	转动	,

蜿蜒曲折，弯道众多

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['beəli] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pəʊniz][tuː; tə]['træv(ə)l][ɪn]['sɪŋg(ə)l][faɪl] .

and	there	was	barely	room	for	the	ponies	to	travel	in	single	file	.
和	那里	曾是	仅仅	房间	为了	这	小马	到	旅行	在	单身的	文件	.

空间非常狭窄，小马们几乎无法排成一列行进。

[ə'bʌv] [ðem; ðəm] ['taʊəd] [ðə; ði] ['maʊntənz] [fɔː(r); fə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [fiːt] .

Above	them	towered	the	mountains	for	thousands	of	feet	.
多于	他们	高耸	这	山脉	为了	数千	的	脚	.

在他们上方，巍峨的群山耸立，高达数千英尺。

[bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɪə(r)] ['presəpɪs] [ɒv; əv] ['fʊli] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] , ['getɪŋ] [diːpə(r)] [ɔːl]

Below	them	was	a	sheer	precipice	of	fully	two	hundred	feet	,	getting	deeper	all
以下	他们	曾是	一个	透明	悬崖	的	完全	二	百	脚	,	获得	更深	全部

[ðə; ði][taɪm] ,

the	time	,
这	时间	,

他们下方是足足两百英尺深的陡峭悬崖，而且还在不断加深。

[æz; əz] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ɒn][ə; eɪ]['grædʒuəl] [ə'sent] .

as	they	continued	on	a	gradual	ascent	.
作为	他们	持续	在	一个	逐渐地	上升	.

他们继续缓缓向上攀登。

“ [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][pəʊst]['raɪdə(r)][ɒn] [ðɪs] [treɪl] , ” [dɪ'saɪdɪd] [ned] ,

“	I	don't	think	I	should	like	to	be	the	post	rider	on	this	trail	,	”	decided	Ned	,
”	我	不	思考	我	应该	喜欢	到	是	这	邮政	骑士	在	这	踪迹	,	”	决定	内德	,

“我觉得我不应该喜欢当这条路上的信使骑手，”内德决定道。

['geɪzɪŋ] [waɪd] - [aɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'bɪs] .

gazing	wide	-	eyed	at	the	abyss	.
凝视	宽的	-	眼睛	在	这	深渊	.

睁大双眼凝视深渊。

“ [ɪ'speʃəli] [ɒn][ə; eɪ][dɑːk] [naɪt] , ” ['ædɪd] [tæd] .

“	Especially	on	a	dark	night	,	”	added	Tad	.
”	尤其	在	一个	黑暗的	夜晚	,	”	额外	塔德	.

“尤其是在漆黑的夜晚，”塔德补充道。

“ [ɔː(r)]['eni] ['ʌðə(r)][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [naɪt] , ” [paɪpt] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] .

“	Or	any	other	kind	of	a	night	,	”	piped	the	fat	boy	.
”	或者	任何	其他	种类	的	一个	夜晚	,	”	管道	这	胖的	男生	.

“或者其他任何类型的夜晚，”胖男孩插嘴道。

“ [əʊ] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['wɔːltə] .

“	Oh	,	I	don't	know	about	that	,	”	answered	Walter	.
”	哦	,	我	不	知道	关于	那	,	”	回答	沃尔特	.

“哦，我对此并不了解，”沃尔特回答道。

“ [ɒn] [ə; eɪ] [dɑːk] [naɪt] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [siː] [ðə; ði] [gɔːdʒ] .

“	On	a	dark	night	you	couldn't	see	the	gorge	.
”	在	一个	黑暗的	夜晚	你	不能	看	这	峡谷	.

“在漆黑的夜晚，你根本看不到峡谷。”

[wɒt] [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] ['dʌznt] [hɜːt] [juː 'es] , [eɪ] ? ” -

What	we	don't	know	doesn't	hurt	us	,	eh	?	”	62
什么	我们	不	知道	不	伤害	我们	,	嗯	?	”	-

无知之事，不会伤及我们，对吧？”62

“ [ðeə(r)] [ɪz][sʌm; səm]['lɒdʒɪk][ɪn] [ðæt] , ” [ə'griːd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] .

“	There	is	some	logic	in	that	,	”	agreed	the	Professor	.
”	那里	是	一些	逻辑	在	那	,	”	同意	这	教授	.

“这有一定的道理，”教授表示赞同。

[prə'fesə(r)] ['zɛplɪn] [wɒz; wəz] ['liːdɪŋ] [ðə; ði] [wei] , ['drægɪŋ] [wʌn] [mjuːl] ['ɑːftə(r)][hɪm][æt; ət][ðə; ði][end]

Professor	Zepplin	was	leading	the	way	,	dragging	one	mule	after	him	at	the	end
教授	齐柏林飞艇	曾是	领导	这	方式	,	拖拽	一	骡子	后	他	在	这	结尾

[ɒv; əv][ə; eɪ][rəʊp] .

of	a	rope	.
的	一个	绳索	.

泽普林教授走在最前面，用绳子牵着一头骡子。

[ðen] [keɪm] [ned] [wɪð] [ðə; ði]['sekənd] [pæk] [mjuːl] , ['fɒləʊd] [baɪ][tæd][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [bɔɪz]

Then	came	Ned	with	the	second	pack	mule	,	followed	by	Tad	and	the	other	two	boys
然后	来了	内德	和	这	第二	盒	骡子	,	随后	经过	塔德	和	这	其他	二	男孩们

.

:

.

然后是内德和第二头驮骡，接着是塔德和其他两个男孩。

['bʌtlə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [mjuːlz] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

Butler	wanted	to	follow	behind	the	mules	so	as	to	keep	watch	of	them	,
巴特勒	通缉	到	跟随	在后面	这	骡子	所以	作为	到	保持	手表	的	他们	,

巴特勒想跟在骡子后面，以便监视它们。

[hiː; hi] [nɒt] ['fiːlɪŋ] ['eni] [tuː] [greɪt] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːn] - [aʊt] [əʊld] ['ænɪmlz] .

he	not	feeling	any	too	great	confidence	in	the	worn	-	out	old	animals	.
他	不是	感觉	任何	也	伟大的	信心	在	这	磨损	-	出去	老的	动物	.

他对那些疲惫不堪的老牲畜并没有太大的信心。

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] ['hɔːltɪd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['tɜːnɪŋ] - [aʊt] [pleɪs] ,

The	Professor	halted	at	a	turning	-	out	place	,
这	教授	停止	在	一个	转弯	-	出去	地方	,

教授在一个岔路口停了下来，

[weə(r)] [ðə; ði] [rɒks] [hæd; həd] [biːn] [wɔːn] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [wɒʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['maʊntən] [striːm]

where	the	rocks	had	been	worn	out	by	the	wash	of	a	mountain	stream
在哪里	这	岩石	有	到过	磨损	出去	经过	这	洗	的	一个	山	溪流

[sə'fɪʃntli] [waɪd] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [tuː] ['hɔːsɪz] [tuː; tə] [miːt] [ænd; ənd] [pɑːs] [baɪ] [ə; eɪ] [taɪt] [pɪntʃ] .

sufficiently	wide	to	enable	two	horses	to	meet	and	pass	by	a	tight	pinch	.
足够	宽的	到	使能够	二	马匹	到	见面	和	经过	经过	一个	紧的	捏	.

那里的岩石被山涧溪流冲刷得足够宽，足以让两匹马相遇并穿过狭窄的缝隙。

“ [jʌŋ] ['dʒentlmən] , [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['kʌntri] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Young	gentlemen	,	this	is	a	wonderful	country	,	”	he	said	.
“	年轻的	先生们	,	这	是	一个	精彩的	国家	,	”	他	说	.

“年轻的先生们，这是一个美好的国家，”他说。

“ [ɪts] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['hɪli] , ” [əd'mɪtɪd] ['steɪsi] .

“	It's	kind	of	hilly	,	”	admitted	Stacy	.
“	它是	种类	的	丘陵	,	”	承认	斯泰西	.

“这里地势有点起伏，”斯泰西承认道。

“ [ɪn] [ðə; ði] ['ɪndiən] [tʌŋ] , [ə'læskə] [miːnz] - [ðə; ði] [greɪt] ['kʌntri] , -

“	In	the	Indian	tongue	,	Alaska	means	'	the	great	country	,	'
“	在	这	印度	舌头	,	阿拉斯加州	方法	-	这	伟大的	国家	,	-

“在印第安语中，阿拉斯加的意思是‘伟大的国家’，

” ['ædɪd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] .

”	added	the	Professor	.
”	额外	这	教授	.

教授补充道。

“ [waɪ] , [ai] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [juː; jʊ] [tɔːkt] ['ɪndiən] , ” [kraɪd] [ned] .

“	Why	,	I	didn't	know	you	talked	Indian	,	”	cried	Ned	.
“	为什么	,	我	没有	知道	你	谈话	印度	,	”	哭	内德	.

“哎呀，我不知道你会说印度语，”内德喊道。

“ [ai] ['ɔːlweɪz] [sə'spektɪd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɪndiən] .

“	I	always	suspected	the	Professor	was	an	Indian	.
“	我	总是	怀疑	这	教授	曾是	一个	印度	.

“我一直怀疑这位教授是印度人。”

[nəʊ] [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['tʃʌkl] ['steɪsi] .

Now	I	know	it	,	”	chuckled	Stacy	.
现在	我	知道	它	,	”	轻笑	斯泰西	.

“现在我知道了，”斯黛西笑着说。

“ [jʌŋ] [men] ,

“	Young	men	,
“	年轻的	男人	,

“年轻人，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['lɪs(ə)n][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [juː; jʊ][æz; əz][tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]

if	you	will	listen	I	shall	be	glad	to	enlighten	you	as	to	some	of	the
如果	你	将要	听	我	将	是	高兴的	到	开导	你	作为	到	一些	的	这

['mɑrvlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn] .

marvels	of	the	country	we	are	now	in	.
奇迹	的	这	国家	我们	是	现在	在	.

如果你愿意听，我将很乐意向你介绍我们现在所在的这个国家的一些奇观。

[ɪf] [maɪ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [sɜːrvz] [ˌem 'iː] [raɪt] ,

If	my	recollection	serves	me	right	,
如果	我的	回忆	服务	我	正确的	,

如果我没记错的话，

[ðə; ði] ['kʌntri] [hæz; həz][æn; ən]['eəriə][ɒv; əv] [ə'baʊt] [sɪks] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [skweə(r)] [maɪlz] .

the	country	has	an	area	of	about	six	hundred	thousand	square	miles	.
这	国家	有	一个	区域	的	关于	六	百	千	正方形	英里	.

该国面积约为六十万平方英里。

" ['tʃʌŋki] ['ʌtə] [ə; eɪ] [lɒŋ] - [drɔːn] ['wɪs(ə)l] [ɒv; əv] [ə'meɪzmənt] . -

"	Chunky	uttered	a	long	-	drawn	whistle	of	amazement	.	63
"	厚实的	说出	一个	长的	-	绘制	哨	的	惊愕	.	-

“Chunky 发出了一声长长的、充满惊奇的口哨声。”63

“ [sʌm; səm] ['terətri] [ðæt] , [eɪ] , ['feloʊz] ? " [hiː; hi] [sed] , ['nɒdɪŋ] .

“	Some	territory	that	,	eh	,	fellows	?	"	he	said	,	nodding	.
"	一些	领土	那	,	嗯	,	伙伴们	?	"	他	说	,	点头	.

“那地方真不错，伙计们？”他点点头说道。

“ [ɪf] [maɪ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [sɜːrvz] [ˌem 'iː] [raɪt] ,

“	If	my	recollection	serves	me	right	,
"	如果	我的	回忆	服务	我	正确的	,

“如果我的记忆没错的话，

[ə'læskə] [ɪz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [ət'læntɪk] [steɪts] [kəm'baɪnd] [frɒm; frəm] [meɪn] [tuː; tə] [luˌiːzi'ænə] .

Alaska	is	bigger	than	all	the	Atlantic	states	combined	from	Maine	to	Louisiana	.
阿拉斯加州	是	大	比	全部	这	大西洋	各州	合并	从	缅因州	到	路易斯安那州	.

"
"
"

阿拉斯加比从缅因州到路易斯安那州的所有大西洋沿岸州加起来还要大。

“ [ðæts] [weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] - [g'eɪtəz] , " [sed] ['tʃʌŋki] .

“	That's	where	they	have	the	'	gators	,	"	said	Chunky	.
"	那就是	在哪里	他们	有	这	-	鳄鱼	,	"	说	厚实的	.

“那里有鳄鱼，”Chunky说道。

“ [ænd; ənd] [wɪð] [hɑːf][ɒv; əv] ['teksəs] [θrəʊn] [ɪn] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] .

“	And	with	half	of	Texas	thrown	in	,	"	continued	the	Professor	.
"	和	和	一半	的	德克萨斯州	抛掷	在	,	"	持续	这	教授	.

“再加上半个德克萨斯州，”教授继续说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [kəʊst] [laɪn][ɒv; əv] [ə'baʊt] ['twenti] - [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] ,

“	It	has	a	coast	line	of	about	twenty	-	six	thousand	miles	,
"	它	有	一个	海岸	线	的	关于	二十	-	六	千	英里	,

“它的海岸线长约两万六千英里，

[ə; eɪ]['greɪtə(r)] [siː] ['frʌntɪdʒ] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [kəm'baɪnd] . "

a	greater	sea	frontage	than	all	the	shores	of	the	United	States	combined	.	"
一个	更大的	海	临街面	比	全部	这	海岸	的	这	团结的	各州	合并	.	"

比美国所有海岸线加起来还要长。

“ [waɪ] [wʌn] [wʊd] ['træv(ə)l][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][gəʊ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪn]

“	Why	one	would	travel	as	far	as	if	he	were	to	go	around	the	world	in
”	为什么	一	会	旅行	作为	远的	作为	如果	他	是	到	去	大约	这	世界	在

['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði] [kəʊst] [laɪn] ,

going	over	all	the	coast	line	,
去	超过	全部	这	海岸	线	,

“为什么有人会像环游世界一样，沿着海岸线走完那么远的路呢？”

[ðen] , [ˌwʊdnt] [hiː; hi] , [prə'fesə(r)] ? ” [w'ʌndəd] [tæd] .

then	,	wouldn't	he	,	Professor	?	”	wondered	Tad	.
然后	,	不会	他	,	教授	?	”	想知道	塔德	.

“那么，教授，难道他不会吗？”塔德心想。

“ [ɪg'zæktli] .

“	Exactly	.
”	确切地	.

“确切地。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] ,

Furthermore	,
此外	,

此外，

[ˌaɪ 'tiː][ɪk'stendz; ek-][səʊ][fɑː(r)] [tə'wɔːdz] ['eɪʒə; 'eɪʃə] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kæriz] [ðə; ði] [də'mɪnjən] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [greɪt]

it	extends	so	far	towards	Asia	that	it	carries	the	dominion	of	our	great
它	扩展	所以	远的	向	亚洲	那	它	携带	这	统治权	的	我们的	伟大的

['kʌntri] [æz; əz][fɑː(r)] [west] [ɒv; əv][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ][æz; əz] [njuː] [jɔːk] [ɪz] [iːst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

country	as	far	west	of	San	Francisco	as	New	York	is	east	of	it	,
国家	作为	远的	西方	的	圣	弗朗西斯科	作为	新的	约克	是	东方	的	它	,

它向亚洲延伸如此之远，以至于它所涵盖的我们伟大国家的领土范围，从旧金山向西延伸，就像纽约向东延伸一样远。

['meɪkɪŋ] [ˌkælə'fɔːniə] ['riːəli] [ə; eɪ] ['sentrəl] [steɪt] . ”

making	California	really	a	central	state	.	”
制作	加利福尼亚州	真的	一个	中央	状态	.	”

使加利福尼亚州真正成为一个中心州。

“ [əʊ] , [prə'fesə(r)] .

“	Oh	,	Professor	.
”	哦	,	教授	.

“哦，教授。”

[wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [rɪ'piːt] [ðæt] ?

Will	you	please	repeat	that	?
将要	你	请	重复	那	?

请您再说一遍好吗?

[aɪ]['dɪd(ə)nt][get][ˌaɪ 'tiː] , ” [kɔːld] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] .

I	didn't	get	it	,	”	called	the	fat	boy	.
我	没有	得到	它	,	”	称为	这	胖的	男生	.

“我没听懂，”胖男孩说道。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst]['lɪs(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['seɪɪŋ] .

“	You	must	listen	if	you	wish	to	hear	what	I	am	saying	.
”	你	必须	听	如果	你	希望	到	听到	什么	我	是	说	.

“如果你想听懂我的话，就必须认真听。”

[jɔː(r); jə(r)][maɪnd] ['wɔndə] . ”

Your	mind	wanders	.	”
你的	头脑	漫游	.	”

你的思绪开始游离。

“ [aɪ] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [duː; də] [mʌtʃ] ['wɒndərɪŋ] [hɪə(r)] .

“	I	hope	it	doesn't	do	much	wandering	here	.
”	我	希望	它	不	做	很多	漫游	这里	.

“我希望它不会在这里到处乱跑。”

[aɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [biː; bi] [ə; eɪ] [ded] [wʌn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , ” [ri'tɔːt] ['steɪsi] ,

I'll	surely	be	a	dead	one	if	it	does	,	”	retorted	Stacy	,
患病的	一定	是	一个	死的	一	如果	它	做	,	”	反驳	斯泰西	,

“如果真那样，我肯定没命了，”斯泰西反驳道。

['pɪərɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ʃɪə(r)] [wɔːlz] [ðæt] [drɒpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gluːmi] [pɑːs] [bɪ'ləʊ] [hɪm] . -

peering	down	the	sheer	walls	that	dropped	into	the	gloomy	pass	below	him	.	64
窥视	向下	这	透明	墙壁	那	掉落	进入	这	阴沉	经过	以下	他	.	-

他向下凝视着陡峭的岩壁，岩壁直落到下方阴森幽暗的山口。[64]

“ [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ə'nʌðə(r)] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] , [wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kəm'baɪn] ['ɪŋglənd] , ['aɪələnd] ,

“	To	give	you	another	illustration	,	were	you	to	combine	England	,	Ireland	,
”	到	给	你	其他	插图	,	是	你	到	结合	英格兰	,	爱尔兰	,

['skɒtlənd] , [frɑːns] [ænd; ənd] ['ɪtəli] ,

Scotland	,	France	and	Italy	,
苏格兰	,	法国	和	意大利	,

“再举个例子，如果把英格兰、爱尔兰、苏格兰、法国和意大利合并起来，

[juː; jʊ] [stɪl] [wʊd] [læk] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'læskə] .

you	still	would	lack	considerable	of	having	enough	to	make	an	Alaska	.
你	仍然	会	缺少	大量	的	拥有	足够的	到	制作	一个	阿拉斯加州	.

你仍然远远不够建造一座阿拉斯加。

[ðen] , ['ædɪd] [tuː; tə] [ðɪs] , [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [greɪt] ['maʊntənz] , [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [fiːt] [haɪ] ,

Then	,	added	to	this	,	are	the	great	mountains	,	thousands	of	feet	high	,
然后	,	额外	到	这	,	是	这	伟大的	山脉	,	数千	的	脚	高的	,

此外，还有高达数千英尺的巍峨群山。

[ænd; ənd] [wʌn] [greɪt] ['rɪvə(r)] – [nɒt] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] [wʌnz] – [ðæt] [fləʊz] [θruː]

and	one	great	river	–	not	to	speak	of	the	smaller	ones	–	that	flows	through
和	一	伟大的	河	–	不是	到	说话	的	这	较小的	一个	–	那	流量	通过

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ɒv; əv] ['wʌndəf(ə)l] ['kʌntri] .

more	than	two	thousand	miles	of	wonderful	country	.
更多的	比	二	千	英里	的	精彩的	国家	.

还有一条大河——更不用说那些小河了——流经两千多英里的美丽土地。

[aɪ] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['bɜːrdz] - [aɪ] - [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

I	have	given	you	a	bird's	-	eye	-	view	of	the	country	,
我	有	给定	你	一个	鸟类	-	眼睛	-	看法	的	这	国家	,

我已经向你们展示了这个国家的概况。

[ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [ɪk'splɔː(r)] . ”

a	small	part	of	which	you	have	started	to	explore	.	”
一个	小的	部分	的	哪个	你	有	开始	到	探索	.	”

你已经开始探索其中的一小部分。

“ [jes] , [ə; eɪ] ['feləʊ] [niːdz] [ə; eɪ] ['bɜːrdz] - [aɪ] [ʌp] [hɪə(r)] .

“	Yes	,	a	fellow	needs	a	bird's	-	eye	up	here	.
”	是的	,	一个	同伴	需求	一个	鸟类	-	眼睛	向上	这里	.

“是的，这里需要有人从高处俯瞰。”

[hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɔː(r)] [hiːz] [ə; eɪ] ['gɒnə(r)] , ” [dɪ'kleəd] ['tʃʌŋki] .

He	has	to	have	or	he's	a	goner	,	”	declared	Chunky	.
他	有	到	有	或者	他是	一个	倒霉蛋	,	”	声明	厚实的	.

“他必须得有，否则就完蛋了，”Chunky说道。

“ [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [prə'fesə(r)] , ” [sed] [tæd] .

“	And	by	the	way	,	Professor	,	”	said	Tad	.
”	和	经过	这	方式	,	教授	,	”	说	塔德	.

“对了，教授，”塔德说道。

“ [jɔː(r); jə(r)]['pəʊni][ɪz] ['jɔːnɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [left] [haɪnd] [leg] . ”

“	Your	pony	is	yawning	with	his	left	hind	leg	.	”
”	你的	小马	是	打哈欠	和	他的	左边	后	腿	.	”

“你的小马正在用左后腿打哈欠。”

“ [hɔː] , [hɔː] , [hɔː] !

“	Haw	,	haw	,	haw	!
”	霍	,	霍	,	霍	!

“哈哈哈哈！”

[ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , ” [lɑːft] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] .

That's	a	good	one	,	”	laughed	the	fat	boy	.
那就是	一个	好的	一	,	”	笑了	这	胖的	男生	.

“这真是个好主意，”胖男孩笑着说。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? ” [w'ʌndəd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] .

“	What	do	you	mean	?	”	wondered	the	Professor	.
”	什么	做	你	意思是	?	”	想知道	这	教授	.

“你这话是什么意思？”教授疑惑地问道。

“ [hiː; hi][ɪz] ['stretʃɪŋ] [hɪm'self] .

“	He	is	stretching	himself	.
”	他	是	伸展	他自己	.

“他正在挑战自我。”

[hɪz; ɪz] [left] [haɪnd] [fʊt] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ɪz] [sə'spendɪd] ['əʊvə(r)] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɒv; əv] [speɪs]

His	left	hind	foot	at	this	moment	is	suspended	over	several	hundred	feet	of	space	.
他的	左边	后	脚	在	这	片刻	是	暂停	超过	一些	百	脚	的	空间	.

:

此刻，他的左后脚悬在几百英尺的距离之外。

[bʌt; bət][dəʊnt]['stɑːt(ə)l][hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['gʊdnəs] - [seɪk] , ” [lɑːft] [tæd] .

But	don't	startle	him	for	goodness	'	sake	,	”	laughed	Tad	.
但	不	惊吓	他	为了	善良	-	清酒	,	”	笑了	塔德	.

“但千万别吓到他，”塔德笑着说。

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [glɑːns, glæns] [bæk] .

The	Professor	glanced	back	.
这	教授	瞥了一眼	后退	.

教授回头看了一眼。

['ɑːftəwədz] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'kleəd] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [peɪl] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðæt] [fʊt] [held]

Afterwards	the	boys	declared	he	had	gone	pale	at	the	sight	of	that	foot	held
然后	这	男孩们	声明	他	有	已消失	苍白	在	这	视线	的	那	脚	握住

[səʊ] ['keələsli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['jɔːnɪŋ] ['kæzəm] ,

so	carelessly	over	the	yawning	chasm	,
所以	粗心大意	超过	这	打哈欠	深渊	,

事后，男孩们宣称，他看到那只漫不经心地伸出在深渊之上的脚，脸色都变白了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prə'fesə(r)] [dɪ'naɪd] [ðə; ði][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] .

but	the	Professor	denied	the	accusation	.
但	这	教授	否认	这	指控	.

但教授否认了这一指控。

[hiː; hi] [klʌk] ['veri] ['dʒentli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pəʊni] .

He	clucked	very	gently	to	the	pony	.
他	咯咯叫	非常	轻轻地	到	这	小马	.

他轻轻地对着小马咯咯叫。

The65

The65

The65

['lɪt(ə)l] ['ænɪm(ə)l] ['leɪzɪli] [druː] [ðə; ði] [fʊt] [ɪn] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] ['traɪɪŋ] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] ,

little	animal	lazily	drew	the	foot	in	,	and	,	after	trying	several	places	,
小的	动物	懒洋洋	画	这	脚	在	,	和	,	后	尝试	一些	地方	,

小动物懒洋洋地把脚伸了进去，试了好几个地方之后，

[æt; ət] [lɑːst] [faʊnd] [ə; eɪ] [spɒt] [ðæt] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [suːt] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [pleɪst] [ðə; ði]

at	last	found	a	spot	that	appeared	to	suit	it	and	on	which	it	placed	the
在	最后的	成立	一个	点	那	出现	到	套装	它	和	在	哪个	它	放置	这

[smɔːl] [fʊt] .

small	foot	.
小的	脚	.

它终于找到了一处似乎适合它的地方，并把小脚放在了上面。

[ðə; ði] [bɔɪz] [druː] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .

The	boys	drew	a	sigh	of	relief	.
这	男孩们	画	一个	叹	的	宽慰	.

男孩们松了一口气。

“ [maɪ] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] , ” [di'raid] [ned] .

“	My	,	but	that	was	a	narrow	escape	,	”	derided	Ned	.
”	我的	,	但	那	曾是	一个	狭窄的	逃脱	,	”	嘲笑	内德	.

“哎呀，真是死里逃生啊，”内德嘲讽道。

“ [dʒʌst] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [prə'fesə(r)] . ”

“	Just	think	of	it	,	Professor	.	”
”	只是	思考	的	它	,	教授	.	”

“教授，你好好想想。”

“ [gɪd] [ˌeɪ 'piː] , ” [kə'mɑːnd] [prə'fesə(r)] ['zɛplɪn] .

“	Gid	ap	,	”	commanded	Professor	Zepplin	.
”	吉德	ap	,	”	命令	教授	齐柏林飞艇	.

“Gid ap，”泽普林教授命令道。

“ [lʊk] [ʃɑːp] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [dʌz] [wɜːs] .

“	Look	sharp	that	none	of	you	does	worse	.
”	看	锋利的	那	没有任何	的	你	做	更糟	.

大家要睁大眼睛，确保你们当中没有人表现得更差。

” [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['riːtʃɪŋ] [ə; eɪ] [spɒt] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [æn; ən] [ˌʌnəb'strʌktɪd] [vjuː]

”	Now	and	then	reaching	a	spot	where	they	could	get	an	unobstructed	view
”	现在	和	然后	到达	一个	点	在哪里	他们	可以	得到	一个	通畅	看法

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['feəli] [θrɪld] [baɪ] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒægɪd] [piːks]

of	the	distance	the	boys	were	fairly	thrilled	by	the	sight	of	the	jagged	peaks
的	这	距离	这	男孩们	是	相当	激动不已	经过	这	视线	的	这	锯齿状	高峰

,

,

,

“男孩们时不时会走到一个视野开阔的地方，看到远处嶙峋的山峰，都感到非常兴奋。”

['spɑːklɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] , ['meni] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [tuː] [haɪ] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .

sparkling	in	the	sunlight	,	many	hidden	in	the	clouds	and	too	high	to	be	seen	.
闪闪发光	在	这	阳光	,	许多	隐	在	这	云	和	也	高的	到	是	已见	.

在阳光下闪闪发光，许多隐藏在云层中，高度太高，无法看见。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɔːsəm] [saɪt] [ænd; ənd][æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [st'ɪld] [ðə; ði] ['meri] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv]

It	was	an	awesome	sight	and	at	such	times	stilled	the	merry	voices	of
它	曾是	一个	惊人的	视线	和	在	这样的	时代	静止	这	欢乐	声音	的

[ðə; ði]['pəʊni]['raɪdə(r)] [bɔɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [geɪzd] [ɒf] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ə'reɪ] [ɒv; əv] ['wʌndəf(ə)l] ['haɪts] .

the	Pony	Rider	Boys	as	they	gazed	off	over	the	array	of	wonderful	heights	.
这	小马	骑士	男孩们	作为	他们	凝视	离开	超过	这	大批	的	精彩的	高度	.

那景象令人叹为观止，每当这时，骑小马的男孩们欢快的歌声都会戛然而止，他们凝视着眼前连绵起伏的壮丽山峰。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? ” [ɑːskt] [ned] [wen] [hiː; hi] [fɜːst] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['vɪstə] [ɒv; əv]

“	What	are	they	?	”	asked	Ned	when	he	first	caught	sight	of	this	vista	of
“	什么	是	他们	?	”	问	内德	什么时候	他	第一的	捕捉	视线	的	这	景色	的

['maʊntən] [piːks] .

mountain	peaks	.
山	高峰	.

“那是什么？”内德第一次看到这片山峰景色时问道。

“ [ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˌɛm'tiː] . [lːtuːjə] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][ˌɛm'tiː] . ['ferˌweðər] , ” [tæd]

“	The	first	one	should	be	Mt	.	Lituya	and	the	next	Mt	.	Fairweather	,	”	Tad
“	这	第一的	一	应该	是	公吨	.	利图亚	和	这	下一个	公吨	.	费尔韦瑟	,	”	塔德

[rɪ'plaɪd] .

replied	.
回复	.

“第一个应该是利图亚山，第二个应该是费尔韦瑟山，”塔德回答道。

“ [ðæt] [ɪz] [kə'rekt] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][mæp] , ” [spəʊk] [ʌp][ðə; ði] [prə'fesə(r)] .

“	That	is	correct	,	according	to	the	map	,	”	spoke	up	the	Professor	.
“	那	是	正确的	,	根据	到	这	地图	,	”	辐	向上	这	教授	.

“没错，地图上是这么显示的，”教授说道。

“ [ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɪz][ten] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [haɪ] , [ðə; ði]['lætə(r)] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] , [faɪv] ['hʌndrəd] .

“	The	former	is	ten	thousand	feet	high	,	the	latter	five	thousand	,	five	hundred	.
“	这	以前的	是	十	千	脚	高的	,	这	后者	五	千	,	五	百	.

“前者高一万英尺，后者高五千五百英尺。”

” [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [ləʊ] ['wʌndərɪŋ] ['wɪslz] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv][ðə; ði]

”	A	series	of	low	wondering	whistles	were	heard	from	the	lips	of	the
”	一个	系列	的	低的	好奇	哨声	是	听到	从	这	嘴唇	的	这

[bɔɪz] .

boys	.
男孩们	.

“男孩们的嘴唇间传来一阵低沉而疑惑的口哨声。”

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [siːm] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði][tɒps][ɒv; əv] [ðəʊz] ['maʊntənz] [kʊd; kəd]

It	did	not	seem	possible	that	the	distance	to	the	tops	of	those	mountains	could
它	做过	不是	似乎	可能的	那	这	距离	到	这	最高额	的	那些	山脉	可以

[biː; bi][səʊ] [greɪt] . -

be	so	great	.	66
是	所以	伟大的	.	-

那些山峰的顶峰之间的距离似乎不可能如此遥远。[66]

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [klaɪm] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] , ” [dɪ'kleəd] ['bʌtlə(r)] .

“	I	should	like	to	climb	one	of	the	highest	,	”	declared	Butler	.
“	我	应该	喜欢	到	爬	一	的	这	最高	,	”	声明	巴特勒	.

“我想攀登最高的山峰之一，”巴特勒说道。

“ [juː; jʊ] [kænt] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] ['ʃɑːpli] .

“	You	can't	,	”	answered	the	Professor	sharply	.
“	你	不能	,	”	回答	这	教授	尖锐地	.

“你不能，”教授厉声回答。

“ [waɪ] [nɒt] , [prə'fesə(r)] ? ”
“ Why not , Professor ? ”
“ 为什么 不是 , 教授 ? ”

“为什么不行，教授？”

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ Because I shall not allow it . ”
“ 因为 我 将 不是 允许 它 . ”

“因为我绝不允许这种情况发生。”

“ [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [ə'nʌðə(r)] ['riːz(ə)n] , ” [ə'naʊnst] ['steɪsi] .
“ And there's another reason , ” announced Stacy .
“ 和 有 其他 原因 , ” 宣布 斯泰西 .

“还有另一个原因，”斯泰西宣布道。

“ [juː; jʊ] [kænt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [kænt] .
“ You can't because you can't .
“ 你 不能 因为 你 不能 .

“你做不到，因为你就是做不到。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] [sək'siːd] [ɪn] ['getɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp] [θɪŋk] [wɒt] [spɔːt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv]
But if you did succeed in getting to the top think what sport you could have
但 如果 你 做过 成功 在 获得 到 这 顶部 思考 什么 运动 你 可以 有
! ”
! ”
! ”

但如果你真的成功登顶，想想你可以从事什么运动！

“ [haʊ] [səʊ] ? ” [ɑːskt] ['bʌtlə(r)] .
“ How so ? ” asked Butler .
“ 如何 所以 ? ” 问 巴特勒 .

“怎么说？”巴特勒问道。

“ [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː; də][ə; eɪ] [tə'bɒgən] [slaɪd] [tuː] [maɪlz] [lɒŋ] .
“ You could do a toboggan slide two miles long .
“ 你 可以 做 一个 雪橇 滑动 二 英里 长的 .

“你可以滑行两英里长的雪橇。”

[aɪ] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lænd][juː; jʊ] ['sʌmweə(r)] ['əʊvə(r)][ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə] .
I reckon it would land you somewhere over in Asia .
我 估计 它 会 土地 你 某处 超过 在 亚洲 .

我估计它会把你送到亚洲的某个地方。

[ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi] ['fʌni] ? ”
Wouldn't that be funny ? ”
不会 那 是 有趣的 ? ”

那岂不是很滑稽吗?

“ [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [rɪ'flektɪd] ['bʌtlə(r)] .
“ I don't know about that , ” reflected Butler .
“ 我 不 知道 关于 那 , ” 反映 巴特勒 .

“我对此并不了解，”巴特勒沉思道。

“ [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][slaɪd] , ['aɪðə(r)] .
“ You wouldn't know about it if you were to take the slide , either .
“ 你 不会 知道 关于 它 如果 你 是 到 拿 这 滑动 , 任何一个 .

“如果你滑下去，你也不会知道的。”

[bʌt; bət] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sə'praɪz] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['pəʊni]

But	how	it	would	surprise	some	of	those	Asiatics	to	see	a	Pony
但	如何	它	会	惊喜	一些	的	那些	亚洲人	到	看	一个	小马

['raɪdə(r)] [bɔɪ] ['sʌd(ə)nli] ['lændɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [mɪdst] ,

Rider	Boy	suddenly	landing	in	their	midst	,
骑士	男生	突然	降落	在	他们的	中间	,

但如果一个骑马的男孩突然出现在那些亚洲人中间，他们中的一些人该有多么惊讶啊！

['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['nəʊweə(r)] , ” ['tʃʌkl] ['steɪsi] .

coming	from	the	nowhere	,	”	chuckled	Stacy	.
未来	从	这	无处	,	”	轻笑	斯泰西	.

“真是莫名其妙，”斯泰西笑着说。

“ [ai]['rɑːðə(r)] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sə'praɪz] ['ɔːlməʊst] ['eniwʌn] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['pəʊni]['raɪdə(r)] [bɔɪ]

“	I	rather	think	it	would	surprise	almost	anyone	to	have	a	Pony	Rider	Boy
“	我	相当	思考	它	会	惊喜	几乎	任何人	到	有	一个	小马	骑士	男生

[lænd][ɪn][hɪz; ɪz] [mɪdst] ,

land	in	his	midst	,
土地	在	他的	中间	,

“我想，如果一个骑小马的男孩突然出现在他身边，几乎所有人都会感到惊讶。”

” ['ɑːnsə(r)d] [tæd] [wɪð] [ə; eɪ] ['smaɪlɪŋ] [nɒd] .

”	answered	Tad	with	a	smiling	nod	.
”	回答	塔德	和	一个	微笑	点头	.

塔德笑着点了点头，回答道。

“ [ɪz] [ðæt] [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][dʒəʊk] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði][fæt] [bɔɪ] .

“	Is	that	some	kind	of	joke	?	”	demanded	the	fat	boy	.
“	是	那	一些	种类	的	开玩笑	?	”	要求	这	胖的	男生	.

“这是在开玩笑吗？”胖男孩质问道。

“ [nəʊ] , [ðæts] [æn; ən]['æksiəm] , ” [spəʊk] [ʌp] ['rektə(r)] .

“	No	,	that's	an	axiom	,	”	spoke	up	Rector	.
“	不	,	那就是	一个	公理	,	”	辐	向上	校长	.

“不，那是条不成文的公理，”校长开口说道。

“ [æn; ən]['æksiəm] ? ” [rɪ'flektɪd] ['tʃʌŋki] .

“	An	axiom	?	”	reflected	Chunky	.
“	一个	公理	?	”	反映	厚实的	.

“一条公理？”Chunky 沉思道。

“ [əʊ] , [ai] [nəʊ] [wɒt] [ðæt] [ɪz] .

“	Oh	,	I	know	what	that	is	.
“	哦	,	我	知道	什么	那	是	.

“哦，我知道那是什么。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [els] [ri'vɔlv, -'vɔːlv] [ə'raʊnd] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?

It	is	something	that	something	else	revolves	around	,	isn't	it	?
它	是	某物	那	某物	别的	旋转	大约	,	不是	它	?

它是围绕着其他事物运转的，不是吗?

[ðæts] the67

That's	the67
那就是	the67

那是第67个

[sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [rɪ'vɒlv] [ə'baʊt] .

sort	of	thing	the	world	is	supposed	to	revolve	about	.
种类	的	事物	这	世界	是	据称	到	围绕	关于	.

世界似乎就应该围绕着这类事情运转。

[ai] [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][maɪ] [dʒiˈɒgrəfi] .

I	know	,	for	I	read	it	in	my	geography	.
我	知道	,	为了	我	读	它	在	我的	地理	.

我知道，因为我在地理课上读到过。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [grəʊn] .

"	The	boys	groaned	.
"	这	男孩们	呻吟	.

男孩们呻吟起来。

[ðə; ði] [səˈspɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smaɪl] [pleɪd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈkɔːnəs] [ɒv; əv] [prəˈfesə(r)] [zɛplɪnz] [maʊθ] .

The	suspicion	of	a	smile	played	about	the	corners	of	Professor	Zepplin's	mouth	.
这	怀疑	的	一个	微笑	玩	关于	这	角落	的	教授	齐柏林飞艇的	嘴	.

泽普林教授的嘴角掠过一丝若有若无的微笑。

" [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetə(r)] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [skuːl] [ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən][biː; bi] [ˈtrævə(ə)lɪŋ] [wɪð] [ˈriːəl] [men] , "

"	You	had	better	go	back	to	school	rather	than	be	traveling	with	real	men	, "
"	你	有	更好的	去	后退	到	学校	相当	比	是	旅行	和	真实的	男人	, "

[ədˈvaɪzd] [ned] .

advised	Ned	.
建议	内德	.

"你最好还是回学校读书，别跟真正的男人一起旅行，"内德劝道。

" [ˈɪz(ə)nt] [ðæt] [æn; ən][ˈæksiəm] , [prəˈfesə(r)] ? " [kɔːld] [ˈsteɪsi] [ɪnˈdɪgnəntli] .

"	Isn't	that	an	axiom	,	Professor	?	"	called	Stacy	indignantly	.
"	不是	那	一个	公理	,	教授	?	"	称为	斯泰西	愤慨地	.

"教授，那不是一条不成文的公理吗？"斯泰西愤愤不平地喊道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] . "

"	It	is	not	.	"
"	它	是	不是	.	"

"它不是。"

" [ðen] [wɒt] [ɪz][wʌn] ? "

"	Then	what	is	one	?	"
"	然后	什么	是	一	?	"

"那么，什么是'一'呢？"

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ɪgˈzɑːmp(ə)l][ɒv; əv][wʌn] [jɔːˈself] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈwɪmzɪk(ə)l] [rɪˈplaɪ] .

"	You	are	a	living	example	of	one	yourself	,	"	was	the	whimsical	reply	.
"	你	是	一个	活的	例子	的	一	你自己	,	"	曾是	这	异想天开	回复	.

"你自己就是个活生生的例子，"对方异想天开地回答道。

['steɪsi] [ˈpɔndə] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [prəˈfɛsərz] [rɪˈtɔːt] [ɔːl][ðə; ði][rest][ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] .

Stacy	pondered	over	the	Professor's	retort	all	the	rest	of	that	day	.
斯泰西	沉思	超过	这	教授们	反驳	全部	这	休息	的	那	天	.

那天剩下的时间里，斯泰西一直在思考教授的反驳。

[bʌt; bət] [wen] [nuːn] [keɪm] [ænd; ənd] [pɑːst] [ænd; ənd][nəʊ][stɒp][wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

But	when	noon	came	and	passed	and	no	stop	was	made	for	a
但	什么时候	中午	来了	和	通过了	和	不	停止	曾是	制成	为了	一个

['nuːndeɪ] [miːl] ,

noonday	meal	,
午	一顿饭	,

但是，当中午来临又过去，却没有人停下来吃午饭时，

[ðə; ði][fæt] [bɔɪ] [bɪˈgæn][tuː; tə] [grəʊ] ['restɪv] .

the	fat	boy	began	to	grow	restive	.
这	胖的	男生	开始	到	生长	不安分	.

胖男孩开始变得焦躁不安。

“ [doʊnt][wiː; wi][stɒp][fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ?
“ **Don't we stop for something to eat ?**
“ 不 我们 停止 为了 某物 到 吃 ?

“我们是不是应该停下来吃点东西？”

” [hiː; hi][diˈmɑːnd, -ˈmænd] .
” **he demanded .**
” 他 要求 .

“他质问道。”

“ [ai][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] ? ” ['ɑːnsə(r)d] [tæd] .
“ **I should like to know where ? ” answered Tad .**
” 我 应该 喜欢 到 知道 在哪里 ? ” 回答 塔德 .

“我想知道它在哪里？”塔德回答道。

“ ['ɪz(ə)nt][ðeə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [waɪd] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [tæd] ? ”
“ **Isn't there a place wide enough for us , Tad ? ”**
” 不是 那里 一个 地方 宽的 足够的 为了 我们 , 塔德 ? ”

“难道就没有一个足够我们待的地方吗，塔德？”

“ [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] . ”
“ **There is not . ”**
” 那里 是 不是 . ”

“没有。”

“ [bʌt; bət] [wen] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][wʌn] ? ”
“ **But when are we going to find one ? ”**
” 但 什么时候 是 我们 去 到 寻找 一 ? ”

“但我们什么时候才能找到一个呢？”

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ðæt] [æz; əz][ai][duː; də] .
“ **You know as much about that as I do .**
” 你 知道 作为 很多 关于 那 作为 我 做 .

“你对那件事的了解和我一样多。”

[rɪˈmembə(r)] [nʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es]['evə(r)][hæz; həz] [biːn] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [treɪl] .
Remember none of us ever has been over this trail .
记住 没有任何 的 我们 曾经 有 到过 超过 这 踪迹 .

记住，我们当中没有人走过这条路。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːt] [ai] [nəʊ] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [sliːp] ['stændɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] - [naɪt] . ” -
For aught I know we may have to sleep standing up to - night . ” 68
为了 零 我 知道 我们 可能 有 到 睡觉 常设 向上 到 - 夜晚 . ” -

就我所知，我们今晚可能得站着睡觉了。”68

“ [wel] , [ai] ['rekən] [aɪ'd][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [fɔːl] [ɒf] [bɪ'fɔː(r)] [dɑːk] [æz; əz]['ɑːftə(r)] .
“ **Well , I reckon I'd just as soon fall off before dark as after .**
” 出色地 , 我 估计 ID 只是 作为 很快 落下 离开 前 黑暗的 作为 后 .

“嗯，我觉得天黑之前掉下去和天黑之后掉下去一样好。”

['enihaʊ] , [ai][doʊnt][prəˈpəʊz][tuː; tə] [sliːp] [ɒn] [ðɪs] [treɪl] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː] [naʊ] – ”
Anyhow , I don't propose to sleep on this trail as it looks to me now – ”
无论如何 , 我 不 提出 到 睡觉 在 这 踪迹 作为 它 看起来 到 我 现在 – ”

总之，就目前来看，我并不打算在这条路上过夜——”

“ [hɑːk] !
“ **Hark !**
” 听着 !

听！

” [tædz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [ɪn'saɪsɪv] .
” **Tad's voice was sharp and incisive .**
” 蝌蚪的 嗓音 曾是 锋利的 和 尖锐 .

“塔德的声音尖锐而犀利。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [ʌp] [wʌn][hænd][tuː; tə] [ɪm'pəʊz] ['saɪləns] [ɒn][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

He	was	holding	up	one	hand	to	impose	silence	on	his	companions	.
他	曾是	保持	向上	一	手	到	强加	沉默	在	他的	同伴	.

他举起一只手，示意同伴们安静。

['wɔːltə] ['pɜːrkɪnz] - [feɪs] [gruː] [peɪl] , [ðə; ði][fæt] [bɔɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] .

Walter	Perkins	'	face	grew	pale	,	the	fat	boy's	eyes	were	large	and	frightened	.
沃尔特	珀金斯	-	脸	生长	苍白	,	这	胖的	男孩们	眼睛	是	大的	和	害怕	.

沃尔特·珀金斯的脸色变得苍白，这个胖男孩的眼睛睁得大大的，充满了恐惧。

[prə'fesə(r)] ['zɛplɪn] ['hɔːltɪd] [hɪz; ɪz]['pəʊni] ['ʃɑːpli] [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][glɑːns, glæns]

Professor	Zepplin	halted	his	pony	sharply	and	turning	in	his	saddle	glanced
教授	齐柏林飞艇	停止	他的	小马	尖锐地	和	转弯	在	他的	鞍	瞥了一眼

['æŋkʃəsli] [bæk] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] ['ʧɑːʤɪz] .

anxiously	back	toward	his	charges	.
焦虑地	后退	朝向	他的	收费	.

泽普林教授猛地勒住他的小马，转过身，焦急地回头望向他的学生们。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” ['stæmə] ['rektə(r)] .

“	What	is	it	?	”	stammered	Rector	.
“	什么	是	它	?	”	结结巴巴	校长	.

“那是什么？”校长结结巴巴地问道。

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [tæd]['bʌtlə(r)] .

“	I	don't	know	,	”	answered	Tad	Butler	.
“	我	不	知道	,	”	回答	塔德	巴特勒	.

“我不知道，”泰德·巴特勒回答道。

“ [ɪts] ['sʌmθɪŋ] ['ɔːf(ə)l] , [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . ”

“	It's	something	awful	,	whatever	it	is	.	”
“	它是	某物	可怕	,	任何	它	是	.	”

“不管是什么，都是一件很糟糕的事。”

“ [hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)] , [jʌŋ] [men] .

“	Have	no	fear	,	young	men	.
“	有	不	害怕	,	年轻的	男人	.

“年轻人，不要害怕。”

[aɪ] [nəʊ] [wɒt] [ðæt] [saʊnd] [ɪz] .

I	know	what	that	sound	is	.
我	知道	什么	那	声音	是	.

我知道那是什么声音。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['deɪndʒə(r)][hɪə(r)] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] –

There	is	no	danger	here	where	we	are	,	for	–
那里	是	不	危险	这里	在哪里	我们	是	,	为了	–

我们所在的地方没有危险，因为——

” [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [dɪd] [nɒt] [kəm'pliːt] [hɪz; ɪz] ['sentəns] .

”	The	Professor	did	not	complete	his	sentence	.
”	这	教授	做过	不是	完全的	他的	句子	.

教授没有说完这句话。

[ðə; ði] ['dɪstənt] ['rʌmblɪŋ] [ðæt] [hæd; həd][æt; ət] [fɜːst] [ə'træktɪd] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] ['sʌd(ə)nli] [mɜːdʒd]

The	distant	rumbling	that	had	at	first	attracted	their	attention	suddenly	merged
这	遥远	隆隆声	那	有	在	第一的	吸引	他们的	注意力	突然	合并

['ɪntuː][ə; eɪ] ['defnɪŋ] [rɔː(r)] ,

into	a	deafening	roar	,
进入	一个	震耳欲聋	吼	,

起初吸引他们注意的远处隆隆声突然汇聚成震耳欲聋的轰鸣声。

[ænd; ənd][ðə; ði][treɪl] ['kwivəd] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] [fiːt] .

and	the	trail	quivered	under	their	feet	.
和	这	踪迹	颤抖	在下面	他们的	脚	.

他们脚下的路面微微颤动。

[ðə; ði]['pəuniz] [snɔːt] [ænd; ənd] [θruː] [ʌp][ðeə(r)] [hedz] , ['tʃeɪfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['bɪts] .

The	ponies	snorted	and	threw	up	their	heads	,	chafing	at	the	bits	.
这	小马	哼了一声	和	扔	向上	他们的	头部	,	摩擦	在	这	比特	.

小马们哼哼唧唧，扬起头，似乎很不高兴，嚼子磨得它们难受。

“ [həʊld][fɑːst][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['hɔːsɪz] ！ ” ['ʃaʊtɪd] [tæd] .

“	Hold	fast	to	your	horses	!	”	shouted	Tad	.
”	抓住	快速地	到	你的	马匹	！	”	喊叫	塔德	.

“抓紧你的马！”塔德喊道。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [rɔː(r)] [ðæt] [naʊ] [ˌəʊvə'welmd] [ðem; ðəm] ,

His	voice	was	lost	in	the	great	roar	that	now	overwhelmed	them	,
他的	嗓音	曾是	丢失的	在	这	伟大的	吼	那	现在	不堪重负	他们	,

他的声音淹没在震耳欲聋的轰鸣声中。

['sendɪŋ] ['terə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] ['evri] ['pəʊni]['raɪdə(r)] [bɔɪ] [ɒn] [ðæt] ['nærəʊ] [ledʒ] [ɒv; əv]

sending	terror	to	the	hearts	of	every	Pony	Rider	Boy	on	that	narrow	ledge	of
发送	恐怖	到	这	心	的	每一个	小马	骑士	男生	在	那	狭窄的	壁架	的

[rɒk] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði]['jækətæt] [treɪl] . -

rock	known	as	the	Yakutat	trail	.	69
岩石	已知	作为	这	雅库塔特	踪迹	.	-

这让所有在被称为亚库塔特小径的狭窄岩脊上骑马的男孩都感到恐惧。69

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[kɔːt] [ɪn] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] [slaɪd]

CAUGHT	IN	A	GIANT	SLIDE
捕捉	在	一个	巨大的	滑动

被困在巨型滑梯里

[tæd] [njuː] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['rʌʃɪŋ] , ['rɔːrɪŋ] [saʊnd] [naʊ] .

Tad	knew	the	meaning	of	that	rushing	,	roaring	sound	now	.
塔德	知道	这	意义	的	那	匆忙	,	咆哮	声音	现在	.

泰德现在明白了那呼啸、轰鸣的声音是什么意思了。

[ə; eɪ] [fjuː] ['pɑːtɪk(ə)lz] [tʃɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɒks] [fɑː(r)] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][hæd; həd] [strʌk] [hɪm]

A	few	particles	chipped	from	the	rocks	far	above	them	had	struck	him
一个	很少	颗粒	缺口	从	这	岩石	远的	多于	他们	有	击	他

['ʃɑːpli] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

sharply	in	the	face	.
尖锐地	在	这	脸	.

几颗从上方远处岩石上崩落的碎石狠狠地击中了他的脸部。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ə; eɪ]['lændslaɪd][wɒz; wəz] ['swiːpɪŋ] [daʊn] .

He	knew	that	a	landslide	was	sweeping	down	.
他	知道	那	一个	滑坡	曾是	扫荡	向下	.

他知道山体滑坡正在发生。

[hɪz; ɪz][fɜːst] ['ɪmpʌls] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ɜːdʒ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['fɔːwəd] ,

His	first	impulse	was	to	urge	his	companions	forward	,
他的	第一的	冲动	曾是	到	敦促	他的	同伴	向前	,

他的第一反应是催促同伴们前进。

[bʌt; bət] [ə'pɒn] ['sekənd] [θɔ:t] [hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðɪs] [maɪt] [bi:; bi][ðə; ði] ['veri] [wɜ:st] [θɪŋ] [ðeɪ]

but	upon	second	thought	he	realized	that	this	might	be	the	very	worst	thing	they
但	之上	第二	想法	他	已实现	那	这	可能	是	这	非常	最差	事物	他们

[kʊd; kəd][du:; də] .

could	do	.
可以	做	.

但转念一想，他意识到这可能是他们能做的最糟糕的事。

[hɪz; ɪz] [kwɪk] [ɪəz] [hæd; həd][təʊld][hɪm] [ðæt] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [slaɪd] [wɒz; wəz] [ə'hed] [ɒv; əv]

His	quick	ears	had	told	him	that	the	center	of	the	slide	was	ahead	of
他的	快的	耳朵	有	讲述	他	那	这	中心	的	这	滑动	曾是	前方	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他敏锐的耳朵告诉他，滑梯的中心就在他们前方。

[ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] ,

That	was	his	judgment	,
那	曾是	他的	判断	,

那是他的判断。

[bʌt; bət][hi:; hi] [nju:] [haʊ] ['i:zəli] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [mɪ'steɪkən] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] [laɪk] [ðɪs] .

but	he	knew	how	easily	it	was	to	be	mistaken	in	a	moment	like	this	.
但	他	知道	如何	容易地	它	曾是	到	是	错误	在	一个	片刻	喜欢	这	.

但他知道在这种时候很容易犯错。

['glɑ:nsɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [si:] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] [ðæt] [fɪld] [ðə; ði]

Glancing	up	the	boy	could	see	nothing	but	a	great	cloud	of	dust	that	filled	the
瞥了一眼	向上	这	男生	可以	看	没有什么	但	一个	伟大的	云	的	灰尘	那	已填	这

[eə(r)] .

air	.
空气	.

男孩抬头望去，只见漫天尘土。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [si:md] ['paʊələs] [tu:; tə][stɜ:(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['fɔ:tʃənət] [fɔ:(r); fə(r)]

His	companions	seemed	powerless	to	stir	,	and	it	was	fortunate	for
他的	同伴	似乎	无力	到	搅拌	,	和	它	曾是	幸运	为了

[ðem; ðəm] [ðæt] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] ,

them	that	such	was	the	case	,
他们	那	这样的	曾是	这	案件	,

他的同伴们似乎无力反抗，对他们来说，这倒也算是一件幸事。

[els] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [ðæt] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [sent] [ðem; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ] [kwɪk] [deθ]

else	they	might	have	done	that	which	would	have	sent	them	to	a	quick	death
别的	他们	可能	有	完毕	那	哪个	会	有	发送	他们	到	一个	快的	死亡

.

:
.

否则他们可能会做出那种会让他们迅速丧命的事情。

[tæd] [ˌʌn'slʌŋ] [hɪz; ɪz] [rəʊp] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɑ:stɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [ʃɑ:p] [rɒk] [ðæt]

Tad	unslung	his	rope	with	the	intention	of	casting	it	over	a	sharp	rock	that
塔德	解开	他的	绳索	和	这	意图	的	铸件	它	超过	一个	锋利的	岩石	那

[ɪk'stendɪd] [sʌm; səm][sɪks] [fi:t] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði]['levə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]

extended	some	six	feet	up	above	the	level	of	the	trail	and	on	the
扩展	一些	六	脚	向上	多于	这	等级	的	这	踪迹	和	在	这

['maʊntənsaɪd] .

mountainside	.
山坡	.

塔德解开绳子，打算把它扔过一块尖锐的岩石，这块岩石高出小路地面约六英尺，位于山坡上。

[ɪn][æn; ən] [ɪ'mɜːdʒənsi] [ˌaɪ 'tiː] would70

In	an	emergency	it	would70
在	一个	紧急情况	它	would70

紧急情况下，它会是70

[sɜːv] [tuː; tə]['æŋkə(r)] [hɪm] .

serve	to	anchor	him	.
服务	到	锚	他	.

起到稳定他的作用。

[hiː; hi] [m'əʊʃənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [seɪm] ,

He	motioned	to	the	others	to	do	the	same	,
他	示意	到	这	其他的	到	做	这	相同的	,

他示意其他人也这样做。

[bʌt; bət]['aɪðə(r)] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə][ækt] .

but	either	they	did	not	understand	or	they	were	too	frightened	to	act	.
但	任何一个	他们	做过	不是	理解	或者	他们	是	也	害怕	到	行为	.

但他们要么不理解，要么太害怕而不敢行动。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dʌst] [klaʊd] [ə'blɪtəreɪtɪd] [ðə; ði] [treɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['fɒli] [faɪv] [rɒdz] [ə'hed] [ɒv; əv] [prə'fesə(r)]

A	sudden	dust	cloud	obliterated	the	trail	for	fully	five	rods	ahead	of	Professor
一个	突然	灰尘	云	彻底摧毁	这	踪迹	为了	完全	五	杆	前方	的	教授

['zɛplɪn] ,

Zepplin	,
齐柏林飞艇	,

突然，一阵尘土飞扬，遮蔽了齐普林教授前方整整五杆（约1.5米）的路。

[ðen] [went] ['ʃuːtɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæzəm] [bɪ'jɒnd] ,

then	went	shooting	out	into	the	chasm	beyond	,
然后	去	射击	出去	进入	这	深渊	超过	,

然后猛地冲进了远处的深渊。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv] [ɜːθ] [siːmd] [tuː; tə] [liːp] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntənsaɪd] [dʒʌst]

and	a	great	mass	of	earth	seemed	to	leap	from	the	mountainside	just
和	一个	伟大的	大量的	的	地球	似乎	到	飞跃	从	这	山坡	只是

[ə'bʌv] [ðem; ðəm] .

above	them	.
多于	他们	.

一大块泥土仿佛从他们头顶的山坡上跃然而出。

[ˌaɪ 'tiː]['hɔvə, 'hʌ-] [raɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv]['pəuniz][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ægənaɪzɪŋ]

It	hovered	right	over	the	center	of	the	line	of	ponies	for	an	agonizing
它	悬停	正确的	超过	这	中心	的	这	线	的	小马	为了	一个	痛苦的

['sekənd] ,

second	,
第二	,

它悬停在小马队伍正中央，令人煎熬地停留了一秒钟。

[ðen] [swept] [daʊn] [ɒn][ðem; ðəm] .

then	swept	down	on	them	.
然后	扫荡	向下	在	他们	.

然后猛地扑向他们。

[ðə; ði] ['sekənd(ə)ri] [slaɪd] , [wɪtʃ] [ðɪz] [wɒz; wəz] , [hæd; həd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][wɪdθ; wɪtθ] , [pə'hæps] [ə; eɪ] [fjuː]

The	secondary	slide	,	which	this	was	,	had	but	little	width	,	perhaps	a	few
这	次要	滑动	,	哪个	这	曾是	,	有	但	小的	宽度	,	也许	一个	很少

[fiːt] .

feet	.
脚	.

这是次要滑梯，宽度很窄，可能只有几英尺。

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ˈəʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːt] [ˈdɪstəns] ,

Furthermore	**,**	**it**	**had**	**fallen**	**only**	**a**	**short**	**distance**	**,**
此外	,	它	有	倒下	仅有的	一个	短的	距离	,

此外，它只摔落了一小段距离。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [nɒt] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [geɪn] [greɪt] [vəˈlɒsəti] .

so	**that**	**it**	**had**	**not**	**had**	**time**	**to**	**gain**	**great**	**velocity**	**.**
所以	那	它	有	不是	有	时间	到	获得	伟大的	速度	.

因此它还没有来得及获得很高的速度。

[ðə; ði] [mæs] [smәʊt] [ðə; ði] [pæk] [mjuːl] [dʒʌst] [əˈhed] [ɒv; əv] [tæd] [ˈbʌtlə(r)] .

The	**mass**	**smote**	**the**	**pack**	**mule**	**just**	**ahead**	**of**	**Tad**	**Butler**	**.**
这	大量的	猛击	这	盒	骡子	只是	前方	的	塔德	巴特勒	.

人群袭击了泰德·巴特勒前面的驮骡。

[tæd] [sɔː] [ðə; ði] [pæk] [mjuːlz] [haɪnd] [fiːt] [gəʊ] [aʊt] [frɒm; frəm] [ˈʌndə(r)] [hɪm] .

Tad	**saw**	**the**	**pack**	**mule's**	**hind**	**feet**	**go**	**out**	**from**	**under**	**him**	**.**
塔德	锯	这	盒	骡子的	后	脚	去	出去	从	在下面	他	.

塔德看到驮骡的后蹄从身下滑了出去。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [ˈfrækʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] [ðə; ði] [ˈænɪm(ə)l] [stʊd] [ˈkwɪvərɪŋ] ,

For	**the**	**smallest**	**fraction**	**of**	**a**	**moment**	**the**	**animal**	**stood**	**quivering**	**,**
为了	这	最小	分数	的	一个	片刻	这	动物	站立	颤抖	,

那动物颤抖了一下，虽然只是一瞬间。

[ðen] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [huːf] [slɪpt] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [treɪl] .

then	**his**	**hind**	**hoofs**	**slipped**	**over**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**trail**	**.**
然后	他的	后	蹄子	滑倒了	超过	这	边缘	的	这	踪迹	.

然后他的后蹄滑出了小路的边缘。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈænɪm(ə)l] [wɒz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈdespərət] [ˈefəts] [tuː; tə] [klɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [treɪl] [wɪð] [ɪts] [fɔː(r)] [fiːt] ,

The	**little**	**animal**	**was**	**making**	**desperate**	**efforts**	**to**	**cling**	**to**	**the**	**trail**	**with**	**its**	**fore**	**feet**	**,**
这	小的	动物	曾是	制作	绝望的	努力	到	黏着	到	这	踪迹	和	它是	前	脚	,

这只小动物拼命地用前爪抓住小路，

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ɪts] [haɪnd] [fiːt] [bæk] [ɒn] [ˈsɒlɪd] [graʊnd] .

at	**the**	**same**	**time**	**trying**	**to**	**get**	**its**	**hind**	**feet**	**back**	**on**	**solid**	**ground**	**.**
在	这	相同的	时间	尝试	到	得到	它是	后	脚	后退	在	坚硬的	地面	.

与此同时，它还试图让后脚重新着地。

[ðæt] [ˈefət] [wɒz; wəz] [ˈfeɪt(ə)l] .

That	**effort**	**was**	**fatal**	**.**
那	努力	曾是	致命的	.

那次尝试是致命的。

[ˈlɪt(ə)l] [baɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ðə; ði] [ˈfraɪt(ə)nd] [biːst] [slɪpt] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [greɪt] [gʌlf] .

Little	**by**	**little**	**the**	**frightened**	**beast**	**slipped**	**toward**	**the**	**great**	**gulf**	**.**
小的	经过	小的	这	害怕	兽	滑倒了	朝向	这	伟大的	海湾	.

受惊的野兽一点一点地滑向了深渊。

[ˈevɪdəntli] [ˈrɪəlaɪzɪŋ; ˈriːəlaɪzɪŋ] [ðə; ði] [feɪt] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn] [stɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðə; ði] [mjuːl] [breɪd] [ˈʃrɪlli] .

Evidently	**realizing**	**the**	**fate**	**that**	**was**	**in**	**store**	**for**	**it**	**,**	**the**	**mule**	**brayed**	**shrilly**	**.**
显然	意识到	这	命运	那	曾是	在	店铺	为了	它	,	这	骡子	嘶鸣	尖锐地	.

骡子显然意识到自己即将面临的命运，发出了一声尖锐的嘶鸣。

[ðə; ði]['pəʊni]['raɪdə(r)] [bɔɪz] [sæt] ['geɪzɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [siːn] [wɪð] ['fæsɪneɪtɪd] [aɪz] .

The	Pony	Rider	Boys	sat	gazing	on	the	scene	with	fascinated	eyes	.
这	小马	骑士	男孩们	卫星	凝视	在	这	场景	和	着迷	眼睛	.

小马骑士们目不转睛地盯着眼前的景象，眼神充满好奇。

['iːv(ə)n] [prə'fesə(r)] Zepplin71

Even	Professor	Zepplin71
甚至	教授	Zepplin71

甚至连 Zepplin71 教授

[wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːdz] ,

was	at	a	loss	for	words	,
曾是	在	一个	损失	为了	字	,

一时语塞，

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [lɒs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['remədi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɪ'zɑːstə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz]

and	at	a	greater	loss	for	a	remedy	for	the	disaster	that	was
和	在	一个	更大的	损失	为了	一个	补救	为了	这	灾难	那	曾是

[ə'pɒn][ðem; ðəm] .

upon	them	.
之上	他们	.

而且，他们为应对这场灾难付出了更大的代价。

[tæd] ['bʌtlərz] [breɪn][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] , [haʊ'evə(r)] .

Tad	Butler's	brain	was	working	,	however	.
塔德	管家	脑	曾是	在职的	,	然而	.

然而，泰德·巴特勒的大脑却在运转。

['sʌd(ə)nli] [tæd] [reɪzd] [hɪz; ɪz][rəʊp] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [θriː] [ʃɑːp] [twɜːrlz] .

Suddenly	Tad	raised	his	rope	above	his	head	and	gave	it	three	sharp	twirls	.
突然	塔德	提高	他的	绳索	多于	他的	头	和	给予	它	三	锋利的	旋转	.

突然，塔德举起绳子过头顶，猛地转了三下。

[ðen] [hiː; hi][let][gəʊ] .

Then	he	let	go	.
然后	他	让	去	.

然后他放开了手。

[ðə; ði][bɪg] [luːp] [drɒpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [pæk] [mjuːl] .

The	big	loop	dropped	over	the	head	of	the	unfortunate	pack	mule	.
这	大的	环形	掉落	超过	这	头	的	这	不幸	盒	骡子	.

那条大绳圈套在了那头不幸的驮骡的头上。

“ [dʒʌmp][ɒn][hɪm][ænd; ənd][həʊld][hɪm] [daʊn] , ” ['ʃaʊtɪd] [tæd] .

“	Jump	on	him	and	hold	him	down	,	”	shouted	Tad	.
”	跳	在	他	和	抓住	他	向下	,	”	喊叫	塔德	.

“跳到他身上，把他按住！”塔德喊道。

“ [biː; bi]['keəf(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ][doʊnt][gəʊ]['əʊvə(r)] .

“	Be	careful	that	you	don't	go	over	.
”	是	小心	那	你	不	去	超过	.

“小心别越界。”

” [ðə; ði] [bɔɪz] ['hezɪteɪtɪd] ['slaɪtli] .

”	The	boys	hesitated	slightly	.
”	这	男孩们	犹豫了一下	轻微地	.

男孩们略微犹豫了一下。

[pə'hæps] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [ə'kʌmplɪʃt] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət] ['bʌtlə(r)] [dɪd] [nɒt] [weɪt] [tuː; tə]

Perhaps	**they**	**could**	**not**	**have**	**accomplished**	**anything**	**,**	**but**	**Butler**	**did**	**not**	**wait**	**to**
也许	他们	可以	不是	有	完成	任何事物	,	但	巴特勒	做过	不是	等待	到

[siː] .

see	**.**
看	.

或许他们什么也做不成，但巴特勒没有等结果。

[hiː; hi] [hæd; həd] [slɪpt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pəʊni] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] , [kə'mɑːndɪŋ] “ [wəʊ] ” [tuː; tə]

He	**had**	**slipped**	**from**	**his**	**own**	**pony**	**with**	**a**	**sharp**	**,**	**commanding**	**“**	**Whoa**	**”**	**to**
他	有	滑倒了	从	他的	自己的	小马	和	一个	锋利的	,	指挥	“	哇	”	到

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ænɪm(ə)l] ,

the	**little**	**animal**	**,**
这	小的	动物	,

他从自己的小马上下来，对着那匹小马发出了一声干脆利落的命令：“停！”

[wɪtʃ] [sɜːvd] [ɪn] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] [tuː; tə] [ˌriːə'ʃʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

which	**served**	**in**	**a**	**measure**	**to**	**reassure**	**it**	**.**
哪个	服务	在	一个	措施	到	保证	它	.

这在一定程度上起到了安抚它的作用。

[ðə; ði] [læd] [ðen] [spræŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌpraɪt] [rɒk] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [rəʊp] [wɪð] [hɪm] .

The	**lad**	**then**	**sprang**	**to**	**the**	**upright**	**rock**	**carrying**	**the**	**end**	**of**	**his**	**rope**	**with**	**him**	**.**
这	小伙子	然后	弹簧	到	这	直立	岩石	携带	这	结尾	的	他的	绳索	和	他	.

然后，男孩带着绳子的一端跳到竖立的岩石上。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [meɪk] [ðə; ði] [mis'teik] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [end] [fɑːst] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɒdi] [æz; əz]

He	**did**	**not**	**make**	**the**	**mistake**	**of**	**making**	**the**	**end**	**fast**	**to**	**his**	**own**	**body**	**as**
他	做过	不是	制作	这	错误	的	制作	这	结尾	快速地	到	他的	自己的	身体	作为

[hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [dʌn] [ɪn] [sʌm; səm] ['sɜːkəmstənsɪz] .

he	**might**	**have**	**done**	**in**	**some**	**circumstances**	**.**
他	可能	有	完毕	在	一些	情况	.

他没有犯像某些情况下他可能会犯的那样，把末端牢牢地系在自己身上的错误。

[ɪn'sted] [hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] [rəʊp] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [rɒk] , ['teɪkɪŋ] [wʌn] [kwɪk] [tɜːn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Instead	**he**	**threw**	**the**	**rope**	**over**	**the**	**rock**	**,**	**taking**	**one**	**quick**	**turn**	**about**	**it**	**.**
反而	他	扔	这	绳索	超过	这	岩石	,	采取	一	快的	转动	关于	它	.

他没有上前，而是将绳子扔过岩石，然后迅速绕着岩石转了一圈。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['teɪkən] [ðæt] [tɜːn] [wen] [ðə; ði] [slæk] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊp] [wɒz; wəz]

He	**had**	**no**	**more**	**than**	**taken**	**that**	**turn**	**when**	**the**	**slack**	**on**	**the**	**rope**	**was**
他	有	不	更多的	比	已采取	那	转动	什么时候	这	松弛	在	这	绳索	曾是

['sʌd(ə)nli] ['teɪkən] [ʌp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rəʊp] [wɒz; wəz] [drɔːn] [tɔːt] .

suddenly	**taken**	**up**	**and**	**the**	**rope**	**was**	**drawn**	**taut**	**.**
突然	已采取	向上	和	这	绳索	曾是	绘制	紧绷	.

他刚转过那个弯，绳子上的松弛部分就突然被拉紧了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

There	**was**	**no**	**need**	**to**	**look**	**around**	**to**	**see**	**what**	**had**	**happened**	**.**
那里	曾是	不	需要	到	看	大约	到	看	什么	有	发生	.

无需四处张望就能知道发生了什么事。

['bʌtlə(r)] [njuː] [wel] [ɪ'nʌf] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] .

Butler	**knew**	**well**	**enough**	**without**	**looking**	**.**
巴特勒	知道	出色地	足够的	没有	寻找	.

巴特勒不用看也知道。

[ðə; ði] [pæk] [mjuːl] [hæd; həd] [slɪpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ðeə(r)] [wɪð] [ðə; ði]

The	pack	mule	had	slipped	over	the	edge	and	was	hanging	there	with	the
这	盒	骡子	有	滑倒了	超过	这	边缘	和	曾是	绞刑	那里	和	这

-

boy's72

-

驮骡从悬崖边滑了下去，和男孩一起悬挂在那里。

[læ'suː] [ə'baʊt] [ɪts] [nek] .

lasso	about	its	neck	.
套索	关于	它是	脖子	.

套住它的脖子。

[ðə; ði] [rəʊp] [wɒz; wəz] [tʌf] ['rɔːhaɪd] , [ænd; ənd][tæd] [felt] [ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [həʊld] .

The	rope	was	tough	rawhide	,	and	Tad	felt	sure	it	would	hold	.
这	绳索	曾是	艰难的	生皮	,	和	塔德	毛毡	当然	它	会	抓住	.

绳子是用坚韧的生皮制成的，塔德确信它一定能结实。

[stɪl] , [ðæt] [wʊd] [nɒt] [seɪv] [ðə; ði] [mjuːl] ,

Still	,	that	would	not	save	the	mule	,
仍然	,	那	会	不是	节省	这	骡子	,

即便如此，也救不了那头骡子。

[səʊ][hiː; hi] [meɪd] [fɑːst][ænd; ənd] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [treɪl] .

so	he	made	fast	and	sprang	to	the	other	side	of	the	trail	.
所以	他	制成	快速地	和	弹簧	到	这	其他	边	的	这	踪迹	.

于是他迅速行动，跳到了小路的另一边。

[ðə; ði] [mjuːl] , [hiː; hi] [faʊnd] , [wɒz; wəz] ['daɪɪŋ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [deθ] .

The	mule	,	he	found	,	was	dying	a	terrible	death	.
这	骡子	,	他	成立	,	曾是	垂死	一个	糟糕的	死亡	.

他发现，这头骡子奄奄一息。

[ðə; ði] ['frek(ə)l] - [feɪst] [tæd] [ˌkɔmpri'hend] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [glɑːns] .

The	freckle	-	faced	Tad	comprehended	the	situation	in	a	single	glance	.
这	雀斑	-	面对	塔德	理解	这	情况	在	一个	单身的	瞥一眼	.

脸上长满雀斑的塔德只看了一眼就明白了情况。

[hiː; hi] [njuː] [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [pæk] ['ænɪm(ə)l] .

He	knew	now	that	it	would	not	be	possible	to	save	the	pack	animal	.
他	知道	现在	那	它	会	不是	是	可能的	到	节省	这	盒	动物	.

他现在知道，救回这头驮畜是不可能的了。

['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz][rɪ'vɒlvə(r)][hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði] ['mʌzl] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]

Drawing	his	revolver	he	placed	the	muzzle	close	to	the	head	of	the
绘画	他的	左轮手枪	他	放置	这	枪口	关闭	到	这	头	的	这

[ʌn'fɔːtʃənət] [biːst] [ænd; ənd] ['pʊld] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] .

unfortunate	beast	and	pulled	the	trigger	.
不幸	兽	和	拉	这	扳机	.

他拔出左轮手枪，将枪口抵住这只不幸野兽的头部，扣动了扳机。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] , [ɪn][ðə; ði] [wɔːld] - [ɪn] [pɑːs] , ['saʊndɪd] [laɪk][ðə; ði] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kænən] .

The	report	,	in	the	walled	-	in	pass	,	sounded	like	the	discharge	of	a	cannon	.
这	报告	,	在	这	有围墙的	-	在	经过	,	听起来	喜欢	这	释放	的	一个	大炮	.

在封闭的山口里，那声音听起来就像大炮发射一样。

“ [en] - [en] - [en] - [naʊ] [juːv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['tʃætə] ['steɪsi] [braʊn] .

“	N	-	n	-	n	-	now	you've	done	it	,	”	chattered	Stacy	Brown	.
”	N	-	n	-	n	-	现在	你已经	完毕	它	,	”	喋喋不休	斯泰西	棕色的	.

“嗯……你这下可闯祸了，”斯泰西·布朗喋喋不休地说。

“ [tæd] , [tæd] !
“ Tad , Tad !
” 塔德 , 塔德 !

“Tad，Tad！”

[wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] ? ” [kraɪd][ðə; ðɪ] [prə'fesə(r)] .
What have you done ? ” cried the Professor .
什么 有 你 完毕 ? ” 哭 这 教授 .

“你做了什么？”教授喊道。

“ [aɪ][hæv; həv][pʊt][ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ɪts]['ægəni] , [ðæts] [ɔːl] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['bʌtlə(r)] .
“ I have put the poor thing out of its agony , that's all , ” answered Butler .
” 我 有 放 这 贫穷的 事物 出去 的 它是 痛苦 , 那就是 全部 , ” 回答 巴特勒 .

“我只是让这可怜的家伙摆脱了痛苦，仅此而已。”巴特勒回答道。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [peɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['trʌbld] .
His face was pale and his eyes troubled .
他的 脸 曾是 苍白 和 他的 眼睛 麻烦 .

他脸色苍白，眼神忧虑。

“ [bʌt; bət] [juːv] [kɪld] [hɪm] , ” ['proʊtestɪd; prə'testɪd] [prə'fesə(r)] ['zɛplɪn] .
“ But you've killed him , ” protested Professor Zepplin .
” 但 你已经 被杀 他 , ” 抗议 教授 齐柏林飞艇 .

“但是你们杀了他，”泽普林教授抗议道。

“ ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tʃəʊkɪŋ] [tuː; tə] [deθ] , [prə'fesə(r)] ?
“ Didn't you see that he was choking to death , Professor ?
” 没有 你 看 那 他 曾是 窒息 到 死亡 , 教授 ?

“教授，您没看到他快要窒息而死了吗？”

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['betə(r)][tuː; tə][end][hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] [wɪð] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] ['rɑːðə(r)]
Don't you think it was better to end his sufferings with a bullet rather
不 你 思考 它 曾是 更好的 到 结尾 他的 苦难 和 一个 子弹 相当
[ðæn; ðən][let][hɪm] ['sləʊli] ['stræŋgl] ?
than let him slowly strangle ?
比 让 他 缓慢地 扼杀 ?

你不觉得用子弹结束他的痛苦比让他慢慢窒息而死更好吗?

” [ðə; ðɪ] [prə'fesə(r)] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz][sɒm'breərəʊ] , [ænd; ənd] , [wɪð] [æn; ən] [ʌn'stedi] [hænd] , [waɪpt]
” The Professor took off his sombrero , and , with an unsteady hand , wiped
” 这 教授 采取 离开 他的 宽边帽 , 和 , 和 一个 不稳定 手 , 擦拭
[ðə; ðɪ] [ˌpɜːspə'reɪʃn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] . -
the perspiration from his forehead . 73
这 汗 从 他的 前额 . -

教授摘下宽边帽，颤抖着手擦了擦额头上的汗水。73

“ [tuː] [bæd] , [tuː] [bæd] !
“ Too bad , too bad !
” 也 坏的 , 也 坏的 !

“太糟糕了，太糟糕了！”

” [hiː; hi] ['mʌtə] .
” he muttered .
” 他 低声说道 .

他低声说道。

“ [jes] , [jes] .
“ Yes , yes .
” 是的 , 是的 .

“是的，是的。”

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [raɪt] , [tæd] .

You	were	right	,	Tad	.
你	是	正确的	,	塔德	.

你说得对，塔德。

[juː; jʊ][dɪd] [raɪt] .

You	did	right	.
你	做过	正确的	.

你做得对。

[juː; jʊ] [θɔːt] [mɔː(r)] ['kwɪkli] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['klɪəli] [ðæn; ðən][aɪ][dɪd] .

You	thought	more	quickly	and	more	clearly	than	I	did	.
你	想法	更多的	迅速地	和	更多的	清楚地	比	我	做过	.

你的思维比我更快更清晰。

[wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [kʌt] [ðə; ði] [rəʊp] [ænd; ənd] [let] [hɪm] [gəʊ] .

We	had	better	cut	the	rope	and	let	him	go	.
我们	有	更好的	切	这	绳索	和	让	他	去	.

我们最好割断绳子，放他走。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [aɪ] [sə'pəʊz] . ”

There	is	nothing	else	to	be	done	,	I	suppose	.	”
那里	是	没有什么	别的	到	是	完毕	,	我	认为	.	”

我想，已经没有别的办法了。

“ [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [sɜː(r)] .

“	There	is	something	else	to	be	done	,	sir	.
”	那里	是	某物	别的	到	是	完毕	,	先生	.

先生，还有其他事情要做。

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [kwaɪt] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] . ”

There	is	something	quite	important	to	be	done	.	”
那里	是	某物	相当	重要的	到	是	完毕	.	”

有一件非常重要的事情要做。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? ”

“	What	do	you	mean	?	”
”	什么	做	你	意思是	?	”

“你是什么意思？ ”

“ [ðə; ði] [pæk] .

“	The	pack	.
”	这	盒	.

“狼群。”

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [send] [ðæt] [pæk] ['kræʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]

Surely	we	are	not	going	to	send	that	pack	crashing	to	the	bottom	of	the
一定	我们	是	不是	去	到	发送	那	盒	崩溃	到	这	底部	的	这

[pɑːs] .

pass	.
经过	.

我们当然不会让那群人坠落到山口底部。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [sə'plaɪz] [ɪf] [wiː; wi][duː; də] [ðæt] ,

We	shall	have	to	go	all	the	way	back	for	more	supplies	if	we	do	that	,
我们	将	有	到	去	全部	这	方式	后退	为了	更多的	补给品	如果	我们	做	那	,

如果我们那样做，就得原路返回去取更多补给。

[prə'vaɪdɪd][wiː; wi]['evə(r)][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi][kæn; kən] [tɜːn] [ə'raʊnd] . ”

provided	we	ever	find	a	place	where	we	can	turn	around	.	”
假如	我们	曾经	寻找	一个	地方	在哪里	我们	能	转动	大约	.	”

前提是我们能找到一个可以掉头的地方。

“ [ðæt] [ɪz][səʊ] .
“ That is so .
” 那 是 所以 .

确实如此。

[stɪl] , [læd] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['həʊpləs] .
Still , lad , I am afraid it is hopeless .
仍然 , 小伙子 , 我 是 害怕的 它 是 绝望 .

孩子，恐怕没希望了。

[wiː; wi]['nevə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ðə; ði] [pæk] . ”
We never shall be able to get the pack . ”
我们 绝不 将 是 有能力的 到 得到 这 盒 . ”

我们永远也拿不到那包东西了。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] , [bʌt; bət] [haʊ] [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [jet] .
“ I think it can be done , but how I don't know yet .
” 我 思考 它 能 是 完毕 , 但 如何 我 不 知道 然而 .

“我认为这是可以做到的，但具体怎么做，我还不清楚。”

[wɒt] [taɪm] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ”
What time is it ? ”
什么 时间 是 它 ? ”

现在是几点？ ”

“ [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɪz] [wel] [ə'lɒŋ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] .
“ The afternoon is well along , ” answered the Professor .
” 这 下午 是 出色地 沿着 , ” 回答 这 教授 .

“下午已经过去很久了，”教授回答道。

“ ['itl] [biː; bi] [dɑːk] [suːn] , ” [spəʊk] [ʌp] [ned] .
“ It'll be dark soon , ” spoke up Ned .
” 它将 是 黑暗的 很快 , ” 辐 向上 内德 .

“天快黑了，”内德开口说道。

“ [wiː; wi] ['sɪmpli] [mʌst; məst][get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)] [naɪt] [ɔː(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [lɒst] . ”
“ We simply must get out of this before night or we are lost . ”
” 我们 简单地 必须 得到 出去 的 这 前 夜晚 或者 我们 是 丢失的 . ”

“我们必须在天黑之前离开这里，否则我们就完了。”

“ [juː; jʊ] [fə'get] [ə'baʊt] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] [ʌp] [hɪə(r)][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] ,
“ You forget about the length of the days up here at this time of the year ,
” 你 忘记 关于 这 长度 的 这 天 向上 这里 在 这 时间 的 这 年 ,

“在这个季节，你会忘记这里白昼有多长。”

” [rɪ'maɪndid] [tæd] [wɪð] [ə; eɪ] [feɪnt] [smaɪl] .
” reminded Tad with a faint smile .
” 提醒 塔德 和 一个 头晕的 微笑 .

“塔德带着一丝淡淡的微笑提醒道。”

“ [ðæts] [səʊ] , ” [ə'griːd] ['rektə(r)] .
“ That's so , ” agreed Rector .
” 那就是 所以 , ” 同意 校长 .

“的确如此，”校长同意道。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [get] ['riːəli] [dɑːk] until74
“ You know it doesn't get really dark until74
” 你 知道 它 不 得到 真的 黑暗的 until74

你知道，要到74岁，天才会真正黑下来。

[ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] [tuː; tə] - [naɪt] .
about eleven o'clock to - night .
关于 十一 点钟 到 - 夜晚 .

今晚大约十一点。

[səʊ][juː; jʊ] [siː] [wiː; wi][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [get] [ðæt] [pæk] [ænd; ənd] [riːtʃ] [ə; eɪ]

So	you	see	we	have	plenty	of	time	in	which	to	get	that	pack	and	reach	a
所以	你	看	我们	有	很多	的	时间	在	哪个	到	得到	那	盒	和	抵达	一个

['kæmpɪŋ] [pleɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [naɪt] [gets] [tuː] [dɑːk] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [siː] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]

camping	place	before	the	night	gets	too	dark	for	us	to	see	what	we	are
野营	地方	前	这	夜晚	获得	也	黑暗的	为了	我们	到	看	什么	我们	是

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

所以你看，我们有足够的时间收拾行装，在夜幕降临、我们看不清路之前到达露营地。

" [tæd] [stept] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ded] [mjuːl]

"	Tad	stepped	to	the	edge	of	the	trail	and	looked	over	the	dead	mule
"	塔德	步	到	这	边缘	的	这	踪迹	和	看起来	超过	这	死的	骡子

[ænd; ənd][ðə; ði] [pæk] [læʃt] [tuː; tə][hɪm] .

and	the	pack	lashed	to	him	.
和	这	盒	鞭打	到	他	.

"塔德走到小路边，看了看死去的骡子和绑在他身上的驮包。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [pæk] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [slɪpt] ['deɪndʒərəsli] ,

He	saw	that	the	pack	already	had	slipped	dangerously	,
他	锯	那	这	盒	已经	有	滑倒了	危险地	,

他发现背包已经危险地滑落了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dʒəʊlt] [maɪt] [send] [ˌaɪ 'tiː] ['hɜːtlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæzəm] .

and	that	a	sudden	jolt	might	send	it	hurtling	into	the	chasm	.
和	那	一个	突然	颠簸	可能	发送	它	疾驰	进入	这	深渊	.

突然的震动可能会让它坠入深渊。

[ðə; ði] [læd] ['meʒəd] [ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [pæk] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

The	lad	measured	the	distance	to	the	pack	,	with	his	eyes	,
这	小伙子	测量	这	距离	到	这	盒	,	和	他的	眼睛	,

那男孩用眼睛测量了到背包的距离，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [liːn] ['əʊvə(r)][fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] ['eniθɪŋ] .

and	also	saw	that	he	could	not	lean	over	far	enough	to	accomplish	anything	.
和	还	锯	那	他	可以	不是	倾斜	超过	远的	足够的	到	完成	任何事物	.

他还发现自己无法弯腰到足够远的距离来完成任何事情。

[ðen] [æn; ən][aɪ'dɪə] [ə'kɜːd] [tuː; tə][hɪm] .

Then	an	idea	occurred	to	him	.
然后	一个	主意	发生	到	他	.

然后他突然想到一个主意。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['feloʊz] [gɒt] [bæk] [jɔː(r); jə(r)] [nɜːv] [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [help] [ˌem 'iː] ? " [hiː; hi]

"	Have	you	fellows	got	back	your	nerve	so	that	you	can	help	me	?	"	he
"	有	你	伙伴们	得到	后退	你的	神经	所以	那	你	能	帮助	我	?	"	他

[ɑːskt] .

asked	.
问	.

"你们这些家伙有没有勇气来帮我？"他问道。

" [jes] , [sɜː(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] ['tʃʌŋki] ['prɒmptli] .

"	Yes	,	sir	,	"	answered	Chunky	promptly	.
"	是的	,	先生	,	"	回答	厚实的	及时	.

"是的，先生，"Chunky 立刻回答道。

" ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['dʒʌmpɪŋ] ['əʊvə(r)] .

"	Anything	but	jumping	over	.
"	任何事物	但	跳	超过	.

"除了跳过去以外，什么都行。"

[doʊnt][ɑːsk][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] [ðæt] , [pliːz] ,
Don't ask me to do that , please ,
不 问 我 到 做 那 , 请 ,

请不要让我做那样的事。

[ɔː(r)][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['ʌndə(r)][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ə; eɪ] [pə'laɪt] [rɪ'fjuːz(ə)l] . ″
or I shall be under the necessity of returning a polite refusal . ″
或者 我 将 是 在下面 这 必要性 的 返回 一个 有礼貌的 拒绝 . ″

否则我将不得不礼貌地拒绝。

“ [ai] [ʃænt] [ɑːsk][juː; jʊ] , ″ ['ɑːnsə(r)d] [tæd] ['ʃɔːtli] .
“ I shan't ask you , ″ answered Tad shortly .
“ 我 不会 问 你 , ″ 回答 塔德 不久 .

“我不会问你，”塔德简短地回答道。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , [ned] ? ″
“ How about you , Ned ? ″
“ 如何 关于 你 , 内德 ? ″

“你呢，内德？”

“ [ai] [θɪŋk] [ai][hæv; həv][gɒt]['əʊvə(r)][maɪ]['pænɪk] . ″
“ I think I have got over my panic . ″
“ 我 思考 我 有 得到 超过 我的 恐慌 . ″

“我觉得我已经克服了恐慌。”

“ [gʊd] .
“ Good .
“ 好的 .

“好的。

[pɑːs]['əʊvə(r)] [tuː] [strɒŋ] [rəʊps] [hɪə(r)] .
Pass over two strong ropes here .
经过 超过 二 强的 绳索 这里 .

从这里跨过两根粗绳。

[wiːl; wil][hæv; həv] [ðæt] [pæk] [ɪn][nəʊ] [taɪm] . ″
We'll have that pack in no time . ″
出色地 有 那 盒 在 不 时间 . ″

我们很快就能拿到那包东西了。

“ [siː] [hɪə(r)] , [tæd] .
“ See here , Tad .
“ 看 这里 , 塔德 .

“看这里，塔德。”

[ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pə'mɪt] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [rɪsks] .
I am not going to permit you to take unnecessary risks .
我 是 不是 去 到 允许 你 到 拿 不必要 风险 .

我不会允许你冒不必要的风险。

[bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][gəʊ] ['fɑːðə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [prə'pəʊz] [tuː; tə][duː; də] ,
Before you go farther in this matter I want to know what you propose to do ,
前 你 去 更远 在 这 事情 我 想 到 知道 什么 你 提出 到 做 ,

在你进一步处理此事之前，我想知道你打算怎么做。

″ [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] .
″ insisted the Professor .
″ 坚持 这 教授 .

“教授坚持道。”

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ropes75
“ I am going to secure one of these ropes75
“ 我 是 去 到 安全的 一 的 这些 ropes75

“我要固定住其中一根绳子。”

[tuː; tə][ˌem ˈiː] .

to	me	.
到	我	.

大部头书。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [ˈləʊə(r)][ˌem ˈiː]['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['fɑːs(ə)n][ə; eɪ] ['sekənd] [rəʊp] [tuː; tə]

The	boys	will	lower	me	over	the	edge	and	I	will	fasten	a	second	rope	to
这	男孩们	将要	降低	我	超过	这	边缘	和	我	将要	系	一个	第二	绳索	到

[ðə; ði] [pæk] .

the	pack	.
这	盒	.

男孩们会把我放到悬崖边上，然后我会把第二根绳子系在背包上。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də]['ɑːftə(r)] [ðæt] . ”

I	will	tell	you	what	to	do	after	that	.	”
我	将要	告诉	你	什么	到	做	后	那	.	”

接下来我会告诉你该怎么做。

“ [aɪ] [kænt] [pə'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] ! ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [dɪ'saɪsɪvli] .

“	I	can't	permit	it	!	”	answered	the	Professor	decisively	.
”	我	不能	允许	它	!	”	回答	这	教授	果断地	.

“我不能允许！”教授斩钉截铁地回答道。

“ ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [pliːz] .

“	Listen	to	me	,	please	.
”	听	到	我	,	请	.

请听我说。

[ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ]['pɒsəb(ə)l]['deɪndʒə(r)] .

There	can	be	no	possible	danger	.
那里	能	是	不	可能的	危险	.

不可能存在任何危险。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːfɪktli] ['sɪmp(ə)l] .

It	is	perfectly	simple	.
它	是	完美	简单的	.

非常简单。

[bɪ'fɔː(r)] [aɪ][gəʊ]['əʊvə(r)] [aɪl] [sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] [rəʊp] [tuː; tə] [ðæt] [rɒk] ,

Before	I	go	over	I'll	secure	the	rope	to	that	rock	,
前	我	去	超过	患病的	安全的	这	绳索	到	那	岩石	,

下去之前，我会先把绳子系在那块石头上。

[ænd; ənd][ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [bɔɪz] [let][gəʊ] , [wɪtʃ] [ðeid] ['betə(r)] [nɒt] , [aɪ] [kænt] [fɔːl] ;

and	in	case	the	boys	let	go	,	which	they'd	better	not	,	I	can't	fall	;
和	在	案件	这	男孩们	让	去	,	哪个	他们会	更好的	不是	,	我	不能	落下	;

就算男孩们松手（他们最好不要松手），我也不能摔倒；

[ðə; ði] [rəʊp] [wɪl] [həʊld][ˌem ˈiː] .

the	rope	will	hold	me	.
这	绳索	将要	抓住	我	.

绳子会把我拴住。

” ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['moʊmənts] [rɪ'flekʃ(ə)n] [prə'fesə(r)] ['zɛplɪn] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðə; ði][tɑːsk] [wʊd] [nɒt][biː; bi]

”	After	a	moment's	reflection	Professor	Zepplin	concluded	that	the	task	would	not	be
”	后	一个	瞬间	反射	教授	齐柏林飞艇	结束	那	这	任务	会	不是	是

[ə'tendɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [rɪsk]['ɑːftə(r)][ɔːl] .

attended	with	a	very	great	risk	after	all	.
参加	和	一个	非常	伟大的	风险	后	全部	.

泽普林教授沉思片刻后得出结论：这项任务终究不会带来太大的风险。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] - [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæt] [ðeɪ] [get][ðə; ði] [pæk] [ænd; ənd][ɪts] ['kɒntents] ,

Besides	**,**	**it**	**was**	**all**	**-**	**important**	**that**	**they**	**get**	**the**	**pack**	**and**	**its**	**contents**	**,**
除了	,	它	曾是	全部	-	重要的	那	他们	得到	这	盒	和	它是	内容	,

此外，最重要的是他们能收到包裹及其内容物。

[ɪf] [ðɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'deɪndʒərɪŋ] ['eni][laɪvz; lɪvz] .

if	**this**	**could**	**be**	**done**	**without**	**endangering**	**any**	**lives**	**.**
如果	这	可以	是	完毕	没有	危及	任何	生活	.

如果能在不危及任何人生命的前提下做到这一点的话。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [sɜː(r)] ? ” [ɑːskt] [tæd] .

“	**How**	**about**	**it**	**,**	**sir**	**?**	**”**	**asked**	**Tad**	**.**
〃	如何	关于	它	,	先生	?	〃	问	塔德	.

“先生，您觉得怎么样？”塔德问道。

“ [taɪm] [ɪz] ['preʃəs] . ”

“	**Time**	**is**	**precious**	**.**	**”**
〃	时间	是	宝贵的	.	〃

时间宝贵。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl] [siː] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːsnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊp][maɪ'self] .

“	**You**	**may**	**try**	**it**	**,**	**but**	**I**	**shall**	**see**	**to**	**the**	**fastening**	**of**	**the**	**rope**	**myself**	**.**
〃	你	可能	尝试	它	,	但	我	将	看	到	这	紧固	的	这	绳索	我	.

“你可以试试，但我会亲自把绳子系好。”

[meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [ə'rendʒmənts] .

Make	**your**	**arrangements**	**.**
制作	你的	安排	.

请做好安排。

” [tæd] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['traɪɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][plæn] .

”	**Tad**	**lost**	**no**	**time**	**in**	**trying**	**out**	**his**	**plan**	**.**
〃	塔德	丢失的	不	时间	在	尝试	出去	他的	计划	.

“塔德立即开始尝试他的计划。”

[hiː; hi] [fɜːst] [sɪ'kjʊəd] [wʌn] [end] [ɒv; əv][ðeə(r)] [strɒgɪst] [rəʊp] [tuː; tə][ðə; ði] [rɒk] [ðæt] [ɔːl'redi] [hæd; həd]

He	**first**	**secured**	**one**	**end**	**of**	**their**	**strongest**	**rope**	**to**	**the**	**rock**	**that**	**already**	**had**
他	第一的	安全	一	结尾	的	他们的	最强	绳索	到	这	岩石	那	已经	有

[pleɪd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [ɪn][ðeə(r)] [ɑːpə'reɪʃnz] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] .

played	**such**	**an**	**important**	**part**	**in**	**their**	**operations**	**at**	**that**	**point**	**.**
玩	这样的	一个	重要的	部分	在	他们的	运营	在	那	观点	.

他首先将他们最结实的绳子的一端固定在岩石上，这块岩石在当时的行动中已经发挥了非常重要的作用。

[hiː; hi][nekst] ['fæʃ(ə)nd] [ə; eɪ][nɒn] - [slɪp] [luːp] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['ʌndə(r)][ðə; ði][ɑːmz] ,

He	**next**	**fashioned**	**a**	**non**	**-**	**slip**	**loop**	**about**	**his**	**body**	**under**	**the**	**arms**	**,**
他	下一个	造型	一个	非	-	滑	环形	关于	他的	身体	在下面	这	武器	,

接下来，他在腋下绕着身体做了一个防滑环。

[ðen] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] [rəʊp][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] [ə'naʊnst] [hɪm'self][æz; əz] ['redi] .

then	**taking**	**the**	**second**	**rope**	**in**	**his**	**hands**	**announced**	**himself**	**as**	**ready**	**.**
然后	采取	这	第二	绳索	在	他的	双手	宣布	他自己	作为	准备好	.

然后他拿起第二根绳子，宣布自己准备就绪。

“ [teɪk] [ə; eɪ] [tɜːn] [ə'baʊt][ðə; ði] [rɒk] [səʊ][juː; jʊ] will76

“	**Take**	**a**	**turn**	**about**	**the**	**rock**	**so**	**you**	**will76**
〃	拿	一个	转动	关于	这	岩石	所以	你	will76

“绕着岩石转一圈，你就会76

[hæv; həv][ə; eɪ] ['liːvərɪdʒ] .

have	**a**	**leverage**	**.**
有	一个	杠杆作用	.

拥有筹码。

[teɪk] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ðiː] [slæk] .

Take	**up**	**all**	**the**	**slack**	**.**
拿	向上	全部	这	松弛	.

弥补所有不足。

[ðæts] [ˌaɪ ˈtiː] .

That's	**it**	**.**
那就是	它	.

就是这样。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[naʊ] [aɪm][ɔːl] ['redi] .
Now I'm all ready .
现在 我是 全部 准备好 .

我现在一切就绪。

" [ðə; ði] [læd] [let] [hɪm'self] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['presəpɪs] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] .
" The lad let himself over the edge of the precipice without hesitation .
" 这 小伙子 让 他自己 超过 这 边缘 的 这 悬崖 没有 犹豫 .

“那少年毫不犹豫地纵身跃下悬崖。”

[ðeə(r)] ['riːəli] [wɒz; wəz][nəʊ] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] ,
There really was no great danger ,
那里 真的 曾是 不 伟大的 危险 ,

其实并没有什么大危险。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] .
but it was not a pleasant position in which to be placed .
但 它 曾是 不是 一个 令人愉快的 位置 在 哪个 到 是 放置 .

但这并不是一个令人愉快的处境。

[hiː; hi] [sɪ'kjʊəd] [hɪz; ɪz][rəʊp][tuː; tə][ðə; ði] [pæk] ['læʃɪŋz] [ænd; ənd] [tɒst] [ðə; ði] [friː] [end] [ʌp][tuː; tə]
He secured his rope to the pack lashings and tossed the free end up to
他 安全 他的 绳索 到 这 盒 鞭打 和 抛掷 这 自由的 结尾 向上 到
[hɪz; ɪz] [frendz] .
his friends .
他的 朋友们 .

他把绳子系在背包的捆扎带上，然后把绳子的另一端扔给他的朋友们。

“ [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [friː] [ðə; ði] [pæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mjuːl] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [prə'fesə(r)]
“ How are you going to free the pack from the mule ? ” asked the Professor
“ 如何 是 你 去 到 自由的 这 盒 从 这 骡子 ? ” 问 这 教授
.
:
.

“你打算怎么把驮包从骡子身上解救出来？”教授问道。

“ [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ Cut it . ”
“ 切 它 . ”

“停。”

“ [bʌt; bət][wiː; wi][kænt] ['mænɪdʒ] [bəuθ][juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [pæk] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , ”
“ But we can't manage both you and the pack at the same time , ”
“ 但 我们 不能 管理 两个都 你 和 这 盒 在 这 相同的 时间 , ”
['prəʊtestɪd; prə'testɪd][ðə; ði] [bɔɪz] .
protested the boys .
抗议 这 男孩们 .

“但是我们不可能同时照顾你和狼群，”男孩们抗议道。

“ [juː; jʊ][dəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] .
“ You don't have to .
“ 你 不 有 到 .

你不必这样做。

[kænt] [juː; jʊ] [fəʊks] [θɪŋk] [ɒv; əv] [tuː] [θɪŋz] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ? ”

Can't	you	folks	think	of	two	things	at	the	same	time	?	”
不能	你	各位	思考	的	二	事物	在	这	相同的	时间	?	”

你们就不能同时想两件事吗?

“ [ai] [kæn; kən] [wen] [maɪ] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˌæpəˈreɪtəs] [ɪz] [ˈwɜːkɪŋ] , ” [rɪˈtɜːnd] [ˈsteɪsi] .

“	I	can	when	my	thinking	apparatus	is	working	,	”	returned	Stacy	.
”	我	能	什么时候	我的	思维	设备	是	在职的	,	”	返回	斯泰西	.

“当我的思维运转正常时，我可以做到，”斯泰西回答道。

“ [ðə; ði] [həʊl] [plɑːnt] [ɪz] [ˈaɪd(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [ˈməʊmənt] . ”

“	The	whole	plant	is	idle	at	the	present	moment	.	”
”	这	所有的	植物	是	闲置的	在	这	展示	片刻	.	”

“目前整个工厂都处于闲置状态。”

“ [ˈlɪs(ə)n] !

“	Listen	!
”	听	!

“听!

[ˈfɑːs(ə)n] [ðə; ði] [pæk] [rəʊp] [tuː; tə] [ðæt] [rɒk] .

Fasten	the	pack	rope	to	that	rock	.
系	这	盒	绳索	到	那	岩石	.

把背包绳系在那块石头上。

[duː; də] [juː; jʊ] [get] [ðæt] ? ”

Do	you	get	that	?	”
做	你	得到	那	?	”

你明白吗?

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
”	是的	.	”

“是的。”

“ [fɜːst] [teɪk] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [slæk] [ɔː(r)] [juː; jʊ] [meɪ] [luːz] [ðə; ði] [pæk] [ˈɑːftə(r)] [ɔːl] .

“	First	take	up	all	the	slack	or	you	may	lose	the	pack	after	all	.
”	第一的	拿	向上	全部	这	松弛	或者	你	可能	失去	这	盒	后	全部	.

“首先要弥补所有的不足，否则你最终可能会输掉比赛。”

[wiː; wi] [doʊnt] [wɒnt] [ˈeni] [greɪt] [dʒəʊlt] [wen] [aɪ] [kʌt] [luːs] [ðə; ði] [ˈlæʃɪŋz] .

We	don't	want	any	great	jolt	when	I	cut	loose	the	lashings	.
我们	不	想	任何	伟大的	颠簸	什么时候	我	切	松动的	这	鞭打	.

我不希望解开绳索时产生太大的震动。

[drɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [wel] .

Draw	it	up	well	.
画	它	向上	出色地	.

好好画出来。

[ˈtaɪtə] !

Tighter	!
更紧	!

再紧一点!

[ðeə(r)] , [ðæts] [ˈbetə(r)] .

There	,	that's	better	.
那里	,	那就是	更好的	.

这样好多了。

[naʊ] , [hæv; həv] [juː; jʊ] [gɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [həʊld] ? ”

Now	,	have	you	got	it	so	that	it	will	hold	?	”
现在	,	有	你	得到	它	所以	那	它	将要	抓住	?	”

现在，你把它固定好了吗?

“ ['itl] [həʊld][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['maʊntən] [həʊldz] [tə'geðə(r)] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [ned] .

“	It'll	hold	as	long	as	the	mountain	holds	together	,	”	answered	Ned	.
”	它将	抓住	作为	长的	作为	这	山	持有	一起	,	”	回答	内德	.

“只要这座山还屹立不倒，它就能一直屹立不倒。”内德回答道。

“ [ðen] [wɒtʃ] [jɔ:(r); jə(r)] [rəʊp] .

“	Then	watch	your	rope	.
”	然后	手表	你的	绳索	.

“那就看好你的绳子。”

[hɪə(r)] [gəʊz] .

Here	goes	.
这里	去	.

开始了。

” [tæd] [fri:d] [ðə; ði] [pæk] . -

”	Tad	Freed	the	Pack	.	78
”	塔德	弗里德	这	盒	.	-

“塔德放飞了狼群。”78

[tæd] [slɪt] [ðə; ði] [sɪntʃ] [gɜ:θ] .

Tad	slit	the	cinch	girth	.
塔德	缝隙	这	肚带	周长	.

蝌蚪咬破了肚带的环带。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [meɪk] ['sevrəl] ['efəts] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [fri:d] [ðə; ði] [pæk] ,

He	was	obliged	to	make	several	efforts	before	he	freed	the	pack	,
他	曾是	有义务	到	制作	一些	努力	前	他	自由	这	盒	,

他费了好大劲才解救出狼群。

[wɪtʃ] [ðen] [swʌŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ded] [mju:l] ,

which	then	swung	out	and	away	from	the	dead	mule	,
哪个	然后	摇摆	出去	和	离开	从	这	死的	骡子	,

然后它向外摆动，远离了死去的骡子。

['sweɪɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:θ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ɔ:(r)] [səʊ] , [bʌt; bət] [seɪf] .

swaying	back	and	forth	for	a	moment	or	so	,	but	safe	.
摇晃	后退	和	前进	为了	一个	片刻	或者	所以	,	但	安全的	.

摇晃了一会儿，但很安全。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['ʌtə] [ə; eɪ] [tʃɪə(r)] .

The	boys	uttered	a	cheer	.
这	男孩们	说出	一个	欢呼	.

男孩们发出欢呼声。

“ [naʊ] [ʃæl; ʃəl] [wi:; wi] [pʊl] [ju:; jʊ] [ʌp] ? ” [kraɪd] [ned] .

“	Now	shall	we	pull	you	up	?	”	cried	Ned	.
”	现在	将	我们	拉	你	向上	?	”	哭	内德	.

“现在我们把你拉上来吧？”内德喊道。

“ [naʊ] , [doʊnt] [bi:; bi] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] .

“	Now	,	don't	be	in	a	hurry	.
”	现在	,	不	是	在	一个	匆忙	.

“现在，别着急。”

[aɪm] [nɒt] [dʌn] [jet] .

I'm	not	done	yet	.
我是	不是	完毕	然而	.

我还没完成。

[ai] [wɒnt] [tu:; tə] [seɪv] [maɪ] [læ'su:] .

I	want	to	save	my	lasso	.
我	想	到	节省	我的	套索	.

我想保住我的套索。

[juː; jʊ][doʊnt] [θɪŋk] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [θrəʊ] [ðæt] [ə'weɪ] , [duː; də][juː; jʊ] ?

You	don't	think	I'm	going	to	throw	that	away	,	do	you	?
你	不	思考	我是	去	到	扔	那	离开	,	做	你	?

你不会认为我会把它扔掉吧?

[pɑːs][ˌem 'iː][ə'nʌðə(r)] [rəʊp] , [pliːz] .

Pass	me	another	rope	,	please	.
经过	我	其他	绳索	,	请	.

请再给我一根绳子。

〞 [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] , ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] ['bʌtlə(r)] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] [θɜːd] [rəʊp] [ə'baʊt][ðə; ði] [nek] [ɒv; əv]

〞	This	was	done	,	after	which	Butler	secured	the	third	rope	about	the	neck	of
〞	这	曾是	完毕	,	后	哪个	巴特勒	安全	这	第三	绳索	关于	这	脖子	的

[ðə; ði] [mjuːl] .

the	mule	.
这	骡子	.

“之后，巴特勒将第三根绳子套在了骡子的脖子上。”

[hiː; hi] [tɒst] [ðə; ði] [friː] [end] [ʌp][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [laɪn] .

He	tossed	the	free	end	up	as	he	had	done	with	the	other	line	.
他	抛掷	这	自由的	结尾	向上	作为	他	有	完毕	和	这	其他	线	.

他像抛掷另一根线一样，把自由端抛了出去。

“ [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɑːst] .

“	Make	it	fast	.
〞	制作	它	快速地	.

“快点。”

[fɜːst] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [slæk] . 〞

First	see	if	you	can't	give	me	a	little	slack	.	〞
第一的	看	如果	你	不能	给	我	一个	小的	松弛	.	〞

首先，你能不能稍微宽容一点?

“ [kænt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , 〞 [kɔːld] ['wɔːltə] .

“	Can't	do	it	,	〞	called	Walter	.
〞	不能	做	它	,	〞	称为	沃尔特	.

“做不到，”沃尔特说道。

“ [jes] [juː; jʊ][kæn; kən] .

“	Yes	you	can	.
〞	是的	你	能	.

“是的，你可以。”

[traɪ] [ə'gen] .

Try	again	.
尝试	再次	.

再试一次。

[ðæts] [ðə; ði][aɪ'dɪə] .

That's	the	idea	.
那就是	这	主意	.

这就是我的想法。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] .

A	little	more	.
一个	小的	更多的	.

再多一点。

[jʊr; jər] ['duːɪŋ] ['faɪnli] .

You're	doing	finely	.
你是	正在做	精细地	.

你做得很好。

[juː; jʊ] [wʊd] [meɪk] [gʊd] ['seɪləz] .
You would make good sailors .
你 会 制作 好的 水手们 .

你们会成为优秀的水手。

[wəʊ] ! [meɪk] [fɑːst] .
Whoa ! Make fast .
哇 ! 制作 快速地 .

哇！快点。

〃 ['grʌntɪŋ] [ænd; ənd] [pə'spaɪərɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪð] ['eɪkɪŋ] [bæks] , [ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [fɑːst] [ðə; ði]
〃 Grunting and perspiring , and with aching backs , the boys made fast the
〃 哼哼 和 出汗 , 和 和 疼痛 背部 , 这 男孩们 制成 快速地 这
[əd'vɑːntɪdʒ] [ðeɪ] [hæd; həd] [geɪnd] .
advantage they had gained .
优势 他们 有 获得 .

“男孩们哼哼唧唧、汗流浃背，背也酸痛不已，但他们迅速巩固了自己取得的优势。

[ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] [mjuːl] [wɒz; wəz] [naʊ] ['restɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [njuː] [rəʊp] [wɪtʃ] ['bʌtlə(r)]
The weight of the dead mule was now resting on the new rope which Butler
这 重量 的 这 死的 骡子 曾是 现在 休息 在 这 新的 绳索 哪个 巴特勒
[hæd; həd] ['fɑːsənd] [ə'baʊt] [ɪts] [nek] .
had fastened about its neck .
有 系紧 关于 它是 脖子 .

死骡子的重量现在都压在了巴特勒系在它脖子上的新绳子上。

[sʌm; səm] [taɪm] [wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [ɪn] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [læ'suː] [luːs] ,
Some time was occupied in getting his lasso loose ,
一些 时间 曾是 占领 在 获得 他的 套索 松动的 ,

他花了一些时间才解开套索。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [drɔːn] ['veri] [taɪt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mjuːl] .
which had drawn very tight under the weight of the mule .
哪个 有 绘制 非常 紧的 在下面 这 重量 的 这 骡子 .

骡子的重量使它绷得非常紧。

“ [ðæts] [wɒt] ['kɒmz] [frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [rəʊp] , 〃 [sed] [tæd] . -
“ That's what comes from having a good rope , 〃 said Tad . 79
“ 那就是 什么 来 从 拥有 一个 好的 绳索 , 〃 说 塔德 . -

“这就是好绳子的好处，”塔德说道。79

“ [wel] , [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [ʌp] ?
“ Well , are you coming up ?
“ 出色地 , 是 你 未来 向上 ?

“那么，你上来吗？〃

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ðeə(r)] , 〃 [kraɪd] ['rektə(r)] .
You must like it down there , 〃 cried Rector .
你 必须 喜欢 它 向下 那里 , 〃 哭 校长 .

“你一定很喜欢下面这个地方吧？〃校长喊道。

“ [aɪm] ['ɔːlməʊst] ['redi] .
“ I'm almost ready .
“ 我是 几乎 准备好 .

我差不多准备好了。

[ðeə(r)] , [naʊ] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [ˌem 'iː] [ʌp] .
There , now see if you can get me up .
那里 , 现在 看 如果 你 能 得到 我 向上 .

好了，现在看看你能不能把我扶起来。

[teɪk] [ʌp] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] [ænd; ənd] [həʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [aɪ] [kæn; kən] [get] [maɪ] [hændz] [ɒn] [ðə; ði]

Take	up	all	your	advantage	and	hold	it	until	I	can	get	my	hands	on	the
拿	向上	全部	你的	优势	和	抓住	它	直到	我	能	得到	我的	双手	在	这

[ledʒ] [ænd; ənd] [help] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

ledge	and	help	you	a	little	.
壁架	和	帮助	你	一个	小的	.

充分利用你的优势，坚持到我能抓住边缘并帮你一把为止。

" ['hɔːlɪŋ] [tæd] ['bʌtlə(r)] [ʌp] , [ə; eɪ] [ded] [weɪt] , [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .

"	Hauling	Tad	Butler	up	,	a	dead	weight	,	was	not	the	easiest	thing	in	the	world	.
"	运输	塔德	巴特勒	向上	,	一个	死的	重量	,	曾是	不是	这	最容易	事物	在	这	世界	.

“把泰德·巴特勒这个死重物拉上来，可不是件容易的事。”

[ðeɪ] [druː] [hɪm] [ʌp] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɔː(r)] [səʊ] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] ,

They	drew	him	up	an	inch	or	so	at	a	time	,
他们	画	他	向上	一个	英寸	或者	所以	在	一个	时间	,

他们一点一点地把他拉起来，每次大约一英寸左右。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] ['fɑːsənd] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [kɜːld]

until	at	last	he	fastened	his	hands	on	the	edge	of	the	trail	and	curled
直到	在	最后的	他	系紧	他的	双手	在	这	边缘	的	这	踪迹	和	卷曲

[hɪm'self] [ʌp] .

himself	up	.
他自己	向上	.

最后，他双手撑在小路边缘，蜷缩起身子。

[ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [slæk] [ænd; ənd] [meɪd] [fɑːst] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [də'rekʃ(ə)n] .

The	boys	took	up	the	slack	and	made	fast	at	his	direction	.
这	男孩们	采取	向上	这	松弛	和	制成	快速地	在	他的	方向	.

男孩们迎难而上，在他的指挥下加快了速度。

“ [juː; jʊ] ['nidnt] [pʊl] ['eni] [mɔː(r)] , [bʌt; bət] [stænd] [baɪ] [ðə; ði] [rəʊp] .

“	You	needn't	pull	any	more	,	but	stand	by	the	rope	.
"	你	不必	拉	任何	更多的	,	但	站立	经过	这	绳索	.

“你不用再拉绳子了，只要站在绳子旁边就行了。”

[ɪf] [aɪ] [slɪp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [hɑːd] [dʒəʊlt] . "

If	I	slip	it	will	give	me	a	hard	jolt	.	"
如果	我	滑	它	将要	给	我	一个	难的	颠簸	.	"

如果我滑倒，会受到猛烈的冲击。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , " ['mʌtə] [ned] .

“	I	should	say	it	would	,	"	muttered	Ned	.
"	我	应该	说	它	会	,	"	低声说道	内德	.

“我倒觉得会是这样，”内德嘟囔道。

“ [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪ] [ɪf] [wiː; wi] [doʊnt] [hɔːl] [juː; jʊ] ?

“	How	are	you	going	to	get	up	the	rest	of	the	way	if	we	don't	haul	you	?
"	如何	是	你	去	到	得到	向上	这	休息	的	这	方式	如果	我们	不	运输	你	?

"

"

“如果我们不把你拉上来，你怎么爬回原来的位置呢？”

“ [ðɪs] [weɪ] .

“	This	way	.
"	这	方式	.

“这边走。

" [tæd] [krɔːl] [ʌp] [ðə; ði] [rəʊp] [hænd] ['əʊvə(r)] [hænd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [swɪŋ] [wʌn] [fʊt]
" Tad crawled up the rope hand over hand until he was able to swing one foot
" 塔德 爬行 向上 这 绳索 手 超过 手 直到 他 曾是 有能力的 到 摇摆 一 脚
['əʊvə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] .
over on the trail .
超过 在 这 踪迹 .

"塔德手脚并用地爬上绳子，直到他能够将一只脚荡到小路上。"

[ðə; ði] [rest] [wɒz; wəz] ['iːzi] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] ,
The rest was easy , and a moment later he was standing on the trail ,
这 休息 曾是 简单的 , 和 一个 片刻 之后 他 曾是 常设 在 这 踪迹 ,
[hɪz; ɪz] [feɪs] [red] ,
his face red ,
他的 脸 红色的 ,

剩下的路就轻松多了，片刻之后，他便站在小路上，脸涨得通红。

[hɪz; ɪz] [heə(r)] [ænd; ənd] [ʃɜːt] [wet] [wɪð] [ˌpɜːspə'reɪʃn] .
his hair and shirt wet with perspiration .
他的 头发 和 衬衫 湿的 和 汗 .

他的头发和衬衫都被汗水浸湿了。

" [huˈreɪ] ! " ['beləu] ['tʃʌŋki] .
" Hooray ! " bellowed Chunky .
" 万岁 ! " 咆哮 厚实的 .

"万岁！"胖墩儿大喊道。

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [ðə; ði] [pæk] [ʌp] .
" Wait until we get the pack up .
" 等待 直到 我们 得到 这 盒 向上 .

"等我们把东西打包好。"

[doʊnt] [weɪst] [jɔː(r); jə(r)] [breθ] , " [grɪnd] [tæd] .
Don't waste your breath , " grinned Tad .
不 浪费 你的 气息 , " 咧嘴一笑 塔德 .

"别浪费口舌了，"塔德咧嘴一笑。

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [hɑːf] ['fɪnɪʃt] .
" We are only half finished .
" 我们 是 仅有的 一半 完成的 .

我们只完成了一半。

" [ðə; ði] [læd] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['krɪtɪkli] .
" The lad surveyed the situation critically .
" 这 小伙子 调查 这 情况 关键 .

"这小伙子仔细地观察着周围的情况。"

[stɪl] [hiː; hi] [sɔː] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [wei] [ðæn; ðən] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] haul80
Still he saw no other way than for them to haul80
仍然 他 锯 不 其他 方式 比 为了 他们 到 haul80

但他认为除了拖运80人之外别无他法。

[ðə; ði] [pæk] [ʌp] [baɪ] [meɪn] [streŋθ] .
the pack up by main strength .
这 盒 向上 经过 主要的 力量 .

按主力打包。

[hiː; hi] [təʊld] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [tuː; tə] [get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['riːəl] [wɜːk] .
He told his companions to get ready for real work .
他 讲述 他的 同伴 到 得到 准备好 为了 真实的 工作 .

他告诉同伴们准备好开始真正的工作。

[ðə; ði] [pæk] [wɒz; wəz] ['hevɪə] [ðæn; ðən][tæd] .
The **pack** **was** **heavier** **than** **Tad** **.**
这 盒 曾是 较重 比 塔德 .

背包比泰德还重。

“ [ai] – [ai] [kænt] [du:; də] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] , ” [weɪld] ['tʃʌŋki] .
“ **I** **–** **I** **can't** **do** **another** **thing** **,** **”** **wailed** **Chunky** **.**
” 我 – 我 不能 做 其他 事物 , ” 哀嚎 厚实的 .

“我……我再也做不了任何事了，”Chunky哀嚎道。

“ [waɪ] [kænt] [ju:; jʊ] ? ” [di'mɑ:nd, -'mænd][ðə; ði] [prə'fesə(r)] .
“ **Why** **can't** **you** **?** **”** **demanded** **the** **Professor** **.**
” 为什么 不能 你 ? ” 要求 这 教授 .

“为什么你不能？”教授质问道。

“ [maɪ] [hɑ:t] [woʊnt] [stænd][ˌaɪ 'ti:] . ”
“ **My** **heart** **won't** **stand** **it** **.** **”**
” 我的 心 惯于 站立 它 . ”

“我的心脏受不了。”

“ [əʊ] , [pu:] ! ” [skɔf, skɔ:f] [prə'fesə(r)] ['zɛplɪn] .
“ **Oh** **,** **pooh** **!** **”** **scoffed** **Professor** **Zepplin** **.**
” 哦 , 呸 ! ” 嘲笑 教授 齐柏林飞艇 .

“哦，呸！”泽普林教授嗤之以鼻。

“ [dɪd] [ju:; jʊ] ['evə(r)] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['θʌrə] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , ['tʃʌŋki] ? ” ['kwestʃənd] [ned] .
“ **Did** **you** **ever** **have** **a** **thorough** **physical** **examination** **,** **Chunky** **?** **”** **questioned** **Ned** **.**
” 做过 你 曾经 有 一个 彻底 身体的 考试 , 厚实的 ? ” 被质问 内德 .

“你做过全面的体检吗，小胖？”内德问道。

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] .
“ **I** **don't** **know** **.**
” 我 不 知道 .

“我不知道。

[waɪ] ? ”
Why **?** **”**
为什么 ? ”

为什么？ ”

“ [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd][ju:; jʊ] [wʊd] [nəʊ] [daʊt] [hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] [ju:; jʊ] ['hædnt] ['eni] [hɑ:t] [æt; ət][ɔ:l]
“ **If** **you** **had** **you** **would** **no** **doubt** **have** **found** **that** **you** **hadn't** **any** **heart** **at** **all**
” 如果 你 有 你 会 不 怀疑 有 成立 那 你 之前没有 任何 心 在 全部
. ”
. **”**
. ”

“如果你有过这种经历，你无疑会发现自己根本没有心。”

“ [naʊ] , [ned] , [ðæt] ['ɪz(ə)nt][feə(r)] , ” [tʃ'aɪdɪd] [tæd] ['lɑ:fɪŋli] .
“ **Now** **,** **Ned** **,** **that** **isn't** **fair** **,** **”** **chided** **Tad** **laughingly** **.**
” 现在 , 内德 , 那 不是 公平的 , ” 责备 塔德 笑着 .

“内德，这不公平，”塔德笑着责备道。

“ [ju:; jʊ] [nəʊ] ['steɪsi] [hæz; həz][ə; eɪ] [hɑ:t] .
“ **You** **know** **Stacy** **has** **a** **heart** **.**
” 你 知道 斯泰西 有 一个 心 .

“你知道斯黛西心地善良。”

[hi:; hi][hæz; həz] [ʃəʊn] ['meni] [taɪmz] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] .
He **has** **shown** **many** **times** **that** **he** **has** **.**
他 有 所示 许多 时代 那 他 有 .

他已经多次证明自己具备这种能力。

[ðə; ði]['əʊnli] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt][æz; əz] [hɑ:d] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [mait] [bi:; bi] ,

The	only	trouble	with	it	is	that	it	isn't	as	hard	as	it	might	be	,
这	仅有的	麻烦	和	它	是	那	它	不是	作为	难的	作为	它	可能	是	,

唯一的缺点就是它没有想象中那么难。

〞 ['ædɪd] [ðə; ði] ['frek(ə)l] - [feɪst] [bɔɪ] [wɪð] [ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l] .

〞	added	the	freckle	-	faced	boy	with	a	twinkle	.
〞	额外	这	雀斑	-	面对	男生	和	一个	闪烁	.

“那个脸上长着雀斑的男孩眨了眨眼补充道。”

[ðə; ði][fæt] [bɔɪ] ['wʌznt] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] ['weðə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒmplɪmənt] [ɔ:(r)] ['ʌðəwaɪz] .

The	fat	boy	wasn't	quite	sure	whether	this	was	a	compliment	or	otherwise	.
这	胖的	男生	不是	相当	当然	无论	这	曾是	一个	赞扬	或者	否则	.

这个胖男孩不太确定这到底是恭维还是贬义。

[hi:; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd]['leɪtə(r)] .

He	decided	to	think	about	it	and	make	up	his	mind	later	.
他	决定	到	思考	关于	它	和	制作	向上	他的	头脑	之后	.

他决定考虑一下，以后再做决定。

[bʌt; bət][hi:; hi][məʊst] [ɪm'fætɪkli] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [pʊl] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [paʊnd] [ɒn][ðə; ði] [rəʊp] .

But	he	most	emphatically	refused	to	pull	a	single	pound	on	the	rope	.
但	他	最多	强调地	拒绝	到	拉	一个	单身的	磅	在	这	绳索	.

但他断然拒绝拉动绳子上哪怕一磅的力。

[ðeɪ] ['kɒmprəmaɪzd] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [hɪm] [lʊk] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [stɒk] .

They	compromised	by	making	him	look	out	for	the	stock	.
他们	受损	经过	制作	他	看	出去	为了	这	库存	.

他们妥协的办法是让他负责照看股票。

['hɔ:lɪŋ] [ðə; ði] [pæk] [ʌp] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sləʊ] [ænd; ənd] ['ti:diəs] ['prəʊses] ,

Hauling	the	pack	up	was	a	slow	and	tedious	process	,
运输	这	盒	向上	曾是	一个	慢的	和	乏味	过程	,

把背包扛上去是一个缓慢而乏味的过程。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kən'tɪnjuəli] ['kætʃɪŋ] [ɒn] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [rɒk] [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] [tu:; tə]

for	it	was	continually	catching	on	points	of	rock	and	threatening	to
为了	它	曾是	持续	捕捉	在	积分	的	岩石	和	威胁	到

[drɒp] ['ɪntu:][ðə; ði] [depθs] .

drop	into	the	depths	.
降低	进入	这	深度	.

因为它不断被岩石的尖角卡住，随时都有可能坠入深渊。

[greɪt] ['peɪʃ(ə)ns] [wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] [tu:; tə] land81

Great	patience	was	required	to	land81
伟大的	耐心	曾是	必需的	到	land81

着陆需要极大的耐心81

[ˌaɪ 'ti:] ['seɪfli] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] ,

it	safely	on	the	trail	,
它	安全	在	这	踪迹	,

它安全地走在路上了。

[bʌt; bət][lænd][ˌaɪ 'ti:] [ðeɪ] [dɪd]['ɑ:ftə(r)] ['wɜ:kɪŋ] [ænd; ənd] [pə'spaɪərɪŋ] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] ['nɪəli] [hɑ:f]

but	land	it	they	did	after	working	and	perspiring	over	it	for	nearly	half
但	土地	它	他们	做过	后	在职的	和	出汗	超过	它	为了	几乎	一半

[æn; ən]['aʊə(r)] .

an	hour	.
一个	小时	.

但他们经过近半个小时的努力和汗水，最终还是成功着陆了。

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [prə'pəʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [muːv] [ɒn][æt; ət][wʌns] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [pæk] .

The	**Professor**	**proposed**	**that**	**they**	**move**	**on**	**at**	**once**	**,**	**after**	**having**	**divided**	**the**	**pack**	**.**
这	教授	建议的	那	他们	移动	在	在	一次	,	后	拥有	分割	这	盒	.

教授提议，在将狼群分成几组之后，他们应该立即继续前进。

[tæd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Tad	**shook**	**his**	**head**	**.**
塔德	摇晃	他的	头	.

塔德摇了摇头。

“ [nɒt] [jet] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**Not**	**yet**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
“	不是	然而	,	”	他	说	.

“还没呢，”他说。

“ [aɪv] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː; də][fɜːst] . ” -

“	**I've**	**something**	**else**	**to**	**do**	**first**	**.**	**”**	**82**
“	我已经	某物	别的	到	做	第一的	.	”	-

“我还有别的事要做。”82

['tʃæptə(r)] [sevn]

CHAPTER	**VII**
章	七

第七章

['gəʊɪŋ] [tuː; tə][bed][baɪ] ['deɪlaɪt]

GOING	**TO**	**BED**	**BY**	**DAYLIGHT**
去	到	床	经过	日光

白天睡觉

“ ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː; də] ? ” [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] .

“	**Something**	**else**	**to**	**do**	**?**	**”**	**repeated**	**the**	**Professor**	**.**
“	某物	别的	到	做	?	”	重复	这	教授	.

“还有其他事要做吗？”教授重复道。

“ [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪk'sept] [tuː; tə][get]['ʌndə(r)] [wei] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə]

“	**I**	**know**	**of**	**nothing**	**more**	**to**	**be**	**done**	**except**	**to**	**get**	**under**	**way**	**and**	**try**	**to**
“	我	知道	的	没有什么	更多的	到	是	完毕	除了	到	得到	在下面	方式	和	尝试	到

[faɪnd][ə; eɪ] [seɪf] ['pɔːtɪdʒ] . ”

find	**a**	**safe**	**portage**	**.**	**”**
寻找	一个	安全的	搬运	.	”

“我知道除了继续前进，寻找安全的搬运路线之外，别无他法了。”

“ [aɪv] [gɒt][tuː; tə] ['beri] [ðə; ði][mjuːl] , [sɜː(r)] . ”

“	**I've**	**got**	**to**	**bury**	**the**	**mule**	**,**	**sir**	**.**	**”**
“	我已经	得到	到	埋葬	这	骡子	,	先生	.	”

“先生，我得把骡子埋了。”

“ [əʊ] ! [weə(r)] ? ”

“	**Oh**	**!**	**Where**	**?**	**”**
“	哦	!	在哪里	?	”

“哦！在哪儿？”

“ [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] .

“	**I'll**	**show**	**you**	**.**
“	患病的	展示	你	.

“我来给你看看。”

[stænd][klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊp] , ['feloʊz] , ” ['ɔːdəd] ['bʌtlə(r)] .

Stand	**clear**	**of**	**the**	**rope**	**,**	**fellows**	**,**	**”**	**ordered**	**Butler**	**.**
站立	清除	的	这	绳索	,	伙伴们	,	”	订购	巴特勒	.

“伙计们，都离绳子远点！”巴特勒命令道。

['stepɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪl] [hiː; hi][glɑːns, glæns] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði]

Stepping	to	the	edge	of	the	trail	he	glanced	down	at	the	body	of	the
步进	到	这	边缘	的	这	踪迹	他	瞥了一眼	向下	在	这	身体	的	这

[mjuːl] ,

mule	,
骡子	,

他走到小路边，低头看了看骡子的尸体。

['sweɪɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['skeəsli] [pə'septəb(ə)l] ['muːvmənt] .

swaying	with	a	scarcely	perceptible	movement	.
摇晃	和	一个	几乎	可感知的	移动	.

轻轻摇晃，动作几乎难以察觉。

['lʊkɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [rəʊp] [wɒz; wəz][klɪə(r)] , [tæd] [druː] [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [naɪf] [ænd; ənd]

Looking	back	to	see	that	the	rope	was	clear	,	Tad	drew	his	hunting	knife	and
寻找	后退	到	看	那	这	绳索	曾是	清除	,	塔德	画	他的	打猎	刀	和

[stuːpt] ['əʊvə(r)] ,

stooped	over	,
弯腰	超过	,

回头确认绳子没问题后，塔德拔出猎刀，弯下腰。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['drɔːɪŋ] [æz; əz][nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [æz; əz] [ðeɪ] [deəd] .

his	companions	drawing	as	near	to	the	edge	as	they	dared	.
他的	同伴	绘画	作为	靠近	到	这	边缘	作为	他们	敢于	.

他的同伴们尽可能地靠近悬崖边缘。

['bʌtlə(r)] [kʌt] [ðə; ði] [rəʊp] [ðæt] [held] [ðə; ði] [ded] [mjuːl] .

Butler	cut	the	rope	that	held	the	dead	mule	.
巴特勒	切	这	绳索	那	握住	这	死的	骡子	.

巴特勒割断了拴着死骡子的绳子。

[ðə; ði] [rəʊp] ['sʌd(ə)nli] [spræŋ] [bæk] [æz; əz][ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [pæk] [mjuːlz] ['bɒdi] [ʃɒt] [daʊn] ['ɪntuː]

The	rope	suddenly	sprang	back	as	the	unfortunate	pack	mule's	body	shot	down	into
这	绳索	突然	弹簧	后退	作为	这	不幸	盒	骡子的	身体	射击	向下	进入

[ðə; ði] ['ʃædəʊi] [pɑːs] .

the	shadowy	pass	.
这	阴暗的	经过	.

绳子突然弹了回来，可怜的驮骡的身体猛地跌入了阴暗的山口。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [ɪn'stɪŋktɪvli] [druː] [bæk] .

The	other	boys	instinctively	drew	back	.
这	其他	男孩们	本能地	画	后退	.

其他男孩本能地后退了一步。

[ðeə(r)] [nɜːv] [wɒz; wəz] [nɒt] [kwaɪt] ['iːkwəl] [tuː; tə] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [brɪŋk] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [saɪt] .

Their	nerve	was	not	quite	equal	to	standing	on	the	brink	to	watch	the	sight	.
他们的	神经	曾是	不是	相当	平等的	到	常设	在	这	边缘	到	手表	这	视线	.

他们的勇气还不足以站在悬崖边观看那一幕。

[wɪð] [tæd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfrənt] .

With	Tad	it	was	different	.
和	塔德	它	曾是	不同的	.

但塔德的情况就不同了。

[hiː; hi] [siːmd] [nɒt][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ɔːl] [ə'fektɪd] [baɪ] [greɪt] ['haɪts] [ɔː(r)] great83

He	seemed	not	to	be	at	all	affected	by	great	heights	or	great83
他	似乎	不是	到	是	在	全部	做作的	经过	伟大的	高度	或者	great83

他似乎完全不受高度或巨大83的影响。

[depθs] .

depths	.
深度	.

深度。

[hiː; hi] [stʊd] [wɪð] [ðə; ði] [təʊz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [buːts] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [edʒ] ,

He	stood	with	the	toes	of	his	boots	over	the	edge	,
他	站立	和	这	脚趾	的	他的	靴子	超过	这	边缘	,

他站在那里，靴子的鞋尖悬在边缘之外。

['geɪzɪŋ] [daʊn] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [feɪnt] [saʊnd] [frɒm; frəm] [fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['bɒdi] [hæd; həd]

gazing	down	until	a	faint	sound	from	far	below	told	him	that	the	body	had
凝视	向下	直到	一个	头晕的	声音	从	远的	以下	讲述	他	那	这	身体	有

[strʌk] .

struck	.
击	.

他向下凝视，直到远处传来微弱的声音，才知道尸体已经倒下了。

“ [ðæts] [ɔːl] , ['feloʊz] , ” [hiː; hi] [sed] , ['tɜːnɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

“	That's	all	,	fellows	,	”	he	said	,	turning	back	to	them	.
“	那就是	全部	,	伙伴们	,	”	他	说	,	转弯	后退	到	他们	.

“伙计们，就到这里吧。”他转过身对他们说道。

“ [ai] ['rekən] [wiː; wi] [hæd; həd] ['betə(r)] [duː; də] [æz; əz] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [sə'dʒests] , [ænd; ənd] [get] ['ʌndə(r)]

“	I	reckon	we	had	better	do	as	the	Professor	suggests	,	and	get	under
“	我	估计	我们	有	更好的	做	作为	这	教授	建议	,	和	得到	在下面

[weɪ] [æt; ət] [wʌns] .

way	at	once	.
方式	在	一次	.

“我想我们最好听从教授的建议，立即开始。”

[aɪ] [wɪl] [kən'fes] [ðæt] [ðɪs] ['breɪsɪŋ] [eə(r)] [ɪz] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] [ɪ'fekt] [ɒn] [maɪ] ['æpɪtaɪt] . ”

I	will	confess	that	this	bracing	air	is	having	some	effect	on	my	appetite	.	”
我	将要	承认	那	这	支撑	空气	是	拥有	一些	影响	在	我的	食欲	.	”

我得承认，这清新的空气确实对我的食欲产生了一些影响。

“ [doʊnt] [spiːk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , ” [begd] ['steɪsi] .

“	Don't	speak	of	it	,	”	begged	Stacy	.
“	不	说话	的	它	,	”	乞求	斯泰西	.

“别提这件事了，”斯泰西恳求道。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fə'get] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [æn; ən] ['æpɪtaɪt] , [bʌt; bət] [ɪts] ['ɔːf(ə)l] [hɑːd] [wɜːk] . ”

“	I	am	trying	to	forget	that	I	have	an	appetite	,	but	it's	awful	hard	work	.	”
“	我	是	尝试	到	忘记	那	我	有	一个	食欲	,	但	它是	可怕	难的	工作	.	”

“我努力不去想我的食欲，但这真的太难了。”

“ [tuː] [bæd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mjuːl] , ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] ['rektə(r)] ['səʊbəli] .

“	Too	bad	about	the	mule	,	isn't	it	?	”	asked	Rector	soberly	.
“	也	坏的	关于	这	骡子	,	不是	它	?	”	问	校长	清醒地	.

“那头骡子真可惜，不是吗？”校长严肃地问道。

[tæd] [n'ɒdɪd] .

Tad	nodded	.
塔德	点头	.

塔德点了点头。

“ [jes] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , ” [ə'griːd] ['steɪsi] .

“	Yes	,	I	should	say	it	is	,	”	agreed	Stacy	.
“	是的	,	我	应该	说	它	是	,	”	同意	斯泰西	.

“是的，应该这么说，”斯泰西同意道。

“ [ðeəz; ðəz] [eɪt] [d'ɒləz] [ɒv; əv] [maɪ] [gʊd] ['mʌni] [gɒn] [daʊn] ['ɪntuː] [ðæt] [həʊl] . ”

“	There's	eight	dollars	of	my	good	money	gone	down	into	that	hole	.	”
“	有	八	美元	的	我的	好的	钱	已消失	向下	进入	那	洞	.	”

“我辛辛苦苦花了八美元，结果全都掉进那个洞里了。”

“ ['nevə(r)][maɪnd] .

“	**Never**	**mind**	**.**
”	绝不	头脑	.

“没关系。

[hiː; hi][wɒz; wəz][wɪnd] - ['brəʊkən][ænd; ənd] [ʌn'daʊtɪdli] [wʊd] [hæv; həv] [pleɪd] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][gɒt]

He	**was**	**wind**	**-**	**broken**	**and**	**undoubtedly**	**would**	**have**	**played**	**out**	**before**	**we**	**got**
他	曾是	风	-	破碎的	和	无疑	会	有	玩	出去	前	我们	得到

[θruː] [ðə; ði] ['maʊntənz] .

through	**the**	**mountains** **.**
通过	这	山脉 .

他被风吹得筋疲力尽，毫无疑问，在我们翻过山之前他就已经筋疲力尽了。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wʌn] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['bʌtlə(r)] ['tʃɪəfəli] .

I	**am**	**glad**	**it**	**wasn't**	**the**	**other**	**one**	**,**	**”**	**answered**	**Butler**	**cheerfully** **.**
我	是	高兴的	它	不是	这	其他	一	,	”	回答	巴特勒	愉快地 .

“我很高兴不是另一个，”巴特勒高兴地回答道。

“ [haʊ] [ɪz][ðə; ði][treɪl] [ə'hed] , [prə'fesə(r)] ? ”

“	**How**	**is**	**the**	**trail**	**ahead**	**,**	**Professor**	**?**	**”**
”	如何	是	这	踪迹	前方	,	教授	?	”

“教授，前面的路况如何？”

“ [ai] ['hævnt] [lʊkt] .

“	**I**	**haven't**	**looked** **.**
”	我	还没有	看起来 .

我还没看过。

” ['bɪdɪŋ] [ðem; ðəm][weɪt] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [tæd] [wɔːkt] [ə'hed] .

”	**Bidding**	**them**	**wait**	**until**	**he**	**made**	**an**	**inspection**	**,**	**Tad**	**walked**	**ahead**	**.**
”	投标	他们	等待	直到	他	制成	一个	检查	,	塔德	步行	前方	.

“塔德让他们稍等，等他检查完毕，然后走在了前面。”

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['nærəʊ] [treɪl] [fɪld] [wɪð] [dɜːt][ænd; ənd] [ʃeɪl] [rɒk] ;

He	**found**	**the**	**narrow**	**trail**	**filled**	**with**	**dirt**	**and**	**shale**	**rock**	**;**
他	成立	这	狭窄的	踪迹	已填	和	污垢	和	页岩	岩石	;

他发现这条狭窄的小路里满是泥土和页岩；

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] [tʌnz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [hiːpt] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] .

there	**were**	**many**	**tons**	**of**	**it**	**heaped**	**up**	**on**	**the**	**trail**	**.**
那里	是	许多	吨	的	它	堆积如山	向上	在	这	踪迹	.

小路上堆积了许多吨这种东西。

“ [əʊ] , [fʌdʒ] ! ” [lɑːft] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	**Oh**	**,**	**fudge**	**!**	**”**	**laughed**	**the**	**boy**	**.**
”	哦	,	做傻事	!	”	笑了	这	男生	.

“哦，糟糕！”男孩笑着说。

“ [feɪt] [ɪz] determined84

“	**Fate**	**is**	**determined84**
”	命运	是	determined84

“命运已定84

[tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [tɜːn] [bæk] .

to	**make**	**us**	**turn**	**back**	**.**
到	制作	我们	转动	后退	.

让我们回头。

[bʌt; bət][wiː; wi][woʊnt] !

But	**we**	**won't**	**!**
但	我们	惯于	!

但我们不会！

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [θruː] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] .

We	are	going	through	,	even	if	we	have	to	build	a	tunnel	.
我们	是	去	通过	,	甚至	如果	我们	有	到	建造	一个	隧道	.

即使要开挖隧道，我们也一定要走下去。

[get] [aʊt] [ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] , [ned] .

Get	out	the	shovel	,	Ned	.
得到	出去	这	铲	,	内德	.

内德，把铲子拿出来。

" [ðɪs] [ni'sesi,teit, nə-] [ʌn'duːɪŋ] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l] [ðæt] [held] [ɔːl][ðə; ði] [tuːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊtfɪt] ,

"	This	necessitated	undoing	the	bundle	that	held	all	the	tools	of	the	outfit	,
"	这	必要	撤销	这	捆	那	握住	全部	这	工具	的	这	全套服装	,

这就需要解开装着所有工具的包裹。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [in'teil] [ðə; ði] [ˌʌn'ləʊdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pæk] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ]

and	also	entailed	the	unloading	of	the	pack	on	the	back	of	the	remaining
和	还	包含	这	卸货	的	这	盒	在	这	后退	的	这	其余的

[pæk] [mjuːl] .

pack	mule	.
盒	骡子	.

而且还需要将包裹卸到剩下的驮骡背上。

[ned] [suːn] [keɪm] ['trɒtɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] .

Ned	soon	came	trotting	up	with	the	shovel	.
内德	很快	来了	小跑	向上	和	这	铲	.

内德很快拿着铲子小跑过来了。

[hiː; hi] ['ʌtə] [ə; eɪ] [lɒŋ] - [drɔːn] ['wɪs(ə)l] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [blɒkt] [treɪl] .

He	uttered	a	long	-	drawn	whistle	when	he	saw	the	blocked	trail	.
他	说出	一个	长的	-	绘制	哨	什么时候	他	锯	这	已屏蔽	踪迹	.

他看到被堵住的小路，便吹了一声长长的口哨。

" [wiː; wi]['nevə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [θruː] [ðæt] , " [hiː; hi] [grəʊn] .

"	We	never	shall	be	able	to	get	through	that	,	"	he	groaned	.
"	我们	绝不	将	是	有能力的	到	得到	通过	那	,	"	他	呻吟	.

"我们永远也无法渡过难关，"他呻吟道。

" [əʊ] , [jes] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] .

"	Oh	,	yes	we	shall	.
"	哦	,	是的	我们	将	.

"哦，是的，我们会的。"

[aɪl] ['ʃʌv(ə)l] [ʌn'tɪl] [ai][ˌeɪ 'em]['taɪəd] , [ðen] [juː; jʊ] [teɪk] [həʊld][ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði][dɜːt][flai] . "

I'll	shovel	until	I	am	tired	,	then	you	take	hold	and	make	the	dirt	fly	.	"
患病的	铲	直到	我	是	疲劳的	,	然后	你	拿	抓住	和	制作	这	污垢	飞	.	"

我会一直铲土直到累了，然后你接手，把土铲得满地都是。"

" [aɪl] [duː; də] [ðæt] [ɔːl] [raɪt] , " [rɪ'tɜːnd] ['rektə(r)] .

"	I'll	do	that	all	right	,	"	returned	Rector	.
"	患病的	做	那	全部	正确的	,	"	返回	校长	.

"好的，我会照做的。"校长回答道。

" [ai][ˌeɪ 'em] [tuː] [kiːn] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['dɪnə(r)] [ænd; ənd] ['sʌpə(r)] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] ['mætəz] ['eni] [mɔː(r)]

"	I	am	too	keen	for	my	dinner	and	supper	to	delay	matters	any	more
"	我	是	也	敏锐的	为了	我的	晚餐	和	晚餐	到	延迟	事情	任何	更多的

[ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] .

than	I	am	obliged	to	.
比	我	是	有义务	到	.

"我太想吃晚饭了，所以不能再拖延了。"

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] ['tʃʌŋki] [teɪk] [ə; eɪ][hænd] . ”

We	ought	to	make	Chunky	take	a	hand	.	”
我们	应该	到	制作	厚实的	拿	一个	手	.	”

我们应该让Chunky也参与进来。

“ [nəʊ] , [aɪ] [ˌwʊdnt] [rɪsk] [ˌaɪ 'tiː] .

“	No	,	I	wouldn't	risk	it	.
”	不	,	我	不会	风险	它	.

“不，我不会冒这个险。”

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [lɒst] [ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] ['əʊvəbɔːd] .

Before	he	had	finished	he	would	have	lost	the	shovel	overboard	.
前	他	有	完成的	他	会	有	丢失的	这	铲	落水	.

他还没完成，铲子就会掉进水里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][wiː; wi][hæv; həv] .

It	is	the	only	one	we	have	.
它	是	这	仅有的	一	我们	有	.

这是我们唯一的一个。

[hɪə(r)] [gəʊz] !

Here	goes	!
这里	去	!

开始了！

” [tæd][dɪd] [meɪk] [ðə; ði][dɜːt][flaɪ] .

”	Tad	did	make	the	dirt	fly	.
”	塔德	做过	制作	这	污垢	飞	.

“Tad确实扬起了尘土。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['stɜːdi] [jʌŋ] [mæn] , [ɔːl] ['mʌs(ə)l] [ænd; ənd] [grɪt] .

He	was	a	sturdy	young	man	,	all	muscle	and	grit	.
他	曾是	一个	结实的	年轻的	男人	,	全部	肌肉	和	砂砾	.

他是个身强体壮的年轻人，浑身肌肉结实，意志坚定。

[hiː; hi] ['ʃʌvəl] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] ['mɪnɪts] , ['wɜːkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [greɪt] [hiːp] [ɒv; əv]

He	shoveled	for	twenty	minutes	,	working	his	way	through	the	great	heap	of
他	铲	为了	二十	分钟	,	在职的	他的	方式	通过	这	伟大的	堆	的

[dɜːt] .

dirt	.
污垢	.

他铲了二十分钟，才把那一大堆泥土铲干净。

[ðen] [hiː; hi] ['streɪt(ə)nd] [ʌp] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [flʌʃt] [ænd; ənd] [pə'spaɪərɪŋ] .

Then	he	straightened	up	,	his	face	flushed	and	perspiring	.
然后	他	拉直	向上	,	他的	脸	酡	和	出汗	.

然后他直起身子，脸涨得通红，汗珠直流。

“ [gəʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ned] !

“	Go	to	it	,	Ned	!
”	去	到	它	,	内德	!

“加油，内德！”

” [ned] [dɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] .

”	Ned	did	,	with	a	will	.
”	内德	做过	,	和	一个	将要	.

“内德做到了，而且是有决心的。”

[æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][wɒz; wəz] [kən'sjuːmd] [ɪn] ['klɪərɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] , [ænd; ənd] , when85

An	hour	and	a	half	was	consumed	in	clearing	the	trail	,	and	,	when85
一个	小时	和	一个	一半	曾是	消耗	在	清理	这	踪迹	,	和	,	when85

清理小径耗时一个半小时，当85

[ðeɪ] ['fɪnɪʃt] , [bəuθ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [wet] [wɪð] [ˌpɜːspə'reɪʃn] .
they finished , both boys were wet with perspiration .
他们 完成的 , 两个都 男孩们 是 湿的 和 汗 .

完事后，两个男孩都汗流浃背。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [wɔːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] , ” [sə'dʒestɪd] [tæd] .
“ I think we had better walk for the present , ” suggested Tad .
“ 我 思考 我们 有 更好的 走 为了 这 展示 , ” 建议 塔德 .

“我觉得我们现在最好步行，”塔德建议道。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['stɪf(ə)n] [ʌp] [ɪf] [wiː; wi] [raɪd] [ɪn]['aʊə(r)]['prez(ə)nt] [ˌəʊvə'hiːtɪd] [kən'dɪʃn] .
“ We shall stiffen up if we ride in our present overheated condition .
“ 我们 将 变硬 向上 如果 我们 骑 在 我们的 展示 过热 状况 .

“如果我们继续以现在这种过热的状态骑行，我们会感到僵硬。”

” [ned] [n'ɒdɪd] .
” Ned nodded .
” 内德 点头 .

内德点了点头。

“ [aɪ] [kænt] [biː; bi] [mʌtʃ] ['leɪmə] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] .
“ I can't be much lamer than I am .
“ 我 不能 是 很多 更软 比 我 是 .

“我不可能比现在更逊了。”

[aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['brəʊkən] [hɪndʒ] [ɪn][maɪ] [bæk] , ” [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .
I feel as if I had a broken hinge in my back , ” he declared .
我 感觉 作为 如果 我 有 一个 破碎的 合页 在 我的 后退 , ” 他 声明 .

“我感觉我的背部就像有个铰链断了一样，”他说道。

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɒn] , ['muːvɪŋ] [wɪð] [ɪk'striːm] [keə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɒt] [miːt] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [sʌtʃ]
They started on , moving with extreme care that they might not meet with another such
他们 开始 在 , 移动 和 极端 关心 那 他们 可能 不是 见面 和 其他 这样的
[dɪ'zɑːstə(r)] .
disaster .
灾难 .

他们继续前行，小心翼翼地前进，以免再次遭遇类似的灾难。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [pæk] [mjuːl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betə(r)]['ænɪm(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [hæd; həd]
The remaining pack mule was a much better animal than the one they had
这 其余的 盒 骡子 曾是 一个 很多 更好的 动物 比 这 一 他们 有
[lɒst] .
lost .
丢失的 .

剩下的那头驮骡比他们丢掉的那头要好得多。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [pə'zest] [ɒv; əv]['betə(r)] [sens] , [tuː] ,
He was possessed of better sense , too ,
他 曾是 拥有 的 更好的 感觉 , 也 ,

他也更有常识。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [greɪt] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] ['restɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
and seemed to understand that great responsibilities rested on his shoulders .
和 似乎 到 理解 那 伟大的 职责 休息 在 他的 肩膀 .

他似乎明白自己肩负着重大的责任。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [treɪl] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ['rʌgɪd] ,
As for the trail , it was the same rugged ,
作为 为了 这 踪迹 , 它 曾是 这 相同的 崎岖 ,

至于那条路，依然崎岖不平。

['nærəʊ] [pɑːθ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['fɒləʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] .

narrow	path	that	they	had	been	following	for	hours	.
狭窄的	小路	那	他们	有	到过	下列的	为了	小时	.

他们沿着这条狭窄的小路走了好几个小时。

" [wɒt] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] ['sʌmwʌn] [hɪə(r)] ? " [w'ʌndəd] ['wɔːltə] [ˌæprɪ'hensɪvli] .

"	What	if	we	should	meet	someone	here	?	"	wondered	Walter	apprehensively	.
"	什么	如果	我们	应该	见面	某人	这里	?	"	想知道	沃尔特	忧心忡忡地	.

"万一我们在这里遇到什么人怎么办？"沃尔特忧心忡忡地想。

" [bæk] [ʌp] [ɔː(r)] [dʒʌmp] ['əʊvə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [ned] .

"	Back	up	or	jump	over	,	"	answered	Ned	.
"	后退	向上	或者	跳	超过	,	"	回答	内德	.

"要么后退，要么跳过去。"内德回答道。

['steɪsi] ['ʃɪvə] .

Stacy	shivered	.
斯泰西	瑟瑟发抖	.

斯黛西打了个寒颤。

" [ai] [doʊnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ɔːl] , " [hiː; hi] ['mʌtə] .

"	I	don't	like	it	at	all	,	"	he	muttered	.
"	我	不	喜欢	它	在	全部	,	"	他	低声说道	.

"我一点也不喜欢，"他嘟囔道。

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] ['ʌtə] [ə; eɪ] [ʃaʊt] .

The	Professor	uttered	a	shout	.
这	教授	说出	一个	喊	.

教授大喊了一声。

" [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːl] [tə'geðə(r)] .

"	What	is	it	?	"	cried	the	boys	all	together	.
"	什么	是	它	?	"	哭	这	男孩们	全部	一起	.

"那是什么？"男孩们齐声喊道。

" [lænd] [həʊ] ! " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

"	Land	ho	!	"	was	the	answer	.
"	土地	何	!	"	曾是	这	回答	.

"陆地！"这是回答。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['kreɪnd] [ðeə(r)] [neks] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] just86

The	boys	craned	their	necks	to	see	what	the	Professor	had	discovered	,	but	he	was	just86
这	男孩们	起重机	他们的	脖子	到	看	什么	这	教授	有	发现	,	但	他	曾是	just86

男孩们伸长脖子想看看教授发现了什么，但他只有86岁。

['raʊndɪŋ] [ə; eɪ] [bend] [bɪ'jɒnd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] .

rounding	a	bend	beyond	which	they	could	not	see	.
四舍五入	一个	弯曲	超过	哪个	他们	可以	不是	看	.

转过一个弯道，弯道尽头一片漆黑。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [tɜːn] [ðə; ði] [bɔɪz] ['ʃaʊtɪd] , [tuː] .

When	they	had	made	the	turn	the	boys	shouted	,	too	.
什么时候	他们	有	制成	这	转动	这	男孩们	喊叫	,	也	.

当他们转过身时，男孩们也大声喊叫起来。

[ðə; ði] [treɪl] , [ðeɪ] [sɔː] , ['əʊpənd] [aʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [brɔːd] [pɑːs] .

The	trail	,	they	saw	,	opened	out	into	a	broad	pass	.
这	踪迹	,	他们	锯	,	打开	出去	进入	一个	广阔	经过	.

他们发现，这条小路通向一个宽阔的隘口。

[ðə; ði] [graʊnd] [ðeə(r)] , [ðəʊ] [ʌn'i:v(ə)n] , [wɒz; wəz] ['feəli] ['lev(ə)l] , ['θɪkli] ['wʊdɪd] [wɪð] ['slendə(r)]

The	ground	there	,	though	uneven	,	was	fairly	level	,	thickly	wooded	with	slender
这	地面	那里	,	尽管	不均匀	,	曾是	相当	等级	,	浓密	树木繁茂的	和	苗条

[ə'læskən] ['si:də(r)] , [ɪts] ['jeləʊ] ,

Alaskan	cedar	,	its	yellow	,
阿拉斯加	雪松	,	它是	黄色的	,

那里的地面虽然不平整，但还算平坦，长满了纤细的阿拉斯加雪松，树干呈黄色。

['leɪsi] ['fəʊliɪdʒ] ['dru:pɪŋ] ['greɪsfəli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['brɑ:ntʃɪz] .

lacy	foliage	drooping	gracefully	from	the	branches	.
蕾丝	叶子	下垂	优雅地	从	这	分支	.

纤细的叶片从枝头优雅地垂落。

[tɔ:l] [ænd; ənd] [streɪt] ,

Tall	and	straight	,
高的	和	直的	,

挺拔，

[ðə; ði] ['si:dəz] [ʃɒt] [ʌp] ['ɪntu:] [ðə; ði] [eə(r)] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] ['slendə(r)] [tɒps] [pɪəst]

the	cedars	shot	up	into	the	air	until	it	seemed	as	if	their	slender	tops	pierced
这	雪松	射击	向上	进入	这	空气	直到	它	似乎	作为	如果	他们的	苗条	最高额	穿孔

[ðə; ði] [skaɪ] .

the	sky	.
这	天空	.

雪松直插云霄，纤细的树梢仿佛刺破了天空。

“ [haʊ] ['bju:tɪf(ə)l] !

“	How	beautiful	!
”	如何	美丽的	!

“多么美丽啊！”

” [kraɪd] [tæd] .

”	cried	Tad	.
”	哭	塔德	.

“塔德喊道。”

“ [ˌwʊdnt] [ðeɪ] [meɪk] [fɪʃ] [pəulz] , [ðəʊ] ? ” ['tʃʌkl] [ned] .

“	Wouldn't	they	make	fish	poles	,	though	?	”	chuckled	Ned	.
”	不会	他们	制作	鱼	杆子	,	尽管	?	”	轻笑	内德	.

“不过，它们难道不能用来做鱼竿吗？”内德笑着说。

“ [jes] , [wi:; wi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [tu:; tə] [li:v] [həʊm] [wen] [wi:; wi] [went] ['fɪʃɪŋ] , ” ['ɑ:nsə(r)d] ['steɪsi]

“	Yes	,	we	wouldn't	have	to	leave	home	when	we	went	fishing	,	”	answered	Stacy
”	是的	,	我们	不会	有	到	离开	家	什么时候	我们	去	钓鱼	,	”	回答	斯泰西

.

:
.

“是的，我们去钓鱼的时候就不用离开家了，”斯泰西回答说。

“ [wi:; wi] [kʊd; kəd] [dʒʌst] [sɪt] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [pɔ:tʃ] [ænd; ənd] [drɒp] [ə; eɪ] [hʊk] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [æt; ət]

“	We	could	just	sit	on	the	back	porch	and	drop	a	hook	in	the	water	at
”	我们	可以	只是	坐	在	这	后退	门廊	和	降低	一个	钩	在	这	水	在

[ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['pɑ:stʃə(r)] [lɒt] . ”

the	back	of	the	old	pasture	lot	.	”
这	后退	的	这	老的	牧场	很多	.	”

“我们可以坐在后廊上，把鱼钩放到旧牧场后面的水里。”

“ [haʊ] [haɪ] [du:; də] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðəʊz] [tri:z] [ɑ:(r); ə(r)] , [prə'fesə(r)] ? ” [ɑ:skt] [tæd] .

“	How	high	do	you	think	those	trees	are	,	Professor	?	”	asked	Tad	.
”	如何	高的	做	你	思考	那些	树木	是	,	教授	?	”	问	塔德	.

“教授，您觉得那些树有多高？”塔德问道。

“ [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [fiːt] .
“ All of a hundred and fifty feet .
“ 全部 的 一个 百 和 五十 脚 .

“总共一百五十英尺。”

[ə; eɪ] ['mɑːvələs] [grəʊθ] . ”
A marvelous growth . ”
一个 奇妙 生长 . ”

惊人的增长。

“ [ai] [θɪŋk] [ai] [kæn; kən] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [mɔː(r)] ['ɑːftə(r)] [ai] [get] ['sʌmθɪŋ] [ˌɪn'saɪd]
“ I think I can appreciate the beauty of it more after I get something inside
“ 我 思考 我 能 欣赏 这 美丽 的 它 更多的 后 我 得到 某物 里面
[ɒv; əv] [ˌem 'iː] ,
of me ,
的 我 ,

“我觉得当我内心有了某种东西之后，我才能更欣赏它的美。”

” [spəʊk] [ʌp] [ðə; ði] [fæt] [bɔɪ] .
” spoke up the fat boy .
” 辐 向上 这 胖的 男生 .

“胖男孩开口说道。”

“ [duː; də] [wiː; wi] [get] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɔː(r)] [duː; də] [wiː; wi] [əb'zɔːb] ['lændskeɪp] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['sʌpə(r)]
“ Do we get anything to eat or do we absorb landscape for our supper
“ 做 我们 得到 任何事物 到 吃 或者 做 我们 吸收 景观 为了 我们的 晚餐
? ”
? ”
? ”

“我们有东西吃吗？还是只能把周围的景色当晚餐？”

“ [ai] ['rekən] [wiː; wi] [hæd; həd] ['betə(r)] [get] ['bɪzi] , ” [ə'griːd] [tæd] ['lɑːfɪŋli] .
“ I reckon we had better get busy , ” agreed Tad laughingly .
“ 我 估计 我们 有 更好的 得到 忙碌的 , ” 同意 塔德 笑着 .

“我想我们最好赶紧行动起来，”塔德笑着同意道。

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [ˌʌn'ləʊdɪŋ] [ðə; ði] [pæks] [æt; ət] [wʌns] .
They began unloading the packs at once .
他们 开始 卸货 这 包装 在 一次 .

他们立即开始卸货。

By87
By87
By87

87

[ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [wʊd] [ðə; ði] [spɒt] [hæd; həd] [ə'sjuːmd] [ə; eɪ] ['riːəli] [kæmp] -
the time the boys came in with the wood the spot had assumed a really camp -
这 时间 这 男孩们 来了 在 和 这 木头 这 点 有 假定 一个 真的 营 -
[laɪk] [ə'pɪərəns] .
like appearance .
喜欢 外貌 .

当男孩们带着木柴进来的时候，这个地方已经看起来像个真正的营地了。

[ðə; ði] [pɒts] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [tæd] [bɪ'gæn] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['strʌktʃə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz]
The pots were filled with water and Tad began building a structure that was
这 锅 是 已填 和 水 和 塔德 开始 建筑 一个 结构 那 曾是
[tuː; tə] [biː; bi] [ðeə(r)] ['kæmpfaɪə(r)] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .
to be their campfire when he was ready to touch it off .
到 是 他们的 营火 什么时候 他 曾是 准备好 到 触碰 它 离开 .

锅里装满了水，塔德开始搭建一个结构，等他准备好点燃篝火时，这个结构就是他们的篝火。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [faɪnd] ['eni] [bɜːtʃ] [bɑːk] , [ned] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .

“	Did	you	find	any	birch	bark	,	Ned	?	”	he	asked	.
”	做过	你	寻找	任何	桦木	吠	,	内德	?	”	他	问	.

“内德，你找到桦树皮了吗？”他问道。

“ [jes] , [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] . ”

“	Yes	,	there	it	is	.	”
”	是的	,	那里	它	是	.	”

“是的，就在那儿。”

“ [əʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] .

“	Oh	,	thank	you	.
”	哦	,	感谢	你	.

“哦，谢谢。”

[ðə; ði] ['siːdə(r)] [wɪl] [bɜːn] [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [bɜːtʃ] .

The	cedar	will	burn	all	right	,	but	it	is	a	good	thing	to	have	the	birch	.
这	雪松	将要	烧伤	全部	正确的	,	但	它	是	一个	好的	事物	到	有	这	桦木	.

雪松也能烧，但有桦木备用更好。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['sʌpə(r)] [wɜːθ] [waɪl] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

We	shall	have	a	supper	worth	while	in	a	few	minutes	.
我们	将	有	一个	晚餐	值得	尽管	在	一个	很少	分钟	.

我们马上就能享用一顿丰盛的晚餐了。

['steɪsi] , [get] ['bɪzi] [ænd; ənd] [prɪ'peə(r)] [ðə; ði] ['kɒfi] .

Stacy	,	get	busy	and	prepare	the	coffee	.
斯泰西	,	得到	忙碌的	和	准备	这	咖啡	.

斯黛西，快去准备咖啡。

” [fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [ðə; ði] [fæt] [bɔɪ] [dɪd] [nɒt] [dɪ'mɜː(r)] .

”	For	once	the	fat	boy	did	not	demur	.
”	为了	一次	这	胖的	男生	做过	不是	异议	.

“这一次，胖男孩没有反驳。”

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ['ɔːlməʊst] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] ['hʌri] [ðə; ði] ['sʌpə(r)] [ə'lɒŋ] .

He	was	too	hungry	,	and	was	willing	to	do	almost	anything	that	would	hurry	the	supper	along	.
他	曾是	也	饥饿的	,	和	曾是	愿意的	到	做	几乎	任何事物	那	会	匆忙	这	晚餐	沿着	.

他饿极了，愿意做任何事来快点吃晚饭。

[nɒt] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [hæd; həd] ['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['iːt(ə)n] [sɪns] ['brekfəst] .

Not	a	mouthful	had	any	of	them	eaten	since	breakfast	.
不是	一个	一口气	有	任何	的	他们	吃	自从	早餐	.

他们从早餐到现在一口都没吃。

[ðə; ði] ['pəuniz] [wɜː(r); wə(r)] ['braʊzɪŋ] [kən'tentɪdli] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [mjuːl] [hæd; həd] [leɪn] [daʊn] [ænd; ənd] [gɒn] [tuː; tə] [sliːp] .

The	ponies	were	browsing	contentedly	,	but	the	mule	had	lain	down	and	gone	to	sleep	.
这	小马	是	浏览	心满意足地	,	但	这	骡子	有	莱恩	向下	和	已消失	到	睡觉	.

小马们悠闲地吃着草，而骡子却躺下睡着了。

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [stɪl] [braɪt] ,

The	day	was	still	bright	,
这	天	曾是	仍然	明亮的	,

那天阳光依旧灿烂。

[ðəʊ] [ðə; ðɪ][eə(r)][hæd; həd] [grəʊn] ['kuːlə(r)][ðæn; ðən] [wen] [ðə; ðɪ] [sʌn] [wɒz; wəz][æt; ət][ɪts] [haɪt] .

though	the	air	had	grown	cooler	than	when	the	sun	was	at	its	height	.
尽管	这	空气	有	生长	冷却器	比	什么时候	这	太阳	曾是	在	它是	高度	.

虽然此时的气温比太阳正午时分要低一些。

[stɪl] , [ə; eɪ] [wɔːm] [gləʊ] [sə'fjuːz] [ðə; ðɪ]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['pəʊni]['raɪdə(r)] [bɔɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ]

Still	,	a	warm	glow	suffused	the	faces	of	the	Pony	Rider	Boys	because	they
仍然	,	一个	温暖的	辉光	弥漫	这	面孔	的	这	小马	骑士	男孩们	因为	他们

[hæd; həd] [biːn] ['eksəsaɪzɪŋ] .

had	been	exercising	.
有	到过	锻炼	.

尽管如此，小马骑士们的脸上仍然洋溢着温暖的光芒，因为他们一直在锻炼。

[ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] , [ænd; ənd][nɒt][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [lædz] , [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]

They	usually	were	busy	,	and	not	one	of	the	lads	,	unless	it	were
他们	通常	是	忙碌的	,	和	不是	一	的	这	小伙子们	,	除非	它	是

['steɪsi] [braʊn] ,

Stacy	Brown	,
斯泰西	棕色的	,

他们通常都很忙，除了斯泰西·布朗之外，其他小伙子们都不会抽出时间来。

[hæd; həd][ə; eɪ]['leɪzi] [striːk] [ɪn][hɪm] .

had	a	lazy	streak	in	him	.
有	一个	懒惰的	条纹	在	他	.

他生性懒散。

['steɪsi][wɒz; wəz] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənəli] [ə'pəʊzd] [tuː; tə]['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk]['riːəl] [wɜːk] . -

Stacy	was	constitutionally	opposed	to	doing	anything	that	looked	like	real	work	.	88
斯泰西	曾是	合宪地	反对	到	正在做	任何事物	那	看起来	喜欢	真实的	工作	.	-

斯泰西天生就反对做任何看起来像真正工作的事情。[88]

[ðə; ðɪ]['siːdə(r)] ['kwɪkli] [bleiz] [ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ] ['kræklɪŋ] ['faɪə(r)] , [kən'sjuːmɪŋ] [ðə; ðɪ]['fəʊliɪdʒ] .

The	cedar	quickly	blazed	up	into	a	crackling	fire	,	consuming	the	foliage	.
这	雪松	迅速地	燃烧的	向上	进入	一个	噼啪作响	火	,	消费	这	叶子	.

雪松迅速燃起熊熊烈火，吞噬了周围的树叶。

[tæd] [tʊk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ][brændz][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kʊkɪŋ] ['faɪə(r)] [ðæt] [suːn]

Tad	took	some	of	the	brands	and	made	a	small	cooking	fire	that	soon
塔德	采取	一些	的	这	品牌	和	制成	一个	小的	烹饪	火	那	很快

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['gləʊɪŋ] [bed][ɒv; əv] [kəʊl] .

was	a	glowing	bed	of	coals	.
曾是	一个	发光	床	的	煤炭	.

塔德拿了一些火把，生起了一堆小小的烹饪火，很快就变成了一堆炽热的煤炭。

['əʊvə(r)] [ðɪs] [hiː; hi] [brɔɪld] [ðə; ðɪ]['beɪkən] , ['təʊstɪd] [ðə; ðɪ] [bred] ,

Over	this	he	broiled	the	bacon	,	toasted	the	bread	,
超过	这	他	烤制	这	熏肉	,	烤过的	这	面包	,

他用这些材料烤了培根，烤了面包。

[ænd; ənd] [kʊkt] [ðə; ðɪ] ['kɒfi] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ] [liːst] [ə'pærənt] ['efət] .

and	cooked	the	coffee	without	the	least	apparent	effort	.
和	煮熟	这	咖啡	没有	这	至少	明显	努力	.

他毫不费力地就煮好了咖啡。

['steɪsi] [braʊn] [sæt] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɑːpə'reɪʃnz] .

Stacy	Brown	sat	regarding	the	operations	.
斯泰西	棕色的	卫星	关于	这	运营	.

斯泰西·布朗坐在一旁旁听着。

[ned] [sed] [ðæt] ['steɪsi] [rɪ'maɪndid] [hɪm][ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ðɪ][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts] ['dɪnə(r)] ,

Ned	said	that	Stacy	reminded	him	of	a	dog	watching	the	preparation	of	its	dinner	,
内德	说	那	斯泰西	提醒	他	的	一个	狗	观看	这	准备	的	它是	晚餐	,

内德说，斯泰西让他想起一只狗看着晚餐准备的样子。

[bʌt; bət][ðə; ði][fæt] [bɔɪ] [tʊk] [nəʊ]['nəʊtɪs][ɒv; əv] [nɛdz] [kəm'pærɪs(ə)n] .

but	the	fat	boy	took	no	notice	of	Ned's	comparison	.
但	这	胖的	男生	采取	不	注意	的	内德的	比较	.

但那个胖男孩对内德的比较毫不在意。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [miːl] [wɒz; wəz] ['redi] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [spred] [ðæt]

At	last	the	meal	was	ready	and	the	boys	gathered	around	the	spread	that
在	最后的	这	一顿饭	曾是	准备好	和	这	男孩们	聚集	大约	这	传播	那

[wɒz; wəz][leɪd][nɪə(r)][ðə; ði]['kæmpfaɪə(r)] ,

was	laid	near	the	campfire	,
曾是	铺设	靠近	这	营火	,

饭菜终于准备好了，男孩们围坐在篝火旁的餐桌旁。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] [wɪð] [gʊd] ['æpitait] .

and	began	to	eat	with	good	appetites	.
和	开始	到	吃	和	好的	食欲	.

然后他们开始胃口大开，吃得津津有味。

[ned] ['nɪəli] [tʃəʊkt] [ɒn][ə; eɪ] ['bɪskɪt] , [ænd; ənd][tæd] [swˈɒləʊd] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ðə; ði]

Ned	nearly	choked	on	a	biscuit	,	and	Tad	swallowed	a	drink	of	water	the
内德	几乎	窒息	在	一个	饼干	,	和	塔德	吞咽	一个	喝	的	水	这

[rɒŋ] [wei] ,

wrong	way	,
错误的	方式	,

内德差点被饼干噎住，塔德则用错误的方式吞咽了一杯水。

[waɪl] ['wɔːltə] [ˌæksɪ'dentəli] [kɪkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kɒfi] [pɒt] ,

while	Walter	accidentally	kicked	over	the	coffee	pot	,
尽管	沃尔特	偶然	踢	超过	这	咖啡	锅	,

沃尔特不小心踢翻了咖啡壶。

[ðə; ði] ['kɒntents] ['spɪlɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [prə'fɛsərz] ['æŋk(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['dæmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	contents	spilling	over	the	Professor's	ankle	to	the	great	damage	of	the
这	内容	溢出	超过	这	教授们	踝	到	这	伟大的	损害	的	这

[prə'fɛsərz] [skɪn] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] .

Professor's	skin	at	that	point	.
教授们	皮肤	在	那	观点	.

液体溢出，流过教授的脚踝，对教授的皮肤造成了严重损伤。

“ [hɪə(r)] , [hɪə(r)] !

“	Here	,	here	!
”	这里	,	这里	!

“说，说！”

[ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] ['skrɪmɪdʒ] [ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [jʌŋ] ['dʒentlmən] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [miːl] ? ”

Is	this	a	football	scrimmage	or	are	you	young	gentlemen	at	your	meal	?	”
是	这	一个	足球	对抗赛	或者	是	你	年轻的	先生们	在	你的	一顿饭	?	”

[diˈmɑːnd, -ˈmænd][ðə; ði] [prə'fesə(r)] .

demanded	the	Professor	.
要求	这	教授	.

“这是足球对抗赛，还是各位小伙子在用餐？”教授问道。

“ [aɪv] [siːn] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði]['lætə(r)] . ”

“	I've	seen	nothing	to	indicate	the	latter	.	”
”	我已经	已见	没有什么	到	表明	这	后者	.	”

“我没有看到任何迹象表明是后一种情况。”

“ [əʊ] , [prə'fesə(r)] , ” [begd] [tæd] ['lɑːfɪŋli] .

“	Oh	,	Professor	,	”	begged	Tad	laughingly	.
”	哦	,	教授	,	”	乞求	塔德	笑着	.

“哦，教授，”塔德笑着恳求道。

“ [ɑːrnt] [juː; jʊ] ['prɪti] [hɑːd] [ɒn] [ˌjuː 'es] ? ”
“ Aren't you pretty hard on us ? ”
” 不是 你 漂亮的 难的 在 我们 ? ”

“你对我们是不是太严厉了？”

“ [juː; jʊ] [dɪd] ['pɜːfɪktli] [raɪt] , [prə'fesə(r)] , ” [ə'pruːvd] ['steɪsi] .
“ You did perfectly right , Professor , ” approved Stacy .
” 你 做过 完美 正确的 , 教授 , ” 得到正式认可的 斯泰西 .

“您做得非常出色，教授，”斯泰西赞许道。

“ [ðeə(r)] ['mænəz] [ɑː(r); ə(r)] [bæd] [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [kɔːld] [ðem; ðəm] [tuː; tə]
“ Their manners are bad and I am glad you have called them to
” 他们的 礼仪 是 坏的 和 我 是 高兴的 你 有 称为 他们 到
[ə'kaʊnt] . -
account . 89
帐户 . -

“他们的举止很没礼貌，我很高兴你让他们承担了责任。”89

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[ðeə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɪz] [səʊ] [bæd] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [biːn] ['fɪəf(ə)l] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [bæd]
their example is so bad that I have been fearful all the time of getting into bad
他们的 例子 是 所以 坏的 那 我 有 到过 可怕 全部 这 时间 的 获得 进入 坏的
['hæbɪts] [maɪ'self] .
habits myself .
习惯 我 .

他们的例子太糟糕了，以至于我一直害怕自己也会养成坏习惯。

” [ned] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [lʊk] .
” Ned gave him a warning look .
” 内德 给予 他 一个 警告 看 .

内德警告地看了他一眼。

“ [weɪt] ! ” [wɔːnd] ['rektə(r)] .
“ Wait ! ” warned Rector .
” 等待 ! ” 警告 校长 .

“等等！”校长警告道。

“ [aɪ] [kænt] .
“ I can't .
” 我 不能 .

“我不能。”

[aɪm] [tuː] ['hʌŋgri] . ”
I'm too hungry . ”
我是 也 饥饿的 . ”

我太饿了。

“ [pə'hæps] [wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] ['rɑːðə(r)] [ruːd] , [prə'fesə(r)] , ” [əd'mɪtɪd] [tæd] .
“ Perhaps we have been rather rude , Professor , ” admitted Tad .
” 也许 我们 有 到过 相当 粗鲁的 , 教授 , ” 承认 塔德 .

“教授，或许我们有点失礼了。”塔德承认道。

“ [aɪ] [beg] [jɔː(r); jə(r)] ['pɑːd(ə)n] . ”
“ I beg your pardon . ”
” 我 求 你的 赦免 . ”

“请再说一遍。”

“ [ʃəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [rɪˈpentəns] [baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [freʃ] [pɒt] [ɒv; əv] [ˈkɒfi] ,
“ **Show your repentance by making a fresh pot of coffee ,**
“ 展示 你的 悔改 经过 制作 一个 新鲜的 锅 的 咖啡 ,

“用煮一壶新鲜咖啡来表达你的悔意吧。”

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [lɒt][ɪn][maɪ] [ˈstɒkɪŋ] , ” [rɪˈmaɪndɪd] [prəˈfesə(r)] [ˈzɛplɪn] .
as I have most of the first lot in my stocking , ” reminded Professor Zepplin .
作为 我 有 最多 的 这 第一的很多 在 我的 袜 , ” 提醒 教授 齐柏林飞艇 .

“因为我的袜子里已经装着第一批的大部分东西了,”泽普林教授提醒道。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ɒd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈiːtɪŋ] [ˈsʌpə(r)] [ɪn] [brɔːd] [ˈdeɪlaɪt] ,
It seemed odd to be eating supper in broad daylight ,
它 似乎 奇怪的 到 是 吃 晚餐 在 广阔 日光 ,

大白天吃晚饭感觉很奇怪。

[ˌweərˈæz] [ðeɪ] [ˈɔːdnrəli] [et; eɪt][ɪn][ðə; ði] [ˈtwaɪlaɪt] [ɔː(r)][ˈɑːftə(r)] [dɑːk] .
whereas they ordinarily ate in the twilight or after dark .
然而 他们 按说 吃 在 这 暮 或者 后 黑暗的 .

而他们通常在黄昏或天黑后进食。

[ˈɑːftə(r)] [ˈsʌpə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [klɪəd] [əˈweɪ] , [ðə; ði] [bɔɪz] [strəul]
After supper , and when the remains were cleared away , the boys strolled
后 晚餐 , 和 什么时候 这 遗迹 是 已清除 离开 , 这 男孩们 漫步
[əˈbaʊt] , [ˈtɔːkɪŋ] .
about , talking .
关于 , 说 .

晚饭后，当残局被清理干净后，男孩们四处闲逛，边走边聊。

[æt; ət] [ten] [əˈklɑːk] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [kɔːld] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [tɜːn] [ɪn] .
At ten o'clock the Professor called that it was time to turn in .
在 十 点钟 这 教授 称为 那 它 曾是 时间 到 转动 在 .

十点钟的时候，教授喊大家该睡觉了。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː]['ɪz(ə)nt] [dɑːk] [jet] , ” ['prəʊtestɪd; prəˈtestɪd] [ned] .
“ **But it isn't dark yet , ” protested Ned .**
“ 但 它 不是 黑暗的 然而 , ” 抗议 内德 .

“可是天还没黑呢,”内德抗议道。

“ [ðə; ði] [naɪts] [ɑː(r); ə(r)] [ʃɔːt] .
“ **The nights are short .**
“ 这 夜晚 是 短的 .

“夜晚很短暂。”

[ənˈles] [juː; jʊ] [tɜːn] [ɪn] [ˈɜːli] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] ,
Unless you turn in early you will not want to get up in the morning ,
除非 你 转动 在 早期的 你 将要 不是 想 到 得到 向上 在 这 早晨 ,

除非你早睡早起，否则你早上不会想起床。

” [rɪˈmaɪndɪd] [prəˈfesə(r)] [ˈzɛplɪn] .
” **reminded Professor Zepplin .**
” 提醒 教授 齐柏林飞艇 .

“泽普林教授提醒道。”

“ [hiː; hi][ˈnevə(r)] [dʌz] , ” [əˈvɜːd] [ˈwɔːltə] .
“ **He never does , ” averred Walter .**
“ 他 绝不 做 , ” 断言 沃尔特 .

“他从来不会,”沃尔特断言。

“ [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [tɜːn] [ɪn][æt; ət] [ˈtʃɪkɪn] ['aʊəz] , ” [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt] ['steɪsi] .
“ **I don't want to turn in at chicken hours , ” objected Stacy .**
“ 我 不 想 到 转动 在 在 鸡 小时 , ” 反对 斯泰西 .

“我不想在鸡舍时间就下班,”斯泰西反对道。

“ ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn] [bed] ['ɜːli] , ” [sed] [tæd] ['smaɪlɪŋli] .

“	Little	boys	should	be	in	bed	early	,	”	said	Tad	smilingly	.
”	小的	男孩们	应该	是	在	床	早期的	,	”	说	塔德	微笑着	.

“小男孩应该早点睡觉，”塔德笑着说。

“ [ðæts] [wɒt] [ðeɪ] [meɪd] [ˌem 'iː][duː; də] [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi] .

“	That's	what	they	made	me	do	when	I	was	a	baby	.
”	那就是	什么	他们	制成	我	做	什么时候	我	曾是	一个	婴儿	.

“我小时候他们就让我这么做。”

[ðeid] [tʌk] [ˌem 'iː][ɪn][maɪ]['lɪt(ə)l] [krɪb] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ænd; ənd] [sɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə]

They'd	tuck	me	in	my	little	crib	and	give	me	a	bottle	and	sing	me	to
他们会	塞进	我	在	我的	小的	婴儿床	和	给	我	一个	瓶子	和	唱歌	我	到

[sliːp] .

sleep	.
睡觉	.

他们会把我放进小婴儿床里，给我喂奶瓶，然后唱歌哄我睡觉。

What90

What90

What90

What90

[taɪm] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][get] ['deɪlaɪt] , [prə'fesə(r)] ? ” ['kwestʃənd] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] .

time	does	it	get	daylight	,	Professor	?	”	questioned	the	fat	boy	.
时间	做	它	得到	日光	,	教授	?	”	被质问	这	胖的	男生	.

“教授，什么时候天亮？”胖男孩问道。

“ [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt][ˌaɪ 'tiː] ['hɑːdli] [gets] [dɑːk] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] .

“	As	a	matter	of	fact	it	hardly	gets	dark	,	”	answered	the	Professor	.
”	作为	一个	事情	的	事实	它	几乎	获得	黑暗的	,	”	回答	这	教授	.

“事实上，天几乎不会黑，”教授回答道。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['əʊnli] [ə'baʊt] [θriː] ['aʊəz] [ɒv; əv]['riːəl] [naɪt] , [ai] [θɪŋk] .

“	We	shall	have	only	about	three	hours	of	real	night	,	I	think	.
”	我们	将	有	仅有的	关于	三	小时	的	真实的	夜晚	,	我	思考	.

“我想，我们大概只有三个小时真正的夜晚。”

[ðæt] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sɪns] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ɪn] [ðɪs] ['lætɪtjuːd] .

That	is	about	the	way	it	has	been	since	we	have	been	in	this	latitude	.
那	是	关于	这	方式	它	有	到过	自从	我们	有	到过	在	这	纬度	.

自从我们来到这个纬度以来，情况一直大致如此。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [sliːp] [wɪð] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [lait] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [aɪz]

You	will	find	it	more	difficult	to	sleep	with	the	morning	light	in	your	eyes
你	将要	寻找	它	更多的	难的	到	睡觉	和	这	早晨	光	在	你的	眼睛

[ðæn; ðən] [wɪð] [ðɪs] [lait] ,

than	with	this	light	,
比	和	这	光	,

你会发现，在晨光刺眼的情况下比在这种光线下更难入睡。

[səʊ][gəʊ][tuː; tə][bed] . ”

so	go	to	bed	.	”
所以	去	到	床	.	”

所以，去睡觉吧。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] .

“	I	am	thinking	the	same	.
”	我	是	思维	这	相同的	.

我也是这么想的。

[gʊd] - [naɪt] , [ɔːl] .
Good - night , all .
好的 - 夜晚 , 全部 .

各位晚安。

[doʊnt] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ] [bɔɪz] [deə(r)][snɔː(r)][tuː; tə] - [naɪt] .
Don't any of you boys dare snore to - night .
不 任何 的 你 男孩们 敢 鼾 到 - 夜晚 .

今晚你们几个小子谁都不许打鼾。

[rɪ'membə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['sliːpɪŋ] [ɪn]['rɑːðə(r)] [kləʊz] ['kwɔːtəz] , ″ [rɪ'maɪndid] ['bʌtlə(r)] .
Remember we are sleeping in rather close quarters , ″ reminded Butler .
记住 我们 是 睡眠 在 相当 关闭 四分之一 , ″ 提醒 巴特勒 .

“记住，我们睡在相当狭小的空间里，”巴特勒提醒道。

“ [wʌn] [ɒv; əv][juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [ɪn] [wɪð] [ˌem 'iː] , ″ ['ɒfəd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] .
“ One of you may come in with me , ″ offered the Professor .
“ 一 的 你 可能 来 在 和 我 , ″ 提供 这 教授 .

“你们当中可以有一人跟我一起进去，”教授提议道。

“ [nəʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː; də] ['veri] [wel] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ″ [rɪ'plaɪd] [tæd] .
“ No , thank you , we shall do very well as it is , ″ replied Tad .
“ 不 , 感谢 你 , 我们 将 做 非常 出色地 作为 它 是 , ″ 回复 塔德 .

“不，谢谢，我们这样就很好。”塔德回答道。

['steɪsi] [hæd; həd][ðə; ði]['juːʒuəl]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [kəm'pleɪnts] [tuː; tə] [meɪk] .
Stacy had the usual number of complaints to make .
斯泰西 有 这 通常 数字 的 投诉 到 制作 .

斯泰西像往常一样有很多抱怨要说。

[ðə; ði]['siːdə(r)]['əʊdə(r)] [prɪ'ventɪd] [hɪz; ɪz] ['briːðɪŋ] ['prɒpəli] ,
The cedar odor prevented his breathing properly ,
这 雪松 气味 阻止 他的 呼吸 适当地 ,

雪松的气味让他呼吸困难。

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['stɪkəz] [ɒn][ðə; ði]['siːdə(r)] [bau] [pəʊkt] [θruː] [hɪz; ɪz][pə'dʒɑːməz][ænd; ənd]['ɪntuː][hɪz; ɪz]
the sharp stickers on the cedar boughs poked through his pajamas and into his
这 锋利的 贴纸 在 这 雪松 树枝 戳 通过 他的 睡衣 和 进入 他的
[skɪn] .
skin .
皮肤 .

雪松枝上的尖刺刺穿了他的睡衣，扎进了他的皮肤。

[hiː; hi] [vɔɪst] [ɔːl][ðə; ði] [kəm'pleɪnts] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] , ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi]['set(ə)ld] [daʊn]
He voiced all the complaints he could think of , after which he settled down
他 配音 全部 这 投诉 他 可以 思考 的 , 后 哪个 他 定居 向下
[tuː; tə] [lɒŋ] ,
to long ,
到 长的 ,

他把能想到的所有抱怨都一股脑儿地倾吐出来，之后便开始长时间地……

['rɪðmɪk] [snɔːz] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] , [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [aʊt] .
rhythmic snores that could be heard all around the place , inside and out .
节奏 打鼾 那 可以 是 听到 全部 大约 这 地方 , 里面 和 出去 .

屋里屋外都能听到有节奏的鼾声。

[ðə; ði]['pɜːp(ə)l] ['twaɪlaɪt] [mɜːdʒd] ['ɪntuː] [bluː] ['ʃædəʊz] , [ðen] ['ɪntuː] [blæk] ,
The purple twilight merged into blue shadows , then into black ,
这 紫色的 暮 合并 进入 蓝色的 阴影 , 然后 进入 黑色的 ,

紫色的暮光渐渐融入蓝色的阴影，然后又融入黑色。

[ɪm'penɪtrəb(ə)l] ['dɑːknəs] [ðæt] [sw'bləʊd] [ʌp] [ðə; ði] [pɑːs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [tents]

impenetrable	darkness	that	swallowed	up	the	pass	and	the	two	little	white	tents
坚不可摧	黑暗	那	吞咽	向上	这	经过	和	这	二	小的	白色的	帐篷

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['pəʊni] ['raɪdə(r)] [bɔɪz] . -

of	the	Pony	Rider	Boys	.	91
的	这	小马	骑士	男孩们	.	-

漆黑一片，吞噬了山口和骑小马男孩们的两顶小白帐篷。91

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[æn; ən] [ɪn'truːdə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [kæmp]

AN	INTRUDER	IN	THE	CAMP
一个	入侵者	在	这	营

营地里有入侵者

“ - [diː] [skriːtʃ] - [aʊl] [laɪt] [ɒn] [diː] ['geɪbl] [ɪn]

“	W'en	de	screech	-	owl	light	on	de	gable	en
”	-	德	尖叫	-	猫头鹰	光	在	德	山墙	英文

“当猫头鹰的叫声落在山墙上时

- [ɪn] ['hɒlə(r)] , [wuː] - [ˌu'ɜːr] !

'	En	holler	,	Whoo	-	oo	!
-	恩	抱怨	,	哇哦	-	oo	!

大声喊叫，呜呜！

[əʊ] - [əʊ] !

oh	-	oh	!
哦	-	哦	!

哦哦！

[den] [juː; jʊ] ['bɛtə] [kiːp] [jəʊ] - ['aɪbɔːl] [piːl] ,

Den	you	bettah	keep	yo	'	eyeball	peel	,
丹	你	贝塔	保持	哟	-	眼球	果皮	,

那你最好睁大眼睛仔细看。

[keɪs] [deɪ] [brɪŋ] [bæd] [lʌk] [tiː] - [jəʊ] - ,

Kase	dey	bring	bad	luck	t	'	yo	'	,
加濑	戴	带来	坏的	运气	t	-	哟	-	,

Kase 会给你带来厄运，

[əʊ] - [əʊ] !

Oh	-	oh	!
哦	-	哦	!

哦哦！

[əʊ] - [əʊ] ! ”

oh	-	oh	!	”
哦	-	哦	!	”

哦哦！

“ [stɒp] [ðæt] [nɔɪz] !

“	Stop	that	noise	!
”	停止	那	噪音	!

“别吵了！ ”

” ['ʃaʊtɪd] [æn; ən] ['æŋgri] [vɔɪs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tent] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] .

”	shouted	an	angry	voice	from	the	tent	occupied	by	the	boys	.
”	喊叫	一个	生气的	嗓音	从	这	帐篷	占领	经过	这	男孩们	.

“！ ”男孩们所在的帐篷里传来一声愤怒的喊叫。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ['saɪləns] [rein] [ɪn][ðə; ði][kæmp][ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊni]['raɪdə(r)] [bɔɪz] .

For	a	few	moments	silence	reigned	in	the	camp	of	the	Pony	Rider	Boys	.
为了	一个	很少	时刻	沉默	统治	在	这	营	的	这	小马	骑士	男孩们	.

在小马骑士男孩们的营地里，短暂地陷入了寂静。

[ðen] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪŋə(r)][frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] [ˌaʊt'saɪd][wɒz; wəz] [reɪzd] [ə'gen] .

Then	the	voice	of	the	singer	from	somewhere	outside	was	raised	again	.
然后	这	嗓音	的	这	歌手	从	某处	外部	曾是	提高	再次	.

随后，外面某个地方又传来歌手的声音。

“ - [diː] [əʊl] [blæk] [kæt] - ['jɛlə] [aɪz]

“	W'en	de	ole	black	cat	widdee	yella	eyes
”	-	德	奥莱	黑色的	猫	-	黄	眼睛

“W'en de ole black cat widdee yella eyes

[slɪŋk] [raʊnd] [laɪk] [ʃiː; ʃi] ['ætə] [ɑː] [maʊs] ,

Slink	round	like	she	atter	ah	mouse	,
潜行	圆形的	喜欢	她	更	啊	老鼠	,

她像老鼠一样溜来溜去，

[den] [jəʊ] - ['bɛtə] [teɪk] [kiːr] [jʊ'sɛlf] [ɪn] - ,

Den	yo	'	bettah	take	keer	yo'self	en	frien's	,
丹	哟	-	贝塔	拿	基尔	你自己	英文	-	,

Den yo' bettah take keer you'self en friend's,

[keɪs] [deɪz] - [ə; eɪ] [wɪtʃ] [ɪn] [diː] [haʊs] . ”

Kase	dey's	sho'ly	a	witch	en	de	house	.	”
加濑	他们的	-	一个	巫婆	英文	德	房子	.	”

Kase dey's sho'ly a witch en de house.”

“ [huː] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ðæt] [ʌn'ɜːθli] [nɔɪz] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ɪn][æn; ən] ['ɪrɪteɪtɪd] [vɔɪs] .

“	Who	is	making	that	unearthly	noise	?	”	demanded	the	Professor	in	an	irritated	voice	.
”	WHO	是	制作	那	超凡脱俗的	噪音	?	”	要求	这	教授	在	一个	受刺激	嗓音	.

“是谁在发出这种怪异的声音？”教授不耐烦地问道。

“ [ðæts] ['steɪsi] ['sɪŋɪŋ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [tæd] [pə'laɪtli] .

“	That's	Stacy	singing	,	”	answered	Tad	politely	.
”	那就是	斯泰西	歌唱	,	”	回答	塔德	礼貌地	.

“那是斯泰西在唱歌，”塔德礼貌地回答道。

“ ['sɪŋɪŋ] ? ”

“	Singing	?	”
”	歌唱	?	”

“唱歌？”

“ [jes] , [sɜː(r)] . ” -

“	Yes	,	sir	.	”	92
”	是的	,	先生	.	”	-

“是的，先生。”92

“ ['nɒns(ə)ns] !

“	Nonsense	!
”	废话	!

“废话！

[dʌz] [hiː; hi] [θɪŋk] [hiː; hi][kæn; kən] [sɪŋ] ? ”

Does	he	think	he	can	sing	?	”
做	他	思考	他	能	唱歌	?	”

他觉得自己会唱歌吗？

“ [jes] , [sɜː(r)] . ”
“ Yes , sir . ”
” 是的 , 先生 . ”

“是的，先生。”

“ [həmf] !
“ Humph !
” 哼 !

“哼！

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][əˈblaɪdʒd] [ɪf] [sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ] [bɔɪz] [wɪl] [rɪˈmuːv] [ðæt] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
I shall be obliged if some of you boys will remove that impression from his
我 将 是 有义务 如果 一些 的 你 男孩们 将要 消除 那 印象 从 他的
[maɪnd][səʊ] [ðæt] [ai] [meɪ] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [sliːp] . ”
mind so that I may go back to sleep . ”
头脑 所以 那 我 可能 去 后退 到 睡觉 . ”

如果你们几个孩子能帮他消除这种印象，让我能继续睡觉，我将不胜感激。

“ [jes] , [sɜː(r)] . ”
“ Yes , sir . ”
” 是的 , 先生 . ”

“是的，先生。”

“ - [diː] [ˈpʌd(ə)l] [dʌk] - [iː] [liːv] [diː] [pɒn]
“ W'en de puddle duck ' e leave de pon
” - 德 水坑 鸭子 - e 离开 德 庞

“当水坑鸭子离开水塘时

- [ɪn] [stɑːt] [tuː; tə] [kəʊm] [iː] [-] –
' En start to comb e fedder –
- 恩 开始 到 梳子 e 费德尔 –

开始梳理饲料——

” [ə; eɪ] [stəʊn] [strʌk] [ðə; ði] [rɒk] [ɒn] [wɪtʃ] [ˈsteɪsi] [braʊn] [wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] .
” A stone struck the rock on which Stacy Brown was sitting .
” 一个 石头 击 这 岩石 在 哪个 斯泰西 棕色的 曾是 坐着 .

“一块石头击中了斯泰西·布朗坐着的那块岩石。”

[sʌm; səm] [smɔːl] [ˈpɑːtɪk(ə)lz] [fluː] [ʌp] [ænd; ənd] [hɪt] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [nek] .
Some small particles flew up and hit him in the neck .
一些 小的 颗粒 飞翔 向上 和 打 他 在 这 脖子 .

一些细小的颗粒飞溅起来，击中了他的脖子。

“ [heɪ] , [juː; jʊ] [ˈfeloʊz] [kwɪt] [ðæt] ! ”
“ Hey , you fellows quit that ! ”
” 嘿 , 你 伙伴们 辞职 那 ! ”

“嘿，你们几个别闹了！”

“ [den] [jəʊ] - [ˈbɛtə] [teɪk] [jəʊ] - [əmbrɛl] ,
“ Den yo ' bettah take yo ' umbrell ,
” 丹 哟 - 贝塔 拿 哟 - 雨伞 ,

“那你最好带上你的伞，

[keɪs] [deɪz] [gwaɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [wet] [ˈwɛdər] . ”
Kase dey's gwine to be wet wedder . ”
加濑 他们的 格温 到 是 湿的 婚礼 . ”

Kase dey 的婚礼一定会湿透的。”

“ [jiːˈaʊ] !
“ Yeow !
” 哎哟 !

“哎哟！”

" [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] [left] [ðə; ði] [rɒk] , ['dʒʌmpɪŋ] [raɪt] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] ,

"	The	fat	boy	left	the	rock	,	jumping	right	up	into	the	air	,
"	这	胖的	男生	左边	这	岩石	,	跳	正确的	向上	进入	这	空气	,

“胖男孩离开岩石，直接跳到了空中。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][waɪld] [jel] [hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] [ɪt'self] .

for	the	wild	yell	had	seemed	to	come	out	of	the	rock	itself	.
为了	这	荒野	叫喊	有	似乎	到	来	出去	的	这	岩石	本身	.

那声狂野的呐喊仿佛是从岩石本身发出的。

[æt; ət] [ðæt] ['dʒʌŋktʃə(r)] [θriː] [pə'dʒɑːmə] - [klæd] ['fɪgəz] [rəʊz] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [rɒk] [ænd; ənd]

At	that	juncture	three	pajama	-	clad	figures	rose	from	behind	the	rock	and
在	那	契机	三	睡衣	-	覆膜	数据	玫瑰	从	在后面	这	岩石	和

[θruː] [ðəm'selvz] [ə'pɒn] [hɪm] .

threw	themselves	upon	him	.
扔	他们自己	之上	他	.

就在这时，三个身穿睡衣的人影从岩石后面站了起来，扑向了他。

“ [let] [gəʊ][ɒv; əv][maɪ] [nek] ! ” [haul] ['tʃʌŋki] , ['faɪtɪŋ] ['despərətli] [tuː; tə] [friː] [hɪm'self] ,

“	Let	go	of	my	neck	!	”	howled	Chunky	,	fighting	desperately	to	free	himself	,
”	让	去	的	我的	脖子	!	”	嚎叫	厚实的	,	斗争	绝望地	到	自由的	他自己	,

“放开我的脖子！”胖墩儿嚎叫着，拼命挣扎着想要挣脱束缚。

[nɒt] ['hævɪŋ] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'seɪlənt] , [ðəʊ] [hiː; hi] [njuː] [wel] [ɪ'nʌf] [huː]

not	having	caught	a	glance	at	his	assailants	,	though	he	knew	well	enough	who
不是	拥有	捕捉	一个	瞥一眼	在	他的	袭击者	,	尽管	他	知道	出色地	足够的	WHO

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

they	were	.
他们	是	.

虽然他很清楚袭击者是谁，但他却没能看清他们的脸。

['steɪsi] [hæd; həd] ['kælkjuleɪtɪd] [ɒn] ['ægrəveɪtɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [pɔɪnt] , [ðen] ['slɪpɪŋ]

Stacy	had	calculated	on	aggravating	them	to	the	danger	point	,	then	slipping
斯泰西	有	计算	在	加重	他们	到	这	危险	观点	,	然后	滑倒

[ə'weɪ] [ænd; ənd] ['haɪdɪŋ] until93

away	and	hiding	until93
离开	和	隐藏	until93

斯泰西原本计划激怒他们到危险的地步，然后溜走躲藏起来，直到93年。

['brekfəst] [taɪm] .

breakfast	time	.
早餐	时间	.

早餐时间。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [fɑː(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][səʊ] - [kɔːld] ['sɪŋɪŋ] .

But	he	had	gone	a	little	too	far	with	his	so	-	called	singing	.
但	他	有	已消失	一个	小的	也	远的	和	他的	所以	-	称为	歌唱	.

但他所谓的唱歌表演有点过火了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [pɪkt] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] [ʌp] [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm] , ['kɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['jelɪŋ] ,

The	boys	picked	the	fat	boy	up	and	carried	him	,	kicking	and	yelling	,
这	男孩们	挑选	这	胖的	男生	向上	和	携带	他	,	踢	和	大喊	,

男孩们把那个胖男孩抱起来，边踢边喊，扛着他走。

[tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [dʒʌst] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][kæmp] [weə(r)] [ə; eɪ]['gleɪʃ(ə)l] [striːm] ['trikl] [daʊn] ,

to	a	point	just	beyond	the	camp	where	a	glacial	stream	trickled	down	,
到	一个	观点	只是	超过	这	营	在哪里	一个	冰川	溪流	涓涓细流	向下	,

一直到营地稍远处，那里有一条冰川溪流缓缓流下。

['fɔːmɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [puːl] [sʌm; səm] [θriː] [fiːt] [diːp] [nɪə(r)][ðə; ði] [treɪl] .

forming	in	a	pool	some	three	feet	deep	near	the	trail	.
成型	在	一个	水池	一些	三	脚	深的	靠近	这	踪迹	.

在小路附近一个约三英尺深的水洼里形成了一个水坑。

“ [ai] – [aɪl] [get] ['i:v(ə)n] [wɪð] [ju:; jʊ] ['feloʊz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] .

“	I	–	I'll	get	even	with	you	fellows	for	this	.
”	我	–	患病的	得到	甚至	和	你	伙伴们	为了	这	.

“我——我一定会报复你们这些家伙。”

[kænt] [ju:; jʊ] [let] [ˌem 'i:] [ə'ləʊn] ?

Can't	you	let	me	alone	?
不能	你	让	我	独自的	?

你就不能让我一个人待会儿吗?

” [hi:; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

['ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ðeɪ] [held] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [fi:t] [ænd; ənd] [saʊst] [hɪm] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['aɪsi] ['wɔ:tə(r)]

Reaching	the	spring	they	held	him	by	the	feet	and	soused	him	into	the	icy	water
到达	这	春天	他们	握住	他	经过	这	脚	和	已售罄	他	进入	这	冰冷的	水

[hed] [fɜ:st] ,

head	first	,
头	第一的	,

到达泉边后，他们抓住他的脚，把他头朝下按进冰冷的泉水中。

['θrʌstɪŋ] [ðə; ði] [fæt] [bɔɪ] [ɪn] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [hed] [strʌk] [ðə; ði] [hɑ:d] ['bɒtəm] .

thrusting	the	fat	boy	in	until	his	head	struck	the	hard	bottom	.
推进	这	胖的	男生	在	直到	他的	头	击	这	难的	底部	.

把胖男孩猛地插进去，直到他的头撞到坚硬的底部。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['haʊlɪŋ] ['lʌstɪli] , ['haʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃəʊkɪŋ] , [wen] [hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv]

He	was	howling	lustily	,	howling	and	choking	,	when	his	head	was	out	of
他	曾是	嚎叫	热情地	,	嚎叫	和	窒息	,	什么时候	他的	头	曾是	出去	的

['wɔ:tə(r)] .

water	.
水	.

当他的头露出水面时，他放声大哭，嚎叫着，喘不过气来。

“ [jʊl] [ni:d] [jɔ:(r); jə(r)] - [əʊld] - - [wen] [wi:; wi] [hæv; həv] [dʌn] [wɪð] [ju:; jʊ] , ” [kraɪd] [ned] .

“	You'll	need	your	'	old	ombrell	'	when	we	have	done	with	you	,	”	cried	Ned	.
”	你会	需要	你的	-	老的	-	-	什么时候	我们	有	完毕	和	你	,	”	哭	内德	.

“等我们收拾完你，你就会需要你的‘旧雨伞’了，”内德喊道。

“ [ju:; jʊ] [wɪl] [weɪk] [ˌju: 'es] [ʌp] [æt; ət] [ðɪs] ['aʊə(r)] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [ʌn'ɜ:θli] ['skri:tʃɪŋ] , [wɪl] [ju:; jʊ] ? ”

“	You	will	wake	us	up	at	this	hour	with	your	unearthly	screeching	,	will	you	?	”
”	你	将要	唤醒	我们	向上	在	这	小时	和	你的	超凡脱俗的	尖叫	,	将要	你	?	”

[di'mɑ:nd, -'mænd][tæd] .

demanded	Tad	.
要求	塔德	.

“你打算在这个时间用你那刺耳的尖叫声吵醒我们吗？”塔德质问道。

“ [ai] ['rekən] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] ['spæŋkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'stɜ:bɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɔ:nɪŋ]

“	I	reckon	the	Professor	will	give	you	a	spanking	for	disturbing	his	morning
”	我	估计	这	教授	将要	给	你	一个	打屁股	为了	令人不安	他的	早晨

['slʌmbə] ,

slumbers	,
睡眠	,

“我估计教授会因为你打扰他早晨的睡眠而打你屁股。”

” ['ædɪd] ['wɔ:ltə] ['pɜ:rkɪnz] .

”	added	Walter	Perkins	.
”	额外	沃尔特	珀金斯	.

沃尔特·珀金斯补充道。

“ [ðæts] [ɪˈnʌf] , [ˈfeloʊz] .
“ That's enough , fellows .
“ 那就是 足够的 , 伙伴们 .

“够了，伙计们。”

[rɪˈmembə(r)] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ɪz][kəʊld] , ” [wɔːnd] [ˈbʌtlə(r)] .
Remember the water is cold , ” warned Butler .
记住 这 水 是 寒冷的 , ” 警告 巴特勒 .

“记住，水很冷，”巴特勒提醒道。

“ [let] [hɪm][gəʊ] .
“ Let him go .
“ 让 他 去 .

“放他走。”

” [ðeɪ] [tʊk] [tæd] [ˈlɪtərəli] .
” They took Tad literally .
” 他们 采取 塔德 字面上地 .

“他们把塔德当真了。”

[ðeɪ] [dɪd] [let] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] [gəʊ] .
They did let the fat boy go .
他们 做过 让 这 胖的 男生 去 .

他们放走了那个胖男孩。

[hiː; hi] [ˈlændɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][ə; eɪ] [hɑːd] [rɒk] [wen] [ðeɪ] [let] [gəʊ][ɒv; əv] [hɪm] ,
He landed on his head on a hard rock when they let go of him ,
他 登陆 在 他的 头 在 一个 难的 岩石 什么时候 他们 让 去 的 他 ,

他们放开他的时候，他头部撞到了一块坚硬的岩石上。

[ænd; ənd] [ˈsteɪsi] [rəʊld] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ˈjelɪŋ] [ˈlʌstɪli] . -
and Stacy rolled on his back yelling lustily . 94
和 斯泰西 滚动 在 他的 后退 大喊 热情地 . -

斯泰西翻身仰躺，发出淫荡的叫喊声。94

“ [lʊk] [aʊt] !
“ Look out !
“ 看 出去 !

“当心!

[ðeə(r)] [ˈkɒmz] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [ˈsteɪsi] .
There comes the Professor Stacy .
那里 来 这 教授 斯泰西 .

斯泰西教授来了。

” [ˈwɔːltə] [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [ˈwɔːnɪŋ] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] .
” Walter shouted the warning just in time .
” 沃尔特 喊叫 这 警告 只是 在 时间 .

沃尔特及时发出了警告。

[prəˈfesə(r)] [ˈzɛplɪn] , [stɜːn] [ɒv; əv] [feɪs] , [ˈgɔːdʒəs] [ɪn][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [njuː] [pəˈdʒɑːməz] ,
Professor Zepplin , stern of face , gorgeous in a pair of new pajamas ,
教授 齐柏林飞艇 , 船尾 的 脸 , 华丽的 在 一个 一对 的 新的 睡衣 ,

齐普林教授面容严肃，穿着一套崭新的睡衣，看起来十分帅气。

[ə; eɪ] [stɪk] [ɪn][wʌn][hænd] [keɪm] [ˈstɔːkɪŋ] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [gruːp] .
a stick in one hand came stalking toward the group .
一个 戳 在 一 手 来了 跟踪 朝向 这 团体 .

一只手里拿着棍子，大步朝这群人走来。

[ˈsteɪsi] [sɔː] [hɪm] [ˈkʌmɪŋ] .
Stacy saw him coming .
斯泰西 锯 他 未来 .

斯黛西看到他过来了。

[ðə; ði][fæt] [bɔɪ] ['baʊndɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .

The	fat	boy	bounded	to	his	feet	in	a	hurry	.
这	胖的	男生	有界	到	他的	脚	在	一个	匆忙	.

胖男孩急忙跳了起来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'speʃəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['siːdə(r)] [lɪm] [wɪð] [ɪts] [ʃɑːp] ['brəʊkən] [pɔɪnts] ,

He	was	especially	interested	in	the	cedar	limb	with	its	sharp	broken	points	,
他	曾是	尤其	感兴趣的	在	这	雪松	肢	和	它是	锋利的	破碎的	积分	,

他对那根断枝上的尖锐枝干尤其感兴趣。

[grɑːsp, græsp][səʊ] ['fɜːmli] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'fesə(r)] .

grasped	so	firmly	in	the	right	hand	of	the	Professor	.
抓住	所以	牢牢	在	这	正确的	手	的	这	教授	.

被教授紧紧地握在右手中。

“ [aɪ] ['rekən] [aɪl] [siː] [juː; jʊ][ɔːl]['leɪtə(r)] ,

“	I	reckon	I'll	see	you	all	later	,
“	我	估计	患病的	看	你	全部	之后	,

“我想我晚点儿还能见到你们。”

” ['mʌtə] ['tʃʌŋki] [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][bəʊlt][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [tent] .

”	muttered	Chunky	as	he	made	a	bolt	for	his	tent	.
”	低声说道	厚实的	作为	他	制成	一个	螺栓	为了	他的	帐篷	.

“胖子嘟囔着，朝帐篷跑去。”

['aɪðə(r)][sʌm; səm][wʌn] [trɪpt] [hɪm][ɔː(r)][hiː; hi] [trɪpt] [hɪm'self] .

Either	some	one	tripped	him	or	he	tripped	himself	.
任何一个	一些	一	绊倒了	他	或者	他	绊倒了	他自己	.

要么是别人绊倒了他，要么是他自己绊倒的。

[æt; ət] [liːst] ,

At	least	,
在	至少	,

至少，

[hiː; hi] ['meʒəd] [hɪz; ɪz][leŋkθ; leŋθ][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [stɪk] [keɪm] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .

he	measured	his	length	on	the	ground	just	as	the	stick	came	in	contact	with	his	body	.
他	测量	他的	长度	在	这	地面	只是	作为	这	戳	来了	在	接触	和	他的	身体	.

就在棍子接触到他身体的那一刻，他用手在地上量了一下自己的长度。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][hɑːd] [bləʊ] , [bʌt; bət] ['mɪəli] [ə; eɪ][tæp][ɒv; əv][rɪ'maɪndə(r)] .

It	was	not	a	hard	blow	,	but	merely	a	tap	of	reminder	.
它	曾是	不是	一个	难的	吹	,	但	仅仅	一个	轻敲	的	提醒	.

这并非重击，而只是轻轻的提醒。

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [wɒz; wəz] [naʊ] ['smaɪlɪŋ] ['brɔːdli] .

The	Professor	was	now	smiling	broadly	.
这	教授	曾是	现在	微笑	总体而言	.

教授此刻笑容满面。

['steɪsi] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][ræn] , ['haʊlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,

Stacy	leaped	to	his	feet	and	ran	,	howling	at	the	top	of	his	voice	,
斯泰西	跳跃	到	他的	脚	和	跑	,	嚎叫	在	这	顶部	的	他的	嗓音	,

斯泰西猛地跳起来，边跑边放声嚎叫。

[ænd; ənd] ['θretnɪŋ] ['daɪə(r)] [rɪ'vendʒ] [ɒn][ðə; ði] [prə'fesə(r)] .

and	threatening	dire	revenge	on	the	Professor	.
和	威胁	可怕的	复仇	在	这	教授	.

并威胁要对教授进行可怕的报复。

[prə'fesə(r)] ['zɛplɪn] [wɒz; wəz] ['pleɪnli] [ˌʌndɪs'meɪd] ,
Professor Zepplin was plainly undismayed ,
教授 齐柏林飞艇 曾是 显然 毫不气馁 ,

泽普林教授显然并未感到沮丧。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [pə'sjuːd] [wɪð] [streɪdz] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] ['meri] ['ɒnlʊkəz] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] -
for he pursued with strides that made the merry onlookers think of the seven -
为了 他 追击 和 步幅 那 制成 这 欢乐 旁观者 思考 的 这 七 -
[liːg] [buːts] .
league boots .
联盟 靴子 .

因为他迈着大步追赶，让旁观的人们想起了七里靴。

“ [seɪ] , [kænt][wiː; wi] ['ɑːbɪtreɪt] , [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ə'piːl] [tuː; tə] [fɔːs] ?
“ Say , can't we arbitrate , without an appeal to force ?
“ 说 , 不能 我们 仲裁 , 没有 一个 上诉 到 力量 ?

“请问，我们能否通过仲裁解决，而不诉诸武力？”

” ['beləu] [bæk] ['steɪsi][æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][tent] .
” bellowed back Stacy as he reached the tent .
” 咆哮 后退 斯泰西 作为 他 达到 这 帐篷 .

“斯泰西一边跑到帐篷边一边大声回应。”

“ [wiː; wi] ['kænɒt] , ” [buːm] [ðə; ði] [prə'fɛsərz] deep95
“ We cannot , ” boomed the Professor's deep95
“ 我们 不能 , ” 蓬勃发展 这 教授们 deep95

“我们不能，”教授低沉的声音响起。

[vɔɪs] .
voice .
嗓音 .

嗓音。

“ [ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['ɪnstəns] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pjuːnətɪv][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][mʌst; məst][gəʊ] [θruː] .
“ This is an instance in which the punitive expedition must go through .
“ 这 是 一个 实例 在 哪个 这 惩罚性的 远征 必须 去 通过 .

“这是必须进行惩罚性远征的情况。”

” [wæk] !
” Whack !
” 猛击 !

“啪！”

[wæk] ! [ðæt] [stɪk] [pleɪd] [ə; eɪ] [tə'tuː] [ðæt] [meɪd] ['steɪsi] [sɔː(r)][ɪn][mɔː(r)] ['sensɪz] [ðæn; ðən][wʌn] .
Whack ! That stick played a tattoo that made Stacy sore in more senses than one .
猛击 ! 那 戳 玩 一个 纹身 那 制成 斯泰西 疼 在 更多的 感官 比 一 .

啪！那根棍子打出了一道让斯黛西身心都感到疼痛的伤口。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['bɜːroʊɪŋ] [diːpə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði]['siːdə(r)] [bau] , [hiː; hi][gɒt] [ʌp] ['heɪstɪli] .
Instead of burrowing deeper into the cedar boughs , he got up hastily .
反而 的 掘穴 更深 进入 这 雪松 树枝 , 他 得到 向上 草草 .

他没有继续钻进雪松枝里，而是匆匆起身。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˌdespə'reɪʃn] [hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] [prə'fɛsərz] [fiːt] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['maɪti] [tʌg] [æt; ət][ðem; ðəm]
In his desperation he seized the Professor's feet , giving a mighty tug at them
在 他的 绝望 他 查获 这 教授们 脚 , 给予 一个 强大的 拖船 在 他们
.
:
.

绝望之下，他抓住教授的脚，用力一拽。

“ [hɪə(r)] , [stɒp] [ðæt] ！ ” ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] [prə'fesə(r)] ['zɛplɪn] , ['lɑːfɪŋ] .

“	Here	,	stop	that	！	”	protested	Professor	Zepplin	,	laughing	.
”	这里	,	停止	那	！	”	抗议	教授	齐柏林飞艇	,	笑	.

“好了，住手！”泽普林教授笑着抗议道。

[hiː; hi] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fæt] [bɔɪ] , [bʌt; bət] ['tʃʌŋki] , [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] [ɪg'zɜːʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

He	reached	for	the	fat	boy	,	but	Chunky	,	with	a	new	exertion	of	his
他	达到	为了	这	胖的	男生	,	但	厚实的	,	和	一个	新的	用力	的	他的

[streŋθ] ,

strength	,
力量	,

他伸手去抓那个胖男孩，但胖子又使出一股新的力量，

[brɔːt] [ðə; ði]['tjuːtə(r)] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

brought	the	tutor	down	to	a	sitting	position	.
带来	这	导师	向下	到	一个	坐着	位置	.

把老师扶到座位上坐好。

“ [rɪ'triːt] [ɪn] [gʊd] ['ɔːdə(r)] , [waɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] ！ ” [kɔːld] ['wɔːltə] ['pɜːrkɪnz] .

“	Retreat	in	good	order	,	while	you	have	a	chance	！	”	called	Walter	Perkins	.
”	撤退	在	好的	命令	,	尽管	你	有	一个	机会	！	”	称为	沃尔特	珀金斯	.

“趁还有机会，有序撤退！”沃尔特·珀金斯喊道。

[θriː] ['grɪnɪŋ] ['feɪsɪz] [met] [ðə; ði]['fjuːdʒətɪv][æt; ət][ðə; ði] [tent] .

Three	grinning	faces	met	the	fugitive	at	the	tent	.
三	咧嘴笑	面孔	遇见	这	逃犯	在	这	帐篷	.

帐篷里，三个咧嘴笑着的面孔迎接了逃犯。

[bʌt; bət] ['steɪsi] [boʊld] ['wɔːltə] ['əʊvə(r)] , [liːpt] [ðə; ði] [fʊt] [ðæt] ['rektə(r)] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [trɪp] [hɪm] ,

But	Stacy	bowled	Walter	over	,	leaped	the	foot	that	Rector	extended	to	trip	him	,
但	斯泰西	保龄球	沃尔特	超过	,	跳跃	这	脚	那	校长	扩展	到	旅行	他	,

但斯泰西撞倒了沃尔特，跳开了雷克托伸出来绊倒他的脚。

[ænd; ənd] [ðen] [dæʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɔːl] ['siːdəz] , [weə(r)] [hiː; hi][hɪd] .

and	then	dashed	for	the	shelter	of	the	tall	cedars	,	where	he	hid	.
和	然后	虚线	为了	这	庇护所	的	这	高的	雪松	,	在哪里	他	隐藏	.

然后他飞奔到高大的雪松树下躲藏起来。

[ðeə(r)] [hiː; hi] ['ʃivə] [ɪn][hɪz; ɪz] [wet] [pə'dʒɑːməz] .

There	he	shivered	in	his	wet	pajamas	.
那里	他	瑟瑟发抖	在	他的	湿的	睡衣	.

他穿着湿透的睡衣，瑟瑟发抖。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θriː] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [bʌt; bət] [jʌŋ] [braʊn] [kɛəd] [nɒt][fɔː(r); fə(r)] [taɪm] .

It	was	three	o'clock	in	the	morning	,	but	young	Brown	cared	not	for	time	.
它	曾是	三	点钟	在	这	早晨	,	但	年轻的	棕色的	关心	不是	为了	时间	.

当时是凌晨三点，但年轻的布朗并不在意时间。

[hɪz; ɪz] ['stʌmək] [təʊld] [hɪm] ['əʊnli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [haɪ] ['brekfəst] [taɪm] .

His	stomach	told	him	only	that	it	was	high	breakfast	time	.
他的	胃	讲述	他	仅有的	那	它	曾是	高的	早餐	时间	.

他的肚子告诉他，现在正是吃早饭的好时间。

[ðə; ði] ['nɔːɪŋ] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [belt] - [laɪn] [kən'tɪnjuːd] .

The	gnawing	under	his	belt	-	line	continued	.
这	啃咬	在下面	他的	腰带	-	线	持续	.

他腰带下的那种啃咬感依然挥之不去。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] ['hædnt] [biːn] [kwaɪt] [səʊ] [freʃ] ！ ” [θɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['dɪzməli] .

“	I	wish	I	hadn't	been	quite	so	fresh	！	”	thought	the	boy	,	dismally	.
”	我	希望	我	之前没有	到过	相当	所以	新鲜的	！	”	想法	这	男生	,	令人沮丧地	.

“我真希望我当时没那么年轻！”男孩沮丧地想。

“ [ɪts] [ɔːl] [raɪt] [tuː; tə][hæv; həv] [fʌn] , [bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [taɪmz] [wen] [ə; eɪ][skweə(r)] [miːl] [ɪz] [wɜːθ]
“ It's all right to have fun , but there are times when a square meal is worth
“ 它是 全部 正确的 到 有 乐趣 , 但 那里 是 时代 什么时候 一个 正方形 一顿饭 是 值得
[mɔː(r)] .
more .
更多的 .

“玩乐固然好，但有时候一顿饱饭更有价值。”

” [haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] , [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] really96
” However , the Professor , though he was really96
” 然而 , 这 教授 , 尽管 他 曾是 really96

“然而，这位教授虽然实际上已经96岁了。”

[ɪnˈdʒɔɪɪŋ] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] , [lʊkt] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət][ˈeɪmiəb(ə)l] .
enjoying the situation , looked anything but amiable .
享受 这 情况 , 看起来 任何事物 但 可亲 .

看起来很享受这种局面，但丝毫没有和蔼可亲之感。

“ [aɪl] [traɪ][ðə; ði] [kraʊd] , [ˈeniweɪ] , ” [θɔːt] [ˈsteɪsi] , [ˈruːfəli] .
“ I'll try the crowd , anyway , ” thought Stacy , ruefully .
“ 患病的 尝试 这 人群 , 反正 , ” 想法 斯泰西 , 懊悔地 .

“无论如何，我还是试试人群吧。”斯泰西懊恼地想。

“ [aɪv] [gɒt][tuː; tə][get][nɪə(r)][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [kɪt] [suːn] .
“ I've got to get near the kitchen kit soon .
“ 我已经 得到 到 得到 靠近 这 厨房 成套工具 很快 .

“我得尽快去厨房拿一下厨具。”

[həˈləʊ] , [ðə; ði][kæmp] !
Hello , the camp !
你好 , 这 营 !

你好，营地！

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [rɪˈspɒns] .
” There was no response .
” 那里 曾是 不 回复 .

没有回应。

[ˈsteɪsi] [ɪˈmɜːdʒd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˈhaɪdɪŋ] [pleɪs] [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [sɪŋ] [ðə; ði] [sɒŋ] [hiː; hi][hæd; həd]
Stacy emerged from his hiding place and began to sing the song he had
斯泰西 出现 从 他的 隐藏 地方 和 开始 到 唱歌 这 歌曲 他 有
[ˈlɜːnɪd] [frɒm; frəm] [ˈræstəs] [ˈræstəs] [ɪn] [kenˈtʌki] .
learned from Rastus Rastus in Kentucky .
学习 从 拉斯图斯 拉斯图斯 在 肯塔基州 .

斯泰西从藏身之处走了出来，开始唱起他在肯塔基州从拉斯图斯·拉斯图斯那里学到的歌。

[wʌn] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [tent] [wɒz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [reɪzd] .
One end of the tent was suddenly raised .
一 结尾 的 这 帐篷 曾是 突然 提高 .

帐篷的一端突然被掀了起来。

“ [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [əˈnʌðə(r)] [ˈdʌkɪŋ] ? ” [diˈmɑːnd, -ˈmænd][ðə; ði][ˈæŋgri] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ned] [ˈrektə(r)] .
“ Do you want another ducking ? ” demanded the angry voice of Ned Rector .
“ 做 你 想 其他 躲避 ? ” 要求 这 生气的 嗓音 的 内德 校长 .

“你还想再被潜入水里吗？”内德·雷克托愤怒地问道。

“ [ɪf] [jʊr; jər] [mæn] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː] , ” [rɪˈtɜːnd] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] .
“ If you're man enough to give it to me , ” returned the fat boy .
“ 如果 你是 男人 足够的 到 给 它 到 我 , ” 返回 这 胖的 男生 .

“如果你够胆给我的话，”胖男孩回答道。

[ned] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] [aʊt] , [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] ['streɪt(ə)nd] [ʌp] , ['steɪsi] [wɒz; wəz]

Ned	came	tumbling	out	,	but	by	the	time	he	had	straightened	up	,	Stacy	was
内德	来了	翻滚	出去	,	但	经过	这	时间	他	有	拉直	向上	,	斯泰西	曾是

['nəʊweə(r)][ɪn] [saɪt] .

nowhere	in	sight	.
无处	在	视线	.

内德跌跌撞撞地走了出来，但当他站直身子时，斯泰西已经不见踪影了。

[ðə; ði][fæt] [bɔɪ] [hæd; həd]['stəʊlən][ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [wens] [hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv]

The	fat	boy	had	stolen	in	among	the	trees	whence	he	watched	the	progress	of
这	胖的	男生	有	被盗	在	之中	这	树木	何处	他	观看	这	进步	的

[ɪ'vents] .

events	.
活动	.

胖男孩偷偷溜进树林里，观察着事态的发展。

[ned] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tent] [ɪn] [dɪs'gʌst] .

Ned	returned	to	his	tent	in	disgust	.
内德	返回	到	他的	帐篷	在	厌恶	.

内德厌恶地回到了自己的帐篷。

[nəʊ] ['fɜːðə(r)] [əb'dʒekʃ(ə)n][wɒz; wəz] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [prə'fesə(r)] [æz; əz][tuː; tə] [tʃʌŋkiːz] ['vəʊk(ə)l]

No	further	objection	was	heard	from	the	Professor	as	to	Chunky's	vocal
不	更远	异议	曾是	听到	从	这	教授	作为	到	Chunky's	声乐

['eksəsaɪzɪz] .

exercises	.
练习	.

教授没有再对Chunky的声乐练习提出任何异议。

“ [ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] [wɪð] [ðæt] [bɔɪ] [bɔːl] [ə'weɪ] [aʊt] [ðeə(r)] .

“	There's	no	use	trying	to	sleep	with	that	boy	bawling	away	out	there	.
”	有	不	使用	尝试	到	睡觉	和	那	男生	嚎啕大哭	离开	出去	那里	.

“外面有个男孩嚎啕大哭，想睡觉是没用的。”

[wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] , [ə; eɪ][bɜːd] ? ” [diˈmɑːnd, -ˈmænd][tæd] .

What	does	he	think	he	is	,	a	bird	?	”	demanded	Tad	.
什么	做	他	思考	他	是	,	一个	鸟	?	”	要求	塔德	.

“他以为自己是什么，一只鸟吗？”塔德质问道。

“ [saʊndz] [mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [huːt] [aʊl] , [ðə; ði][bɜːd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] , ” [ə'vɜːd]

“	Sounds	more	like	a	hoot	owl	,	the	bird	he	was	telling	us	about	,	”	averred
”	声音	更多的	喜欢	一个	叫	猫头鹰	,	这	鸟	他	曾是	讲述	我们	关于	,	”	断言

[ned] .

Ned	.
内德	.

“听起来更像是猫头鹰的叫声，就是他跟我们说的那种鸟，”内德断言道。

“ [aɪ] [ges] [aɪl] [get] [ʌp] .

“	I	guess	I'll	get	up	.
”	我	猜测	患病的	得到	向上	.

“我想我该起床了。”

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [ə'brɔːd] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ][mɔː(r)] [rest] [ɪn] [ðɪs] [kæmp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest]

So	long	as	he	is	abroad	there	will	be	no	more	rest	in	this	camp	for	the	rest
所以	长的	作为	他	是	国外	那里	将要	是	不	更多的	休息	在	这	营	为了	这	休息

[ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] . ” -

of	the	night	.	”	97
的	这	夜晚	.	”	-

只要他还在国外，今晚这个营地就别想再有安宁了。”97

“ [woʊnt][hiː; hi] [kætʃ] [kəʊld] ?
“ Won't he catch cold ?
” 惯于 他 抓住 寒冷的 ?

他不会着凉吗?

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ɔːl] [wet] ， ” [sed] ['wɔːltə] [sə'lɪsɪtəsli] .
He must be all wet , ” said Walter solicitously .
他 必须 是 全部 湿的 ， ” 说 沃尔特 殷勤 .

“他肯定全身都湿透了，”沃尔特关切地说。

“ [ai][həʊp][tuː; tə] ['gʊdnəs] [hiː; hi] [dʌz] ， ” [ri'tɔːt] ['rektə(r)] .
“ I hope to goodness he does , ” retorted Rector .
” 我 希望 到 善良 他 做 ， ” 反驳 校长 .

“我真心希望他能做到，”校长反驳道。

“ [ai][həʊp][hiː; hi][gets] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kəʊld][ðæt][hiː; hi][kænt] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] .
“ I hope he gets such a cold that he can't speak for a week .
” 我 希望 他 获得 这样的 一个 寒冷的 那 他 不能 说话 为了 一个 星期 .

“我希望他感冒得厉害，一个星期都说不出话来。”

[ðen] [wiːl; wil][hæv; həv][sʌm; səm] [piːs] . ”
Then we'll have some peace . ”
然后 出色地 有 一些 和平 . ”

那样我们就能享受片刻安宁了。

“ [əʊ] , [ai] [ˌwʊdnt] [pʊt][ˌaɪ 'tiː][kwaɪt][səʊ] ['strɒŋli] [æz; əz][ðæt] ， ” [lɑːft] [tæd] .
“ Oh , I wouldn't put it quite so strongly as that , ” laughed Tad .
” 哦 ， 我 不会 放 它 相当 所以 强烈 作为 那 ， ” 笑了 塔德 .

“哦，我不会用这么强烈的措辞，”塔德笑着说。

“ [haʊ'evə(r)] , [ai] [ges] [hiː; hi] [wɪl] [get][ðə; ði][kəʊld][ɔːl] [raɪt] .
“ However , I guess he will get the cold all right .
” 然而 ， 我 猜测 他 将要 得到 这 寒冷的 全部 正确的 .

“不过，我想他应该会感冒的。”

” [tæd] [drest] [hɪm'self] .
” Tad dressed himself .
” 塔德 穿着 他自己 .

“塔德自己穿好了衣服。”

['ɑːftə(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] ，
After finishing ,
后 精加工 ，

完成后，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [dɪs'gʌstɪd] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
he thought to look at his watch and was disgusted to find it was
他 想法 到 看 在 他的 手表 和 曾是 厌恶 到 寻找 它 曾是
['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)] [θriː] [ə'klɑːk] .
only a few minutes after three o'clock .
仅有的 一个 很少 分钟 后 三 点钟 .

他想看看手表，却懊恼地发现才刚过三点几分钟。

[ned] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] [ɪf] [tæd] [wʊd] [kiːp] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ]
Ned declared that he was going to sleep again if Tad would keep the fat boy
内德 声明 那 他 曾是 去 到 睡觉 再次 如果 塔德 会 保持 这 胖的 男生
['kwaɪət] .
quiet .
安静的 .

内德宣布，如果塔德能让那个胖男孩安静下来，他就继续睡觉。

['bʌtlə(r)] ['prɒmɪst] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz][best][ænd; ənd][went] [aʊt] .

Butler	**promised**	**to**	**do**	**his**	**best**	**and**	**went**	**out**	**.**
巴特勒	承诺	到	做	他的	最好的	和	去	出去	.

巴特勒承诺会尽力而为，然后就出去了。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt][fɔː(r); fə(r)]['steɪsi][bʌt; bət] [feɪld] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ,

He	**looked**	**about**	**for**	**Stacy**	**but**	**failed**	**to**	**see**	**him**	**,**
他	看起来	关于	为了	斯泰西	但	失败的	到	看	他	,

他四处寻找斯泰西，但没找到他。

[səʊ][ðə; ði]['freklə)l] - [feɪst] [bɔɪ] [sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [rɒk] [weə(r)] ['tʃʌŋki] [hæd; həd][sæt] ['sɪŋɪŋ] .

so	**the**	**freckle**	**-**	**faced**	**boy**	**sat**	**down**	**on**	**the**	**rock**	**where**	**Chunky**	**had**	**sat**	**singing**	**.**
所以	这	雀斑	-	面对	男生	卫星	向下	在	这	岩石	在哪里	厚实的	有	卫星	歌唱	.

于是，这个满脸雀斑的男孩坐在了Chunky之前唱歌的那块石头上。

“ [hə'ləʊ] , [tæd] , ” [paɪpt] [ə; eɪ] [vɔɪs] [bɪ'haɪnd][hɪm] , ['kɔːzɪŋ] ['bʌtlə(r)][tuː; tə][dʒʌmp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

“	**Hello**	**,**	**Tad**	**,**	**”**	**piped**	**a**	**voice**	**behind**	**him**	**,**	**causing**	**Butler**	**to**	**jump**	**a**	**little**	**.**
“	你好	,	塔德	,	”	管道	一个	嗓音	在后面	他	,	导致	巴特勒	到	跳	一个	小的	.

“你好，塔德，”他身后传来一个声音，吓了巴特勒一跳。

['steɪsi][hæd; həd] [biːn] ['haɪdɪŋ][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [rɒk] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [pleɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [krept]

Stacy	**had**	**been**	**hiding**	**behind**	**the**	**rock**	**,**	**to**	**which**	**place**	**he**	**had**	**crept**
斯泰西	有	到过	隐藏	在后面	这	岩石	,	到	哪个	地方	他	有	悄悄地爬

[frɒm; frəm][ðə; ði]['siːdə(r)] ['fɒrɪst] .

from	**the**	**cedar**	**forest**	**.**
从	这	雪松	森林	.

斯泰西一直躲在岩石后面，他是从雪松林里偷偷溜到那里的。

“ [əʊ] , [ɪts] [juː; jʊ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	**Oh**	**,**	**it's**	**you**	**,**	**is**	**it**	**?**	**”**
“	哦	,	它是	你	,	是	它	?	”

“哦，是你啊？”

“ [aɪ] [ges] [səʊ] .

“	**I**	**guess**	**so**	**.**
“	我	猜测	所以	.

“大概吧。

[aɪm][kəʊld][ænd; ənd] – [ænd; ənd] ['hʌŋgri] . ”

I'm	**cold**	**and**	**–**	**and**	**hungry**	**.**	**”**
我是	寒冷的	和	–	和	饥饿的	.	”

我又冷又饿。

“ [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [tent] .

“	**Go**	**back**	**to**	**the**	**tent**	**.**
“	去	后退	到	这	帐篷	.

“回帐篷去。”

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [ɒn][sʌm; səm][draɪ] [kləʊðz] . ”

You	**should**	**put**	**on**	**some**	**dry**	**clothes**	**.**	**”**
你	应该	放	在	一些	干燥	衣服	.	”

你应该换身干衣服。

“ [juː; jʊ][dəʊnt][keə(r)] ['weðə(r)] [aɪ] [friːz] [ɔː(r)][nɒt] .

“	**You**	**don't**	**care**	**whether**	**I**	**freeze**	**or**	**not**	**.**
“	你	不	关心	无论	我	冻结	或者	不是	.

“你根本不在乎我是否会冻僵。”

[gəʊ][get][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [pliːz] . ”

Go	**get**	**them**	**for**	**me**	**,**	**please**	**.**	**”**
去	得到	他们	为了	我	,	请	.	”

请去帮我把它们拿来。”

“ [ai] [wɪl] [nɒt] .
“ I will not .
” 我 将要 不是 .

我不会。

[juː; jʊ] [gɒt] [jɔː'self] ['ɪntuː] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] , -
You got yourself into this difficulty , 98
你 得到 你自己 进入 这 困难 , -

是你自己让自己陷入了这种困境，98

[naʊ] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [best] [juː; jʊ] [meɪ] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['bʌtlə(r)] .
now get out of it as best you may , ” answered Butler .
现在 得到 出去 的 它 作为 最好的 你 可能 , ” 回答 巴特勒 .

“现在，尽你所能摆脱困境吧。”巴特勒回答道。

“ [ðeə(r)] [woʊnt] [biː; bi] ['eni] ['brekfəst] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['aʊəz] [jet] .
“ There won't be any breakfast for three hours yet .
” 那里 惯于 是 任何 早餐 为了 三 小时 然而 .

“三个小时后才会有早餐。”

['taɪt(ə)n] [jɔː(r); jə(r)] [belt] . ”
Tighten your belt . ”
拧紧 你的 腰带 . ”

系紧腰带。

“ [ai] – [ai] ['hævnt] ['eni] [belt] .
“ I – I haven't any belt .
” 我 – 我 还没有 任何 腰带 .

“我……我没有腰带。”

[ai] ['hævnt] [maɪ] [kləʊðz] [ɒn] . ”
I haven't my clothes on . ”
我 还没有 我的 衣服 在 . ”

我没穿衣服。

“ [ðæts] [tuː] [bæd] , ” [riˈtɔːt] [tæd] [ʌn'fiːlɪŋli] .
“ That's too bad , ” retorted Tad unfeelingly .
” 那就是 也 坏的 , ” 反驳 塔德 冷酷无情 .

“那太可惜了，”塔德冷漠地反驳道。

“ ['hwʌtɪd] [juː; jʊ] [səʊk] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] ? ”
“ What'd you soak me for ? ”
” 什么 你 浸泡 我 为了 ? ”

你为什么要把我弄湿?

“ [ə; eɪ] [kəʊld] [bæθ.bɑːθ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɪz] [æn; ən] ['eksələnt] ['tɒnɪk] .
“ A cold bath in the morning is an excellent tonic .
” 一个 寒冷的 洗澡 在 这 早晨 是 一个 出色的 补品 .

“早晨洗个冷水澡是很好的滋补品。”

['hædnt] [juː; jʊ] ['evə(r)] [hɜːd] [ðæt] ? ”
Hadn't you ever heard that ? ”
之前没有 你 曾经 听到 那 ? ”

你以前没听说过吗?

“ [ɪf] [ai] [hæd; həd] [aɪ'd] [nəʊ] [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [truː] .
“ If I had I'd know now that it isn't true .
” 如果 我 有 ID 知道 现在 那 它 不是 真的 .

“如果我当时知道，我现在就会知道这不是真的。”

[ai] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [æz; əz] [miːn] [æz; əz] [ðæt] , [tæd] . ”
I didn't think you could be as mean as that , Tad . ”
我 没有 思考 你 可以 是 作为 意思是 作为 那 , 塔德 . ”

“我没想到你竟然这么刻薄，塔德。”

“ [ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi][səʊ] [miːn] [æz; əz][tuː; tə] [weɪk] [ˌjuː 'es][ʌp][æt; ət] [θriː] [ə'klɑːk]
“ I didn't think you could be so mean as to wake us up at three o'clock
” 我 没有 思考 你 可以 是 所以 意思是 作为 到 唤醒 我们 向上 在 三 点钟
[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['skriːtʃɪŋ] .
in the morning with your screeching .
在 这 早晨 和 你的 尖叫 .

“我没想到你竟然如此恶劣，凌晨三点用尖叫声把我们吵醒。”

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? ”
Why did you do it ? ”
为什么 做过 你 做 它 ? ”

你为什么要这么做?

“ [ai] – [ai][wɒz; wəz] ['eksəsaɪzɪŋ] [maɪ] [vɔɪs] . ”
“ I – I was exercising my voice . ”
” 我 – 我 曾是 锻炼 我的 嗓音 . ”

“我……我当时在练嗓子。”

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] .
“ I should say so .
” 我 应该 说 所以 .

我应该这么说。

[bʌt; bət] [teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] .
But take my advice .
但 拿 我的 建议 .

但请听我的劝告。

[doʊnt] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [weɪ] [ə'gen] , [ɪ'speʃəli] [səʊ] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Don't use it that way again , especially so early in the morning .
不 使用 它 那 方式 再次 , 尤其 所以 早期的 在 这 早晨 .

以后不要再那样用了，尤其是在清晨。

[jʊl] ['ruːɪn][ˌaɪ 'tiː]
You'll ruin it
你会 废墟 它

你会毁了它

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][woʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sɪŋ] [æt; ət][ɔːl] . ”
and then you won't be able to sing at all . ”
和 然后 你 惯于 是 有能力的 到 唱歌 在 全部 . ”

那样的话，你就完全唱不了歌了。

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [kə'tæstrəfi] , ” ['mʌmbld] ['tʃʌŋki] .
“ That would be a catastrophe , ” mumbled Chunky .
” 那 会 是 一个 灾难 , ” 喃喃自语 厚实的 .

“那将是一场灾难，”Chunky咕哝道。

“ [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['pəʊni]['raɪdə(r)] [bɔɪz] [kə'mjuːnəti] , [juː; jʊ] [miːn] .
“ A blessing to the Pony Rider Boys community , you mean .
” 一个 祝福 到 这 小马 骑士 男孩们 社区 , 你 意思是 .

“你是说这对小马骑士男孩社区来说是一件好事吧。”

[hə'ləʊ] ! ”
Hello ! ”
你好 ! ”

你好！ ”

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [kraɪd] ['steɪsi] .
“ What is it ? ” cried Stacy .
” 什么 是 它 ? ” 哭 斯泰西 .

“那是什么？”斯黛西喊道。

[tæd][wɒz; wəz] ['steərɪŋ] ['fɪksɪdlɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [rəʊp] [sə'spendɪd] [bɪ'twi:n] [tu:] [smɔ:l] ['si:dəz] [nɪə(r)][ðə; ði]
Tad **was** **staring** **fixedly** **at** **a** **rope** **suspended** **between** **two** **small** **cedars** **near** **the**
塔德 曾是 凝视 固定地 在 一个 绳索 暂停 之间 二 小的 雪松 靠近 这
[tents] .
tents **.**
帐篷 .

泰德目不转睛地盯着帐篷附近两棵小雪松之间悬挂的一根绳子。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɒn] [ðɪs] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)nz] [hæd; həd] [bi:n] [hʌŋ] [ðə; ði] ['pri:viəs]
It **was** **on** **this** **that** **some** **of** **the** **provisions** **had** **been** **hung** **the** **previous**
它 曾是 在 这 那 一些 的 这 条款 有 到过 悬挂 这 以前的
['i:vnɪŋ] . -
evening **.** **99**
晚上 . -

前一天晚上，部分物资就挂在了这个架子上。99

“ [weə(r)] [ɪz] [ðæt] [hæm] ? ” [hi:; hi][di'mɑ:nd, -'mænd] , [ə'pærəntli] [nɒt] ['hævɪŋ] [hɜ:d] [hɪz; ɪz]
“ **Where** **is** **that** **ham** **?** **”** **he** **demanded** **,** **apparently** **not** **having** **heard** **his**
“ 在哪里 是 那 火腿 ? ” 他 要求 , 显然 不是 拥有 听到 他的
[kəm'pænjənz] ['kwestʃən] .
companion's **question** **.**
同伴的 问题 .

“火腿在哪儿？”他问道，显然没有听到同伴的问题。

“ [wɒt] [hæm] ? ”
“ **What** **ham** **?** **”**
“ 什么 火腿 ? ”

“什么火腿？”

“ [ðə; ði][wʌn][aɪ] [hʌŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [lɑ:st] [naɪt] ? ”
“ **The** **one** **I** **hung** **up** **there** **last** **night** **?** **”**
“ 这 一 我 悬挂 向上 那里 最后的 夜晚 ? ”

“就是我昨晚挂在那儿的那条吗？”

“ [aɪ] – [aɪ][doʊnt] [nəʊ] .
“ **I** **–** **I** **don't** **know** **.**
“ 我 – 我 不 知道 .

“我……我不知道。”

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [i:t] [ˌaɪ 'ti:] .
I **didn't** **eat** **it** **.**
我 没有 吃 它 .

我没吃。

” [tæd][gɒt] [ʌp][ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [tu:; tə][ðə; ði] “ [stɔ:z] - [laɪn] ,
” **Tad** **got** **up** **and** **hastened** **to** **the** **“** **stores** **-** **line** **,**
” 塔德 得到 向上 和 加快 到 这 “ 商店 - 线 ,

塔德起身，匆匆赶往商店门口。

” [æz; əz] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ðə; ði][rəʊp] [ðæt] [held][ðeə(r)] [mi:ts] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [prə'vɪʒ(ə)nz] .
” **as** **they** **called** **the** **rope** **that** **held** **their** **meats** **and** **other** **provisions** **.**
” 作为 他们 称为 这 绳索 那 握住 他们的 肉类 和 其他 条款 .

他们把用来捆扎肉类和其他食物的绳子称为“绳子”。

[hi:; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] ['sevrəl] ['ʌðə(r)]['ɑ:tɪk(ə)lz] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði][hæm][wɜ:(r); wə(r)] ['mɪsɪŋ] .
He **discovered** **that** **several** **other** **articles** **besides** **the** **ham** **were** **missing** **.**
他 发现 那 一些 其他 文章 除了 这 火腿 是 丢失的 .

他发现除了火腿之外，还有其他几件物品也丢失了。

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] [twaɪn] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)nz] [hæd; həd] [bi:n] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][ðə; ði]

Even	the	pieces	of	twine	with	which	the	provisions	had	been	fastened	to	the
甚至	这	件	的	缠绕	和	哪个	这	条款	有	到过	系紧	到	这

[laɪn][wɜ:(r); wə(r)] ['mɪsɪŋ] .

line	were	missing	.
线	是	丢失的	.

就连用来把食物绑在绳子上的细绳也不见了。

“ [wel] , [ɪf] [ðɪs] ['dʌznt] [bi:t] ['evriθɪŋ] ! ” [w'ʌndəd] ['bʌtlə(r)] .

“	Well	,	if	this	doesn't	beat	everything	!	”	wondered	Butler	.
”	出色地	,	如果	这	不	打	一切	!	”	想知道	巴特勒	.

“哎呀，这还不是最棒的吗！”巴特勒心想。

“ [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] , ” [ə'gri:d] ['tʃʌŋki] , [hu:] [hæd; həd] [meɪd] [bəʊld][tu:; tə] [ə'prəʊtʃ] .

“	It	does	,	”	agreed	Chunky	,	who	had	made	bold	to	approach	.
”	它	做	,	”	同意	厚实的	,	WHO	有	制成	大胆的	到	方法	.

“确实如此，”大胆上前搭话的Chunky同意道。

“ [aɪ] [həʊp] [ðə; ði] ['feloʊz] [woʊnt] [bleɪm] [ˌem 'i:] , [bʌt; bət][aɪ] ['rekən] [ðeɪ] [wɪl] .

“	I	hope	the	fellows	won't	blame	me	,	but	I	reckon	they	will	.
”	我	希望	这	伙伴们	惯于	责备	我	,	但	我	估计	他们	将要	.

“我希望伙计们不会责怪我，但我估计他们会的。”

[ðeɪ] [leɪ] ['evriθɪŋ] [tu:; tə][ˌem 'i:] .

They	lay	everything	to	me	.
他们	躺	一切	到	我	.

他们把一切都告诉我了。

” [tæd][dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ] .

”	Tad	did	not	reply	.
”	塔德	做过	不是	回复	.

“塔德没有回复。”

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ]

He	was	trying	to	make	up	his	mind	what	had	become	of	the	missing
他	曾是	尝试	到	制作	向上	他的	头脑	什么	有	变得	的	这	丢失的

[prə'vɪʒ(ə)nz] .

provisions	.
条款	.

他正在努力弄清楚那些丢失的物资究竟去了哪里。

[hi:; hi] [tɜ:nd] ['ʃɑ:pli] [tu:; tə] ['steɪsi] .

He	turned	sharply	to	Stacy	.
他	转向	尖锐地	到	斯泰西	.

他猛地转向斯泰西。

“ [si:] [hɪə(r)] , [ju:; jʊ] [ɑ:rnt] ['pleɪɪŋ] [trɪks] [ɒn][ˌju: 'es] , [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ?

“	See	here	,	you	aren't	playing	tricks	on	us	,	are	you	?
”	看	这里	,	你	不是	玩耍	技巧	在	我们	,	是	你	?

“瞧，你没耍花招吧？”

” ['steɪsi] [ɪn'dɪgnəntli] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] .

”	Stacy	indignantly	protested	that	he	was	not	.
”	斯泰西	愤慨地	抗议	那	他	曾是	不是	.

斯泰西愤愤不平地抗议说他不是。

“ [aɪ] [nju:] [jʊd] [traɪ][tu:; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:][ɒn][ˌem 'i:] , ” [hi:; hi] ['grʌmbld] .

“	I	knew	you'd	try	to	put	it	on	me	,	”	he	grumbled	.
”	我	知道	你会	尝试	到	放	它	在	我	,	”	他	咕哝	.

“我就知道你会想把责任推到我身上，”他咕哝道。

“ [aɪm] ['prɪti] [bæd] , [ai] [nəʊ] , [bʌt; bət][ai][doʊnt] [stiːl] . ”

“	I'm	pretty	bad	,	I	know	,	but	I	don't	steal	.	”
”	我是	漂亮的	坏的	,	我	知道	,	但	我	不	偷	.	”

“我知道我行为很坏，但我不会偷东西。”

“ [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] !

“	Stop	it	!
”	停止	它	!

“住手！”

[ai] ['hævnt] [ə'kjuːzd] [juː; jʊ][ɒv; əv] ['stiːlɪŋ] . -

I	haven't	accused	you	of	stealing	.	100
我	还没有	被告	你	的	偷窃	.	-

我并没有指控你偷窃。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [duː; də] [ðæt] ,

Of	course	I	know	you	wouldn't	do	that	,
的	课程	我	知道	你	不会	做	那	,

我当然知道你不会那样做。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] [stʌf] [ænd; ənd] ['hɪd(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dʒəʊk] ,

but	if	you	have	taken	the	stuff	and	hidden	it	for	a	joke	,
但	如果	你	有	已采取	这	东西	和	隐	它	为了	一个	开玩笑	,

但如果你只是为了开玩笑而把东西藏起来，

[seɪ] [səʊ] [naʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [kɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

say	so	now	before	I	call	the	others	.
说	所以	现在	前	我	称呼	这	其他的	.

趁我还没叫其他人过来，你现在就说。

[ðeɪ] [mait] [nɒt] [teɪk] ['kaɪndli][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][dʒəʊk]['ɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] ['vəʊk(ə)l]

They	might	not	take	kindly	to	your	joke	after	your	early	morning	vocal
他们	可能	不是	拿	亲切地	到	你的	开玩笑	后	你的	早期的	早晨	声乐

['eksəsaɪzɪz] . ”

exercises	.	”
练习	.	”

他们可能不会喜欢你清晨练完嗓子后开的玩笑。

“ [ai]['dɪd(ə)nt] .

“	I	didn't	.
”	我	没有	.

我没有。

[ai][doʊnt] [nəʊ] ['eni] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][juː; jʊ][duː; də] .

I	don't	know	any	more	about	it	than	you	do	.
我	不	知道	任何	更多的	关于	它	比	你	做	.

我对此了解的并不比你多。

” ['steɪsiz] [lɪps][wɜː(r); wə(r)] [bluː] [wɪð] [kəʊld]

”	Stacy's	lips	were	blue	with	cold
”	斯泰西的	嘴唇	是	蓝色的	和	寒冷的

斯泰西的嘴唇冻得发紫

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['tʃætərɪŋ] .

and	he	was	chattering	.
和	他	曾是	喋喋不休	.

他一直在喋喋不休。

[tæd] ['sʌd(ə)nli] [əb'zɜːvd] [ðiːz] [saɪnz] [ɒv; əv][kəʊld][ænd; ənd] [felt] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] .

Tad	suddenly	observed	these	signs	of	cold	and	felt	sorry	for	the	boy	.
塔德	突然	观察到	这些	标志	的	寒冷的	和	毛毡	对不起	为了	这	男生	.

泰德突然注意到男孩身上有这些感冒的迹象，觉得他很可怜。

“ [wen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [kʌm] [aʊt] , [juː; jʊ] [dʌk] [ɪn] [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] [sʌm; səm] [draɪ] [kləʊðz] .

“	When	the	others	come	out	,	you	duck	in	and	put	on	some	dry	clothes	.
”	什么时候	这	其他的	来	出去	,	你	鸭子	在	和	放	在	一些	干燥	衣服	.

“当其他人出来的时候，你就躲进去换上干衣服。”

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] .

You	will	have	plenty	of	time	.
你	将要	有	很多	的	时间	.

你会有充足的时间。

[aɪ] [doʊnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] ['bɒðə(r)] [juː; jʊ] .

I	don't	think	they	will	bother	you	.
我	不	思考	他们	将要	打扰	你	.

我觉得他们不会来打扰你。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

阿拉斯加的骑马男孩；(The Pony Rider Boys in Alaska; Or,)

[əʊ] , [ned] ! [prə'fesə(r)] ! ” [kɔːld] [tæd] .
Oh , Ned ! Professor ! ” called Tad .
哦 , 内德 ! 教授 ! ” 称为 塔德 .

“哦，内德！教授！”塔德喊道。

[ned] ['rektə(r)] , [prə'fesə(r)] ['zɛplɪn] [ænd; ənd] ['wɔːltə] [keɪm] ['hʌrɪɪŋ] [aʊt] .
Ned Rector , Professor Zepplin and Walter came hurrying out .
内德 校长 , 教授 齐柏林飞艇 和 沃尔特 来了 匆忙 出去 .

内德·雷克托、泽普林教授和沃尔特匆匆走了出来。

“ ['ɪz(ə)nt] [ðeə(r)] ['eni] [rest] [æt; ət] [ɔːl] [ɪn] [ðɪs] [kæmp] ? ” ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] [ned] .
“ Isn't there any rest at all in this camp ? ” protested Ned .
” 不是 那里 任何 休息 在 全部 在 这 营 ? ” 抗议 内德 .

“这个营地里难道一点休息时间都没有吗？”内德抗议道。

“ [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ai][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] , ” [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] .
“ That is what I was about to inquire , ” declared the Professor .
” 那 是 什么 我 曾是 关于 到 查询 , ” 声明 这 教授 .

“这正是我要问的，”教授说道。

“ [wɒt] !
“ What !
” 什么 !

“什么！

[juː; jʊ][hɪə(r)] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd]['rektə(r)] , ['fɪksɪŋ] [ə; eɪ] ['menəsɪŋ] [aɪ] [ɒn][ðə; ði][fæt] [bɔɪ] .
You here ? ” demanded Rector , fixing a menacing eye on the fat boy .
你 这里 ? ” 要求 校长 , 定影 一个 威胁 眼睛 在 这 胖的 男生 .

“你在这儿？”校长厉声问道，恶狠狠地瞪着那个胖男孩。

“ [hæz; həz][hiː; hi] [biːn] ['kʌtɪŋ] [ʌp] [ə'gen] ? ”
“ Has he been cutting up again ? ”
” 有 他 到过 切割 向上 再次 ? ”

他是不是又开始胡闹了？

“ [ɪts] ['sʌmθɪŋ] [els] [ðɪs] [taɪm] . ”
“ It's something else this time . ”
” 它是 某物 别的 这 时间 . ”

“这次的情况有所不同。”

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” ['kwestʃənd] [prə'fesə(r)] ['zɛplɪn] ['ʃɑːpli] .
“ What is it ? ” questioned Professor Zepplin sharply .
” 什么 是 它 ? ” 被质问 教授 齐柏林飞艇 尖锐地 .

“那是什么？”泽普林教授厉声问道。

“ [dɪd] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ][fəʊks] [rɪ'muːv] [ðə; ði][hæm][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [stʌf] [frɒm; frəm][ðə; ði][laɪn]
“ Did any of you folks remove the ham and the other stuff from the line
[lɑːst] [naɪt] ?
last night ?
最后的 夜晚 ?

“你们昨晚有人把火腿和其他东西从生产线上拿下来了吗？”

” [ɑːskt] ['bʌtlə(r)] . -
” asked Butler . 101
” 问 巴特勒 . -

巴特勒问道。101

“ [nəʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ned] .
“ No , ” replied Ned .
“ 不 , ” 回复 内德 .

“不，”内德回答道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] .
“ Of course not .
“ 的 课程 不是 .

当然不是。

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][lɑːst][wʌn][tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə] [ðəʊz] [θɪŋz] , ” [sed] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] .
You were the last one to attend to those things , ” said the Professor .
你 是 这 最后的 一 到 出席 到 那些 事物 , ” 说 这 教授 .

“你是最后一个处理这些事情的人，”教授说。

“ [ai] [helpt] [hɪm] [taɪ] [ðem; ðəm] [ʌp] , ” [ˌintəˈdʒekt] “ [ˈwɔːltə] .
“ I helped him tie them up , ” interjected “ Walter .
“ 我 帮助 他 领带 他们 向上 , ” 插话 “ 沃尔特 .

“我帮他把他们绑了起来，”沃尔特插话道。

“ [ænd; ənd] – [ænd; ənd][ai] [wɒtʃt] [hɪm] – [ðem; ðəm] – [duː; də][ˌaɪ ˈtiː] , ” [ˈædɪd] [ˈsteɪsi] .
“ And – and I watched him – them – do it , ” added Stacy .
“ 和 – 和 我 观看 他 – 他们 – 做 它 , ” 额外 斯泰西 .

“而且——而且我亲眼看着他——他们——这么做，”斯泰西补充道。

“ [jes] , [ðæts] [əˈbaʊt] [ɔːl] [juː; jʊ] [ˈevə(r)][duː; də][duː; də] , ” [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt] [ned] .
“ Yes , that's about all you ever do do , ” objected Ned .
“ 是的 , 那就是 关于 全部 你 曾经 做 做 , ” 反对 内德 .

“是啊，你除了做这些事什么也不做，”内德反驳道。

“ [wʌts] [ðɪs] [juː; jʊ] [seɪ] ? ” [ˈkwestʃənd] [prəˈfesə(r)] [ˈzɛplɪn] .
“ What's this you say ? ” questioned Professor Zepplin .
“ 是什么 这 你 说 ? ” 被质问 教授 齐柏林飞艇 .

“你说什么？”泽普林教授问道。

“ [ðə; ði][hæm] [ˈmɪsɪŋ] ? ”
“ The ham missing ? ”
“ 这 火腿 丢失的 ? ”

“火腿不见了？”

“ [jes] , [sɜː(r)] .
“ Yes , sir .
“ 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈnəʊweə(r)] [əˈbaʊt] , ” [tæd] [ɪnˈfɔːmd] [hɪm] .
It is nowhere about , ” Tad informed him .
它 是 无处 关于 , ” 塔德 知情的 他 .

“附近根本没有，”塔德告诉他。

“ [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][ˈvɪzɪt][frɒm; frəm][ə; eɪ][beə(r)][ɔː(r)][sʌm; səm][ˈʌðə(r)]
“ Then we must have had a visit from a bear or some other
[ˈænɪm(ə)l] . ”
animal . ”
动物 . ”

“那一定是熊或其他什么动物来过我们家。”

“ [wɒt] [wʊd] [ə; eɪ][beə(r)] [wɒnt] [wɪð] [ə; eɪ] [rəʊp] ? ” [ɑːskt] [ˈbʌtlə(r)] .
“ What would a bear want with a rope ? ” asked Butler .
“ 什么 会 一个 熊 想 和 一个 绳索 ? ” 问 巴特勒 .

“熊要绳子干什么？”巴特勒问道。

“ [ə; eɪ] [rəʊp] ? ”
“ A rope ? ”
” 一个 绳索 ? ”

“一根绳子？”

“ [ai] [left] ['aʊə(r)] ['kwɔ:tə(r)] - [ɪntʃ] [rɪ'zɜ:v] [rəʊp] [kɔɪld] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [tri:] [lɑ:st] [naɪt] .
“ I left our quarter - inch reserve rope coiled at the foot of that tree last night .
” 我 左边 我们的 四分之一 - 英寸 预订 绳索 卷曲 在 这 脚 的 那 树 最后的 夜晚 .

“昨晚我把我们那根四分之一英寸的备用绳索盘绕在那棵树下。”

[ˌaɪ 'ti:] ['ɪz(ə)nt] [ðeə(r)] [naʊ] . ”
It isn't there now . ”
它 不是 那里 现在 . ”

现在那里没有。

“ ['steɪsi] [braʊn] , [du:; də] [ju:; jʊ] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ? ” [di'mɑ:nd, -'mænd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)]
“ Stacy Brown , do you know anything about this ? ” demanded the Professor
” 斯泰西 棕色的 , 做 你 知道 任何事物 关于 这 ? ” 要求 这 教授
['stɜ:nli] .
sternly .
严厉地 .

“斯泰西·布朗，你对这件事了解多少？”教授严厉地问道。

“ ['hwʌtɪd] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , [tæd] ?
“ What'd I tell you , Tad ?
” 什么 我 告诉 你 , 塔德 ?

“我跟你说过什么来着，塔德？”

[aɪ] [nju:] [jʊd] [bi:; bi] [ə'kju:zɪŋ] [ˌem 'i:] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [həʊl] ['bɪznəs] .
I knew you'd be accusing me for the whole business .
我 知道 你会 是 指控 我 为了 这 所有的 商业 .

我就知道你会把整件事都怪罪到我头上。

[aɪ] [təʊld] [tæd] [ju:; jʊ] [wʊd] [bleɪm] [ˌem 'i:] . ”
I told Tad you would blame me . ”
我 讲述 塔德 你 会 责备 我 . ”

我告诉过塔德，你会怪我的。

“ [gəʊ] [pʊt] [ɒn] [sʌm; səm] [draɪ] ['gɑ:mənts] , ” [kə'mɑ:nd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] .
“ Go put on some dry garments , ” commanded the Professor .
” 去 放 在 一些 干燥 服装 , ” 命令 这 教授 .

“去换上干衣服，”教授命令道。

['steɪsi] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['getɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [tent] . -
Stacy lost no time in getting to the tent . 102
斯泰西 丢失的 不 时间 在 获得 到 这 帐篷 . -

斯泰西毫不耽搁地赶到了帐篷。102

“ [wɒt] [du:; də] [ju:; jʊ] [meɪk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] , [tæd] ? ” [ɑ:skt] [prə'fesə(r)] ['zɛplɪn] .
“ What do you make of it , Tad ? ” asked Professor Zepplin .
” 什么 做 你 制作 的 它 , 塔德 ? ” 问 教授 齐柏林飞艇 .

“你对此有何看法，塔德？”泽普林教授问道。

“ [aɪ] [kæn; kən] [meɪk] ['əʊnli] [wʌn] [θɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .
“ I can make only one thing out of it .
” 我 能 制作 仅有的 一 事物 出去 的 它 .

“我只能从中得出一件事。”

[ðeə(r)] [hæz; həz] [bi:n] [æn; ən] [ɪn'tru:də(r)] [ɪn] [ðə; ði] [kæmp] [waɪl] [wi:; wi] [slept] .
There has been an intruder in the camp while we slept .
那里 有 到过 一个 入侵者 在 这 营 尽管 我们 睡着了 .

我们睡觉的时候，营地里闯入了一名入侵者。

[ðæt] [ɪn'truːdə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][mæn] .
That intruder must have been a man .
那 入侵者 必须 有 到过 一个 男人 .

那个入侵者一定是男的。

[beəz] [duː; də][nɒt] ['kæri] [ə'weɪ] [rəʊps] .
Bears do not carry away ropes .
熊 做 不是 携带 离开 绳索 .

熊不会叼走绳子。

[beəz] [duː; də][nɒt] [ʌn'taɪ] [nɒts] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [strɪŋz] [ə'weɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
Bears do not untie knots and take the strings away with them ,
熊 做 不是 解开 绳结 和 拿 这 字符串 离开 和 他们 ,

熊不会解开绳结，也不会把绳子带走。

" [rɪ'plaɪd] [tæd]['bʌtlə(r)][ɪn][ə; eɪ] [kən'vɪnsɪŋ] [təʊn] .
" replied Tad Butler in a convincing tone .
" 回复 塔德 巴特勒 在 一个 令人信服的 语气 .

“塔德·巴特勒用令人信服的语气回答道。”

['steɪsi] [braʊn] [pəʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] [θruː] [ðə; ði] [tent] ['əʊpənɪŋ] .
Stacy Brown poked his head through the tent opening .
斯泰西 棕色的 戳 他的 头 通过 这 帐篷 开幕 .

斯泰西·布朗从帐篷口探出头来。

“ [wɒt] [wiː; wi] [niːd] [ɪn] [ðɪs] [kæmp][ɪz][ə; eɪ] [wɒtʃ] [dɒg] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
“ What we need in this camp is a watch dog , " he shouted .
" 什么 我们 需要 在 这 营 是 一个 手表 狗 , " 他 喊叫 .

“我们这个营地需要一条看门狗，”他喊道。

[ned] ['rektə(r)] [ʃaɪd] [ə; eɪ][tɪn][kæn; kən][æt; ət][hɪm] , [weə'æt] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] [dʌk] [ɪn] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt]
Ned Rector shied a tin can at him , whereat the fat boy ducked in out of sight
内德 校长 躲闪 一个 锡 能 在 他 , 哪里 这 胖的 男生 躲闪 在 出去 的 视线
. -
. 103
. -

内德·雷克托朝他扔了个罐头，那胖小子赶紧躲了起来，消失不见了。103

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [ˌʌn'sɒlvd]
A MYSTERY UNSOLVED
一个 神秘 未解之谜

未解之谜

“ [bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [huː'evə(r)] [wɒz; wəz][hɪə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [left] [sʌm; səm] [treɪs] , "
“ But surely whoever was here must have left some trace , "
" 但 一定 谁 曾是 这里 必须 有 左边 一些 痕迹 , "
['prɒʊtestɪd; prə'testɪd] [prə'fesə(r)] ['zɛplɪn] .
protested Professor Zepplin .
抗议 教授 齐柏林飞艇 .

“但是，无论谁来过这里，肯定都会留下一些痕迹，”泽普林教授抗议道。

“ [pə'hæps] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
“ Perhaps you may be able to find it .
" 也许 你 可能 是 有能力的 到 寻找 它 .

“或许你能找到它。”

[aɪ][kænt] , ″ ['ɑːnsə(r)d] [tæd] .
I can't , ″ answered Tad .
我 不能 , ″ 回答 塔德 .

“我不能，”塔德回答道。

“ [wiːl; wil][ɔːl] [lʊk] , ″ [kraɪd] [ned] .
“ We'll all look , ″ cried Ned .
″ 出色地 全部 看 , ″ 哭 内德 .

“我们一起看，”内德喊道。

[tæd] [nˈɒdɪd] ,
Tad nodded ,
塔德 点头 ,

塔德点了点头。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['skænɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [hiː; hi] [wɔːkt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv]
and while they were scanning the ground he walked about the outskirts of
和 尽管 他们 是 扫描 这 地面 他 步行 关于 这 郊区 的
[ðə; ði][kæmp] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['glɑːnsɪz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
the camp with his glances on the ground .
这 营 和 他的 眼神 在 这 地面 .

当他们扫视地面时，他则在营地外围走来走去，目光不时落在地面上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['fʊtprɪnt] ,
There was not a footprint ,
那里 曾是 不是 一个 脚印 ,

没有留下脚印。

[nɒt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] ['eni] ['pɜːs(ə)n] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] [hæd; həd] [biːn] [nɪə(r)]
not a thing to indicate that any person outside of themselves had been near
不是 一个 事物 到 表明 那 任何 人 外部 的 他们自己 有 到过 靠近
[ðə; ði][kæmp] .
the camp .
这 营 .

没有任何迹象表明他们以外的人曾到过营地附近。

[tæd][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [strɪŋz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [stʌf] [hæd; həd] [biːn]
Tad was looking in particular for the strings with which the stuff had been
塔德 曾是 寻找 在 特别的 为了 这 字符串 和 哪个 这 东西 有 到过
[taɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [rəʊp] .
tied to the rope .
系 到 这 绳索 .

塔德特别想找到把那些东西绑在绳子上的细绳。

[nɒt] ['faɪndɪŋ] [ðiːz] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [sʌm; səm]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði]
Not finding these he was certain that some human being had been in the
不是 寻找 这些 他 曾是 肯定 那 一些 人类 存在 有 到过 在 这
[kæmp] .
camp .
营 .

由于没有找到这些东西，他确信营地里曾经有人来过。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː][gəʊ][æt; ət] [ðæt] ,
“ We shall have to make the best of it and let it go at that ,
″ 我们 将 有 到 制作 这 最好的 的 它 和 让 它 去 在 那 ,

我们只能接受现实，就此作罢。

″ [hiː; hi] [sed] , [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
″ he said , returning to his companions .
″ 他 说 , 返回 到 他的 同伴 .

“他说着，回到同伴们身边。”

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [əˈgen] ? ”

“	**Shall**	**we**	**go**	**to**	**sleep**	**again**	**?**	**”**
”	将	我们	去	到	睡觉	再次	?	”

我们再去睡觉吧?

“ [sliːp] ! ” [ˈʃaʊtɪd] [ned] .

“	**Sleep**	**!**	**”**	**shouted**	**Ned**	**.**
”	睡觉	!	”	喊叫	内德	.

“睡觉！”内德喊道。

[ˈsteɪsi] [pɒpt] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ðɪ] [ʃaʊt] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] .

Stacy	**popped**	**his**	**head**	**out**	**to**	**see**	**what**	**the**	**shout**	**was**	**about**	**.**
斯泰西	爆裂	他的	头	出去	到	看	什么	这	喊	曾是	关于	.

斯泰西探出头去看发生了什么事。

[hiː; hi] [dʌk] [bæk] [əˈgen] [əˈpɒn] [ɪnˈkaʊntərɪŋ] [ˈrɛktərz] [ˈæŋgri] [geɪz] . -

He	**ducked**	**back**	**again**	**upon**	**encountering**	**Rector's**	**angry**	**gaze**	**.**	**104**
他	躲闪	后退	再次	之上	遭遇	校长	生气的	目光	.	-

看到校长愤怒的目光，他又一次躲开了。104

“ [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt][ˈsteɪsi] [braʊn] [ˈreɪzɪŋ] [ə; eɪ] [rəʊ] [ɪts] [tæd][ˈbʌtlə(r)] ,

“	**If**	**it**	**isn't**	**Stacy**	**Brown**	**raising**	**a**	**row**	**it's**	**Tad**	**Butler**	**,**
”	如果	它	不是	斯泰西	棕色的	提高	一个	排	它是	塔德	巴特勒	,

“如果不是斯泰西·布朗惹是生非，那就是塔德·巴特勒。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt][tæd] [ɪts] [ə; eɪ] [ˈmɪdnaɪt] [ˈrɒbə(r)] . ”

and	**if**	**it**	**isn't**	**Tad**	**it's**	**a**	**midnight**	**robber**	**.**	**”**
和	如果	它	不是	塔德	它是	一个	午夜	强盗	.	”

如果不是塔德，那就是午夜强盗。

“ [ɔː(r)] [els] [ned] [ˈrektə(r)] [hɪmˈself] , ” [ˈædɪd] [ðə; ðɪ] [prəˈfesə(r)] .

“	**Or**	**else**	**Ned**	**Rector**	**himself**	**,**	**”**	**added**	**the**	**Professor**	**.**
”	或者	别的	内德	校长	他自己	,	”	额外	这	教授	.

“或者就是内德·雷克托本人，”教授补充道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [jʌŋ] [ˈdʒentlmən] [wɪl] [ɪkˈskjuːs][ˌem ˈiː][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl][pʊt] [ɒn][sʌm; səm] [kləʊðz] .

“	**If**	**you**	**young**	**gentlemen**	**will**	**excuse**	**me**	**I**	**think**	**I**	**shall**	**put**	**on**	**some**	**clothes**	**.**
”	如果	你	年轻的	先生们	将要	原谅	我	我	思考	我	将	放	在	一些	衣服	.

“如果各位年轻先生不介意的话，我想我该穿上衣服了。”

[wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [hæv; həv][ˈaʊə(r)] [ˈbrekfəst] [ænd; ənd] [get] [æn; ən] [ˈɜːli] [stɑːt] , [sɪns] [wiː; wi]

We	**might**	**as**	**well**	**have**	**our**	**breakfast**	**and**	**get**	**an**	**early**	**start**	**,**	**since**	**we**
我们	可能	作为	出色地	有	我们的	早餐	和	得到	一个	早期的	开始	,	自从	我们

[ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [əˈweɪk] . ”

are	**all**	**awake**	**.**	**”**
是	全部	醒	.	”

既然大家都醒了，不如吃完早饭早点出发吧。

“ [aɪ][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [səˈdʒest] [ðæt] , ” [rɪˈplaɪd] [tæd] .

“	**I**	**was**	**going**	**to**	**suggest**	**that**	**,**	**”**	**replied**	**Tad**	**.**
”	我	曾是	去	到	建议	那	,	”	回复	塔德	.

“我正想建议这个呢，”塔德回答道。

“ [aɪl] [gəʊ] [rʌb] [daʊn] [ðə; ðɪ] [ˈpəʊnɪz] [waɪl] [ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv][juː; jʊ] [get] [ðə; ðɪ] [ˈbrekfəst] . ”

“	**I'll**	**go**	**rub**	**down**	**the**	**ponies**	**while**	**the**	**rest**	**of**	**you**	**get**	**the**	**breakfast**	**.**	**”**
”	患病的	去	擦	向下	这	小马	尽管	这	休息	的	你	得到	这	早餐	.	”

“我去给小马们按摩，你们其他人去吃早餐吧。”

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [dres] [bɪˈfɔː(r)] [ɔː(r)][ˈɑːftə(r)] ? ” [ˈkwestʃənd] [ˈwɔːltə] .

“	**Shall**	**we**	**dress**	**before**	**or**	**after**	**?**	**”**	**questioned**	**Walter**	**.**
”	将	我们	裙子	前	或者	后	?	”	被质问	沃尔特	.

“我们是先穿衣服还是之后穿？”沃尔特问道。

“ [bɪˈfɔː(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ” [rɪˈtɜːnd] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] .

“	Before	,	of	course	,	”	returned	the	Professor	.
”	前	,	的	课程	,	”	返回	这	教授	.

“当然，在那之前，”教授回答道。

['brekfəst] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['veri] ['meri] [miːl] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] .

Breakfast	was	not	a	very	merry	meal	that	morning	.
早餐	曾是	不是	一个	非常	欢乐	一顿饭	那	早晨	.

那天早上的早餐并不愉快。

[tæd] [wɒz; wəz] ['ʃægrɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [kʊd; kəd] [get] ['ɪntuː] [ðeə(r)] [kæmp] [ænd; ənd] [stiːl] [ə; eɪ]

Tad	was	chagrined	to	think	a	person	could	get	into	their	camp	and	steal	a
塔德	曾是	懊恼地	到	思考	一个	人	可以	得到	进入	他们的	营	和	偷	一个

[hæm] [wɪˈðaʊt] [hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [hɜːd] [ðə; ði] [ɪnˈtruːdə(r)] .

ham	without	his	having	heard	the	intruder	.
火腿	没有	他的	拥有	听到	这	入侵者	.

塔德懊恼地想到，竟然有人能闯入他们的营地偷走火腿，而他却一点也没听到入侵者的声音。

['aɪðə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [slept] [mɔː(r)] ['saʊndli] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] , [ɔː(r)] [els] [ðeə(r)] [leɪt] ['vɪzɪtə(r)] [hæd; həd]

Either	he	had	slept	more	soundly	than	usual	,	or	else	their	late	visitor	had
任何一个	他	有	睡着了	更多的	稳固地	比	通常	,	或者	别的	他们的	晚的	游客	有

[biːn] [ʌnˈjuːʒuəli; ʌnˈjuːʒəli] ['stelθi] .

been	unusually	stealthy	.
到过	异常地	隐秘的	.

要么他睡得比平时更香，要么就是那位迟到的访客异常隐秘。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ai] [θɪŋk] , ” [spəʊk] [ʌp] ['rektə(r)] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] ['saɪləns] .

“	I'll	tell	you	what	I	think	,	”	spoke	up	Rector	after	a	period	of	silence	.
”	患病的	告诉	你	什么	我	思考	,	”	辐	向上	校长	后	一个	时期	的	沉默	.

“我来说说我的想法，”沉默了一会儿后，校长开口说道。

“ [aʊt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] .

“	Out	with	it	,	”	answered	the	Professor	.
”	出去	和	它	,	”	回答	这	教授	.

“说出来吧，”教授回答道。

“ [aɪl] ['weɪdʒə(r)] [ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] ['prɔsˌpektəz] [hæv; həv] [dʌk] [ɪn] [hɪə(r)] [ænd; ənd] ['teɪkən]

“	I'll	wager	that	some	of	these	prospectors	have	ducked	in	here	and	taken
”	患病的	赌注	那	一些	的	这些	探矿者	有	躲闪	在	这里	和	已采取

['aʊə(r)] [stʌf] .

our	stuff	.
我们的	东西	.

“我敢打赌，有些淘金者偷偷溜进来拿走了我们的东西。”

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] ['plenti] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ˌhɪərə'baʊts] .

There	must	be	plenty	of	them	in	the	mountains	hereabouts	.
那里	必须	是	很多	的	他们	在	这	山脉	附近	.

这附近山区肯定有很多。

” [tæd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] . -

”	Tad	shook	his	head	.	105
”	塔德	摇晃	他的	头	.	-

塔德摇了摇头。105

“ [ai] [doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] .

“	I	don't	think	so	.
”	我	不	思考	所以	.

我不这么认为。

[ai] [hæv; həv] [æn; ən] [aɪˈdɪə] . ”

I	have	an	idea	.	”
我	有	一个	主意	.	”

我有个主意。

“ [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)][aɪˈdɪə] ? ” [ˈkwestʃənd] [prəˈfesə(r)] [ˈzɛplɪn] .

“	**What**	**is**	**your**	**idea**	**?**	”	**questioned**	**Professor**	**Zepplin**	**.**
”	什么	是	你的	主意	?	”	被质问	教授	齐柏林飞艇	.

“你的想法是什么？”泽普林教授问道。

“ [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] [ˈɪndiənz] [ʌp][hɪə(r)] ? ” [ˈkwestʃənd] [tæd] .

“	**Are**	**there**	**Indians**	**up**	**here**	**?**	”	**questioned**	**Tad**	**.**
”	是	那里	印度人	向上	这里	?	”	被质问	塔德	.

“这里有印第安人吗？”塔德问道。

“ [ˈmeni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] . ”

“	**Many**	**of**	**them**	**.**	**”**
”	许多	的	他们	.	”

“他们中的许多人。”

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ˈɪndiən] [huː] [dɪd] [ðɪs] [dʒɒb] .

“	**It**	**was**	**an**	**Indian**	**who**	**did**	**this**	**job**	**.**
”	它	曾是	一个	印度	WHO	做过	这	工作	.

“这项工作是由一名印度人完成的。”

[nəʊ] [waɪt] [mæn][kʊd; kəd][get] [əˈweɪ] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː][səʊ] [ˈskɪlfəli] .

No	**white**	**man**	**could**	**get**	**away**	**with**	**it**	**so**	**skilfully**	**.**
不	白色的	男人	可以	得到	离开	和	它	所以	巧妙地	.

没有哪个白人能如此巧妙地逃脱惩罚。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , [æz; əz][aɪ] [səˈspekt] , [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] , ” [kənˈkluːdɪd] [ˈbʌtlə(r)]

If	**it**	**was**	**,**	**as**	**I**	**suspect**	**,**	**we**	**might**	**as**	**well**	**give**	**it**	**up**	**,**	**”**	**concluded**	**Butler**
如果	它	曾是	,	作为	我	怀疑	,	我们	可能	作为	出色地	给	它	向上	,	”	结束	巴特勒

.

:

.

“如果真像我怀疑的那样，那我们还不如放弃算了。”巴特勒总结道。

“ [əʊ] , [aɪ] [kɪst] [ðæt] [hæm] [gʊd] - [baɪ][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [əˈgəʊ] , ” [paɪpt] [ˈsteɪsi] [ˈsɒləmli] .

“	**Oh**	**,**	**I**	**kissed**	**that**	**ham**	**good**	**-**	**by**	**a**	**long**	**time**	**ago**	**,**	**”**	**piped**	**Stacy**	**solemnly**	**.**
”	哦	,	我	亲吻	那	火腿	好的	-	经过	一个	长的	时间	前	,	”	管道	斯泰西	庄严地	.

“哦，我很久以前就和那块火腿说再见了，”斯泰西郑重其事地说。

“ [aɪ][doʊnt] [əˈgriː] [wɪð] [ˈeni] [ɒv; əv][juː; jʊ] , ” [sed] [ned] .

“	**I**	**don't**	**agree**	**with**	**any**	**of**	**you**	**,**	**”**	**said**	**Ned**	**.**
”	我	不	同意	和	任何	的	你	,	”	说	内德	.

“我一个也不同意，”内德说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][hæm] , [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ɪnˈdjʊə(r)] [tʃʌŋkiːz] [ˈsɪŋɪŋ] , [tʊk] [wɪŋz] [ænd; ənd] [fluː] [əˈweɪ]

“	**I**	**think**	**the**	**ham**	**,**	**unable**	**to**	**endure**	**Chunky's**	**singing**	**,**	**took**	**wings**	**and**	**flew**	**away**
”	我	思考	这	火腿	,	无法	到	忍受	Chunky's	歌唱	,	采取	翅膀	和	飞翔	离开

.

:

.

“我想那只火腿受不了 Chunky 的歌声，就长出翅膀飞走了。”

[ˈaɪðə(r)] [ðæt] [ɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][əˈfreɪd] [hiː; hi] [wʊd] [kɪs] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] .

Either	**that**	**or**	**it**	**was**	**afraid**	**he**	**would**	**kiss**	**it**	**again**	**.**
任何一个	那	或者	它	曾是	害怕的	他	会	吻	它	再次	.

要么就是害怕他会再次亲吻它。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪst] [ˌaɪ ˈtiː] [gʊd] - [baɪ] . ”

He	**said**	**he**	**had**	**kissed**	**it**	**good**	**-**	**by**	**.**	**”**
他	说	他	有	亲吻	它	好的	-	经过	.	”

他说他已经和它吻别了。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [rɒŋ] , ” [dɪˈkleəd] [ˈwɔːltə] .
“ You are wrong , ” declared Walter .
” 你 是 错误的 , ” 声明 沃尔特 .

“你错了，”沃尔特说道。

“ [ɪf] [ˈsteɪsi] [hæd; həd] [gɒt] [ðæt] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði][hæm][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ˈiːt(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
“ If Stacy had got that close to the ham he would have eaten it . ”
” 如果 斯泰西 有 得到 那 关闭 到 这 火腿 他 会 有 吃 它 . ”

“如果斯泰西当时离火腿那么近，他肯定会把它吃掉。”

“ [jʊr; jər] [raɪt] , ” [əˈgriːd] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [wɪð] [æn; ən] [ɪmˈfætɪk] [nɒd] .
“ You're right , ” agreed the Professor with an emphatic nod .
” 你是 正确的 , ” 同意 这 教授 和 一个 强调 点头 .

“你说得对，”教授用力地点了点头表示同意。

“ [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [bəʊn] [tuː; tə] [pɪk] [wɪð] [juː; jʊ] , [tuː] , [wɔːlt] [ˈpɜːrkɪnz] , ” [wɔːnd] [ˈsteɪsi] .
“ I've got a bone to pick with you , too , Walt Perkins , ” warned Stacy .
” 我已经 得到 一个 骨 到 挑选 和 你 , 也 , 沃尔特 珀金斯 , ” 警告 斯泰西 .

“沃尔特·珀金斯，我也跟你有点过节，”斯泰西警告道。

“ [ə; eɪ][hæm] - [bəʊn] ? ” [ˈtwɪŋkl] [tæd] .
“ A ham - bone ? ” twinkled Tad .
” 一个 火腿 - 骨 ? ” 闪烁 塔德 .

“火腿骨？”塔德眨着眼睛问道。

“ [nəʊ] , [ə; eɪ] [ˈdrʌmstɪk] . ”
“ No , a drumstick . ”
” 不 , 一个 鸡腿 . ”

“不，是鸡腿。”

“ [ðə; ði] [ˌprɒbəˈbɪləti] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ˈnevə(r)] [nəʊ] [ˈeni] [mɔː(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði][əˈfeə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi] [duː; də] [naʊ] ,
“ The probability is that we shall never know any more about the affair than we do now ,
” 这 可能性 是 那 我们 将 绝不 知道 任何 更多的 关于 这 事务 比 我们 做 现在 ,

“我们很可能永远也无法比现在了解更多关于这件事的信息了。”

” [dɪˈsaɪdɪd] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] .
” decided the Professor .
” 决定 这 教授 .

“教授决定道。”

“ [breɪk] [kæmp][æz; əz] [suːn] as106
“ Break camp as soon as106
” 休息 营 作为 很快 as106

“106号营地尽快撤离”

[wiː; wi][hæv; həv] [ˈfɪnɪʃt] [ˈbrekfəst] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [get] [ˈʌndə(r)] [weɪ] .
we have finished breakfast and we will get under way .
我们 有 完成的 早餐 和 我们 将要 得到 在下面 方式 .

我们已经吃完早餐，现在要出发了。

[hæv; həv][juː; jʊ] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [weɪ] [ðə; ði] [treɪl] [liːdz] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] , [tæd] ? ”
Have you looked to see which way the trail leads from this point , Tad ? ”
有 你 看起来 到 看 哪个 方式 这 踪迹 线索 从 这 观点 , 塔德 ? ”

塔德，你看看这条路从这里往哪个方向走吗?

“ [jes] , [sɜː(r)] .
“ Yes , sir .
” 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

[ðæt] [wei] , ” [rɪˈplaɪd] [tæd] , [ˈpɔɪntɪŋ] .
That way , ” replied Tad , pointing .
那 方式 , ” 回复 塔德 , 指向 .

“那边走吧，”塔德指着那边回答道。

“ [ˌnɔːθˈwest] ? ”
“ Northwest ? ”
” 西北 ? ”

“西北？”

“ [jes] , [sɜː(r)] .
“ Yes , sir .
” 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

” [kæmp] [wɒz; wəz] [ˈbrəʊkən] [ɪn] [ʃɔːt] [ˈɔːdə(r)] [ænd; ənd] [wɪˈðɪn] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðeə(r)]
” Camp was broken in short order and within an hour they were on their
” 营 曾是 破碎的 在 短的 命令 和 之内 一个 小时 他们 是 在 他们的
[wei] .
way .
方式 .

“营地很快就被拆除了，不到一个小时他们就出发了。”

[ðəʊ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [wɒz; wəz] [ˈveri] [rʌf] [ænd; ənd] [ˈrʌgɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈgəʊɪŋ] [ˈɔːf(ə)l] ,
Though the country was very rough and rugged and the going awful ,
尽管 这 国家 曾是 非常 粗糙的 和 崎岖 和 这 去 可怕 ,

虽然这个国家非常崎岖险峻，情况也很糟糕，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [treɪl] [ˈnærəʊ] [ænd; ənd] [ˈperələs] [ˈəʊnli] [ɪn] [spɒts] .
they found the trail narrow and perilous only in spots .
他们 成立 这 踪迹 狭窄的 和 危险的 仅有的 在 地点 .

他们发现只有部分路段狭窄且危险。

[ˈdʒen(ə)rəli] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈpɜːfɪktli] [seɪf] .
Generally they found it perfectly safe .
一般来说 他们 成立 它 完美 安全的 .

他们普遍认为这非常安全。

[ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [kæmpt] [ɪn] [ə; eɪ] [pɑːs] [θruː] [wɪtʃ] [fləʊd] [ə; eɪ] [ˈrʌʃɪŋ] [ˈgleɪʃ(ə)l] [striːm] .
That night they camped in a pass through which flowed a rushing glacial stream .
那 夜晚 他们 露营 在 一个 经过 通过 哪个 流动 一个 匆忙 冰川 溪流 .

当晚，他们在一条湍急的冰川溪流穿过的山口扎营。

[tɔːl] [ˈkɒtnwʊd] [laɪnd] [ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd] [ˈdʒaɪənt] [wɒz; wəz] [θɪk] [ænd; ənd] [ˈɔːlməʊst]
Tall cottonwoods lined the stream and giant arborvitæ was thick and almost
高的 白杨树 衬里 这 溪流 和 巨大的 侧柏 曾是 厚的 和 几乎
[ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [ˈdɪstəns] [bæk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [striːm] .
impassable a short distance back from the stream .
不可逾越 一个 短的 距离 后退 从 这 溪流 .

溪流两旁长满了高大的白杨树，溪流后方不远处长满了茂密的巨型侧柏，几乎无法通行。

[ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ˈɔːdnrəli] [faʊnd] [əˈbaʊt] [ˈglæsiəz] ,
The Professor explained that this arborvitæ was ordinarily found about glaciers ,
这 教授 解释 那 这 侧柏 曾是 按说 成立 关于 冰川 ,
[ænd; ənd] [ɪn] [kuːl] , [dɪm] [fjɔːd] .
and in cool , dim fiords .
和 在 凉爽的 , 暗淡 峡湾 .

教授解释说，这种侧柏通常生长在冰川附近，以及阴冷昏暗的峡湾中。

[dɪˈtɜːmɪnd] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [rɔb] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [prəˈvɪʒ(ə)nz] [əˈgen] ,
Determined not to be robbed of their provisions again ,
决定 不是 到 是 被抢劫 的 他们的 条款 再次 ,

他们决心不再被抢走他们的物资，

[tæd] [led] [ə; eɪ] [strɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [luːps] [meɪd] [ɪn] ['taɪɪŋ] [ðə; ði] [miːts] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)n] [laɪn] .

Tad	led	a	string	through	the	loops	made	in	tying	the	meats	to	the	provision	line	.
塔德	引领	一个	细绳	通过	这	循环	制成	在	捆绑	这	肉类	到	这	条款	线	.

泰德将一根绳子穿过将肉绑到补给线上形成的环。

[hiː; hi] ['kærid] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [strɪŋ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [tent] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ɪn] [hiː; hi]

He	carried	one	end	of	the	string	into	his	tent	and	when	he	turned	in	he
他	携带	一	结尾	的	这	细绳	进入	他的	帐篷	和	什么时候	他	转向	在	他

[taɪd] [ðə; ði] [end] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [rɪst] .

tied	the	end	to	his	wrist	.
系	这	结尾	到	他的	手腕	.

他把绳子的一端带进帐篷，睡觉时把另一端系在手腕上。

[lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ['mɪdnaɪt] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [dʒəʊlt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [rɪst] [ðæt] [brɔːt] [hɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt]

Long	after	midnight	he	felt	a	jolt	at	his	wrist	that	brought	him	to	his	feet
长的	后	午夜	他	毛毡	一个	颠簸	在	他的	手腕	那	带来	他	到	他的	脚

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] .

in	an	instant	.
在	一个	立即的	.

午夜过后很久，他感到手腕一阵剧痛，瞬间便站了起来。

[ə'nʌðə(r)] [dʒəʊlt] ['fɒləʊd] . -

Another	jolt	followed	.	107
其他	颠簸	随后	.	-

紧接着又是一阵震动。107

[ðə; ði] [bɔɪ] [slɪpt] [ðə; ði] [twaɪn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [rɪst] [ænd; ənd] ['hʌrid] [aʊt] .

The	boy	slipped	the	twine	from	his	wrist	and	hurried	out	.
这	男生	滑倒了	这	缠绕	从	他的	手腕	和	慌忙	出去	.

男孩从手腕上解下绳子，匆匆跑了出去。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [dɑːk] [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] ['ɒbdʒɪkts] [dɪ'stɪŋktli] .

The	night	was	not	so	dark	but	that	he	could	make	out	objects	distinctly	.
这	夜晚	曾是	不是	所以	黑暗的	但	那	他	可以	制作	出去	对象	明显地	.

夜色并不算太黑，他仍然可以清晰地辨认出物体。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [æn; ən] [ə'lɑːmɪŋ] ['neɪtʃə(r)] [ɪn] [saɪt] .

There	was	nothing	of	an	alarming	nature	in	sight	.
那里	曾是	没有什么	的	一个	令人担忧	自然	在	视线	.

周围并无任何令人担忧的情况。

[hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)nz] .

He	examined	the	provisions	.
他	检查	这	条款	.

他仔细查看了条款。

[nʌn] [hæd; həd] [biːn] ['tæmpəd] [wɪð] .

None	had	been	tampered	with	.
没有任何	有	到过	篡改	和	.

所有物品均未被篡改。

[kən'sɪdərəbli] ['mɪstɪfaɪd] , [tæd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tent] , ['ɑːftə(r)] [ˌriːə'reɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɜːglə(r)]

Considerably	mystified	,	Tad	returned	to	his	tent	,	after	rearranging	his	burglar
相当	困惑	,	塔德	返回	到	他的	帐篷	,	后	重新排列	他的	窃贼

[ə'lɑːm] , [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] .

alarm	,	and	lay	down	.
警报	,	和	躺	向下	.

塔德百思不得其解，重新布置好防盗警报器后，回到帐篷里躺了下来。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [dəuz] [ɒf] [wen] [ðeə(r)] [keɪm] [əˈnʌðə(r)] [tʌg] [mɔː(r)]['vaɪələnt][ðæn; ðən][ðə; ði]

He	had	just	dozed	off	when	there	came	another	tug	more	violent	than	the
他	有	只是	打盹	离开	什么时候	那里	来了	其他	拖船	更多的	暴力	比	这

['ʌðə(r)z] .

others	.
其他的	.

他刚打了个盹，就又一阵猛烈的拉扯袭来，比之前的几次都更加剧烈。

“ [hæŋ] [ˌaɪ ˈtiː] !

“	Hang	it	!
”	悬挂	它	!

“挂掉它！”

['sʌmθɪŋ] [ɪz][æt; ət] [ðəʊz] [prəˈvɪʒ(ə)nz] , ” [hiː; hi] [ˈmʌtə] .

Something	is	at	those	provisions	,	”	he	muttered	.
某物	是	在	那些	条款	,	”	他	低声说道	.

“那些东西里肯定藏着什么，”他喃喃自语道。

[tæd] [wʌns] [mɔː(r)] [slɪpt] [aʊt] .

Tad	once	more	slipped	out	.
塔德	一次	更多的	滑倒了	出去	.

泰德又一次溜了出去。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

This	time	he	remained	out	for	a	long	time	.
这	时间	他	剩余	出去	为了	一个	长的	时间	.

这一次他被隔离了很长时间。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [tent] [weə(r)] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] [wɒtʃt] .

He	sat	down	behind	the	tent	where	he	waited	and	watched	.
他	卫星	向下	在后面	这	帐篷	在哪里	他	等待	和	观看	.

他坐在帐篷后面，一边等待一边观察。

['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪˈstɜːbɪŋ] ['neɪtʃə(r)] [əˈkɜːd] .

Nothing	of	a	disturbing	nature	occurred	.
没有什么	的	一个	令人不安	自然	发生	.

未发生任何令人不安的事件。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndəˈstænd] [ˌaɪ ˈtiː] .

He	could	not	understand	it	.
他	可以	不是	理解	它	.

他无法理解。

“ [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] [gəʊsts] [əˈraʊnd] [hɪə(r)] , ” [hiː; hi] [ˈmʌtə] .

“	There	must	be	ghosts	around	here	,	”	he	muttered	.
”	那里	必须	是	鬼魂	大约	这里	,	”	他	低声说道	.

“这里肯定有鬼魂，”他喃喃自语道。

“ [ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , [ai] ['rekən] [aɪl] [kætʃ] [ðem; ðəm] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [naɪt] [ɪz]['əʊvə(r)] .

“	If	there	are	,	I	reckon	I'll	catch	them	before	the	night	is	over	.
”	如果	那里	是	,	我	估计	患病的	抓住	他们	前	这	夜晚	是	超过	.

“如果有的话，我想我会在今晚结束前抓住他们。”

” [hiː; hi] [gruː] ['wɪəri] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] “ [gəʊsts] , ” ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,

”	He	grew	weary	of	waiting	for	the	“	ghosts	,	”	after	a	time	,
”	他	生长	厌倦	的	等待	为了	这	”	鬼魂	,	”	后	一个	时间	,

过了一段时间，他厌倦了等待那些“鬼魂”。

[ænd; ənd] [rɪˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tent] [went] [tuː; tə] [bed] .

and	returning	to	the	tent	went	to	bed	.
和	返回	到	这	帐篷	去	到	床	.

然后回到帐篷里睡觉。

[θriː] [taɪmz] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [bɔɪ] [drægd] [aʊt] [baɪ] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] [tʌg] [æt; ət] [ðə; ði] [rəʊp] ,

Three	times	after	that	was	the	boy	dragged	out	by	a	violent	tug	at	the	rope	,
三	时代	后	那	曾是	这	男生	拖拽	出去	经过	一个	暴力	拖船	在	这	绳索	,

此后，男孩三次被猛地拽住绳子拖了出去。

[ænd; ənd] [θriː] [taɪmz] [dɪd] [hiː; hi] [rɪ'tɜːn] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [kɔːz] .

and	three	times	did	he	return	without	having	discovered	the	cause	.
和	三	时代	做过	他	返回	没有	拥有	发现	这	原因	.

他三次返回，却都没能查明原因。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [smel] [ə; eɪ] [maʊs] , ” [θɔːt] [tæd] ['bʌtlə(r)] .

“	I	think	I	begin	to	smell	a	mouse	,	”	thought	Tad	Butler	.
”	我	思考	我	开始	到	闻	一个	老鼠	,	”	想法	塔德	巴特勒	.

“我觉得我闻到老鼠味了，”泰德·巴特勒心想。

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] .

He	lay	down	.
他	躺	向下	.

他躺了下来。

[ə'gen] [keɪm] [ðə; ði] [tʌgz] [æt; ət] the108

Again	came	the	tugs	at	the108
再次	来了	这	拖船	在	the108

108号拖船再次出现

[strɪŋ] .

string	.
细绳	.

细绳。

[bʌt; bət] [tæd] [ə'pærəntli] [geɪv] [nəʊ] [hiːd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

But	Tad	apparently	gave	no	heed	to	them	.
但	塔德	显然	给予	不	注意	到	他们	.

但塔德显然没有理会他们。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [bɪ'gæn] ['snɔːrɪŋ] , [bʌt; bət] [stɒpt] ['sʌd(ə)nli] , ['pɪntʃɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪk] .

After	a	time	he	began	snoring	,	but	stopped	suddenly	,	pinching	himself	to	keep	awake	.
后	一个	时间	他	开始	打鼾	,	但	停止	突然	,	捏	他自己	到	保持	醒	.

过了一会儿，他开始打鼾，但突然停止了，他掐自己以保持清醒。

[ə; eɪ] [fjuː] ['məmənts] ['leɪtə(r)] [hiː; hi] [gɒt] [ʌp] ['kwaɪətli] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .

A	few	moments	later	he	got	up	quietly	and	went	out	.
一个	很少	时刻	之后	他	得到	向上	悄悄	和	去	出去	.

片刻之后，他静静地起身走了出去。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [ræn] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv] [wʌn] [hænd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)n] [laɪn] .

This	time	he	ran	the	fingers	of	one	hand	along	the	provision	line	.
这	时间	他	跑	这	手指	的	一	手	沿着	这	条款	线	.

这一次，他用一只手的指尖沿着物资线滑动。

[ðə; ði] ['fɪŋgəz] [stɒpt] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] ['kɒntækt] [wɪð] [ə; eɪ] ['sekənd] [strɪŋ] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [hiː; hi] [hæd; həd] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['bɜːglə(r)] [ə'lɑːm] [ænd; ənd] ['evɪdəntli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] [bɔːl] [ɒv; əv] [twaɪn] .

The	fingers	stopped	suddenly	as	they	came	in	contact	with	a	second	string	the	size	of	the	one	he	had	used	for	a	burglar	alarm	and	evidently	from	the	same	ball	of	twine	.
这	手指	停止	突然	作为	他们	来了	在	接触	和	一个	第二	细绳	这	尺寸	的	这	一	他	有	用过的	为了	一个	窃贼	警报	和	显然	从	这	相同的	球	的	缠绕	.

手指突然停了下来，因为它们碰到了第二根线，这根线和他用来做防盗警报的线粗细相同，显然也是来自同一团线。

“ [ai] [θɔːt] [səʊ] , ” [ˈtʃʌkl] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	I	thought	so	,	”	chuckled	the	boy	.
”	我	想法	所以	,	”	轻笑	这	男生	.

“我就知道，”男孩笑着说。

“ [mɔː(r)][ɒv; əv] [ˈtʃʌŋki] [braʊnz] [trɪks] .

“	More	of	Chunky	Brown's	tricks	.
”	更多的	的	厚实的	布朗的	技巧	.

“更多Chunky Brown的绝招。”

[ai] [ˈrekən] [aɪl] [tiːtʃ] [hɪm][ə; eɪ][ˈles(ə)n][ænd; ənd] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [səˈpraɪz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

I	reckon	I'll	teach	him	a	lesson	and	give	him	a	surprise	at	the	same	time	.
我	估计	患病的	教	他	一个	课	和	给	他	一个	惊喜	在	这	相同的	时间	.

我想我会给他一个教训，同时给他一个惊喜。

[lets] [siː] .

Let's	see	.
我们来吧	看	.

让我们来看看。

[jes] , [ai][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] .

Yes	,	I	have	it	now	.
是的	,	我	有	它	现在	.

是的，我现在有了。

” [tæd] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈkwɔːtə(r)] [ɪntʃ] [rəʊp] .

“	Tad	found	a	quarter	inch	rope	.
”	塔德	成立	一个	四分之一	英寸	绳索	.

“塔德找到了一根四分之一英寸粗的绳子。”

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][slɪp] [nuːs] [æt; ət][wʌn][end] ,

He	made	a	slip	noose	at	one	end	,
他	制成	一个	滑	套索	在	一	结尾	,

他在一端做了一个活套，

[ˈwɜːkɪŋ] [ðə; ði][ˈhɒndə][ɔː(r)] [nɒt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ʌnˈtɪl][ˌaɪ ˈtiː] [slɪpt] [ˈiːzəli] .

working	the	honda	or	knot	back	and	forth	until	it	slipped	easily	.
在职的	这	本田	或者	结	后退	和	前进	直到	它	滑倒了	容易地	.

来回拉动绳结或线结，直到它能轻松滑开。

[ɪn] [riˈæləti] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][læˈsuː] .

In	reality	it	was	a	lasso	.
在	现实	它	曾是	一个	套索	.

实际上那是一条套索。

[hiː; hi] [tʌkt] [ðə; ði] [luːp] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tent] , [ðen] [krɔːl] [ˈkɔːʃəsli] [ɪn][ˈɑːftə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] .

He	tucked	the	loop	under	the	rear	of	the	tent	,	then	crawled	cautiously	in	after	it	.
他	塞进去	这	环形	在下面	这	后部	的	这	帐篷	,	然后	爬行	谨慎地	在	后	它	.

他把绳环塞到帐篷后部，然后小心翼翼地爬了进去。

[greɪt] [ˈkɔːʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈnesəsəri] [ɪn][ˈɔːdə(r)] [nɒt][tuː; tə] [dɪˈstɜːb] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈɔkjuːpənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [tent] ,

Great	caution	was	necessary	in	order	not	to	disturb	the	other	occupants	of	the	tent	,
伟大的	警告	曾是	必要的	在	命令	不是	到	打扰	这	其他	居住者	的	这	帐篷	,

为了不打扰帐篷里的其他人，必须格外小心。

[ðəʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['sliːpɪŋ] ['saʊndli] , ['steɪsi] ['snɔːrɪŋ] ['θʌndərəsli] .

though	the	boys	were	sleeping	soundly	,	Stacy	snoring	thunderously	.
尽管	这	男孩们	是	睡眠	稳固地	,	斯泰西	打鼾	雷鸣般地	.

虽然男孩们睡得很香，但斯泰西的鼾声却震耳欲聋。

[ðə; ði][fæt] [bɔɪz] [fiːt] [prəʊ'truːdid][frɒm; frəm]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['blæŋkit] .

The	fat	boy's	feet	protruded	from	under	his	blanket	.
这	胖的	男孩们	脚	突出	从	在下面	他的	毯子	.

胖男孩的脚从毯子底下伸了出来。

[tæd] [faʊnd] [ðem; ðəm]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['keəf(ə)l] ['grəʊpɪŋ] .

Tad	found	them	after	a	little	careful	groping	.
塔德	成立	他们	后	一个	小的	小心	摸索	.

蝌蚪小心翼翼地摸索了一会儿后找到了它们。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [meɪk] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [fiːt] .

He	wished	to	make	certain	that	he	had	the	right	feet	.
他	希望	到	制作	肯定	那	他	有	这	正确的	脚	.

他想确保自己穿的是合适的鞋子。

['sætɪsfaɪɪŋ] [hɪm'self] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] [hiː; hi] [slɪpt] [ðə; ði] [nuːs] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fiːt] [ænd; ənd] ['rigl]

Satisfying	himself	on	this	point	he	slipped	the	noose	over	the	feet	and	wriggled
令人满意	他自己	在	这	观点	他	滑倒了	这	套索	超过	这	脚	和	扭动

[aʊt] . -

out	.	109
出去	.	-

他确信这一点后，便将绳索套在脚上，挣脱了出来。109

[tæd] [ðen] [druː] [ðə; ði] [rəʊp] ['keəfəli] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['slendə(r)] [triː] ,

Tad	then	drew	the	rope	carefully	about	a	slender	tree	,
塔德	然后	画	这	绳索	小心	关于	一个	苗条	树	,

然后，塔德小心翼翼地将绳子绕在一棵细长的树上。

['teɪkɪŋ] [keə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi][nəʊ] [streɪn] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end] [ə'baʊt] [ðə; ði][fæt] [bɔɪz] [fiːt] .

taking	care	that	there	might	be	no	strain	on	the	other	end	about	the	fat	boy's	feet	.
采取	关心	那	那里	可能	是	不	拉紧	在	这	其他	结尾	关于	这	胖的	男孩们	脚	.

小心别让胖男孩的脚在另一端受力过大。

['juːzɪŋ][ðə; ði] [triː] [æz; əz][ə; eɪ] ['liːvərɪdʒ] ['bʌtlə(r)] [geɪv] [ðə; ði][rəʊp][ə; eɪ] [kwɪk] [dʒɜːk] .

Using	the	tree	as	a	leverage	Butler	gave	the	rope	a	quick	jerk	.
使用	这	树	作为	一个	杠杆作用	巴特勒	给予	这	绳索	一个	快的	混蛋	.

巴特勒利用树干作为支点，猛地一拉绳子。

[ə; eɪ] [slaɪt] [kə'məʊʃn] [ɪn][ðə; ði] [tent] ['fɒləʊd] .

A	slight	commotion	in	the	tent	followed	.
一个	轻微	骚动	在	这	帐篷	随后	.

帐篷里随即传来一阵轻微的骚动。

[hiː; hi] [naʊ] [geɪv] [ðə; ði] [rəʊp] [ə; eɪ] ['maɪti] [tʌg] .

He	now	gave	the	rope	a	mighty	tug	.
他	现在	给予	这	绳索	一个	强大的	拖船	.

他猛地一拉绳子。

[ə; eɪ][waɪld] [jel] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tent] [təʊld] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['efət] [hæd; həd] [biːn]

A	wild	yell	from	the	interior	of	the	tent	told	that	his	effort	had	been
一个	荒野	叫喊	从	这	内部的	的	这	帐篷	讲述	那	他的	努力	有	到过

[sək'sesf(ə)l] .

successful	.
成功的	.

帐篷内传来一声狂野的喊叫，表明他的努力成功了。

[ðə; ði] ['frek(ə)l] - [feɪst] [bɔɪ] [naʊ] [bɪ'gæn] ['pʊlɪŋ] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [mait] , [hænd]['əʊvə(r)][hænd] .

The	freckle	-	faced	boy	now	began	pulling	with	all	his	might	,	hand	over	hand	.
这	雀斑	-	面对	男生	现在	开始	拉	和	全部	他的	可能	,	手	超过	手	.

脸上长满雀斑的男孩开始使出浑身解数，一手一手地往上拉。

['steɪsi] [braʊnz] [jel] [wɜː(r); wə(r)] [laʊd] [ænd; ənd] ['fraɪtf(ə)l] .

Stacy	Brown's	yells	were	loud	and	frightful	.
斯泰西	布朗的	喊叫	是	大声	和	可怕	.

斯泰西·布朗的叫喊声又大又吓人。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [haul] [wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [vɔɪs] .

To	his	howls	were	added	those	of	another	voice	.
到	他的	嚎叫	是	额外	那些	的	其他	嗓音	.

除了他的嚎叫声之外，还夹杂着另一个声音。

['steɪsi] [wɒz; wəz] ['slaɪdɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tent] [fiːt] [fɜːst] ,

Stacy	was	sliding	out	from	under	the	rear	of	the	tent	feet	first	,
斯泰西	曾是	滑动	出去	从	在下面	这	后部	的	这	帐篷	脚	第一的	,

斯泰西脚先从帐篷后部滑了出来。

['biːɪŋ] [drægd] [ə'lɒŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [æz; əz]['bʌtlə(r)] [hɔːl] [ɪn][ɒn][ðə; ði] [rəʊp] .

being	dragged	along	on	his	back	as	Butler	hauled	in	on	the	rope	.
存在	拖拽	沿着	在	他的	后退	作为	巴特勒	拖拽	在	在	这	绳索	.

巴特勒拉着绳子，把他拖在背上。

[bʌt; bət] ['steɪsi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'ləʊn] .

But	Stacy	was	not	alone	.
但	斯泰西	曾是	不是	独自的	.

但斯泰西并非孤身一人。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][wʌn] [bɔɪ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] .

Instead	of	one	boy	there	were	two	.
反而	的	一	男生	那里	是	二	.

原本只有一个男孩，结果却有两个。

[wʌn] [ɒv; əv] [tʃʌŋkiːz] [fiːt] [ænd; ənd][wʌn] [ɒv; əv] [ned] ['rɛktərz] [wɒz; wəz][fɑːst][ɪn][ðə; ði] [luːp] .

One	of	Chunky's	feet	and	one	of	Ned	Rector's	was	fast	in	the	loop	.
一	的	Chunky's	脚	和	一	的	内德	校长	曾是	快速地	在	这	环形	.

Chunky 的一只脚和 Ned Rector 的一只脚在圆圈里跑得很快。

[tæd][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [ænd; ənd] [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] [fʊt] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] .

Tad	had	made	a	mistake	and	selected	a	foot	from	each	of	the	two	boys	.
塔德	有	制成	一个	错误	和	已选	一个	脚	从	每个	的	这	二	男孩们	.

泰德犯了个错误，他从两个男孩中各选了一只脚。

“ ['sʌmθɪŋz] [gɒt][ˌem 'iː] ! ” ['beləu] ['tʃʌŋki] .

“	Something's	got	me	!	”	bellowed	Chunky	.
”	某样东西	得到	我	!	”	咆哮	厚实的	.

“我中毒了！”胖墩儿大叫道。

“ [help] , [help] ! ”

“	Help	,	help	!	”
”	帮助	,	帮助	!	”

“救命！救命！”

“ [ɪts] [gɒt][ˌem 'iː] , [tuː] , ” [jeld] ['rektə(r)] .

“	It's	got	me	,	too	,	”	yelled	Rector	.
”	它是	得到	我	,	也	,	”	大喊	校长	.

“我也中招了！”校长喊道。

“ [ɪts] [gɒt] [ˌem ˈiː][baɪ][ðə; ði] [fʊt] . ”
“ It's got me by the foot . ”
” 它是 得到 我 经过 这 脚 . ”

“它抓住了我的脚。”

“ [əʊ] , [waʊ] , [waʊ] ! [help] , [help] !
“ Oh , wow , wow ! Help , help !
” 哦 , 哇 , 哇 ! 帮助 , 帮助 !

“哦，哇，哇！救命，救命！”

” [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfaɪtɪŋ] [ænd; ənd] [klɔː] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [ɪn][ðeə(r)] [ɪkˈsaɪtmənt] .
” The two boys were fighting and clawing each other in their excitement .
” 这 二 男孩们 是 斗争 和 爪子 每个 其他 在 他们的 激动 .

“两个男孩兴奋地打闹着，互相抓挠。”

[ˈtʃʌŋki] [ˈfɑːsənd] [ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði][heə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] fetching110
Chunky fastened a hand in the hair of his companion fetching110
厚实的 系紧 一个 手 在 这 头发 的 他的 伴侣 fetching110

Chunky 把手放在同伴的头发里，fetching110

[əˈweɪ] [ə; eɪ] [ˈhændfʊl] .
away a handful .
离开 一个 少数 .

少了几个。

[ned] [riˈtælieit] [baɪ] [ˈsmaɪtɪŋ] [ˈtʃʌŋki] [ɒn][ðə; ði] [nəʊz] .
Ned retaliated by smiting Chunky on the nose .
内德 报复 经过 惩罚 厚实的 在 这 鼻子 .

内德反击，打了胖墩的鼻子一下。

[ðen] [bəuθ] [græbd] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [tent] [wɔːl] [æz; əz] [ðeɪ] [slɪpt] [aʊt] [frɒm; frəm][ˈʌndə(r)][ˌaɪ ˈtiː]
Then both grabbed hold of the tent wall as they slipped out from under it
然后 两个都 抓住 抓住 的 这 帐篷 墙 作为 他们 滑倒了 出去 从 在下面 它
[fiːt] [fɜːst] .
feet first .
脚 第一的 .

然后两人抓住帐篷壁，脚先从帐篷底下滑了出来。

[ðə; ði] [tent] [sweɪd] [ænd; ənd] [ˈθret(ə)nd] [tuː; tə] [kəˈlæps] .
The tent swayed and threatened to collapse .
这 帐篷 摇摆 和 威胁 到 坍塌 .

帐篷摇摇晃晃，似乎随时都会坍塌。

[ˈwɔːltə] [ˈpɜːrkɪnz] [wɒz; wəz] [ˈstrʌg(ə)lɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] , [ˈʃaʊtɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [hæd; həd]
Walter Perkins was struggling about in the dark , shouting to know what had
沃尔特 珀金斯 曾是 挣扎 关于 在 这 黑暗的 , 喊叫 到 知道 什么 有
[ˈhæpənd] .
happened .
发生 .

沃尔特·珀金斯在黑暗中挣扎着，大声喊叫着想知道发生了什么事。

[prəˈfesə(r)] [ˈzɛplɪn] [rɔːd] [aʊt] [ə; eɪ][ˈsɪmələ(r)][ɪnˈkwaɪəri][ænd; ənd] [spræŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][bed][ɒv; əv]
Professor Zepplin roared out a similar inquiry and sprang from his bed of
教授 齐柏林飞艇 咆哮 出去 一个 相似的 询问 和 弹簧 从 他的 床 的
[bau] .
boughs .
树枝 .

齐普林教授也大声问道，然后从树枝堆里跳了起来。

[hiː; hi] [fel] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈəʊpən][ɪn][hɪz; ɪz] [heɪst] ,
He fell out into the open in his haste ,
他 跌倒 出去 进入 这 打开 在 他的 匆忙 ,

他慌乱之中跌倒在了空旷的地方。

[bʌt; bət][ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz][səʊ] [dɑːk] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

but	the	night	was	so	dark	that	he	was	unable	to	make	out	a	single
但	这	夜晚	曾是	所以	黑暗的	那	他	曾是	无法	到	制作	出去	一个	单身的

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

object	.
目的	.

但夜色太过漆黑，他什么也看不清。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['jelɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [tent] ,

He	could	hear	the	two	boys	yelling	at	the	rear	of	their	tent	,
他	可以	听到	这	二	男孩们	大喊	在	这	后部	的	他们的	帐篷	,

他能听到那两个男孩在帐篷后面大喊大叫。

['strʌg(ə)lɪŋ] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [tuː; tə] [friː] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm][ðə; ði][grɪp][ɒn][ðeə(r)] ['æŋklz] .

struggling	and	fighting	to	free	themselves	from	the	grip	on	their	ankles	.
挣扎	和	斗争	到	自由的	他们自己	从	这	紧握	在	他们的	脚踝	.

他们挣扎着，拼命想要挣脱脚踝上的束缚。

[ðə; ði] ['hɔːlɪŋ] [siːst] ['sʌd(ə)nli] .

The	hauling	ceased	suddenly	.
这	运输	停止	突然	.

运输突然停止了。

[ned] [riːtʃt] [daʊn] [ænd; ənd] [friːd] [hɪz; ɪz] [fʊt] , [ðə; ði] [seɪm] ['muːvmənt] ['friːɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]

Ned	reached	down	and	freed	his	foot	,	the	same	movement	freeing	that	of	the
内德	达到	向下	和	自由	他的	脚	,	这	相同的	移动	释放	那	的	这

[fæt] [bɔɪ] .

fat	boy	.
胖的	男生	.

内德弯下腰，挣脱了自己的脚，同样的动作也让胖男孩的脚脱困了。

[æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃə(r)][tæd]['bʌtlə(r)] [dæʃt] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tent] ,

At	this	juncture	Tad	Butler	dashed	out	from	the	tent	,
在	这	契机	塔德	巴特勒	虚线	出去	从	这	帐篷	,

这时，塔德·巴特勒从帐篷里冲了出来。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [θrəʊn] [ðə; ði] [friːd] [rəʊp] [ə'weɪ] .

to	which	he	had	run	after	having	thrown	the	freed	rope	away	.
到	哪个	他	有	跑步	后	拥有	抛掷	这	自由	绳索	离开	.

他扔掉解开的绳子后，就朝着那里跑去。

“ [hɪə(r)] , [hɪə(r)] , [wʌts] ['gəʊɪŋ] [ɒn][hɪə(r)] ? ” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

“	Here	,	here	,	what's	going	on	here	?	”	he	shouted	.
“	这里	,	这里	,	是什么	去	在	这里	?	”	他	喊叫	.

“这里，这里，这里发生了什么事？”他喊道。

“ ['sʌmθɪŋ] [gɒt] [ˌjuː 'es] .

“	Something	got	us	.
“	某物	得到	我们	.

“我们中了邪。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sneɪk] , ” [haul] ['tʃʌŋki] .

It	was	a	snake	,	”	howled	Chunky	.
它	曾是	一个	蛇	,	”	嚎叫	厚实的	.

“是条蛇！”Chunky 嚎叫道。

“ [əʊ] , [waʊ] ; [əʊ] , [waʊ] ! ”

“	Oh	,	wow	;	oh	,	wow	!	”
“	哦	,	哇	;	哦	,	哇	!	”

“哇哦，哇哦！”

“ [ə; eɪ] [sneɪk] ?
“ A snake ?
” 一个 蛇 ?

“一条蛇？”

['nɒns(ə)ns] ! ” [ɪk'spləʊdɪd][ðə; ði] [prə'fesə(r)] .
Nonsense ! ” exploded the Professor .
废话 ! ” 爆炸了 这 教授 .

“胡说！”教授怒吼道。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [sneɪks] [ɪn] [ə'læskə] . ”
“ There are no snakes in Alaska . ”
” 那里 是 不 蛇 在 阿拉斯加州 . ”

“阿拉斯加没有蛇。”

“ [ðeəz; ðəz][wʌn][hɪə(r)][ænd; ənd] [hiːz] [ðə; ði] [bɪgɪst] [wʌn][juː; jʊ]['evə(r)] [sɔː] .
“ There's one here and he's the biggest one you ever saw .
” 有 一 这里 和 他是 这 最大 一 你 曾经 锯 .

“这里有一只，而且它是你见过的最大的一只。”

[waɪ] , [hiː; hi] ['twɪstɪd] [raɪt] around111
Why , he twisted right around111
为什么 , 他 扭曲 正确的 around111

为什么，他猛地转身111

[maɪ][leg]
my leg
我的 腿

我的腿

[ænd; ənd]
and
和

和

[drægd] [ˌem 'iː][aʊt] .
dragged me out .
拖拽 我 出去 .

把我拖了出去。

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][bɪt][ˌem 'iː] , [tuː] , ” [weɪld] ['tʃʌŋki] .
I think he bit me , too , ” wailed Chunky .
我 思考 他 少量 我 , 也 , ” 哀嚎 厚实的 .

“我觉得他也咬了我，”Chunky 哭喊道。

“ ['sʌmbədi] [meɪk] [ə; eɪ] [laɪt] [hɪə(r)] , ” [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] .
“ Somebody make a light here , ” commanded the Professor .
” 某人 制作 一个 光 这里 , ” 命令 这 教授 .

“谁来这里点盏灯，”教授命令道。

“ [ðæts] [wɒt] [aɪ] [seɪ] , ” ['ʃaʊtɪd] [ned] .
“ That's what I say , ” shouted Ned .
” 那就是 什么 我 说 , ” 喊叫 内德 .

“我就是这么说的！”内德喊道。

“ [juː; jʊ] ['pʊld] [hɑːf][ðə; ði][heə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [hed] , ['tʃʌŋki] .
“ You pulled half the hair out of my head , Chunky .
” 你 拉 一半 这 头发 出去 的 我的 头 , 厚实的 .

“你把我的头发都扯掉了一半，Chunky。”

[aɪl] [biː; bi]['iːv(ə)n] [wɪð] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] . ”
I'll be even with you for that . ”
患病的 是 甚至 和 你 为了 那 . ”

这件事我一定会跟你算账的。

“ [dɪd][ðə; ði] [θɪŋ] [get][juː; jʊ] , [tuː] ? ” ['kwestʃənd] ['wɔːltə] .

“	Did	the	Thing	get	you	,	too	?	”	questioned	Walter	.
”	做过	这	事物	得到	你	,	也	?	”	被质问	沃尔特	.

“你也被那东西抓住了吗？”沃尔特问道。

“ [get] [ˌem ˈiː] ?

“	Get	me	?
”	得到	我	?

明白我的意思吗?

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd] .

I	should	say	it	did	.
我	应该	说	它	做过	.

应该说确实如此。

[ai]['nevə(r)][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [grɪp][ˌem ˈiː] [laɪk] [ðæt] .

I	never	had	anything	grip	me	like	that	.
我	绝不	有	任何事物	紧握	我	喜欢	那	.

我从未有过如此强烈的感受。

” [tæd][wɒz; wəz] ['bɪzi] ['stɑrtɪŋ] [ðə; ði]['faɪə(r)] .

”	Tad	was	busy	starting	the	fire	.
”	塔德	曾是	忙碌的	开始	这	火	.

“塔德正忙着生火。”

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['ɜːnɪst] ;

The	Professor	,	by	this	time	,	realized	that	the	boys	were	in	earnest	;
这	教授	,	经过	这	时间	,	已实现	那	这	男孩们	是	在	认真	;

这时，教授意识到这些男孩是认真的;

[ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['riːəli] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [ðem; ðəm] ,

that	something	really	had	happened	to	disturb	them	,
那	某物	真的	有	发生	到	打扰	他们	,

似乎真的发生了什么事让他们心神不宁。

[ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [liːst] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [æz; əz][bæd][æz; əz] [ðeɪ] [sed]

though	he	had	not	the	least	idea	that	it	had	been	as	bad	as	they	said
尽管	他	有	不是	这	至少	主意	那	它	有	到过	作为	坏的	作为	他们	说

.

:
.

但他丝毫没有意识到情况竟然像他们说的那样糟糕。

[ðə; ði]['faɪə(r)][bɪ'gæn] ['snæpɪŋ] ['brɪskli] .

The	fire	began	snapping	briskly	.
这	火	开始	啪啪	轻快地	.

火焰开始噼啪作响。

[tæd][wɒz; wəz] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz][pə'dʒɑːməz] ,

Tad	was	bending	over	it	in	his	pajamas	,
塔德	曾是	弯曲	超过	它	在	他的	睡衣	,

泰德穿着睡衣弯腰看着它。

['stændɪŋ] [æz; əz][fɑː(r)] [bæk] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [spɑːks] .

standing	as	far	back	as	possible	to	avoid	the	sparks	.
常设	作为	远的	后退	作为	可能的	到	避免	这	火花	.

尽量站远一点，以免被火花溅到。

['glɑːnsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

Glancing	at	the	others	out	of	the	corners	of	his	eyes	,
瞥了一眼	在	这	其他的	出去	的	这	角落	的	他的	眼睛	,

他用眼角瞥了一眼其他人，

[hiː; hi] [əbˈzɜːvd] [ðæt] [ˈsteɪsiz] [feɪs] [wɒz; wəz] [peɪl] ; [ned] [ˈrɛktərz] [wɒz; wəz] [flʌʃt] [ænd; ənd] [ˈæŋgri] ,

he	observed	that	Stacy's	face	was	pale	;	Ned	Rector's	was	flushed	and	angry	,
他	观察到	那	斯泰西的	脸	曾是	苍白	;	内德	校长	曾是	酡	和	生气的	,

他注意到斯泰西脸色苍白；内德·雷克托则面色潮红，怒气冲冲。

[ænd; ənd] [ned] [kept] [ˈpɑːsɪŋ] [ə; eɪ][hænd][ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [weə(r)] [ðə; ði][heə(r)][hæd; həd] [kʌm] [aʊt] .

and	Ned	kept	passing	a	hand	over	his	head	where	the	hair	had	come	out	.
和	内德	保留	通过	一个	手	超过	他的	头	在哪里	这	头发	有	来	出去	.

内德不停地用手摸着掉光头发的头顶。

[tæd][kʊd; kəd] [ˈbeəli] [kiːp] [bæk] [ðə; ði] [ˈlɑːftə(r)] .

Tad	could	barely	keep	back	the	laughter	.
塔德	可以	仅仅	保持	后退	这	笑声	.

塔德几乎忍不住笑出了声。

“ [naʊ] , [ʃəʊ] [ˌem ˈiː] !

“	Now	,	show	me	!
“	现在	,	展示	我	!

“现在，给我看看！”

” [diˈmɑːnd, -ˈmænd][ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][kæmp][hæd; həd] [biːn] [ˈlaɪtɪd] [ʌp] .

”	demanded	the	Professor	after	the	camp	had	been	lighted	up	.
”	要求	这	教授	后	这	营	有	到过	照明	向上	.

“营地被照亮后，教授问道。”

[ˈsteɪsi] [went] [ˈɪntuː][æn; ən] [ɪˈlæbərət] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] [əˈkɜːd] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz]

Stacy	went	into	an	elaborate	explanation	of	what	had	occurred	so	far	as
斯泰西	去	进入	一个	精心制作的	解释	的	什么	有	发生	所以	远的	作为

[hiː; hi] [njuː] .

he	knew	.
他	知道	.

斯泰西详细地解释了他所知道的事件经过。

[hiː; hi] said112

He	said112
他	said112

他说112

[ˈsʌmθɪŋ] [hæd; həd] [græbd] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [ˈæŋklz] [ænd; ənd] [drægd] [ðem; ðəm] [aʊt] [ˈʌndə(r)]

something	had	grabbed	them	by	the	ankles	and	dragged	them	out	under
某物	有	抓住	他们	经过	这	脚踝	和	拖拽	他们	出去	在下面

[ðə; ði] [tent] .

the	tent	.
这	帐篷	.

有什么东西抓住了他们的脚踝，把他们拖到了帐篷底下。

[hiː; hi] [ʃəʊd] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [drægd] .

He	showed	where	they	had	been	dragged	.
他	显示	在哪里	他们	有	到过	拖拽	.

他指给他们看他们被拖拽的地方。

[ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv][ðeə(r)][pəˈdʒɑːməz][wɜː(r); wə(r)] [ˈevɪdəns] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv] [ðɪs] [fækt] ,

The	backs	of	their	pajamas	were	evidence	enough	of	this	fact	,
这	背部	的	他们的	睡衣	是	证据	足够的	的	这	事实	,

他们睡衣的背面足以证明这一点。

[ðə; ði][dɜːt] [ˈbiːɪŋ] [ˈfeəli] [graʊnd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [klɒθ] .

the	dirt	being	fairly	ground	into	the	cloth	.
这	污垢	存在	相当	地面	进入	这	布	.

污垢已经相当程度地渗入布料中。

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [kiːn] [aɪz] [ɒn][ðə; ði] ['frekld] [feɪs] [ɒv; əv][tæd]['bʌtlə(r)] .

The	Professor	fixed	his	keen	eyes	on	the	freckled	face	of	Tad	Butler	.
这	教授	固定的	他的	敏锐的	眼睛	在	这	雀斑	脸	的	塔德	巴特勒	.

教授敏锐的目光紧紧盯着泰德·巴特勒那张长满雀斑的脸。

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [wɒz; wəz] ['pleɪnli] [sə'spɪʃəs] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [vɔɪs] [hɪz; ɪz] [sə'spɪʃ(ə)n] .

The	Professor	was	plainly	suspicious	,	but	he	did	not	voice	his	suspicion	.
这	教授	曾是	显然	可疑的	,	但	他	做过	不是	嗓音	他的	怀疑	.

教授显然心存疑虑，但他没有说出来。

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [smaɪld] [tuː; tə] [hɪm'self] .

Instead	,	he	smiled	to	himself	.
反而	,	他	微笑	到	他自己	.

他却独自露出了微笑。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][bed] , [jʌŋ] ['dʒentlmən] ,

“	I	am	going	back	to	bed	,	young	gentlemen	,
“	我	是	去	后退	到	床	,	年轻的	先生们	,

“我要回去睡觉了，各位小伙子们。”

[ænd; ənd][aɪ] [trʌst] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] ['fɜːðə(r)] [dɪ'stɜːbəns] [ɪn] [ðɪs] [kæmp][tuː; tə] - [naɪt] .

and	I	trust	there	will	be	no	further	disturbance	in	this	camp	to	-	night	.
和	我	相信	那里	将要	是	不	更远	干扰	在	这	营	到	-	夜晚	.

我希望今晚营地里不会再发生任何骚乱。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['ʌndə(r)][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][hænd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] . ”

If	there	is	I	shall	be	under	the	necessity	of	taking	a	hand	in	it	myself	.	”
如果	那里	是	我	将	是	在下面	这	必要性	的	采取	一个	手	在	它	我	.	”

如果真有此事，我将不得不亲自出面解决。

“ [ɪf] [ned] [ænd; ənd] ['tʃʌŋki] [wɪl] [bɪ'heɪv] [ðəm'selvz] , [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['eni]

“	If	Ned	and	Chunky	will	behave	themselves	,	I	don't	believe	there	will	be	any
“	如果	内德	和	厚实的	将要	表现	他们自己	,	我	不	相信	那里	将要	是	任何

['fɜːðə(r)] ['trʌb(ə)l] ,

further	trouble	,
更远	麻烦	,

“如果内德和查基安分守己，我相信不会再有麻烦了。”

[sɜː(r)] , ” [sed] [tæd] .

sir	,	”	said	Tad	.
先生	,	”	说	塔德	.

“先生，”塔德说道。

['steɪsi] [fɪkst] [ə; eɪ] [glɑːns] [ɒv; əv] [kwɪk] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] [ɒn]['bʌtlə(r)] ,

Stacy	fixed	a	glance	of	quick	comprehension	on	Butler	,
斯泰西	固定的	一个	瞥一眼	的	快的	理解	在	巴特勒	,

斯泰西迅速看向巴特勒，眼神中流露出恍然大悟的神情。

[ænd; ənd][tæd] [sɔː] [ɪn] [ðæt] [wʌn] [glɑːns] [ðæt] [ðə; ði][fæt] [bɔɪz] [sə'spiʃən] [wɜː(r); wə(r)] [ə'raʊzd] , [tuː] .

and	Tad	saw	in	that	one	glance	that	the	fat	boy's	suspicions	were	aroused	,	too	.
和	塔德	锯	在	那	一	瞥一眼	那	这	胖的	男孩们	怀疑	是	被唤醒	,	也	.

塔德只看了一眼，就看出胖男孩也起了疑心。

['steɪsi] [wɒz; wəz] ['ʃɑːpə(r)] [ðæn; ðən][tæd][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] ['kredɪt][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] . -

Stacy	was	sharper	than	Tad	had	given	him	credit	for	being	.	113
斯泰西	曾是	更锐利	比	塔德	有	给定	他	信用	为了	存在	.	-

斯泰西比塔德想象的要精明得多。113

['tʃæptə(r)] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[ɪn] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] -

IN	THE	HOME	OF	THE	THLINKITS
在	这	家	的	这	-

在斯林基特人的家乡

['steɪsi] [dɪd] [nɒt] [spiːk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sə'spiʃən] [ðæt] [naɪt] ,

Stacy	did	not	speak	of	his	suspicions	that	night	,
斯泰西	做过	不是	说话	的	他的	怀疑	那	夜晚	,

当晚，斯泰西没有提起他的怀疑。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌp] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

but	on	the	following	morning	he	was	up	earlier	than	the	others	,
但	在	这	下列的	早晨	他	曾是	向上	早些时候	比	这	其他的	,

但第二天早上他比其他人起得早。

['lʊkɪŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði][kæmp] .

looking	here	and	there	about	the	camp	.
寻找	这里	和	那里	关于	这	营	.

在营地里四处张望。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli]['saɪlənt][æt; ət] ['brekfəst] [taɪm] ,

He	was	unusually	silent	at	breakfast	time	,
他	曾是	异常地	沉默的	在	早餐	时间	,

他早餐时异常沉默。

[bʌt; bət] [ned] ['rektə(r)][ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] [seɪ] .

but	Ned	Rector	on	the	contrary	had	a	great	deal	to	say	.
但	内德	校长	在	这	相反	有	一个	伟大的	交易	到	说	.

但内德·雷克托却有很多话要说。

“ ['sʌmbədi] [wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] [kæmp] [ə'gen] [lɑːst] [naɪt] .

“	Somebody	was	in	this	camp	again	last	night	.
”	某人	曾是	在	这	营	再次	最后的	夜晚	.

“昨晚又有人来过这个营地。”

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , [bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

I	don't	know	what	he	was	trying	to	do	,	but	whatever	it	was	,
我	不	知道	什么	他	曾是	尝试	到	做	,	但	任何	它	曾是	,

我不知道他想做什么，但不管是什么，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [stɑːt] , ” [sed] [ned] .

he	made	a	good	start	,	”	said	Ned	.
他	制成	一个	好的	开始	,	”	说	内德	.

“他开局不错，”内德说。

“ [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] , ” [sə'dʒestid] ['wɔːltə] .

“	Perhaps	it	was	the	work	of	Indians	,	”	suggested	Walter	.
”	也许	它	曾是	这	工作	的	印度人	,	”	建议	沃尔特	.

“或许是印第安人干的，”沃尔特猜测道。

“ [aɪ] ['ʃʊdnt] [biː; bi] [sə'praɪzd] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] ['draɪli] .

“	I	shouldn't	be	surprised	,	”	replied	the	Professor	dryly	.
”	我	不应该	是	惊讶	,	”	回复	这	教授	干巴巴地	.

“我并不感到意外，”教授冷冷地回答道。

“ [pə'hæps] , ” [ə'griːd] [tæd] ,

“	Perhaps	,	”	agreed	Tad	,
”	也许	,	”	同意	塔德	,

“或许吧，”塔德同意道。

“ [ðə; ði] ['ɪndiən] [wɒz; wəz]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [hæm][ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd][həʊld][ɒv; əv][wʌn]
“ the Indian was after another ham and thought he had hold of one
” 这 印度 曾是 后 其他 火腿 和 想法 他 有 抓住 的 一
[wen] [hiː; hi][gɒt] ['tʃʌŋki] . ”
when he got Chunky . ”
什么时候 他 得到 厚实的 . ”

“那个印度人想要另一块火腿，当他拿到一块大块火腿时，他以为自己已经拿到了。”

“ [juː; jʊ] [kiːp] [ɒn][ænd; ənd] [aɪl] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ! ” [snɔːt] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] .
“ You keep on and I'll say something ! ” snorted the fat boy .
” 你 保持 在 和 患病的 说 某物 ! ” 哼了一声 这 胖的 男生 .

“你再说下去我就要说了！”胖男孩哼了一声。

“ [aɪ][hæv; həv] [biːn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [red] [mɑːk] [ɒn][maɪ]['æŋk(ə)l] , ” [kən'tɪnjuːd] [ned] .
“ I have been looking at that red mark on my ankle , ” continued Ned .
” 我 有 到过 寻找 在 那 红色的 标记 在 我的 踝 , ” 持续 内德 .

“我一直在盯着我脚踝上的那块红印子看，”内德继续说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][rəʊp] [ðæt] [dɪd][ðə; ði] ['bɪznəs] .
“ It was a rope that did the business .
” 它 曾是 一个 绳索 那 做过 这 商业 .

“是一根绳子起了作用。”

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] they114
How do you suppose they114
如何 做 你 认为 they114

你认为他们114是如何做到的

['evə(r)] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][taɪ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['aʊə(r)] ['æŋklz] [wɪ'ðaʊt] ['weɪkɪŋ] [ˌjuː 'es][ʌp] ? ”
ever managed to tie it to our ankles without waking us up ? ”
曾经 管理 到 领带 它 到 我们的 脚踝 没有 醒来 我们 向上 ? ”

你有没有试过把它绑在我们的脚踝上而不吵醒我们?

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][dɪd] [weɪk] [ʌp] , ” ['ɑːnsə(r)d] [tæd] [wɪð] ['twɪŋklɪŋ] [aɪz] .
“ I thought you did wake up , ” answered Tad with twinkling eyes .
” 我 想法 你 做过 唤醒 向上 , ” 回答 塔德 和 闪烁 眼睛 .

“我还以为你已经醒了呢，”塔德眨着眼睛回答道。

“ [wiː; wi][dɪd] ['ɑːftəwədz] , [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .
“ We did afterwards , but I don't understand it at all .
” 我们 做过 然后 , 但 我 不 理解 它 在 全部 .

“我们后来确实这么做了，但我完全不明白。”

['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][hɪə(r)] ['eniθɪŋ] , [tæd] ? ”
Didn't you hear anything , Tad ? ”
没有 你 听到 任何事物 , 塔德 ? ”

塔德，你什么都没听到吗?

“ [ɪf] [aɪ] [rɪ'membə(r)] ['raɪtli] [aɪ] [hɜːd] [tuː] [bɔɪz] ['jelɪŋ] [laɪk] ['fraɪt(ə)nd] ['beɪbiz] .
“ If I remember rightly I heard two boys yelling like frightened babies .
” 如果 我 记住 没错 我 听到 二 男孩们 大喊 喜欢 害怕 婴儿 .

“如果我没记错的话，我听到两个男孩像受惊的婴儿一样大喊大叫。”

” [wʌns] [ə'gen] ['tʃʌŋki] [snɔːt] , [bʌt; bət][held][hɪz; ɪz] [piːs] .
” Once again Chunky snorted , but held his peace .
” 一次 再次 厚实的 哼了一声 , 但 握住 他的 和平 .

“Chunky 又一次哼了一声，但还是保持沉默。”

['mætəz] [wɜː(r); wə(r)]['ræpɪdli] [n'iəɹɪŋ] [ə; eɪ]['kraɪsɪs] .
Matters were rapidly nearing a crisis .
事情 是 快速 临近 一个 危机 .

事态正迅速逼近危机边缘。

['tʃʌŋki] [nju:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [pleɪd] [ə; eɪ] [mi:n] [trɪk] [ɒn][tæd][baɪ] ['taɪɪŋ] [ə; eɪ] [strɪŋ] [tu:; tə]

Chunky	knew	that	he	had	played	a	mean	trick	on	Tad	by	tying	a	string	to
厚实的	知道	那	他	有	玩	一个	意思是	诡计	在	塔德	经过	捆绑	一个	细绳	到

[ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)n] [laɪn] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ][dʒɜ:k][tu:; tə] [weɪk] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ʌp] ,

the	provision	line	and	giving	it	a	jerk	to	wake	his	companion	up	,
这	条款	线	和	给予	它	一个	混蛋	到	唤醒	他的	伴侣	向上	,

Chunky知道他耍了个卑鄙的把戏，他把一根绳子系在补给线上，猛地一拽，把Tad吵醒了。

[ðʌs] ['meɪkɪŋ] [hɪm] [bɪ'li:v] ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)nz] .

thus	making	him	believe	someone	was	at	the	provisions	.
因此	制作	他	相信	某人	曾是	在	这	条款	.

因此他相信有人偷吃了补给品。

[hi:; hi] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [trɪk] [hæd; həd] [bi:n] [tɜ:nd] [ɒn] [hɪm] , [bʌt; bət][hi:; hi] ['wʌznt] [kwaɪt] [ʃʊə(r)]

He	suspected	that	the	trick	had	been	turned	on	him	,	but	he	wasn't	quite	sure
他	怀疑	那	这	诡计	有	到过	转向	在	他	,	但	他	不是	相当	当然

.

:

.

他怀疑自己成了被捉弄的对象，但又不太确定。

['steɪsi] [wɒz; wəz]['kʌvətli; 'kəʊvɜ:tli] ['wɒtʃɪŋ] ['evri] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][tæd]['bʌtlə(r)] , ['evri]

Stacy	was	covertly	watching	every	expression	on	the	face	of	Tad	Butler	,	every
斯泰西	曾是	隐蔽	观看	每一个	表达	在	这	脸	的	塔德	巴特勒	,	每一个

[wɜ:d] [ðæt] [wɒz; wəz] ['ʌtə] ,

word	that	was	uttered	,
单词	那	曾是	说出	,

斯泰西暗中观察着泰德·巴特勒脸上的每一个表情，以及他说的每一句话。

[tæd][ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [kən'tɪnjʊɪŋ] [tu:; tə] ['wʌri] [hɪz; ɪz][fæt] [kəm'pænjən] .

Tad	in	the	meantime	continuing	to	worry	his	fat	companion	.
塔德	在	这	与此同时	继续	到	担心	他的	胖的	伴侣	.

与此同时，泰德继续让他的肥胖同伴感到担忧。

[ðə; ði]['lætə(r)] [stʊd] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

The	latter	stood	it	as	long	as	possible	.
这	后者	站立	它	作为	长的	作为	可能的	.

后者则尽可能地坚持了下来。

[ðen] [hi:; hi] [ə'rəʊz] ['rɑ:ðə(r)] ['heɪstɪli] [ænd; ənd] [strəʊd] [ə'raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tent] ,

Then	he	arose	rather	hastily	and	strode	around	to	the	rear	of	the	tent	,
然后	他	出现	相当	草草	和	大步走	大约	到	这	后部	的	这	帐篷	,

然后他匆匆起身，大步走到帐篷后面。

[rɪ'tɜ:nɪŋ] [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [rəʊp] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

returning	a	moment	later	with	a	rope	in	his	hand	.
返回	一个	片刻	之后	和	一个	绳索	在	他的	手	.

片刻后，他手里拿着一根绳子回来了。

[tæd] ['rekəg'naɪzd] [ˌaɪ 'ti:] ['ɪnstəntli] .

Tad	recognized	it	instantly	.
塔德	认可	它	即刻	.

泰德立刻就认出来了。

“ [hɪə(r)] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [gɒt] [həʊld][ɒv; əv][ˌju: 'es][lɑ:st] [naɪt] . [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] !

“	Here	,	if	you	want	to	know	what	got	hold	of	us	last	night	.	Look	at	this	!
“	这里	,	如果	你	想	到	知道	什么	得到	抓住	的	我们	最后的	夜晚	.	看	在	这	!

“想知道我们昨晚是怎么了，看看这个！”

” [ɪk'skleɪmd] ['tʃʌŋki] .

”	exclaimed	Chunky	.
”	惊呼	厚实的	.

“Chunky惊呼道。”

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? ” [ˈkwestʃənd] [ˈrektə(r)] . -

“	**What**	**is**	**it**	**?**	**”**	**questioned**	**Rector**	**.**	**115**
”	什么	是	它	?	”	被质问	校长	.	-

“那是什么？”校长问道。115

“ [ɪts] [ə; eɪ] [rəʊp] .

“	**It's**	**a**	**rope**	**.**
”	它是	一个	绳索	.

“这是一根绳子。”

[doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ə; eɪ] [rəʊp] [wen] [juː; jʊ] [siː] [wʌn] ?

Don't	**you**	**know**	**a**	**rope**	**when**	**you**	**see**	**one**	**?**
不	你	知道	一个	绳索	什么时候	你	看	一	?

你难道看不出那是根绳子吗?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ðɪ] [seɪm] [rəʊp] [ðæt] [drægd] [ˌjuː ˈes][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [tent] [baɪ]['aʊə(r)] ['æŋklz] [lɑːst] [naɪt] .

It	**is**	**the**	**same**	**rope**	**that**	**dragged**	**us**	**from**	**the**	**tent**	**by**	**our**	**ankles**	**last**	**night**	**.**
它	是	这	相同的	绳索	那	拖拽	我们	从	这	帐篷	经过	我们的	脚踝	最后的	夜晚	.

昨晚就是这根绳子拽着我们的脚踝把我们从帐篷里拖了出来。

[əʊ] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] ['aʊtfɪt] !

Oh	**,**	**this**	**is**	**a**	**fine**	**outfit**	**!**
哦	,	这	是	一个	美好的	全套服装	!

哦，这身衣服真好看!

” [dʒiə] ['tʃʌŋki] .

”	**jeered**	**Chunky**	**.**
”	嘲笑	厚实的	.

“Chunky嘲笑道。”

[nəʊ][wʌn] [spəʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

No	**one**	**spoke**	**for**	**a**	**few**	**seconds**	**.**
不	一	辐	为了	一个	很少	秒	.

几秒钟内，没有人说话。

“ [ɑː] ! ” [briːðd] [ðə; ðɪ] [prə'fesə(r)] .

“	**Ah**	**!**	**”**	**breathed**	**the**	**Professor**	**.**
”	啊	!	”	呼吸	这	教授	.

“啊！”教授轻声说道。

“ [aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [laɪt] . ”

“	**I**	**begin**	**to**	**see**	**a**	**light**	**.**	**”**
”	我	开始	到	看	一个	光	.	”

“我开始看到一丝光亮。”

“ [səʊ][dɪd][wiː; wi] , ” [rɪ'tɜːnd] ['steɪsi] .

“	**So**	**did**	**we**	**,**	**”**	**returned**	**Stacy**	**.**
”	所以	做过	我们	,	”	返回	斯泰西	.

“我们也是，”斯泰西回答道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] ['wʌznt] [səʊ] ['veri] [laɪt] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['nəʊtɪs] [ˌaɪ ˈtiː] [pə'tɪkjələli] .

“	**But**	**it**	**wasn't**	**so**	**very**	**light**	**that**	**you**	**could**	**notice**	**it**	**particularly**	**.**
”	但	它	不是	所以	非常	光	那	你	可以	注意	它	特别	.

“但它又不是特别轻，以至于你很难注意到它。”

” [ned] ['stɑːtɪd] [ʌp] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['flʌʃɪŋ] ['vaɪələntli] .

”	**Ned**	**started**	**up**	**,**	**his**	**face**	**flushing**	**violently**	**.**
”	内德	开始	向上	,	他的	脸	冲洗	暴力	.

内德猛地一惊，脸涨得通红。

“ [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['aʊtfɪt] [drægd] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem ˈiː]

“	Do	you	mean	to	tell	me	that	one	of	our	outfit	dragged	you	and	me
”	做	你	意思是	到	告诉	我	那	一	的	我们的	全套服装	拖拽	你	和	我

[aʊt] [baɪ][ðə; ði] [hiːlz] [lɑːst] [naɪt] ?

out	by	the	heels	last	night	?
出去	经过	这	高跟鞋	最后的	夜晚	?

“你是说昨晚我们这帮人里有人拽着你我俩的脚后跟把我们拖出去了？”

” [hiː; hi][diˈmɑːnd, -ˈmænd] .

”	he	demanded	.
”	他	要求	.

“他质问道。”

“ [jes] ！ ”

“	Yes	！	”
”	是的	！	”

“是的！ ”

“ [huː] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] ? ” [kraɪd] ['rektə(r)]['æŋgrəli] .

“	Who	did	it	?	”	cried	Rector	angrily	.
”	WHO	做过	它	?	”	哭	校长	愤怒地	.

“是谁干的？”校长愤怒地喊道。

“ [ai][kæn; kən] [θræʃ] [ðə; ði] ['feləʊ] [huː] [dɪd] [ðæt] .

“	I	can	thrash	the	fellow	who	did	that	.
”	我	能	鞭挞	这	同伴	WHO	做过	那	.

“我可以狠狠揍那个做那种事的人一顿。”

[ˌhuː] [ɪz][hiː; hi] , [ai] [seɪ] ? ”

Who	is	he	,	I	say	?	”
WHO	是	他	,	我	说	?	”

我问：“他是谁？”

“ [wel] , [ai] [meɪ] [biː; bi] [rɒŋ] , [bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

“	Well	,	I	may	be	wrong	,	but	from	the	look	of	his	face	,
”	出色地	,	我	可能	是	错误的	,	但	从	这	看	的	他的	脸	,

“嗯，我可能错了，但从他的表情来看，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [tæd]['bʌtlə(r)] [nəʊz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][ə'feə(r)] .

I	should	say	that	Tad	Butler	knows	something	about	the	affair	.
我	应该	说	那	塔德	巴特勒	知道	某物	关于	这	事务	.

我应该说，泰德·巴特勒对这件事有所了解。

[maɪnd][juː; jʊ] , [aɪm] [nɒt] ['seɪɪŋ] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət][ai] ['rekən] [hiː; hi] [nəʊz] [ðə; ði][mæn] [huː] [dɪd]

Mind	you	,	I'm	not	saying	he	did	it	,	but	I	reckon	he	knows	the	man	who	did
头脑	你	,	我是	不是	说	他	做过	它	,	但	我	估计	他	知道	这	男人	WHO	做过

,

,

,

当然，我不是说他干的，但我估计他认识凶手。

” [əbˈzɜːvd] ['steɪsi] .

”	observed	Stacy	.
”	观察到	斯泰西	.

“斯泰西说道。”

“ [tæd]['bʌtlə(r)] , [dɪd][juː; jʊ][duː; də] [ðæt] ? ” [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [ned] .

“	Tad	Butler	,	did	you	do	that	?	”	demanded	Ned	.
”	塔德	巴特勒	,	做过	你	做	那	?	”	要求	内德	.

“泰德·巴特勒，是你干的吗？”内德质问道。

“ ['steɪsi] [si:m] [tu:; tə] [θɪŋk] [aI][dɪd] . ”
“	**Stacy**	**seems**	**to**	**think**	**I**	**did**	**.** **”**
”	斯泰西	似乎	到	思考	我	做过	. ”

“斯泰西似乎认为是我做的。”

“ [ðen] [aɪv] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][tu:; tə] [seɪ] . ”
“	**Then**	**I've**	**nothing**	**more**	**to**	**say**	**.** **”**
”	然后	我已经	没有什么	更多的	到	说	. ”

“那我没什么好说的了。”

“ [aI] – [aI] [θɔ:t] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [weɪl] [ðə; ði] ['feləʊ] [hu:] [dɪd][ˌaɪ 'ti:] , ” [rɪ'maɪndid]
“	**I**	**–**	**I**	**thought**	**you**	**were**	**going**	**to**	**whale**	**the**	**fellow**	**who**	**did**	**it**	**,**	**”**	**reminded**
”	我	–	我	想法	你	是	去	到	鲸	这	同伴	WHO	做过	它	,	”	提醒

['steɪsi] . -
Stacy	**.**	**116**
斯泰西	.	-

“我……我还以为你要把那个干出这种事的人揍一顿呢，”斯泰西提醒道。116

“ [aI] ['rekən] [aɪv] [tʃeɪndʒd] [maɪ][maɪnd] , ” ['mʌtə] [ned] .
“	**I**	**reckon**	**I've**	**changed**	**my**	**mind**	**,**	**”**	**muttered**	**Ned**	**.**
”	我	估计	我已经	已更改	我的	头脑	,	”	低声说道	内德	.

“我想我改变主意了，”内德嘟囔道。

“ [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tɔ:k] [wɪð] [tæd]['leɪtə(r)] , [ðəʊ] . ”
“	**I'll**	**have**	**a**	**talk**	**with**	**Tad**	**later**	**,**	**though**	**.** **”**
”	患病的	有	一个	讲话	和	塔德	之后	,	尽管	. ”

“不过，我稍后会和塔德谈谈。”

“ [nəʊ] [taɪm] [laɪk] [ðə; ði]['prez(ə)nt] , ” [lɑ:ft] ['bʌtlə(r)] .
“	**No**	**time**	**like**	**the**	**present**	**,**	**”**	**laughed**	**Butler**	**.**
”	不	时间	喜欢	这	展示	,	”	笑了	巴特勒	.

“时不我待，”巴特勒笑着说。

“ [jʌŋ] ['dʒentlmən] , [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðɪs] .
“	**Young**	**gentlemen**	**,**	**enough**	**of**	**this**	**.**
”	年轻的	先生们	,	足够的	的	这	.

“各位小伙子，够了。”

[aI][ˌeɪ 'em] [ə'meɪzd] [æt; ət][ju:; jʊ] , [tæd] , ” [ri'bju:k] [prə'fesə(r)] ['zɛplɪn] .
I	**am**	**amazed**	**at**	**you**	**,**	**Tad**	**,**	**”**	**rebuked**	**Professor**	**Zepplin**	**.**
我	是	惊叹	在	你	,	塔德	,	”	责备	教授	齐柏林飞艇	.

“我真佩服你，塔德，”泽普林教授斥责道。

“ [tel] [ðem; ðəm][ðə; ði] [rest] , ['steɪsi] , ” [n'ɒdɪd] [tæd] .
“	**Tell**	**them**	**the**	**rest**	**,**	**Stacy**	**,**	**”**	**nodded**	**Tad**	**.**
”	告诉	他们	这	休息	,	斯泰西	,	”	点头	塔德	.

“把剩下的告诉他们吧，斯黛西，”塔德点点头。

[ðə; ði][fæt] [bɔɪ] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
The	**fat**	**boy**	**hung**	**his**	**head**	**.**
这	胖的	男生	悬挂	他的	头	.

胖男孩低下了头。

“ ['meɪbi] [aI][wɒz; wəz][tu:; tə] [bleɪm] , ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] .
“	**Maybe**	**I**	**was**	**to**	**blame**	**,**	**after**	**all**	**.**
”	或许	我	曾是	到	责备	,	后	全部	.

“也许最终还是我的错。”

[aI] ['rekən] [tæd][wɒz; wəz]['ɑ:ftə(r)][ˌem 'i:] , [nɒt] [ned] , ” [əd'mɪtɪd] ['steɪsi] .
I	**reckon**	**Tad**	**was**	**after**	**me**	**,**	**not**	**Ned**	**,**	**”**	**admitted**	**Stacy**	**.**
我	估计	塔德	曾是	后	我	,	不是	内德	,	”	承认	斯泰西	.

“我觉得是塔德盯上了我，而不是内德，”斯泰西承认道。

“ [wɒt] [hæd; həd][juː; jʊ] [dʌn] ? ” ['kwestʃənd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [ə'tempt] [æt; ət]
“ What had you done ? ” questioned the Professor with a poor attempt at
“ 什么 有 你 完毕 ? ” 被质问 这 教授 和 一个 贫穷的 试图 在
['stɜːnnəs] .
sternness .
严厉 .

“你做了什么？”教授故作严肃地问道。

“ [ai] – [ai][taɪd][ə; eɪ] [strɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n] [laɪn] .
“ I – I tied a string to the provision line .
“ 我 – 我 系 一个 细绳 到 这 条款 线 .

我——我把一根绳子系在了补给线上。

[juː; jʊ] [nəʊ] [tæd][hæd; həd][ə; eɪ][laɪn] [taɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [wʌn] [end] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [rɪst] [səʊ] [ðæt]
You know Tad had a line tied to it with one end around his wrist so that
你 知道 塔德 有 一个 线 系 到 它 和 一 结尾 大约 他的 手腕 所以 那
[hiː; hi] [wʊd] [nəʊ] [ɪf] [æn; ən][ɪn'truːdə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)nz] ? ”
he would know if an intruder began to interfere with the provisions ? ”
他 会 知道 如果 一个 入侵者 开始 到 干扰 和 这 条款 ? ”

你知道塔德在食物上系了一根绳子，绳子的一端绑在他的手腕上，这样他就能知道是否有入侵者开始破坏食物吗?

“ [jes] . [gəʊ][ɒn] . ”
“ Yes . Go on . ”
“ 是的 . 去 在 . ”

“好的，请继续。”

“ [wel] , [æz; əz][ai][təʊld][juː; jʊ] , [ai] [taɪd] [ə'nʌðə(r)] [strɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rəʊp] .
“ Well , as I told you , I tied another string to the rope .
“ 出色地 , 作为 我 讲述 你 , 我 系 其他 细绳 到 这 绳索 .

“嗯，正如我告诉你的，我在绳子上又系了一根绳子。”

['ɑːftə(r)][tæd][gɒt][tuː; tə] [sliːp] [ai] ['pʊld] [ðə; ði] [rəʊp] .
After Tad got to sleep I pulled the rope .
后 塔德 得到 到 睡觉 我 拉 这 绳索 .

等塔德睡着后，我拉了绳子。

[hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .
He went out to see what had done it .
他 去 出去 到 看 什么 有 完毕 它 .

他出去查看究竟是什么原因造成的。

[aɪ] [ges] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [went] [aʊt] ['sevrəl] [taɪmz] ['ɑːftə(r)] [ðæt] .
I guess he didn't find it , for he went out several times after that .
我 猜测 他 没有 寻找 它 , 为了 他 去 出去 一些 时代 后 那 .

我猜他没找到，因为之后他又出去了好几次。

[əʊ] , [aɪ] [meɪd] [hɪm] [dɑːns] [ə; eɪ] ['meri] [dɑːns] , ” ['tʃʌkl] ['steɪsi] .
Oh , I made him dance a merry dance , ” chuckled Stacy .
哦 , 我 制成 他 舞蹈 一个 欢乐 舞蹈 , ” 轻笑 斯泰西 .

“哦，我让他高兴得跳起了舞，”斯泰西笑着说。

“ [baɪ][ænd; ənd][baɪ][aɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
“ By and by I went to sleep .
“ 经过 和 经过 我 去 到 睡觉 .

不久后我就睡着了。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst][aɪ] [njuː] [ʌn'tɪl][aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] ['slaɪdɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tent] [ɒn][maɪ] [bæk]
That was the last I knew until I found myself sliding out of the tent on my back
那 曾是 这 最后的 我 知道 直到 我 成立 我 滑动 出去 的 这 帐篷 在 我的 后退
.
:
.

那是我最后的记忆，直到我发现自己仰面滑出了帐篷。

" ['evriwʌn] ['ʃaʊtɪd] .
" Everyone shouted .
" 每个人 喊叫 .

"大家齐声喊叫。"

['steɪsiz] [drəʊl] [weɪ] [ɒv; əv] ['telɪŋ] [ðə; ðɪ] ['stɔːri] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] . -
Stacy's droll way of telling the story was too much for them . 117
斯泰西的 滑稽 方式 的 讲述 这 故事 曾是 也 很多 为了 他们 . -

斯泰西讲述故事的滑稽方式让他们难以接受。[117]

" [səʊ] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [weɪ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [eɪ] ? " ['kwestʃənd] [ned] .
" So that was the way of it , eh ? " questioned Ned .
" 所以 那 曾是 这 方式 的 它 , 嗯 ? " 被质问 内德 .

"原来事情是这样的啊？"内德问道。

" [səʊ] ['steɪsi] [sez] , " [nˈɒdɪd] ['bʌtlə(r)] .
" So Stacy says , " nodded Butler .
" 所以 斯泰西 说道 , " 点头 巴特勒 .

"斯泰西是这么说的，"巴特勒点点头。

" [ænd; ənd][juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə][dræg][ˌem 'iː] [aʊt] ? "
" And you didn't mean to drag me out ? "
" 和 你 没有 意思是 到 拖 我 出去 ? "

"你不是故意把我拖出来的吧？"

" [nəʊ] ; [ðə; ðɪ] ['feləʊ] [huː] [dɪd][ðə; ðɪ] ['drægɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['gɒtn] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rɒŋ]
" No ; the fellow who did the dragging must have gotten hold of the wrong
" 不 ; 这 同伴 WHO 做过 这 拖拽 必须 有 获得 抓住 的 这 错误的
[fʊt] ,
foot ,
脚 ,

"不，拖拽的那个人一定是抓错了脚。"

" [rɪ'plaɪd] ['bʌtlə(r)] .
" replied Butler .
" 回复 巴特勒 .

巴特勒回答道。

" [ðen] [aɪ] [fə'gɪv] [juː; jʊ] .
" Then I forgive you .
" 然后 我 原谅 你 .

"那么我原谅你。"

[aɪ] [wʊd] [ɪn'djʊə(r)]['ɔːlməʊst] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [seɪk] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] ['tʃʌŋki] [get] [ðə; ðɪ] [wɜːst]
I would endure almost anything for the sake of seeing Chunky get the worst
我 会 忍受 几乎 任何事物 为了 这 清酒 的 看到 厚实的 得到 这 最差
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
of it . "
的 它 . "

为了看到Chunky倒霉，我几乎什么都愿意忍受。"

" [wel] , [aɪ] [laɪk] [ðæt] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ðɪ][fæt] [bɔɪ] .
" Well , I like that ! " shouted the fat boy .
" 出色地 , 我 喜欢 那 ! " 喊叫 这 胖的 男生 .

"好啊，我喜欢！"胖男孩喊道。

" [aɪm][glæd] [ðæt] [juː; jʊ] , [tuː] , [gɒt][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" I'm glad that you , too , got some of the worst of it .
" 我是 高兴的 那 你 , 也 , 得到 一些 的 这 最差 的 它 .

"我很高兴你也经历了其中最糟糕的部分。"

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][taɪ][ðə; ði][rəʊp] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [waɪl] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [tæd] ,

Why	**didn't**	**you**	**tie**	**the**	**rope**	**around**	**his**	**neck**	**while**	**you**	**were**	**about**	**it**	**,**	**Tad**	**,**
为什么	没有	你	领带	这	绳索	大约	他的	脖子	尽管	你	是	关于	它	,	塔德	,

塔德，你为什么不趁机把绳子绑在他脖子上呢?

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['θʌrə] [dʒɒb][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

and	**make**	**a**	**thorough**	**job**	**of**	**it**	**?**
和	制作	一个	彻底	工作	的	它	?

并且彻底完成这项工作?

〃 [ˌnevəðə'les] , ['steɪsi] [wɒz; wəz] [set] [ə'pɒn] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'vendʒ] [ɒn][tæd] ,

〃	**Nevertheless**	**,**	**Stacy**	**was**	**set**	**upon**	**having**	**his**	**revenge**	**on**	**Tad**	**,**
〃	尽管如此	,	斯泰西	曾是	放	之上	拥有	他的	复仇	在	塔德	,

然而，斯泰西决心要报复塔德。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [hɪm'self] [tuː; tə] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [trɪk] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [pleɪd]

even	**though**	**he**	**was**	**himself**	**to**	**blame**	**for**	**the**	**trick**	**that**	**had**	**been**	**played**
甚至	尽管	他	曾是	他自己	到	责备	为了	这	诡计	那	有	到过	玩

[ɒn] [hɪm] .

on	**him**	**.**
在	他	.

尽管他自己也应该为所受的欺骗负责。

[ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] ['əʊvə(r)][ðə; ði][kæmp][ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊni]['raɪdə(r)] [bɔɪz] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] ,

The	**sun**	**shone**	**over**	**the**	**camp**	**of**	**the**	**Pony**	**Rider**	**Boys**	**a**	**few**	**hours**	**later**	**,**
这	太阳	闪耀	超过	这	营	的	这	小马	骑士	男孩们	一个	很少	小时	之后	,

几个小时后，太阳照耀着小马骑士们的营地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rʌf] [haɪk] [wɒz; wəz] [ə'gen] ['teɪkən] [ʌp] .

and	**the**	**rough**	**hike**	**was**	**again**	**taken**	**up**	**.**
和	这	粗糙的	远足	曾是	再次	已采取	向上	.

于是，他们再次踏上了这段崎岖的徒步之旅。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['rəʊpɪŋ] [ɪk'spɪəriəns] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz]

It	**was**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**fifth**	**day**	**after**	**the**	**roping**	**experience**	**when**	**the**	**boys**
它	曾是	这	中间	的	这	第五	天	后	这	套索	经验	什么时候	这	男孩们

[fɜːst] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] ['jækətæt] [beɪ] .

first	**caught**	**sight**	**of**	**Yakutat**	**Bay**	**.**
第一的	捕捉	视线	的	雅库塔特	湾	.

在套牛体验结束后的第五天中午，男孩们第一次看到了亚库塔特湾。

[hjuːdʒ] [keɪks] [ɒv; əv] ['fləʊtɪŋ] [aɪs][wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [θrəʊn] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][baɪ][ðə; ði] [strɒŋ] [geɪl]

Huge	**cakes**	**of**	**floating**	**ice**	**were**	**being**	**thrown**	**up**	**into**	**the**	**air**	**by**	**the**	**strong**	**gale**
巨大的	蛋糕	的	漂浮的	冰	是	存在	抛掷	向上	进入	这	空气	经过	这	强的	大风

[ðæt] [swept] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ,

that	**swept**	**in**	**from**	**the**	**Pacific**	**,**
那	扫荡	在	从	这	太平洋	,

一股强劲的狂风从太平洋席卷而来，将巨大的浮冰块抛向空中。

[ðə; ði] ['hwaitən] [aɪs][ɪn] [strɒŋ] ['kɒntrɑːst] [wɪð] [ðə; ði] [blæk] [sændz][ɒv; əv][ðə; ði] [biːtʃ] .

the	**whitened**	**ice**	**in**	**strong**	**contrast**	**with**	**the**	**black**	**sands**	**of**	**the**	**beach**	**.**
这	漂白	冰	在	强的	对比	和	这	黑色的	沙子	的	这	海滩	.

洁白的冰面与海滩上的黑色沙滩形成鲜明对比。

['taʊərɪŋ] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , ['nɪəli] [faɪv] [maɪlz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

Towering	**above**	**it**	**all**	**,**	**nearly**	**five**	**miles**	**in**	**the**	**air**	**,**
参天	多于	它	全部	,	几乎	五	英里	在	这	空气	,

高耸入云，离地近五英里，

[stʊd] [ˌɛm'tiː] . [ˌes 'tiː] . [ɪ'laɪəs] ['glɪsnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][mɪd] - day118

stood	**Mt**	**.**	**St**	**.**	**Elias**	**glistening**	**in**	**the**	**mid**	**-**	**day118**
站立	公吨	.	英石	.	埃利亚斯	闪闪发光	在	这	中	-	day118

正午时分，圣埃利亚斯山在阳光下熠熠生辉。118

[sʌn] .

sun	**.**
太阳	.

太阳。

['rʌʃɪŋ] [stri:mz] [rɔ:d] [daʊn] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] ,

Rushing	**streams**	**roared**	**down**	**the**	**sides**	**of**	**the**	**mountain**	**,**
冲刺	溪流	咆哮	向下	这	侧面	的	这	山	,

湍急的溪流从山坡上咆哮而下，

['θʌnd(ə)rɪŋ] [θru:] [di:p] [gɔ:dʒz] [kʌt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [rɒks] [θru:] [pə'hæps] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz]

thundering	**through**	**deep**	**gorges**	**cut**	**into**	**the**	**rocks**	**through**	**perhaps**	**thousands**	**of**	**years**
雷鸣	通过	深的	峡谷	切	进入	这	岩石	通过	也许	数千	的	年

[ɒv; əv] [weə(r)] .

of	**wear**	**.**
的	穿	.

隆隆声响彻岩石上，这些岩石或许经过数千年的风化侵蚀，形成了深邃的峡谷。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['spektək(ə)l] , [ɪk'si:dɪŋ] [ɪn] [ɪm'presɪvnɪs] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz]

It	**was**	**a**	**tremendous**	**spectacle**	**,**	**exceeding**	**in**	**impressiveness**	**anything**	**the**	**boys**
它	曾是	一个	巨大的	奇观	,	超过	在	令人印象深刻	任何事物	这	男孩们

[hæd; həd] ['evə(r)] [lʊkt] [ə'pɒn] .

had	**ever**	**looked**	**upon**	**.**
有	曾经	看起来	之上	.

这是一场壮观的景象，其震撼程度远超男孩们以往所见的任何事物。

[æt; ət] [ðeə(r)] [fi:t] [leɪ] [ðə; ði] [rek] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ru:d] ['kæbinz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜ:li] ['ɪndiənz] .

At	**their**	**feet**	**lay**	**the**	**wreck**	**of**	**the**	**rude**	**cabins**	**of**	**the**	**early**	**Thlinkit**	**Indians**	**.**
在	他们的	脚	躺	这	破坏	的	这	粗鲁的	小木屋	的	这	早期的	Thlinkit	印度人	.

在他们脚下，躺着早期斯林基特印第安人简陋小屋的残骸。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] ['vɪlɪdʒ] .

There	**was**	**no**	**sign**	**of**	**any**	**other**	**village**	**.**
那里	曾是	不	符号	的	任何	其他	村庄	.

没有发现其他村庄的踪迹。

[ðə; ði] [mɑ:sts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fju:] [smɔ:l] ['sku:nə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['vɪzəb(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌðən] [saɪd] [ɒv; əv]

The	**masts**	**of**	**a**	**few**	**small**	**schooners**	**were**	**visible**	**on**	**the**	**southern**	**side**	**of**
这	桅杆	的	一个	很少	小的	双桅帆船	是	可见的	在	这	南部	边	的

[ðə; ði] [beɪ] .

the	**bay**	**.**
这	湾	.

在海湾南侧可以看到几艘小型帆船的桅杆。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðɪs] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:təz] [ðæt] [ʃɪps] [keɪm] [tu:; tə] ['æŋkə(r)] .

It	**was**	**in**	**this**	**part**	**of**	**the**	**waters**	**that**	**ships**	**came**	**to**	**anchor**	**.**
它	曾是	在	这	部分	的	这	水	那	船舶	来了	到	锚	.

船只就停泊在这片水域。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [ɪk'spəʊzd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['hevi] [swel] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ,

Here	**they**	**were**	**not**	**exposed**	**to**	**the**	**heavy**	**swell**	**from**	**the**	**Pacific**	**,**
这里	他们	是	不是	裸露	到	这	重的	膨胀	从	这	太平洋	,

在这里，他们不会受到太平洋巨浪的侵袭。

['bi:ɪŋ] ['ʃeltəd] [baɪ] ['aɪləndz] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌðən] [saɪd] .

being	**sheltered**	**by**	**islands**	**on**	**the**	**southern**	**side**	**.**
存在	避难所	经过	岛屿	在	这	南部	边	.

南侧有岛屿遮蔽。

[æn; ən] ['ɪndiən] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] ['gɔːdi] ['blæŋkit] [went] ['straɪdɪŋ] ['stɒlɪdli] [pɑːst][ðə; ði]['pəʊni]['raɪdə(r)]
An **Indian** **wrapped** **in** **a** **gaudy** **blanket** **went** **striding** **stolidly** **past** **the** **Pony** **Rider**
一个 印度 包装 在 一个 艳丽的 毯子 去 大步走 沉稳地 过去的 这 小马 骑士
['pɑːti] .
party **.**
派对 .

一个裹着艳丽毯子的印第安人迈着稳健的步伐，从骑马队伍旁走过。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [juː 'es] [weə(r)] [ðə; ði] [taʊn] [ɪz] ? ” [kɔːld] [tæd] .
“ **Will** **you** **tell** **us** **where** **the** **town** **is** **?** **”** **called** **Tad** **.**
“ 将要 你 告诉 我们 在哪里 这 镇 是 ? ” 称为 塔德 .

“你能告诉我们镇子在哪里吗？”塔德问道。

[wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['kwestʃənə(r)] , [ðə; ði]['ɪndiən] ['pɔɪntɪd] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .
Without **looking** **at** **the** **questioner** **,** **the** **Indian** **pointed** **up** **the** **hill** **to** **the** **right** **.**
没有 寻找 在 这 提问者 , 这 印度 尖 向上 这 爬坡道 到 这 正确的 .

印度人没有看提问者，而是指了指右边的山坡。

“ [hiː; hi] [miːnz] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] , ” [ɪn'tɜːprətɪd] ['steɪsi] .
“ **He** **means** **on** **top** **of** **the** **mountain** **,** **”** **interpreted** **Stacy** **.**
“ 他 方法 在 顶部 的 这 山 , ” 翻译 斯泰西 .

“他的意思是山顶上，”斯泰西解释道。

“ [nəʊ] .
“ **No** **.**
“ 不 .

“不。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [treɪl] ['liːdɪŋ] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [triːz] , ” ['ɑːnsə(r)d] [tæd] .
There **is** **a** **trail** **leading** **up** **through** **the** **trees** **,** **”** **answered** **Tad** **.**
那里 是 一个 踪迹 领导 向上 通过 这 树木 , ” 回答 塔德 .

“树林里有一条小路可以上去，”塔德回答道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] . ”
“ **But** **it** **can't** **be** **much** **of** **a** **settlement** **.** **”**
“ 但 它 不能 是 很多 的 一个 沉降 . ”

“但这算不上什么和解。”

“ [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ] [taʊn] [hɪə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] .
“ **There** **must** **be** **quite** **a** **town** **here** **,** **”** **said** **the** **Professor** **.**
“ 那里 必须 是 相当 一个 镇 这里 , ” 说 这 教授 .

“这里一定有个相当大的城镇，”教授说道。

“ [aɪ][hæv; həv] [riːd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [ðə; ði] ['rʌʃnz] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ]['piːn(ə)l] colony119
“ **I** **have** **read** **that** **in** **the** **year** **1796** **the** **Russians** **established** **a** **penal** **colony119**
“ 我 有 读 那 在 这 年 - 这 俄罗斯人 已确立的 一个 刑事 colony119

“我读到过，1796年，俄国人建立了一个流放地119

[hɪə(r)] , ['hævɪŋ] [ɪ'rektɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ][plɑːnt] .
here **,** **having** **erected** **quite** **a** **plant** **.**
这里 , 拥有 竖立 相当 一个 植物 .

在这里，已经建起了一座相当大的工厂。

[ə; eɪ] ['sɪti] [wɒz; wəz] [leɪd] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
A **city** **was** **laid** **out** **at** **the** **time** **,**
一个 城市 曾是 铺设 出去 在 这 时间 ,

当时规划了一座城市，

[ðəʊ] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði]['piːn(ə)l] ['bɪldɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [bɜːnd] [daʊn] .
though **I** **think** **I** **have** **heard** **that** **the** **penal** **buildings** **were** **burned** **down** **.**
尽管 我 思考 我 有 听到 那 这 刑事 建筑物 是 烧伤 向下 .

不过我好像听说监狱建筑被烧毁了。

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][aʊt][mɔː(r)] [wen] [wiː; wi][get][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

But	we	shall	find	out	more	when	we	get	to	it	.
但	我们	将	寻找	出去	更多的	什么时候	我们	得到	到	它	.

但到时候我们就会了解更多了。

" [ðə; ði] [klaɪm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [stɪf] [wʌn] – ['ɔːlməʊst] [streɪt] [ʌp] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .

"	The	climb	was	a	stiff	one	–	almost	straight	up	,	it	seemed	to	the	boys	.
"	这	爬	曾是	一个	僵硬的	一	–	几乎	直的	向上	,	它	似乎	到	这	男孩们	.

“这段攀登非常艰难——对男孩们来说，几乎是垂直向上。”

[θriː] [maɪlz] [ɒv; əv] [ðɪs] [θruː] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] - ['bɔːdəd] [treɪl] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

Three	miles	of	this	through	a	forest	-	bordered	trail	brought	them	to	the	village
三	英里	的	这	通过	一个	森林	-	带边框	踪迹	带来	他们	到	这	村庄

.

:

.

他们沿着一条林间小路走了三英里，就到达了村庄。

“ [ðɪs] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz][sʌm; səm] [taʊn] , ” [lɑːft] [tæd] .

“	This	certainly	is	some	town	,	”	laughed	Tad	.
“	这	当然	是	一些	镇	,	”	笑了	塔德	.

“这真是个特别的小镇啊，”塔德笑着说。

[ðeɪ] [sɔː] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][stɔː(r)] ,

They	saw	before	them	a	general	store	,
他们	锯	前	他们	一个	一般的	店铺	,

他们看到眼前有一家杂货店，

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ʃɒps] [ðæt] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]

two	or	three	shops	that	looked	as	if	they	were	for	the	purpose	of
二	或者	三	商店	那	看起来	作为	如果	他们	是	为了	这	目的	的

[sə'plaɪɪŋ] ['maɪnəz] - ['aʊtfɪts] ,

supplying	miners	'	outfits	,
供应	矿工	-	服装	,

两三家看起来像是专门为矿工提供装备的商店，

[wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] ['skætərɪŋ] ['kɔtidʒz] [hɪə(r)][ænd; ənd] [ðeə(r)] .

with	a	few	scattering	cottages	here	and	there	.
和	一个	很少	散射	小屋	这里	和	那里	.

零星散布着几栋小屋。

[tuː; tə][ðə; ði] [left] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] [sməʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [njuː] ['vɪlɪdʒ] .

To	the	left	they	could	make	out	the	smoke	from	the	new	Thlinkit	village	.
到	这	左边	他们	可以	制作	出去	这	抽烟	从	这	新的	Thlinkit	村庄	.

向左边望去，可以看到新建的斯林基特村冒出的烟雾。

[skwɔː] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lætə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [striːt] ['wiːvɪŋ] [b'ɑːskɪts] .

Squaws	from	the	latter	were	sitting	about	the	village	street	weaving	baskets	.
印第安女人	从	这	后者	是	坐着	关于	这	村庄	街道	编织	篮子	.

后者的印第安妇女们坐在村里的街道上编织篮子。

[sʌtʃ] ['bjuːtɪf(ə)l] [b'ɑːskɪts] [nʌn] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɑːti] ['evə(r)][hæd; həd] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] .

Such	beautiful	baskets	none	of	that	party	ever	had	seen	before	.
这样的	美丽的	篮子	没有任何	的	那	派对	曾经	有	已见	前	.

如此精美的篮子，在场的所有人都从未见过。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [baɪ] ,

The	boys	could	hardly	resist	the	temptation	to	buy	,
这	男孩们	可以	几乎	抵抗	这	诱惑	到	买	,

男孩们几乎无法抗拒购买的诱惑。

[bʌt; bət] ['nəʊɪŋ] [ðæt] ['evri] [paʊnd] [ænd; ənd] ['evri] [ɪntʃ] [ɒv; əv] [bʌlk] [ɪn][ðeə(r)] [pæks] ['kaʊntɪd] ,

but	knowing	that	every	pound	and	every	inch	of	bulk	in	their	packs	counted	,
但	会心	那	每一个	磅	和	每一个	英寸	的	大部分	在	他们的	包装	计数	,

但他们知道，背包里的每一磅重量、每一寸体积都至关重要。

[ðeɪ] [kən'tentɪd] [ðəm'selvz] [wɪð] [əd'maɪərɪŋ][ðə; ði]['hændikrɑ:ft][ɒv; əv][ðə; ði] [skwɔ:] .

they	contented	themselves	with	admiring	the	handicraft	of	the	squaws	.
他们	满足	他们自己	和	钦佩	这	手工业	的	这	印第安女人	.

他们满足于欣赏印第安妇女的手工艺品。

['pəuniz] [ɔ:(r)] ['hɔ:sɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['seldəm] [si:n] [ɪn][ðə; ði] ['jækətæt] [stri:t] ,

Ponies	or	horses	were	seldom	seen	in	the	Yakutat	street	,
小马	或者	马匹	是	很少	已见	在	这	雅库塔特	街道	,

在雅库塔特街上，很少见到小马或马匹。

[səʊ] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊni]['raɪdə(r)] ['aʊtfɪt] [ə'træktɪd] [nəʊ]['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] .

so	those	of	the	Pony	Rider	outfit	attracted	no	little	attention	.
所以	那些	的	这	小马	骑士	全套服装	吸引	不	小的	注意力	.

所以那些身穿小马骑士服装的人引起了不少关注。

[ə; eɪ] [swɔ:m] [ɒv; əv] ['ɪndiən] ['tʃɪldrən] ['gæðəd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

A	swarm	of	Indian	children	gathered	about	them	,
一个	蜂群	的	印度	孩子们	聚集	关于	他们	,

一群印度儿童围拢在他们周围，

['tʃætərɪŋ] [hɑ:f][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd][hɑ:f][ɪn][ðeə(r)] ['neɪtɪv] ['læŋgwɪdʒ] . -

chattering	half	in	English	and	half	in	their	native	language	.	120
喋喋不休	一半	在	英语	和	一半	在	他们的	本国的	语言	.	-

他们一半用英语，一半用母语聊天。120

[ðə; ði] ['ki:pə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][stɔ:(r)] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə] [gri:t] [ðə; ði] ['aʊtfɪt] , [sent] [sʌm; səm]

The	keeper	of	the	general	store	came	out	to	greet	the	outfit	,	scenting	some
这	守门员	的	这	一般的	店铺	来了	出去	到	迎接	这	全套服装	,	香味	一些

[treɪd] ,

trade	,
贸易	,

杂货店老板出来迎接这群人，嗅到了生意的气息。

[ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] ['wɔ:mli] .

and	shook	hands	with	the	Professor	warmly	.
和	摇晃	双手	和	这	教授	热情地	.

他热情地与教授握手。

“ ['ɛniˌbɑ:did] [θɪŋk] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [lɒŋ] - [lɒst] ['brʌðə(r)] , ” ['tʃʌkl] ['steɪsi] .

“	Anybody'd	think	the	Professor	was	his	long	-	lost	brother	,	”	chuckled	Stacy	.
“	任何人都会	思考	这	教授	曾是	他的	长的	-	丢失的	兄弟	,	”	轻笑	斯泰西	.

“任何人都会以为教授是他失散多年的兄弟，”斯泰西笑着说。

[ə; eɪ] ['bevi] [ɒv; əv] [dɑ:k] - [aɪd] [skwɔ:] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] .

A	bevy	of	dark	-	eyed	squaws	surrounded	the	Professor	.
一个	一群	的	黑暗的	-	眼睛	印第安女人	包围	这	教授	.

一群黑眼睛的印第安妇女围住了教授。

[ɪn] ['sevrəl] ['ɪnstənsɪz] [pæ'pu:sɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [stræpt] [tu:; tə][ðeə(r)] [bæks] ,

In	several	instances	papooses	were	strapped	to	their	backs	,
在	一些	实例	婴儿背带	是	绑带	到	他们的	背部	,

在一些情况下，婴儿背带被绑在他们的背上。

[ðə; ði] ['jʌŋstər] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'ti:] ['eni] [tu:] [wel] .

the	youngsters	looking	as	if	they	did	not	enjoy	it	any	too	well	.
这	年轻人	寻找	作为	如果	他们	做过	不是	享受	它	任何	也	出色地	.

这些年轻人看起来似乎不太喜欢。

“ [waɪ] [duː; də] [ðeɪ] [taɪ][ðem; ðəm][ʌp][ɪn] [splɪnts] ? ” [ɑːskt] ['steɪsi] .

“	**Why**	**do**	**they**	**tie**	**them**	**up**	**in**	**splints**	**?**	**”**	**asked**	**Stacy**	**.**
”	为什么	做	他们	领带	他们	向上	在	夹板	?	”	问	斯泰西	.

“为什么要用夹板把他们绑起来？”斯泰西问道。

“ [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['getɪŋ] ['brəʊkən] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['rektə(r)] .

“	**To**	**keep**	**them**	**from**	**getting**	**broken**	**,**	**”**	**answered**	**Rector**	**.**
”	到	保持	他们	从	获得	破碎的	,	”	回答	校长	.

“为了防止它们被打碎，”校长回答道。

[ə; eɪ] [skwɔː] ['ɒfəd] ['steɪsi] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['biːdɪd] ['mɔkəsɪnz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['gɔːdʒəs] [tuː; tə]

A	**squaw**	**offered**	**Stacy**	**a**	**pair**	**of**	**beaded**	**moccasins**	**that**	**were**	**gorgeous**	**to**
一个	印第安女人	提供	斯泰西	一个	一对	的	串珠	鹿皮鞋	那	是	华丽的	到

[hɪz; ɪz] [aɪz] .

his	**eyes**	**.**
他的	眼睛	.

一位印第安妇女送给斯泰西一双缀满珠子的鹿皮鞋，在他看来非常漂亮。

“ [haʊ] [mʌtʃ] ? ”

“	**How**	**much**	**?**	**”**
”	如何	很多	?	”

“多少？ ”

“ [faɪf] - . ”

“	**Fife**	**dolee**	**.**	**”**
”	法夫郡	-	.	”

“Fife dolee。”

“ [eɪ] ? [aɪ][doʊnt][hɪə(r)] ['veri] [wel] ? ”

“	**Eh**	**?**	**I**	**don't**	**hear**	**very**	**well**	**?**	**”**
”	嗯	?	我	不	听到	非常	出色地	?	”

“嗯？我听力不太好？”

“ [fɔː(r)] - . ”

“	**Four**	**dolee**	**.**	**”**
”	四	-	.	”

“四多利。”

“ [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['dɒlə(r)][ænd; ənd] ['fɪfti] [sents] . ”

“	**I'll**	**give**	**you**	**a**	**dollar**	**and**	**fifty**	**cents**	**.**	**”**
”	患病的	给	你	一个	美元	和	五十	分	.	”

“我给你一块五毛钱。”

“ [tuː] - .

“	**Two**	**dolee**	**.**
”	二	-	.

“两个多利。

[juː; jʊ] [teɪk] [ʌm; əm] ? ”

You	**take**	**um**	**?**	**”**
你	拿	嗯	?	”

你接受吗?

“ [juː; jʊ][bet] [aɪl] [teɪk] [ʌm; əm] .

“	**You**	**bet**	**I'll**	**take**	**um**	**.**
”	你	赌注	患病的	拿	嗯	.

“当然，我会带走它们。”

[ɪts] [laɪk] ['faɪndɪŋ] ['mɔkəsɪnz] [tuː; tə][get][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [praɪs] . ”

It's	**like**	**finding**	**moccasins**	**to**	**get**	**them**	**for**	**that**	**price**	**.**	**”**
它是	喜欢	寻找	鹿皮鞋	到	得到	他们	为了	那	价格	.	”

这就像能以这个价格买到鹿皮鞋一样难得。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] [jɔː'self] , [juː; jʊ] [nəʊ] , ” [wɔːnd] [tæd] .

“	You	will	have	to	carry	them	yourself	,	you	know	,	”	warned	Tad	.
”	你	将要	有	到	携带	他们	你自己	,	你	知道	,	”	警告	塔德	.

“你知道，你得自己搬，”塔德警告说。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðəʊz] [dʒɔɪ] ['ʃuːz] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd]

“	What	do	you	think	I'm	going	to	do	with	those	joy	shoes	?	”	demanded
”	什么	做	你	思考	我是	去	到	做	和	那些	喜悦	鞋	?	”	要求

[ðə; ði][fæt] [bɔɪ] .

the	fat	boy	.
这	胖的	男生	.

“你觉得我会怎么处理那双快乐鞋？”胖男孩问道。

“ [aɪ][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][juː; jʊ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][weə(r)][ðem; ðəm] [wen] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['faɪəsaɪd] . ” -

“	I	supposed	you	intended	to	wear	them	when	sitting	by	the	fireside	.	”	121
”	我	据称	你	故意的	到	穿	他们	什么时候	坐着	经过	这	炉边	.	”	-

“我以为你是打算坐在壁炉旁时戴着它们。”121

“ [laɪk] [ðə; ði] [skwɔː] , [juːv] [gɒt] [ə'nʌðə(r)] [ges] ['kʌmɪŋ] .

“	Like	the	squaw	,	you've	got	another	guess	coming	.
”	喜欢	这	印第安女人	,	你已经	得到	其他	猜测	未来	.

“就像印第安女人一样，你还得再猜一次。”

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][send] [ðəʊz] ['mɔkəsɪnz] [tuː; tə][maɪ] [ɑːnt] [ɪn] [ˌtʃɪlɪ'kɑːθi] .

I'm	going	to	send	those	moccasins	to	my	aunt	in	Chillicothe	.
我是	去	到	发送	那些	鹿皮鞋	到	我的	阿姨	在	奇利科西	.

我要把那双鹿皮鞋寄给我住在奇利科西的姑妈。

” [ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .

”	This	was	an	unusual	thing	to	do	.
”	这	曾是	一个	异常	事物	到	做	.

“这是一件不同寻常的事情。”

['steɪsi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [θɔːt] [ɒv; əv] [hɪm'self] , [bʌt; bət] ['seldəm] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] .

Stacy	usually	thought	of	himself	,	but	seldom	of	others	.
斯泰西	通常	想法	的	他自己	,	但	很少	的	其他的	.

斯泰西通常只想着自己，很少为别人着想。

[tæd] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][ðə; ði] [njuːz] .

Tad	called	to	the	other	boys	to	tell	them	the	news	.
塔德	称为	到	这	其他	男孩们	到	告诉	他们	这	消息	.

泰德叫来其他男孩告诉他们这个消息。

[ðeɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['mɔkəsɪnz] ['greɪvli] .

They	examined	the	moccasins	gravely	.
他们	检查	这	鹿皮鞋	严重地	.

他们仔细检查了那双鹿皮鞋。

[æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃə(r)][ðə; ði] [prə'fesə(r)] ['bekən] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði][stɔː(r)] ,

At	this	juncture	the	Professor	beckoned	to	the	boys	to	come	into	the	store	,
在	这	契机	这	教授	招手	到	这	男孩们	到	来	进入	这	店铺	,

这时，教授招手示意男孩们进店。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd]['ɑːftə(r)] ['heɪstɪli] ['steɪkɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)] [stɒk] .

which	they	did	after	hastily	staking	down	their	stock	.
哪个	他们	做过	后	草草	质押	向下	他们的	库存	.

他们匆忙地将牲畜拴好后就这么做了。

“ [ðɪs] ['dʒentlmən] [sez] [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi][kæn; kən][get][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [gaɪd] , ” [ə'naʊnst] [ðə; ði]
“ This gentleman says he thinks he can get us a guide , ” announced the
“ 这 绅士 说道 他 思考 他 能 得到 我们 一个 指导 , ” 宣布 这
[prə'fesə(r)] .
Professor .
教授 .

“这位先生说他觉得他可以帮我们找个向导，”教授宣布道。

“ [ai] [tel] [hɪm][wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][rɪ'laɪəb(ə)l][wʌn] ,
“ I tell him we must have a reliable one ,
“ 我 告诉 他 我们 必须 有 一个 可靠的 一 ,

我告诉他我们必须要有一个可靠的，

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [nəʊ] ['æbsəluːtli] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kʌntri] [frɒm; frəm][hɪə(r)][ɒn] . ”
for we know absolutely nothing about the country from here on . ”
为了 我们 知道 绝对地 没有什么 关于 这 国家 从 这里 在 . ”

因为从现在开始，我们对这个国家一无所知。”

“ [blæk] [ɔː(r)] [waɪt] ? ” ['kwestʃənd] ['steɪsi] .
“ Black or white ? ” questioned Stacy .
“ 黑色的 或者 白色的 ? ” 被质问 斯泰西 .

“黑色还是白色？”斯泰西问道。

“ [əʊ] , [blæk] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
“ Oh , black , of course .
“ 哦 , 黑色的 , 的 课程 .

“哦，当然是黑色。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [waɪt] [gaɪdz] [ʌp] [hɪə(r)] .
There are no white guides up here .
那里 是 不 白色的 指南 向上 这里 .

这里没有白人向导。

[aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [wʌn][wɒz; wəz][aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [sə'veɪɪŋ] ['pɑːti] [wʌns] , ” [sed] [ðə; ði][stɔː(r)] -
I think this one was out with a government surveying party once , ” said the store -
我 思考 这 一 曾是 出去 和 一个 政府 测量 派对 一次 , ” 说 这 店铺 -
['kiːpə(r)] .
keeper .
守门员 .

“我想这辆车以前曾被政府勘测队使用过，”店主说道。

“ [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] ['veri] [wel] , [ðen] , ” [n'ɒdɪd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] , [wel] [pliːzd] .
“ He should do very well , then , ” nodded the Professor , well pleased .
“ 他 应该 做 非常 出色地 , 然后 , ” 点头 这 教授 , 出色地 高兴 .

“那他应该会做得很好，”教授满意地点点头。

“ [wʌts] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][ʌŋk(ə)l][sæm]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)]
“ What's good enough for our Uncle Sam surely should be good enough for
“ 是什么 好的 足够的 为了 我们的 叔叔 山姆 一定 应该 是 好的 足够的 为了
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ,

“连山姆大叔都觉得好的东西，对我们来说肯定也应该足够好了。”

” [ə'griːd] [ned] ['rektə(r)] .
” agreed Ned Rector .
” 同意 内德 校长 .

内德·雷克托表示赞同。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] , ['tʃʌŋki] ? ”
“ What do you say , Chunky ? ”
“ 什么 做 你 说 , 厚实的 ? ”

“你觉得怎么样，小胖？”

“ [ai] [dɪ'klaɪn] [tuː; tə] [kə'mɪt] [maɪ'self] .
“ I decline to commit myself .
〃 我 衰退 到 犯罪 我 .

“我拒绝做出承诺。”

[aɪv] [biːn] ['teɪkən][ɪn][ɒn] [gaɪdz] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] .
I've been taken in on guides before this .
我已经 到过 已采取 在 在 指南 前 这 .

我以前也被导游骗过。

[trɒt] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [gaɪd] [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [aɪv] [traɪd] [hɪm] [aʊt] ,
Trot out your guide and , after I've tried him out ,
小跑 出去 你的 指导 和 , 后 我已经 尝试 他 出去 ,

把你的向导请出来，等我试用过之后，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪm] .
I'll tell you what I think of him .
患病的 告诉 你 什么 我 思考 的 他 .

我来告诉你我对他的看法。

[ɪn] ['baɪɪŋ] [gaɪdz] [ai] ['fɒləʊ] the122
In buying guides I follow the122
在 购买 指南 我 跟随 the122

在购买指南中，我遵循122条原则。

[seɪm] ['tæktɪks] [ðæt] [tæd]['bʌtlə(r)] [dʌz] [ɪn] ['pɜːtʃəsɪŋ] ['hɔːsɪz] . 〃
same tactics that Tad Butler does in purchasing horses . 〃
相同的 策略 那 塔德 巴特勒 做 在 购买 马匹 . 〃

和泰德·巴特勒买马时用的策略一样。”

“ [əʊ] , [juː; jʊ][duː; də] , [eɪ] ? 〃 [dʒiə] [ned] .
“ Oh , you do , eh ? 〃 jeered Ned .
〃 哦 , 你 做 , 嗯 ? 〃 嘲笑 内德 .

“哦，你还真会啊？”内德嘲笑道。

“ ['ɔːlweɪz] . 〃
“ Always . 〃
〃 总是 . 〃

“总是。”

“ [ðen] [biː; bi][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [ɪg'zæmɪn] [ðɪs] ['fɛloʊz] [legz] [tuː; tə] [meɪk] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [saʊnd]
“ Then be sure you examine this fellow's legs to make certain that they are sound
〃 然后 是 当然 你 检查 这 同伴们 腿 到 制作 肯定 那 他们 是 声音
.
:
.

“那么，一定要检查一下这个人的腿，确保他的腿没有问题。”

[fiːl] [hɪz; ɪz] ['æŋklz] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['naɪðə(r)] ['spævɪn] [nɔː(r)] ['rɪŋbəʊn] ,
Feel his ankles that there is neither spavin nor ringbone ,
感觉 他的 脚踝 那 那里 是 两者都不 斯帕文 也不 环骨 ,

摸摸他的脚踝，既没有骨痂也没有环骨。

[ðen] ['əʊpən][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tiːθ] [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi]['ɪz(ə)nt] ['laɪɪŋ]
then open his mouth and look at his teeth to be sure that he isn't lying
然后 打开 他的 嘴 和 看 在 他的 牙齿 到 是 当然 那 他 不是 说谎
[tuː; tə][juː; jʊ] ,
to you ,
到 你 ,

然后掰开他的嘴，看看他的牙齿，以确保他没有对你说谎。

" [əd'vaɪzd] [tæd] ['draɪli] .
" **advised** **Tad** **dryly** **.**
" 建议 塔德 干巴巴地 .

塔德冷冷地建议道。

" ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] , [wʌn] ['steɪsi] [braʊn] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'zɜːvs]
" **After** **which** **,** **one** **Stacy** **Brown** **will** **be** **reduced** **to** **the** **condition** **that** **he** **deserves**
" 后 哪个 , 一 斯泰西 棕色的 将要 是 减少 到 这 状况 那 他 值得
, " [lɑːft] [ned] .
, **"** **laughed** **Ned** **.**
, " 笑了 内德 .

"之后，斯泰西·布朗就会落得他应得的下场，"内德笑着说。

" [wɒt] [kən'dɪʃn] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði][fæt] [bɔɪ] .
" **What** **condition** **?** **"** **demanded** **the** **fat** **boy** **.**
" 什么 状况 ? " 要求 这 胖的 男生 .

"什么条件？"胖男孩问道。

" [juːz] [jɔː(r); jə(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] . "
" **Use** **your** **imagination** **.** **"**
" 使用 你的 想像力 . "

"发挥你的想象力。"

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['wɜːkɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] .
" **It** **isn't** **working** **to** **-** **day** **.**
" 它 不是 在职的 到 - 天 .

"今天它不起作用。"

[aɪm] [tuː] ['hʌŋgri] . "
I'm **too** **hungry** **.** **"**
我是 也 饥饿的 . "

我太饿了。

" ['plenti] [ɒv; əv] ['krækəz] [ænd; ənd] [tʃiːz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [hɪə(r)] , " [sed] [tæd] .
" **Plenty** **of** **crackers** **and** **cheese** **and** **other** **things** **here** **,** **"** **said** **Tad** **.**
" 很多 的 饼干 和 奶酪 和 其他 事物 这里 , " 说 塔德 .

"这里有很多饼干、奶酪和其他东西，"塔德说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] .
" **I** **am** **going** **to** **have** **some** **.**
" 我 是 去 到 有 一些 .

"我要吃一些。"

['ɪz(ə)nt] [ðæt] - [pɒp] - [ʌp] [ðeə(r)] , [sɜː(r)] ?
Isn't **that** **'** **pop** **'** **up** **there** **,** **sir** **?**
不是 那 - 流行音乐 - 向上 那里 , 先生 ?

先生，上面那不是"pop"吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði][prə'praɪətə(r)] .
" **he** **asked** **the** **proprietor** **.**
" 他 问 这 业主 .

他问店主。

" [jes] ; [hæv; həv][sʌm; səm] ? "
" **Yes** **;** **have** **some** **?** **"**
" 是的 ; 有 一些 ? "

"是的，要一些吗？"

" [wɒt] ['fleɪvəz] [hæv; həv][juː; jʊ] ? "
" **What** **flavors** **have** **you** **?** **"**
" 什么 口味 有 你 ? "

"你们有哪些口味？"

“ [ˌsɑːspə'rɪlə; ˌsɑːsəpə'rɪlə][ænd; ənd]['dʒɪndʒə(r)] [eɪl] . ”
“ Sarsaparilla and ginger ale . ”
“ 菠萝 和 姜 麦芽酒 . ”

“菠萝和姜汁汽水。”

“ [gɪv] [ˌem 'iː][bəuθ] , ” [ˌintə'dʒekt] ['steɪsi] .
“ Give me both , ” interjected Stacy .
“ 给 我 两个都 , ” 插话 斯泰西 .

“两个都给我，”斯泰西插话道。

“ [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv] [ðæt] [tʃiːz] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [pek] [ɒv; əv] ['krækəz] .
“ I'll have a pound of that cheese and about a peck of crackers .
“ 患病的 有 一个 磅 的 那 奶酪 和 关于 一个 啄 的 饼干 .

“我要一磅那种奶酪和大约一斗饼干。”

[gɒt] ['eniθɪŋ] [els] ? ”
Got anything else ? ”
得到 任何事物 别的 ? ”

还有别的吗?

“ ['dʒɪndʒə(r)][snæps] ? ”
“ Ginger snaps ? ”
“ 姜 快照 ? ”

“姜饼？”

“ [huˈreɪ] !
“ Hooray !
“ 万岁 !

“好耶！”

[dʒʌst][laɪk] ['biːɪŋ] [ɪn] [ˌtʃɪlɪ'kɑːθi] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?
Just like being in Chillicothe , isn't it ?
只是 喜欢 存在 在 奇利科西 , 不是 它 ?

感觉就像身处奇利科西一样，不是吗?

” ['steɪsi] [filtʃ] [ə; eɪ][hɑːd]['krækə(r)] and123
” Stacy filched a hard cracker and123
” 斯泰西 偷窃 一个 难的 饼干 and123

“斯泰西偷了一块硬饼干，然后123

[slɪpt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pə'puːs] [ɒn][ɪts] ['mʌðərz] [bæk] .
slipped it into the mouth of a papoose on its mother's back .
滑倒了 它 进入 这 嘴 的 一个 婴儿 在 它是 母亲的 后退 .

把它塞进了妈妈背上的婴儿背带的嘴里。

[ðə; ði] [skwɔː] [dɪd][nɒt] [əb'zɜːv] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n] , [bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] [skwɔː]
The squaw did not observe the action , but one of her sister squaws
这 印第安女人 做过 不是 观察 这 行动 , 但 一 的 她 姐姐 印第安女人
['mʌtə] ['sʌmθɪŋ] ,
muttered something ,
低声说道 某物 ,

那名印第安妇女没有看到这一幕，但她的一个姐妹低声说了些什么。

[weə'æt] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [snætʃt] [ðə; ði]['krækə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ]
whereat the mother snatched the cracker from the mouth of her young
哪里 这 母亲 抢夺 这 饼干 从 这 嘴 的 她 年轻的
['həʊpf(ə)l] ,
hopeful ,
充满希望 ,

于是母亲一把从怀揣希望的幼子嘴里夺走了饼干。

[kɑːst][ðə; ði]['krækə(r)][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd][pʊt][hɜː(r); hə(r)] ['mɒkəsɪn] [fʊt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

cast	the	cracker	on	the	floor	and	put	her	moccasined	foot	on	it	.
投掷	这	饼干	在	这	地面	和	放	她	莫卡辛	脚	在	它	.

她把饼干扔到地上，然后把穿着鹿皮鞋的脚放在上面。

[ʃiː; ʃi] [lɔːntʃt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['vɒli] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['læŋgwɪdʒ] , [daɪ'rɛktɪd][æt; ət] ['tʃʌŋki] .

She	launched	into	a	volley	in	her	own	language	,	directed	at	Chunky	.
她	发射	进入	一个	截击	在	她	自己的	语言	,	指导	在	厚实的	.

她用自己的语言对着Chunky展开了一连串的攻击。

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ['mædəm] .

“	That's	all	right	,	madam	.
”	那就是	全部	正确的	,	女士	.

“没关系，夫人。”

[rəʊst] [ˌem 'iː][ɔːl][juː; jʊ] [wɪʃ] .

Roast	me	all	you	wish	.
烤	我	全部	你	希望	.

你想怎么嘲讽我都行。

[aɪ][doʊnt][keə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ˌem 'iː][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][aɪ][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ə; eɪ] [wɜːd]

I	don't	care	how	much	you	insult	me	so	long	as	I	don't	understand	a	word
我	不	关心	如何	很多	你	侮辱	我	所以	长的	作为	我	不	理解	一个	单词

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['seɪɪŋ] . ”

you	are	saying	.	”
你	是	说	.	”

只要我听不懂你在说什么，你怎样侮辱我我都无所谓。

“ [duː; də][juː; jʊ] [wɪʃ] [ðə; ði] [tʃiːz] [dʌn] [ʌp] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði][prə'praɪətə(r)] .

“	Do	you	wish	the	cheese	done	up	?	”	asked	the	proprietor	.
”	做	你	希望	这	奶酪	完毕	向上	?	”	问	这	业主	.

“您想把奶酪做好吗？”店主问道。

“ [dʌn] [ʌp] ?

“	Done	up	?
”	完毕	向上	?

搞定了吗?

['sɜːt(ə)nli] [nɒt] .

Certainly	not	.
当然	不是	.

当然不是。

[aɪl] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði] ['duːɪŋ] [ʌp][maɪ'self] .

I'll	attend	to	the	doing	up	myself	.
患病的	出席	到	这	正在做	向上	我	.

我会亲自去收拾整理。

” ['tʃʌŋki] [tʊk] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [baɪt] ,

”	Chunky	took	a	large	bite	,
”	厚实的	采取	一个	大的	咬	,

“Chunky 狠狠地咬了一大口，

[ðen] [b'æŋgd] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [pɒp] ['bɒt(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði]['kaʊntə(r)][tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði]['bɒt(ə)l]

then	banged	the	end	of	the	pop	bottle	against	the	counter	to	open	the	bottle
然后	砰的一声	这	结尾	的	这	流行音乐	瓶子	反对	这	柜台	到	打开	这	瓶子

.

:

.

然后他用汽水瓶的底部敲击柜台，打开了瓶子。

[ðə; ði] [stʌf] [wɒz; wəz] ['haɪli] [tʃɑːdʒd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ned] ['rektə(r)]

The	stuff	was	highly	charged	,	and	a	good	quantity	of	it	struck	Ned	Rector
这	东西	曾是	高度	带电	,	和	一个	好的	数量	的	它	击	内德	校长

[ɪn][ðə; ði] [aɪ] .

in	the	eye	.
在	这	眼睛	.

那东西劲头十足，不少都溅到了内德·雷克托的眼睛里。

['steɪsi] [weɪvd] [ðə; ði]['bɒt(ə)l][æt; ət][ɑːrmz][leŋkθ; leŋθ][bɪ'fɔː(r)] ['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

Stacy	waved	the	bottle	at	arm's	length	before	placing	it	to	his	mouth	.
斯泰西	挥手	这	瓶子	在	武器	长度	前	放置	它	到	他的	嘴	.

斯泰西伸直手臂挥了挥瓶子，然后把它放到嘴边。

[ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [went] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [səʊkt] [ðə; ði] [prə'fɛsərz] ['wɪskəs] [bɪ'fɔː(r)]

The	charge	went	over	his	shoulder	and	soaked	the	Professor's	whiskers	before
这	收费	去	超过	他的	肩膀	和	浸泡过	这	教授们	胡须	前

[ðə; ði][fæt] [bɔɪ] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['stɪərɪŋ] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒt(ə)l] ['seɪfli] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] .

the	fat	boy	succeeded	in	steering	the	mouth	of	the	bottle	safely	to	his	lips	.
这	胖的	男生	成功了	在	转向	这	嘴	的	这	瓶子	安全	到	他的	嘴唇	.

瓶子越过他的肩膀，溅湿了教授的胡须，胖男孩这才成功地将瓶口安全地送到嘴边。

[prə'fesə(r)] ['zɛplɪn] ['spʌtəd] , [ned] ['rektə(r)] ['θret(ə)nd] , [bʌt; bət][ðə; ði][fæt] [bɔɪ] [et; eɪt][ænd; ənd]

Professor	Zepplin	sputtered	,	Ned	Rector	threatened	,	but	the	fat	boy	ate	and
教授	齐柏林飞艇	溅射	,	内德	校长	威胁	,	但	这	胖的	男生	吃	和

[dræŋk] ,

drank	,
喝	,

泽普林教授结结巴巴地说着什么，内德·雷克托威胁道，但那个胖小子还是吃喝起来。

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɜːbəns] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːzd] . -

regardless	of	the	disturbance	he	had	caused	.	124
不管	的	这	干扰	他	有	导致	.	-

尽管他造成了不小的骚乱。124

“ [ɪf] [juː; jʊ]['əʊpən] ['eni] [mɔː(r)][ɒv; əv] [ðæt] [stʌf] [biː; bi] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ] [ˌaʊt'dɔːz] [tuː; tə][duː; də]

“	If	you	open	any	more	of	that	stuff	be	good	enough	to	go	outdoors	to	do
“	如果	你	打开	任何	更多的	的	那	东西	是	好的	足够的	到	去	户外	到	做

[səʊ] ,

so	,
所以	,

“如果你再打开那种东西，最好到户外去打开。”

” [əd'vaɪzd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] .

”	advised	the	Professor	.
”	建议	这	教授	.

教授建议道。

“ [aɪ] [wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɔb] [dɔɪg] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪə(r)][ænd; ənd] ['ʃuːtɪŋ] [ə; eɪ] [pə'puːs] [wɪð] [sʌm; səm]['dʒɪndʒə(r)]

“	I	wuz	thinking	ob	doig	it	in	here	and	shooting	a	papoose	with	some	ginger
“	我	伍兹	思维	奥布	doig	它	在	这里	和	射击	一个	婴儿	和	一些	姜

[eɪl] ,

ale	,
麦芽酒	,

“我当时想，要不就在这里，用姜汁汽水射杀一个婴儿吧。”

” ['ɑːnsə(r)d] ['steɪsi] ['θɪkli] .

”	answered	Stacy	thickly	.
”	回答	斯泰西	浓密	.

“斯泰西含糊不清地回答道。”

“ [juː; jʊ] [wɪl] [kiːp] [ɒn] [tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [ðəʊz] [skwɔː] ['pʊlɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][heə(r)] , ['tʃʌŋki] , ” [wɔːnd]

“	You	will	keep	on	till	you	have	those	squaws	pulling	your	hair	,	Chunky	,	”	warned
“	你	将要	保持	在	直到	你	有	那些	印第安女人	拉	你的	头发	,	厚实的	,	”	警告

['bʌtlə(r)] .

Butler	.
巴特勒	.

“你会一直这样下去，直到那些印第安女人揪着你的头发为止，Chunky，”巴特勒警告道。

[ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['iːtɪŋ] [tʃiːz] , ['krækəz] [ænd; ənd]['dʒɪndʒə(r)][snæps] .

The	other	boys	were	by	this	time	eating	cheese	,	crackers	and	ginger	snaps	.
这	其他	男孩们	是	经过	这	时间	吃	奶酪	,	饼干	和	姜	快照	.

这时，其他男孩正在吃奶酪、饼干和姜饼。

[ðə; ðɪ][prə'praɪətə(r)][hæd; həd] [sent] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪndiən] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ðɪ][mæn][hiː; hi]

The	proprietor	had	sent	one	of	the	Indian	children	to	fetch	the	man	he
这	业主	有	发送	一	的	这	印度	孩子们	到	拿来	这	男人	他

[hæd; həd] [ˌrekə'mendɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] ,

had	recommended	as	a	guide	,
有	受到推崇的	作为	一个	指导	,

店主派了一个印度孩子去请他推荐的向导。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ðɪ] [taɪm] [ðə; ðɪ]['pəʊni]['raɪdə(r)] [bɔɪz] [hæd; həd]['sætɪsfaɪd][ðeə(r)] ['æpitait] ,

and	by	the	time	the	Pony	Rider	Boys	had	satisfied	their	appetites	,
和	经过	这	时间	这	小马	骑士	男孩们	有	使满意	他们的	食欲	,

等到小马骑士们吃饱喝足之后，

[ðə; ðɪ] [gaɪd] ['entəd] [ðə; ðɪ][stɔː(r)][ænd; ənd] [stʊd] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['rekəg'naɪzd] .

the	guide	entered	the	store	and	stood	waiting	to	be	recognized	.
这	指导	进入	这	店铺	和	站立	等待	到	是	认可	.

导游走进商店，站在那里等待被认出。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [lɑːft] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm] . -

The	boys	laughed	when	they	saw	him	.	125
这	男孩们	笑了	什么时候	他们	锯	他	.	-

男孩们看到他都笑了。125

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[ðə; ðɪ] [gaɪd] [huː] [meɪd] [ə; eɪ] [hɪt]

THE	GUIDE	WHO	MADE	A	HIT
这	指导	WHO	制成	一个	打

打造热门指南

[ðə; ðɪ] [gaɪd] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] ['eniweə(r)] [frɒm; frəm] ['twenti] [tuː; tə] ['fɔːti] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .

The	guide	might	have	been	anywhere	from	twenty	to	forty	years	of	age	.
这	指导	可能	有	到过	任何地方	从	二十	到	四十	年	的	年龄	.

导游的年龄可能在二十岁到四十岁之间。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] , [ðəʊ] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [jʌŋ] .

The	boys	were	unable	to	say	,	though	they	decided	that	he	was	quite	young	.
这	男孩们	是	无法	到	说	,	尽管	他们	决定	那	他	曾是	相当	年轻的	.

男孩们无法确定，但他们都认为他年纪很小。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'sɪdərəbli] [ʃɔːtə] [ɪn]['stætʃə(r)][ðæn; ðən][ðə; ðɪ] ['ɪndiənz] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ,

He	was	considerably	shorter	in	stature	than	the	Indians	they	had	seen	,
他	曾是	相当	较短	在	身材	比	这	印度人	他们	有	已见	,

他的身高比他们见过的印第安人矮得多。

[ænd; ənd][tæd] [wˈʌndəd] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [æn; ən]['eskɪməʊ] .

and	**Tad**	**wondered**	**if**	**he**	**were**	**not**	**an**	**Eskimo**	**.**
和	塔德	想知道	如果	他	是	不是	一个	爱斯基摩人	.

泰德心想，他是不是爱斯基摩人呢?

[ðə; ði] [gaɪdz] [hed] [wɒz; wəz] ['ʃeɪvn] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʌft] [ɒv; əv] [blæk] [kɔːs] [heə(r)][ɒn][ðə; ði]

The	**guide's**	**head**	**was**	**shaven**	**except**	**for**	**a**	**tuft**	**of**	**black**	**coarse**	**hair**	**on**	**the**
这	指南	头	曾是	剃光	除了	为了	一个	簇	的	黑色的	粗	头发	在	这

[tɒp] ,

top	**,**
顶部	,

向导的头被剃光了，只在头顶留着一撮黑色的粗硬头发。

['stændɪŋ] [streɪt] [ʌp] , [waɪl] [ə; eɪ] ['jeləʊ] [bɑː(r)][ɒv; əv] [peɪnt] [hæd; həd] [biːn] [drɔːn] [ˌpəːpən'dikjuləli]

standing	**straight**	**up**	**,**	**while**	**a**	**yellow**	**bar**	**of**	**paint**	**had**	**been**	**drawn**	**perpendicularly**
常设	直的	向上	,	尽管	一个	黄色的	酒吧	的	画	有	到过	绘制	垂直

[ɒn] [iːtʃ] [tʃiːk] .

on	**each**	**cheek**	**.**
在	每个	脸颊	.

他笔直地站着，两颊上分别垂直画着一条黄色的油漆条。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

阿拉斯加的骑马男孩；(The Pony Rider Boys in Alaska; Or,)

[hiː; hi] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [ʃɜːt] [ðæt] [hæd; həd] [wʌns] [biːn] [waɪt] , [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['traʊzəz] ,

He	**wore**	**a**	**shirt**	**that**	**had**	**once**	**been**	**white**	**,**	**a**	**pair**	**of**	**trousers**	**,**
他	穿着	一个	衬衫	那	有	一次	到过	白色的	,	一个	一对	的	裤子	,

他穿着一件曾经是白色的衬衫和一条裤子，

[wʌn] [leg] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] [sʌm; səm] [sɪks] ['ɪntʃɪz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ðɪ] [niː] ,

one	**leg**	**of**	**which**	**extended**	**some**	**six**	**inches**	**below**	**the**	**knee**	**,**
一	腿	的	哪个	扩展	一些	六	英寸	以下	这	膝盖	,

其中一条腿延伸到膝盖以下约六英寸处，

[ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [æz; əz] [fɑː(r)] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [niː] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [leg] .

the	**other**	**as**	**far**	**above**	**the**	**knee**	**of**	**the**	**other**	**leg**	**.**
这	其他	作为	远的	多于	这	膝盖	的	这	其他	腿	.

另一条腿则位于另一条腿膝盖上方。

['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] [druːp] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [ɒv; əv] ['gɔːdi] ['kʌlə(r)] .

Over	**his**	**shoulders**	**drooped**	**a**	**blanket**	**of**	**gaudy**	**color**	**.**
超过	他的	肩膀	下垂	一个	毯子	的	艳丽的	颜色	.

一条色彩艳丽的毯子耷拉在他的肩上。

[ðə; ðɪ] [gaɪdz] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [klæd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['mʌklʌk] [wɔːn] [bəuθ] [ɪn] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd] ['wɪntə(r)] .

The	**guide's**	**feet**	**were**	**clad**	**in**	**the**	**mucklucks**	**worn**	**both**	**in**	**summer**	**and**	**winter**	**.**
这	指南	脚	是	覆膜	在	这	泥鳅	磨损	两个都	在	夏天	和	冬天	.

向导的脚上穿着冬夏两季都穿的拖鞋。

['teɪkɪŋ] [hɪm] [ɔːl] [ɪn] [ɔːl] , [ðə; ðɪ] [mæn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [smaɪl] - [prə'djuːsɪŋ] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] .

Taking	**him**	**all**	**in**	**all**	**,**	**the**	**man**	**was**	**a**	**smile**	**-**	**producing**	**combination**	**.**
采取	他	全部	在	全部	,	这	男人	曾是	一个	微笑	-	生产	组合	.

总而言之，这个人浑身上下都散发着令人愉悦的魅力。

“ [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [gaɪd] ? ” [ɑːskt] [ðə; ðɪ] [prə'fesə(r)] .

“	**Are**	**you**	**a**	**guide**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**Professor**	**.**
”	是	你	一个	指导	?	”	问	这	教授	.

“你是导游吗？”教授问道。

“ [ˌem 'iː] [gaɪd] . ”

“	**Me**	**guide**	**.**	**”**
”	我	指导	.	”

“我来引导。”

“ [haʊ] [əʊld] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ? ” -

“	**How**	**old**	**are**	**you**	**?**	**”**	**126**
”	如何	老的	是	你	?	”	-

“你多大了？”126

“ ['twenti] [jɪə(r)] . ”

“	**Twenty**	**year**	**.**	**”**
”	二十	年	.	”

“二十年。”

“ [ai] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [stɔː(r)] - ['kiːpə(r)] .

“	**I**	**think**	**that**	**is**	**about**	**it**	**,**	**”**	**said**	**the**	**store**	**-**	**keeper**	**.**
”	我	思考	那	是	关于	它	,	”	说	这	店铺	-	守门员	.

“我想大概就是这样了，”店主说道。

“ [ðiːz] ['neɪtɪvz] ['nevə(r)] [nəʊ] [ðeə(r)][eɪdʒ][ɪg'zæktli] . ”
“ These natives never know their age exactly . ”
“ 这些 本地人 绝不 知道 他们的 年龄 确切地 . ”

“这些当地人从来不知道自己的确切年龄。”

“ [juː; jʊ] [lʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː][mɔː(r)] [laɪk] [æn; ən]['eskɪməʊ][ðæn; ðən][æn; ən] ['ɪndiən] , ” [əb'zɜːvd] [prə'fesə(r)] ['zɛplɪn] .
“ You look to me more like an Eskimo than an Indian , ” observed Professor Zepplin .
“ 你 看 到 我 更多的 喜欢 一个 爱斯基摩人 比 一个 印度 , ” 观察到 教授 齐柏林飞艇 .

“在我看来，你更像个爱斯基摩人，而不是印第安人，”泽普林教授评论道。

“ [ˌem 'iː] ['injuit] – ['saɪwɒʃ] .
“ Me Innuit – Siwash .
“ 我 因纽特人 – 锡瓦什 .

“我是因纽特人——锡瓦什人。

[juː; jʊ] ['sævi] [ˌem 'iː] ?
You savvy me ?
你 精明 我 ?

你明白我的意思吗?

” ['steɪsi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] .
” Stacy scratched his head .
” 斯泰西 刮痕 他的 头 .

斯泰西挠了挠头。

“ [tel] [hɪm] [tuː; tə] [tɔːk] [ju'naɪtɪd] [steɪts] , ” [sə'dʒestid] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] .
“ Tell him to talk United States , ” suggested the fat boy .
“ 告诉 他 到 讲话 团结的 各州 , ” 建议 这 胖的 男生 .

“让他谈谈美国，”胖男孩建议道。

“ [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? ” [ɑːskt] [tæd] .
“ What is your name ? ” asked Tad .
“ 什么 是 你的 姓名 ? ” 问 塔德 .

“你叫什么名字？”塔德问道。

“ ['ænvɪk] .
“ Anvik .
“ 安维克 .

“安维克。

[ˌem 'iː] [smɑːt] [mæn] , ['sævi] ?
Me smart man , savvy ?
我 聪明的 男人 , 精明 ?

我聪明吗？精明吗?

[ˌem 'iː] ['edʒukeɪt] ['dʒezjuɪt] ['mɪʃ(ə)n] .
Me educate Jesuit Mission .
我 教育 耶稣会 使命 .

我接受耶稣会传教士的教育。

[ˌem 'iː]['paɪlət] ['tʃɪlˌkuːt] , [waɪt] [hɔːs] , ['kærɪbuː] ; [ˌem 'iː] ['sævi] [ɔːl]['əʊvə(r)] . ”
Me pilot Chilkoot , White Horse , Caribou ; me savvy all over . ”
我 飞行员 奇尔库特 , 白色的 马 , 驯鹿 ; 我 精明 全部 超过 . ”

我驾驶过奇尔库特号、白马号和驯鹿号；我精通各地。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kʊk] ? ” ['kwestʃənd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] .
“ Do you know how to cook ? ” questioned the Professor .
“ 做 你 知道 如何 到 厨师 ? ” 被质问 这 教授 .

“你会做饭吗？”教授问道。

“ [hiːp] [kʊk] [ɔːl] [taɪm] .
“ Heap cook all time .
“ 堆 厨师 全部 时间 .

“一直都在做饭。”

[ˌem ˈiː] [ˈsævi] [kʊk] . ”
Me savvy cook . ”
我 精明 厨师 . ”

我是个厨艺精湛的厨师。

“ [juː; jʊ][doʊnt] [ˈsævi] [ˈeni] [ˈkʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] , ” [dɪˈkleəd] [ˈsteɪsi] .
“ You don't savvy any cooking for me , ” declared Stacy .
“ 你 不 精明 任何 烹饪 为了 我 , ” 声明 斯泰西 .

“你一点都不会给我做饭，”斯泰西说道。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [ˈdɪfrəntli] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈhʌŋgri] .
“ You will think differently about it when you are hungry .
“ 你 将要 思考 不同 关于 它 什么时候 你 是 饥饿的 .

“当你饿的时候，你的想法就会不一样了。”

[rɪˈmembə(r)] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [tʃiːz] [ænd; ənd] [ˈkrækəz] [naʊ] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ˈrektə(r)] .
Remember , you are full of cheese and crackers now , ” answered Rector .
记住 , 你 是 满的 的 奶酪 和 饼干 现在 , ” 回答 校长 .

“记住，你现在可是吃饱了奶酪和饼干，”校长回答道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] [men] [səˈveɪɪŋ] , [ai][ˌeɪ ˈem][təʊld] , ” [riˈzjuːmd] [ðə; ði]
“ You have been out with the white men surveying , I am told , ” resumed the
“ 你 有 到过 出去 和 这 白色的 男人 测量 , 我 是 讲述 , ” 恢复 这
[prəˈfesə(r)] .
Professor .
教授 .

“我听说你和白人一起出去勘测了，”教授继续说道。

[ˈænvɪk] [nˈɒdɪd] [ˈsɒləmli] .
Anvik nodded solemnly .
安维克 点头 庄严地 .

安维克郑重地点了点头。

“ [bɪg] [snəʊ] – [nəʊ] [treɪl] – [bɪg] [ˈmaʊntənz] .
“ Big snow – no trail – big mountains .
“ 大的 雪 – 不 踪迹 – 大的 山脉 .

“大雪纷飞，无路可走，群山巍峨。”

[waɪt] [men] [get] [lɒst] .
White men get lost .
白色的 男人 得到 丢失的 .

白人迷路了。

[ˈænvɪk][faɪnd] , [ˈænvɪk] [nəʊ] [treɪl] .
Anvik find , Anvik know trail .
安维克 寻找 , 安维克 知道 踪迹 .

安维克发现，安维克知道路线。

[ˈænvɪk][bɪg][ˈpaɪlət] .
Anvik big pilot .
安维克 大的 飞行员 .

安维克大飞行员。

[ˌem ˈiː] [teɪk] [ʌm; əm][tuː; tə] - [wen] [ˈjuːkɒn] [aɪs] [get] [hɑːd] [səʊ][mæn][kæn; kən][gəʊ] [seɪf]

Me	take	um	to	Ikogimeut	when	Yukon	ice	get	hard	so	man	can	go	safe
我	拿	嗯	到	-	什么时候	育空地区	冰	得到	难的	所以	男人	能	去	安全的

with127

with127

with127

等育空地区的冰层变硬的时候，我带他们去伊科吉梅特，这样他们就能安全地带着127号车走了。

[dɒg] [tiːm] .

dog	team	.
狗	团队	.

狗队。

[bɪg] [fiːst] , [bɪg] [fiːd] , [tel] [hiːp] [bɪg] [ˈstɔːriz] , [bɪg] [dɑːns] .

Big	feast	,	big	feed	,	tell	heap	big	stories	,	big	dance	.
大的	盛宴	,	大的	喂养	,	告诉	堆	大的	故事	,	大的	舞蹈	.

盛宴，大餐，讲大故事，跳舞。

[əʊ] , [hiːp] [bɪg] [taɪm] .

Oh	,	heap	big	time	.
哦	,	堆	大的	时间	.

哦，真是太多了。

[ˈinjuit] [gəʊ] , [ˈplenti] [gəʊ] .

Innuit	go	,	plenty	Ingalik	go	.
因纽特人	去	,	很多	英加利克	去	.

因纽特人走了，很多英加利克人也走了。

[ˌem ˈiː] [gɒt] [ˈpəʊni] , [tuː] .

Me	got	pony	,	too	.
我	得到	小马	,	也	.

我也得到了一匹小马。

[bai] [ʌm; əm][frɒm; frəm] [mæn] . ”

Buy	um	from	Ingalik	man	.	”
买	嗯	从	英加利克	男人	.	”

从英加利克人那里买吧。”

“ [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈstɔːri] [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][bɪg] [nɔɪz] [ʌp] [hɪə(r)] , ” [ˈmʌtə]

“	According	to	his	story	he	seems	to	be	the	big	noise	up	here	,	”	muttered
“	根据	到	他的	故事	他	似乎	到	是	这	大的	噪音	向上	这里	,	”	低声说道

[ned] [ˈrektə(r)] .

Ned	Rector	.
内德	校长	.

“据他所说，他似乎是这里最引人注目的人，”内德·雷克托低声说道。

“ [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['pəʊni] .

“	He	has	a	pony	.
“	他	有	一个	小马	.

他有一匹小马。

[ðæt] [ɪz][wʌn] [pɔɪnt] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈfeɪvə(r)] , ” [sed] [tæd] .

That	is	one	point	in	his	favor	,	”	said	Tad	.
那	是	一	观点	在	他的	偏爱	,	”	说	塔德	.

“这是对他有利的一点，”塔德说道。

“ [weɪt] [tɪl] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ]['pəʊni] , ” [ədˈvaɪzd] ['steɪsi] .

“	Wait	till	you	see	it	before	you	call	it	a	pony	,	”	advised	Stacy	.
“	等待	直到	你	看	它	前	你	称呼	它	一个	小马	,	”	建议	斯泰西	.

“等你亲眼见到它再说它是小马吧，”斯泰西建议道。

“ [ˌem ˈiː] [gɒt] [gʌn] , [tuː] .
“ Me got gun , too .
” 我 得到 枪 , 也 .

“我也有枪。”

[ˌem ˈiː] [ʃuːt] .
Me shoot .
我 射击 .

我开枪。

[bæŋ] !
Bang !
砰 !

砰!

” [ˈsteɪsi] [ˈstægəd] [bæk] , [ˈklæpɪŋ] [ə; eɪ] [hænd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] .
” Stacy staggered back , clapping a hand to his forehead .
” 斯泰西 交错 后退 , 鼓掌 一个 手 到 他的 前额 .

斯泰西踉跄后退，一手捂住额头。

“ [aɪm] [ʃɒt] !
“ I'm shot !
” 我是 射击 !

“我中枪了！”

” [hiː; hi] [kraɪd] [drəˈmætɪkli] .
” he cried dramatically .
” 他 哭 戏剧性地 .

他夸张地哭了起来。

“ [ˈsteɪsi] , [duː; də] [rɪˈstreɪn] [jɔːˈself] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [get] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] [əˈgen] , ” [begd] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] .
“ Stacy , do restrain yourself until we get out on the trail again , ” begged the Professor .
” 斯泰西 , 做 抑制 你自己 直到 我们 得到 出去 在 这 踪迹 再次 , ” 乞求 这 教授 .

“斯黛西，在我们再次上路之前，请你克制一下自己，”教授恳求道。

“ [ˌem ˈiː] [meɪk] [sneə(r)] .
“ Me make snare .
” 我 制作 圈套 .

“我来做个小军鼓。”

[ˌem ˈiː] [kætʃ] [bɪg] [geɪm] [ɪn] [sneə(r)] .
Me catch big game in snare .
我 抓住 大的 游戏 在 圈套 .

我用陷阱捕获了大型猎物。

[ˌem ˈiː] [hiːp] [bɪg] [ˈpaɪlət] .
Me heap big pilot .
我 堆 大的 飞行员 .

我是个大飞行员。

[ˌem ˈiː] . ”
Me Ingalik . ”
我 英加利克 . ”

Me Ingalik。”

“ [hæv; həv][sʌm; səm] [tʃiːz] , ” [ɜːrdʒd] ['tʃʌŋki] , ['pɑːsɪŋ] [ə; eɪ] [tʃʌŋk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [naʊ] ['skwɒtɪŋ]

“	Have	some	cheese	,	”	urged	Chunky	,	passing	a	chunk	to	the	now	squatting
“	有	一些	奶酪	,	”	敦促	厚实的	,	通过	一个	块	到	这	现在	蹲姿

['ɪndiən] .

Indian	.
印度	.

“吃点奶酪吧，”Chunky说着，递给蹲着的印度人一块奶酪。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðə; ði] ['ɪndiən] [θrʌst] [ðə; ði] [tʃʌŋk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ]

Without	the	least	change	of	expression	the	Indian	thrust	the	chunk	into	his	mouth
没有	这	至少	改变	的	表达	这	印度	推力	这	块	进入	他的	嘴

[ænd; ənd] [pə'mɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][laɪ][ðeə(r)] ,

and	permitted	it	to	lie	there	,
和	允许	它	到	说谎	那里	,

印度人面无表情地将那块肉塞进嘴里，任由它留在嘴里。

['bʌldʒɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [raɪt] [tʃiːk] .

bulging	out	the	right	cheek	.
凸起	出去	这	正确的	脸颊	.

右脸颊凸出。

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [mæn] [wɪl] [duː; də] , [sɜː(r)] ? ” [ɑːskt] [prə'fesə(r)] ['zɛplɪn] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə]

“	Do	you	think	this	man	will	do	,	sir	?	”	asked	Professor	Zepplin	,	turning	to
“	做	你	思考	这	男人	将要	做	,	先生	?	”	问	教授	齐柏林飞艇	,	转弯	到

[ðə; ði][stɔː(r)] - ['kiːpə(r)] .

the	store	-	keeper	.
这	店铺	-	守门员	.

“先生，您觉得这个人可以吗？”泽普林教授转过身问店主。

“ [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ə; eɪ] [gaɪd] .

“	He	will	have	to	if	you	want	a	guide	.
“	他	将要	有	到	如果	你	想	一个	指导	.

“如果你想要一个向导，他就必须这么做。”

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['əʊnli] ['feləʊ] [hɪə(r)] [huː] [hæz; həz]['evə(r)]['æktɪd][ɪn] [ðæt] [kə'pæsəti] ,

He	is	the	only	fellow	here	who	has	ever	acted	in	that	capacity	,
他	是	这	仅有的	同伴	这里	WHO	有	曾经	行动	在	那	容量	,

他是这里唯一一个担任过这种职务的人。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][aɪ] [nəʊ] . ” -

so	far	as	I	know	.	”	128
所以	远的	作为	我	知道	.	”	-

据我所知。”128

“ [wiː; wi] [wʊd] [prɪ'fɜː(r)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] .

“	We	would	prefer	to	have	a	white	man	.
“	我们	会	更喜欢	到	有	一个	白色的	男人	.

“我们更希望选择一位白人男性。”

” [ðə; ði][prə'praɪətə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	The	proprietor	shook	his	head	.
”	这	业主	摇晃	他的	头	.

店主摇了摇头。

“ [waɪt] [men] ['məʊstli][ɑː(r); ə(r)][ʌp][ɪn][ðə; ði][gəʊld] ['kʌntri] , ['dɔːsən] , [nəʊm] , [ɔːl]['əʊvə(r)] . ”

“	White	men	mostly	are	up	in	the	gold	country	,	Dawson	,	Nome	,	all	over	.	”
“	白色的	男人	大多	是	向上	在	这	金子	国家	,	道森	,	诺姆	,	全部	超过	.	”

“白人大多都集中在淘金热时期，比如道森、诺姆等等。”

“ ['ɪz(ə)nt][ðeə(r)][gəʊld][ɪn] [ðɪs] [pɑːt] , [tuː] ? ” ['kwestʃənd] [tæd] .

“	Isn't	there	gold	in	this	part	,	too	?	”	questioned	Tad	.
“	不是	那里	金子	在	这	部分	,	也	?	”	被质问	塔德	.

“这片区域里难道就没有黄金吗？”塔德问道。

“ [jes] , [ðeəz; ðəz][gəʊld] ['evriweə(r)] .
“ Yes , there's gold everywhere .
“ 是的 , 有 金子 到处 .

“是的，到处都是黄金。”

[juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd][pæn] [aʊt] [gəʊld][ɪn][ðə; ði] [blæk] [sændz][ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [hɪə(r)] .
You can go down and pan out gold in the black sands on the beach here .
你 能 去 向下 和 平底锅 出去 金子 在 这 黑色的 沙子 在 这 海滩 这里 .

你可以到这里的海滩上，在黑沙里淘金。

[bʌt; bət] [wʌts] [ðə; ði][juːz] ?
But what's the use ?
但 是什么 这 使用 ?

但这样做有什么用呢?

[ðeə(r)] [ɪz][mɔː(r)] ['mʌni] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɪn]['ʌðə(r)] [weɪz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
There is more money to be made in other ways in this country ,
那里 是 更多的 钱 到 是 制成 在 其他 方式 在 这 国家 ,

在这个国家，还有其他更赚钱的途径。

[ən'les] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [straɪk] [ˌaɪ 'tiː] [rɪtʃ] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][hæv; həv] [spent] [ə; eɪ]
unless you are lucky enough to strike it rich before you have spent a
除非 你 是 幸运的 足够的 到 罢工 它 富有的 前 你 有 花费 一个
['fɔːtʃuːn] [ləʊ'keɪtɪŋ][ðə; ði] [kleɪm] . ”
fortune locating the claim . ”
财富 定位 这 宣称 . ”

除非你运气好到在花一大笔钱寻找矿藏之前就一夜暴富。”

“ [weə(r)] [juː; jʊ][gəʊ] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd]['ænvɪk] .
“ Where you go ? ” demanded Anvik .
“ 在哪里 你 去 ? ” 要求 安维克 .

“你要去哪儿？”安维克质问道。

“ [nɔːθ] .
“ North .
“ 北 .

“北。

[ˌnɔːθ'west] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .
Northwest from here .
西北 从 这里 .

从这里往西北方向走。

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː][ðə; ði]['waɪldɪst][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə]
We want to get into the wildest of the country and we don't want to
我们 想 到 得到 进入 这 最狂野的 的 这 国家 和 我们 不 想 到
[get] [lɒst] . ”
get lost . ”
得到 丢失的 . ”

我们想去这个国家最偏远的地方，但我们不想迷路。

“ [ˌem 'iː][nəʊ] [luːz] .
“ Me no lose .
“ 我 不 失去 .

我没有输。

[mɛbi] [ˌem 'iː][faɪnd][gəʊld] , [ʌ; ɜː] ! ”
Mebby me find gold , uh ! ”
梅比 我 寻找 金子 , 呃 ! ”

也许我能找到金子呢!

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][gəʊld] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] .

“	We	are	not	looking	for	gold	,	”	replied	the	Professor	.
”	我们	是	不是	寻找	为了	金子	,	”	回复	这	教授	.

“我们不是在寻找黄金，”教授回答说。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][gəʊld] , ” [kə'rektɪd] ['steɪsi] .

“	We	are	always	looking	for	gold	,	”	corrected	Stacy	.
”	我们	是	总是	寻找	为了	金子	,	”	已更正	斯泰西	.

“我们一直在寻找黄金，”斯泰西纠正道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz][gəʊld][juː; jʊ][dʒʌst] [liːd] [ˌem 'iː][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi]

“	If	you	know	where	there	is	gold	you	just	lead	me	to	it	and	I'll	be
”	如果	你	知道	在哪里	那里	是	金子	你	只是	带领	我	到	它	和	患病的	是

[jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] . ”

your	brother	for	life	.	”
你的	兄弟	为了	生活	.	”

“如果你知道哪里有黄金，就带我去，我这辈子都会是你的兄弟。”

“ [ˌem 'iː] [ʃəʊ] . ”

“	Me	show	.	”
”	我	展示	.	”

“我的表演。”

“ [ai] [teɪk] [bæk] [ɔːl][ai] [sed] [ə'baʊt] [ðɪs] ['dʒentlmən] , ” [ə'naʊnst] ['tʃʌŋki] .

“	I	take	back	all	I	said	about	this	gentleman	,	”	announced	Chunky	.
”	我	拿	后退	全部	我	说	关于	这	绅士	,	”	宣布	厚实的	.

“我收回之前对这位先生说的所有话，”Chunky宣布道。

“ [ɪf] [ðə; ði][hɑːf] [ðæt] [hiː; hi] [sez] [ɪz] [truː] , [hiː; hi][ɪz] [wɜːθ] ['sevrəl] [taɪmz] [ðə; ði] [praɪs] [hiː; hi][ɑːsks] . ”

“	If	the	half	that	he	says	is	true	,	he	is	worth	several	times	the	price	he	asks	.	”
”	如果	这	一半	那	他	说道	是	真的	,	他	是	值得	一些	时代	这	价格	他	问	.	”

-

129

-

“如果他说的有一半是真的，那么他的身价就是他要价的几倍。”129

“ [haʊ] [mʌtʃ] [dʌz] [hiː; hi][ɑːsk] ? ” [in'kwaiə] ['rektə(r)] .

“	How	much	does	he	ask	?	”	inquired	Rector	.
”	如何	很多	做	他	问	?	”	询问	校长	.

“他要价多少？”校长问道。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] .

“	I	don't	know	,	”	replied	the	fat	boy	.
”	我	不	知道	,	”	回复	这	胖的	男生	.

“我不知道，”胖男孩回答道。

“ [hiːz] [tʃiːp] [æt; ət][ðə; ði] [praɪs] , ['eniweɪ] . ”

“	He's	cheap	at	the	price	,	anyway	.	”
”	他是	便宜的	在	这	价格	,	反正	.	”

“反正他的价格很便宜。”

“ [wen] [juː; jʊ] [mʌʃ] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd]['ænvɪk] .

“	When	you	mush	?	”	demanded	Anvik	.
”	什么时候	你	糊状物	?	”	要求	安维克	.

“你什么时候会糊涂？”安维克问道。

“ [wiː; wi][doʊnt][hæv; həv] [mʌʃ] .

“	We	don't	have	mush	.
”	我们	不	有	糊状物	.

我们没有粥。

[wiː; wi][hæv; həv]['beɪkən][ænd; ənd] [biːnz] , [ænd; ənd][tɪn] ['bɪskɪt] [ænd; ənd] ['kɒfi] , [ænd; ənd] ['plenti]

We	have	bacon	and	beans	,	and	tin	biscuit	and	coffee	,	and	plenty
我们	有	熏肉	和	豆子	,	和	锡	饼干	和	咖啡	,	和	很多

[ɒv; əv]['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,

of	other	things	,
的	其他	事物	,

我们有培根和豆子，罐装饼干和咖啡，还有很多其他东西。

[bʌt; bət][nəʊ] [mʌʃ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] .

but	no	mush	,	”	answered	the	Professor	.
但	不	糊状物	,	”	回答	这	教授	.

“但是没有糊状物，”教授回答道。

[ðə; ði][stɔː(r)] - ['kiːpə(r)] [lɑːft] ['hɑːtɪli] .

The	store	-	keeper	laughed	heartily	.
这	店铺	-	守门员	笑了	衷心地	.

店主开怀大笑。

“ [hiː; hi] ['dʌznt] [miːn] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

“	He	doesn't	mean	something	to	eat	.
“	他	不	意思是	某物	到	吃	.

“他不是指吃的东西。”

[mʌʃ] [miːnz] [mɑːtʃ] [ɔː(r)] [muːv] , [ə; eɪ] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] - [kə'neɪdiən] - - .

Mush	means	march	or	move	,	a	corruption	of	the	French	-	Canadian	'	marché	.
蘑菇	方法	行进	或者	移动	,	一个	腐败	的	这	法语	-	加拿大	-	-	.

Mush 的意思是行军或移动，是法语加拿大语“marché”的讹误。

- [hiː; hi] [miːnz] [wen] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][set] [aʊt] . ”

'	He	means	when	are	you	going	to	set	out	.	”
-	他	方法	什么时候	是	你	去	到	放	出去	.	”

他的意思是，你什么时候出发?

“ [əʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] .

“	Oh	!	”	exclaimed	the	Professor	.
“	哦	!	”	惊呼	这	教授	.

“哦！”教授惊呼道。

“ [ai] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][æn; ən] ['ɪndiən] , [prə'fesə(r)] ? ” [sed] [tæd] ['lɑːfɪŋli] .

“	I	thought	you	were	an	Indian	,	Professor	?	”	said	Tad	laughingly	.
“	我	想法	你	是	一个	印度	,	教授	?	”	说	塔德	笑着	.

“我还以为您是印度人呢，教授？”塔德笑着说。

“ [ai] [ges] [ɪf] [wiː; wi] [dɪ'pend] [ə'pɒn] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ɪn'tɜːprətə(r)] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [get] [left] . ”

“	I	guess	if	we	depend	upon	you	for	interpreter	we	shall	get	left	.	”
“	我	猜测	如果	我们	依赖	之上	你	为了	翻译	我们	将	得到	左边	.	”

“我想如果我们依赖你做翻译，我们恐怕会被落下。”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] ['dʒɑːgən] . ”

“	Of	course	I	don't	understand	this	jargon	.	”
“	的	课程	我	不	理解	这	行话	.	”

“我当然听不懂这些术语。”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][doʊnt] , ” [ə'griːd] ['bʌtlə(r)] .

“	Of	course	you	don't	,	”	agreed	Butler	.
“	的	课程	你	不	,	”	同意	巴特勒	.

“你当然不会，”巴特勒同意道。

“ [ai] [daʊt] [ɪf] ['eni] ['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] [duː; də] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][ləʊ'kæləti] [ɪt'self] .

“	I	doubt	if	any	other	persons	do	outside	of	the	locality	itself	.
“	我	怀疑	如果	任何	其他	人	做	外部	的	这	地点	本身	.

“我怀疑除了当地居民之外，是否还有其他人这样做。”

[juː; jʊ] [siː] [ðɪs] ['dʒɑːgən][ɪz] ['pjʊəli] ['ləʊk(ə)l][ænd; ənd] – ″

You	see	this	jargon	is	purely	local	and	–	″
你	看	这	行话	是	纯粹	当地的	和	–	″

你看，这些行话纯粹是地方性的，而且——″

“ [ðæts] [wɒt] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [sed] [ə'baʊt] [ə; eɪ][peɪn][aɪ][hæd; həd][wʌns] , ” [ˌɪntə'dʒekt] ['steɪsi] .

“	That's	what	the	doctor	said	about	a	pain	I	had	once	,	”	interjected	Stacy	.
″	那就是	什么	这	医生	说	关于	一个	疼痛	我	有	一次	,	″	插话	斯泰西	.

“我以前也疼过一次，医生也是这么说的，”斯泰西插话道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] . ”

“	But	it	hurt	just	the	same	.	”
″	但	它	伤害	只是	这	相同的	.	″

“但疼痛依旧存在。”

“ ['ænvɪk] , [wiː; wi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [stɑːt] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['redi] , ” [ə'naʊnst]

“	Anvik	,	we	would	like	to	start	this	afternoon	,	if	you	are	ready	,	”	announced
″	安维克	,	我们	会	喜欢	到	开始	这	下午	,	如果	你	是	准备好	,	″	宣布

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] .

the	Professor	.
这	教授	.

“安维克，如果你准备好了，我们希望今天下午开始，”教授宣布道。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] . -

The	Indian	shook	his	head	.	130
这	印度	摇晃	他的	头	.	-

印度人摇了摇头。130

“ [nəʊ] [mʌʃ] [tuː; tə] - [deɪ] .

“	No	mush	to	-	day	.
″	不	糊状物	到	-	天	.

“今天没有蘑菇。”

[mʌʃ] [tuː; tə] - - . ”

Mush	to	-	mollel	.	”
蘑菇	到	-	-	.	″

蘑菇到莫尔莱尔。”

“ [waɪ] [nɒt][tuː; tə] - [deɪ] ? ”

“	Why	not	to	-	day	?	”
″	为什么	不是	到	-	天	?	″

“为什么不今天就行动呢？″

“ - [hɪm] ['æŋgri][tuː; tə] - [deɪ] . ”

“	Innua	him	angry	to	-	day	.	”
″	-	他	生气的	到	-	天	.	″

“今天我惹他生气了。”

“ [huː] [ɪz] - ? ” [diˈmɑːnd, -ˈmænd][ðə; ði] [prə'fesə(r)] , ['brɪslɪŋ] .

“	Who	is	Innua	?	”	demanded	the	Professor	,	bristling	.
″	WHO	是	-	?	″	要求	这	教授	,	竖起的	.

“伊努阿是谁？”教授怒气冲冲地问道。

“ [wiː; wi][duː; də] [nɒt][keə(r)] [huː] [ɪz]['æŋgri] .

“	We	do	not	care	who	is	angry	.
″	我们	做	不是	关心	WHO	是	生气的	.

我们不在乎谁会生气。

[ðæt] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [juː 'es] . ”

That	has	nothing	to	do	with	us	.	”
那	有	没有什么	到	做	和	我们	.	″

那跟我们没有任何关系。

“ [hiː; hi] [miːnz] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [ˈspɪrɪt] , ” [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] [stɔː(r)] - [ˈkiːpə(r)] .

“	He	means	the	mountain	spirits	,	”	explained	the	store	-	keeper	.
”	他	方法	这	山	烈酒	,	”	解释	这	店铺	-	守门员	.

“他指的是山神，”店主解释道。

“ [eɪ] ? ” [ˈkwestʃənd] [ˈtʃʌŋki] .

“	Eh	?	”	questioned	Chunky	.
”	嗯	?	”	被质问	厚实的	.

“嗯？”Chunky疑惑地问道。

“ [ˈmaʊntən] [ˈspɪrɪt] ? ”

“	Mountain	spirits	?	”
”	山	烈酒	?	”

“山神？”

“ [hiː; hi] [miːnz] [ˈspɪrɪt] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , ” [ɪkˈspleɪnd] [ˈbʌtlə(r)] .

“	He	means	spirits	in	the	air	,	”	explained	Butler	.
”	他	方法	烈酒	在	这	空气	,	”	解释	巴特勒	.

“他指的是空气中的精灵，”巴特勒解释道。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [əˈfreɪd][ɒv; əv] [ˈspɪrɪt] , [ænvɪk] . ”

“	We	are	not	afraid	of	spirits	,	Anvik	.	”
”	我们	是	不是	害怕的	的	烈酒	,	安维克	.	”

“我们不怕鬼魂，安维克。”

“ [ˈænvɪk][nəʊ][laɪk] . ”

“	Anvik	no	like	.	”
”	安维克	不	喜欢	.	”

“安维克不喜欢。”

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] - [ɪz] [əˈbrɔːd] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] ,

“	How	do	you	know	Innua	is	abroad	?	”	asked	the	Professor	,
”	如何	做	你	知道	-	是	国外	?	”	问	这	教授	,

“你怎么知道伊努阿在国外？”教授问道。

[naʊ] [ˈkjʊəriəs] [tuː; tə] [nəʊ] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ˌsʊpərˈstɪʃən] .

now	curious	to	know	more	of	the	native	superstitions	.
现在	好奇的	到	知道	更多的	的	这	本国的	迷信	.

现在我很好奇想了解更多当地的迷信习俗。

“ [siː] [ʌm; əm] . ”

“	See	um	.	”
”	看	嗯	.	”

“看看他们。”

“ [weə(r)] ? ”

“	Where	?	”
”	在哪里	?	”

“在哪里？ ”

“ [ɒn] [bɪg] [ˈmaʊntən] , ” [ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [ˌɛmˈtiː] . [ˌes ˈtiː] . [ɪˈlaɪəs] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈswiːpɪŋ] [ˈdʒestʃə(r)] .

“	On	big	mountain	,	”	indicating	Mt	.	St	.	Elias	with	a	sweeping	gesture	.
”	在	大的	山	,	”	表明	公吨	.	英石	.	埃利亚斯	和	一个	扫荡	手势	.

“在大山上，”他用手势指向圣埃利亚斯山。

“ [hiː; hi][woʊnt][gəʊ] [ʌnˈtɪl] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] .

“	He	won't	go	until	to	-	morrow	.
”	他	惯于	去	直到	到	-	明天	.

“他要到明天才会走。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [hɪm] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] , ” [ðə; ði][stɔː(r)] - [ˈkiːpə(r)] [ɪnˈfɔːmd] [ðem; ðəm] .

If	you	want	him	you	will	have	to	wait	,	”	the	store	-	keeper	informed	them	.
如果	你	想	他	你	将要	有	到	等待	,	”	这	店铺	-	守门员	知情的	他们	.

“如果你们想要他，就得等，”店主告诉他们。

“ [ðen] [ai] [sə'pəʊz] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][weɪt] , ” [rɪ'flektɪd] [prə'fesə(r)] ['zɛplɪn] .
“ **Then I suppose we shall have to wait , ” reflected Professor Zepplin .**
“ 然后 我 认为 我们 将 有 到 等待 , ” 反映 教授 齐柏林飞艇 .

“那看来我们只能等待了。”泽普林教授沉思道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][æn; ən] ['eksələnt] [aɪ'dɪə]['ɑːftə(r)][ɔːl] .
“ **It may be an excellent idea after all .**
“ 它 可能 是 一个 出色的 主意 后 全部 .

“这或许真的是个好主意。”

[wiː; wi][kæn; kən] [pɪtʃ] [kæmp][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [ə'kweɪnt] ['aʊə(r)] [gaɪd] [wɪð] ['aʊə(r)] ['meθədz]
We can pitch camp in the village and acquaint our guide with our methods
我们 能 沥青 营 在 这 村庄 和 熟人 我们的 指导 和 我们的 方法
[ɒv; əv] ['duːɪŋ] [θɪŋz] ,
of doing things ,
的 正在做 事物 ,

我们可以在村子里扎营，并向我们的向导介绍我们的做事方法。

['ænvɪk] , [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][pʊt] [ʌp] [tents] [ænd; ənd] [meɪk] [kæmp] ? ” -
Anvik , do you know how to put up tents and make camp ? ” 131
安维克 , 做 你 知道 如何 到 放 向上 帐篷 和 制作 营 ? ” -

安维克，你知道怎么搭帐篷、怎么扎营吗？“131

“ [ˌem 'iː] [meɪk] - , [faɪn] - .
“ **Me make Ighloo , fine Ighloo .**
“ 我 制作 - , 美好的 - .

“我创造了伊格鲁，美好的伊格鲁。”

[snəʊ]
Snow
雪

雪

[nəʊ][get][ɪn] , [kəʊld][nəʊ][get][ɪn] , - [nəʊ][get][ɪn] . ”
no get in , cold no get in , Innua no get in . ”
不 得到 在 , 寒冷的 不 得到 在 , - 不 得到 在 . ”

进不去，冷进不去，Innua进不去。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [reɪn] ? ” [pʊt][ɪn]['steɪsi] .
“ **How about rain ? ” put in Stacy .**
“ 如何 关于 雨 ? ” 放 在 斯泰西 .

“下雨吗？”斯泰西问道。

“ [reɪn] [nəʊ][get][ɪn] . ”
“ **Rain no get in . ”**
“ 雨 不 得到 在 . ”

“雨水进不来。”

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [ðen] .
“ **That's all right , then .**
“ 那就是 全部 正确的 , 然后 .

“那没关系。”

[wiː; wi][dəʊnt][keə(r)] ['weðə(r)] [ðə; ði] [snəʊ] [gets] [ɪn][ɔː(r)][nɒt] ,
We don't care whether the snow gets in or not ,
我们 不 关心 无论 这 雪 获得 在 或者 不是 ,

我们不在乎雪会不会进来，

[bʌt; bət][wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [swɪm] [aʊt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] - [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l]

but	we	don't	want	to	have	to	swim	out	of	our	Ighloos	in	the	middle
但	我们	不	想	到	有	到	游泳	出去	的	我们的	-	在	这	中间

[ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

of	the	night	.
的	这	夜晚	.

但我们可不想半夜从冰屋里游出来。

[wʌn] [ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [get] [wet] , [juː; jʊ] [nəʊ] , " [rɪ'maɪndid] [braʊn] .

One	is	liable	to	get	wet	,	you	know	,	"	reminded	Brown	.
一	是	容易	到	得到	湿的	,	你	知道	,	"	提醒	棕色的	.

“你知道，人很容易被淋湿，”布朗提醒道。

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði]['weɪdʒɪz] [wɪð] ['ænvɪk] ,

The	Professor	arranged	the	wages	with	Anvik	,
这	教授	安排	这	工资	和	安维克	,

教授和安维克商定了工资事宜。

['kɔːlɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][stɔː(r)] - ['kiːpə(r)] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] ['bɑːgən] [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['raɪtɪŋ] .

calling	upon	the	store	-	keeper	to	witness	the	bargain	and	put	it	in	writing	.
呼叫	之上	这	店铺	-	守门员	到	证人	这	便宜货	和	放	它	在	写作	.

要求店主见证交易并写下来。

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ðen] [daɪ'rɛktɪd][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [njuː] [gaɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [hɪz; ɪz]

The	Professor	then	directed	the	boys	to	take	the	new	guide	out	and	begin	his
这	教授	然后	指导	这	男孩们	到	拿	这	新的	指导	出去	和	开始	他的

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊni]['raɪdə(r)] [bɔɪz] .

instruction	in	the	ways	of	the	Pony	Rider	Boys	.
操作说明	在	这	方式	的	这	小马	骑士	男孩们	.

然后，教授指示男孩们带着新向导出去，开始向他们传授骑小马男孩们的生存之道。

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] ['nesəsərɪ] [stɔːz] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] ,

The	Professor	remained	to	purchase	necessary	stores	and	supplies	,
这	教授	剩余	到	购买	必要的	商店	和	补给品	,

教授留下来采购必要的物资和用品。

[kən'sʌltɪŋ] [ðə; ði][prə'praɪətə(r)][æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [wʊd] [biː; bi] ['niːdɪd] [ɒn][ðə; ði] ['dʒɜːni] .

consulting	the	proprietor	as	to	what	would	be	needed	on	the	journey	.
咨询	这	业主	作为	到	什么	会	是	需要	在	这	旅行	.

向店主咨询旅途中需要携带哪些物品。

[ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][stɔː(r)] - ['kiːpə(r)] [wɒz; wəz]['helpf(ə)l][ɪn] ['eɪdɪŋ] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [tuː; tə] [teɪk]

The	advice	of	the	store	-	keeper	was	helpful	in	aiding	the	Professor	to	take
这	建议	的	这	店铺	-	守门员	曾是	有帮助	在	协助	这	教授	到	拿

['əʊnli] [sʌtʃ] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] [æz; əz] [wʊd] [biː; bi] ['æbsəluːtli] ['nesəsərɪ] .

only	such	equipment	and	supplies	as	would	be	absolutely	necessary	.
仅有的	这样的	设备	和	补给品	作为	会	是	绝对地	必要的	.

店主的建议对教授很有帮助，使他只携带绝对必要的设备和用品。

['ænvɪk] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz]['pəʊni] ,

Anvik	went	to	the	Indian	village	to	bring	his	pony	,
安维克	去	到	这	印度	村庄	到	带来	他的	小马	,

安维克去印度村庄牵他的小马驹去。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['stɑrtɪŋ] [ɒf][tuː; tə] [pɪk] [ə; eɪ][kæmp][saɪt] .

the	boys	in	the	meantime	starting	off	to	pick	a	camp	site	.
这	男孩们	在	这	与此同时	开始	离开	到	挑选	一个	营	地点	.

与此同时，男孩们开始挑选露营地。

“ [wʌn] [θɪŋ] , [bɔɪz] , [wiː; wi] ['mʌsnt] [pleɪ] [trɪks] [ɒn]['ænvɪk] , " [rɪ'maɪndid] [tæd] .

“	One	thing	,	boys	,	we	mustn't	play	tricks	on	Anvik	,	"	reminded	Tad	.
“	一	事物	,	男孩们	,	我们	不得	玩	技巧	在	安维克	,	"	提醒	塔德	.

“孩子们，有一件事，我们千万不能捉弄安维克，”塔德提醒道。

“ [ai][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə] [ðæt] [hi:; hi] ['hæznt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv]['hju:mə(r)] .

“	I	have	an	idea	that	he	hasn't	much	of	a	sense	of	humor	.
”	我	有	一个	主意	那	他	还没有	很多	的	一个	感觉	的	幽默	.

“我觉得他不太有幽默感。”

[hi:; hi] [mait] [lu:z] [hɪz; ɪz]['tempə(r)][ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [li:v] [ˌju: 'es]['ɑ:ftə(r)][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)]

He	might	lose	his	temper	and	run	away	and	leave	us	after	we	were
他	可能	失去	他的	脾气	和	跑步	离开	和	离开	我们	后	我们	是

[di:p] [ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] . ” -

deep	in	the	interior	of	the	country	.	”	132
深的	在	这	内部的	的	这	国家	.	”	-

等我们深入内陆之后，他可能会发脾气，逃走抛弃我们。”132

“ [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] , [ai][doʊnt] [bɪ'li:v] [hi:; hi][ɪz][æn; ən] ['ɪndiən] [æt; ət][ɔ:l] , ” [ə'sɜ:tɪd] [ned] ['rektə(r)] .

“	Do	you	know	,	I	don't	believe	he	is	an	Indian	at	all	,	”	asserted	Ned	Rector	.
”	做	你	知道	,	我	不	相信	他	是	一个	印度	在	全部	,	”	断言	内德	校长	.

“你知道吗，我根本不相信他是印度人，”内德·雷克托断言道。

“ ['naɪðə(r)] [æn; ən] ['ɪndiən] [nɔ:(r)][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] , ” [sə'dʒestid] ['steɪsi] ['waɪzli] .

“	Neither	an	Indian	nor	a	white	man	,	”	suggested	Stacy	wisely	.
”	两者都不	一个	印度	也不	一个	白色的	男人	,	”	建议	斯泰西	明智地	.

“既不是印第安人，也不是白人，”斯泰西明智地建议道。

“ [ai] [θɪŋk] [hi:; hi][ɪz][æn; ən] , ” [spəʊk] [ʌp] ['wɔ:ltə] .

“	I	think	he	is	an	Esquimo	,	”	spoke	up	Walter	.
”	我	思考	他	是	一个	爱斯基摩	,	”	辐	向上	沃尔特	.

“我认为他是爱斯基摩人，”沃尔特插话道。

“ [wʌts] [ðə; ði] [ɒdz] ?

“	What's	the	odds	?
”	是什么	这	赔率	?

“概率有多大？”

[wi:; wi][doʊnt][keə(r)] [wɒt] [hɪz; ɪz] [reɪs] [ɪz][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][hi:; hi] ['ɑ:nsəz] ['aʊə(r)] ['pɜ:pəs] , ” [dɪ'kleəd]

We	don't	care	what	his	race	is	so	long	as	he	answers	our	purpose	,	”	declared
我们	不	关心	什么	他的	种族	是	所以	长的	作为	他	答案	我们的	目的	,	”	声明

['bʌtlə(r)] .

Butler	.
巴特勒	.

“我们不在乎他的种族，只要他能达到我们的目的就行，”巴特勒宣称。

“ [hi:; hi] [sez] [hi:; hi][ɪz][æn; ən][ai] - [nju:] - [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ai] [bɪ'li:v] [hɪm] , ” [sed] ['steɪsi] [braʊn]

“	He	says	he	is	an	I	-	Knew	-	It	,	and	I	believe	him	,	”	said	Stacy	Brown
”	他	说道	他	是	一个	我	-	知道	-	它	,	和	我	相信	他	,	”	说	斯泰西	棕色的

[wɪð] ['emfəsɪs] .

with	emphasis	.
和	强调	.

“他说他早就知道了，我相信他，”斯泰西·布朗强调说。

“ [æn; ən] ['ɪnjuɪt] , [ju:; jʊ] [mi:n] , ” [kə'rektɪd] [tæd] .

“	An	Innuit	,	you	mean	,	”	corrected	Tad	.
”	一个	因纽特人	,	你	意思是	,	”	已更正	塔德	.

“你是说因纽特人吧，”塔德纠正道。

“ [ðæts] [ˌaɪ 'ti:] , [æn; ən][ai] - [nju:] - [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ðæts] [wɒt] [ai][dɪd] – ”

“	That's	it	,	an	I	-	Knew	-	It	,	and	that's	what	I	did	–	”
”	那就是	它	,	一个	我	-	知道	-	它	,	和	那就是	什么	我	做过	–	”

“就是这样，我早就知道了，而我也确实这么做了——”

“ [ðeə(r)] [hi:; hi] ['kɒmz] , ” [kraɪd] ['wɔ:ltə] .

“	There	he	comes	,	”	cried	Walter	.
”	那里	他	来	,	”	哭	沃尔特	.

“他来了！”沃尔特喊道。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [wɒz; wəz] ['liːdɪŋ] [ə; eɪ]['pəʊni] [ðæt] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [nɒt] [felt] [ə; eɪ] [brʌʃ]

The	Indian	was	leading	a	pony	that	looked	as	if	it	had	not	felt	a	brush
这	印度	曾是	领导	一个	小马	那	看起来	作为	如果	它	有	不是	毛毡	一个	刷子

[ɔː(r)] [kəʊm] [sɪns] [ɪts] [bɜːθ] ,

or	comb	since	its	birth	,
或者	梳子	自从	它是	出生	,

那个印第安人牵着一匹小马，那匹小马看起来好像从出生起就没梳过毛似的。

[bʌt; bət] [tædz] [dɪ'sɜːnɪŋ] [aɪ] ['nəʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l][wɒz; wəz] ['hɑːdi] [ænd; ənd] [wel] -

but	Tad's	discerning	eye	noted	that	the	little	animal	was	hardy	and	well	-
但	蝌蚪的	有洞察力	眼睛	著名的	那	这	小的	动物	曾是	耐寒的	和	出色地	-

[kən'dɪʃ(ə)nd] , [ðəʊ] [ɒv; əv] ['evɪdənt] ['tempə(r)] .

conditioned	,	though	of	evident	temper	.
条件反射	,	尽管	的	明显	脾气	.

但泰德敏锐的眼光注意到，这只小动物体格健壮，身体状况良好，尽管脾气比较暴躁。

“ [dʌz] [hiː; hi] [kɪk] ?

“	Does	he	kick	?
“	做	他	踢	?

他会踢人吗?

” [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪ] , [æz; əz]['ænvɪk] [taɪd] [hɪz; ɪz] [maʊnt] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] .

”	asked	the	boy	,	as	Anvik	tied	his	mount	to	a	tree	.
”	问	这	男生	,	作为	安维克	系	他的	山	到	一个	树	.

“男孩问道，安维克正把他的坐骑拴在树上。”

“ [hɪm] [kɪk] [laɪk] [bʌk] ['kærɪbuː] .

“	Him	kick	like	buck	caribou	.
“	他	踢	喜欢	巴克	驯鹿	.

“他踢腿像雄驯鹿一样。”

[hɪm] [kɪk] [ɔːl] [taɪm] , [bəuθ] [weɪz] . ”

Him	kick	all	time	,	both	ways	.	”
他	踢	全部	时间	,	两个都	方式	.	”

他踢球很厉害，正反手都能踢。

“ [wiːl; wil] ['hɒpəl] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] , ” [sed] [tæd] .

“	We'll	hopple	him	if	he	does	,	”	said	Tad	.
“	出色地	桎梏	他	如果	他	做	,	”	说	塔德	.

“如果他真那么做，我们就把他打得瘸腿，”塔德说。

“ [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [taɪ] [hɪm] [səʊ][hiː; hi] ['dʌznt] [kɪk] ['aʊə(r)] ['pəuniz] , ['ænvɪk] .

“	Be	sure	that	you	tie	him	so	he	doesn't	kick	our	ponies	,	Anvik	.
“	是	当然	那	你	领带	他	所以	他	不	踢	我们的	小马	,	安维克	.

“安维克，你一定要把他拴好，免得他踢我们的小马。”

[wiː; wi] [kænt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] .

We	can't	have	anything	of	that	sort	.
我们	不能	有	任何事物	的	那	种类	.

我们不能容忍这种情况。

[ɪf] [hiː; hi][pə'sist, -'zist][ɪn] ['kɪkɪŋ] [aɪl] [siː] [ɪf] [ai] [kænt] [breɪk] [hɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ” -

If	he	persists	in	kicking	I'll	see	if	I	can't	break	him	of	it	.	”	133
如果	他	持续	在	踢	患病的	看	如果	我	不能	休息	他	的	它	.	”	-

如果他继续踢，我就看看能不能让他停下来。”133

“ [juː; jʊ] [hɔːs] ['ʃeɪmən; 'ʃɑːmən; 'ʃæmən] ? ” [ɑːskt] ['ænvɪk] .

“	You	horse	shaman	?	”	asked	Anvik	.
“	你	马	萨满	?	”	问	安维克	.

“你是马术萨满吗？”安维克问道。

“ [jes] , [hiːz] [əˈʃeɪmd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːs] , [ðæts] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [ˈtʃʌkl] [ˈsteɪsi] .

“	Yes	,	he's	ashamed	of	his	horse	,	that's	it	,	”	chuckled	Stacy	.
”	是的	,	他是	羞愧	的	他的	马	,	那就是	它	,	”	轻笑	斯泰西	.

“是的，他为他的马感到羞耻，就是这样，”斯泰西笑着说。

[tædz] [feɪs] [wɔː(r)][ə; eɪ] [ˈpʌz(ə)ld] [lʊk] ,

Tad's	face	wore	a	puzzled	look	,
蝌蚪的	脸	穿着	一个	困惑	看	,

泰德脸上露出困惑的表情。

[wɪtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɒndz][ˈleɪtə(r)] [geɪv] [pleɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [smaɪl] [ɒv; əv] [ˌʌndəˈstændɪŋ] .

which	a	few	seconds	later	gave	place	to	a	smile	of	understanding	.
哪个	一个	很少	秒	之后	给予	地方	到	一个	微笑	的	理解	.

几秒钟后，他的笑容变成了理解的微笑。

“ [əʊ] ! [juː; jʊ] [miːn] , [ˌeɪ ˈem][aɪ][ə; eɪ] [hɔːs] [ˈdɒktə(r)] ?

“	Oh	!	you	mean	,	am	I	a	horse	doctor	?
”	哦	!	你	意思是	,	是	我	一个	马	医生	?

“哦！你是说，我是马医生吗？”

[ɪz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] ? ”

Is	that	it	?	”
是	那	它	?	”

就这些吗?

“ [ʌ; ɜː] . ”

“	Uh	.	”
”	呃	.	”

“呃。”

“ [ðæts] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] .

“	That's	what	he	is	.
”	那就是	什么	他	是	.

“他就是这样的人。”

[ˈænvɪk][hæz; həz][gɒt][juː; jʊ] [ˈprɒpəli] [ləʊˈkeɪtɪd] [ðɪs] [taɪm] .

Anvik	has	got	you	properly	located	this	time	.
安维克	有	得到	你	适当地	位于	这	时间	.

这次安维克已经帮你找到正确的位置了。

[hɑː] , [hɑː] ! ” [lɑːft] [ˈtʃʌŋki] .

Ha	,	ha	!	”	laughed	Chunky	.
哈	,	哈	!	”	笑了	厚实的	.

“哈哈！”Chunky大笑道。

“ [kʌm] , [bɔɪz] , [ˌʌnˈpæk] .

“	Come	,	boys	,	unpack	.
”	来	,	男孩们	,	解包	.

“来吧，孩子们，把行李卸下来。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [gɪv] [ˈaʊə(r)] [gaɪd] [hɪz; ɪz][fɜːst] [ˈles(ə)n] .

We	must	give	our	guide	his	first	lesson	.
我们	必须	给	我们的	指导	他的	第一的	课	.

我们必须给向导上第一课。

[juː; jʊ][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ˌjuː ˈes] , [ˈænvɪk] , [waɪl] [wiː; wi] [meɪk] [kæmp] .

You	sit	down	and	watch	us	,	Anvik	,	while	we	make	camp	.
你	坐	向下	和	手表	我们	,	安维克	,	尽管	我们	制作	营	.

安维克，你坐下来看着我们扎营。

” [ðə; ði] [gaɪd] [dɪd][səʊ] ,

”	The	guide	did	so	,
”	这	指导	做过	所以	,

导游照做了。

['grʌntɪŋ] [wɪð] [ə'pruːv(ə)l] [ɔː(r)] [ˌdɪsə'pruːv(ə)l] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [æz; əz] [ðə; ði] [wɜːk] [pliːzd]

grunting	with	approval	or	disapproval	from	time	to	time	as	the	work	pleased
哼哼	和	赞同	或者	不赞成	从	时间	到	时间	作为	这	工作	高兴

[ɔː(r)] [dɪs'pliːzd] [hɪm] .

or	displeased	him	.
或者	不高兴	他	.

他会根据工作是否令他满意或不满意而发出表示赞同或不赞同的哼声。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [naʊ] ['skɪlf(ə)l] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pəʊni] ['raɪdə(r)] [bɔɪz] [ðə; ði] [kæmp] ['ræpɪdli] [ə'sjuːmd]

Under	the	now	skillful	hands	of	the	Pony	Rider	Boys	the	camp	rapidly	assumed
在下面	这	现在	熟练	双手	的	这	小马	骑士	男孩们	这	营	快速	假定

[ʃeɪp] [ænd; ənd] [fɔːm] .

shape	and	form	.
形状	和	形式	.

在骑兵男孩们娴熟的指导下，营地迅速成型。

[ɔːl] [ðə; ði] [tents] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'rektɪd] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [gaɪd] [maɪt] [əb'zɜːv]

All	the	tents	were	erected	on	this	occasion	in	order	that	the	guide	might	observe
全部	这	帐篷	是	竖立	在	这	场合	在	命令	那	这	指导	可能	观察

[ðə; ði] [həʊl] ['prəʊses] .

the	whole	process	.
这	所有的	过程	.

这次搭建所有帐篷是为了让导游能够观察整个过程。

[ðə; ði] [tents] [ʌp] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['set(ə)ld] [ðem; ðəm] .

The	tents	up	,	the	boys	settled	them	.
这	帐篷	向上	,	这	男孩们	定居	他们	.

帐篷搭好了，男孩们把它们安顿好。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] [triːz] [ə'baʊt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [get] [bau] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)]

There	were	plenty	of	trees	about	from	which	to	get	boughs	for	their
那里	是	很多	的	树木	关于	从	哪个	到	得到	树枝	为了	他们的

[bedz] ,

beds	,
床	,

周围有很多树，他们可以摘些树枝来做床铺。

[ænd; ənd] [wʊd] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kæmpfaɪə(r)] [bɪlt] [ʌp] .

and	wood	was	brought	and	a	campfire	built	up	.
和	木头	曾是	带来	和	一个	营火	建造	向上	.

于是人们搬来了木柴，生起了篝火。

[ðɪs] [ɪ'speʃəli] ['ɪntrəstɪd] [ðə; ði] [gaɪd] .

This	especially	interested	the	guide	.
这	尤其	感兴趣的	这	指导	.

导游对此特别感兴趣。

[hiː; hi] ['ʌtə] [grʌnts] [ænd; ənd] [nɒdz] [ɒv; əv] [ə'pruːv(ə)l] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒtʃt] [tæd] [bɪld] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɪn]

He	uttered	grunts	and	nods	of	approval	as	he	watched	Tad	build	the	fire	in
他	说出	咕哝声	和	点头	的	赞同	作为	他	观看	塔德	建造	这	火	在

[truː] ['wʊdzmən] - [laɪk] ['mænə(r)] . -

true	woodsman	-	like	manner	.	134
真的	樵夫	-	喜欢	方式	.	-

他一边看着塔德用真正的伐木工人的方式生火，一边发出咕哝声并点头表示赞许。134

“ [waɪt] [mæn] [nəʊ] [meɪk] ['faɪə(r)] [laɪk] ['ɪndiən] .

“	White	man	no	make	fire	like	Indian	.
“	白色的	男人	不	制作	火	喜欢	印度	.

白人造火的方式和印第安人不一样。

[juː; jʊ] [meɪk] ['faɪə(r)] [laɪk] ['ɪndiən] . ”

You	make	fire	like	Indian	.	”
你	制作	火	喜欢	印度	.	”

你生火的方式像印第安人一样。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [smaɪld] ['bʌtlə(r)] .

“	Thank	you	,	”	smiled	Butler	.
“	感谢	你	,	”	微笑	巴特勒	.

“谢谢，”巴特勒笑着说。

“ [juː; jʊ] [meɪk] [kʊk] ['faɪə(r)] .

“	You	make	cook	fire	.
“	你	制作	厨师	火	.

“你生火做饭。”

[haʊ] [juː; jʊ] [meɪk] [sliːp] ['faɪə(r)] ? ”

How	you	make	sleep	fire	?	”
如何	你	制作	睡觉	火	?	”

如何生火睡觉?

“ [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['faɪə(r)] [kləʊz] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [tent] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['bʌtlə(r)] .

“	A	little	fire	close	up	to	the	tent	,	”	answered	Butler	.
“	一个	小的	火	关闭	向上	到	这	帐篷	,	”	回答	巴特勒	.

“在帐篷附近生一小堆火，”巴特勒回答道。

“ [aɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [get] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [hiːt] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [tent] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] [ðə; ðɪ]

“	I	make	it	so	as	to	get	all	the	heat	into	the	tent	instead	of	sending	the
“	我	制作	它	所以	作为	到	得到	全部	这	热	进入	这	帐篷	反而	的	发送	这

[hiːt] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [eə(r)] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də] [nəʊ] [gʊd] . ”

heat	up	into	the	air	where	it	will	do	no	good	.	”
热	向上	进入	这	空气	在哪里	它	将要	做	不	好的	.	”

“我这样做是为了把所有的热量都集中到帐篷里，而不是让热量散发到空气中，那样就没有任何用处了。”

“ [hiːp] [gʊd] .

“	Heap	good	.
“	堆	好的	.

“堆好。”

[juː; jʊ] [gʊd] ['ɪndiən] . ”

You	good	Indian	.	”
你	好的	印度	.	”

你真是个好印度人。

“ [ðæts] [wɒt] [hiː; hi] [ɪz] , ['ænvɪl] , [hiːz] [æn; ən] ['ɪndiən] , ” [kraɪd] ['steɪsi] .

“	That's	what	he	is	,	Anvil	,	he's	an	Indian	,	”	cried	Stacy	.
“	那就是	什么	他	是	,	砧	,	他是	一个	印度	,	”	哭	斯泰西	.

“他就是个印第安人，安维尔，”斯泰西喊道。

“ [aɪ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [θɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [kæmp] , ” [lɑːft] [tæd] .

“	I	seem	to	be	a	good	many	things	in	this	camp	,	”	laughed	Tad	.
“	我	似乎	到	是	一个	好的	许多	事物	在	这	营	,	”	笑了	塔德	.

“我好像在这个营地里扮演了很多角色，”塔德笑着说。

“ ['eni] ['fɜːðə(r)] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] [juː; jʊ] [kæn; kən] [peɪ] [ˌem 'iː] , ['steɪsi] ? ”

“	Any	further	compliments	you	can	pay	me	,	Stacy	?	”
“	任何	更远	赞美	你	能	支付	我	,	斯泰西	?	”

“斯黛西，你还有什么要夸我的吗？”

“ [nəʊ] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [tʃeɪs] [ðæt] [bʌk] ['əʊvə(r)] ['jɒndə(r)] [bɪ'haɪnd] [ðə; ðɪ] [prə'fɛsərz] [tent] ,

“	No	,	but	if	you	don't	chase	that	buck	over	yonder	behind	the	Professor's	tent	,
“	不	,	但	如果	你	不	追赶	那	巴克	超过	远处	在后面	这	教授们	帐篷	,

“不，但如果你不去追那只跑到教授帐篷后面的雄鹿，

[ai] ['rekən] [jʊl] [luːz] [jɔː(r); jə(r)] [rəʊp] , " [rɪ'maɪndid] [ðə; ði] [fæt] [bɔɪ] .

I	reckon	you'll	lose	your	rope	,	"	reminded	the	fat	boy	.
我	估计	你会	失去	你的	绳索	,	"	提醒	这	胖的	男生	.

"我估计你会把绳子弄丢的,"胖男孩提醒道。

[tæd] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , ['liːpɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [tent] [rəʊps] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)] .

Tad	sprang	to	his	feet	,	leaping	over	the	tent	ropes	to	the	rear	.
塔德	弹簧	到	他的	脚	,	跳跃	超过	这	帐篷	绳索	到	这	后部	.

泰德猛地站起身，跃过帐篷绳，跑到帐篷后方。

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [hæd; həd] [riːtʃt] ['ʌndə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['hɔːlɪŋ] [aʊt] ['bʌtlərz] [læ'suː] .

A	native	had	reached	under	and	was	hauling	out	Butler's	lasso	.
一个	本国的	有	达到	在下面	和	曾是	运输	出去	管家	套索	.

一个当地人伸手到下面，把巴特勒的套索拽了出来。

[tæd] [græbd] [ðə; ði] ['feləʊ] [baɪ][æn; ən] [ɑːm] [ænd; ənd] [sent] [hɪm] ['spɪnɪŋ] .

Tad	grabbed	the	fellow	by	an	arm	and	sent	him	spinning	.
塔德	抓住	这	同伴	经过	一个	手臂	和	发送	他	旋转	.

塔德抓住那家伙的胳膊，把他甩了出去。

" [juː; jʊ] [get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)][ɔː(r)] [aɪl] ['wɒləp] [juː; jʊ] ! " ['θret(ə)nd] [ðə; ði] ['frek(ə)l] - [feɪst] [bɔɪ] .

"	You	get	out	of	here	or	I'll	wallop	you	!	"	threatened	the	freckle	-	faced	boy	.
"	你	得到	出去	的	这里	或者	患病的	重击	你	!	"	威胁	这	雀斑	-	面对	男生	.

"你给我滚出去，不然我就揍你！"满脸雀斑的男孩威胁道。

" [doʊnt][juː; jʊ][traɪ] [ðæt] !

"	Don't	you	try	that	!
"	不	你	尝试	那	!

"你别那样做！"

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [gəʊ][ɪn] [ðɪs] ['aʊtfɪt] .

It	doesn't	go	in	this	outfit	.
它	不	去	在	这	全套服装	.

它跟这身衣服不搭。

['ænvɪk] ,

Anvik	,
安维克	,

安维克，

[tel] [jɔː(r); jə(r)] [frend] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wɪl] [get] [nɒkt] [ɪn][ðə; ði] [hed] [ɪf] [hiː; hi] [stiːlz] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [kæmp] .

tell	your	friend	that	someone	will	get	knocked	in	the	head	if	he	steals	anything	in	this	camp	.
告诉	你的	朋友	那	某人	将要	得到	敲门	在	这	头	如果	他	偷窃	任何事物	在	这	营	.

告诉你的朋友，如果他在这个营地里偷东西，就会有人被打脑袋。

" [ðə; ði] [gaɪd] [ˈʌtə] [ə; eɪ] ['vɒli] [ɒv; əv]['prəʊtest] in135

"	The	guide	uttered	a	volley	of	protest	in135
"	这	指导	说出	一个	截击	的	反对	in135

导游在135岁时发表了一连串抗议。

['ɪnjuɪt] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'sembəld] [skwɔː] , [pæ'puːsɪz] [ænd; ənd] [bʌks] [rɪ'siːvd] [ɪn]['stəʊɪk(ə)l] ['saɪləns] , [ænd; ənd] [wɪð] [ɪm'pæsɪv] ['feɪsɪz] .

Innuit	,	which	the	assembled	squaws	,	papooses	and	bucks	received	in	stoical	silence	,	and	with	impassive	faces	.
因纽特人	,	哪个	这	组装	印第安女人	,	婴儿背带	和	雄鹿	已收到	在	斯多葛派	沉默	,	和	和	冷漠	面孔	.

因纽特人对此表示默默接受，聚集在一起的妇女、婴儿和男子面无表情。

“ [ðeɪ] [doʊnt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [pəˈtɪkjələli] [ɪmˈprest] [baɪ][jɔː(r); jə(r)][ˈlektʃə(r)] , ” [sed] [ned] .

“	They	don't	seem	to	be	particularly	impressed	by	your	lecture	,	”	said	Ned	.
”	他们	不	似乎	到	是	特别	印象深刻	经过	你的	演讲	,	”	说	内德	.

“他们似乎对你的演讲并不特别感兴趣，”内德说。

“ [hɪm] [nəʊ] [teɪk] .

“	Him	no	take	.
”	他	不	拿	.

“他不接受。”

[ˈænvɪk] [tel] [ʌm; əm] [stɪk] [ʌm; əm] [wɪð] [naɪf] [ɪf] [teɪk] . ”

Anvik	tell	um	stick	um	with	knife	if	take	.	”
安维克	告诉	嗯	戳	嗯	和	刀	如果	拿	.	”

安维克告诉他们，如果抓到他们，就用刀捅他们。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [duː; də] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] .

“	You	will	do	nothing	of	the	sort	.
”	你	将要	做	没有什么	的	这	种类	.

你绝对不会做这种事。

[wiː; wi] [wɪl] [duː; də][ɔːl][ðə; ði] [ˈpʌnɪʃɪŋ] .

We	will	do	all	the	punishing	.
我们	将要	做	全部	这	惩罚	.

我们会承担所有的惩罚责任。

[doʊnt] [let] [ˌem ˈiː] [siː] [juː; jʊ] [ˈjuːzɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [naɪf] [tuː; tə] [stɪk] [ˈeniwʌn] .

Don't	let	me	see	you	using	your	knife	to	stick	anyone	.
不	让	我	看	你	使用	你的	刀	到	戳	任何人	.

别让我看到你用刀捅人。

[naʊ] , [ai] [ges] [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetə(r)] [ʃəʊ] [ˌjuː ˈes] [əˈraʊnd] .

Now	,	I	guess	you	had	better	show	us	around	.
现在	,	我	猜测	你	有	更好的	展示	我们	大约	.

现在，我想你最好带我们四处看看。

[teɪk] [jɔː(r); jə(r)][ˈpəʊni][ænd; ənd] [kʌm] [əˈlɒŋ] , ” [riˈbjuːk] [ˈrektə(r)] .

Take	your	pony	and	come	along	,	”	rebuked	Rector	.
拿	你的	小马	和	来	沿着	,	”	责备	校长	.

“骑上你的小马跟我来，”校长斥责道。

“ [weə(r)] [juː; jʊ] [wɒnt] [gəʊ] ? ”

“	Where	you	want	go	?	”
”	在哪里	你	想	去	?	”

你想去哪儿?

“ [əʊ] , [ˈeniweə(r)] .

“	Oh	,	anywhere	.
”	哦	,	任何地方	.

“哦，任何地方都可以。”

[juː; jʊ] [liːd] [ðə; ði] [wei] .

You	lead	the	way	.
你	带领	这	方式	.

你带头。

[wɪl] [ˈeniθɪŋ] [hɪə(r)][biː; bi][ˈteɪkən] [waɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [əˈweɪ] ? ” [ˈkwestʃənd] [ned] .

Will	anything	here	be	taken	while	we	are	away	?	”	questioned	Ned	.
将要	任何事物	这里	是	已采取	尽管	我们	是	离开	?	”	被质问	内德	.

“我们不在的时候，这里的东西会不会被人拿走？”内德问道。

“ [nəʊ] [teɪk] .

“	No	take	.
”	不	拿	.

“不接受。”

['ænvɪk] [stɪk] [ʌm; əm] [ɪf] [teɪk] . ”

Anvik	stick	um	if	take	.	”
安维克	戳	嗯	如果	拿	.	”

安维克粘住他，如果拿的话。”

“ [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] , [ðæts] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , ” [dɪ'kleəd] ['tʃʌŋki] .

“	You're	a	savage	,	that's	what	you	are	,	”	declared	Chunky	.
”	你是	一个	野蛮的	,	那就是	什么	你	是	,	”	声明	厚实的	.

“你就是个野蛮人，你就是个野蛮人，”Chunky 宣称。

[ðə; ði] [bɔɪz] [gɒt] [ɒn][ðeə(r)] ['pəuniz] , [waɪl] ['ænvɪk] , ['ɑːftə(r)] ['letɪŋ] [hɪz; ɪz] ['blæŋkit] [slɪp][tuː; tə][hɪz; ɪz]

The	boys	got	on	their	ponies	,	while	Anvik	,	after	letting	his	blanket	slip	to	his
这	男孩们	得到	在	他们的	小马	,	尽管	安维克	,	后	出租	他的	毯子	滑	到	他的

[weɪst] ,

waist	,
腰部	,

男孩们骑上小马，而安维克则让毯子滑落到腰间，

['stɑːtɪd] [ə'weɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [streɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['pəuniz] [hæd; həd][tuː; tə] [trɒt] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð] . -

started	away	at	a	stride	that	the	ponies	had	to	trot	to	keep	up	with	.	136
开始	离开	在	一个	步幅	那	这	小马	有	到	小跑	到	保持	向上	和	.	-

它迈着大步走去，小马们不得不小跑着才能跟上。136

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)]

IN	THE	HEART	OF	NATURE
在	这	心	的	自然

在自然中心

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [slept] [rəʊld] [ɪn][hɪz; ɪz] ['blæŋkit] [wɪð] [fiːt] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['kæmpfaɪə(r)][ɪn]

That	night	the	Indian	slept	rolled	in	his	blanket	with	feet	close	to	the	campfire	in
那	夜晚	这	印度	睡着了	滚动	在	他的	毯子	和	脚	关闭	到	这	营火	在

[truː] ['ɪndiən] [staɪl] .

true	Indian	style	.
真的	印度	风格	.

当晚，这位印第安人像典型的印第安人那样，蜷缩在毯子里，双脚靠近篝火睡觉。

[hiː; hi] ['naɪðə(r)] [muːvd] [nɔː(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [njuː] ,

He	neither	moved	nor	made	a	sound	all	night	long	so	far	as	the	boys	knew	,
他	两者都不	已搬	也不	制成	一个	声音	全部	夜晚	长的	所以	远的	作为	这	男孩们	知道	,

据男孩们所知，他整夜一动不动，一声不吭。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [dɔːn] , [wɒz; wəz] ['greɪɪŋ] [ðə; ði] [skaɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [greɪt] [waɪt] ['glæsiəz]

but	just	as	the	dawn	,	was	graying	the	skies	between	the	great	white	glaciers
但	只是	作为	这	黎明	,	曾是	灰白	这	天空	之间	这	伟大的	白色的	冰川

,

,
,

但就在黎明破晓之际，巨大的白色冰川之间的天空开始泛起灰蒙蒙的色彩，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʌp][ænd; ənd]['straɪdɪŋ] , [ə'weɪ] [ɒn][sʌm; səm] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] .

he	was	up	and	striding	,	away	on	some	pilgrimage	of	his	own	.
他	曾是	向上	和	大步走	,	离开	在	一些	朝圣	的	他的	自己的	.

他起身大步走去，踏上了他自己的朝圣之旅。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [rɪ'tɜːn] [ʌn'tɪl] [tuː] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] .

He	did	not	return	until	two	hours	later	.
他	做过	不是	返回	直到	二	小时	之后	.

两个小时后他才回来。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [əˈwəʊk] [ˈænvɪk] [wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] [wɪð] [bəuθ] [hændz] [klɑːsp, klæsp]

When	the	boys	awoke	Anvik	was	sitting	before	the	fire	with	both	hands	clasped
什么时候	这	男孩们	醒来	安维克	曾是	坐着	前	这	火	和	两个都	双手	紧握

[əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [bʌntʃt] [niːz] .

about	his	bunched	knees	.
关于	他的	成束的	膝盖	.

男孩们醒来时，安维克正坐在火堆前，双手抱住蜷缩的双膝。

“ [gʊd] [ˈmɔːnɪŋ] , ” [ˈgriːtɪd] [tæd] , [huː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [ɪˈmɜːdʒ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tents] .

“	Good	morning	,	”	greeted	Tad	,	who	was	the	first	to	emerge	from	the	tents	.
”	好的	早晨	,	”	问候	塔德	,	WHO	曾是	这	第一的	到	出现	从	这	帐篷	.

“早上好，”第一个从帐篷里走出来的塔德打招呼道。

“ [hʌ] ! ” [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [gaɪd] .

“	Huh	!	”	answered	the	guide	.
”	嗯	!	”	回答	这	指导	.

“啊！”导游回答道。

“ [ɪz] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [ˈspɪrɪt] [ˈwɪlɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] [stɑːt] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] ? ”

“	Is	the	mountain	spirit	willing	that	we	should	make	a	start	this	morning	?	”
”	是	这	山	精神	愿意的	那	我们	应该	制作	一个	开始	这	早晨	?	”

“山神是否允许我们今天早上出发？”

“ [hɪm] [gɒn] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ˈɪndiən] .

“	Him	gone	,	”	answered	the	Indian	.
”	他	已消失	,	”	回答	这	印度	.

“他走了，”印度人回答道。

“ [weə(r)] ? ”

“	Where	?	”
”	在哪里	?	”

“在哪里？ ”

“ [nɒt] [nəʊ] .

“	Not	know	.
”	不是	知道	.

不知道。

[mɛbi] [ˈjuːkɒn] , [mɛbi] [ˈkærɪbuː] ,

Mebby	Yukon	,	mebby	Caribou	,
梅比	育空地区	,	梅比	驯鹿	,

或许是育空河，或许是驯鹿河，

” [wɪð] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] [ðæt] [inˈkʌmpəs] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈterətri] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv]

”	with	a	wave	of	his	hand	that	encompassed	all	the	territory	to	the	north	of
”	和	一个	海浪	的	他的	手	那	包括	全部	这	领土	到	这	北	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他挥了挥手，将他们以北的所有领土都囊括其中。

“ [juː; jʊ] [mʌʃ] ? ” -

“	You	mush	bymeby	?	”	137
”	你	糊状物	bymeby	?	”	-

“你肯定会再来吗？”137

“ [ˈveri] [suːn] .

“	Very	soon	.
”	非常	很快	.

“很快。”

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] ['brekfəst] [naʊ] , [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [get] ['ʌndə(r)] [wei] .

We	will	have	breakfast	now	,	then	we	will	get	under	way	.
我们	将要	有	早餐	现在	,	然后	我们	将要	得到	在下面	方式	.

我们现在先吃早餐，然后出发。

" ['ænvɪk] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [grʌnt] , [ðen] , ['streɪtnɪŋ] [ʌp] ,

"	Anvik	nodded	and	grunted	,	then	,	straightening	up	,
"	安维克	点头	和	哼哼	,	然后	,	拉直	向上	,

安维克点了点头，哼了一声，然后直起身子。

[let] [fɔːl] [hɪz; ɪz] ['blæŋkit] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] .

let	fall	his	blanket	and	began	preparing	the	things	for	breakfast	.
让	落下	他的	毯子	和	开始	准备	这	事物	为了	早餐	.

他放下毯子，开始准备早餐的东西。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðə; ði] ['pəʊni] ['raɪdə(r)] [bɔɪz] [ə'pɪəd] , ['stretʃɪŋ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['jɔːnɪŋ] .

One	by	one	the	Pony	Rider	Boys	appeared	,	stretching	themselves	and	yawning	.
一	经过	一	这	小马	骑士	男孩们	出现	,	伸展	他们自己	和	打哈欠	.

小马骑士们一个接一个地出现，伸了个懒腰，打了个哈欠。

[ə; eɪ] [wɒʃ] [ɪn] [æn; ən] ['aɪsi] [sprɪŋ] [kləʊz] [æt; ət] [hænd] [ə'weɪkənd] [ðem; ðəm] ['ɪnstəntli] .

A	wash	in	an	icy	spring	close	at	hand	awakened	them	instantly	.
一个	洗	在	一个	冰冷的	春天	关闭	在	手	觉醒	他们	即刻	.

在附近冰冷的泉水中洗个澡，他们立刻清醒了过来。

['steɪsi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lɑːst] [tuː; tə] [ɪ'mɜːdʒ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [tent] .

Stacy	was	the	last	to	emerge	from	his	tent	.
斯泰西	曾是	这	最后的	到	出现	从	他的	帐篷	.

斯泰西是最后一个从帐篷里出来的。

[hiː; hi] [snɪft] [ðə; ði] [eə(r)] , [ðen] [tɜːnd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [nəʊz] .

He	sniffed	the	air	,	then	turned	up	his	nose	.
他	嗅了嗅	这	空气	,	然后	转向	向上	他的	鼻子	.

他嗅了嗅空气，然后扬起了鼻子。

“ ['beɪkən] !

“	Bacon	!
"	熏肉	!

“熏肉！

" [hiː; hi] ['grʌmbld] [dɪs'gʌstɪdli] .

"	he	grumbled	disgustedly	.
"	他	咕哝	厌恶地	.

他厌恶地咕哝道。

“ [doʊnt] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [tæd] .

“	Don't	you	like	it	?	"	asked	Tad	.
"	不	你	喜欢	它	?	"	问	塔德	.

“你不喜欢吗？”塔德问道。

“ [ai] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [lɑːst] [naɪt] [ðæt] [ɪf] [ai] [kiːp] [ɒn] ['iːtɪŋ] ['beɪkən] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [mʌnθs] [mɔː(r)]

“	I	was	thinking	last	night	that	if	I	keep	on	eating	bacon	for	many	months	more
"	我	曾是	思维	最后的	夜晚	那	如果	我	保持	在	吃	熏肉	为了	许多	几个月	更多的

[aɪl] [biː; bi] ['grəʊɪŋ] [ə; eɪ] [pɔːk] [raɪnd] [ɪn] [maɪ] ['stʌmək] . "

I'll	be	growing	a	pork	rind	in	my	stomach	.	"
患病的	是	生长	一个	猪肉	果皮	在	我的	胃	.	"

“我昨晚在想，如果我再吃几个月培根，我的胃里会不会长出一块猪皮呢？”

“ [juː; jʊ] [doʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] ['beɪkən] [ən'les] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] , ['tʃʌŋki] . "

“	You	don't	have	to	eat	the	bacon	unless	you	want	to	,	Chunky	.	"
"	你	不	有	到	吃	这	熏肉	除非	你	想	到	,	厚实的	.	"

“除非你想吃，否则你不必吃培根，Chunky。”

“ [jes] , [aj][duː; də] .
“ Yes , I do .
“ 是的 , 我 做 .

“是的，我愿意。

[ɪts] ['aɪðə(r)] [ðæt] [ɔː(r)] [stɑːv] ,
It's either that or starve ,
它是 任何一个 那 或者 饿死 ,

要么这样，要么就饿死。

[ænd; ənd] ['steɪsi] [braʊn] ['nevə(r)] [wɪl] [stɑːv] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeə(r)] [ɪz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɪn] [ðə; ði]
and Stacy Brown never will starve so long as there is anything to eat in the
和 斯泰西 棕色的 绝不 将要 饿死 所以 长的 作为 那里 是 任何事物 到 吃 在 这
[ʃɒp] .
shop .
店铺 .

只要店里有吃的，斯泰西·布朗就永远不会挨饿。

[wɛrz] [ðə; ði][bæθ.bɑːθ] [ruːm] ?
Where's the bath room ?
在哪里? 这 洗澡 房间 ?

浴室在哪里?

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [wɒʃ] . ”
I want to wash . ”
我 想 到 洗 . ”

我想洗漱。

“ ['əʊvə(r)]['jɒndə(r)] ,
“ Over yonder ,
“ 超过 远处 ,

“那边，

[ænd; ənd][doʊnt][juː; jʊ] [wɒʃ] [weə(r)] [wiː; wi] [get] ['aʊə(r)] ['brekfəst] ['wɔːtə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [wʌts] [gʊd]
and don't you wash where we get our breakfast water if you know what's good
和 不 你 洗 在哪里 我们 得到 我们的 早餐 水 如果 你 知道 是什么 好的
[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . ”
for you . ”
为了 你 . ”

如果你识相的话，就别去我们喝早餐水的地方洗澡。

“ [ɔːl] ['wɔːtə(r)] [lʊks] [ə'laɪk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [fæt] [bɔɪ] , ['wɔːkɪŋ] ['rɑːðə(r)] [ʌn'stedəli]
“ All water looks alike to me , ” answered the fat boy , walking rather unsteadily
“ 全部 水 看起来 同样 到 我 , ” 回答 这 胖的 男生 , 步行 相当 不稳定地
[tə'wɔːd] [ðə; ði] [sprɪŋ] ,
toward the spring ,
朝向 这 春天 ,

“在我看来，所有的水都长得一样，”胖男孩回答道，一边摇摇晃晃地走向泉水。

['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
rubbing his eyes .
擦 他的 眼睛 .

他揉了揉眼睛。

['brekfəst] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] ['hʌrid] [ə'feə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ]
Breakfast that morning was rather a hurried affair , for there was much
早餐 那 早晨 曾是 相当 一个 慌忙 事务 , 为了 那里 曾是 很多
[tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
to be done .
到 是 完毕 .

那天早上吃早餐很匆忙，因为有很多事情要做。

The138
The138

第138号

[sə'plaɪz] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [stɔː(r)] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [səʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]

supplies	had	been	brought	up	from	the	store	the	night	before	so	there	was
补给品	有	到过	带来	向上	从	这	店铺	这	夜晚	前	所以	那里	曾是

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] ['əʊpən] ,

no	need	to	wait	for	the	place	to	open	,
不	需要	到	等待	为了	这	地方	到	打开	,

前一天晚上已经从商店运来了物资，所以不需要等商店开门。

[ænd; ənd] ['ænvɪk] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [kwaɪt] ['hændi] [ɪn] ['straɪkɪŋ] [kæmp] , [niːd] [fjuː] [ɪn'strʌkʃənz] .

and	Anvik	proved	to	be	quite	handy	in	striking	camp	,	needing	few	instructions	.
和	安维克	已证实	到	是	相当	便利	在	引人注目	营	,	需要	很少	指示	.

安维克在突袭营地方面表现出色，几乎不需要任何指导。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [wel] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [təʊld] [hɪm] [ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] .

He	remembered	well	all	that	had	been	told	him	the	previous	day	.
他	记得	出色地	全部	那	有	到过	讲述	他	这	以前的	天	.

他清楚地记得前一天别人告诉他的一切。

[ðeɪ] [gɒt] [ə'weɪ] ['ɜːli] .

They	got	away	early	.
他们	得到	离开	早期的	.

他们提前逃脱了。

[æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [ðə; ði] [gaɪd] [dis'dein] [tuː; tə] [raɪd] [hɪz; ɪz] ['pəʊni] .

As	before	,	the	guide	disdained	to	ride	his	pony	.
作为	前	,	这	指导	轻蔑	到	骑	他的	小马	.

和以前一样，向导不情愿骑他的小马。

[hiː; hi] [trɔt] [ə'lɒŋ] [ə'hed] ,

He	trotted	along	ahead	,
他	小跑	沿着	前方	,

他小跑着走在前面，

['liːdɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ænɪm(ə)l] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm] [faɪv] [maɪlz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wen] [hiː; hi] [liːpt]

leading	the	little	animal	until	some	five	miles	beyond	the	village	when	he	leaped
领导	这	小的	动物	直到	一些	五	英里	超过	这	村庄	什么时候	他	跳跃

[tuː; tə] [ðə; ði] ['pəʊniz] [bæk] ,

to	the	pony's	back	,
到	这	小马的	后退	,

他牵着小动物走了大约五英里，出了村子，然后跳到小马背上。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃrɪl] “ [jɪp] , [jɪp] !

and	with	a	shrill	“	Yip	,	yip	!
和	和	一个	尖锐	“	叶	,	耶普	!

伴随着一声尖锐的“汪汪！”

” [sent] [ˌaɪ 'tiː] ['gæləpɪŋ] [ə'hed] .

”	sent	it	galloping	ahead	.
”	发送	它	疾驰	前方	.

让它飞奔而去。

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [lɑːf] .

This	made	the	boys	laugh	.
这	制成	这	男孩们	笑	.

这逗笑了男孩们。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [lɑːf] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] , [haʊˈevə(r)] .

They	did	not	laugh	for	long	,	however	.
他们	做过	不是	笑	为了	长的	,	然而	.

然而，他们的笑声并没有持续多久。

[ə; eɪ] [maɪl] [bɪˈjɒnd] [ðɪs] [ðeɪ] [swəːv] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [treɪl] [ðæt] [led] [ʌp] [ˈpærəlel] [wɪð] [ðə; ði] [ˈbɔːdə(r)]

A	mile	beyond	this	they	swerved	from	the	trail	that	led	up	parallel	with	the	border
一个	英里	超过	这	他们	急转弯	从	这	踪迹	那	引领	向上	平行线	和	这	边界

[bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kəˈneɪdiən] [pəˈzeʃənz] [ænd; ənd] [strʌk] [streɪt] [ˈɪntuː]

between	the	United	States	and	the	Canadian	possessions	and	struck	straight	into
之间	这	团结的	各州	和	这	加拿大	财产	和	击	直的	进入

[ðə; ði] [waɪldz] .

the	wilds	.
这	荒野	.

再往前走一英里，他们就偏离了与美国和加拿大领土边界平行的上坡路，径直进入了荒野。

“ [seɪ] , [wɛrz] [ðə; ði] [treɪl] ?

“	Say	,	where's	the	trail	?
”	说	,	在哪里?	这	踪迹	?

“请问，小路在哪里？”

” [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [ðə; ði] [pəˈspaɪərɪŋ] [ˈsteɪsi] [wen] [ðə; ði] [ˈgəʊɪŋ] [bɪˈkeɪm] [səʊ] [rʌf] [ðæt] [ðə; ði]

”	demanded	the	perspiring	Stacy	when	the	going	became	so	rough	that	the
”	要求	这	出汗	斯泰西	什么时候	这	去	成为	所以	粗糙的	那	这

[ˈgreɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [wɔːk] ,

greater	part	of	the	time	they	were	obliged	to	walk	,
更大的	部分	的	这	时间	他们	是	有义务	到	走	,

“当路途变得如此艰难，以至于大部分时间他们都不得不步行时，”汗流浃背的斯泰西问道。

[ˈliːvɪŋ] [ðeə(r)] [ˈpəʊniz] [tuː; tə] [get] [əˈlɒŋ] [æz; əz] [best] [ðeɪ] [maɪt] .

leaving	their	ponies	to	get	along	as	best	they	might	.
离开	他们的	小马	到	得到	沿着	作为	最好的	他们	可能	.

他们留下自己的小马，让它们各自自生自灭。

“ [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [treɪl] .

“	There	is	no	trail	.
”	那里	是	不	踪迹	.

没有路。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ˈtrækləs] [ˈwɪldənəs] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈbʌtlə(r)] .

This	is	the	trackless	wilderness	,	”	replied	Butler	.
这	是	这	无轨	荒野	,	”	回复	巴特勒	.

“这是人迹罕至的荒野，”巴特勒回答道。

“ [ðeə(r)] [ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] . ”

“	There	is	time	to	go	back	if	you	wish	to	.	”
”	那里	是	时间	到	去	后退	如果	你	希望	到	.	”

“如果你愿意，现在还来得及回去。”

“ [nəʊ] , [aɪ] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] .

“	No	,	I	don't	want	to	go	back	.
”	不	,	我	不	想	到	去	后退	.

“不，我不想回去。”

” [eə(r)] [ðæt] [deɪ] [wɒz; wəz] [endid] [ˈtʃʌŋki] [ˈɔːlməʊst] [wɪʃt] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] [bæk] [waɪl] [hiː; hi]

”	Ere	that	day	was	ended	Chunky	almost	wished	he	had	gone	back	while	he
”	埃雷	那	天	曾是	结束	厚实的	几乎	希望	他	有	已消失	后退	尽管	他

[hæd; həd] [ðə; ði] [ˌɒpəˈtjuːnəti] .

had	the	opportunity	.
有	这	机会	.

“那天结束时，Chunky 几乎后悔当初有机会的时候没有回去。”

[taɪm] [ænd; ənd] [taɪm] [ə'gen] [ðeɪ] were139

Time	and	time	again	they	were139
时间	和	时间	再次	他们	were139

他们一次又一次地.....139

[ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [hɔːl] [ðeə(r)] ['pəuniz] [ʌp] [ðə; ði] [stiːp] [saɪdz] [ɒv; əv] [rɒks] [baɪ] [meɪn] [fɔːs] .

obliged	to	haul	their	ponies	up	the	steep	sides	of	rocks	by	main	force	.
有义务	到	运输	他们的	小马	向上	这	陡	侧面	的	岩石	经过	主要的	力量	.

他们不得不靠蛮力将小马拉上陡峭的岩壁。

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] , [juːst] [tuː; tə] ['maʊntən] ['klaɪmɪŋ] , [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnə'fektɪd] [baɪ]

Fortunately	,	the	little	animals	,	used	to	mountain	climbing	,	were	unaffected	by
幸运的是	,	这	小的	动物	,	用过的	到	山	攀登	,	是	不受影响	经过

['dɪzi] ['haɪts] [ɔː(r)] ['deɪndʒərəs] [krɑ'sɪŋz] ,

dizzy	heights	or	dangerous	crossings	,
晕眩的	高度	或者	危险的	十字路口	,

幸运的是，这些习惯了登山的小动物并没有受到恐高或危险路段的影响。

[ænd; ənd] [pɪkt] [ðeə(r)] [weɪ] ['ɔːlməʊst] ['deɪntɪli] .

and	picked	their	way	almost	daintily	.
和	挑选	他们的	方式	几乎	轻柔地	.

他们几乎是轻盈地穿过人群。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [pə'spaɪərɪŋ] [ænd; ənd] [red] [ɒv; əv] [feɪs] , [bʌt; bət] ['hæpi] .

The	boys	were	perspiring	and	red	of	face	,	but	happy	.
这	男孩们	是	出汗	和	红色的	的	脸	,	但	快乐的	.

男孩们满头大汗，脸涨得通红，但都很开心。

[ðeɪ] ['θʌrəli] [ɪn'dʒɔɪd] [ðɪs] [waɪld] ['træv(ə)lɪŋ] .

They	thoroughly	enjoyed	this	wild	traveling	.
他们	彻底	享受	这	荒野	旅行	.

他们非常享受这次充满冒险的旅行。

[ˌaɪ 'tiː] [went] [bɪ'jɒnd] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['evə(r)] [ɪk'spɪərɪənst] .

It	went	beyond	anything	they	had	ever	experienced	.
它	去	超过	任何事物	他们	有	曾经	经验丰富的	.

这远远超出了他们以往的任何经历。

“ [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['sætɪsfaɪd] ,

“	I	hope	you	are	satisfied	,
“	我	希望	你	是	使满意	,

希望您满意。

” [pænt] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [wen] [æt; ət] [nuːn] [ðeɪ] [stɒpt] [ɒn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['plætəʊ] [frɒm; frəm] [wɪtʃ]

”	panted	the	Professor	when	at	noon	they	stopped	on	a	little	plateau	from	which
”	喘息	这	教授	什么时候	在	中午	他们	停止	在	一个	小的	高原	从	哪个

[gʌltʃ] [fel] [ə'weɪ] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] ,

gulches	fell	away	on	all	sides	,
沟壑	跌倒	离开	在	全部	侧面	,

“教授气喘吁吁地说，中午时分，他们停在一个小高原上，四周都是深不见底的沟壑。”

['liːvɪŋ] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] , [ɒn] [ə; eɪ] ['mædʒɪk] ['aɪlənd] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .

leaving	them	,	as	it	were	,	on	a	magic	island	high	in	the	air	.
离开	他们	,	作为	它	是	,	在	一个	魔法	岛	高的	在	这	空气	.

仿佛把他们留在了高空中的一座神奇岛屿上。

“ [aɪ] [sɪn'sɪəli] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [waɪld] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [jʌŋ] ['dʒentlmən] . ”

“	I	sincerely	hope	it	is	wild	enough	for	you	young	gentlemen	.	”
“	我	真挚地	希望	它	是	荒野	足够的	为了	你	年轻的	先生们	.	”

“我真诚地希望这对你们这些年轻的先生来说足够刺激。”

“ [nɒt] ['eni] [tuː] [mʌtʃ] [səʊ] , [prə'fesə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [tæd] .

“	Not	any	too	much	so	,	Professor	,	”	answered	Tad	.
”	不是	任何	也	很多	所以	,	教授	,	”	回答	塔德	.

“倒也不算太严重，教授，”塔德回答道。

“ [aɪ][kʊd; kəd][stænd][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][lɒt] ['wɪldə] . ”

“	I	could	stand	it	a	lot	wilder	.	”
”	我	可以	站立	它	一个	很多	更狂野	.	”

“我还能接受更狂野的场面。”

“ [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [reɪt] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] .

“	At	the	present	rate	you	will	have	it	that	way	.
”	在	这	展示	速度	你	将要	有	它	那	方式	.

“照目前的速度，你就会得到那样的结果。”

” [ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ænd; ənd] [kʊkt] [ə; eɪ] [lait] [miːl] ,

”	They	built	a	fire	and	cooked	a	light	meal	,
”	他们	建造	一个	火	和	煮熟	一个	光	一顿饭	,

他们生起火，做了顿简单的饭菜。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ɔːl][hændz] [leɪ] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ænvɪk] ,

after	which	all	hands	lay	down	for	an	hour	,	with	the	exception	of	Anvik	,
后	哪个	全部	双手	躺	向下	为了	一个	小时	,	和	这	例外	的	安维克	,

之后，除安维克外，所有人都躺下休息了一个小时。

[huː] [sæt] [bʌntʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] [naʊ] [fə'mɪliə(r)] ['bruːdɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] , ['geɪzɪŋ] [ɒf] ['ɪntuː] [speɪs] .

who	sat	bunched	in	his	now	familiar	brooding	position	,	gazing	off	into	space	.
WHO	卫星	成束的	在	他的	现在	熟悉的	沉思	位置	,	凝视	离开	进入	空间	.

他蜷缩着身子，摆出一副如今已为人熟知的沉思姿势，目光空洞地望着远方。

[æz; əz][hiː; hi][sæt] [ðʌs] , [hɪz; ɪz][fɑː(r)] - ['siːɪŋ] [aɪz] [dɪ'skʌvəd] ['sʌmθɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt]

As	he	sat	thus	,	his	far	-	seeing	eyes	discovered	something	,	but	he	did	not
作为	他	卫星	因此	,	他的	远的	-	看到	眼睛	发现	某物	,	但	他	做过	不是

[tʃeɪndʒ] ['kaʊntənəns] .

change	countenance	.
改变	面容	.

他就这样坐着，目光敏锐地发现了什么，但他的脸色却没有改变。

[hiː; hi] ['sɪmpli] [sæt][ɪn] ['driːmi] - [aɪd] ['saɪləns] .

He	simply	sat	in	dreamy	-	eyed	silence	.
他	简单地	卫星	在	梦幻般的	-	眼睛	沉默	.

他只是呆呆地坐在那里，眼神空洞，一言不发。

[pə'hæps] [wɒt] [hiː; hi] [sɔː] [dɪd] [nɒt] ['ɪntrəst] [hɪm] .

Perhaps	what	he	saw	did	not	interest	him	.
也许	什么	他	锯	做过	不是	兴趣	他	.

或许他所看到的景象并没有引起他的兴趣。

[ə; eɪ] ['kɒləm] [ɒv; əv] [waɪt] [smərʊk] [hæd; həd] [ə'træktɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

A	column	of	white	smoke	had	attracted	his	attention	.
一个	柱子	的	白色的	抽烟	有	吸引	他的	注意力	.

一股白烟吸引了他的注意。

['prɒmptli] [ɒn][ðə; ði] expiration140

Promptly	on	the	expiration140
及时	在	这	expiration140

到期后立即140

[ɒv; əv][ðə; ði]['aʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [sliːp] , ['ænvɪk] [stept]

of	the	hour	that	the	boys	had	given	themselves	to	sleep	,	Anvik	stepped
的	这	小时	那	这	男孩们	有	给定	他们自己	到	睡觉	,	安维克	步

['brɪskli] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

briskly	to	them	,
轻快地	到	他们	,

男孩们准备睡觉的时候，安维克轻快地走到他们跟前。

['ʃeɪkɪŋ] [iːtʃ] [wʌn][baɪ][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .

shaking	each	one	by	the	shoulder	.
摇晃	每个	一	经过	这	肩膀	.

抓住他们的肩膀摇晃他们。

“ [mʌʃ] !

“	Mush	!
”	蘑菇	!

“糊糊！”

” [hiː; hi] [grʌnt] [wɪð] [iːtʃ] [ʃeɪk] .

”	he	grunted	with	each	shake	.
”	他	哼哼	和	每个	摇	.

他每次摇晃身体都会发出哼声。

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [seɪ] [ðæt] , ” ['grʌmbld] ['steɪsi] .

“	I	wish	you	wouldn't	say	that	,	”	grumbled	Stacy	.
”	我	希望	你	不会	说	那	,	”	咕哝	斯泰西	.

“我希望你别这么说，”斯泰西嘟囔道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] ['brekfəst] . ”

“	It	makes	me	think	I'm	going	to	have	breakfast	.	”
”	它	制作	我	思考	我是	去	到	有	早餐	.	”

“这让我觉得我该吃早餐了。”

“ [hiːp] [bɪg] [mʌʃ] .

“	Heap	big	mush	.
”	堆	大的	糊状物	.

“一大堆糊状物。”

[bɪg] [snəʊ] , [bɪg] ['maʊntən] , ” [grʌnt] [ðə; ði] ['injuit] ,

Big	snow	,	big	mountain	,	”	grunted	the	Innuit	,
大的	雪	,	大的	山	,	”	哼哼	这	因纽特人	,

“雪很大，山很大，”因纽特人咕哝道。

[wɪð] [ə; eɪ] ['swiːpɪŋ] ['dʒestʃə(r)] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['taʊərɪŋ] [piːks] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . [ɪ'laɪəs] [reɪndʒ]

with	a	sweeping	gesture	towards	the	towering	peaks	of	the	St	.	Elias	range
和	一个	扫荡	手势	向	这	参天	高峰	的	这	英石	.	埃利亚斯	范围

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['entərɪŋ] .

which	they	were	now	entering	.
哪个	他们	是	现在	进入	.

他们朝着圣埃利亚斯山脉巍峨的山峰做了一个挥手致意，他们现在正进入那里。

“ [hæv; həv][wiː; wi][gɒt][tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ðæt] ? ” [begd] ['wɔːltə] ['æŋkʃəsli] .

“	Have	we	got	to	go	through	that	?	”	begged	Walter	anxiously	.
”	有	我们	得到	到	去	通过	那	?	”	乞求	沃尔特	焦虑地	.

“我们非得经历这一切吗？”沃尔特焦急地恳求道。

“ [ʌm; əm] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [gaɪd] .

“	Um	,	”	replied	the	guide	.
”	嗯	,	”	回复	这	指导	.

“嗯，”导游回答道。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi]['evə(r)] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	But	how	shall	we	ever	make	it	?	”
”	但	如何	将	我们	曾经	制作	它	?	”

但我们究竟该如何才能成功呢?

“ [mʌʃ] . ”

“	Mush	.	”
”	蘑菇	.	”

“糊状物。”

“ [jes] , [mʌʃ] , ” [dʒiə] ['tʃʌŋki] .

“	Yes	,	mush	,	”	jeered	Chunky	.
”	是的	,	糊状物	,	”	嘲笑	厚实的	.

“没错，笨蛋，”Chunky 嘲笑道。

“ [juː; jʊ][dʒʌst] [spred] [ðə; ði] [mʌʃ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntən] [saɪd][ænd; ənd][slaɪd] .

“	You	just	spread	the	mush	over	the	mountain	side	and	slide	.
”	你	只是	传播	这	糊状物	超过	这	山	边	和	滑动	.

“你只需把糊状物铺在山坡上，然后滑下去就行了。”

[doʊnt][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] , [wɔːlt] ?

Don't	you	understand	,	Walt	?
不	你	理解	,	沃尔特	?

沃尔特，你还不明白吗?

[maɪ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [θɪk] .

My	,	but	you	are	thick	.
我的	,	但	你	是	厚的	.

我的天，你真笨。

” [ɔːl] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [ðeɪ] [fɔːt] [ðeə(r)] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['rʌgɪd] ['maʊntənz] ,

”	All	that	afternoon	they	fought	their	way	through	the	rugged	mountains	,
”	全部	那	下午	他们	战斗	他们的	方式	通过	这	崎岖	山脉	,

“整个下午，他们都在崎岖的山路上奋力前行。”

['meɪkɪŋ] [kæmp] [ðæt] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['gluːmi] [pɑːs] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][væn'kuːvə(r)] ['maʊntən] ,

making	camp	that	night	in	a	gloomy	pass	at	the	foot	of	Vancouver	Mountain	,
制作	营	那	夜晚	在	一个	阴沉	经过	在	这	脚	的	温哥华	山	,

当晚，他们在温哥华山脚下阴暗的山口扎营。

[ə; eɪ][vɑːst][paɪl] [ðæt] ['taʊəd] ['nɪəli] [ˌfɔː'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [haɪ] .

a	vast	pile	that	towered	nearly	fourteen	thousand	feet	high	.
一个	广阔的	桩	那	高耸	几乎	十四	千	脚	高的	.

一座高达近一万四千英尺的巨大土堆。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði]['pəʊni]['raɪdə(r)] [bɔɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [frɒm; frəm]

It	seemed	to	the	Pony	Rider	Boys	that	they	were	a	long	way	from
它	似乎	到	这	小马	骑士	男孩们	那	他们	是	一个	长的	方式	从

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,

civilization	,
文明	,

在小马骑士们看来，他们似乎离文明世界很远了。

[ænd; ənd][tæd] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [lɒst] [wɜː(r); wə(r)][hiː; hi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['fɒləʊ]

and	Tad	admitted	that	he	would	soon	be	lost	were	he	obliged	to	follow
和	塔德	承认	那	他	会	很快	是	丢失的	是	他	有义务	到	跟随

[ə; eɪ] [treɪl] [ʌp] [ðeə(r)] . -

a	trail	up	there	.	141
一个	踪迹	向上	那里	.	-

塔德承认，如果他被迫沿着那条小路上去，很快就会迷路。

[ðə; ði][kæmp][wɒz; wəz] [meɪd] [ə'baʊt][sɪks] [ə'klɑːk] , [stɪl] [wɪð] [brɔːd] ['deɪlaɪt] ,

The	camp	was	made	about	six	o'clock	,	still	with	broad	daylight	,
这	营	曾是	制成	关于	六	点钟	,	仍然	和	广阔	日光	,

营地大约在六点钟扎好，当时天还亮着。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [kən'sɪdəd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [deɪ] .

but	the	boys	considered	that	they	had	done	enough	for	one	day	.
但	这	男孩们	经过考虑的	那	他们	有	完毕	足够的	为了	一	天	.

但男孩们认为他们今天已经做得够多了。

[ðə; ði] ['pəuniz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪəri] [ænd; ənd][tæd] [njuː] ['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [pres] [ðem; ðəm] [tuː] [hɑːd]

The	ponies	were	weary	and	Tad	knew	better	than	to	press	them	too	hard
这	小马	是	厌倦	和	塔德	知道	更好的	比	到	按	他们	也	难的

.

:

.

小马们都很疲惫，塔德很清楚不能对它们施加太大压力。

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [ðə; ði] ['frek(ə)l] - [feɪst] [bɔɪ] ['ʃəʊldəd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .

After	supper	the	freckle	-	faced	boy	shouldered	his	rifle	.
后	晚餐	这	雀斑	-	面对	男生	肩部	他的	步枪	.

晚饭后，那个满脸雀斑的男孩扛起了步枪。

['ænvɪk] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [glɑːns] [ɒv; əv][ɪn'kwaɪəri] .

Anvik	gave	him	a	glance	of	inquiry	.
安维克	给予	他	一个	瞥一眼	的	询问	.

安维克疑惑地看了他一眼。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði] [prə'fesə(r)] .

“	Where	are	you	going	?	”	demanded	the	Professor	.
“	在哪里	是	你	去	?	”	要求	这	教授	.

“你要去哪里？”教授问道。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] - [mʌʃ] - [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ʌp][ðə; ði][pɑːs][tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ][kænt] [get] ['sʌmθɪŋ]

“	I'm	going	to	'	mush	'	a	little	way	up	the	pass	to	see	if	I	can't	get	something
“	我是	去	到	-	糊状物	-	一个	小的	方式	向上	这	经过	到	看	如果	我	不能	得到	某物

[wɜːθ] [waɪl] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['brekfəst] . ”

worth	while	for	our	breakfast	.	”
值得	尽管	为了	我们的	早餐	.	”

“我打算稍微往山口走一小段路，看看能不能找到些像样的食材做早餐。”

“ [juː; jʊ] [wɪl] [get] [lɒst] . ”

“	You	will	get	lost	.	”
“	你	将要	得到	丢失的	.	”

你会迷路的。

“ [nəʊ] , [ðæt] [wɪl] [nɒt][biː; bi]['pɒsəb(ə)l] .

“	No	,	that	will	not	be	possible	.
“	不	,	那	将要	不是	是	可能的	.

“不，那是不可能的。”

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][aɪ] [kiːp] [ɪn][ðə; ði] [pɑːs] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

So	long	as	I	keep	in	the	pass	I	shall	be	all	right	.
所以	长的	作为	我	保持	在	这	经过	我	将	是	全部	正确的	.

只要我待在正道上，就没问题。

[dəʊnt] ['wʌri] ; [aɪl] [kiːp] [ɪn][ðə; ði] [pɑːs] [ɔːl] [raɪt] .

Don't	worry	;	I'll	keep	in	the	pass	all	right	.
不	担心	;	患病的	保持	在	这	经过	全部	正确的	.

别担心，我会好好保管好自己的位置。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [θɪk] ['ʌndəgrəʊθ] ,

"	The	boy	plunged	into	the	thick	undergrowth	,
"	这	男生	暴跌	进入	这	厚的	灌木丛	,

男孩一头扎进了茂密的灌木丛中，

[ænd; ənd][nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][hiː; hi] [dʌn] [səʊ][ðæn; ðən][ðə; ði]['dʒaɪənt] [məs'kiːtəʊz] [ænd; ənd] [blæk]

and	no	sooner	had	he	done	so	than	the	giant	mosquitoes	and	black
和	不	很快	有	他	完毕	所以	比	这	巨大的	蚊子	和	黑色的

[næts] [ə'tækt] [hɪm] [ɪn] [fɔːs] .

gnats	attacked	him	in	force	.
小飞虫	遭到攻击	他	在	力量	.

他刚一这么做，巨型蚊子和黑色蚋就蜂拥而至，向他发起猛烈攻击。

[tæd] [fɔːt] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [gruː] ['taɪəd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] [hiː; hi] [trʌdʒ] [ɒn] ['grɪmli] ,

Tad	fought	them	until	he	grew	tired	of	it	,	then	he	trudged	on	grimly	,
塔德	战斗	他们	直到	他	生长	疲劳的	的	它	,	然后	他	艰难跋涉	在	阴沉地	,

泰德和他们战斗到筋疲力尽，然后他神情沮丧地继续前行。

[pə'mitɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də][ðeə(r)] [wɜːst] .

permitting	them	to	do	their	worst	.
允许	他们	到	做	他们的	最差	.

任由他们为所欲为。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [get] [nəʊ] [geɪm] [ɪf] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [daʊn] [ɪn]

After	a	time	he	decided	that	he	would	get	no	game	if	he	remained	down	in
后	一个	时间	他	决定	那	他	会	得到	不	游戏	如果	他	剩余	向下	在

[ðə; ði] [pɑːs] ,

the	pass	,
这	经过	,

过了一段时间，他意识到如果一直待在传球区，他就没机会上场比赛了。

[səʊ] , ['ɑːftə(r)] ['keəfəli] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['berɪŋ] ,

so	,	after	carefully	taking	his	bearings	,
所以	,	后	小心	采取	他的	轴承	,

于是，他仔细辨认了一下方位之后，

[tæd] [klaɪmd] [ðə; ði] ['maʊntən] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv][ðə; ði]

Tad	climbed	the	mountain	until	he	was	able	to	look	over	the	tops	of	the
塔德	攀登	这	山	直到	他	曾是	有能力的	到	看	超过	这	最高额	的	这

[triːz] .

trees	.
树木	.

泰德爬上山，直到他能够越过树梢俯瞰大地。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ]['levə(l)] [griːn] [siː] .

It	was	like	a	level	green	sea	.
它	曾是	喜欢	一个	等级	绿色的	海	.

就像一片平坦的绿色海洋。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] , ['geɪzɪŋ] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['lændskeɪp] . -

He	sat	down	in	the	sunlight	,	gazing	out	over	the	wonderful	landscape	.	142
他	卫星	向下	在	这	阳光	,	凝视	出去	超过	这	精彩的	景观	.	-

他坐在阳光下，凝视着窗外美丽的景色。142

" [ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] ['saɪləns] , " [hiː; hi] [m'ɜːməd] .

"	A	world	of	silence	,	"	he	murmured	.
"	一个	世界	的	沉默	,	"	他	低声说道	.

“一片寂静，”他喃喃自语道。

" [ɪf] ['tʃʌŋki] [wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)][hiː; hi] [wʊd] [seɪ] [aɪ][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['sɒf(ə)nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪn] .

"	If	Chunky	were	here	he	would	say	I	was	getting	softening	of	the	brain	.
"	如果	厚实的	是	这里	他	会	说	我	曾是	获得	软化	的	这	脑	.

“如果Chunky在这里，他会说我的大脑正在变软。”

[hə'ləʊ] !

Hello	**!**
你好	!

你好!

" [tæd] [frəʊz] [hɪm'self] .

"	**Tad**	**froze**	**himself**	**.**
"	塔德	冻住了	他自己	.

“塔德僵住了。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['skeəsli] [ə; eɪ] [pə'septəb(ə)l] ['flɪkə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlɪdz] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [geɪz] [bɪ'keɪm]

There	**was**	**scarcely**	**a**	**perceptible**	**flicker**	**of**	**the**	**eyelids**	**as**	**his**	**gaze**	**became**
那里	曾是	几乎	一个	可感知的	闪烁	的	这	眼睑	作为	他的	目光	成为

[fɪkst] [ɒn] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [rɒk] [dʒʌst] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pɑːs] .

fixed	**on**	**a**	**point**	**of**	**rock**	**just**	**across**	**the**	**pass**	**.**
固定的	在	一个	观点	的	岩石	只是	穿过	这	经过	.

他的目光紧紧盯着山口对面的一块岩石，眼皮几乎没有一丝颤动。

[ðeə(r)] , [pɔɪzd] [wɪð] [wʌn] [fʊt] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] , [stʊd] [æn; ən] ['æntɪləʊp] .

There	**,**	**poised**	**with**	**one**	**foot**	**in**	**the**	**air**	**,**	**stood**	**an**	**antelope**	**.**
那里	,	准备	和	一	脚	在	这	空气	,	站立	一个	羚羊	.

那里，一只羚羊昂首挺立，一只脚离地。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [dəʊ] , [æz; əz] [tæd] [sə'maɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] .

It	**was**	**a**	**young**	**doe**	**,**	**as**	**Tad**	**surmised**	**it**	**to**	**be**	**.**
它	曾是	一个	年轻的	雌鹿	,	作为	塔德	推测	它	到	是	.

正如泰德猜测的那样，那是一只年轻的母鹿。

[hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃuːtɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn]

His	**position**	**was**	**not**	**a**	**favorable**	**one**	**for**	**shooting**	**because**	**he**	**was**	**in**
他的	位置	曾是	不是	一个	有利	一	为了	射击	因为	他	曾是	在

[pleɪn] [saɪt] ,

plain	**sight**	**,**
清楚的	视线	,

他的位置不利于射击，因为他完全暴露在众目睽睽之下。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [liːst] [muːv] [ɒn] [hɪz; ɪz] [pɑːt] [nəʊ] [daʊt] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] [baɪ] [ðə; ði] ['æntɪləʊp] .

and	**the**	**least**	**move**	**on**	**his**	**part**	**no**	**doubt**	**would**	**be**	**discovered**	**by**	**the**	**antelope**	**.**
和	这	至少	移动	在	他的	部分	不	怀疑	会	是	发现	经过	这	羚羊	.

他的一举一动无疑都会被羚羊发现。

“ [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['sentɪd] [ˌem 'iː] [ɔː(r)] [els] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [gɒt] [ə; eɪ] [wɪf] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

“	**She**	**must**	**have**	**scented**	**me**	**or**	**else**	**she**	**has**	**got**	**a**	**whiff**	**from**	**the**
"	她	必须	有	香味	我	或者	别的	她	有	得到	一个	闻	从	这

[kæmp] .

camp	**.**
营	.

“她一定是闻到了我的气味，或者她从营地里闻到了气味。”

[ɪf] [aɪ] [dəʊnt] [meɪk] ['eni] [fɔːls] [muːvz] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] ['əʊvə(r)] [ɪn] [ðæt] [kæmp] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [nekst] ['aʊə(r)] .

If	**I**	**don't**	**make**	**any**	**false**	**moves**	**she**	**will**	**be**	**over**	**in**	**that**	**camp**	**within**	**the**	**next**	**hour**	**.**
如果	我	不	制作	任何	错误的	移动	她	将要	是	超过	在	那	营	之内	这	下一个	小时	.

如果我不犯任何错误，她将在一个小时内到达那个营地。

" [tæd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] ['sləʊli] .

"	**Tad**	**raised**	**his**	**rifle**	**slowly**	**.**
"	塔德	提高	他的	步枪	缓慢地	.

塔德缓缓举起了步枪。

[jet] [sləʊ] [ænd; ənd] ['kɔːʃəs] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] , [ðə; ði] ['æntɪˌloʊps] [hed] [went] [ʌp] ['ʃɑːpli] .

Yet	**slow**	**and**	**cautious**	**as**	**he**	**was**	**,**	**the**	**antelope's**	**head**	**went**	**up**	**sharply**	**.**
然而	慢的	和	谨慎	作为	他	曾是	,	这	羚羊的	头	去	向上	尖锐地	.

尽管羚羊动作缓慢而谨慎，但它的头还是猛地抬起了。

[səʊ][dɪd] ['bʌtlərz] ['raɪf(ə)l] .

So	did	Butler's	rifle	.
所以	做过	管家	步枪	.

巴特勒的步枪也是如此。

[hiː; hi] [tʊk] [kwɪk] [eɪm][ænd; ənd] ['pʊld] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] .

He	took	quick	aim	and	pulled	the	trigger	.
他	采取	快的	目的	和	拉	这	扳机	.

他迅速瞄准，扣动了扳机。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɒt] [went] ['kræʃɪŋ] [frɒm; frəm] [wɔːl] [tuː; tə] [wɔːl] , [laɪk] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv]

The	report	of	his	shot	went	crashing	from	wall	to	wall	,	like	a	series	of
这	报告	的	他的	射击	去	崩溃	从	墙	到	墙	,	喜欢	一个	系列	的

['hevi] [ʃɒts] .

heavy	shots	.
重的	镜头	.

他的枪声像一连串重炮轰鸣般在墙壁间回荡。

[ðə; ði] ['frek(ə)l] - [feɪst] [bɔɪ] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd][tuː; tə][wʌn] [saɪd] ,

The	freckle	-	faced	boy	leaped	to	his	feet	,	and	to	one	side	,
这	雀斑	-	面对	男生	跳跃	到	他的	脚	,	和	到	一	边	,

那个满脸雀斑的男孩猛地站起身，然后向一侧站去，

[wɪð] ['raɪf(ə)l] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ʃɒt] [ɪn] [keɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [mɪst] .

with	rifle	ready	for	another	shot	in	case	he	had	missed	.
和	步枪	准备好	为了	其他	射击	在	案件	他	有	错过	.

他已经准备好步枪，以防万一第一次射击失误。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] .

But	he	had	not	.
但	他	有	不是	.

但他并没有。

[ðə; ði] ['æntɪləʊp] [hæd; həd] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] , [tɜːnd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['sʌməsɔːlt] ,

The	antelope	had	leaped	into	the	air	,	turned	a	complete	somersault	,
这	羚羊	有	跳跃	进入	这	空气	,	转向	一个	完全的	空翻	,

羚羊跃入空中，翻了个跟头。

[ænd; ənd] [went] ['kræʃɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [gʌltʃ] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

and	went	crashing	down	into	the	gulch	out	of	sight	.
和	去	崩溃	向下	进入	这	峡谷	出去	的	视线	.

然后轰然坠入山沟，消失不见了。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ['sləʊli] . -

He	Raised	His	Rifle	Slowly	.	144
他	提高	他的	步枪	缓慢地	.	-

他缓缓举起步枪。144

“ [huː'reɪ] !

“	Hooray	!
“	万岁	!

“好耶！”

['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ʃɒt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dændi][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

Maybe	it	was	a	chance	shot	,	but	it	was	a	dandy	just	the	same	.
或许	它	曾是	一个	机会	射击	,	但	它	曾是	一个	花花公子	只是	这	相同的	.

也许这是一次偶然的尝试，但它仍然非常精彩。

[naʊ] [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] .

Now	I	wonder	if	I	am	going	to	be	able	to	find	her	.
现在	我	想知道	如果	我	是	去	到	是	有能力的	到	寻找	她	.

现在我不知道我是否还能找到她。

[ai] [θɪŋk] [ai] [nəʊ] [haʊ] .

I	think	I	know	how	.
我	思考	我	知道	如何	.

我想我知道该怎么做。

〞 [ðə; ði] [bɔɪ] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəs] [ænd; ənd] [gɒt] [ə; eɪ] ['beərɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [hiː; hi]

〞	The	boy	took	out	his	compass	and	got	a	bearing	on	the	point	where	he
〞	这	男生	采取	出去	他的	罗盘	和	得到	一个	轴承	在	这	观点	在哪里	他

[hæd; həd] [lɑːst] [siːn] [ðə; ði] ['æntɪləʊp] .

had	last	seen	the	antelope	.
有	最后的	已见	这	羚羊	.

男孩拿出指南针，确定了他最后看到羚羊的方向。

['nəʊtɪŋ] [ðə; ði] [kɔːs] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [saɪd] , ['slaɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz]

Noting	the	course	he	started	down	the	mountain	side	,	sliding	and	leaping	in	his
注意到	这	课程	他	开始	向下	这	山	边	,	滑动	和	跳跃	在	他的

[heɪst] .

haste	.
匆忙	.

他注意到自己开始沿着山坡往下走，一路滑行跳跃，匆匆忙忙。

['krɒsɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [pɑːs] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] ,

Crossing	over	the	pass	was	more	difficult	,
十字路口	超过	这	经过	曾是	更多的	难的	,

翻越山口更加困难。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [brɔːd] ['gleɪʃ(ə)l] [striːm] [wɒz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

for	a	broad	glacial	stream	was	rushing	through	the	center	of	it	.
为了	一个	广阔	冰川	溪流	曾是	匆忙	通过	这	中心	的	它	.

因为一条宽阔的冰川溪流正奔腾穿过它的中心。

['nʌθɪŋ] [dɔːnt] , [tæd] [plʌndʒd] [ɪn] ,

Nothing	daunted	,	Tad	plunged	in	,
没有什么	畏惧	,	塔德	暴跌	在	,

泰德毫不畏惧，毅然投身其中。

[bʌt; bət] [wɒz; wəz] [swept] [ɒf] [hɪz; ɪz] [fiːt] ['ɔːlməʊst] ['ɪnstəntli] [ænd; ənd] ['kærid] ['sevrəl] [rɒdz] [daʊn]

but	was	swept	off	his	feet	almost	instantly	and	carried	several	rods	down
但	曾是	扫荡	离开	他的	脚	几乎	即刻	和	携带	一些	杆	向下

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tʃek] [hɪm'self] [baɪ] [græbɪŋ] [ə; eɪ] [rɒk] .

before	he	was	able	to	check	himself	by	grabbing	a	rock	.
前	他	曾是	有能力的	到	查看	他自己	经过	抓取	一个	岩石	.

但他几乎立刻就被冲倒在地，被冲下好几杆远才抓住一块石头稳住身形。

[ðə; ði] ['raɪf(ə)l] [hæd; həd] [biːn] [held] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] ,

The	rifle	had	been	held	out	of	the	water	most	of	the	way	,
这	步枪	有	到过	握住	出去	的	这	水	最多	的	这	方式	,

步枪大部分时间都保持在水面以上。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [gɒt] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['wetɪŋ] .

though	it	got	a	pretty	good	wetting	.
尽管	它	得到	一个	漂亮的	好的	润湿	.

虽然它被淋了个透。

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [les] [swɪft] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɒk] [ɒn] , [ænd; ənd] [tæd] ['esei, e'sei] [ə'nʌðə(r)]

The	water	was	less	swift	from	the	rock	on	,	and	Tad	essayed	another
这	水	曾是	较少的	迅速	从	这	岩石	在	,	和	塔德	尝试	其他

['krɒsɪŋ] .

crossing	.
过境	.

从岩石往下看，水流变得缓慢，塔德又尝试了一次过河。

[hiː; hi] [fel] ['əʊnli] [wʌns] [ɒn] [ðə; ði] [wei] ['əʊvə(r)] .

He	fell	only	once	on	the	way	over	.
他	跌倒	仅有的	一次	在	这	方式	超过	.

他一路上只摔了一跤。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [went] [ɪn] [ɔːl] ['əʊvə(r)] , ['raɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ɔːl] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [gɒt] [ʌp] ['grɪnɪŋ] .

This	time	he	went	in	all	over	,	rifle	and	all	,	but	he	got	up	grinning	.
这	时间	他	去	在	全部	超过	,	步枪	和	全部	,	但	他	得到	向上	咧嘴笑	.

这一次他全副武装，带着步枪，重新走了一遍，但他站起来时却咧嘴笑着。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætə(r)] [mʌtʃ] [naʊ] .

“	It	doesn't	matter	much	now	.
”	它	不	事情	很多	现在	.

“现在这已经无关紧要了。”

[ai] [kænt] [biː; bi] ['eni] ['wetə(r)] , [ænd; ənd] [ai] [ges] [ðə; ði] [gʌn] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [ðə; ði] [wɜːs] [ɒf] ,

I	can't	be	any	wetter	,	and	I	guess	the	gun	isn't	any	the	worse	off	,
我	不能	是	任何	更湿润	,	和	我	猜测	这	枪	不是	任何	这	更糟	离开	,

我浑身湿透了，但我想枪的情况应该也没什么大碍。

[ðəʊ] [ai] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['prɪti] ['θʌrə] ['kliːnɪŋ] [ænd; ənd] ['ɒɪlɪŋ] [wen] [ai]

though	I	shall	have	to	give	it	a	pretty	thorough	cleaning	and	oiling	when	I
尽管	我	将	有	到	给	它	一个	漂亮的	彻底	打扫	和	注油	什么时候	我

[get] [bæk] [tuː; tə] [kæmp] .

get	back	to	camp	.
得到	后退	到	营	.

不过等我回到营地后，我得好好清洗并上油。

” ['hævɪŋ] [biːn] [θrəʊn] [kən'sɪdərəbli] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kɔːs] , ['bʌtlə(r)] [faʊnd] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]

”	Having	been	thrown	considerably	off	his	course	,	Butler	found	some	difficulty	in
”	拥有	到过	抛掷	相当	离开	他的	课程	,	巴特勒	成立	一些	困难	在

['pɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'gen] ,

picking	it	up	again	,
挑选	它	向上	再次	,

“巴特勒的比赛节奏被严重打乱，他很难重新找回状态。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [lɑːst] , [ðen] ['gaɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['kʌmpəs] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [streɪt]

but	he	found	it	at	last	,	then	guided	by	the	compass	made	his	way	straight
但	他	成立	它	在	最后的	,	然后	引导	经过	这	罗盘	制成	他的	方式	直的

[tuː; tə] where145

to	where145
到	where145

但他最终还是找到了，然后按照指南针的指引径直走向了145号地方。

[ðə; ði] ['æntɪləʊp] [leɪ] [ə'mɪd] [ə; eɪ] [θɪk] [mæs] [ɒv; əv] ['ʌndəgrəʊθ] .

the	antelope	lay	amid	a	thick	mass	of	undergrowth	.
这	羚羊	躺	之中	一个	厚的	大量的	的	灌木丛	.

羚羊躺在茂密的灌木丛中。

[hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [hæd; həd] ['entəd] [dʒʌst] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði]

He	examined	her	and	found	that	the	bullet	had	entered	just	behind	the
他	检查	她	和	成立	那	这	子弹	有	进入	只是	在后面	这

[left] ['ʃəʊldə(r)] .

left	shoulder	.
左边	肩膀	.

他检查了她的身体，发现子弹是从左肩后方射入的。

“ [ai] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [dʌn] ['eni] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [æt; ət] ['fɪfti] [jɑːrdz] , ” ['tʃʌkl] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	I	couldn't	have	done	any	better	than	that	at	fifty	yards	,	”	chuckled	the	boy	.
”	我	不能	有	完毕	任何	更好的	比	那	在	五十	码	,	”	轻笑	这	男生	.

“五十码的距离，我不可能做得更好了，”男孩笑着说。

“ [ðə; ði][nekst] ['kwestʃən] [ɪz] , [haʊ] [ˌeɪ 'em][ai]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][kæmp] ?

“	The	next	question	is	,	how	am	I	going	to	get	her	to	camp	?
”	这	下一个	问题	是	,	如何	是	我	去	到	得到	她	到	营	?

“下一个问题是，我该如何把她送到营地？”

[ai] ['rekən] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [təʊt] [hɜː(r); hə(r)] . ” -

I	reckon	I	shall	have	to	tote	her	.	”	146
我	估计	我	将	有	到	手提袋	她	.	”	-

我想我得把她背着。”146

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

[ə; eɪ] ['pəʊni] ['raɪdə(r)] [bɔɪz] [plʌk]

A	PONY	RIDER	BOY'S	PLUCK
一个	小马	骑士	男孩们	采摘

小马骑手的勇气

“ [waɪt] [bɔɪ] [hɪm] [meɪk] [ʃuːt] , ” [grʌnt] ['ænvɪk] .

“	White	boy	him	make	shoot	,	”	grunted	Anvik	.
”	白色的	男生	他	制作	射击	,	”	哼哼	安维克	.

“白人小子让他开枪，”安维克咕哝道。

“ [hiː; hi][hæz; həz] [ʃɒt] ? ” ['kwestʃənd] [ned] .

“	He	has	shot	?	”	questioned	Ned	.
”	他	有	射击	?	”	被质问	内德	.

“他开枪了吗？”内德问道。

“ [ɜː] . ”

“	Ugh	.	”
”	啊	.	”

“啊。”

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ? ”

“	How	do	you	know	?	”
”	如何	做	你	知道	?	”

“你怎么知道？ ”

“ [hɪə(r)][ʌm; əm] . ”

“	Hear	um	.	”
”	听到	嗯	.	”

“听着。”

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] ['prɪti] [gʊd] [ɪəz] .

“	You	must	have	pretty	good	ears	.
”	你	必须	有	漂亮的	好的	耳朵	.

“你的耳朵一定很灵敏。”

[ai] ['hævnt] [hɜːd] ['eniθɪŋ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] .

I	haven't	heard	anything	,	”	replied	the	fat	boy	.
我	还没有	听到	任何事物	,	”	回复	这	胖的	男生	.

“我什么也没听到，”胖男孩回答说。

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['sʌmwʌn] [els] ? ”

“	How	do	you	know	it	wasn't	someone	else	?	”
”	如何	做	你	知道	它	不是	某人	别的	?	”

“你怎么知道不是别人干的？”

“ [nəʊ] [ʌm; əm] [gʌn] . ”

“	Know	um	gun	.	”
”	知道	嗯	枪	.	”

“了解他的枪。”

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][kwɪə(r)][wiː; wi][ˈdɪd(ə)nt][hɪə(r)][hɪm] , ” [sed] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] .

“	It	is	queer	we	didn't	hear	him	,	”	said	the	Professor	.
”	它	是	酷儿	我们	没有	听到	他	,	”	说	这	教授	.

“奇怪的是我们竟然没听到他说话，”教授说道。

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][gɒt][sʌm; səm] [geɪm] ?

“	Do	you	think	he	got	some	game	?
”	做	你	思考	他	得到	一些	游戏	?

你觉得他有本事吗?

” [ðə; ði] [gaɪd] [nˈɒdɪd] .

”	The	guide	nodded	.
”	这	指导	点头	.

导游点了点头。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [haʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [ˈfɔːtʃuːn] - [ˈtelə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ,

“	We	shall	see	how	good	a	fortune	-	teller	you	are	,
”	我们	将	看	如何	好的	一个	财富	-	出纳员	你	是	,

“我们倒要看看你的算命技术如何。”

[bʌt; bət][ðə; ði][dʒəʊk] [wɪl] [biː; bi][ɒn][juː; jʊ] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [nɒt][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ˈbʌtlə(r)]

but	the	joke	will	be	on	you	if	it	should	prove	not	to	have	been	Butler
但	这	开玩笑	将要	是	在	你	如果	它	应该	证明	不是	到	有	到过	巴特勒

[æt; ət][ɔːl] .

at	all	.
在	全部	.

但如果最终证明那根本不是巴特勒，那可就笑话你了。

” [tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] [gaɪd] [meɪd] [nəʊ][rɪˈplaɪ] .

”	To	this	the	guide	made	no	reply	.
”	到	这	这	指导	制成	不	回复	.

对此，导游没有作任何回应。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] , [tæd][ˈbʌtlə(r)][wɒz; wəz] [ˈhævɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈtrʌb(ə)lz] .

In	the	meantime	,	Tad	Butler	was	having	his	troubles	.
在	这	与此同时	,	塔德	巴特勒	曾是	拥有	他的	麻烦	.

与此同时，泰德·巴特勒遇到了麻烦。

[ðə; ði] [ˈprɒbləm] [ɒv; əv] [haʊ] [tuː; tə][get][ðə; ði] [ˈæntɪləʊp] [bæk] [tuː; tə][kæmp][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [ˈiːzəli]

The	problem	of	how	to	get	the	antelope	back	to	camp	was	not	so	easily
这	问题	的	如何	到	得到	这	羚羊	后退	到	营	曾是	不是	所以	容易地

[sɒlvd] .

solved	.
已解决	.

如何将羚羊带回营地的问题并没有那么容易解决。

[bʌt; bət][tæd] [θɔːt] [hiː; hi] [njuː] [ə; eɪ] [wei] .

But	Tad	thought	he	knew	a	way	.
但	塔德	想法	他	知道	一个	方式	.

但塔德认为他知道办法。

[fɜːst] [hiː; hi][gɒt][ə; eɪ] [stɪk] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈʃaːpənd] [æt; ət][bəuθ][endz] .

First	he	got	a	stick	,	which	he	sharpened	at	both	ends	.
第一的	他	得到	一个	戳	,	哪个	他	锋利	在	两个都	结束	.

他先找来一根棍子，把两端都削尖了。

[ðə; ði] [stɪk] , -

The	stick	,	147
这	戳	,	-

棍子，147

[əˈbaʊt] [sɪks] [fiːt] [lɒŋ] , [hiː; hi] [θrʌst] [θruː] [slɪts] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [hɒks] [ɒv; əv][ðə; ði]

about	six	feet	long	,	he	thrust	through	slits	he	had	made	in	the	hocks	of	the
关于	六	脚	长的	,	他	推力	通过	缝隙	他	有	制成	在	这	后腿	的	这

['ænɪm(ə)l] ,

animal	,
动物	,

他用一根大约六英尺长的长管，从他在动物后腿上切开的缝隙中刺了进去。

['sʌmwɒt] ['sɪmələ(r)][tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [hæd; həd][hiː; hi] [biːn] ['gəʊɪŋ][tuː; tə]

somewhat	similar	to	what	he	would	have	done	had	he	been	going	to
有些	相似的	到	什么	他	会	有	完毕	有	他	到过	去	到

[strɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːkəs] [ʌp] .

string	the	carcass	up	.
细绳	这	尸体	向上	.

如果他要把尸体吊起来，他的做法也差不多。

[fɜːst] ['stræpɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,

First	strapping	his	rifle	over	his	shoulder	,
第一的	捆绑	他的	步枪	超过	他的	肩膀	,

他先将步枪背在肩上，

[ðə; ði]['pəʊni]['raɪdə(r)] [bɔɪ] [reɪzd] [ðə; ði] [stɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ['ɔːlsəʊ] , [ænd; ənd] , ['stuːpɪŋ] ,

the	Pony	Rider	Boy	raised	the	stick	to	his	shoulders	also	,	and	,	stooping	,
这	小马	骑士	男生	提高	这	戳	到	他的	肩膀	还	,	和	,	弯腰	,

['lɪftɪd] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .

lifted	the	animal	.
抬起	这	动物	.

骑小马的男孩也把棍子举到肩上，然后弯下腰，把马抱了起来。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] ['bɜːd(ə)n][ænd; ənd][hiː; hi] ['stægəd] .

It	was	a	heavy	burden	and	he	staggered	.
它	曾是	一个	重的	负担	和	他	交错	.

他感到压力巨大，步履蹒跚。

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æntɪləʊp] [wɒz; wəz] ['drægɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [wɪtʃ] [meɪd] ['bʌtlərz]

The	head	of	the	antelope	was	dragging	on	the	ground	,	which	made	Butler's
这	头	的	这	羚羊	曾是	拖拽	在	这	地面	,	哪个	制成	管家

['leɪbə(r)] [stɪl] [mɔː(r)] ['traɪɪŋ] .

labor	still	more	trying	.
劳动	仍然	更多的	尝试	.

羚羊的头拖在地上，这让巴特勒的工作更加艰难。

[ðə; ði] [læd] ['stɑːtɪd] [əˈweɪ] , ['kiːpɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [striːm] [ɪn][hɪz; ɪz] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɔːdɪŋ]

The	lad	started	away	,	keeping	close	to	the	stream	in	his	search	of	a	fording
这	小伙子	开始	离开	,	保持	关闭	到	这	溪流	在	他的	搜索	的	一个	涉水

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

少年开始往前走，沿着溪流寻找可以涉水的地方。

[bʌt; bət][hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə][faɪnd] ['eniθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] ['iːzɪə] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['pɔːtɪdʒ] [hiː; hi]

but	he	failed	to	find	anything	that	looked	easier	than	the	portage	he
但	他	失败的	到	寻找	任何事物	那	看起来	更轻松	比	这	搬运	他

[hæd; həd] [juːst] [bɪˈfɔː(r)] ,

had	used	before	,
有	用过的	前	,

但他没找到比之前用的搬运方式更容易的办法。

[səʊ][hiː; hi] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] .

so	he	finally	decided	to	go	back	to	that	.
所以	他	最后	决定	到	去	后退	到	那	.

所以他最终决定重操旧业。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [pɔɪnt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [drɒp] [hɪz; ɪz]['bɜːd(ə)n]

By	the	time	he	reached	the	former	point	he	was	obliged	to	drop	his	burden
经过	这	时间	他	达到	这	以前的	观点	他	曾是	有义务	到	降低	他的	负担

[ænd; ənd] [sɪŋk] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] [tuː; tə] [rest] .

and	sink	down	on	the	rocks	to	rest	.
和	下沉	向下	在	这	岩石	到	休息	.

当他到达前一个地点时，他不得不放下重物，坐在岩石上休息。

“ [hwjuː] , [bʌt; bət] [ɪts] [hɒt] .

“	Whew	,	but	it's	hot	.
“	呼!	,	但	它是	热的	.

“呼，真热。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [məs'kiːtəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [næts] !

And	the	mosquitoes	and	the	gnats	!
和	这	蚊子	和	这	小飞虫	!

还有蚊子和小飞虫!

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][wʌn] [pest] [ɪn][ðə; ði][waɪldz] ,

If	it	isn't	one	pest	in	the	wilds	,
如果	它	不是	一	害虫	在	这	荒野	,

如果不是野外的某种害虫，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wɜːs] [wʌn] , ” [hiː; hi] [kən'kluːdɪd] ['sʌmwɒt]

it	is	sure	to	be	another	and	a	worse	one	,	”	he	concluded	somewhat
它	是	当然	到	是	其他	和	一个	更糟	一	,	”	他	结束	有些

[ɪ'lɒdʒɪkli] ,

illogically	,
非逻辑地	,

“这肯定又是另一次，而且会更糟，”他有些不合逻辑地总结道。

['meʒərɪŋ] [ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

measuring	the	width	of	the	stream	with	his	eyes	.
测量	这	宽度	的	这	溪流	和	他的	眼睛	.

他用眼睛测量着溪流的宽度。

“ [aɪl] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] .

“	I'll	try	it	.
“	患病的	尝试	它	.

“我试试。”

” [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['bɜːd(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ][help]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] ['ʌðəwaɪz] [ɪn] ['krɒsɪŋ]

”	The	weight	of	his	burden	was	a	help	rather	than	otherwise	in	crossing
”	这	重量	的	他的	负担	曾是	一个	帮助	相当	比	否则	在	过境

[ðə; ði]['gleɪʃ(ə)l] [striːm] ,

the	glacial	stream	,
这	冰川	溪流	,

“他背负的重担反而帮助他渡过冰川溪流，而不是阻碍他前进。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [weɪt] [kept] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

for	the	weight	kept	the	boy	on	his	feet	,
为了	这	重量	保留	这	男生	在	他的	脚	,

因为重量使男孩能够站稳。

[ɪk'sept] [ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] [wen] ['stepɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [flæt] , slippery148

except	on	one	occasion	when	stepping	on	a	flat	,	slippery148
除了	在	一	场合	什么时候	步进	在	一个	平坦的	,	slippery148

除了有一次踩到平坦、湿滑的地面之外，148

[rɒk] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪpt] [aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)] [hɪm] .

rock	,	they	were	whipped	out	from	under	him	.
岩石	,	他们	是	鞭打	出去	从	在下面	他	.

岩石，他们被从他脚下抽走了。

[tæd] [went] [ɪn][ɔːl]['əʊvə(r)] , [wɪð] [ðə; ðɪ] ['æntɪləʊp] [ɒn][tɒp][ɒv; əv][hɪm] ,

Tad	went	in	all	over	,	with	the	antelope	on	top	of	him	,
塔德	去	在	全部	超过	,	和	这	羚羊	在	顶部	的	他	,

泰德全身都陷了进去，羚羊压在他身上。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] [ænd; ənd] [splæʃt] , ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fʊthəʊld] ['ɔːlməʊst][æz; əz][fɑːst]

and	there	he	struggled	and	splashed	,	losing	his	foothold	almost	as	fast
和	那里	他	挣扎	和	溅起	,	输	他的	立足点	几乎	作为	快速地

[æz; əz][hiː; hi] [geɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

as	he	gained	it	.
作为	他	获得	它	.

他在那里挣扎着，溅起水花，几乎刚站稳脚跟就失去了落脚点。

“ [wel] , [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['mʌfər] , ” [gɑːspt] [tæd] , ['faɪnəli] ['getɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

“	Well	,	I	am	a	muffer	,	”	gasped	Tad	,	finally	getting	to	his	feet	.
”	出色地	,	我	是	一个	缓冲	,	”	倒吸一口气	塔德	,	最后	获得	到	他的	脚	.

“唉，我真是个笨蛋，”塔德喘着气说，终于站了起来。

“ [aɪm] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['tʃʌŋki] .

“	I'm	worse	than	Chunky	.
”	我是	更糟	比	厚实的	.

“我比Chunky还糟糕。”

[ai] [dɪ'zɜːv] [ə; eɪ] [wɜːs] ['wetɪŋ] , [bʌt; bət][ai] [ges] [ðæts] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

I	deserve	a	worse	wetting	,	but	I	guess	that's	impossible	.
我	应得	一个	更糟	润湿	,	但	我	猜测	那就是	不可能的	.

我应该被尿得更湿一些，但我想这不可能。

” [ðə; ðɪ] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [saɪd][wɒz; wəz] [meɪd] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] ['mɪshæp] .

”	The	journey	to	the	other	side	was	made	without	further	mishap	.
”	这	旅行	到	这	其他	边	曾是	制成	没有	更远	意外	.

“前往彼岸的旅程一路平安无事。”

[ðen] [bɪ'gæn][ə; eɪ][hɑːd] , ['grɪlɪŋ] [træmp] [daʊn] [θruː] [ðə; ðɪ][pɑːs] ,

Then	began	a	hard	,	grilling	tramp	down	through	the	pass	,
然后	开始	一个	难的	,	烧烤	流浪汉	向下	通过	这	经过	,

然后，我们开始了艰难而灼热的下山路跋涉。

[ðə; ðɪ][endz][ɒv; əv][ðə; ðɪ][pəʊl][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]['ænɪm(ə)l][wɒz; wəz] [sə'spendɪd] [kən'tɪnjuəli] ['kætʃɪŋ] [ɒn]

the	ends	of	the	pole	on	which	the	animal	was	suspended	continually	catching	on
这	结束	的	这	极	在	哪个	这	动物	曾是	暂停	持续	捕捉	在

[lɪmz] [ænd; ənd] [brʌʃ] ,

limbs	and	brush	,
四肢	和	刷子	,

动物悬挂的杆子两端不断被树枝和灌木丛勾住。

['friːkwəntli] ['θrəʊɪŋ] ['bʌtlə(r)] [daʊn] , ['teərɪŋ] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ænd; ənd] ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs]

frequently	throwing	Butler	down	,	tearing	his	clothes	and	scratching	his	face
频繁地	投掷	巴特勒	向下	,	撕裂	他的	衣服	和	抓挠	他的	脸

[ænd; ənd] [nek] .

and	neck	.
和	脖子	.

经常把巴特勒摔倒在地，撕破他的衣服，抓伤他的脸和脖子。

[hɪz; ɪz] ['dɒgɪd] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] ['kærid] [hɪm] [θruː] , [haʊ'evə(r)] ,

His	dogged	determination	carried	him	through	,	however	,
他的	顽强	决心	携带	他	通过	,	然而	,

然而，他凭借着顽强的决心最终取得了成功。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ][end] [kən'sɪdərəbli] [ðə; ðɪ] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][weə(r)] .

but	he	was	in	the	end	considerably	the	worse	for	wear	.
但	他	曾是	在	这	结尾	相当	这	更糟	为了	穿	.

但他最终还是伤痕累累。

[ðə; ði] [fɜːst] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [sɔː] [ɒv; əv] [hɪm] [wɒz; wəz] [wen] [tæd] [fel] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['əʊpən] [ɪn]

The	first	his	companions	saw	of	him	was	when	Tad	fell	out	into	the	open	in
这	第一的	他的	同伴	锯	的	他	曾是	什么时候	塔德	跌倒	出去	进入	这	打开	在

[pleɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæmp] ,

plain	sight	of	the	camp	,
清楚的	视线	的	这	营	,

他的同伴们第一次见到他，是塔德倒在营地里，完全暴露在众目睽睽之下的时候。

[flæt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [wɪð] [ðə; ði] ['kɑːkəs] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [hɪm] .

flat	on	his	face	,	with	the	carcass	on	top	of	him	.
平坦的	在	他的	脸	,	和	这	尸体	在	顶部	的	他	.

他脸朝下趴在地上，尸体压在他身上。

[æt; ət] [fɜːst] [glɑːns] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɪv; laɪv] ['ænɪm(ə)l] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] .

At	first	glance	they	thought	it	was	a	live	animal	they	had	seen	.
在	第一的	瞥一眼	他们	想法	它	曾是	一个	居住	动物	他们	有	已见	.

乍一看，他们以为那是他们看到的一只活动物。

“ [get] [ə; eɪ] [gʌn] , [kwɪk] ! ” ['beləu] ['steɪsi] .

“	Get	a	gun	,	quick	!	”	bellowed	Stacy	.
”	得到	一个	枪	,	快的	!	”	咆哮	斯泰西	.

“快，拿枪来！”斯泰西大声喊道。

“ [hɪm] [waɪt] [bɔɪ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['ɪndiən] .

“	Him	white	boy	,	”	answered	the	Indian	.
”	他	白色的	男生	,	”	回答	这	印度	.

“那个白人小子，”印第安人回答道。

“ [hɪm] [gɪt] [ʌm; əm] . ”

“	Him	git	um	.	”
”	他	git	嗯	.	”

“他抓到他了。”

“ [wɒt] , [tæd] ?

“	What	,	Tad	?
”	什么	,	塔德	?

“什么事，塔德？”

” [ned] ['ʌtə] [ə; eɪ] [jel] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [trɒt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [huː] , [baɪ] [ðɪs]

”	Ned	uttered	a	yell	and	started	on	a	trot	for	his	companion	who	,	by	this
”	内德	说出	一个	叫喊	和	开始	在	一个	小跑	为了	他的	伴侣	WHO	,	经过	这

[taɪm] ,

time	,
时间	,

“内德大喊一声，小跑着追赶他的同伴，此时，他的同伴已经……”

[wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ʌp] ['sləʊli] [ænd; ənd] [wɪð] evident149

was	getting	up	slowly	and	with	evident149
曾是	获得	向上	缓慢地	和	和	evident149

他慢慢地起身，明显有149

['efət] .

effort	.
努力	.

努力。

['steɪsi] [ænd; ənd] ['wɔːltə] ['fɒləʊd] .

Stacy	and	Walter	followed	.
斯泰西	和	沃尔特	随后	.

斯泰西和沃尔特随后也加入了进来。

“ [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt] [ðeə(r)] ?
“ What have you got there ?
“ 什么 有 你 得到 那里 ?

你那里有什么?

[wiː; wi] [keɪm] [nɪə(r)] ['letɪŋ] [gəʊ][æt; ət][juː; jʊ] . ”
We came near letting go at you . ”
我们 来了 靠近 出租 去 在 你 . ”

我们差点就放开你了。

“ [jes] , [jes] , [wiː; wi] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][beə(r)] , ” ['tʃʌkl] ['steɪsi] .
“ Yes , yes , we thought you were a bear , ” chuckled Stacy .
“ 是的 , 是的 , 我们 想法 你 是 一个 熊 , ” 轻笑 斯泰西 .

“是啊，是啊，我们还以为你是只熊呢，”斯泰西笑着说。

“ [ɪts] [ə; eɪ][dɪə(r)] , ” [kraɪd] ['wɔːltə] ['pɜːrkɪnz] .
“ It's a deer , ” cried Walter Perkins .
“ 它是 一个 鹿 , ” 哭 沃尔特 珀金斯 .

“是只鹿！”沃尔特·珀金斯喊道。

“ [hɪm] ['æntɪləʊp] , ” [n'ɒdɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['waɪzli] .
“ Him antelope , ” nodded the Indian wisely .
“ 他 羚羊 , ” 点头 这 印度 明智地 .

“他是只羚羊，”印第安人睿智地点了点头。

“ [waɪt] [bɔɪ] [hiːp] [mʌtʃ] [bɪg]['hʌntə(r)] . ”
“ White boy heap much big hunter . ”
“ 白色的 男生 堆 很多 大的 猎人 . ”

“白人小子堆了一大堆猎物。”

“ [aɪm] [ə'freɪd] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['betə(r)] ['hʌntə(r)][ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['təutə] .
“ I'm afraid I am a better hunter than I am a toter .
“ 我是 害怕的 我 是 一个 更好的 猎人 比 我 是 一个 托特 .

“恐怕我更擅长打猎而不是搬运。”

['steɪsi] , [ai] [fel] [ɪn] . ”
Stacy , I fell in . ”
斯泰西 , 我 跌倒 在 . ”

斯黛西，我掉进去了。

“ [jiː; ji] - [iː] - [iː] - [aʊ] ! ” [jeld] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] ['dʒɔɪəsli] .
“ Ye - e - e - ow ! ” yelled the fat boy joyously .
“ 叶 - e - e - 现在 ! ” 大喊 这 胖的 男生 欣喜地 .

“耶——哟！”胖男孩高兴地大叫起来。

“ [hɪə(r)] , [let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [hɪm] [ɪn] , ” ['ɒfəd] [ned] , ['riːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [end] [ɒv; əv][ðə; ði]
“ Here , let us take him in , ” offered Ned , reaching for one end of the
“ 这里 , 让 我们 拿 他 在 , ” 提供 内德 , 到达 为了 一 结尾 的 这
['kæriɪŋ] [stɪk] .
carrying stick .
携带 戳 .

“来，我们把他带进去吧。”内德说着，伸手去够抬木棍的一端。

['bʌtlə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Butler shook his head .
巴特勒 摇晃 他的 头 .

巴特勒摇了摇头。

“ [ai] [sed] [ai][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [hɪm] [tuː; tə][kæmp] [ə'ləʊn] [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] . ”
“ I said I was going to get him to camp alone and I shall . ”
“ 我 说 我 曾是 去 到 得到 他 到 营 独自的 和 我 将 . ”

“我说过要让他独自去露营，我一定会做到。”

“ [bʌt; bət] – ” ['proʊtestɪd; prə'testɪd] [ned] .

“	But	–	”	protested	Ned	.
”	但	–	”	抗议	内德	.

“但是——”内德抗议道。

“ [əʊ] , [let] [hɪm] ['kæri] [ðə; ði] [biːst] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] .

“	Oh	,	let	him	carry	the	beast	if	he	wants	to	.
”	哦	,	让	他	携带	这	兽	如果	他	想要	到	.

“哦，如果他愿意，就让他背着这头野兽吧。”

[tæd] [laɪks] [tuː; tə] [wɜːk] , ” [lɑːft] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] .

Tad	likes	to	work	,	”	laughed	the	fat	boy	.
塔德	点赞	到	工作	,	”	笑了	这	胖的	男生	.

“塔德喜欢干活，”胖男孩笑着说。

“ [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [hiːp] [saɪt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ɒv; əv][sʌm; səm] [pˈɜːsənz] [wiː; wi] [nəʊ]

“	Which	is	a	heap	sight	more	than	may	be	said	of	some	persons	we	know
”	哪个	是	一个	堆	视线	更多的	比	可能	是	说	的	一些	人	我们	知道

[ɒv; əv] ,

of	,
的	,

“这比我们认识的某些人的情况要好得多，

” [rɪ'tɜːnd] [ned] .

”	returned	Ned	.
”	返回	内德	.

内德回答道。

[tæd] [drægd] [ðə; ði] ['kɑːkəs] ['ɪntuː][kæmp] , ['kɑːstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]

Tad	dragged	the	carcass	into	camp	,	casting	it	down	a	short	distance	from	the
塔德	拖拽	这	尸体	进入	营	,	铸件	它	向下	一个	短的	距离	从	这

[tents] .

tents	.
帐篷	.

泰德把尸体拖进营地，扔在离帐篷不远的地方。

“ [hɪm] [hiːp] [bɪg] ['lɪt(ə)l][mæn] , ” [riː'ɪtəreɪtɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] .

“	Him	heap	big	little	man	,	”	reiterated	the	Indian	.
”	他	堆	大的	小的	男人	,	”	重申	这	印度	.

“他是个身材高大的小个子男人，”印第安人重申道。

“ [haʊ] [mʌtʃ] [dʌz] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [weɪ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] .

“	How	much	does	the	animal	weigh	?	”	asked	the	Professor	.
”	如何	很多	做	这	动物	称重	?	”	问	这	教授	.

“这只动物有多重？”教授问道。

“ [ə; eɪ] [gʊd] [tʌn] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , ” [rɪ'plaɪd] [tæd] , -

“	A	good	ton	,	I	should	say	,	”	replied	Tad	,	150
”	一个	好的	吨	,	我	应该	说	,	”	回复	塔德	,	-

“应该说，足足有一吨，”塔德回答道，150

['sɪŋkɪŋ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] .

sinking	down	by	the	fire	.
下沉	向下	经过	这	火	.

沉入火堆旁。

“ [aɪm][ɔːl] ['tʌkəd] [aʊt] . ”

“	I'm	all	tuckered	out	.	”
”	我是	全部	疲惫不堪	出去	.	”

“我累坏了。”

“ [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [get] [ɒn][sʌm; səm][draɪ] [kləʊðz] . ”

“	You	had	better	get	on	some	dry	clothes	.	”
”	你	有	更好的	得到	在	一些	干燥	衣服	.	”

你最好换上干衣服。

“ [ðiːz] [wɪl] [draɪ][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [rɪ'plaɪ] .

“	These	will	dry	in	a	few	minutes	by	the	fire	,	”	was	the	philosophical	reply	.
”	这些	将要	干燥	在	一个	很少	分钟	经过	这	火	,	”	曾是	这	哲学	回复	.

“这些放在火边烤几分钟就能干了，”对方颇有哲理地回答道。

“ [jes] , [ðæts] [raɪt] , ” ['bʌb(ə)ld] ['steɪsi] .

“	Yes	,	that's	right	,	”	bubbled	Stacy	.
”	是的	,	那就是	正确的	,	”	冒泡	斯泰西	.

“没错，”斯泰西高兴地说。

“ [wen] [wʌn] [saɪd] [gets] [draɪ] [aɪl] [praɪ][juː; jʊ]['əʊvə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [stɪk] [ɒn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [brɔːt] [ɪn]

“	When	one	side	gets	dry	I'll	pry	you	over	with	the	stick	on	which	you	brought	in
”	什么时候	一	边	获得	干燥	患病的	撬	你	超过	和	这	戳	在	哪个	你	带来	在

[ðə; ði] ['kɑːkəs] .

the	carcass	.
这	尸体	.

“等我把尸体的一侧弄干了，我就用你抬进来的那根棍子把你撬过来。”

[juː; jʊ] [kænt] [seɪ] [aɪ][dəʊnt][duː; də][maɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɪn] [ðɪs] ['aʊtfɪt] . ”

You	can't	say	I	don't	do	my	share	of	the	work	in	this	outfit	.	”
你	不能	说	我	不	做	我的	分享	的	这	工作	在	这	全套服装	.	”

你不能说我在这支队伍里没尽到自己的责任。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][prɪ'fɜː(r)][tuː; tə][duː; də][maɪ] [əʊn] ['rəʊlɪŋ] .

“	I	think	I	prefer	to	do	my	own	rolling	.
”	我	思考	我	更喜欢	到	做	我的	自己的	滚动	.

“我觉得我更喜欢自己卷。”

[aɪ][dəʊnt][deə(r)] [trʌst] [juː; jʊ] , ” [lɑːft] [tæd] .

I	don't	dare	trust	you	,	”	laughed	Tad	.
我	不	敢	相信	你	,	”	笑了	塔德	.

“我不敢相信你，”塔德笑着说。

“ [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [siː] .

“	That's	it	,	you	see	.
”	那就是	它	,	你	看	.

“就是这样，你看。”

[wen] [aɪ][traɪ][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][wəʊnt][let][ˌem 'iː] . ”

When	I	try	to	do	anything	you	won't	let	me	.	”
什么时候	我	尝试	到	做	任何事物	你	惯于	让	我	.	”

当我尝试做任何事时，你都不让我做。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

阿拉斯加的骑马男孩；(The Pony Rider Boys in Alaska; Or,)
第7/9页

“ [pə'hæps] ['ænvɪk] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [skɪn] [ænd; ənd] [kʌt] [ʌp] [ðə; ði] ['æntɪləʊp] . ”
“ Perhaps Anvik will show you how to skin and cut up the antelope . ”
“ 也许 安维克 将要 展示 你 如何 到 皮肤 和 切 向上 这 羚羊 . ”

“或许安维克会教你如何剥羚羊皮、如何分割羚羊。”

“ [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [skɪn] [æn; ən] ['æntɪləʊp] .
“ I don't want to know how to skin an antelope .
“ 我 不 想 到 知道 如何 到 皮肤 一个 羚羊 .

“我不想知道如何剥羚羊皮。”

[wiː; wi] [doʊnt] [hæv; həv] [ðæt] [kaɪnd] [æt; ət] [həʊm] , [səʊ] [wʌts] [ðə; ði] [juːz] ['nəʊɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
We don't have that kind at home , so what's the use knowing about it ?
我们 不 有 那 种类 在 家 , 所以 是什么 这 使用 会心 关于 它 ?

我们家里没有那种东西，所以了解它有什么用呢?

[aɪ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] - [skɪn] [ðə; ði] [kæt] , - [ænd; ənd] [ðæts] [ɪ'nʌf] , ” ['tʃʌŋki] [dɪ'kleəd] .
I know how to ' skin the cat , ' and that's enough , ” Chunky declared .
我 知道 如何 到 - 皮肤 这 猫 , - 和 那就是 足够的 , ” 厚实的 声明 .

“我知道怎么‘剥猫皮’，这就足够了，”Chunky说道。

['ænvɪk] ['deftlɪ] [strʌŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['kɑːkəs] [ænd; ənd] [ɪn] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] ['niːtlɪ] [drest]
Anvik deftly strung up the carcass and in half an hour had it neatly dressed
安维克 巧妙地 串 向上 这 尸体 和 在 一半 一个 小时 有 它 整齐地 穿着
,
,
,

安维克熟练地将尸体吊了起来，半小时后就将其处理得整整齐齐。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɪð] ['ɪntrəst] .
the boys watching the operation with interest .
这 男孩们 观看 这 手术 和 兴趣 .

男孩们饶有兴致地看着手术过程。

“ [hiːp] [mʌtʃ] [gʊd] [miːt] , ” [hiː; hi] [nˈɒdɪd] .
“ Heap much good meat , ” he nodded .
“ 堆 很多 好的 肉 , ” 他 点头 .

“堆满好肉，”他点点头。

“ [jes] , [hiːp] , ” [ədˈmɪtɪd] ['steɪsi] ['sɒləmli] .
“ Yes , heap , ” admitted Stacy solemnly .
“ 是的 , 堆 , ” 承认 斯泰西 庄严地 .

“是的，一堆，”斯泰西严肃地承认道。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ? ”
“ What are you going to do with it all ? ”
“ 什么 是 你 去 到 做 和 它 全部 ? ”

“你打算怎么处理这一切？”

“ [iːt] [ʌm; əm] . ”
“ Eat um . ”
“ 吃 嗯 . ”

“吃掉它们。”

“ [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ? ” -
“ All of it ? ” 151
“ 全部 的 它 ? ” -

“全部吗？”151

“ [sʌm; səm][ɒv; əv][ʌm; əm] .
“ Some of um .
“ 一些 的 嗯 .

“一些嗯。

[mɛbi] [wʊlf] [iːt] [ʌm; əm] [rest] .
Mebby wolf eat um rest .
梅比 狼 吃 嗯 休息 .

梅比狼吃掉它们休息。

[mɛbi] [beə(r)] [iːt] [ʌm; əm] . ”
Mebby bear eat um . ”
梅比 熊 吃 嗯 . ”

也许熊会吃掉它们。”

“ [mɛbi] [ðeɪ] [doʊnt] .
“ Mebby they don't .
“ 梅比 他们 不 .

“也许他们没有。”

[mɛbi] ['steɪsi] [braʊn] [wɪl] [iːt] [ʌm; əm] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] [left] [wen] [maɪ] ['hʌŋgri] [frendz] [get] [θruː]
Mebby Stacy Brown will eat um if there is any left when my hungry friends get through
梅比 斯泰西 棕色的 将要 吃 嗯 如果 那里 是 任何 左边 什么时候 我的 饥饿的 朋友们 得到 通过
[wɪð] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,
with it to - morrow ,
和 它 到 - 明天 ,

如果明天我的那些饿坏了的朋友们吃完后还有剩的，梅比·斯泰西·布朗会吃掉它们。

” [dʒiə] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] .
” jeered the fat boy .
” 嘲笑 这 胖的 男生 .

“胖男孩嘲笑道。”

“ [aɪl] [hæv; həv] [maɪn] [reə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] . ”
“ I'll have mine rare , if you please . ”
“ 患病的 有 矿 稀有的 , 如果 你 请 . ”

“请给我一份半生的。”

“ [hʌ] ! ” [grʌnt] ['ænvɪk] [wɪð] [ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [grɪn] [ɒn][hɪz; ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['stɒlɪd]
“ Huh ! ” grunted Anvik with the suspicion of a grin on his usually stolid
“ 嗯 ! ” 哼哼 安维克 和 这 怀疑 的 一个 咧嘴笑 在 他的 通常 沉稳
['kaʊntənəns] . -
countenance . 152
面容 . -

“哼！”安维克咕哝了一声，他那张平日里严肃的脸上浮现出一丝可疑的笑容。[152]

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'viː]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

['steɪsi] [bʌmps] [ðə; ði] [bʌmps]
STACY BUMPS THE BUMPS
斯泰西 颠簸 这 颠簸

斯泰西撞到颠簸处

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðə; ði] ['trævələz] [wɜː(r); wə(r)] ['hɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['pəuniz] [ʌp] [ə; eɪ] [stiːp] ['maʊntən] ,
One by one the travelers were hauling the ponies up a steep mountain ,
一 经过 一 这 旅行者 是 运输 这 小马 向上 一个 陡 山 ,

旅行者们一个接一个地拉着小马驹爬上陡峭的山坡。

['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [kɔːs] [leɪ] , [fɔː(r)] [deɪz] ['ɑːftə(r)][tæd][hæd; həd] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['æntɪləʊp] .

over	which	their	course	lay	,	four	days	after	Tad	had	brought	in	the	antelope	.
超过	哪个	他们的	课程	躺	,	四	天	后	塔德	有	带来	在	这	羚羊	.

在塔德带回羚羊四天后，他们的路线就沿着这条路线延伸。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [ðeə(r)] [fɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [miːt] ,

They	had	eaten	their	fill	of	the	meat	,
他们	有	吃	他们的	充满	的	这	肉	,

他们已经吃饱了肉。

['haɪdɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [baɪ] ['eni] [tʃɑːns] [kʌm] [ðæt] [wei] [ə'gen] .

hiding	the	rest	in	case	they	should	by	any	chance	come	that	way	again	.
隐藏	这	休息	在	案件	他们	应该	经过	任何	机会	来	那	方式	再次	.

把剩下的东西藏起来，以防他们万一再次路过那里。

[ðə; ði] ['gəʊɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [wɜːs] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .

The	going	had	been	worse	than	before	.
这	去	有	到过	更糟	比	前	.

情况比以前更糟了。

[ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] ['tʌfə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['aɪðə(r)] [mæn] [ɔː(r)] [biːst] .

It	could	not	have	been	tougher	for	either	man	or	beast	.
它	可以	不是	有	到过	更难	为了	任何一个	男人	或者	兽	.

对人和动物来说，这都再艰难不过了。

[ðə; ði] ['maʊntən] [saɪd] [ʌp] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['strʌg(ə)lɪŋ] [wɒz; wəz] [rʌf] [ænd; ənd] ['rʌgɪd] .

The	mountain	side	up	which	they	were	struggling	was	rough	and	rugged	.
这	山	边	向上	哪个	他们	是	挣扎	曾是	粗糙的	和	崎岖	.

他们奋力攀登的山坡崎岖不平。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði] [kwɔːts] [rɒk] [wɒz; wəz][æz; əz] [smuːð]

A	short	distance	to	the	right	of	them	the	quartz	rock	was	as	smooth
一个	短的	距离	到	这	正确的	的	他们	这	石英	岩石	曾是	作为	光滑的

[æz; əz] ['pɒlɪʃt] ['mɑːb(ə)l] [seɪv] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌmək] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ,

as	polished	marble	save	for	a	hummock	here	and	there	,
作为	抛光	大理石	节省	为了	一个	小丘	这里	和	那里	,

在他们右侧不远处，石英岩光滑如抛光大理石，只有零星的小丘状隆起。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] [smuːð] , ['ʌðə(r)z] [rʌf] .

some	of	the	latter	smooth	,	others	rough	.
一些	的	这	后者	光滑的	,	其他的	粗糙的	.

后者有些光滑，有些粗糙。

['naɪðə(r)] ['pəʊni]['raɪdə(r)] [bɔɪ] [nɔː(r)]['pəʊni][kʊd; kəd][hæv; həv][held] [hɪz; ɪz] ['fʊtɪŋ] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]

Neither	Pony	Rider	Boy	nor	pony	could	have	held	his	footing	there	for	an
两者都不	小马	骑士	男生	也不	小马	可以	有	握住	他的	立足点	那里	为了	一个

['ɪnstənt] .

instant	.
立即的	.

无论是骑小马的男孩还是小马，都无法在那里站稳脚跟。

['ɑːftə(r)] [tuː] ['aʊəz] - [tɔɪl] [ðeɪ] [gɒt] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɒk] [ʌp] ,

After	two	hours	'	toil	they	got	the	last	of	the	stock	up	,
后	二	小时	-	辛劳	他们	得到	这	最后的	的	这	库存	向上	,

经过两个小时的辛勤劳作，他们终于把最后一批货物搬了上来。

[wɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [pæk] [mjuːl] .

which	in	this	case	was	the	pack	mule	.
哪个	在	这	案件	曾是	这	盒	骡子	.

在这个例子中，它指的是驮骡。

[ned] ['pʊld] [ɒn][ðə; ði][rəʊp] [waɪl] [tæd][ænd; ənd]['ænvɪk] [pʊʃt] .

Ned	pulled	on	the	rope	while	Tad	and	Anvik	pushed	.
内德	拉	在	这	绳索	尽管	塔德	和	安维克	推动	.

内德拉绳子，塔德和安维克推绳子。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] [ɪn] ['duːɪŋ] [səʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mjuːl] [kʊd; kəd] [nɒt] [kɪk] [wɪ'ðaʊt] ['gəʊɪŋ] [daʊn]

They	were	safe	in	doing	so	,	for	the	mule	could	not	kick	without	going	down
他们	是	安全的	在	正在做	所以	,	为了	这	骡子	可以	不是	踢	没有	去	向下

[ˌɔːltə'geðə(r)] . -

altogether	.	153
共	.	-

这样做很安全，因为骡子如果踢腿就会直接倒地。[153]

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] ,

Furthermore	,
此外	,

此外，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] ['æŋkʃəs] [æz; əz][ɪts] ['helpər] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði]

it	was	as	anxious	as	its	helpers	to	get	to	the	top	and	have	the
它	曾是	作为	焦虑的	作为	它是	助手	到	得到	到	这	顶部	和	有	这

[ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [dʒɒb]['əʊvə(r)] [wɪð] .

disagreeable	job	over	with	.
令人不快的	工作	超过	和	.

它和它的帮手们一样，都急于爬到顶峰，结束这项令人不快的任务。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɔːl][hændz][wɜː(r); wə(r)] ['prɪti] [wel] [fægd] [aʊt][baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [gɒt]

The	result	was	that	all	hands	were	pretty	well	fagged	out	by	the	time	they	got
这	结果	曾是	那	全部	双手	是	漂亮的	出色地	疲惫不堪	出去	经过	这	时间	他们	得到

[tuː; tə][ə; eɪ]['lev(ə)l] [speɪs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [weɪ] [led] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪə(r)]

to	a	level	space	from	which	their	way	led	around	the	base	of	the	higher
到	一个	等级	空间	从	哪个	他们的	方式	引领	大约	这	根据	的	这	更高

['maʊntən] .

mountain	.
山	.

结果是，当他们到达一块平坦的地方，并沿着这条路绕到更高山脚下时，所有人都筋疲力尽了。

“ [naʊ] , ['steɪsi] , [juː; jʊ] ['hævnt] [dʌn] [mʌtʃ] [ɪk'sept] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]

“	Now	,	Stacy	,	you	haven't	done	much	except	to	give	us	the	benefit	of	your
”	现在	,	斯泰西	,	你	还没有	完毕	很多	除了	到	给	我们	这	益处	的	你的

[əd'vaɪs] ,

advice	,
建议	,

“斯泰西，你除了给我们提供建议之外，并没有做太多其他事情。”

[səʊ] [teɪk] [ðə; ði] [mjuːl] ['əʊvə(r)]['jɒndə(r)][ænd; ənd] ['teðə(r)] [hɪm] [weə(r)] [hiː; hi][kæn; kən] [braʊz] , ”

so	take	the	mule	over	yonder	and	tether	him	where	he	can	browse	,	”
所以	拿	这	骡子	超过	远处	和	系绳	他	在哪里	他	能	浏览	,	”

[daɪ'rɛktɪd]['bʌtlə(r)] .

directed	Butler	.
指导	巴特勒	.

“所以，把那头骡子牵到那边去，拴在它可以吃草的地方，”巴特勒指示道。

“ ['wɔːltə] , [dɪd][juː; jʊ]['teðə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ? ”

“	Walter	,	did	you	tether	the	others	?	”
”	沃尔特	,	做过	你	系绳	这	其他的	?	”

“沃尔特，你把其他人拴起来了吗？”

“ [aɪ][dɪd] . ”

“	I	did	.	”
”	我	做过	.	”

“我做了。”

“ [kʌm] [ɒn] , [juː; jʊ] ['leɪzi] [mjuːl] .

“	Come	on	,	you	lazy	mule	.
“	来	在	,	你	懒惰的	骡子	.

“快点，你这头懒骡子。”

[aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [təʊt] [juː; jʊ] .

I'm	not	going	to	tote	you	.
我是	不是	去	到	手提袋	你	.

我不会背着你。

[jʊl] [təʊt] [jɔː'self] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ə; eɪ] [fiːd] , ” [graul] ['steɪsi] ,

You'll	tote	yourself	if	you	want	a	feed	,	”	growled	Stacy	,
你会	手提袋	你自己	如果	你	想	一个	喂养	,	”	咆哮	斯泰西	,

“想吃东西就自己想办法，”斯泰西咆哮道。

['teɪkɪŋ] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [liːd] [rəʊp] [ænd; ənd] ['slaʊtʃɪŋ] [ɒf] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] .

taking	hold	of	the	lead	rope	and	slouching	off	to	the	right	.
采取	抓住	的	这	带领	绳索	和	伛	离开	到	这	正确的	.

抓住牵引绳，向右侧倾斜。

[ðə; ði] [bʊʃɪz] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪst] [ðə; ði] ['pəuniz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ten] [rɒdz] [tuː; tə] [ðə; ði]

The	bushes	where	they	had	placed	the	ponies	were	about	ten	rods	to	the
这	灌木丛	在哪里	他们	有	放置	这	小马	是	关于	十	杆	到	这

['nɔːθwəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pɑːti] [hæd; həd] ['lændɪd] .

northward	of	the	point	at	which	the	party	had	landed	.
向北	的	这	观点	在	哪个	这	派对	有	登陆	.

他们放置小马的灌木丛位于一行人登陆点以北约十杆处。

['steɪsi] [wɒz; wəz] [ə'pærəntli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [nɪə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [wɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ]

Stacy	was	apparently	trying	to	see	how	near	he	could	walk	to	the	edge
斯泰西	曾是	显然	尝试	到	看	如何	靠近	他	可以	走	到	这	边缘

[wɪ'ðaʊt] [hɪm'self] [ɔː(r)] [ðə; ði] [mjuːl] ['slɪpɪŋ] [daʊn] [ðæt] ['glɑːsi] [saɪd] [ɒv; əv] ['grænɪt] - [laɪk] [rɒks] .

without	himself	or	the	mule	slipping	down	that	glassy	side	of	granite	-	like	rocks	.
没有	他自己	或者	这	骡子	滑倒	向下	那	玻璃状	边	的	花岗岩	-	喜欢	岩石	.

显然，斯泰西是想看看自己和骡子能走到多近的边缘，而不至于从光滑如镜的花岗岩状岩石侧面滑落。

“ [kʌm] [ə'lɒŋ] , [juː; jʊ] ['leɪzi] ['kaɪuːs] , ” [hiː; hi] [jeld] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [liːd] [laɪn] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [tʌgz]

“	Come	along	,	you	lazy	cayuse	,	”	he	yelled	,	giving	the	lead	line	a	series	of	tugs
“	来	沿着	,	你	懒惰的	卡尤斯	,	”	他	大喊	,	给予	这	带领	线	一个	系列	的	拖船

.

:

.

“快点，你这懒惰的家伙，”他喊道，同时用力拉扯着牵引绳。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [laɪk] ['pʊlɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [ded] [weɪt] ,

It	was	like	pulling	on	a	dead	weight	,
它	曾是	喜欢	拉	在	一个	死的	重量	,

就像拉着一块死重物一样。

[ðə; ði] [pæk] [mjuːl] ['biːɪŋ] [tuː] ['wɪəri] [tuː; tə] ['heɪs(ə)n] [ɪts] ['lægɪŋ] ['fʊtsteps] .

the	pack	mule	being	too	weary	to	hasten	its	lagging	footsteps	.
这	盒	骡子	存在	也	厌倦	到	趋	它是	滞后	脚步声	.

驮骡太过疲惫，无力加快它拖沓的步伐。

['tʃʌŋki] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [fɜːm] [grɪp] on154

Chunky	turned	around	and	taking	firm	grip	on154
厚实的	转向	大约	和	采取	公司	紧握	on154

Chunky转过身，牢牢抓住了154

[ðə; ði] [rəʊp] [wɪð] [bəuθ] [hændz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pʊl] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [mait] .

the	rope	with	both	hands	began	to	pull	with	all	his	might	.
这	绳索	和	两个都	双手	开始	到	拉	和	全部	他的	可能	.

他双手握住绳子，使出浑身解数开始拉扯。

[ðə; ði] [mjuːl] [breɪst] [hɪm'self] .

The	mule	braced	himself	.
这	骡子	支撑	他自己	.

骡子做好了准备。

[hiː; hi] [ri'zent] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] ['triːtmənt] .

He	resented	this	sort	of	treatment	.
他	怨恨	这	种类	的	治疗	.

他很反感这种待遇。

[ðə; ði]['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)] ['sʌd(ə)nli] [slɪpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ænɪməlz] [hed] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pæk] [mjuːl] [sæt] [daʊn] ['hevɪli] .

The	halter	suddenly	slipped	over	the	animal's	head	,	and	the	pack	mule	sat	down	heavily	.
这	缰绳	突然	滑倒了	超过	这	动物	头	,	和	这	盒	骡子	卫星	向下	重度	.

缰绳突然从牲畜头上滑落，驮骡重重地坐了下来。

[səʊ][dɪd][ðə; ði][fæt] [bɔɪ] .

So	did	the	fat	boy	.
所以	做过	这	胖的	男生	.

胖男孩也这么做了。

[ʌn'fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mjuːl] [ˌaɪ 'tiː][sæt] [daʊn] [wɪð] [ɪts] [hɔːntʃ] ['slaɪtli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sləʊp] ,

Unfortunately	for	the	mule	it	sat	down	with	its	haunches	slightly	over	the	edge	of	the	slope	,
很遗憾	为了	这	骡子	它	卫星	向下	和	它是	臀部	轻微地	超过	这	边缘	的	这	坡	,

不幸的是，这头骡子坐了下来，后腿略微悬在斜坡边缘。

[ænd; ənd] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [went] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['slɪpəri] ['sɜːfɪs] .

and	down	it	went	over	the	slippery	surface	.
和	向下	它	去	超过	这	滑	表面	.

它顺着湿滑的表面滑了下去。

“ [ðeə(r)] [gəʊz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [mjuːl] ！ ” [jeld] ['wɔːltə] ['pɜːrkɪnz] .

“	There	goes	the	other	mule	!	”	yelled	Walter	Perkins	.
“	那里	去	这	其他	骡子	！	”	大喊	沃尔特	珀金斯	.

“另一头骡子也走了！”沃尔特·珀金斯喊道。

“ [fæt] [bɔɪ] [hɪm] [gəʊ] , [tuː] , ” [grʌnt] ['ænvɪk] .

“	Fat	boy	him	go	,	too	,	”	grunted	Anvik	.
“	胖的	男生	他	去	,	也	,	”	哼哼	安维克	.

“把那胖子也带走，”安维克咕哝道。

[ðeɪ] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [əb'zɜːv] ['steɪsi] .

They	had	failed	to	observe	Stacy	.
他们	有	失败的	到	观察	斯泰西	.

他们没有注意到斯泰西。

[wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][məʊst] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][wɒz; wəz][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [pæk] [mjuːl] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] ['bækwədz] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] ['pɒstʃə(r)] .

What	they	were	most	interested	in	was	the	sight	of	their	pack	mule	sliding	down	the	slope	backwards	in	a	sitting	posture	.
什么	他们	是	最多	感兴趣的	在	曾是	这	视线	的	他们的	盒	骡子	滑动	向下	这	坡	向后	在	一个	坐着	姿势	.

他们最感兴趣的是看到驮骡以坐姿向后滑下山坡的景象。

[ə'lɑːmd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [siː] [ðeə(r)] [stɔːz] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] , [ðə; ði] ['luːdɪkrəsnəs] [ɒv; əv]

Alarmed	as	they	were	to	see	their	stores	disappearing	,	the	ludicrousness	of
惊慌	作为	他们	是	到	看	他们的	商店	消失	,	这	荒谬	的

[ðə; ði] [saɪt] ['ɪntrəstɪd] [ðem; ðəm] .

the	sight	interested	them	.
这	视线	感兴趣的	他们	.

尽管他们眼睁睁地看着自己的店铺消失，感到十分震惊，但眼前这荒诞的景象却引起了他们的兴趣。

[ðə; ði] [mjuːl] [keɪm] [ɪn] ['kɒntækt] [wɪð] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪ] ['pleɪsɪz] – [ə; eɪ] ['rɒki] [bʌmp] ,

The	mule	came	in	contact	with	one	of	the	high	places	–	a	rocky	bump	,
这	骡子	来了	在	接触	和	一	的	这	高的	地方	–	一个	岩石	撞	,

骡子撞到了一处高地——一块岩石凸起。

[wɪtʃ] [baʊnst] [hɪm] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd] [tɜːnd] [hɪm] [kəm'pliːtli] [ə'raʊnd] .

which	bounced	him	up	into	the	air	and	turned	him	completely	around	.
哪个	弹跳	他	向上	进入	这	空气	和	转向	他	完全地	大约	.

这把他弹到空中，并让他完全转了个圈。

[daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] [əb'strʌkʃn] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] ['træv(ə)ld] , ['prɪnsəpli] [ɒn] [ɪts] [nəʊz] .

Down	to	the	next	obstruction	the	animal	traveled	,	principally	on	its	nose	.
向下	到	这	下一个	梗阻	这	动物	旅行	,	主要	在	它是	鼻子	.

动物主要靠鼻子向下移动，直到遇到下一个障碍物。

['steɪsi] [braʊn] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [mjuːl] .

Stacy	Brown	was	only	a	few	seconds	behind	the	mule	.
斯泰西	棕色的	曾是	仅有的	一个	很少	秒	在后面	这	骡子	.

斯泰西·布朗只落后骡子几秒钟。

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [sæt] [daʊn] ['feɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

The	two	had	sat	down	facing	each	other	.
这	二	有	卫星	向下	面向	每个	其他	.

两人面对面坐了下来。

[ðə; ði] [mjuːl] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['hevɪə] [hæd; həd] [gɒn] [fɜːst] [ænd; ənd] , [wen] [wʌns] ['ʌndə(r)] [weɪ] ,

The	mule	being	the	heavier	had	gone	first	and	,	when	once	under	way	,
这	骡子	存在	这	较重	有	已消失	第一的	和	,	什么时候	一次	在下面	方式	,

骡子因为更重，所以走在前面，一旦出发，

[hɪz; ɪz] [mə'mentəm] ['kærɪd] [hɪm] [ə'lɒŋ] [wɪð] ['greɪtə(r)] [fɔːs] [ænd; ənd] [spiːd] .

his	momentum	carried	him	along	with	greater	force	and	speed	.
他的	势头	携带	他	沿着	和	更大的	力量	和	速度	.

惯性使他以更大的力量和速度向前推进。

[wɪð] [ə; eɪ] [waɪld] [jel] , [ðə; ði] [fæt] [bɔɪ] , ['sprɔːlɪŋ] and155

With	a	wild	yell	,	the	fat	boy	,	sprawling	and155
和	一个	荒野	叫喊	,	这	胖的	男生	,	蔓延	and155

随着一声狂野的叫喊，那个胖男孩四仰八叉地倒在地上，155

['strʌg(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [həʊld] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [stɒp] [hɪz; ɪz] ['prəʊgres] , [bɪ'gæn] [ðə; ði] [dɪ'sent] .

struggling	to	catch	hold	of	something	to	stop	his	progress	,	began	the	descent	.
挣扎	到	抓住	抓住	的	某物	到	停止	他的	进步	,	开始	这	下降	.

他挣扎着想抓住什么东西来阻止自己继续下滑，然后就开始了下坠。

[bɪ'ləʊ] [hɪm] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['ræt(ə)l] [ɒv; əv] [tɪn] [kænz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pæk] [hæd; həd] ['brəʊkən]

Below	him	he	could	hear	the	rattle	of	tin	cans	,	for	the	pack	had	broken
以下	他	他	可以	听到	这	嘎嘎作响	的	锡	罐头	,	为了	这	盒	有	破碎的

['əʊpən] .

open	.
打开	.

他能听到脚下铁罐碰撞的叮当声，因为那包东西已经破了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈreɪnɪŋ] [kænd] [gʊdz] [daʊn] [ðeə(r)] ,

It	was	raining	canned	goods	down	there	,
它	曾是	下雨	罐装	商品	向下	那里	,

下面就像下起了罐头雨。

[bʌt; bət] [ˈsteɪsi] [wɒz; wəz] [nɒt] [pəˈtɪkjələli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] [feɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .

but	Stacy	was	not	particularly	interested	in	this	phase	of	the	situation	.
但	斯泰西	曾是	不是	特别	感兴趣的	在	这	阶段	的	这	情况	.

但斯泰西对事态的这一阶段并不特别感兴趣。

[hiː; hi] [hɪt] [ðə; ði] [bʌmp] [ˈəʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pæk] [mjuːl] [hæd; həd] [liːpt] , [wɒz; wəz] [həːl] [ʌp] [ˈɪntuː]

He	hit	the	bump	over	which	the	pack	mule	had	leaped	,	was	hurled	up	into
他	打	这	撞	超过	哪个	这	盒	骡子	有	跳跃	,	曾是	投掷	向上	进入

[ðə; ði] [eə(r)] ,

the	air	,
这	空气	,

他撞上了驮骡跳过的土堆，被抛到了空中。

[weə(r)] [hiː; hi] [dɪd] [ə; eɪ] [ˈdɪzi] [spɪn] ,

where	he	did	a	dizzy	spin	,
在哪里	他	做过	一个	晕眩的	旋转	,

他做了个令人眼花缭乱的旋转动作，

[ðen] [sæt] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔːs] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈɪnstənt] [nɒkt] [ɔːl] [ðə; ði] [breθ] [aʊt] [ɒv; əv]

then	sat	down	with	a	force	that	for	the	instant	knocked	all	the	breath	out	of
然后	卫星	向下	和	一个	力量	那	为了	这	立即的	敲门	全部	这	气息	出去	的

[hɪm] ,

him	,
他	,

然后他猛地坐下，那一瞬间的力道让他喘不过气来。

[ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)] [hiː; hi] [ʃɒt] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [ˈbɒtəm] .

and	once	more	he	shot	towards	the	bottom	.
和	一次	更多的	他	射击	向	这	底部	.

他又一次向下猛冲。

“ [ðel] [bəuθ] [biː; bi] [kɪld] !

“	They'll	both	be	killed	!
“	他们会	两个都	是	被杀	!

“他们两个都会被杀！”

” [kraɪd] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [ɪn] [greɪt] [əˈlɑːm] .

”	cried	the	Professor	in	great	alarm	.
”	哭	这	教授	在	伟大的	警报	.

“教授惊恐地喊道。”

[tæd] , [ˌkɑːmprɪˈhendɪŋ] [ðə; ði] [siːn] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈtwɪŋklɪŋ] , [ˈstɑːtɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [rʌn] .

Tad	,	comprehending	the	scene	in	a	twinkling	,	started	on	a	run	.
塔德	,	理解	这	场景	在	一个	闪烁	,	开始	在	一个	跑步	.

泰德瞬间明白了眼前的情景，拔腿就跑。

[tʃuːzɪŋ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [bʌmps] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] , [hiː; hi] [krept] [ˈəʊvə(r)]

Choosing	a	point	where	there	were	no	bumps	in	the	way	,	he	crept	over
选择	一个	观点	在哪里	那里	是	不	颠簸	在	这	方式	,	他	悄悄地爬	超过

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

他选择了一个没有障碍物的地方，悄悄地爬了过去，然后

[ˈsɪtɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [səˈpɔːrtɪd] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [hændz] , [brˈgæn] [ə; eɪ] [ˈdaʊnwəd] [ʃuːt] .

sitting	on	his	feet	,	supported	on	each	side	by	his	hands	,	began	a	downward	shoot	.
坐着	在	他的	脚	,	有	在	每个	边	经过	他的	双手	,	开始	一个	向下	射击	.

他双脚着地，双手撑在身体两侧，开始向下俯冲。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['frek(ə)l] - [feɪst] [bɔɪ] [dɪd] [nɒt] [lɒŋ] [meɪn'teɪn] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] .

But	the	freckle	-	faced	boy	did	not	long	maintain	that	position	.
但	这	雀斑	-	面对	男生	做过	不是	长的	维持	那	位置	.

但这个满脸雀斑的男孩并没有一直保持这种状态。

[ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz]['ɑːftə(r)] ['stɑrtɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [flæt] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

A	few	seconds	after	starting	he	was	flat	on	his	back	,
一个	很少	秒	后	开始	他	曾是	平坦的	在	他的	后退	,

开始几秒钟后，他就仰面摔倒在地。

['gəʊɪŋ] [daʊn] [fiːt] [fɜːst][æt; ət][ə; eɪ] [spiːd] [ðæt] ['feəli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [breθ] [ə'weɪ] .

going	down	feet	first	at	a	speed	that	fairly	took	his	breath	away	.
去	向下	脚	第一的	在	一个	速度	那	相当	采取	他的	气息	离开	.

他脚先着地，以惊人的速度向下俯冲，速度之快几乎让他喘不过气来。

[eə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][hɑːf] - [weɪ] [daʊn] ,

Ere	he	was	half	-	way	down	,
埃雷	他	曾是	一半	-	方式	向下	,

在他下到一半的时候，

[ðə; ði] [mjuːl] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ɪts] ['dʒɜːni] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][sləʊp] .

the	mule	had	reached	the	end	of	its	journey	at	the	bottom	of	the	slope	.
这	骡子	有	达到	这	结尾	的	它是	旅行	在	这	底部	的	这	坡	.

骡子到达了山坡底部，结束了它的旅程。

[ðen] ['steɪsi] [braʊn] [keɪm] [ə'lɒŋ] , [bʌt; bət][nɒt] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['greɪsfəli] [ðæn; ðən][ðə; ði][mjuːl] ,

Then	Stacy	Brown	came	along	,	but	not	much	more	gracefully	than	the	mule	,
然后	斯泰西	棕色的	来了	沿着	,	但	不是	很多	更多的	优雅地	比	这	骡子	,

然后斯泰西·布朗出现了，但她的姿态也并不比骡子好多少。

[ænd; ənd] ['lændɪd] [fiːt] [fɜːst][ɒn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .

and	landed	feet	first	on	the	animal	.
和	登陆	脚	第一的	在	这	动物	.

然后脚先着地，落在了动物身上。

[wɒt] [ðə; ði] [slaɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [bʌmps] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət]

What	the	slide	and	the	bumps	had	failed	to	do	for	the	unfortunate
什么	这	滑动	和	这	颠簸	有	失败的	到	做	为了	这	不幸

[biːst] , ['steɪsi] [braʊn] [dɪd] .

beast	,	Stacy	Brown	did	.
兽	,	斯泰西	棕色的	做过	.

滑梯和颠簸都没能对这只不幸的野兽造成伤害，但斯泰西·布朗做到了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] a156

He	was	a156
他	曾是	a156

他是156

['hjuːmən][prə'dʒektaɪl][ænd; ənd][ðə; ði] [mjuːl] , [ðæt] [hæd; həd][gɒt][tuː; tə][ɪts][fɔː(r)] [fiːt] ,

human	projectile	and	the	mule	,	that	had	got	to	its	fore	feet	,
人类	弹丸	和	这	骡子	,	那	有	得到	到	它是	前	脚	,

人体投掷物和那头已经用前蹄站立的骡子，

['prɒmptli] [leɪ] [daʊn] [ə'gen] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['ɪmpækt] .

promptly	lay	down	again	under	the	impact	.
及时	躺	向下	再次	在下面	这	影响	.

受到冲击后，立即再次倒下。

['tʃʌŋki] [dɪd][ə; eɪ]['greɪsf(ə)l] [daɪv]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɒstreɪt] ['enəmi] ,

Chunky	did	a	graceful	dive	over	the	body	of	his	prostrate	enemy	,
厚实的	做过	一个	优美	潜水	超过	这	身体	的	他的	前列腺	敌人	,

Chunky 优雅地从倒地敌人的身上跃过，

['lændɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ɪn][ə; eɪ] ['θɪkɪt] .

landing	**on**	**his**	**shoulders**	**in**	**a**	**thicket**	**.**
降落	在	他的	肩膀	在	一个	灌木丛	.

他双肩着地，落在了灌木丛中。

“ ['steɪsi] ! ['steɪsi] !

“	**Stacy**	**!**	**Stacy**	**!**
”	斯泰西	!	斯泰西	!

“斯黛西！斯黛西！”

” [jeld] [tæd][æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [slaɪd][ænd; ənd][gɒt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt]

”	**yelled**	**Tad**	**as**	**he**	**reached**	**the**	**end**	**of**	**his**	**own**	**slide**	**and**	**got**	**to**	**his**	**feet**
”	大喊	塔德	作为	他	达到	这	结尾	的	他的	自己的	滑动	和	得到	到	他的	脚

.

:

.

“！”塔德一边喊着，一边滑到滑梯的尽头，站了起来。

[tæd][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [liːst] ['ɪndʒəd] [baɪ][ðə; ði][fɔːl] .

Tad	**had**	**not**	**been**	**in**	**the**	**least**	**injured**	**by**	**the**	**fall**	**.**
塔德	有	不是	到过	在	这	至少	受伤	经过	这	落下	.

塔德摔下来后丝毫没有受伤。

“ ['steɪsi] ! ”

“	**Stacy**	**!**	**”**
”	斯泰西	!	”

“斯泰西！”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ? ”

“	**What**	**do**	**you**	**want**	**?**	**”**
”	什么	做	你	想	?	”

你想要什么?

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [hɜːt] ? ”

“	**Are**	**you**	**hurt**	**?**	**”**
”	是	你	伤害	?	”

你受伤了吗?

“ [nəʊ] . ”

“	**No**	**.**	**”**
”	不	.	”

“不。”

“ [ðen] [kʌm] [ænd; ənd][help][ˌem 'iː][get][ðə; ði][mjuːl] [ʌp] . ”

“	**Then**	**come**	**and**	**help**	**me**	**get**	**the**	**mule**	**up**	**.**	**”**
”	然后	来	和	帮助	我	得到	这	骡子	向上	.	”

“那就过来帮我把骡子扶起来。”

“ [aɪ][kænt] . ”

“	**I**	**can't**	**.**	**”**
”	我	不能	.	”

“我做不到。”

“ [waɪ] [nɒt] ? ”

“	**Why**	**not**	**?**	**”**
”	为什么	不是	?	”

“为什么不呢？”

“ [aɪm] [strʌŋ] [ʌp] .

“	**I'm**	**strung**	**up**	**.**
”	我是	串	向上	.

“我被吊死了。”

" [tæd][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] ,
" Tad did not know what the trouble was ,
" 塔德 做过 不是 知道 什么 这 麻烦 曾是 ,

塔德不知道出了什么问题，

[bʌt; bət][hiː; hi] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['getɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
but he lost no time in getting to his companion .
但 他 丢失的 不 时间 在 获得 到 他的 伴侣 .

但他立即赶到同伴身边。

['bʌtlə(r)] [geɪzd] , [ðen] [hiː; hi] [bɜːst] [aʊt] ['lɑːfɪŋ] .
Butler gazed , then he burst out laughing .
巴特勒 凝视 , 然后 他 爆裂 出去 笑 .

巴特勒凝视着，然后突然大笑起来。

['tʃʌŋki] [leɪ] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['rəʊlɪŋ] .
Chunky lay on his back on the ground , his eyes rolling .
厚实的 躺 在 他的 后退 在 这 地面 , 他的 眼睛 滚动 .

Chunky仰面躺在地上，双眼翻白。

[wʌn] [fʊt] [wɒz; wəz] ['elɪveɪtɪd] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ænd; ənd] [stɪl] [pə'mɪt] [ðə; ði]
One foot was elevated as high as it could reach and still permit the
一 脚 曾是 升高 作为 高的 作为 它 可以 抵达 和 仍然 允许 这
[bɔɪz] ['bɒdi] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
boy's body to remain on the ground .
男孩们 身体 到 保持 在 这 地面 .

一只脚被抬到最高处，但男孩的身体仍然能够保持在地面上。

[ðə; ði] [fʊt] [wɒz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [krɒtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dwɔːf] [triː] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [wedʒd] [ɪn]
The foot was caught in the crotch of a dwarfed tree , and was wedged in
这 脚 曾是 捕捉 在 这 裆 的 一个 矮小的 树 , 和 曾是 楔形 在
['taɪtli] , [tuː] .
tightly , too .
紧紧 , 也 .

脚被卡在一棵矮树的树杈里，而且卡得很紧。

" ['greɪʃəs] !
" Gracious !
" 亲切 !

"亲切!

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [ðæt] [skreɪp] ? " ['kwestʃənd] [tæd] [bɪ'twiːn] [lɑːfs] .
How did you ever manage to get into that scrape ? " questioned Tad between laughs .
如何 做过 你 曾经 管理 到 得到 进入 那 刮 ? " 被质问 塔德 之间 笑声 .

"你怎么会陷入这种困境？"塔德笑着问道。

" [heɪ] , [ned] , [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] ? " [æz; əz][ə; eɪ] ['kræʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [wɒz; wəz] [hɜːd] [nɪə(r)][æt; ət]
" Hey , Ned , is that you ? " as a crashing in the bushes was heard near at
" 嘿 , 内德 , 是 那 你 ? " 作为 一个 崩溃 在 这 灌木丛 曾是 听到 靠近 在
[hænd] . -
hand . 157
手 . -

"嘿，内德，是你吗？" 话音刚落，附近灌木丛中就传来一阵噼里啪啦的响声。157

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

"是的。

[aɪm] ['kʌmɪŋ] .
I'm coming .
我是 未来 .

我来了。

[ɪz] ['steɪsi] [hɜːt] ? ”
Is Stacy hurt ? ”
是 斯泰西 伤害 ? ”

斯泰西受伤了吗?

“ [nəʊ] , [bʌt; bət] [kʌm] [hɪə(r)] [kwɪk] .
“ No , but come here quick .
“ 不 , 但 来 这里 快的 .

“不，但快过来。”

[hɪrz] [ə; eɪ] [saɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] !
Here's a sight for you !
这里是 一个 视线 为了 你 !

给你看看这景象!

” [ned] [θreʃ] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðen] [hiː; hi] , [tuː] , [bɜːst] [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ][rɔː(r)][ɒv; əv]
” Ned threshed his way to them , then he , too , burst out into a roar of
” 内德 脱粒 他的 方式 到 他们 , 然后 他 , 也 , 爆裂 出去 进入 一个 吼 的
['lɑːftə(r)] .
laughter .
笑声 .

“内德一路小跑来到他们面前，然后他也放声大笑起来。

“ [hɑː] , [hɑː] ! ” [mɒkt] ['tʃʌŋki] .
“ Ha , ha ! ” mocked Chunky .
“ 哈 , 哈 ! ” 嘲笑 厚实的 .

“哈哈！”Chunky 嘲笑道。

“ [ðæts] [raɪt] .
“ That's right .
“ 那就是 正确的 .

“这是正确的。

['nevə(r)][maɪnd][ˌem 'iː] .
Never mind me .
绝不 头脑 我 .

别理我。

[aɪm]['əʊnli][ðə; ði][fæt] [bɔɪ] , ['teɪkən] [ə'lɒŋ] [tuː; tə][duː; də] [stʌnts] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][juː; jʊ]
I'm only the fat boy , taken along to do stunts to make the rest of you
我是 仅有的 这 胖的 男生 , 已采取 沿着 到 做 特技 到 制作 这 休息 的 你
[lɑːf] .
laugh .
笑 .

我只是个胖小子，被带来做些特技逗你们开心而已。

[aɪm] [kwaɪt] ['kʌmftəb(ə)l] , [θæŋk] [juː; jʊ] .
I'm quite comfortable , thank you .
我是 相当 舒服的 , 感谢 你 .

我感觉很舒服，谢谢。

[ai][kæn; kən][stænd][ɒn][maɪ] [hed] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [əʊld][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [taɪm] .
I can stand on my head here for any old length of time .
我 能 站立 在 我的 头 这里 为了 任何 老的 长度 的 时间 .

我可以在这里倒立很长时间。

[hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [lɑːf] [aʊt] , [ðen] [ʃuːt] [ˌem 'iː] !
Have your laugh out , then shoot me !
有 你的 笑 出去 , 然后 射击 我 !

尽情嘲笑我吧，然后就开枪打死我!

[ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][daɪ][ə; eɪ] ['lɪŋgərɪŋ] [deθ] . ”

I	don't	want	to	die	a	lingering	death	.	”
我	不	想	到	死	一个	挥之不去的	死亡	.	”

我不想死得痛苦不堪。

“ [aɪl] [lɪft] [hɪm] [ʌp] .

“	I'll	lift	him	up	.
”	患病的	举起	他	向上	.

“我会把他举起来。”

[juː; jʊ] [get] [ðə; ði] [fʊt] [aʊt] , [ned] , ” [daɪ'rɛktɪd] [tæd] .

You	get	the	foot	out	,	Ned	,	”	directed	Tad	.
你	得到	这	脚	出去	,	内德	,	”	指导	塔德	.

“把脚拿出来，内德，”塔德命令道。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] ['iːzəli] [ə'kʌmplɪʃt] .

This	was	not	so	easily	accomplished	.
这	曾是	不是	所以	容易地	完成	.

这件事并非轻易就能做到。

['bʌtlə(r)] [traɪd] ['dɪfrənt] [weɪz] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ðɪs] ,

Butler	tried	different	ways	of	doing	this	,
巴特勒	尝试	不同的	方式	的	正在做	这	,

巴特勒尝试了不同的方法来实现这一点，

[bʌt; bət] [iːtʃ] [taɪm] [ðə; ði] [fæt] [bɔɪz] [jel] [meɪd] [hɪm] [stɒp] [ʃɔːt] .

but	each	time	the	fat	boy's	yells	made	him	stop	short	.
但	每个	时间	这	胖的	男孩们	喊叫	制成	他	停止	短的	.

但每次胖男孩的叫喊声都会让他停下脚步。

['evri] [ə'tempt] [tuː; tə] [lɪft] ['steɪsi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ə; eɪ] [rentʃ] , ['brɪŋɪŋ] [fɔːθ] [ə; eɪ] [haʊl] .

Every	attempt	to	lift	Stacy	gave	his	foot	a	wrench	,	bringing	forth	a	howl	.
每一个	试图	到	举起	斯泰西	给予	他的	脚	一个	扳手	,	带来	前进	一个	嗥	.

每次试图抱起斯泰西，都会让他的脚扭伤，发出凄厉的嚎叫。

“ [let] [ˌem 'iː][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] ['hætʃɪt] , ” [di'mɑːnd, -'mænd][tæd] .

“	Let	me	have	your	hatchet	,	”	demanded	Tad	.
”	让	我	有	你的	斧头	,	”	要求	塔德	.

“把你的斧子给我，”塔德命令道。

[ned] [pɑːst] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] .

Ned	passed	it	over	.
内德	通过了	它	超过	.

内德把它递了过去。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ?

“	What	are	you	going	to	do	?
”	什么	是	你	去	到	做	?

“你会怎样做?

['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tʃɒp] [maɪ] [leg] [ɒf] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd] ['steɪsi] .

Going	to	chop	my	leg	off	?	”	demanded	Stacy	.
去	到	劈	我的	腿	离开	?	”	要求	斯泰西	.

“你要砍掉我的腿吗？”斯黛西质问道。

“ [doʊnt] ['wʌri] .

“	Don't	worry	.
”	不	担心	.

“不用担心。

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [hɜːt] [bʌt; bət][ə; eɪ]['məʊmənt] . ”

It	won't	hurt	but	a	moment	.	”
它	惯于	伤害	但	一个	片刻	.	”

只会疼一会儿。

“ [prəʊ] - [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] - [fɛsɚ] ！ ”
“ Pro - o - o - o - fessor ! ”
〃 专业版 - o - o - o - 教授 ！ 〃

“教授！”

“ [kiːp] [stɪl] , [juː; jʊ] ['nɪni] ！
“ Keep still , you ninny !
〃 保持 仍然 , 你 傻瓜 ！

“别动，你这个笨蛋！”

[wiː; wi] [ɑːrnt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hɜːt] [juː; jʊ] , 〃 [graul] [ned] .
We aren't going to hurt you , 〃 growled Ned .
我们 不是 去 到 伤害 你 , 〃 咆哮 内德 .

“我们不会伤害你，”内德低声说道。

[tæd][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['hækɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [triː] , which158
Tad was already hacking at the tree , which158
塔德 曾是 已经 黑客攻击 在 这 树 , which158

泰德已经开始砍树了，这158

[wɒz; wəz] [smɔːl] , [bʌt; bət] ['veri] [tʌf] .
was small , but very tough .
曾是 小的 , 但 非常 艰难的 .

虽然个头小，但非常坚韧。

['evri] [bləʊ] [brɔːt] [ə; eɪ] [jel] [frɒm; frəm][ðə; ði][fæt] [bɔɪ] .
Every blow brought a yell from the fat boy .
每一个 吹 带来 一个 叫喊 从 这 胖的 男生 .

每一次击打都引来胖男孩的一声惨叫。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [meɪd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['rækɪt] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɪn] [ri'æləti] [biːn]
He couldn't have made much more racket had his companions in reality been
['æmpjuteɪtɪŋ] [ðə; ði][leg] [ɪt'self] .
amputating the leg itself .
截肢 这 腿 本身 .

即使他的同伴们真的在给他截肢，他也不可能发出更大的动静了。

[æt; ət][lɑːst]['bʌtlə(r)][hæd; həd] [tʃɒpt] [θruː] .
At last Butler had chopped through .
在 最后的 巴特勒 有 切碎 通过 .

巴特勒终于突破了防线。

[hiː; hi] [græbd] [ðə; ði] [triː] , [bʌt; bət] ['steɪsi] , [dʒɜːrkɪŋ][ɒn][hɪz; ɪz] [fʊt] , ['pʊld] [ðə; ði] [triː] [raɪt] ['əʊvə(r)]
He grabbed the tree , but Stacy , jerking on his foot , pulled the tree right over
[ɒn][hɪm] ,
on him ,
在 他 ,

他抓住树干，但斯泰西猛地一拽脚，把树干拉倒在他身上。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] ['θrəʊɪŋ] [tæd] [daʊn] .
incidentally throwing Tad down .
顺便 投掷 塔德 向下 .

顺便把塔德扔了下去。

[ðen] ['tʃʌŋki] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [freʃ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [haul] [æz; əz][ðə; ði] [ʃɑːp] [spraʊts] [smət] [hɪm] [ɒn]
Then Chunky let out a fresh series of howls as the sharp sprouts smote him on
[ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] ['bɒdi] .
the face and body .
这 脸 和 身体 .

然后，尖锐的嫩芽抽打在Chunky的脸上和身上，Chunky又发出了一连串的嚎叫。

[ðə; ði] [fʊt] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd] [kʌm] [friː] [wɪð] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] ,

The	foot	,	however	,	had	come	free	with	the	falling	of	the	tree	,
这	脚	,	然而	,	有	来	自由的	和	这	坠落	的	这	树	,

然而，随着树倒下，那只脚也随之脱离了树干。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [stɪl] [leɪ] [ðeə(r)] ['grəʊnɪŋ] , ['meɪkɪŋ] [nəʊ] ['efət] [tuː; tə] [help] [hɪm'self] .

but	the	boy	still	lay	there	groaning	,	making	no	effort	to	help	himself	.
但	这	男生	仍然	躺	那里	呻吟	,	制作	不	努力	到	帮助	他自己	.

但男孩仍然躺在那里呻吟，没有丝毫自救的迹象。

“ [get] [ʌp] !

“	Get	up	!
”	得到	向上	!

“起床!

[jʊr; jər] [ɔːl] [raɪt] , ” [kə'mɑːnd] [ned] , [dʒɜːrkɪŋ] ['steɪsi] [aʊt] [baɪ][ðə; ði]['kɒlə(r)] .

You're	all	right	,	”	commanded	Ned	,	jerking	Stacy	out	by	the	collar	.
你是	全部	正确的	,	”	命令	内德	,	抽搐	斯泰西	出去	经过	这	衣领	.

“你没事吧？”内德命令道，一把揪住斯泰西的衣领把她拽了出来。

“ [siː] [wɒt] [juːv] [ə'kʌmplɪʃt] [naʊ] .

“	See	what	you've	accomplished	now	.
”	看	什么	你已经	完成	现在	.

“看看你现在取得了什么成就。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][lɑːst] [mjuːl] .

You	have	done	for	our	last	mule	.
你	有	完毕	为了	我们的	最后的	骡子	.

你把我们最后一头骡子也毁了。

[hæd; həd][juː; jʊ] [nɒt] [biːn] [ə'lɒŋ] [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] ['fɔːlən] [ɒf] [ðə; ði]

Had	you	not	been	along	I	don't	believe	the	other	one	would	have	fallen	off	the
有	你	不是	到过	沿着	我	不	相信	这	其他	一	会	有	倒下	离开	这

[treɪl] . ”

trail	.	”
踪迹	.	”

如果你当时不在，我相信另一个人不会从路上掉下去。

“ [ðæts] [raɪt] .

“	That's	right	.
”	那就是	正确的	.

“这是正确的。

[seɪv] [ðə; ði] [dɒŋk] , [bʌt; bət]['nevə(r)][maɪnd][ə; eɪ] ['steɪsi] [braʊn] .

Save	the	donk	,	but	never	mind	a	Stacy	Brown	.
节省	这	驴	,	但	绝不	头脑	一个	斯泰西	棕色的	.

留着那头驴吧，但别管什么斯泰西·布朗了。

[hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒəʊk] , [ðæts] [ɔːl] , ” [kəm'pleɪnd] ['steɪsi] .

He's	a	good	joke	,	that's	all	,	”	complained	Stacy	.
他是	一个	好的	开玩笑	,	那就是	全部	,	”	抱怨	斯泰西	.

“他就是个笑话，仅此而已，”斯泰西抱怨道。

[tæd][hæd; həd] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [pæk] [mjuːl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [gɒt] [ʌp] ,

Tad	had	run	to	the	pack	mule	which	had	got	up	,
塔德	有	跑步	到	这	盒	骡子	哪个	有	得到	向上	,

泰德跑向那匹已经站起来的驮骡，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [wɪð] [nəʊz] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

and	was	standing	with	nose	close	to	the	ground	.
和	曾是	常设	和	鼻子	关闭	到	这	地面	.

他站着，鼻子几乎贴着地面。

“ [hiː; hi]['ɪz(ə)nt] [hɜːt] ， ” [kraɪd] [tæd] .

“	He	isn't	hurt	,	”	cried	Tad	.
”	他	不是	伤害	，	”	哭	塔德	.

“他没受伤！”塔德喊道。

“ [hiː; hi][ɪz][ɔːl] [raɪt] ， [prə'fesə(r)] ， ” [hiː; hi] [kɔːld] .

“	He	is	all	right	,	Professor	,	”	he	called	.
”	他	是	全部	正确的	，	教授	，	”	他	称为	.

“他没事，教授，”他喊道。

“ [bəuθ] [mjuːlz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [raɪt] .

“	Both	mules	are	all	right	.
”	两个都	骡子	是	全部	正确的	.

两头骡子都没事。

[hu'reɪ] ！ ”

Hooray	!	”
万岁	！	”

好耶！

“ [eɪ] ？ ” [graul] ['steɪsi] ， ['flʌʃɪŋ] ['hɒtli] . -

“	Eh	?	”	growled	Stacy	,	flushing	hotly	.	159
”	嗯	？	”	咆哮	斯泰西	，	冲洗	热	.	-

“嗯？”斯黛西低声咕哝道，脸颊绯红。159

['ænvɪk] ， [huː] [hæd; həd] [biːn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ][mɔː(r)] ['raʊndəbaʊt] [weɪ] ， [naʊ]

Anvik	,	who	had	been	making	his	way	down	by	a	more	roundabout	way	,	now
安维克	，	WHO	有	到过	制作	他的	方式	向下	经过	一个	更多的	迂回	方式	，	现在

[meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] .

made	his	appearance	.
制成	他的	外貌	.

安维克之前一直绕着一条比较远的路往下走，现在他出现了。

[hiː; hi] [grʌnt] [ə'pɒn] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'ʃev(ə)ld] ['tʃʌŋki] ，

He	grunted	upon	discovering	the	disheveled	Chunky	,
他	哼哼	之上	发现	这	蓬头垢面	厚实的	，

他发现衣衫褴褛的Chunky后，哼了一声。

[ænd; ənd] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [æz; əz][hiː; hi] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv][tɪn][kænz] [struːn]

and	shrugged	his	shoulders	as	he	observed	the	display	of	tin	cans	strewn
和	耸了耸肩	他的	肩膀	作为	他	观察到	这	展示	的	锡	罐头	散落的

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

他耸了耸肩，看着散落在周围的罐头盒。

“ [mʌtʃ] [hiːp] [bɪg] [fuːl] ！ ” [ɪ'dʒækjuleɪtɪd][ðə; ði] ['ɪndiən] .

“	Much	heap	big	fool	!	”	ejaculated	the	Indian	.
”	很多	堆	大的	傻子	！	”	射精	这	印度	.

“真是个大傻瓜！”印度人脱口而出。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ə'dresɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'mɑːrks] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [mjuːl] ？ ”

“	Are	you	addressing	your	remarks	to	me	or	to	the	mule	?	”
”	是	你	解决	你的	评论	到	我	或者	到	这	骡子	？	”

[di'mɑːnd, -'mænd] ['steɪsi] ['kɑːmli] .

demanded	Stacy	calmly	.
要求	斯泰西	平静地	.

“你是在跟我说话，还是在跟骡子说话？”斯泰西平静地问道。

“ [hʌ] ！

“	Huh	!
”	嗯	！

“哈！

" [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][rɪ'plaɪ] ['steɪsi] [gɒt] ,
" That was the only reply Stacy got ,
" 那 曾是 这 仅有的 回复 斯泰西 得到 ,

这是斯泰西得到的唯一回复。

[ænd; ənd]['ænvɪk][bɪ'gæn] ['gæðərɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [stʌf] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [lɒst] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bætəd]
and Anvik began gathering up the stuff that had been lost from the battered
和 安维克 开始 采集 向上 这 东西 那 有 到过 丢失的 从 这 伤痕累累
[pæk] .
pack .
盒 .

安维克开始从破损的背包里收集丢失的东西。

[ðɪs] [wɒz; wəz][nəʊ] [smɔːl] [tɑːsk] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)nz] [hæd; həd] [biːn] ['skætəd] .
This was no small task , owing to the way the provisions had been scattered .
这 曾是 不 小的 任务 , 欠款 到 这 方式 这 条款 有 到过 疏散 .

由于物资散落各处，这并非易事。

['bʌtlə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ,
Butler , in the meantime ,
巴特勒 , 在 这 与此同时 ,

与此同时，巴特勒

[hæd; həd] [gɒn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pæk] [mjuːl] ['keəfəli] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['eni] ['sɪəriəs]
had gone over the pack mule carefully to see if there were any serious
有 已消失 超过 这 盒 骡子 小心 到 看 如果 那里 是 任何 严肃的
['ɪndʒəriz] .
injuries .
受伤 .

他仔细检查了驮骡，看看它是否有严重的伤势。

" [hiːz] [ə; eɪ] ['lʌki] [mjuːl] , " [ə'naʊnst] [ðə; ði] [læd] .
" He's a lucky mule , " announced the lad .
" 他是 一个 幸运的 骡子 , " 宣布 这 小伙子 .

"他是一头幸运的骡子，"小伙子宣布道。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [bəʊnz] ['brəʊkən] ,
" There are no bones broken ,
" 那里 是 不 骨头 破碎的 ,

"没有骨折，

[bʌt; bət] [aɪl] ['wɒrənt] [hiː; hi] [eɪks] [ɔːl]['əʊvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃeɪkɪŋ] [ʌp][hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd] .
but I'll warrant he aches all over from the shaking up he has had .
但 患病的 保证 他 疼痛 全部 超过 从 这 摇晃 向上 他 有 有 .

但我敢肯定，他因为这次颠簸浑身酸痛。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [səʊ] [ʌp] [ðæt] [gæʃ] [ɒn][hɪz; ɪz][saɪd] [wen] [wiː; wi][get] [hɪm] [ʌp] . "
I shall have to sew up that gash on his side when we get him up . "
我 将 有 到 缝 向上 那 伤口 在 他的 边 什么时候 我们 得到 他 向上 . "

等我们把他扶起来后，我得把他侧腹的伤口缝合起来。

" [lets] [get] ['stɑːtɪd] [ænd; ənd] [buːst] [hɪm] [ʌp] , [ðen] , " [ɜːrdʒd] ['rektə(r)] .
" Let's get started and boost him up , then , " urged Rector .
" 我们来吧 得到 开始 和 促进 他 向上 , 然后 , " 敦促 校长 .

"那我们就开始吧，好好鼓励他一下，"校长催促道。

" [nəʊ] , [let][ðə; ði] ['begə(r)] [rest] .
" No , let the beggar rest .
" 不 , 让 这 乞丐 休息 .

"不，让乞丐休息吧。"

[ai] ['hævnt] [ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə][dræg][hɪm] [ʌp] [ðæt] ['maʊntən] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ri'kʌvə] [frɒm; frəm]

I	haven't	the	heart	to	drag	him	up	that	mountain	again	until	he	recovers	from
我	还没有	这	心	到	拖	他	向上	那	山	再次	直到	他	恢复	从

[ðə; ði] [ʃɒk] .

the	shock	.
这	震惊	.

在他从惊吓中恢复过来之前，我实在不忍心再把他拖上那座山。

[wiːl; wil] ['teðə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [help] ['ænvɪk] [get] [ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ʌp] [fɜːst] .

We'll	tether	him	and	help	Anvik	get	the	provisions	up	first	.
出色地	系绳	他	和	帮助	安维克	得到	这	条款	向上第一的		.

我们先把他拴住，然后帮助安维克把补给品运上去。

['steɪsi] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɜːk] ? ”

Stacy	,	are	you	able	to	work	?	”
斯泰西	,	是	你	有能力的	到	工作	?	”

斯黛西，你能工作吗?

“ [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] ? ” -

“	What	you	want	me	to	do	?	”	160
“	什么	你	想	我	到	做	?	”	-

“你想让我做什么？”160

“ ['kæri] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [stɔːz] [ʌp] .

“	Carry	some	of	these	stores	up	.
“	携带	一些	的	这些	商店	向上	.

“把这些商店中的一些搬上去。”

” [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	The	fat	boy	shook	his	head	.
”	这	胖的	男生	摇晃	他的	头	.

胖男孩摇了摇头。

“ [maɪ] [wiːk] [hɑːt] [woʊnt] [stænd][ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

“	My	weak	heart	won't	stand	it	,	”	he	answered	.
“	我的	虚弱的	心	惯于	站立	它	,	”	他	回答	.

“我的心脏不好，受不了。”他回答说。

['θrʌstɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn][hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] [hiː; hi] [strəul] [ɒf] .

Thrusting	his	hands	in	his	pockets	he	strolled	off	.
推进	他的	双手	在	他的	口袋	他	漫步	离开	.

他双手插进口袋，慢悠悠地走开了。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd][tæd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['həʊpləsli] .

The	two	boys	looked	at	each	other	and	Tad	shook	his	head	hopelessly	.
这	二	男孩们	看起来	在	每个	其他	和	塔德	摇晃	他的	头	绝望地	.

两个男孩互相看了一眼，塔德无奈地摇了摇头。

[ned] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [stəʊn] [ænd; ənd] ['sævɪdʒli] [ʃaɪd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ə; eɪ][tə'mɑːtəʊ][kæn; kən] .

Ned	picked	up	a	stone	and	savagely	shied	it	at	a	tomato	can	.
内德	挑选	向上	一个	石头	和	野蛮地	躲闪	它	在	一个	番茄	能	.

内德捡起一块石头，狠狠地朝一个番茄罐头扔去。

[ˌaɪ 'tiː][hɪt][ðə; ði][kæn; kən][ænd; ənd][splɪt][ˌaɪ 'tiː][waɪd]['əʊpən] .

It	hit	the	can	and	split	it	wide	open	.
它	打	这	能	和	分裂	它	宽的	打开	.

它撞到罐子上，把罐子撞开了。

“ [ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] [vent] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ɪ'moʊʃnz] [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [θrəʊ] [stəʊnz] [æt; ət]
“ If you must give vent to your emotions I wish you would throw stones at
“ 如果 你 必须 给 发泄 到 你的 情绪 我 希望 你 会 扔 石头 在
[ə; eɪ] [triː] ,
a tree ,
一个 树 ,

“如果你一定要发泄情绪，我希望你向树扔石头。”

[ɔː(r)][æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [woʊnt] [dɪ'pliːt] ['aʊə(r)] [stɔːz] , ” [sə'dʒestid] ['bʌtlə(r)] .
or at something that won't deplete our stores , ” suggested Butler .
或者 在 某物 那 惯于 消耗 我们的 商店 , ” 建议 巴特勒 .

巴特勒建议说：“或者做一些不会耗尽我们库存的事情。”

“ [naʊ] [siː] [wɒt] [juːv] [dʌn] .
“ Now see what you've done .
“ 现在 看 什么 你已经 完毕 .

“现在看看你都做了些什么。”

” ['steɪsi] [hæd; həd] ['prɒmptli] ['reskjuːd] [ðə; ði] [splɪt] [tə'mɑːtəʊ] [kæn; kən] [ænd; ənd] ['keəfəli] ['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
” Stacy had promptly rescued the split tomato can and carefully holding it
” 斯泰西 有 及时 获救 这 分裂 番茄 能 和 小心 保持 它
[bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [stept] ['dʒɪndʒəli] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rɒk] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [bɪ'gæn]
before him stepped gingerly over to a rock on which he sat down and began
前 他 步 小心翼翼地 超过 到 一个 岩石 在 哪个 他 卫星 向下 和 开始
['iːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæn; kən] .
eating of the contents of the can .
吃 的 这 内容 的 这 能 .

“斯泰西迅速捡起了裂开的番茄罐头，小心翼翼地拿着它走到一块石头旁坐下，开始吃罐头里的东西。

“ [aɪ] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] .
“ I don't want to see .
“ 我 不 想 到 看 .

“我不想看。”

['steɪsi] [rail] [ˌem 'iː] [səʊ] [ðæt] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [θræʃ] [hɪm] .
Stacy riles me so that I want to thrash him .
斯泰西 愤怒 我 所以 那 我 想 到 鞭挞 他 .

斯泰西惹恼了我，我真想揍他一顿。

[aɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm] [deɪ] , [tuː] !
I'll do it some day , too !
患病的 做 它 一些 天 , 也 !

总有一天我也会这么做！

” ['θret(ə)nd] [ned] .
” threatened Ned .
” 威胁 内德 .

“威胁内德。”

['steɪsi] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['rɛktərz] [θrets] , [bʌt; bət] ['hævɪŋ] ['faɪnəli] ['emptid] [ðə; ði][kæn; kən]
Stacy paid no attention to Rector's threats , but having finally emptied the can
斯泰西 有薪酬的 不 注意力 到 校长 威胁 , 但 拥有 最后 清空 这 能
,
,
,

斯泰西对雷克托的威胁置之不理，但最终还是把罐子里的水倒了出来。

[hiː; hi] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ned] , [ðen] [bɪ'gæn] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] ['maʊntən] [tuː; tə][ˌriː'dʒɔɪn][ðə; ði] ['aʊtfɪt] .
he threw it at Ned , then began climbing the mountain to rejoin the outfit .
他 扔 它 在 内德 , 然后 开始 攀登 这 山 到 重新加入 这 全套服装 .

他把东西扔向内德，然后开始爬山，准备与队伍会合。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl][ɒv; əv] [tuː] [ˈaʊəz] [eə(r)] [ðeɪ] [ˈfɪnɪʃt] [ðeə(r)] [wɜːk] [ɒv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ˈdæmɪdʒd]

It	was	all	of	two	hours	ere	they	finished	their	work	of	bringing	the	damaged
它	曾是	全部	的	二	小时	埃雷	他们	完成的	他们的	工作	的	带来	这	损坏的

[səˈplaɪz] [ʌp][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [saɪd] .

supplies	up	the	mountain	side	.
补给品	向上	这	山	边	.

他们花了整整两个小时才完成将受损物资运上山的工作。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [tʌg] [ɒv; əv][wɔː(r)][ɪn] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [mjuːl] [ʌp] [wʌns] [mɔː(r)] , [ðə; ði] [bruːt] [ˈhæŋɪŋ]

Then	came	a	tug	of	war	in	getting	the	mule	up	once	more	,	the	brute	hanging
然后	来了	一个	拖船	的	战争	在	获得	这	骡子	向上	一次	更多的	,	这	蛮力	绞刑

[bæk] ,

back	,
后退	,

然后又是一场拉锯战，才再次把骡子扶起来，那头蛮牛却落在了后面。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ˈpʊlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpʊʃɪŋ] .

the	boys	pulling	and	pushing	.
这	男孩们	拉	和	推动	.

男孩们拉扯着。

[ðə; ði] Professor161

The	Professor161
这	Professor161

教授161

[hæd; həd][ə; eɪ] [njuː] [pæk] [ˈkʌvə(r)][ɔːl] [kʌt] [ænd; ənd] [səʊd] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] .

had	a	new	pack	cover	all	cut	and	sewed	by	the	time	they	had	finished	.
有	一个	新的	盒	覆盖	全部	切	和	缝制的	经过	这	时间	他们	有	完成的	.

等他们完成工作的时候，一个新的背包罩已经裁剪缝制好了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə][kæmp] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ˈaʊə(r)][lɒŋgə(r)] , [ðen] [gəʊ]

The	boys	decided	to	camp	where	they	were	for	an	hour	longer	,	then	go
这	男孩们	决定	到	营	在哪里	他们	是	为了	一个	小时	更长	,	然后	去

[ɒn] ,

on	,
在	,

男孩们决定在原地再待一个小时，然后再继续前进。

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [leɪt] [kæmp] [ðæt] [ˌɑːftəˈnuːn] ,

making	a	late	camp	that	afternoon	,
制作	一个	晚的	营	那	下午	,

那天下午晚些时候才扎营。

[ðə; ði] [deɪz] [ˈbiːɪŋ] [səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [ðɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [wɪˈðaʊt] [naɪt] [ˈtrævl(ə)lɪŋ] ,

the	days	being	so	long	that	this	could	be	done	without	night	traveling	,
这	天	存在	所以	长的	那	这	可以	是	完毕	没有	夜晚	旅行	,

由于白天时间很长，所以无需夜间行进即可完成这项工作。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈperələs] [ɪn] [ðæt] [ˈrʌgɪd] [ˈsekʃ(ə)n] .

which	was	very	perilous	in	that	rugged	section	.
哪个	曾是	非常	危险的	在	那	崎岖	部分	.

那段路况崎岖，非常危险。

[ðeɪ] [ˈfaɪnəli] [tʊk] [ʌp][ðeə(r)] [ˈdʒɜːni] ,

They	finally	took	up	their	journey	,
他们	最后	采取	向上	他们的	旅行	,

他们终于踏上了旅程。

['meɪkɪŋ] [kæmp][ɒn][ə; eɪ] [haɪ] ['plætəʊ] [weə(r)] [tæd][wɒz; wəz] ['destɪnd] [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪm'pɔ:t(ə)nt]

making	camp	on	a	high	plateau	where	Tad	was	destined	to	make	an	important
制作	营	在	一个	高的	高原	在哪里	塔德	曾是	注定	到	制作	一个	重要的

[dɪ'skʌvəri] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [set] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] . -

discovery	before	they	set	out	on	the	following	day	.	162
发现	前	他们	放	出去	在	这	下列的	天	.	-

他们在一个高地上扎营，塔德注定要在那里有一项重要的发现，之后他们才于第二天出发。162

['tʃæptə(r)] ['ɛks'vi:]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɪn] [ðə; ði] [ded] ['faɪə(r)]

THE	STORY	IN	THE	DEAD	FIRE
这	故事	在	这	死的	火

死火中的故事

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æn; ən]['aʊə(r)][pɑ:st] ['deɪlaɪt] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔ:nɪŋ] [wen] [tæd] , [hu:] [hæd; həd]

It	was	an	hour	past	daylight	on	the	following	morning	when	Tad	,	who	had
它	曾是	一个	小时	过去的	日光	在	这	下列的	早晨	什么时候	塔德	,	WHO	有

[gɒt] [ʌp] ['ɜ:li] ,

got	up	early	,
得到	向上	早期的	,

第二天清晨，天刚亮一个小时，早早起床的塔德才醒来。

['ʃəʊldəd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [stɔ:kt] [aʊt] [ɒv; əv][kæmp] , [rɪ'tɜ:nd] .

shouldered	his	rifle	and	stalked	out	of	camp	,	returned	.
肩部	他的	步枪	和	跟踪	出去	的	营	,	返回	.

他扛起步枪，大步走出营地，然后返回。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)][dʒʌst] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [bedz] ,

The	other	boys	were	just	out	of	their	beds	,
这	其他	男孩们	是	只是	出去	的	他们的	床	,

其他男孩刚从床上起来，

['hedɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [sprɪŋ] [tu:; tə] " [wɒʃ] [ðeə(r)] [aɪz] ['əʊpən] .

heading	for	a	spring	to	"	wash	their	eyes	open	.
标题	为了	一个	春天	到	"	洗	他们的	眼睛	打开	.

前往泉水边"洗去双眼"。

" [tæd][dɪd] [nɒt] [ʃəʊ] [hɪm'self] [tu:; tə][ðem; ðəm][æt; ət] [wʌns] .

"	Tad	did	not	show	himself	to	them	at	once	.
"	塔德	做过	不是	展示	他自己	到	他们	在	一次	.

"泰德并没有立刻出现在他们面前。"

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['ri:əl] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kɔ:ʃ(ə)n] ,

There	was	no	real	reason	for	his	caution	,
那里	曾是	不	真实的	原因	为了	他的	警告	,

他的谨慎其实并没有什么真正的理由。

[seɪv] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊdzmən] [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] ['ɔ:lweɪz] ['kɔ:ʃəs] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]

save	that	he	was	a	woodsman	and	therefore	always	cautious	as	to	the
节省	那	他	曾是	一个	樵夫	和	所以	总是	谨慎	作为	到	这

[mu:vz] [hi:; hi] [meɪd] .

moves	he	made	.
移动	他	制成	.

只不过他是个伐木工，因此他的一举一动都十分谨慎。

['ænvɪk] [kɔ:t] [saɪt] [ɒv; əv][hɪm] ['ɪnstəntli] , [ænd; ənd][tæd] ['bekən] .

Anvik	caught	sight	of	him	instantly	,	and	Tad	beckoned	.
安维克	捕捉	视线	的	他	即刻	,	和	塔德	招手	.

安维克一眼就看到了他，塔德向他招了招手。

[ðə; ði] [gaɪd] [dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [əb'zɜːvd] [ðə; ði]['sɪgnəl] ,

The	guide	did	not	appear	to	have	observed	the	signal	,
这	指导	做过	不是	出现	到	有	观察到	这	信号	,

导游似乎没有注意到这个信号。

[bʌt; bət] ['teɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] ['hætʃɪt] [æz; əz] [ɪf] ['gəʊɪŋ] [aʊt][fɔː(r); fə(r)] [wʊd] , [hiː; hi] [strəʊd] [frɒm; frəm]

but	taking	up	his	hatchet	as	if	going	out	for	wood	,	he	strode	from
但	采取	向上	他的	斧头	作为	如果	去	出去	为了	木头	,	他	大步走	从

[ðə; ði][kæmp]['ɔːlsəʊ] ,

the	camp	also	,
这	营	还	,

但他拿起斧头，仿佛要出去砍柴似的，也大步离开了营地。

[ænd; ənd]['bʌtlə(r)] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [gaɪd] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] , [tɜːnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['brɪskli] [ə'weɪ]

and	Butler	seeing	that	the	guide	was	coming	,	turned	and	walked	briskly	away
和	巴特勒	看到	那	这	指导	曾是	未来	,	转向	和	步行	轻快地	离开

[frɒm; frəm][ðə; ði][kæmp] .

from	the	camp	.
从	这	营	.

巴特勒见向导走过来，便转身快步离开了营地。

[ðə; ði] ['frek(ə)l] - [feɪst] [bɔɪ] [led][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] [streɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

The	freckle	-	faced	boy	led	for	a	short	quarter	of	a	mile	straight	over	the
这	雀斑	-	面对	男生	引领	为了	一个	短的	四分之一	的	一个	英里	直的	超过	这

['plætəʊ] ,

plateau	,
高原	,

那个脸上长着雀斑的男孩领头，径直走过了高原，短短四分之一英里长。

[ə; eɪ] ['θɪkli] ['wʊdɪd] , ['rʌgɪd] [pleɪn] .

a	thickly	wooded	,	rugged	plain	.
一个	浓密	树木繁茂的	,	崎岖	清楚的	.

一片树木茂密、地势崎岖的平原。

[ðen] [hiː; hi] ['hɔːltɪd] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gaɪd] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] .

Then	he	halted	,	waiting	for	the	guide	to	come	up	.
然后	他	停止	,	等待	为了	这	指导	到	来	向上	.

然后他停了下来，等着导游上来。

[tæd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] ['æʃɪz] , [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kæmpfaɪə(r)] .

Tad	pointed	to	a	heap	of	ashes	,	the	remains	of	a	campfire	.
塔德	尖	到	一个	堆	的	灰烬	,	这	遗迹	的	一个	营火	.

塔德指着一堆灰烬，那是篝火的残骸。

“ [hʌ] ! ” [grʌnt] [ðə; ði]['ɪndiən] . -

“	Huh	!	”	grunted	the	Indian	.	163
“	嗯	!	”	哼哼	这	印度	.	-

“哼！”印度人咕哝了一声。163

“ ['sʌmwʌn] [hæz; həz] [biːn] [hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [juː 'es] , ” [n'ɒdɪd] [tæd] .

“	Someone	has	been	here	before	us	,	”	nodded	Tad	.
“	某人	有	到过	这里	前	我们	,	”	点头	塔德	.

“在我们之前有人来过这里，”塔德点点头。

“ [ænd; ənd][nɒt][səʊ]['veri] [lɒŋ] [ə'gəʊ] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] .

“	And	not	so	very	long	ago	,	I	should	say	.
“	和	不是	所以	非常	长的	前	,	我	应该	说	.

“而且应该说，就在不久之前。”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [meɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['ænvɪk] ? ”

What	do	you	make	of	it	,	Anvik	?	”
什么	做	你	制作	的	它	,	安维克	?	”

安维克，你怎么看？

“ [juː; jʊ] [siː] [ʌm; əm] ?
“ You see um ?
” 你 看 嗯 ?

你看到了吗?

” ['bʌtlə(r)] [n'ɒdɪd] .
” Butler nodded .
” 巴特勒 点头 .

巴特勒点了点头。

“ [wɒt] [juː; jʊ] [siː] ? ”
“ What you see ? ”
” 什么 你 看 ? ”

你看到了什么?

“ [ə; eɪ] [ded] ['kæmpfaɪə(r)] . ”
“ A dead campfire . ”
” 一个 死的 营火 . ”

“一堆熄灭的篝火。”

“ [hʌ] . [hiːp] [mʌtʃ] .
“ Huh . Heap much .
” 嗯 . 堆 很多 .

“嗯。很多。”

[wɒt] [elѕ] [juː; jʊ] [siː] ? ”
What else you see ? ”
什么 别的 你 看 ? ”

你还看到了什么?

“ [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] , ['ænvɪk] .
“ I see a few things , Anvik .
” 我 看 一个 很少 事物 , 安维克 .

“我看到了一些事情，安维克。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] [kænt] [siː] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [juː; jʊ] [duː; də] ,
Of course I can't see as much as you do ,
的 课程 我 不能 看 作为 很多 作为 你 做 ,

当然，我的视野肯定不如你开阔。

[bʌt; bət] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðɪs] [kæmp] [wɒz; wəz] [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [deɪ] [əʊld] .
but I should say this camp was not more than a day old .
但 我 应该 说 这 营 曾是 不是 更多的 比 一个 天 老的 .

但我必须说，这个营地成立不过一天。

[ðɪs] ['faɪə(r)] [wɒz; wəz] ['bleɪzɪŋ] ['jestədeɪ] .
This fire was blazing yesterday .
这 火 曾是 炽烈 昨天 .

昨天这场火烧得很旺。

[ðə; ði] ['æʃɪz] [ɑːrnt] [ðə; ði] [raɪt] ['kʌlə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['veri] [əʊld] [wʌn] . ”
The ashes aren't the right color for a very old one . ”
这 灰烬 不是 这 正确的 颜色 为了 一个 非常 老的 一 . ”

这些骨灰的颜色不像是很久以前的骨灰。

“ [wʌn] [sʌn] , ” [grʌnt] [ðə; ði] ['ɪndiən] .
“ One sun , ” grunted the Indian .
” 一 太阳 , ” 哼哼 这 印度 .

“一个太阳，”印第安人咕哝道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [tuː] [men] [hɪə(r)] .
“ It looks to me as if there had been two men here .
” 它 看起来 到 我 作为 如果 那里 有 到过 二 男人 这里 .

“在我看来，这里好像有两个男人。”

[ˌeɪ ˈem][ai] [raɪt] ? ”

Am	**I**	**right**	**?**	**”**
是	我	正确的	?	”

我说的对吗?

“ [hiːp] [gʊd] .

“	**Heap**	**good**	**.**
”	堆	好的	.

“堆好。”

[tuː] [men] .

Two	**men**	**.**
二	男人	.

两个男人。

[liːv] , [bɪg] [ˈhʌri] .

Leave	**,**	**big**	**hurry**	**.**
离开	,	大的	匆忙	.

快走，赶紧走。

[hɪm] [gəʊ] [ðæt] [wei] .

Him	**go**	**that**	**way**	**.**
他	去	那	方式	.

他往那边走。

[steɪ] [hɪə(r)] [tuː] [ˈaʊə(r)] .

Stay	**here**	**two**	**hour**	**.**
停留	这里	二	小时	.

在这里待两个小时。

[ˈwʌndə(r)] [waɪ] [bɪg] [ˈhʌri] ? ”

Wonder	**why**	**big**	**hurry**	**?**	**”**
想知道	为什么	大的	匆忙	?	”

想知道他为什么这么着急吗?

“ [pəˈhæps] [ðeɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [get] [ˈsʌmweə(r)] , [sʌm; səm] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [set]

“	**Perhaps**	**they**	**wanted**	**to**	**get**	**somewhere**	**,**	**some**	**place**	**for**	**which**	**they**	**had**	**set**
”	也许	他们	通缉	到	得到	某处	,	一些	地方	为了	哪个	他们	有	放

[aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈhʌri] .

out	**in**	**a**	**hurry**	**.**
出去	在	一个	匆忙	.

“或许他们想去某个地方，某个他们匆匆出发的地方。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː] [ˈpəuniz] [ænd; ənd] [ˈprɪti] [ˈhevi] [pæks] .

They	**had**	**two**	**ponies**	**and**	**pretty**	**heavy**	**packs**	**.**
他们	有	二	小马	和	漂亮的	重的	包装	.

他们有两匹小马和很重的背包。

” [ˈænvɪk] [nˈɒdɪd] .

”	**Anvik**	**nodded**	**.**
”	安维克	点头	.

安维克点了点头。

“ [waɪt] [bɔɪ] [mʌtʃ] [waɪz] .

“	**White**	**boy**	**much**	**wise**	**.**
”	白色的	男生	很多	明智的	.

“白人小子很聪明。”

[hɪm] [siː] [ˈɔːlməʊst] [laɪk] [ˈɪndiən] .

Him	**see**	**almost**	**like**	**Indian**	**.**
他	看	几乎	喜欢	印度	.

他看上去几乎像个印度人。

[maɪ]['fɑːðə(r)][hɪm]['ʃeɪmən; 'ʃɑːmən; 'ʃæmən] .

My	father	him	shaman	.
我的	父亲	他	萨满	.

我的父亲是萨满。

[hɪm] [tiːtʃ] ['ænvɪk] [siː] ['meni] [θɪŋ] .

Him	teach	Anvik	see	many	thing	.
他	教	安维克	看	许多	事物	.

他教会了安维克看到很多东西。

[waɪt] [bɔɪ] [hɪm] [siː] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['ænvɪk] . ”

White	boy	him	see	almost	as	much	as	Anvik	.	”
白色的	男生	他	看	几乎	作为	很多	作为	安维克	.	”

“白人男孩看到他几乎和安维克一样多。”

“ [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] ? ” -

“	Where	do	you	think	they	are	going	?	”	164
“	在哪里	做	你	思考	他们	是	去	?	”	-

“你觉得他们要去哪儿？”164

“ [nɒt] [nəʊ] . ”

“	Not	know	.	”
“	不是	知道	.	”

“不知道。”

“ [pə'hæps] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['maɪnəz] [prə'spektɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kleɪm] .

“	Perhaps	they	are	miners	prospecting	for	a	claim	.
“	也许	他们	是	矿工	勘探	为了	一个	宣称	.

“或许他们是正在寻找矿藏的矿工。”

” ['ænvɪk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	Anvik	shook	his	head	.
”	安维克	摇晃	他的	头	.

安维克摇了摇头。

“ [tuː] [mʌtʃ] [bɪg] ['hʌri] .

“	Too	much	big	hurry	.
“	也	很多	大的	匆忙	.

“太着急了。”

[nəʊ] ['prɒspekt] .

No	prospect	.
不	前景	.

没有前景。

[mɛbi] [gəʊ][get] [kleɪm] .

Mebby	go	get	claim	.
梅比	去	得到	宣称	.

或许应该去申请理赔。

[mɛbi] [siː] [ʌm; əm] [ə'gen] . ”

Mebby	see	um	again	.	”
梅比	看	嗯	再次	.	”

也许还会再见到他们。”

“ [aɪ] [həʊp] [wiː; wi][duː; də] .

“	I	hope	we	do	.
“	我	希望	我们	做	.

我希望我们能做到。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] ['kʌmpəni] [ɪn] [ðɪs] [waɪld] [pleɪs] .

It	would	be	pleasant	to	have	some	company	in	this	wild	place	.
它	会	是	令人愉快的	到	有	一些	公司	在	这	荒野	地方	.

在这个荒凉的地方，如果有人作伴就好了。

[ðeɪ] [went] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] [wen] [ðeɪ] [brəʊk] [kæmp] .

They	**went**	**in**	**that**	**direction**	**when**	**they**	**broke**	**camp**	**.**
他们	去	在	那	方向	什么时候	他们	打破	营	.

他们拔营时就朝那个方向走去。

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi][gəʊ] ? ″ [ɑːskt] [tæd] .

Is	**that**	**the**	**way**	**we**	**go**	**?**	**″**	**asked**	**Tad**	**.**
是	那	这	方式	我们	去	?	″	问	塔德	.

“我们就要这样走吗？”塔德问道。

“ [wiː; wi] ['fɒləʊ] [ʌm; əm] [treɪl] . ″

“	**We**	**follow**	**um**	**trail**	**.**	**”**
″	我们	跟随	嗯	踪迹	.	″

“我们循着他们的踪迹而来。”

“ [ðen] [lets] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [get] ['redi] [tuː; tə] [muːv] .

“	**Then**	**let's**	**go**	**back**	**and**	**get**	**ready**	**to**	**move**	**.**
″	然后	我们来吧	去	后退	和	得到	准备好	到	移动	.

“那我们回去准备搬家吧。”

″ [ðə; ði][peə(r)] [strəʊd] [bæk] [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] ,

”	**The**	**pair**	**strode**	**back**	**without**	**another**	**word**	**,**
″	这	一对	大步走	后退	没有	其他	单词	,

两人一言不发地大步走了回去。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['frek(ə)l] - [feɪst] [bɔɪ] ['hævɪŋ] [ɪn'kriːst] ['greɪtli] [sɪns]

the	**Indian's**	**admiration**	**for**	**the**	**freckle**	**-**	**faced**	**boy**	**having**	**increased**	**greatly**	**since**
这	印度人的	钦佩	为了	这	雀斑	-	面对	男生	拥有	增加	非常	自从

[tæd][hæd; həd] ['bekən] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði][kæmp] .

Tad	**had**	**beckoned**	**him**	**from**	**the**	**camp**	**.**
塔德	有	招手	他	从	这	营	.

自从塔德把印第安人从营地里招呼出来后，印第安人对这个满脸雀斑的男孩的钦佩之情就大大增加了。

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [nuːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɑːstɪŋ] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)l] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ]

Shortly	**after**	**noon**	**as**	**they**	**were**	**casting**	**about**	**for**	**a**	**favorable**	**place**	**in**	**which**
不久	后	中午	作为	他们	是	铸件	关于	为了	一个	有利	地方	在	哪个

[tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)][mɪd] - [deɪ] [hɔːlt] ,

to	**make**	**their**	**mid**	**-**	**day**	**halt**	**,**
到	制作	他们的	中	-	天	停止	,

刚过中午，他们正四处寻找一个合适的地方停下来吃午饭。

[ned] ['rektə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] ['raɪdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , ['ʌtə] [ə; eɪ] [ʃaʊt] .

Ned	**Rector**	**,**	**who**	**was**	**riding**	**to**	**the**	**right**	**of**	**the**	**others**	**,**	**uttered**	**a**	**shout**	**.**
内德	校长	,	WHO	曾是	骑术	到	这	正确的	的	这	其他的	,	说出	一个	喊	.

骑在其他人右侧的内德·雷克托大声喊了一声。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ″ [kraɪd] [tæd] .

“	**What**	**is**	**it**	**?**	**”**	**cried**	**Tad**	**.**
″	什么	是	它	?	″	哭	塔德	.

“那是什么？”塔德喊道。

“ [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ]['kæmpfaɪə(r)][hɪə(r)] . ″

“	**There**	**has**	**been**	**a**	**campfire**	**here**	**.**	**”**
″	那里	有	到过	一个	营火	这里	.	″

这里曾经有过篝火。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ? ″ [w'ʌndəd] [tæd] .

“	**How**	**did**	**you**	**find**	**it**	**?**	**”**	**wondered**	**Tad**	**.**
″	如何	做过	你	寻找	它	?	″	想知道	塔德	.

“你是怎么找到的？”塔德好奇地问道。

“ [maɪ]['pəʊni] [wɔ:kt] [θru:] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [kɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['æʃɪz] .

“	My	pony	walked	through	it	and	kicked	up	the	ashes	.
”	我的	小马	步行	通过	它	和	踢	向上	这	灰烬	.

“我的小马走过那里，扬起了灰烬。”

[hu:] [du:; də][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][hæv; həv] [bi:n] ? ”

Who	do	you	suppose	it	could	have	been	?	”
WHO	做	你	认为	它	可以	有	到过	?	”

你觉得会是谁呢?

“ [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ai][doʊnt] [nəʊ] .

“	I	am	sure	I	don't	know	.
”	我	是	当然	我	不	知道	.

“我肯定我不知道。”

[si:] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] [ðæt] [telz] [ju:; jʊ] ['eniθɪŋ] ? ” -

See	anything	about	the	remains	of	the	fire	that	tells	you	anything	?	”	165
看	任何事物	关于	这	遗迹	的	这	火	那	讲述	你	任何事物	?	”	-

你从火灾残骸中看出什么端倪了吗?“165

“ [nəʊ] .

“	No	.
”	不	.

“不。

[wɒt] [ɪz][ðeə(r)][tu:; tə] [si:] , [tæd] ? ”

What	is	there	to	see	,	Tad	?	”
什么	是	那里	到	看	,	塔德	?	”

有什么可看的，塔德?

“ [ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [ə; eɪ] ['wʊdzmən] [tu:; tə] [si:] [θɪŋz] , ” [dɪ'kleəd] ['steɪsi] [braʊn] ,

“	It	takes	a	woodsman	to	see	things	,	”	declared	Stacy	Brown	,
”	它	需要	一个	樵夫	到	看	事物	,	”	声明	斯泰西	棕色的	,

“只有樵夫才能看清事物，”斯泰西·布朗说道。

['getɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][ænd; ənd] ['greɪvli] ['strəʊlɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [hi:p] [ɒv; əv] ['æʃɪz] ,

getting	from	his	saddle	and	gravely	strolling	to	the	heap	of	ashes	,
获得	从	他的	鞍	和	严重地	漫步	到	这	堆	的	灰烬	,

他从马鞍上下来，神情严肃地踱步走向那堆灰烬。

['ɪntu:] [wɪtʃ] [hi:; hi] [θrʌst] [wʌn][hænd] .

into	which	he	thrust	one	hand	.
进入	哪个	他	推力	一	手	.

他将一只手伸了进去。

“ [wel] ? ” [grɪnd] [tæd] .

“	Well	?	”	grinned	Tad	.
”	出色地	?	”	咧嘴一笑	塔德	.

“怎么样？”塔德咧嘴一笑。

“ ['æʃɪz] [wɔ:m] .

“	Ashes	warm	.
”	灰烬	温暖的	.

“灰烬是温暖的。”

['hævnt] [bi:n] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] ['veri] [lɒŋ] . ”

Haven't	been	away	from	here	very	long	.	”
还没有	到过	离开	从	这里	非常	长的	.	”

我离开这里时间并不长。

“ [greɪt] ! ” [kraɪd][ðə; ði] [bɔɪz] .

“	Great	!	”	cried	the	boys	.
”	伟大的	!	”	哭	这	男孩们	.

“太棒了！”男孩们喊道。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['wʌndə(r)] , ” [n'ɒdɪd] ['bʌtlə(r)] [ə'pruːvɪŋli] .

“	You	are	a	wonder	,	”	nodded	Butler	approvingly	.
”	你	是	一个	想知道	,	”	点头	巴特勒	赞许地	.

“你真是个奇迹，”巴特勒赞许地点点头。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][ɔːl] [mɪst] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wʌn] . ”

“	But	you	all	missed	the	other	one	.	”
”	但	你	全部	错过	这	其他	一	.	”

“但你们都错过了另一个。”

“ [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɒt] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd] [ned] .

“	The	other	what	?	”	demanded	Ned	.
”	这	其他	什么	?	”	要求	内德	.

“另一个什么？”内德追问道。

“ [ðə; ði]['ʌðə(r)]['kæmpfaɪə(r)] .

“	The	other	campfire	.
”	这	其他	营火	.

“另一个篝火。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [raɪt] [nɪə(r)] [weə(r)] [wiː; wi] [kæmpt] [lɑːst] [naɪt] .

There	was	another	right	near	where	we	camped	last	night	.
那里	曾是	其他	正确的	靠近	在哪里	我们	露营	最后的	夜晚	.

昨晚我们露营地附近还有另一处。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði] ['æʃɪz] [wɜː(r); wə(r)][kəʊld] .

In	that	case	the	ashes	were	cold	.
在	那	案件	这	灰烬	是	寒冷的	.

那样的话，灰烬就凉了。

[ðə; ði] ['trævələz] ['hævnt] [meɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] ['prəʊgres] [tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]

The	travelers	haven't	made	as	much	progress	to	-	day	as	I	should	have
这	旅行者	还没有	制成	作为	很多	进步	到	-	天	作为	我	应该	有

[θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] ,

thought	they	would	,
想法	他们	会	,

今天旅行者们的进展不如我预期的那样顺利。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] ['rɑːðə(r)] [tuː]

and	it	looks	to	me	as	though	they	thought	they	were	moving	rather	too
和	它	看起来	到	我	作为	尽管	他们	想法	他们	是	移动	相当	也

['ræpɪdli][ænd; ənd][hæd; həd] [sləu] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

rapidly	and	had	slowed	down	a	little	.
快速	和	有	减速	向下	一个	小的	.

在我看来，他们似乎觉得自己的行进速度太快了，所以稍微放慢了速度。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] , ['ænvɪk] ? ”

What	do	you	say	,	Anvik	?	”
什么	做	你	说	,	安维克	?	”

安维克，你觉得怎么样?

“ [hʌ] ! ” [grʌnt] [ðə; ði] ['ɪndiən] , [wɪtʃ] [tæd] [ɪn'tɜːprətɪd] [æz; əz] ['miːnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt]

“	Huh	!	”	grunted	the	Indian	,	which	Tad	interpreted	as	meaning	that	he	was	right
”	嗯	!	”	哼哼	这	印度	,	哪个	塔德	翻译	作为	意义	那	他	曾是	正确的

.

:
.

“嗯！”印第安人咕哝了一声，塔德认为这意味着他是对的。

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] ,

The	Professor	was	much	interested	in	the	discovery	,
这	教授	曾是	很多	感兴趣的	在	这	发现	,

教授对这一发现非常感兴趣。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [tæd][ænd; ənd]['ænvɪk] ['meni] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [dɪ'skʌvəri] .

and	asked	Tad	and	Anvik	many	questions	about	the	earlier	discovery	.
和	问	塔德	和	安维克	许多	问题	关于	这	早些时候	发现	.

并向 Tad 和 Anvik 询问了许多关于早期发现的问题。

[stɪl] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['lɜːnɪd] .

Still	,	there	was	not	much	to	be	learned	.
仍然	,	那里	曾是	不是	很多	到	是	学习	.

然而，并没有太多值得学习的地方。

[ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][ɪn] [ðɪs] [waɪld] [pleɪs] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd]

A	stranger	in	this	wild	place	was	something	to	attract	the	attention	and
一个	陌生人	在	这	荒野	地方	曾是	某物	到	吸引	这	注意力	和

[kɔːz] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

cause	speculation	and	discussion	,
原因	推测	和	讨论	,

在这个荒郊野外，一个陌生人的出现必然会引起人们的注意，并引发各种猜测和议论。

[səʊ]['djʊərɪŋ][ðə; ði][rest]['aʊə(r)] [ðeɪ] [tɔːkt] [ɒv; əv] little166

so	during	the	rest	hour	they	talked	of	little166
所以	期间	这	休息	小时	他们	谈话	的	little166

所以在休息时间，他们谈论了little166。

[els] .

else	.
别的	.

别的。

[tæd] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] ['strendʒər] , [bʌt; bət][ðə; ði] [gaɪd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz]

Tad	thought	they	would	come	up	with	the	two	strangers	,	but	the	guide	shook	his
塔德	想法	他们	会	来	向上	和	这	二	陌生人	,	但	这	指导	摇晃	他的

[hed] .

head	.
头	.

塔德以为他们会和那两个陌生人一起出现，但导游摇了摇头。

“ [hɪm] [gəʊ] [nɔːθ] .

“	Him	go	north	.
“	他	去	北	.

“让他北上。”

['ænvɪk][gəʊ] [ˌnɔːθ'west] .

Anvik	go	northwest	.
安维克	去	西北	.

安维克向西北方向走。

[nəʊ] [siː] . ”

No	see	.	”
不	看	.	”

看不见。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [baɪ][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

“	We	shall	see	by	to	-	morrow	.
“	我们	将	看	经过	到	-	明天	.

“明天就会见分晓。”

[aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [wɪð] ['aʊə(r)] [frendz] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi]

I	have	an	idea	that	we	are	going	to	catch	up	with	our	friends	before	we
我	有	一个	主意	那	我们	是	去	到	抓住	向上	和	我们的	朋友们	前	我们

[get] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['maʊntənz] ,

get	across	the	mountains	,
得到	穿过	这	山脉	,

我有个想法，我们翻过山之前应该能追上朋友们。

" [ə'vɜːd] [tæd] ['kɒnfɪdəntli] .
" averred Tad confidently .
" 断言 塔德 自信地 .

"塔德自信地断言道。"

" [lʌntʃ] [ɪz] ['redi] , " [ə'naʊnst] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] .
" Lunch is ready , " announced the Professor .
" 午餐 是 准备好 , " 宣布 这 教授 .

"午餐准备好了，"教授宣布道。

" [ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [fuːd] , [aɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hʌŋgri] [maɪ'self] , " [sed] [tæd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" And speaking of food , I'm a little hungry myself , " said Tad with a laugh .
" 和 请讲 的 食物 , 我是 一个 小的 饥饿的 我 , " 说 塔德 和 一个 笑 .

"说到吃的，我自己也有点饿了，"塔德笑着说。

" [aɪ] ['riːəli] [ˌeɪ 'em][glæd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][wʌn][ɪn]['aʊə(r)] ['aʊtfɪt] [wɪð] [ə; eɪ] ['delɪkət] ['æpɪtaɪt] .
" I really am glad there is no one in our outfit with a delicate appetite .
" 我 真的 是 高兴的 那里 是 不 一 在 我们的 全套服装 和 一个 精美的 食欲 .

"我真庆幸我们队里没有人食欲不好。"

[wɔːlt] , [duː; də][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [wɒt] [ə; eɪ] ['deɪnti] ['pɪkə(r)][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [wen] [wiː; wi][fɜːst] [went]
Walt , do you remember what a dainty picker you were when we first went
沃尔特 , 做 你 记住 什么 一个 纤巧 拣货员 你 是 什么时候 我们 第一的 去
[aʊt] [tə'geðə(r)] ? "
out together ? "
出去 一起 ? "

沃尔特，你还记得我们第一次约会时，你采摘花篮的样子有多娇气吗?

" [jes] . [aɪ][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [sɪns] [ðen] , ['hævnt] [aɪ] ? "
" Yes . I have changed since then , haven't I ? "
" 是的 . 我 有 已更改 自从 然后 , 还没有 我 ? "

"是的，我从那时起已经改变了很多，不是吗？"

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] .
" I should say you have .
" 我 应该 说 你 有 .

我应该说你已经做到了。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['delɪkət] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] [juːv] ['gɒtn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['regjələ(r)] ['wɒpə(r)] . "
From a delicate little chap you've gotten to be a regular whopper . "
从 一个 精美的 小的 小伙子 你已经 获得 到 是 一个 常规的 巨无霸 . "

你从一个娇小可怜的小家伙，变成了一个不折不扣的庞然大物。

" [jes] , [aɪ] ['rekən] [wɪv] [ɔːl] [grəʊn] [sʌm; səm] , " [ə'griːd] ['tʃʌŋki] .
" Yes , I reckon we've all grown some , " agreed Chunky .
" 是的 , 我 估计 我们已经全部 生长 一些 , " 同意 厚实的 .

"是的，我想我们都长大了些，"Chunky 同意道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [kən'tɪnjuːz] [wiːl; wil][ɔːl] [ʃrɪŋk] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] . "
" But if this kind of going continues we'll all shrink away to nothing . "
" 但 如果 这 种类 的 去 继续 出色地 全部 收缩 离开 到 没有什么 . "

"但如果这种趋势继续下去，我们最终都会消亡殆尽。"

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][lɪft][ə; eɪ] [haʊs] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ðɪs] ['dʒɜːni] , "
" You will be able to lift a house after you have finished this journey , "
[lɑːft] [tæd] .
laughed Tad .
笑了 塔德 .

"等你完成这次旅程，你就能举起一栋房子了，"塔德笑着说。

“ [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [lɪft] [ə; eɪ] [haʊs] .

“	I	don't	want	to	lift	a	house	.
”	我	不	想	到	举起	一个	房子	.

“我不想搬动房子。”

[aɪv] [gɒt] [ɔːl] [ai] [kæn; kən] [duː; də] [tuː; tə] [lɪft] [maɪ'self] .

I've	got	all	I	can	do	to	lift	myself	.
我已经	得到	全部	我	能	做	到	举起	我	.

我已经竭尽全力让自己振作起来了。

” [suːn] ['ɑːftə(r)] , [ðə; ði] ['pɑːti] ['stɑːtɪd] [ɒn] , [tuː; tə] [miːt] [wɪð] [ə; eɪ] [sə'praɪz]

”	Soon	after	,	the	party	started	on	,	to	meet	with	a	surprise
”	很快	后	,	这	派对	开始	在	,	到	见面	和	一个	惊喜

不久之后，派对继续进行，却迎来了一个意想不到的惊喜。

[eə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [fɑː(r)] [ɒn] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] . -

ere	they	had	gone	far	on	their	journey	.	167
埃雷	他们	有	已消失	远的	在	他们的	旅行	.	-

他们还没走多远。167

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]

CHAPTER	XVI
章	十六

第十六章

[ə; eɪ] [saɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['maʊntən] [tɒp]

A	SIGN	FROM	THE	MOUNTAIN	TOP
一个	符号	从	这	山	顶部

来自山顶的标志

[ðə; ði] [sə'praɪz] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [ʌn'tɪl] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [naɪt] [kləʊzd] [ɪn] , ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [ten] [ə'klɑːk] [ðæt] [naɪt] .

The	surprise	did	not	come	until	just	before	night	closed	in	,	shortly	after	ten	o'clock	that	night	.
这	惊喜	做过	不是	来	直到	只是	前	夜晚	关闭	在	,	不久	后	十	点钟	那	夜晚	.

直到夜幕降临前不久，也就是当晚十点刚过，这个意外才发生。

[ə; eɪ] [hɑːd] , ['grɪlɪŋ] [deɪ] [hæd; həd] [biːn] [spent] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] , [wɪð] ['lɪt(ə)l] [rɪ'liːf] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['leibə] ,

A	hard	,	grilling	day	had	been	spent	on	the	trail	,	with	little	relief	from	their	labors	,
一个	难的	,	烧烤	天	有	到过	花费	在	这	踪迹	,	和	小的	宽慰	从	他们的	劳动	,

他们在山路上跋涉了一整天，艰苦卓绝，几乎没有喘息的机会。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] ['hɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['pəʊniz] [ʌp] ['deɪndʒərəs] [sləʊps] , [daʊn] ['ɔːlməʊst] [ʃɪə(r)] [wɔːlz] ,

which	were	divided	between	hauling	the	ponies	up	dangerous	slopes	,	down	almost	sheer	walls	,
哪个	是	分割	之间	运输	这	小马	向上	危险的	连续下坡	,	向下	几乎	透明	墙壁	,

其中一部分工作是拉着小马爬上危险的斜坡，另一部分工作是拉着小马爬下几乎垂直的墙壁。

[ə'krɒs] ['gleɪʃ(ə)l] [striːmz] [kəʊld] [æz; əz] [aɪs] ,

across	glacial	streams	cold	as	ice	,
穿过	冰川	溪流	寒冷的	作为	冰	,

穿过冰冷如冰的冰川溪流，

[ænd; ənd] [lɑːst] [bʌt; bət] [nɒt] [liːst] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ɒv; əv] ['dʒaɪənt] [məs'kiːtəʊz] [ænd; ənd] [blæk] [næts] .

and	last	but	not	least	the	fighting	of	giant	mosquitoes	and	black	gnats	.
和	最后的	但	不是	至少	这	斗争	的	巨大的	蚊子	和	黑色的	小飞虫	.

最后，还有与巨型蚊子和黑蚋的斗争。

“ [ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] ['lækɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] ['kʌntri] [ðə; ði]['lɪmɪt] ,
“ There is only one thing lacking to make this country the limit ,
” 那里 是 仅有的 一 事物 缺乏 到 制作 这 国家 这 限制 ,

“这个国家只差一样东西就能成为极限了，

” [dɪ'kleəd] ['steɪsi]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [kæmp][ænd; ənd]['set(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə] [wɔːm]
” declared Stacy after they had made camp and settled down to warm
” 声明 斯泰西 后 他们 有 制成 营 和 定居 向下 到 温暖的
[ðəm'selvz] [waɪl] [ðə; ði] [gaɪd] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['sʌpə(r)] .
themselves while the guide was getting supper .
他们自己 尽管 这 指导 曾是 获得 晚餐 .

“斯泰西在他们安营扎寨、坐下来取暖，而向导去准备晚餐的时候说道。”

“ [ænd; ənd] [wɒt] [maɪt] [ðæt] [biː; bi] ? ” ['kwestʃənd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] .
“ And what might that be ? ” questioned the Professor .
” 和 什么 可能 那 是 ? ” 被质问 这 教授 .

“那会是什么呢？”教授问道。

“ [sneɪks] ! ”
“ Snakes ! ”
” 蛇 ! ”

“蛇！”

“ [θæŋk] ['gʊdnəs] [ðeə(r)] [ɑːrnt] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋz] [hɪə(r)] , ” [ɪk'skleɪmd] ['rektə(r)] .
“ Thank goodness there aren't any such things here , ” exclaimed Rector .
” 感谢 善良 那里 不是 任何 这样的 事物 这里 , ” 惊呼 校长 .

“谢天谢地，这里没有这种东西，”校长惊呼道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bæd] [ɪ'nʌf] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
“ It is bad enough as it is .
” 它 是 坏的 足够的 作为 它 是 .

“情况已经够糟糕了。”

[hɑːk] !
Hark !
听着 !

听！

[wʌts] [ðæt] ? ”
What's that ? ”
是什么 那 ? ”

那是什么?

“ [hɪm] [wʊlf] , ” [grʌnt] [ðə; ði] ['ɪndiən] .
“ Him wolf , ” grunted the Indian .
” 他 狼 , ” 哼哼 这 印度 .

“他是狼，”印第安人咕哝道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [ɒv; əv] - [hɪm] , - ” -
“ I should say there were several of ' him , ' ” 168
” 我 应该 说 那里 是 一些 的 - 他 , - ” -

“我应该说，有好几个‘他’。”168

[lɑːft] [tæd]['bʌtlə(r)] .
laughed Tad Butler .
笑了 塔德 巴特勒 .

泰德·巴特勒笑了。

“ [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [stɜːd] [ʌp] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] .
“ They seemed to be stirred up about something .
” 他们 似乎 到 是 搅拌 向上 关于 某物 .

“他们似乎因为某件事而感到不安。”

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['tɪmbə(r)] [wʊlvz] , ['ænvɪk] ?

Are	they	timber	wolves	,	Anvik	?
是	他们	木材	狼	,	安维克	?

他们是木狼吗，安维克?

" [ðə; ði] [gaɪd] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [grʌnt] .

"	The	guide	nodded	and	grunted	.
"	这	指导	点头	和	哼哼	.

导游点了点头，哼了一声。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə'freɪd][ɒv; əv] [wʊlvz] ? " [di'mɑːnd, -'mænd]['rektə(r)] .

“	Are	you	afraid	of	wolves	?	"	demanded	Rector	.
"	是	你	害怕的	的	狼	?	"	要求	校长	.

“你怕狼吗？”校长问道。

“ [nəʊ] - ['freid] [wʊlvz] .

“	No	'	fraid	wolves	.
"	不	-	害怕	狼	.

“没有‘害怕的狼’。”

[mɛbi] - ['freid] .

Mebby	'	fraid	Ingalik	.
梅比	-	害怕	英加利克	.

或许是害怕英加利克。

" [tæd] [druː] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

"	Tad	drew	from	this	that	the	Indian	had	something	in	mind	that	he	had
"	塔德	画	从	这	那	这	印度	有	某物	在	头脑	那	他	有

[nɒt]['spəʊkən][tuː; tə][ðem; ðəm][ə'baʊt] .

not	spoken	to	them	about	.
不是	说	到	他们	关于	.

“塔德由此推断，那个印第安人心里有事，但他没有跟他们说。”

[ðə; ði]['frek(ə)l] - [feɪst] [bɔɪ] [aɪd] [ðə; ði]['ɪndiən] ['kiːnli] , [bʌt; bət] - [ɪm'pæsɪv] [feɪs] [təʊld][hɪm]

The	freckle	-	faced	boy	eyed	the	Indian	keenly	,	but	Anvik's	impassive	face	told	him
这	雀斑	-	面对	男生	眼睛	这	印度	敏锐地	,	但	-	冷漠	脸	讲述	他

['nʌθɪŋ] .

nothing	.
没有什么	.

脸上长满雀斑的男孩敏锐地打量着印度人，但安维克面无表情的表情却什么也没告诉他。

[ðə; ði] [gaɪd] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] ['sʌmθɪŋ] [els] .

The	guide	had	discovered	something	else	.
这	指导	有	发现	某物	别的	.

导游还发现了其他东西。

[tæd][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , [bʌt; bət] [wɒt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði]

Tad	was	sure	of	that	,	but	what	that	something	was	the	boy	had	not	the
塔德	曾是	当然	的	那	,	但	什么	那	某物	曾是	这	男生	有	不是	这

['slaɪtɪst] [aɪ'dɪə] .

slightest	idea	.
丝毫	主意	.

塔德对此深信不疑，但他对那究竟是什么却一无所知。

[tædz] [geɪz] [rəuv] [ə'baʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['lændskeɪp] , ['træv(ə)lɪŋ] ['sləʊli] [frɒm; frəm] ['maʊntən] [tuː; tə]

Tad's	gaze	roved	about	over	the	landscape	,	traveling	slowly	from	mountain	to
蝌蚪的	目光	漫游	关于	超过	这	景观	,	旅行	缓慢地	从	山	到

['maʊntən] , [frɒm; frəm] [piːk] [tuː; tə] [piːk] .

mountain	,	from	peak	to	peak	.
山	,	从	顶峰	到	顶峰	.

泰德的目光在山峦间游移，缓缓地从一座山峰移到另一座山峰，从一座山峰移到另一座山峰。

[twaɪs] [hiː; hi] [went] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['rʌgɪd] ['lændskeɪp] [spred] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz]

Twice	he	went	over	the	rugged	landscape	spread	out	before	them	with	his
两次	他	去	超过	这	崎岖	景观	传播	出去	前	他们	和	他的

['sɜːtʃɪŋ] ['glɑːnsɪz] .

searching	glances	.
搜索	眼神	.

他两次用探寻的目光扫视着眼前崎岖的地形。

['sʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] [geɪz] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði] [piːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ləʊ] ['maʊntən] [ɒf] [tuː; tə]

Suddenly	his	gaze	halted	and	fixed	on	the	peak	of	a	low	mountain	off	to
突然	他的	目光	停止	和	固定的	在	这	顶峰	的	一个	低的	山	离开	到

[ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

the	northwest	of	them	.
这	西北	的	他们	.

突然，他的目光停了下来，定格在他们西北方向一座低矮山峰的山顶上。

['bʌtlə(r)] ['ʃeɪdɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd]['ænvɪk] , [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n] , ['fɒləʊd] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]

Butler	shaded	his	eyes	,	and	Anvik	,	observing	the	action	,	followed	the	direction
巴特勒	阴影	他的	眼睛	,	和	安维克	,	观察	这	行动	,	随后	这	方向

[ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [geɪz] .

of	the	boy's	gaze	.
的	这	男孩们	目光	.

巴特勒用手遮住眼睛，安维克注意到这一幕，便顺着男孩的目光望去。

[ðə; ði] [gaɪd] [meɪd] [nəʊ] [muːv] , [nɔː(r)][dɪd][hiː; hi] [tʃeɪndʒ] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [bʌt; bət][tæd] [sɔː] [ðæt] ['ænvɪk]

The	guide	made	no	move	,	nor	did	he	change	expression	,	but	Tad	saw	that	Anvik
这	指导	制成	不	移动	,	也不	做过	他	改变	表达	,	但	塔德	锯	那	安维克

[sɔː] .

saw	.
锯	.

向导一动不动，表情也没有改变，但塔德看出安维克看到了。

[ə; eɪ]['taɪni] [rɪŋ] [ɒv; əv] [sməʊk] [wɒz; wəz]['raɪzɪŋ] ['sləʊli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ləʊ] ['maʊntən] [piːk] ,

A	tiny	ring	of	smoke	was	rising	slowly	from	the	low	mountain	peak	,
一个	微小的	戒指	的	抽烟	曾是	上升	缓慢地	从	这	低的	山	顶峰	,

低矮的山峰上缓缓升起一小圈烟雾。

['sweɪɪŋ] ['leɪzɪli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [rəʊz] [ɪn][ðə; ði]['kwaɪət][eə(r)] .

swaying	lazily	as	it	rose	in	the	quiet	air	.
摇晃	懒洋洋	作为	它	玫瑰	在	这	安静的	空气	.

在静谧的空气中，它懒洋洋地摇曳着升空。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [waɪt] .

It	was	almost	white	.
它	曾是	几乎	白色的	.

它几乎是白色的。

One169

One169
One169

One169

[maɪt] [hæv; həv]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [klaʊd] [dɪd][hiː; hi] [nɒt] [nəʊ] ['betə(r)] ,

might	have	taken	it	for	a	cloud	did	he	not	know	better	,
可能	有	已采取	它	为了	一个	云	做过	他	不是	知道	更好的	,

如果他不了解情况，或许会把它当成云朵。

[ænd; ənd]['əʊnli][ə; eɪ] [ˌmaʊntə'nɪə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊn] ['betə(r)] .

and	only	a	mountaineer	would	have	known	better	.
和	仅有的	一个	登山	会	有	已知	更好的	.

只有登山者才会更清楚这一点。

[ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd][ə; eɪ]['sekənd] [rɪŋ] [ə'sendɪd] [ɪn][ðə; ði] [weɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][wʌn] ,

A	moment	and	a	second	ring	ascended	in	the	wake	of	the	first	one	,
一个	片刻	和	一个	第二	戒指	上升	在	这	唤醒	的	这	第一的	一	,

片刻之后，第二个环紧随第一个环之后升起。

[ðen] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['ɪntəv(ə)l] [ə; eɪ] [θɜːd] [rɪŋ] [rəʊz] .

then	after	another	interval	a	third	ring	rose	.
然后	后	其他	间隔	一个	第三	戒指	玫瑰	.

又过了一会儿，第三枚戒指升起。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði] [prə'fesə(r)] ['ʃɑːpli] .

“	What	are	you	looking	at	?	”	demanded	the	Professor	sharply	.
“	什么	是	你	寻找	在	?	”	要求	这	教授	尖锐地	.

“你在看什么？”教授厉声问道。

“ [smәʊk] , ” ['ɑːnsə(r)d] [tæd] .

“	Smoke	,	”	answered	Tad	.
“	抽烟	,	”	回答	塔德	.

“烟，”塔德回答道。

“ [weə(r)] ? ”

“	Where	?	”
“	在哪里	?	”

“在哪里？ ”

“ [ɒn] [ðæt] [ləʊ] [piːk] .

“	On	that	low	peak	.
“	在	那	低的	顶峰	.

“在那低矮的山峰上。

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['glɑːsɪz] ?

Where	are	the	glasses	?
在哪里	是	这	眼镜	?

眼镜在哪儿?

” [ned] ['hʌrɪdli] [fetʃt] [ðə; ði] ['glɑːsɪz] .

”	Ned	hurriedly	fetched	the	glasses	.
”	内德	匆匆	已获取	这	眼镜	.

内德急忙去拿了杯子。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][fɜːst] [lʊk] , [bʌt; bət] [sɔː] [nəʊ] [smәʊk] .

He	took	the	first	look	,	but	saw	no	smoke	.
他	采取	这	第一的	看	,	但	锯	不	抽烟	.

他第一眼看了看，但没有看到烟雾。

[tæd] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

Tad	reached	for	them	.
塔德	达到	为了	他们	.

泰德伸手去拿它们。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ə'nʌðə(r)] [rɪŋ] [wɒz; wəz] ['raɪzɪŋ] .

By	this	time	another	ring	was	rising	.
经过	这	时间	其他	戒指	曾是	上升	.

这时，另一道光环也升了起来。

[ˌaɪ 'tiː] , [laɪk][ðə; ði][fɜːst][wʌn][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] , [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] [tuː] ['ʌðə(r)z] .

It	,	like	the	first	one	he	had	seen	,	was	followed	by	two	others	.
它	,	喜欢	这	第一的	一	他	有	已见	,	曾是	随后	经过	二	其他的	.

就像他看到的第一个一样，它后面又跟着两个。

“ [ɪts] [ə; eɪ]['sɪgnəl] ! ” [ə'naʊnst] ['bʌtlə(r)]['kwaɪətli] .

“	It's	a	signal	!	”	announced	Butler	quietly	.
“	它是	一个	信号	!	”	宣布	巴特勒	悄悄	.

“这是个信号！”巴特勒低声宣布道。

“ [naʊ] [wɒt] [kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː] [miːn] ? ”
“ Now what can it mean ? ”
” 现在 什么 能 它 意思是 ? ”

“那这又意味着什么呢？”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [ˈtrʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][juː ˈes] , ” [spəʊk] [ʌp] [ˈsteɪsi] .
“ It means trouble for us , ” spoke up Stacy .
” 它 方法 麻烦 为了 我们 , ” 辐 向上 斯泰西 .

“这对我们来说意味着麻烦，”斯泰西开口说道。

“ [ai][kæn; kən] [fiːl] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][maɪ] [bəʊnz] . ”
“ I can feel it in my bones . ”
” 我 能 感觉 它 在 我的 骨头 . ”

“我感觉到了。”

“ [huː] [wʊd] [dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ˈtrʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][juː ˈes][hɪə(r)] ? ” [diˈmɑːnd, -ˈmænd][ðə; ði]
“ Who would desire to make trouble for us here ? ” demanded the
” WHO 会 欲望 到 制作 麻烦 为了 我们 这里 ? ” 要求 这
[prəˈfesə(r)] .
Professor .
教授 .

“谁会想在这里给我们制造麻烦？”教授质问道。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [tæd] .
“ I don't know , ” replied Tad .
” 我 不 知道 , ” 回复 塔德 .

“我不知道，”塔德回答道。

“ [ai][doʊnt] [bɪˈliːv] [ðæt] [sməʊk] [hæz; həz] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌjuː ˈes] .
“ I don't believe that smoke has anything to do with us .
” 我 不 相信 那 抽烟 有 任何事物 到 做 和 我们 .

“我不认为烟雾与我们有任何关系。”

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] [ˈɪndiən] [ˈsɪgnəl] . ”
It must be an Indian signal . ”
它 必须 是 一个 印度 信号 . ”

这一定是印度发出的信号。

“ [nəʊ] [ˈɪndiən] , ” [grʌnt] [ˈænvɪk] .
“ No Indian , ” grunted Anvik .
” 不 印度 , ” 哼哼 安维克 .

“没有印第安人，”安维克咕哝道。

“ [hɪm] [waɪt] [mæn] [sməʊk] . ”
“ Him white man smoke . ”
” 他 白色的 男人 抽烟 . ”

“他抽白人烟。”

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ? ” [ˈkwestʃənd] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [ˈʃɑːpli] . -
“ How do you know ? ” questioned the Professor sharply . 170
” 如何 做 你 知道 ? ” 被质问 这 教授 尖锐地 . -

“你怎么知道？”教授厉声问道。170

“ [ˌem ˈiː] [nəʊ] . ”
“ Me know . ”
” 我 知道 . ”

“我知道。”

“ [ðen] [pəˈhæps] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [ˌjuː ˈes] [huːz] [sməʊk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ? ”
“ Then perhaps you may be able to tell us whose smoke it is ? ”
” 然后 也许 你 可能 是 有能力的 到 告诉 我们 谁 抽烟 它 是 ? ”

“那么，或许你能告诉我们这是谁抽的烟？”

“ [hɪm] [waɪt] [mæn] .
“ Him white man .
” 他 白色的 男人 .

“他是个白人。”

[mɛbi] [seɪm] [mæn] , [mɛbi] [nɒt] .
Mebby same man , mebby not .
梅比 相同的 男人 , 梅比 不是 .

可能是同一个人，也可能不是。

[waɪt] [mæn] [ɔːl] [seɪm] .
White man all same .
白色的 男人 全部 相同的 .

白人都一样。

[hɪm] [kɔːl] ['ʌðə(r)] [waɪt] [mæn] .
Him call other white man .
他 称呼 其他 白色的 男人 .

他打电话给另一个白人。

[hɪm] [seɪ] [sʌm; səm] [ə'lɒŋ] , [baɪ] [dʒɪŋk] . ”
Him say some along , by jink . ”
他 说 一些 沿着 , 经过 抖动 . ”

他说了一些话，顺便说一句。

“ [lets] [meɪk] [ə; eɪ] [sməʊk] [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)] [hɪm] , ” [sə'dʒestid] [ned] ['iːgəli] .
“ Let's make a smoke and answer him , ” suggested Ned eagerly .
” 我们来吧 制作 一个 抽烟 和 回答 他 , ” 建议 内德 急切地 .

“咱们抽根烟，然后回答他吧，”内德急切地建议道。

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [dʒəʊk] [ɒn] [hɪm] , [huː'evə(r)] [hiː; hi] [ɪz] .
“ That would be a joke on him , whoever he is .
” 那 会 是 一个 开玩笑 在 他 , 谁 他 是 .

“不管他是谁，那对他来说都是个笑话。”

” [tæd] [sed] “ [nəʊ] , ” [ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'fætɪkli] .
” Tad said “ no , ” and said it emphatically .
” 塔德 说 “ 不 , ” 和 说 它 强调地 .

“塔德斩钉截铁地说‘不’。”

“ [nəʊ] [meɪk] [sməʊk] , ” [ə'griːd] [ðə; ði] ['ɪndiən] .
“ No make smoke , ” agreed the Indian .
” 不 制作 抽烟 , ” 同意 这 印度 .

“别抽烟，”印度人同意道。

“ [sməʊk] [wɒnt] [waɪt] [mæn] [ɒf] ['jɒndə(r)] ” – ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .
“ Smoke want white man off yonder ” – pointing to the southwest .
” 抽烟 想 白色的 男人 离开 远处 ” – 指向 到 这 西南 .

“烟雾想把白人赶走”——指向西南方向。

“ [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ? ” [ɑːskt] ['bʌtlə(r)] .
“ How do you know that ? ” asked Butler .
” 如何 做 你 知道 那 ? ” 问 巴特勒 .

“你怎么知道的？”巴特勒问道。

“ [sməʊk] [hɪm] [gəʊ] [ðæt] [wei] .
“ Smoke him go that way .
” 抽烟 他 去 那 方式 .

“把他熏走，往那边去。”

[wɒnt] [ˌjuː 'es] , [sməʊk] [hɪm] [gəʊ] [ðɪs] [wei] . ”
Want us , smoke him go this way . ”
想 我们 , 抽烟 他 去 这 方式 . ”

想要我们，就把他熏走，往这边走。”

“ [aɪ]['nevə(r)] [nju:] [ðæt] [bɪ'fɔ:(r)] , ” [rɪ'flektɪd] [tæd] .

“	I	never	knew	that	before	,	”	reflected	Tad	.
”	我	绝不	知道	那	前	,	”	反映	塔德	.

“我以前从来不知道这件事，”塔德沉思道。

“ [ju:; jʊ] [si:] , [bɔɪz] , [ðeɪ] [meɪk] [ði:z] ['sɪgnəl] [sməʊks] [baɪ] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [smʌdʒ] ,

“	You	see	,	boys	,	they	make	these	signal	smokes	by	building	a	smudge	,
”	你	看	,	男孩们	,	他们	制作	这些	信号	烟雾	经过	建筑	一个	弄脏	,

“你们看，孩子们，他们制造这些信号烟是通过积聚烟雾来实现的，

[ðen] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['blæŋkit] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [smʌdʒ] .

then	holding	a	blanket	over	the	smudge	.
然后	保持	一个	毯子	超过	这	弄脏	.

然后用毯子盖住污渍。

[baɪ] [rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði] ['blæŋkit] [ænd; ənd] [rɪ'pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['defɪnət] ['nʌmbə(r)]

By	removing	the	blanket	and	replacing	it	they	can	make	a	definite	number
经过	移除	这	毯子	和	替换	它	他们	能	制作	一个	定	数字

[ɒv; əv] [sməʊks] ,

of	smokes	,
的	烟雾	,

通过移除毯子并重新盖上，他们可以制造出一定数量的香烟。

[lɒŋ] [sməʊks] [ɔ:(r)] [ʃɔ:t] [sməʊks] ; [ɪn][fækt] , [ðeɪ] [kæn; kən]['ɔ:lməʊst] [meɪk] [wɜ:dz] , [laɪk] [ðə; ði]

long	smokes	or	short	smokes	;	in	fact	,	they	can	almost	make	words	,	like	the
长的	烟雾	或者	短的	烟雾	;	在	事实	,	他们	能	几乎	制作	字	,	喜欢	这

['telɪgrɑ:f] .

telegraph	.
电报	.

长烟或短烟；事实上，它们几乎可以像电报一样组成词语。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] .

It	is	a	wonderful	thing	.
它	是	一个	精彩的	事物	.

这是一件很棒的事。

[ai] [ˌwʊdnt] [bi:; bi] [sə'praɪzd] [ɪf] [ðəʊz] ['sɪgnlz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] [aʊt] ['twenti] [ɔ:(r)] ['θɜ:ti] [maɪlz]

I	wouldn't	be	surprised	if	those	signals	could	be	made	out	twenty	or	thirty	miles
我	不会	是	惊讶	如果	那些	信号	可以	是	制成	出去	二十	或者	三十	英里

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

如果这些信号在二三十英里外都能被接收到，我不会感到惊讶。

[ɪf] [wʌn][hæd; həd] [aɪz] [ʃɑ:p] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [dɪ'tekt] [ðem; ðəm] . ”

if	one	had	eyes	sharp	enough	to	detect	them	.	”
如果	一	有	眼睛	锋利的	足够的	到	探测	他们	.	”

如果眼睛足够敏锐的话，就能发现它们。”

“ [bʌt; bət] [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] ['sɪgnəlɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ? ” [di'mɑ:nd, -'mænd] ['steɪsi] . -

“	But	what	are	they	signaling	for	?	”	demanded	Stacy	.	171
”	但	什么	是	他们	信号传导	为了	?	”	要求	斯泰西	.	-

“但他们到底在发出什么信号？”斯泰西追问道。171

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] .

“	I	don't	know	.
”	我	不	知道	.

“我不知道。

['ænvɪk] [sez] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [waɪt] [men] .

Anvik	says	it	is	white	men	.
安维克	说道	它	是	白色的	男人	.

安维克说是白人。

[ai] [kænt] [tel] [juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] .

I	can't	tell	you	anything	about	that	.
我	不能	告诉	你	任何事物	关于	那	.

我对此一无所知。

[sməʊk] [ɪz] [dʒʌst] [sməʊk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

Smoke	is	just	smoke	to	me	.
抽烟	是	只是	抽烟	到	我	.

对我来说，烟就是烟。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] [wɪð] ['sʌmwʌn] .

They	are	communicating	with	someone	.
他们	是	沟通	和	某人	.

他们正在与某人交流。

[wiː; wi] [ʃænt] [siː] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɔːl] [ɒv; əv] [ten] [maɪlz] [ə'weɪ] . ”

We	shan't	see	them	,	as	they	must	be	all	of	ten	miles	away	.	”
我们	不会	看	他们	,	作为	他们	必须	是	全部	的	十	英里	离开	.	”

我们看不到他们，他们肯定在十英里之外。”

“ [ˌfɪf'tiːn] , ” [kə'rektɪd] [ðə; ði] [gaɪd] .

“	Fifteen	,	”	corrected	the	guide	.
“	十五	,	”	已更正	这	指导	.

“十五，”导游纠正道。

“ [ðæt] [ʃəʊz] [haʊ] ['pɔːli; 'pʊəli] [ə; eɪ] ['nɒvɪs] ['dʒʌdʒɪz] ['dɪstənsɪz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , ” [n'ɒdɪd] ['bʌtlə(r)] .

“	That	shows	how	poorly	a	novice	judges	distances	in	this	country	,	”	nodded	Butler	.
“	那	演出	如何	差	一个	新手	法官	距离	在	这	国家	,	”	点头	巴特勒	.

“这说明在这个国家，新手对距离的判断有多么糟糕，”巴特勒点点头说道。

“ [ðeɪ] [meɪ] [siː] ['aʊə(r)] ['faɪə(r)] [tuː; tə] - [naɪt] .

“	They	may	see	our	fire	to	-	night	.
“	他们	可能	看	我们的	火	到	-	夜晚	.

“他们今晚可能会看到我们的火焰。”

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['frendli] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [daʊt] [miːt] [ðem; ðəm] .

If	they	are	friendly	we	shall	no	doubt	meet	them	.
如果	他们	是	友好的	我们	将	不	怀疑	见面	他们	.

如果他们友善，我们一定会见到他们。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] , [wiː; wi] [meɪ] ['nevə(r)] [siː] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ə'gen] .

If	they	are	not	,	we	may	never	see	a	sign	of	them	again	.
如果	他们	是	不是	,	我们	可能	绝不	看	一个	符号	的	他们	再次	.

如果他们不是，我们可能再也见不到他们的踪迹了。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [ai] ['riːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

That	is	the	way	I	reason	it	out	.
那	是	这	方式	我	原因	它	出去	.

我就是这么推断的。

” ['ænvɪk] [grʌnt] [ænd; ənd] [n'ɒdɪd] .

”	Anvik	grunted	and	nodded	.
”	安维克	哼哼	和	点头	.

安维克哼了一声，点了点头。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [ˌʌndə'stʊd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [sed] [ðæn; ðən] [wʌn]

The	Indian	understood	a	great	deal	more	of	what	was	being	said	than	one
这	印度	理解	一个	伟大的	交易	更多的	的	什么	曾是	存在	说	比	一

[wʊd] [hæv; həv] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] .

would	have	supposed	.
会	有	据称	.

这位印度人对谈话内容的理解程度远超人们的想象。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm][wʌn] [wʊd] [nɒt] [θɪŋk] [hiː; hi][hæd; həd]['iːv(ə)n] [hɜːd] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt]
to look at him one would not think he had even heard anything of what
到 看 在 他 一 会 不是 思考 他 有 甚至 听到 任何事物 的 什么
[wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [sed] [ə'baʊt] [hɪm] .
was being said about him .
曾是 存在 说 关于 他 .

从他的外表上看，你根本看不出他听到了别人对他的议论。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['saɪlənt] , [ɪm'pæsɪv] - [feɪst] ['stəʊɪk][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] .
He was the silent , impassive - faced stoic of his race .
他 曾是 这 沉默的 , 冷漠 - 面对 斯多葛派 的 他的 种族 .

他是他所在种族中沉默寡言、面无表情的斯多葛主义者。

['ɑːftə(r)] ['dɑːknəs] [hæd; həd][set][ɪn][ðə; ði] [bɔɪz] [skænd] [ðə; ði] ['maʊntənz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv]
After darkness had set in the boys scanned the mountains for the light of
后 黑暗 有 放 在 这 男孩们 扫描 这 山脉 为了 这 光 的
[ə; eɪ]['kæmpfaɪə(r)] ,
a campfire ,
一个 营火 ,

夜幕降临后，男孩们环顾四周，寻找山间篝火的光芒。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [laɪt] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
but there was no light to be seen .
但 那里 曾是 不 光 到 是 已见 .

但是，周围没有任何光亮。

[ðə; ði]['pəʊni]['raɪdə(r)] [bɔɪz] - ['kæmpfaɪə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] ['bleɪzɪŋ] [ʌp] ['braɪtli] ,
The Pony Rider Boys ' campfire , however , was blazing up brightly ,
这 小马 骑士 男孩们 - 营火 , 然而 , 曾是 炽烈 向上 明亮地 ,

然而，小马骑士男孩们的篝火却烧得正旺。

[ðeɪ] ['hævɪŋ] [bɪlt] [ʌp][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['faɪə(r)][ɒn] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][men]
they having built up a large fire on purpose to attract the attention of the men
他们 拥有 建造 向上 一个 大的 火 在 目的 到 吸引 这 注意力 的 这 男人
[huː] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [sməʊk] ['sɪgnlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ləʊ] ['maʊntən] [piːk] ,
who had made the smoke signals from the low mountain peak ,
WHO 有 制成 这 抽烟 信号 从 这 低的 山 顶峰 ,

他们故意生起一堆大火，以吸引那些从低矮山顶上发出烟雾信号的人的注意。

[ləʊ] [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][ten][ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] ['reɪndʒɪz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
low in comparison with the ten and fifteen thousand feet ranges about them .
低的 在 比较 和 这 十 和 十五 千 脚 范围 关于 他们 .

与周围一万到一万五千英尺的山脉相比，它们的高度很低。

[ðə; ði] [bɔɪz] [tɜːnd] [ɪn][æt; ət] ['mɪdnaɪt] , [ə; eɪ] [leɪt] ['aʊə(r)] for172
The boys turned in at midnight , a late hour for172
这 男孩们 转向 在 在 午夜 , 一个 晚的 小时 for172

男孩们午夜才睡，这对于172岁的人来说已经很晚了。

[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [saʊnd] [ə'sliːp] [wɪ'ðɪn] [tuː] ['mɪnɪts] [ˌðeər'ɑːftə(r)] .
and were sound asleep within two minutes thereafter .
和 是 声音 睡着了 之内 二 分钟 此后 .

随后两分钟内，他们便沉沉睡去。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'raʊzd] [æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)][baɪ][ðə; ði][məʊst] ['terɪfaɪɪŋ] [rɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]['evə(r)]

They	were	aroused	an	hour	later	by	the	most	terrifying	roar	they	had	ever
他们	是	被唤醒	一个	小时	之后	经过	这	最多	恐怖	吼	他们	有	曾经

['lɪsnd] [tuː; tə] .

listened	to	.
听着	到	.

一个小时后，他们被一声他们从未听过的最恐怖的咆哮声惊醒。

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? ” [kraɪd] [tæd] , ['sprɪŋɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [tent] ,

“	What's	the	matter	?	”	cried	Tad	,	springing	from	his	tent	,
“	是什么	这	事情	?	”	哭	塔德	,	弹簧	从	他的	帐篷	,

“出什么事了？”塔德喊道，从帐篷里跳了出来。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pɪəs] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [geɪz] .

trying	to	pierce	the	darkness	with	his	gaze	.
尝试	到	刺穿	这	黑暗	和	他的	目光	.

他试图用目光刺破黑暗。

“ [ɪz] – [ɪz][ðə; ði] [wɜːld] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][æn; ən][end] ? ” [jeld] [ned] .

“	Is	–	is	the	world	coming	to	an	end	?	”	yelled	Ned	.
“	是	–	是	这	世界	未来	到	一个	结尾	?	”	大喊	内德	.

“难道……难道世界末日要来了？”内德喊道。

“ [aɪ] [ges] [ðə; ði] ['maʊntən] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] , ” ['ʃaʊtɪd] ['steɪsi] .

“	I	guess	the	mountain	is	falling	down	,	”	shouted	Stacy	.
“	我	猜测	这	山	是	坠落	向下	,	”	喊叫	斯泰西	.

“我猜这座山要塌了，”斯泰西喊道。

“ [gaɪd] , [gaɪd] ! ” [rɔːd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] .

“	Guide	,	guide	!	”	roared	the	Professor	.
“	指导	,	指导	!	”	咆哮	这	教授	.

“领路！领路！”教授吼道。

['ænvɪk] , ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] [stɪl] [mɔː(r)] ['kləʊsli] [ə'baʊt] [hɪm] ,

Anvik	,	drawing	his	blanket	still	more	closely	about	him	,
安维克	,	绘画	他的	毯子	仍然	更多的	密切	关于	他	,

安维克把毯子裹得更紧了些。

[stept] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [θruː] [sʌm; səm] [freʃ] [stɪks] [ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)] .

stepped	over	and	threw	some	fresh	sticks	on	the	fire	.
步	超过	和	扔	一些	新鲜的	棍子	在	这	火	.

他走过去，往火里扔了几根新的木柴。

[ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['θʌndərəs] , ['kræʃɪŋ] [nɔɪz] [ðæt] ['feəli]

The	roaring	by	this	time	had	become	a	thunderous	,	crashing	noise	that	fairly
这	咆哮	经过	这	时间	有	变得	一个	雷鸣	,	崩溃	噪音	那	相当

['defənd] [ðem; ðəm] .

deafened	them	.
耳聋	他们	.

这时，咆哮声已经变成了震耳欲聋的巨响，几乎震聋了他们。

[wʌn] [hæd; həd][tuː; tə] [ʃaʊt] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [hɜːd] .

One	had	to	shout	to	make	himself	heard	.
一	有	到	喊	到	制作	他自己	听到	.

必须大声喊叫才能让别人听到。

[faɪn] ['pɑːtɪk(ə)lz] , [laɪk] [ʃɑːp] [stəʊnz] , [bɪ'gæn] ['reɪnɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn][ðem; ðəm] , ['stɪŋɪŋ] [ðə; ði]['feɪsɪz] ,

Fine	particles	,	like	sharp	stones	,	began	raining	down	upon	them	,	stinging	the	faces	,
美好的	颗粒	,	喜欢	锋利的	石头	,	开始	下雨	向下	之上	他们	,	刺痛	这	面孔	,

细小的颗粒物，像锋利的石子一样，开始像雨点般落在他们身上，刺痛着他们的脸庞。

['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [ʃiːld] [ðeə(r)] [aɪz] [wɪð] [ðeə(r)] [ɑːmz] .

causing	the	boys	to	shield	their	eyes	with	their	arms	.
导致	这	男孩们	到	盾	他们的	眼睛	和	他们的	武器	.

男孩们连忙用手臂遮住眼睛。

['steɪsi] , [ɪn] [ə'lɑːm] , [ræn][ænd; ənd] [hɪd] [ɪn][ðə; ði] [tent] ; [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [stʊd] [ðeə(r)] [graʊnd] ,

Stacy	,	in	alarm	,	ran	and	hid	in	the	tent	;	the	others	stood	their	ground	,
斯泰西	,	在	警报	,	跑	和	隐藏	在	这	帐篷	;	这	其他的	站立	他们的	地面	,

斯泰西惊恐万分，跑进帐篷躲了起来；其他人则坚守原地。

[jet] [nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] ['sekənd] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [kɔːt] [ɪn] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə]

yet	not	knowing	what	second	they	might	be	caught	in	what	seemed	to	them	to
然而	不是	会心	什么	第二	他们	可能	是	捕捉	在	什么	似乎	到	他们	到

[biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ʌp'hiːv(ə)l] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .

be	a	great	upheaval	of	nature	.
是	一个	伟大的	动荡	的	自然	.

然而，他们却不知道自己会在哪一刻被卷入一场在他们看来是大自然的巨大剧变之中。

“ [ɪts] [æn; ən] ['ɜːθkweɪk] , ” ['ʃaʊtɪd] [ned] ['rektə(r)] .

“	It's	an	earthquake	,	”	shouted	Ned	Rector	.
“	它是	一个	地震	,	”	喊叫	内德	校长	.

“是地震！”内德·雷克托喊道。

['steɪsi] [hɜːd] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɪn][ə; eɪ] [briːf] [lʌl] .

Stacy	heard	the	words	in	a	brief	lull	.
斯泰西	听到	这	字	在	一个	简短的	麻痹	.

斯黛西趁着短暂的平静听到了这些话。

[ðə; ði][fæt] [bɔɪ] [bɜːst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [tent] ['jelɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][waɪld] ['ɪndiən] . -

The	fat	boy	burst	from	his	tent	yelling	like	a	wild	Indian	.	173
这	胖的	男生	爆裂	从	他的	帐篷	大喊	喜欢	一个	荒野	印度	.	-

那个胖男孩像个野蛮的印第安人一样，从帐篷里冲了出来，大声叫喊。173

“ [æn; ən] ['ɜːθkweɪk] !

“	An	earthquake	!
“	一个	地震	!

“地震了！”

[əʊ] , [waʊ] , [waʊ] , [waʊ] !

Oh	,	wow	,	wow	,	wow	!
哦	,	哇	,	哇	,	哇	!

哦，哇，哇，哇！

[wiːl; wil][ɔːl][biː; bi] [ʃɒt] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

We'll	all	be	shot	to	pieces	.
出色地	全部	是	射击	到	件	.

我们都会被打成碎片。

[əʊ] , [help] !

Oh	,	help	!
哦	,	帮助	!

哦，救命！

” [tæd] [græbd] [ðə; ði] [bɔɪ] [baɪ][ə; eɪ] ['ʃəʊldə(r)] , ['gɪvɪŋ] [hɪm][ə; eɪ] [gʊd] ['ʃeɪkɪŋ] .

”	Tad	grabbed	the	boy	by	a	shoulder	,	giving	him	a	good	shaking	.
”	塔德	抓住	这	男生	经过	一个	肩膀	,	给予	他	一个	好的	摇晃	.

“塔德抓住男孩的肩膀，用力摇晃了他一下。”

“ [stɒp] [ðæt] [nɔɪz] !

“	Stop	that	noise	!
“	停止	那	噪音	!

“别吵了！”

" [hiː; hi] [kəˈmɑːnd] .
" he commanded .
" 他 命令 .

他命令道。

" [doʊnt] [jel] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [hɜːt] . "
" Don't yell until you are hurt . "
" 不 叫喊 直到 你 是 伤害 . "

"不到受伤别大喊大叫。"

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [jel] [naʊ] .
" I want to yell now .
" 我 想 到 叫喊 现在 .

"我现在想大喊。"

['meɪbi] [aɪ] [kænt] [jel] ['ɑːftə(r)][aɪm] [hɜːt] , " [rɪ'tɜːnd] ['tʃʌŋki] .
Maybe I can't yell after I'm hurt , " returned Chunky .
或许 我 不能 叫喊 后 我是 伤害 , " 返回 厚实的 .

"也许我受伤后就喊不出声了，"Chunky回答道。

" [gaɪd] !
" Guide !
" 指导 !

"指导！

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [rɔːd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] , [ðə; ði] [ˌpɜːspə'reɪʃn] ['stændɪŋ] [aʊt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
What is it ? " roared the Professor , the perspiration standing out over his face ,
什么 是 它 ? " 咆哮 这 教授 , 这 汗 常设 出去 超过 他的 脸 ,

"什么事？"教授咆哮道，脸上汗珠翕张。

[æz; əz][tæd] [əbˈzɜːvd] [wen] [ðə; ði]['faɪə(r)] [bleiz] [ʌp] .
as Tad observed when the fire blazed up .
作为 塔德 观察到 什么时候 这 火 燃烧的 向上 .

正如塔德在火势猛烈燃烧时所观察到的那样。

['ænvɪk] ['fɪnɪʃt] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
Anvik finished what he was doing before he answered .
安维克 完成的 什么 他 曾是 正在做 前 他 回答 .

安维克做完手头的事情后才回答。

[ðen] [hiː; hi] [spəʊk] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [ʌp] .
Then he spoke without looking up .
然后 他 辐 没有 寻找 向上 .

然后他头也不抬地开口说话了。

" [hɪm] ['maʊntən] [fɔːl] [daʊn] . "
" Him mountain fall down . "
" 他 山 落下 向下 . "

"他如同山崩地裂。"

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][æn; ən][aɪs] [slaɪd] ? " ['ʃaʊtɪd] [tæd] .
" Is it an ice slide ? " shouted Tad .
" 是 它 一个 冰 滑动 ? " 喊叫 塔德 .

"这是冰滑梯吗？"塔德喊道。

" [ɜː] ! "
" Ugh ! "
" 啊 ! "

"呃！"

" [æn; ən] ['ævəlɑːnʃ] , [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? "
" An avalanche , do you mean ? "
" 一个 雪崩 , 做 你 意思是 ? "

"你是说雪崩吗？"

“ [jes] ; [æn; ən][aɪs] - ['ævəlɑ:nʃ] , ” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] .

“	Yes	;	an	ice	-	avalanche	,	”	explained	the	Professor	.
”	是的	;	一个	冰	-	雪崩	,	”	解释	这	教授	.

“是的，是冰崩，”教授解释道。

“ [ai][hæv; həv] [si:n] [ðem; ðəm][ɪn]['ʌðə(r)] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] . ”

“	I	have	seen	them	in	other	parts	of	the	world	.	”
”	我	有	已见	他们	在	其他	部分	的	这	世界	.	”

“我在世界其他地方也见过它们。”

“ [sʌn] [meɪk] [hɪm][aɪs] [wi:k] ; [aɪs][fɔ:l] [daʊn] , ” [ɪk'spleɪnd] ['ænvɪk] .

“	Sun	make	him	ice	weak	;	ice	fall	down	,	”	explained	Anvik	.
”	太阳	制作	他	冰	虚弱的	;	冰	落下	向下	,	”	解释	安维克	.

“太阳使他变得虚弱，冰块会崩塌，”安维克解释道。

“ [haʊ] [ə'baʊt]['deɪndʒə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] ? ” [ɑ:skt] ['wɔ:ltə] .

“	How	about	danger	for	us	?	”	asked	Walter	.
”	如何	关于	危险	为了	我们	?	”	问	沃尔特	.

“我们面临危险吗？”沃尔特问道。

[fɔ:(r); fə(r)]['ɑ:nsə(r)][ðə; ði]['ɪndiən] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [went] [ɒn] ['pəʊkɪŋ] [ðə; ði]['faɪə(r)] .

For	answer	the	Indian	shrugged	his	shoulders	and	went	on	poking	the	fire	.
为了	回答	这	印度	耸了耸肩	他的	肩膀	和	去	在	戳	这	火	.

印度人耸了耸肩，继续拨弄着火堆，没有回答。

[ðen] , [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [kræʃ] [laɪk] [ə; eɪ]['sælvəʊ][ɒv; əv] [ɑ:'tɪləri] .

Then	,	of	a	sudden	,	there	came	a	crash	like	a	salvo	of	artillery	.
然后	,	的	一个	突然	,	那里	来了	一个	碰撞	喜欢	一个	齐射	的	炮兵	.

突然间，传来一声巨响，如同炮火齐射一般。

[ə; eɪ] ['krʌʃɪŋ] , ['graɪndɪŋ] [mæs] [ʃɒt] [baɪ][ðem; ðəm] , ['snʌfɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]['faɪə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [pɑ:st] .

A	crushing	,	grinding	mass	shot	by	them	,	snuffing	out	the	fire	as	it	passed	.
一个	压碎	,	研磨	大量的	射击	经过	他们	,	吸鼻烟	出去	这	火	作为	它	通过了	.

他们喷射出一团碾压式的、研磨性的力量，所到之处，火焰都被扑灭了。

['dɑ:knəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['terɪfaɪɪŋ] ['saɪləns] ['fɒləʊd] . -

Darkness	and	a	terrifying	silence	followed	.	174
黑暗	和	一个	恐怖	沉默	随后	.	-

随之而来的是黑暗和令人窒息的寂静。174

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVII
章	十七

第十七章

[æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['mi:tɪŋ]

AN	UNEXPECTED	MEETING
一个	意外	会议

一次意料之外的会面

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][rɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:sɪŋ] ['ævəlɑ:nʃ] [hæd; həd] [si:st] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɔ:d] ['saɪləns]

After	the	roar	of	the	passing	avalanche	had	ceased	,	and	the	awed	silence
后	这	吼	的	这	通过	雪崩	有	停止	,	和	这	敬畏	沉默

[bɪ'keɪm] [ə'presɪv] ,

became	oppressive	,
成为	压迫性的	,

雪崩呼啸声渐渐平息，令人敬畏的寂静变得压抑起来。

['steɪsi] [braʊnz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜ:d] .

Stacy	Brown's	voice	was	heard	.
斯泰西	布朗的	嗓音	曾是	听到	.

斯泰西·布朗的声音传了过来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

阿拉斯加的骑马男孩；(The Pony Rider Boys in Alaska; Or,)
第8/9页

“ [aʊ] - [waʊ] !
“ Ow - wow !
” 现在 - 哇 !

“哇哦！”

” [hiː; hi] [weɪld] .
” he wailed .
” 他 哀嚎 .

他哀嚎道。

“ [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][ɔːl][hɪə(r)] , [ænd; ənd] [seɪf] ? ” [kɔːld] [tæd] .
“ Are we all here , and safe ? ” called Tad .
” 是 我们 全部 这里 , 和 安全的 ? ” 称为 塔德 .

“大家都到齐了吗？都安全吗？”塔德问道。

“ [prə'fesə(r)] , [ned] , ['wɔːltə] , ['ænvɪk] !
“ Professor , Ned , Walter , Anvik !
” 教授 , 内德 , 沃尔特 , 安维克 !

“教授，奈德，沃尔特，安维克！

” [iːtʃ] ['ɑːnsə(r)d] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [neɪm] .
” Each answered to his name .
” 每个 回答 到 他的 姓名 .

“每个人都对他的名字作出了回应。”

“ [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][kɔːl][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , ” ['tʃʌŋki] ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] [ɪn'dɪgnəntli] .
“ You didn't call for me , ” Chunky protested indignantly .
” 你 没有 称呼 为了 我 , ” 厚实的 抗议 愤慨地 .

“你们没叫我啊，”Chunky愤愤不平地抗议道。

“ [doʊnt][aɪ] [kaʊnt] [ɪn] [ðɪs] ['aʊtfɪt] ? ”
“ Don't I count in this outfit ? ”
” 不 我 数数 在 这 全套服装 ? ”

“我穿这身衣服难道不算数吗？”

“ [ðæts] ['iːzi] , ” ['ɑːnsə(r)d] [tæd] .
“ That's easy , ” answered Tad .
” 那就是 简单的 , ” 回答 塔德 .

“那很简单，”塔德回答道。

“ [wen] [jʊr; jər] [nɒt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [wiː; wi] [nəʊ] [jʊr; jər] ['sʌmweə(r)] [els] .
“ When you're not making a noise we know you're somewhere else .
” 什么时候 你是 不是 制作 一个 噪音 我们 知道 你是 某处 别的 .

“当你没有发出任何声音时，我们就知道你在别的地方。”

[lets] [siː] [wɒt] [ðə; ðɪ][aɪs][dɪd][tuː; tə]['aʊə(r)][kæmp] . ”
Let's see what the ice did to our camp . ”
我们来吧 看 什么 这 冰 做过 到 我们的 营 . ”

让我们看看冰对我们的营地造成了什么影响。

“ [hiːp] [wʌn] [piːs] [aɪs] [fɔːl] , ” [grʌnt] [ðə; ðɪ] [gaɪd] .
“ Heap one piece ice fall , ” grunted the guide .
” 堆 一 片 冰 落下 , ” 哼哼 这 指导 .

“堆积如山的冰瀑，”向导咕哝道。

“ [hɪm] [sɪt] [ɒn] ['faɪə(r)] .
“ Him sit on fire .
” 他 坐 在 火 .

“他坐在火上。”

- [hɪm] [mæd] , [baɪ] [dʒɪŋk] ! ”
Innua him mad , by jink ! ”
- 他 疯狂的 , 经过 抖动 ! ”

Innua 把他气疯了，真是个混蛋!

“ [ɪz] - [ðə; ði] ['skaʊndrəl] [huː] [hæz; həz] [biːn] ['θrəʊɪŋ] ['sekʃənz] [ɒv; əv] ['maʊntənz] [æt; ət] [juː 'es] ?
“ Is Innua the scoundrel who has been throwing sections of mountains at us ?
” 是 - 这 恶棍 WHO 有 到过 投掷 部分 的 山脉 在 我们 ?
” [di'mɑːnd, -'mænd] ['wɔːltə] .
” demanded Walter .
” 要求 沃尔特 .

“伊努阿就是那个朝我们扔山体的恶棍吗？”沃尔特质问道。

“ [hiː; hi] [miːnz] [ðə; ði] ['maʊntən] ['spɪrɪt] , ” [ɪk'spleɪnd] [tæd] .
“ He means the mountain spirit , ” explained Tad .
” 他 方法 这 山 精神 , ” 解释 塔德 .

“他指的是山神，”塔德解释道。

“ [doʊnt] [juː; jʊ] [rɪ'kɔːl] [ðæt] ['ænvɪk] [ˌwʊdnt] [stɑːt] [aʊt] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi]
“ Don't you recall that Anvik wouldn't start out with us the first day because he
” 不 你 记起 那 安维克 不会 开始 出去 和 我们 这 第一的 天 因为 他
said175
said175
said175

“你不记得安维克第一天不肯和我们一起上班吗？因为他说175

[ðə; ði] ['maʊntən] ['spɪrɪt] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [bluː] [fʌŋk] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔːt] ? ”
the mountain spirit was in a blue funk , or something of the sort ? ”
这 山 精神 曾是 在 一个 蓝色的 放克 , 或者 某物 的 这 种类 ? ”

山神是不是心情很差，或者类似的情况?

“ [əʊ] , [jes] . ”
“ Oh , yes . ”
” 哦 , 是的 . ”

“哦是的。”

“ [əʊld] - [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [ə; eɪ] [reɪdʒ] [tuː; tə] - [naɪt] [ðen] ,
“ Old Innua must have been in a rage to - night then ,
” 老的 - 必须 有 到过 在 一个 愤怒 到 - 夜晚 然后 ,

“看来老伊努阿今晚一定非常生气。”

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['lʌki] [ðæt] [wiː; wi] [wɜːrnt] [ɪn] [reɪndʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [prə'dʒektɪl] , ” ['tʃʌkl]
and we are lucky that we weren't in range of his projectiles , ” chuckled
[tæd] .
Tad .
塔德 .

“我们很幸运，不在他的炮弹射程之内，”塔德笑着说。

[bɪ'jɒnd] [di'strɔi] [ðeə(r)] ['faɪə(r)] , [nəʊ] ['dæmɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] .
Beyond destroying their fire , no damage had been done to the camp .
超过 摧毁 他们的 火 , 不 损害 有 到过 完毕 到 这 营 .

除了火被扑灭之外，营地没有受到任何损坏。

[haʊ'evə(r)] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [nəʊ] [wʌn] [felt] [laɪk] [sliːp] ,
However , after the excitement no one felt like sleep ,
然而 , 后 这 激动 不 一 毛毡 喜欢 睡觉 ,

然而，兴奋过后，谁也没有睡意。

[səʊ][ðə; ði] [bɔɪz] [sæt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['faɪə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði][aɪs] ['ævəlɑ:nʃ] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɔ:(r)]

so	the	boys	sat	about	the	fire	discussing	the	ice	avalanche	for	an	hour	or
所以	这	男孩们	卫星	关于	这	火	讨论	这	冰	雪崩	为了	一个	小时	或者

[mɔ:(r)] .

more	.
更多的	.

于是，男孩们围坐在篝火旁，讨论冰崩事件长达一个小时或更久。

[ðen] , [æt; ət][ðə; ði] [prə'fɛsərz] ['ɜ:dʒənt] [ɪn'sɪstəns] , [ðeɪ] [tɜ:nd] [ɪn] .

Then	,	at	the	Professor's	urgent	insistence	,	they	turned	in	.
然后	,	在	这	教授们	紧迫的	坚持	,	他们	转向	在	.

然后，在教授的坚持下，他们就睡了。

['ænvɪk] [lɒŋ] [sɪns] [hæd; həd] [wu:nd] [hɪm'self] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] ['blæŋkit] [ænd; ənd] [gɒn] [tu:; tə] [sli:p] .

Anvik	long	since	had	wound	himself	up	in	his	blanket	and	gone	to	sleep	.
安维克	长的	自从	有	伤口	他自己	向上	在	他的	毯子	和	已消失	到	睡觉	.

安维克早就裹上毯子睡着了。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [dɔ:n] [wɒz; wəz] ['greɪɪŋ] , [tæd][gɒt] [ʌp] ,

Just	as	the	dawn	was	graying	,	Tad	got	up	,
只是	作为	这	黎明	曾是	灰白	,	塔德	得到	向上	,

黎明时分，天色渐暗，塔德起床了。

[ænd; ənd] ['ʃoʊldərɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] [slɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði][kæmp] [ˌʌnəb'zɜ:vd] [baɪ] ['eniwʌn] [ɪk'sept]

and	shouldering	his	rifle	slipped	from	the	camp	unobserved	by	anyone	except
和	肩部	他的	步枪	滑倒了	从	这	营	未被观察到的	经过	任何人	除了

[ðə; ði] ['ɪndiən] .

the	Indian	.
这	印度	.

他扛起步枪，悄悄溜出了营地，除了那个印第安人之外，没有人注意到他。

['ænvɪk] ['əʊpənd] [wʌn] [aɪ] , [rɪ'gɑ:dɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn'kwaɪə.rɪŋ.li] , [ðen] ['kləʊzɪŋ] [ðə; ði] [aɪ] , [dəuz] [ɒf] .

Anvik	opened	one	eye	,	regarded	the	boy	inquiringly	,	then	closing	the	eye	,	dozed	off	.
安维克	打开	一	眼睛	,	认为	这	男生	询问地	,	然后	结束	这	眼睛	,	打盹	离开	.

安维克睁开一只眼睛，疑惑地看着男孩，然后闭上眼睛，睡着了。

[hi:; hi][wɒz; wəz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [tu:] [wel] [ju:st] [tu:; tə] [tædz] ['mɔ:nɪŋ] [ɪk'skɜ:rʒən] [tu:; tə][ɑ:sk] ['eni]

He	was	by	this	time	too	well	used	to	Tad's	morning	excursions	to	ask	any
他	曾是	经过	这	时间	也	出色地	用过的	到	蝌蚪的	早晨	短途旅行	到	问	任何

['kwestʃənz] .

questions	.
问题	.

这时他已经对塔德每天早上的郊游习以为常，所以没有再问任何问题。

[hi:; hi] [nju:] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [wel] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [hɪm'self] .

He	knew	the	boy	was	well	able	to	take	care	of	himself	.
他	知道	这	男生	曾是	出色地	有能力的	到	拿	关心	的	他自己	.

他知道这孩子完全有能力照顾自己。

[tæd][hæd; həd][ə; eɪ] [tu:] - [fəʊld] ['pɜ:pəs] [ɪn] [vju:] [ɪn]['gəʊɪŋ] [aʊt] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] .

Tad	had	a	two	-	fold	purpose	in	view	in	going	out	this	morning	.
塔德	有	一个	二	-	折叠	目的	在	看法	在	去	出去	这	早晨	.

塔德今天早上出门有两个目的。

[hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [get] [sʌm; səm] [freʃ] [mi:t] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['aʊtfɪt] [ænd; ənd][hi:; hi]['ɔ:lsəʊ][wɒz; wəz]

He	wanted	to	get	some	fresh	meat	for	the	outfit	and	he	also	was
他	通缉	到	得到	一些	新鲜的	肉	为了	这	全套服装	和	他	还	曾是

['kjʊəriəs] [tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pri:viəs] ['i:vnɪŋ] [hæd; həd] [ment] .

curious	to	know	what	the	smoke	of	the	previous	evening	had	meant	.
好奇的	到	知道	什么	这	抽烟	的	这	以前的	晚上	有	意思是	.

他想为这支队伍弄些新鲜肉，而且他也很好奇前一天晚上的烟雾意味着什么。

[waɪl] [hiː; hi][dɪd][nɒt][ɪkˈspekt][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ˈeni] [ˈstrendʒər] , [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] ,

While	he	did	not	expect	to	come	up	with	any	strangers	,	he	thought	that	,
尽管	他	做过	不是	预计	到	来	向上	和	任何	陌生人	,	他	想法	那	,

虽然他没想到会遇到陌生人，但他还是想，

[pəˈhæps] [hiː; hi] [mait] [dɪˈskʌvə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] . -

perhaps	he	might	discover	something	.	176
也许	他	可能	发现	某物	.	-

或许他会有所发现。176

[tæd][dɪd] .

Tad	did	.
塔德	做过	.

塔德做到了。

[hiː; hi][hæd; həd] [prəˈsiːdid] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl][frɒm; frəm][kæmp] [wen] [hiː; hi] [smeld] [sməʊk] .

He	had	proceeded	less	than	a	mile	from	camp	when	he	smelled	smoke	.
他	有	继续	较少的	比	一个	英里	从	营	什么时候	他	闻起来	抽烟	.

他离开营地不到一英里就闻到了烟味。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði]['əʊdə(r)][mʌst; məst] [kʌm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [kæmp] ,

At	first	he	thought	the	odor	must	come	from	his	own	camp	,
在	第一的	他	想法	这	气味	必须	来	从	他的	自己的	营	,

起初他以为这股气味一定来自他自己的营地。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [slaɪt] [briːz] [wɒz; wəz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [dəˈrekʃ(ə)n] .

then	he	saw	that	the	slight	breeze	was	from	the	opposite	direction	.
然后	他	锯	那	这	轻微	微风	曾是	从	这	对面的	方向	.

然后他发现这阵微风是从相反的方向吹来的。

“ [ðæt] [miːnz] [ðæt] ['sʌmwʌn] ['ɪz(ə)nt][fɑː(r)] [əˈhed] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .

“	That	means	that	someone	isn't	far	ahead	of	me	.
“	那	方法	那	某人	不是	远的	前方	的	我	.

“这意味着有人离我并不远。”

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪf] [ai][kæn; kən] .

It	means	I	am	going	to	find	out	who	it	is	if	I	can	.
它	方法	我	是	去	到	寻找	出去	WHO	它	是	如果	我	能	.

这意味着我会尽我所能查出是谁。

” ['ɑːftə(r)] ['flaʊndərɪŋ] [əˈbaʊt][fɔː(r); fə(r)] ['fʊli] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] ,

”	After	floundering	about	for	fully	half	an	hour	,
”	后	挣扎	关于	为了	完全	一半	一个	小时	,

“在挣扎了整整半个小时之后，

[wɪð] [ðə; ði]['əʊdə(r)][ɒv; əv] [sməʊk] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔː(r)]['pʌndʒənt][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,

with	the	odor	of	smoke	becoming	more	pungent	all	the	time	,
和	这	气味	的	抽烟	成为	更多的	泼辣	全部	这	时间	,

随着烟味越来越浓，

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [kənˈfesɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːt(ə)n] ,

the	boy	was	on	the	point	of	confessing	that	he	was	beaten	,
这	男生	曾是	在	这	观点	的	坦白	那	他	曾是	被打败	,

男孩几乎就要承认自己被打了，

[wen] [ɔːl][æt; ət][wʌns][hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən] [vɔɪs] .

when	all	at	once	he	caught	the	sound	of	a	human	voice	.
什么时候	全部	在	一次	他	捕捉	这	声音	的	一个	人类	嗓音	.

突然，他听到了人声。

[ðə; ði] [vɔɪs] [wɒz; wəz][nɒt] [laʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [wɜːdz] ,

The	voice	was	not	loud	enough	to	enable	him	to	distinguish	the	words	,
这	嗓音	曾是	不是	大声	足够的	到	使能够	他	到	区分	这	字	,

那声音太小，他听不清他们在说什么。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt][ʃʊə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [mæn][ænd; ənd][nɒt]

but	he	was	quite	sure	it	was	the	voice	of	a	white	man	and	not
但	他	曾是	相当	当然	它	曾是	这	嗓音	的	一个	白色的	男人	和	不是

[fɑː(r)] [əˈweɪ] [æt; ət] [ðæt] .

far	away	at	that	.
远的	离开	在	那	.

但他非常肯定那是一个白人的声音，而且离得也不远。

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [mɑːskt] [ðeə(r)][kæmp] .

“	They	have	masked	their	camp	.
”	他们	有	戴面具	他们的	营	.

“他们已经掩盖了自己的营地。”

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [ˈhævnt] [biːn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] , ” [ˈmʌtə] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ˈstɑrtɪŋ] [əˈhed]

That's	why	I	haven't	been	able	to	find	them	,	”	muttered	the	boy	,	starting	ahead
那就是	为什么	我	还没有	到过	有能力的	到	寻找	他们	,	”	低声说道	这	男生	,	开始	前方

[əˈgen] .

again	.
再次	.

“这就是我一直找不到他们的原因，”男孩嘟囔着，又继续往前走去。

[ˈɑːftə(r)] [ˈkriːpɪŋ] [ˈfɔːwəd] [ˈkɔːʃəsli] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,

After	creeping	forward	cautiously	for	some	time	,
后	爬行	向前	谨慎地	为了	一些	时间	,

小心翼翼地向前爬行了一段时间后，

[ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] [ˈsʌfəkeɪtɪŋ] [smətʊk] [frɒm; frəm] [ˈbɜːnɪŋ] [wʊd] [smətʊt] [hɪm] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

a	wave	of	suffocating	smoke	from	burning	wood	smote	him	full	in	the	face	.
一个	海浪	的	令人窒息的	抽烟	从	燃烧	木头	猛击	他	满的	在	这	脸	.

一股从燃烧的木头中冒出的令人窒息的浓烟迎面扑来。

[tæd] [ˈʌtə] [ə; eɪ] [laʊd] [sniːz] .

Tad	uttered	a	loud	sneeze	.
塔德	说出	一个	大声	喷嚏	.

泰德打了个响亮的喷嚏。

[tuː] [men] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈpɪəd] [ɪn][ðə; ði] [heɪz] [ɒv; əv] [smətʊk] ,

Two	men	suddenly	appeared	in	the	haze	of	smoke	,
二	男人	突然	出现	在	这	阴霾	的	抽烟	,

烟雾中突然出现了两个男人，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hændz] [ˈslæpɪŋ] [ˈpɪst(ə)l] [ˈhəʊlstəz] .

and	the	boy	heard	the	sound	of	hands	slapping	pistol	holsters	.
和	这	男生	听到	这	声音	的	双手	拍打	手枪	枪套	.

男孩听到了双手拍打手枪套的声音。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][men] [aʊt] ['feɪntli] ,

He	was	able	to	make	the	men	out	faintly	,
他	曾是	有能力的	到	制作	这	男人	出去	淡淡的	,

他隐约能辨认出那些人，

[bʌt; bət] [nɒt] [wɪð] [səˈfɪʃ(ə)nt] ['klɪənəs] [tuː; tə] [siː] [huː] [ɔː(r)] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] . -

but	not	with	sufficient	clearness	to	see	who	or	what	they	were	.	177
但	不是	和	充足的	清晰度	到	看	WHO	或者	什么	他们	是	.	-

但清晰度不足以看清他们是谁或是什么。177

“ [həʊld][ɒn] , [bɔɪz] – [doʊnt] [ʃuːt] ! ” [wɔːnd] ['bʌtlə(r)] ,

“	Hold	on	,	boys	–	don't	shoot	!	”	warned	Butler	,
”	抓住	在	,	男孩们	–	不	射击	!	”	警告	巴特勒	,

“等等，伙计们——别开枪！”巴特勒警告道。

[æz; əz][hiː; hi] [stept] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [smʌdʒ] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm][tuː; tə][get][ə; eɪ]['betə(r)] [vjuː] [ɒv; əv]

as	he	stepped	around	the	smudge	to	enable	him	to	get	a	better	view	of
作为	他	步	大约	这	弄脏	到	使能够	他	到	得到	一个	更好的	看法	的

[ðə; ði][men] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ə'pɒn][səʊ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] ,

the	men	whom	he	had	come	upon	so	unexpectedly	,
这	男人	谁	他	有	来	之上	所以	不料	,

他绕过那片污迹，以便更好地看清那些与他意外相遇的人。

[tuː; tə][ðem; ðəm] .

to	them	.
到	他们	.

对他们来说。

[bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [stʊd] ['kɜːtis] - [ænd; ənd] [dɪl] [bruːs] , [ðə; ði]['lætə(r)] [nəʊn] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]

Before	him	stood	Curtis	Darwood	and	Dill	Bruce	,	the	latter	known	among	his
前	他	站立	柯蒂斯	-	和	莳萝	布鲁斯	,	这	后者	已知	之中	他的

[kəm'pænjənz] [æz; əz][ðə; ði] ['pɪkl] .

companions	as	the	Pickle	.
同伴	作为	这	泡菜	.

在他面前站着柯蒂斯·达伍德和迪尔·布鲁斯，后者在同伴中被称为“泡菜”。

[iːtʃ] [mæn][held][hɪz; ɪz][rɪ'vɒlvə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [kwɪk] ['ækʃ(ə)n] .

Each	man	held	his	revolver	ready	for	quick	action	.
每个	男人	握住	他的	左轮手枪	准备好	为了	快的	行动	.

每个男人都手持左轮手枪，随时准备迅速行动。

“ [waɪ] , [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] ? ” [smaɪld] [tæd] .

“	Why	,	how	do	you	do	?	”	smiled	Tad	.
“	为什么	,	如何	做	你	做	?	”	微笑	塔德	.

“你好，你好吗？”塔德笑着说。

“ [aɪ]['hædnt][ðə; ði] [liːst] [aɪ'dɪə][aɪ][ʃʊd; ʃəd][faɪnd] ['eniwʌn] [aɪ] [njuː] . ”

“	I	hadn't	the	least	idea	I	should	find	anyone	I	knew	.	”
“	我	之前没有	这	至少	主意	我	应该	寻找	任何人	我	知道	.	”

“我完全没想到会遇到认识的人。”

“ [wel] , ['sʌfərɪŋ] [bluː] [dʒeɪz] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][əʊld] ['spɒtɪd] [feɪs] ! ” [ɪk'skleɪmd] [bruːs] .

“	Well	,	suffering	blue	jays	,	if	it	isn't	old	Spotted	Face	!	”	exclaimed	Bruce	.
“	出色地	,	痛苦	蓝色的	蓝鸟	,	如果	它	不是	老的	斑	脸	!	”	惊呼	布鲁斯	.

“哎呀，可怜的蓝鸟们，这不是老斑脸吗！”布鲁斯惊呼道。

“ ['haʊdi] ? ”

“	Howdy	?	”
“	你好	?	”

“你好？”

“ ['veri] [gʊd] .

“	Very	good	.
“	非常	好的	.

“非常好。

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

How	are	you	?
如何	是	你	?

你好吗？

” [tæd] [stept] ['fɔːwəd] .

”	Tad	stepped	forward	.
”	塔德	步	向前	.

塔德上前一步。

[bruːs] [ʃʊk] [hændz] ['kɔːdiəli] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪ] .
Bruce **shook** **hands** **cordially** **with** **the** **boy** **.**
布鲁斯 摇晃 双手 诚挚地 和 这 男生 .

布鲁斯热情地和男孩握了握手。

[tæd] [tɜːnd] [tuː; tə] - , [huː] [hæd; həd] [nɒt] [sed] [ə; eɪ] [wɜːd] .
Tad **turned** **to** **Darwood** **,** **who** **had** **not** **said** **a** **word** **.**
塔德 转向 到 - , WHO 有 不是 说 一个 单词 .

塔德转向达伍德，达伍德一句话也没说。

[ðə; ði] ['lætərz] [feɪs] ['daːkənd] ,
The **latter's** **face** **darkened** **,**
这 后者的 脸 变暗 ,

后者的脸色阴沉下来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ə'pɪəd] [nɒt] [tuː; tə] [hæv; həv] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [hænd] [ðæt] [tæd] [ɪk'stendɪd] [tə'wɔːd] [hɪm]
and **he** **appeared** **not** **to** **have** **observed** **the** **hand** **that** **Tad** **extended** **toward** **him**
和 他 出现 不是 到 有 观察到 这 手 那 塔德 扩展 朝向 他
.
:
.

他似乎没有注意到塔德向他伸出的手。

“ [ɑːrnt] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz] [wɪð] [ˌem 'iː] , ['mɪstə(r)] . - ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [læd] .
“ **Aren't** **you** **going** **to** **shake** **hands** **with** **me** **,** **Mr** **.** **Darwood** **?** **”** **asked** **the** **lad** **.**
“ 不是 你 去 到 摇 双手 和 我 , 先生 . - ? ” 问 这 小伙子 .

“达伍德先生，您不打算和我握手吗？”男孩问道。

“ [ai] ['rekən] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ɑːsk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [gəʊld]
“ **I** **reckon** **you** **ought** **to** **know** **better** **than** **to** **ask** **it** **,** **”** **returned** **the** **gold**
“ 我 估计 你 应该 到 知道 更好的 比 到 问 它 , ” 返回 这 金子
['dɪgə(r)] .
digger **.**
挖掘机 .

“我想你应该知道不该问这个问题，”拜金女回答道。

“ [ai] ['rekən] , ['fɜːðə(r)] ,
“ **I** **reckon** **,** **further** **,**
“ 我 估计 , 更远 ,

“我认为，此外，

[ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [wʌts] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [jʊl] [biː; bi] ['mʌʃɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [æz; əz] [fɑːst]
that **if** **you** **know** **what's** **good** **for** **you** **you'll** **be** **mushing** **out** **of** **this** **as** **fast**
那 如果 你 知道 是什么 好的 为了 你 你会 是 雪橇犬 出去 的 这 作为 快速地
[æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] [legz] [wɪl] ['kæri] [juː; jʊ] ,
as **your** **legs** **will** **carry** **you** **,**
作为 你的 腿 将要 携带 你 ,

如果你识相的话，就应该以最快的速度逃离这里，用尽全力奔跑。

[ən'les] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] .
unless **you** **are** **looking** **for** **trouble** **.**
除非 你 是 寻找 为了 麻烦 .

除非你想找麻烦。

[gɪt] ! ” -
Git **!** **”** **178**
git ! ” -

搞定！“178

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVIII**
章 十八

第十八章

[æn; ən] [ʌn'frendli] [rɪ'sepʃ(ə)n]
AN **UNFRIENDLY** **RECEPTION**
一个 不友好 接待

不友好的接待

[tæd] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði][gəʊld]['dɪgə(r)][ɪn] [ə'meɪzmənt] .
Tad **gazed** **at** **the** **gold** **digger** **in** **amazement** **.**
塔德 凝视 在 这 金子 挖掘机 在 惊愕 .

泰德惊奇地盯着那个淘金者。

“ [ai] – [ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] , ['mɪstə(r)] . - . ”
“ **I** **–** **I** **don't** **understand** **,** **Mr** **.** **Darwood** **.** **”**
“ 我 – 我 不 理解 , 先生 . - . ”

“我……我不明白，达伍德先生。”

“ [doʊnt][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [pleɪn] ['ɪŋglɪʃ] ?
“ **Don't** **you** **understand** **plain** **English** **?**
“ 不 你 理解 清楚的 英语 ?

你难道听不懂简单的英语吗?

[ai] [sed] - [gɪt] .
I **said** **'** **git** **.**
我 说 - git .

我说“git”。

- [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [juː; jʊ] ,
' **We** **don't** **want** **anything** **to** **do** **with** **you** **,**
- 我们 不 想 任何事物 到 做 和 你 ,

我们不想和你有任何瓜葛。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][faɪnd][juː; jʊ] ['fuːlɪŋ] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['aʊtfɪt] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [wiːl; wil][traɪ] ['sʌmθɪŋ] [els]
and **if** **we** **find** **you** **fooling** **about** **our** **outfit** **after** **this** **we'll** **try** **something** **else**
和 如果 我们 寻找 你 愚弄 关于 我们的 全套服装 后 这 出色地 尝试 某物 别的
[tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] [ə'weɪ] ,
to **keep** **you** **away** **,**
到 保持 你 离开 ,

如果之后我们发现你还敢对我们的服装指手画脚，我们会采取其他措施让你远离我们。

” [wɔːnd] [ðə; ði][prə'spektə(r)] .
” **warned** **the** **prospector** **.**
” 警告 这 勘探者 .

“勘探者警告说。”

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] [juː; jʊ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪs'laɪk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
“ **I** **don't** **know** **why** **you** **appear** **to** **have** **taken** **such** **a** **dislike** **to** **me** **.**
“ 我 不 知道 为什么 你 出现 到 有 已采取 这样的 一个 不喜欢 到 我 .

“我不知道你为什么似乎如此讨厌我。”

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ai][hæv; həv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]['merɪt][ˌaɪ 'tiː] .
I **am** **sure** **I** **have** **done** **nothing** **to** **merit** **it** **.**
我 是 当然 我 有 完毕 没有什么 到 优点 它 .

我确信我没有做任何应该受到这种待遇的事情。

[haʊ'evə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em] ['iːkwəli] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ai][doʊnt] [wɒnt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [juː; jʊ] .
However **,** **I** **am** **equally** **sure** **that** **I** **don't** **want** **anything** **to** **do** **with** **you** **.**
然而 , 我 是 同样地 当然 那 我 不 想 任何事物 到 做 和 你 .

但是，我也同样确定我不想和你有任何瓜葛。

[ɪf] [juː; jʊ] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd][ænd; ənd][kæn; kən][ækt][laɪk][ə; eɪ][mæn] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ][kɪd] ,
If **you** **change** **your** **mind** **and** **can** **act** **like** **a** **man** **,** **instead** **of** **a** **kid** **,**
如果 你 改变 你的 头脑 和 能 行为 喜欢 一个 男人 , 反而 的 一个 孩子 ,

如果你改变主意，能够像个男人一样行事，而不是像个孩子，

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

I	shall	be	glad	to	see	you	.
我	将	是	高兴的	到	看	你	.

我很高兴见到你。

[bʌt; bət][doʊnt][get] ['fʌni] .

But	don't	get	funny	.
但	不	得到	有趣的	.

但别开玩笑。

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [bɔɪz] [bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ɑː'selvz] , ”

We	may	be	boys	but	we	are	quite	able	to	take	care	of	ourselves	,	”
我们	可能	是	男孩们	但	我们	是	相当	有能力的	到	拿	关心	的	我们自己	,	”

['ɑːnsə(r)d] [tæd] ,

answered	Tad	,
回答	塔德	,

“我们虽然是男孩，但我们完全有能力照顾好自己，”塔德回答道。

['tɜːnɪŋ] [ə'weɪ] .

turning	away	.
转弯	离开	.

转身离开。

“ [stɒp] !

“	Stop	!
”	停止	!

“停止!

” - [vɔɪs] [wɒz; wəz] [stɜːn] .

”	Darwood's	voice	was	stern	.
”	-	嗓音	曾是	船尾	.

达伍德的声音很严厉。

[tæd] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [tuː] [men] .

Tad	halted	and	turned	towards	the	two	men	.
塔德	停止	和	转向	向	这	二	男人	.

塔德停下脚步，转身看向那两个人。

“ [juː; jʊ] ['rekən] [jʊr; jər] ['maɪti] [smɑːt] , [aɪ] [nəʊ] , -

“	You	reckon	you're	mighty	smart	,	I	know	,	179
”	你	估计	你是	强大的	聪明的	,	我	知道	,	-

“我知道，你觉得自己很聪明。”179

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [θɪŋk] [aɪm][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] - [bɔːn] [fuːl] [nɒt][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]

but	you	must	think	I'm	a	natural	-	born	fool	not	to	know	that	you	have
但	你	必须	思考	我是	一个	自然的	-	出生	傻子	不是	到	知道	那	你	有

[biːn] ['fɒləʊɪŋ] [ˌjuː 'es][ɔːl][ðə; ði] [wei] [ʌp][hɪə(r)] . ”

been	following	us	all	the	way	up	here	.	”
到过	下列的	我们	全部	这	方式	向上	这里	.	”

但你一定认为我是个天生的傻瓜，竟然不知道你一路跟踪我们到这里来。”

“ [wɒt] ? ”

“	What	?	”
”	什么	?	”

“什么？ ”

“ [əʊ] , [juː; jʊ] ['nidnt] [pleɪ] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [dɒdʒ] .

“	Oh	,	you	needn't	play	the	innocent	dodge	.
”	哦	,	你	不必	玩	这	清白的	躲闪	.

“哦，你没必要装无辜。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ai] [miːn] . ”

You	know	what	I	mean	.	”
你	知道	什么	我	意思是	.	”

你知道我的意思。”

“ [juː; jʊ] – [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['fɒləʊɪŋ] [juː; jʊ] ? ” ['kwestʃənd] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

“	You	–	you	think	we	have	been	following	you	?	”	questioned	the	boy	,
”	你	–	你	思考	我们	有	到过	下列的	你	?	”	被质问	这	男生	,

“你们……你们觉得我们一直在跟踪你们吗？”男孩问道。

['skeəsli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði][prə'spektə(r)][wɒz; wəz][ɪn] ['ɜːnɪst] .

scarcely	able	to	believe	that	the	prospector	was	in	earnest	.
几乎	有能力的	到	相信	那	这	勘探者	曾是	在	认真	.

几乎不敢相信这位探矿者是认真的。

“ [ai][doʊnt] [θɪŋk] .

“	I	don't	think	.
”	我	不	思考	.

“我不这么认为。”

[ai] [nəʊ] .

I	know	.
我	知道	.

我知道。

[jʊr; jər] [laɪk] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

You're	like	all	the	rest	of	them	.
你是	喜欢	全部	这	休息	的	他们	.

你和他们其他人一样。

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [ðɪs] [θɪŋ] ['hæpən] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [bɪ'fɔː(r)] .

We	have	had	this	thing	happen	to	us	before	.
我们	有	有	这	事物	发生	到	我们	前	.

我们以前也遇到过这种情况。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [mɔː(r)] [laɪk] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðev] ['fɒləʊd] [ˌjuː 'es] ,

There	are	plenty	more	like	you	,	and	they've	followed	us	,
那里	是	很多	更多的	喜欢	你	,	和	他们有	随后	我们	,

像你这样的人还有很多，他们都关注了我们。

['həʊpɪŋ] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði][beə(r)]['təʊtəm][ænd; ənd][ðə; ði] [kleɪm] [ðæt]

hoping	they	will	be	the	first	to	discover	the	bear	totem	and	the	claim	that
希望	他们	将要	是	这	第一的	到	发现	这	熊	图腾	和	这	宣称	那

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] . ”

we	are	in	search	of	.	”
我们	是	在	搜索	的	.	”

希望他们能率先发现我们正在寻找的熊图腾和矿藏。

“ ['tɑːkuː] [pɑːs] ? ” [ɑːskt] ['bʌtlə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][hɑːf] [smaɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

“	Taku	Pass	?	”	asked	Butler	with	a	half	smile	on	his	face	.
”	拓木	经过	?	”	问	巴特勒	和	一个	一半	微笑	在	他的	脸	.

“塔库传球？”巴特勒脸上带着一丝微笑问道。

- [feɪs] [flʌʃt] ['æŋgrəli] .

Darwood's	face	flushed	angrily	.
-	脸	酡	愤怒地	.

达伍德气得脸涨得通红。

“ [wɒt] [dɪd][ai] [tel] [juː; jʊ] , [bruːs] ?

“	What	did	I	tell	you	,	Bruce	?
”	什么	做过	我	告诉	你	,	布鲁斯	?

“我跟你说过什么来着，布鲁斯？”

" [hiː; hi] [snæpt] .

"	**he**	**snapped**	**.**
"	他	啪啪	.

他突然说道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ?

"	**Are**	**you**	**going**	**?**
"	是	你	去	?

"你要去吗?

" [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] , ['tɜːnɪŋ] [tə'wɔːdz] [tæd] .

"	**he**	**demanded**	**,**	**turning**	**towards**	**Tad**	**.**
"	他	要求	,	转弯	向	塔德	.

"他转向塔德，质问道。"

" [jes] . [aɪ][doʊnt][keə(r)][tuː; tə] [steɪ] [weə(r)] [aɪm] [nɒt] ['wɒntɪd] .

"	**Yes**	**.**	**I**	**don't**	**care**	**to**	**stay**	**where**	**I'm**	**not**	**wanted**	**.**
"	是的	.	我	不	关心	到	停留	在哪里	我是	不是	通缉	.

"是的。我不愿意待在不欢迎我的地方。"

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] .

But	**before**	**going**	**I**	**am**	**going**	**to**	**tell**	**you**	**something**	**.**
但	前	去	我	是	去	到	告诉	你	某物	.

但在离开之前，我要告诉你一件事。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [prə'spektɪŋ] , [nɔː(r)] ['fɒləʊɪŋ] ['prɔsˌpektəz] .

We	**are**	**not**	**prospecting**	**,**	**nor**	**following**	**prospectors**	**.**
我们	是	不是	勘探	,	也不	下列的	探矿者	.

我们既不进行勘探，也不跟随勘探者。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['teɪkɪŋ] ['aʊə(r)]['juːʒuəl] ['sʌmə(r)] [veɪ'keɪʃ(ə)n][ɒn] ['hɔːsbæk] .

We	**are**	**taking**	**our**	**usual**	**summer**	**vacation**	**on**	**horseback**	**.**
我们	是	采取	我们的	通常	夏天	假期	在	马背	.

我们像往常一样选择骑马度假。

[ɔːl][aɪ] [nəʊ] [ə'baʊt][jɔː(r); jə(r)] [ə'feəz] [ɪz] [wɒt] ['kæptɪn] ['piːtərsən] [ɒv; əv][ðə; ði] - [kɔː'seə(r)] - [təʊld][ˌem 'iː] ,

All	**I**	**know**	**about**	**your**	**affairs**	**is**	**what**	**Captain**	**Petersen**	**of**	**the**	**'**	**Corsair**	**'**	**told**	**me**	**,**
全部	我	知道	关于	你的	事务	是	什么	队长	彼得森	的	这	-	海盗	-	讲述	我	,

关于你的事，我所知道的都来自"海盗号"的彼得森船长告诉我的那些。

[ænd; ənd] [wɒt] [aɪ] [ˌəʊvər'hɜːrd] [frɒm; frəm] ['sændi] ['kɛtʃəm] .

and	**what**	**I**	**overheard**	**from**	**Sandy**	**Ketcham**	**.**
和	什么	我	无意中听到	从	沙	凯彻姆	.

以及我从桑迪·凯彻姆那里无意中听到的话。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] recall180

If	**you**	**will**	**recall180**
如果	你	将要	recall180

如果你还记得180

[aɪ][təʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðæt] .

I	**told**	**you**	**about**	**that**	**.**
我	讲述	你	关于	那	.

我跟你说过这件事。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [geɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪ]

The	**Captain**	**gave**	**me**	**your**	**history**	**as**	**far**	**as**	**he**	**knew**	**it**	**,**	**and**	**I**
这	队长	给予	我	你的	历史	作为	远的	作为	他	知道	它	,	和	我

[wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] .

was	**much**	**interested**	**.**
曾是	很多	感兴趣的	.

船长向我讲述了他所了解的你们的历史，我非常感兴趣。

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] [help] ['biːɪŋ] ?

How	**could**	**I**	**help**	**being**	**?**
如何	可以	我	帮助	存在	?

我怎么可能不存在呢?

[ai] [lʌv] [əd'ventʃə(r)] [ænd; ənd][səʊ][duː; də][maɪ] [kəm'pænjənz] .

I	**love**	**adventure**	**and**	**so**	**do**	**my**	**companions**	**.**
我	爱	冒险	和	所以	做	我的	同伴	.

我热爱冒险，我的同伴们也一样。

[wiː; wi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

We	**wanted**	**to**	**know**	**more**	**about**	**it**	**,**
我们	通缉	到	知道	更多的	关于	它	,

我们想了解更多相关信息，

[bʌt; bət][dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['eni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bɪznəs] [ʌn'tɪl] [ai] [ˌəʊvər'hɜːrd] ['kɛtʃəm]

but	**did**	**not**	**think**	**it**	**was**	**any**	**of**	**our**	**business**	**until**	**I**	**overheard**	**Ketcham**
但	做过	不是	思考	它	曾是	任何	的	我们的	商业	直到	我	无意中听到	凯彻姆

['plɒtɪŋ] [ə'genst] [juː; jʊ] .

plotting	**against**	**you**	**.**
绘制	反对	你	.

但直到我无意中听到凯彻姆密谋对付你，我才觉得这件事与我们无关。

[wiː; wi] ['hædnt] [ðə; ði] [liːst] [aɪ'dɪə][wiː; wi]['evə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] .

We	**hadn't**	**the**	**least**	**idea**	**we**	**ever**	**should**	**see**	**you**	**again**	**.**
我们	之前没有	这	至少	主意	我们	曾经	应该	看	你	再次	.

我们做梦也没想到还会再见到你。

[maɪ] ['faɪndɪŋ] [juː; jʊ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][pjʊə(r)]['æksɪdənt] . ”

My	**finding**	**you**	**this**	**morning**	**was**	**a**	**pure**	**accident**	**.**	**”**
我的	寻找	你	这	早晨	曾是	一个	纯的	事故	.	”

今天早上能遇见你纯属偶然。

“ [haʊd] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? ” [ˌintə'dʒekt] [dɪl] [bruːs] .

“	**How'd**	**you**	**happen**	**to**	**do**	**it**	**?**	**”**	**interjected**	**Dill**	**Bruce**	**.**
“	怎么做到的	你	发生	到	做	它	?	”	插话	莳萝	布鲁斯	.

“你是怎么做到的？”迪尔·布鲁斯插话道。

“ [ai] [sɔː] [jɔː(r); jə(r)] [sməʊk] [saɪnz] [lɑːst] [naɪt] . ”

“	**I**	**saw**	**your**	**smoke**	**signs**	**last**	**night**	**.**	**”**
“	我	锯	你的	抽烟	标志	最后的	夜晚	.	”

“我昨晚看到了你们的烟雾信号。”

“ [wɒt] !

“	**What**	**!**
“	什么	!

“什么！

” - [snæpt] [ðə; ði] [wɜːd] [aʊt] [laɪk] [ðə; ði] [kræk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɪp] .

”	**Darwood**	**snapped**	**the**	**word**	**out**	**like**	**the**	**crack**	**of**	**a**	**whip**	**.**
”	-	啪啪	这	单词	出去	喜欢	这	裂缝	的	一个	鞭	.

“达伍德像鞭子抽打一样，把这个词脱口而出。”

“ [ai] [sɔː] [jɔː(r); jə(r)] [sməʊk] [saɪnz] .

“	**I**	**saw**	**your**	**smoke**	**signs**	**.**
“	我	锯	你的	抽烟	标志	.

“我看到了你们的烟雾信号。”

[æt; ət] [liːst] [ai] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [jɔːz] .

At	**least**	**I**	**suppose**	**they**	**were**	**yours**	**.**
在	至少	我	认为	他们	是	你的	.

我猜想它们至少是你的。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [aɪ] ['stɑːtɪd] [aʊt] , [æz; əz][aɪ] ['friːkwəntli] [duː; də] , [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [geɪm] .

This	morning	I	started	out	,	as	I	frequently	do	,	in	search	of	game	.
这	早晨	我	开始	出去	,	作为	我	频繁地	做	,	在	搜索	的	游戏	.

今天早上，我像往常一样，开始寻找猎物。

[aɪ] [smeld] [jɔː(r); jə(r)] [smәʊk] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti] ['hʌntɪd] [juː; jʊ] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [huː] ['aʊə(r)] ['neɪbəz] [wɜː(r); wə(r)] .

I	smelled	your	smoke	and	out	of	curiosity	hunted	you	up	to	see	who	our	neighbors	were	.
我	闻起来	你的	抽烟	和	出去	的	好奇心	猎杀	你	向上	到	看	WHO	我们的	邻居	是	.

我闻到了你家的烟味，出于好奇，我找到了你，想看看我们的邻居是谁。

[ðæts] [ɔːl] [ðeə(r)] [ɪz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

That's	all	there	is	to	it	.
那就是	全部	那里	是	到	它	.

事情就是这样。

[ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] ['eniθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['welkəm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

If	you	can	get	anything	out	of	that	you	are	welcome	to	it	.
如果	你	能	得到	任何事物	出去	的	那	你	是	欢迎	到	它	.

如果你能从中得到什么好处，那也无妨。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [lʌk] [ɪn] ['faɪndɪŋ] ['tɑːkuː] [pɑːs] .

I	wish	you	luck	in	finding	Taku	Pass	.
我	希望	你	运气	在	寻找	拓木	经过	.

祝你顺利找到塔库隘口。

[ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['stʌmb(ə)l] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [aɪl] [lʊk] [juː; jʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [let] [juː; jʊ] [nəʊ] .

If	I	should	stumble	on	it	,	I'll	look	you	up	and	let	you	know	.
如果	我	应该	绊倒	在	它	,	患病的	看	你	向上	和	让	你	知道	.

如果我偶然发现了，我会找到你并告诉你。

[wiː; wi] [ɑːrnt] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][gəʊld] [maɪnz] [ɪ'speʃəli] .

We	aren't	looking	for	gold	mines	especially	.
我们	不是	寻找	为了	金子	矿井	尤其	.

我们并不是特意去寻找金矿。

- [baɪ] . ″

'	Bye	.	″
-	再见	.	″

'再见。″

“ [wel] , [wɒt] [-] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ? ″ [grɪnd] [ðə; ði] ['pɪkl] ['ɑːftə(r)][tæd][hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] .

“	Well	,	what	d'ye	think	of	that	?	”	grinned	the	Pickle	after	Tad	had	left	them	.
″	出色地	,	什么	染料	思考	的	那	?	″	咧嘴一笑	这	泡菜	后	塔德	有	左边	他们	.

“怎么样？”塔德离开后，皮克尔咧嘴一笑问道。

“ [aɪ] [θɪŋk] ['sʌmbədi] [wɪl] [get] [hɜːt] [ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] [liːv] [ˌjuː 'es] [ə'ləʊn] , ″ [graul] - ,

“	I	think	somebody	will	get	hurt	if	they	don't	leave	us	alone	,	”	growled	Darwood	,
″	我	思考	某人	将要	得到	伤害	如果	他们	不	离开	我们	独自的	,	″	咆哮	-	,

caressing181

caressing181
caressing181

“如果他们不放过我们，我觉得会有人受伤的，”达伍德低声咆哮着，抚摸着181号。

[ðə; ði] [bʌt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'vɒlvə(r)] .

the	butt	of	his	revolver	.
这	屁股	的	他的	左轮手枪	.

他的左轮手枪枪托。

“ [aɪm] ['getɪŋ] ['taɪəd][ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] ['nægɪŋ] . ”

“	I'm	getting	tired	of	this	kind	of	nagging	.	”
”	我是	获得	疲劳的	的	这	种类	的	唠叨	.	”

“我真是受够了这种唠叨。”

“ [ðæt] ['aʊtfɪt] ['ɪz(ə)nt] ['nægɪŋ] [juː; jʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [bruːs] .

“	That	outfit	isn't	nagging	you	,	”	answered	Bruce	.
”	那	全套服装	不是	唠叨	你	,	”	回答	布鲁斯	.

“这身打扮并没有让你觉得不舒服，”布鲁斯回答道。

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ? ”

“	How	do	you	know	?	”
”	如何	做	你	知道	?	”

“你怎么知道？ ”

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [bɔɪz] .

“	They	are	nothing	but	boys	.
”	他们	是	没有什么	但	男孩们	.

他们不过是些男孩。

[æt; ət] [liːst] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ðə; ði] [raɪt] [sɔːt] .

At	least	one	of	them	is	the	right	sort	.
在	至少	一	的	他们	是	这	正确的	种类	.

他们之中至少有一个是合适的人选。

['spɒtɪd] [feɪs] [dɪd][ˌjuː 'es][ə; eɪ]['feɪvə(r)] .

Spotted	Face	did	us	a	favor	.
斑	脸	做过	我们	一个	偏爱	.

Spotted Face帮了我们一个忙。

[hiː; hi][ˈɪz(ə)nt][ə; eɪ] [krʊk] . ”

He	isn't	a	crook	.	”
他	不是	一个	骗子	.	”

他不是骗子。

“ [aɪ] ['hævnt] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

“	I	haven't	said	he	was	.
”	我	还没有	说	他	曾是	.

“我没说过他是。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [huː] [ɪz][ɪn][ðeə(r)] ['aʊtfɪt] [naʊ] .

But	you	don't	know	who	is	in	their	outfit	now	.
但	你	不	知道	WHO	是	在	他们的	全套服装	现在	.

但你不知道现在穿这身衣服的是谁。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

[ðeə(r)]['ɪz(ə)nt][wʌn] [tʃɑːns] [ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ðæt] [ðeid] [biː; bi][səʊ] [kləʊz] [ɒn]['aʊə(r)] [treɪl] [ən'les]

there	isn't	one	chance	in	a	thousand	that	they'd	be	so	close	on	our	trail	unless
那里	不是	一	机会	在	一个	千	那	他们会	是	所以	关闭	在	我们的	踪迹	除非

[ðeɪ] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [ˌjuː 'es][ɒn] ['pɜːpəs] .

they	had	followed	us	on	purpose	.
他们	有	随后	我们	在	目的	.

除非他们是故意跟踪我们，否则他们不可能离我们这么近。

[nəʊ] , [ðɪs] ['bɪznəs] [mʌst; məst][biː; bi] [stɒpt] .

No	,	this	business	must	be	stopped	.
不	,	这	商业	必须	是	停止	.

不，必须制止这种行为。

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [træk] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][mʌst; məst] [prə'tekt]

We	may	be	on	the	right	track	,	and	if	we	are	we	must	protect
我们	可能	是	在	这	正确的	追踪	,	和	如果	我们	是	我们	必须	保护

[ɑː'selvz] ,

ourselves	,
我们自己	,

我们或许正走在正确的道路上，如果是这样，我们就必须保护自己。

[ænd; ənd][wiːl; wil][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,

and	we'll	do	it	,
和	出色地	做	它	,

我们会做到。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [fjuː] ['kjʊəriəs] [haʊndz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]

even	though	we	have	to	kill	a	few	curious	hounds	who	are	following	the
甚至	尽管	我们	有	到	杀	一个	很少	好奇的	猎犬	WHO	是	下列的	这

[treɪl] .

trail	.
踪迹	.

即使我们不得不杀死几只好奇地追踪猎物的猎犬。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['bɪznəs] [meɪ] [biː; bi] ['mɪəli] [ə; eɪ][mɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv][sʌm; səm]['ʌðə(r)]

The	boy	business	may	be	merely	a	mask	for	the	operations	of	some	other
这	男生	商业	可能	是	仅仅	一个	面具	为了	这	运营	的	一些	其他

[p'ɜːsənz] . ”

persons	.	”
人	.	”

卖童生意可能只是某些人进行非法活动的幌子。

“ [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][faɪnd] [aʊt] , [ðen] ?

“	Why	don't	you	find	out	,	then	?
“	为什么	不	你	寻找	出去	,	然后	?

“那你为什么不去查清楚呢？”

” - [bent] [ə; eɪ] [kiːn] [geɪz] [ɒn][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

”	Darwood	bent	a	keen	gaze	on	his	companion	.
”	-	弯曲	一个	敏锐的	目光	在	他的	伴侣	.

达伍德目光锐利地盯着他的同伴。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? ”

“	What	do	you	mean	?	”
“	什么	做	你	意思是	?	”

“你是什么意思？ ”

“ [hʌnt] [ʌp] [ðeə(r)][kæmp][ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ? ”

“	Hunt	up	their	camp	and	see	what	is	going	on	?	”
“	打猎	向上	他们的	营	和	看	什么	是	去	在	?	”

“找到他们的营地，看看发生了什么事？”

“ [aɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][gəʊld] ['dɪgə(r)] [wɪð] ['emfəsɪs] .

“	I'll	do	it	,	”	answered	the	gold	digger	with	emphasis	.
“	患病的	做	它	,	”	回答	这	金子	挖掘机	和	强调	.

“我愿意做，”拜金女强调道。

“ [wʌts] [mɔː(r)] , [aɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] . ”

“	What's	more	,	I'll	do	it	now	.	”
“	是什么	更多的	, 患病的		做	它	现在	.	”

“而且，我现在就去做。”

“ [ðæts] [ðə; ði] [tɔːk] !

“	That's	the	talk	!
“	那就是	这	讲话	!

“这才是人们谈论的话题！”

[ɪf] [juː; jʊ] ['hʌri] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [hɪm][ɪn] .

If	you	hurry	,	you	may	be	able	to	find	the	boy	and	follow	him	in	.
如果	你	匆忙	,	你	可能	是	有能力的	到	寻找	这	男生	和	跟随	他	在	.

如果你抓紧时间，或许能找到那个男孩，然后跟着他进去。

[ʃæl; ʃəl][ai][gəʊ] [ə'lɒŋ] ? ″ -

Shall	I	go	along	?	″	182
将	我	去	沿着	?	″	-

我该一起去吗？182

“ [nəʊ] .

“	No	.
″	不	.

“不。

[juː; jʊ] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [θɪŋz] .

You	stay	here	and	look	after	things	.
你	停留	这里	和	看	后	事物	.

你留在这里照看东西。

[ai] [meɪ] [biː; bi] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .

I	may	be	away	for	some	time	.
我	可能	是	离开	为了	一些	时间	.

我可能要离开一段时间。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [bʌt; bət] [aɪl] [faɪnd][ðem; ðəm] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ɔːl] [deɪ] .

I	don't	know	where	they	are	,	but	I'll	find	them	if	it	takes	all	day	.
我	不	知道	在哪里	他们	是	,	但	患病的	寻找	他们	如果	它	需要	全部	天	.

我不知道它们在哪里，但我一定会找到它们，哪怕要花一整天的时间。

[ɪf] ['aʊə(r)] [tuː] ['kɒmreɪdz] [kʌm] [ɪn] , [juː; jʊ][həʊld][ðem; ðəm][hɪə(r)] .

If	our	two	comrades	come	in	,	you	hold	them	here	.
如果	我们的	二	同志们	来	在	,	你	抓住	他们	这里	.

如果我们的两个同志进来，你们就把他们关在这里。

['nidnt] [tel] [ðem; ðəm] [weə(r)] [ai][ˌeɪ 'em] .

Needn't	tell	them	where	I	am	.
不必	告诉	他们	在哪里	我	是	.

没必要告诉他们我在哪里。

″ - ['ʃəʊldəd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [strəʊd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][kæmp] [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd]

″	Darwood	shouldered	his	rifle	and	strode	from	his	camp	without	another	word
″	-	肩部	他的	步枪	和	大步走	从	他的	营	没有	其他	单词

.

:
.

达伍德扛起步枪，一言不发地大步离开了营地。

[bruːs] [rɪ'plenɪʃt] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [smʌdʒ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [smeld]

Bruce	replenished	the	fire	in	order	to	make	a	smudge	that	could	be	smelled
布鲁斯	补充	这	火	在	命令	到	制作	一个	弄脏	那	可以	是	闻起来

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] ,

for	some	distance	away	,
为了	一些	距离	离开	,

布鲁斯重新添柴，以便制造出远处都能闻到的烟熏味。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [daɪ'rektɪŋ] [ðeə(r)] [kəm'pænjənz] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

which	was	for	the	purpose	of	directing	their	companions	to	them	,
哪个	曾是	为了	这	目的	的	导演	他们的	同伴	到	他们	,

这是为了引导他们的同伴们找到他们。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][hæd; həd] [sɜːvd] [tuː; tə][kɔːl][tæd]['bʌtlə(r)]['ɪntuː][ðeə(r)][kæmp][ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	also	had	served	to	call	Tad	Butler	into	their	camp	in	advance	of	the
和	还	有	服务	到	称呼	塔德	巴特勒	进入	他们的	营	在	进步	的	这

['ʌðə(r)] [tuː] [gəʊld] ['digəz] .

other	two	gold	diggers	.
其他	二	金子	挖掘机	.

而且，他们还提前把泰德·巴特勒叫到了他们的营地，赶在另外两个淘金者之前。

[tæd][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] ['kɜːtis] - [gɒt] [aʊt] ,

Tad	was	out	of	sight	by	the	time	Curtis	Darwood	got	out	,
塔德	曾是	出去	的	视线	经过	这	时间	柯蒂斯	-	得到	出去	,

当柯蒂斯·达伍德下车时，塔德已经消失在视线之外了。

[bʌt; bət] - [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [treɪl] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][æn; ən]

but	Darwood	was	able	to	follow	the	boy's	trail	,	though	it	was	not	an
但	-	曾是	有能力的	到	跟随	这	男孩们	踪迹	,	尽管	它	曾是	不是	一个

['iːzi] [wʌn] .

easy	one	.
简单的	一	.

但达伍德还是设法追踪到了男孩的踪迹，尽管这并不容易。

[tæd][hæd; həd] [meɪd] [nəʊ] ['efət] [tuː; tə][mɑːsk][hɪz; ɪz][treɪl] ,

Tad	had	made	no	effort	to	mask	his	trail	,
塔德	有	制成	不	努力	到	面具	他的	踪迹	,

塔德并没有试图掩盖他的踪迹。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] ['ɪnstɪŋkt] [tɔːt] [hɪm][tuː; tə] [liːv] [æz; əz] [fjuː] [ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

but	his	natural	instincts	taught	him	to	leave	as	few	indications	of	his
但	他的	自然的	本能	教授	他	到	离开	作为	很少	症状	的	他的

['prəʊgres] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

progress	as	possible	.
进步	作为	可能的	.

但他的本能告诉他，要尽可能少地留下自己取得进展的迹象。

- [sɔː] [ðɪs] .

Darwood	saw	this	.
-	锯	这	.

达伍德看到了这一幕。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['lesnɪŋ] [hɪz; ɪz] [sə'spiʃən] [ðɪs] [fækt] [sɜːvd] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðem; ðəm] .

Instead	of	lessening	his	suspicions	this	fact	served	to	increase	them	.
反而	的	减少	他的	怀疑	这	事实	服务	到	增加	他们	.

这件事非但没有减轻他的疑虑，反而加深了他的疑虑。

[ðə; ði][gəʊld]['dɪgə(r)] [wɒz; wəz]['juːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

The	gold	digger	was	using	his	nose	more	than	his	eyes	,
这	金子	挖掘机	曾是	使用	他的	鼻子	更多的	比	他的	眼睛	,

这个拜金女更多地是靠鼻子而不是眼睛。

['snɪfɪŋ] [ðə; ði][eə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sməʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði][kæmp][ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊni]['raɪdə(r)] [bɔɪz] -

sniffing	the	air	for	the	smoke	from	the	camp	of	the	Pony	Rider	Boys	'
嗅闻	这	空气	为了	这	抽烟	从	这	营	的	这	小马	骑士	男孩们	-

['aʊtfɪt] .

outfit	.
全套服装	.

嗅着空气，寻找来自小马骑士团营地的烟雾。

[hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [sent] ['ɑːftə(r)][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)][səʊ][ɒv; əv] [trʌdʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][hɑːd] [treɪl]

He	caught	the	scent	after	half	an	hour	or	so	of	trudging	over	the	hard	trail
他	捕捉	这	香味	后	一半	一个	小时	或者	所以	的	艰难跋涉	超过	这	难的	踪迹

.

:

.

在崎岖的小路上跋涉了大约半个小时后，他闻到了气味。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [wɒz; wəz] [kən'sɜːnd]

From	this	time	on	it	was	easy	so	far	as	finding	his	way	was	concerned
从	这	时间	在	它	曾是	简单的	所以	远的	作为	寻找	他的	方式	曾是	担心的

.

:

.

从那以后，他找路就变得很容易了。

['bʌtlə(r)] , ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] , [hæd; həd] [meɪd] [mʌtʃ] ['betə(r)] [taɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [kæmp] .

Butler	,	knowing	the	way	,	had	made	much	better	time	back	to	his	own	camp	.
巴特勒	,	会心	这	方式	,	有	制成	很多	更好的	时间	后退	到	他的	自己的	营	.

-

183

-

巴特勒熟悉路线，所以返回营地的速度快得多。[183]

['brekfəst] [wɒz; wəz] ['redi] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðeə(r)] .

Breakfast	was	ready	by	the	time	he	reached	there	.
早餐	曾是	准备好	经过	这	时间	他	达到	那里	.

他到达时，早餐已经准备好了。

[tæd][dɪd] [nɒt] ['menʃ(ə)n] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪərɪəns] , [nɒt] ['hævɪŋ] [dɪ'saɪdɪd] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də][ɪn] [ðɪs]

Tad	did	not	mention	his	experience	,	not	having	decided	what	he	would	do	in	this
塔德	做过	不是	提到	他的	经验	,	不是	拥有	决定	什么	他	会	做	在	这

['mætə(r)] .

matter	.
事情	.

塔德没有提及他的经历，因为他还没有决定在这件事上该怎么做。

“ [juː; jʊ][faɪnd][bɪg] [sməʊk] ? ” ['kwestʃənd] [ðə; ði] ['ɪndiən] [æz; əz][tæd] [stʊd] ['əʊvə(r)] [hɪm] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)]

“	You	find	big	smoke	?	”	questioned	the	Indian	as	Tad	stood	over	him	by	the	fire
”	你	寻找	大的	抽烟	?	”	被质问	这	印度	作为	塔德	站立	超过	他	经过	这	火

.

:

.

“你找到大烟了吗？”印第安人问道，此时塔德正站在火堆旁看着他。

“ [jes] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [læd] ['keələsli] .

“	Yes	,	”	answered	the	lad	carelessly	.
”	是的	,	”	回答	这	小伙子	粗心大意	.

“是的，”男孩漫不经心地回答道。

['ænvɪk] ['ʃruːdli] [dɪ'djuːst] [ðæt] ['bʌtlə(r)][hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvəri] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ɑːskt] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] ['kwestʃənz] .

Anvik	shrewdly	deduced	that	Butler	had	made	some	sort	of	discovery	,	but	he	asked	no	further	questions	.
安维克	精明地	推断	那	巴特勒	有	制成	一些	种类	的	发现	,	但	他	问	不	更远	问题	.

安维克敏锐地推断出巴特勒取得了某种发现，但他没有再问任何问题。

[pə'hæps] [ðə; ði] [gaɪd] ['ɔːlsəʊ][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɪə(r)] ['neɪbəz] .

Perhaps	the	guide	also	had	discovered	that	they	had	near	neighbors	.
也许	这	指导	还	有	发现	那	他们	有	靠近	邻居	.

或许导游还发现他们附近有邻居。

[ɪf] [səʊ][hiː; hi] [kept] [ðæt] [fækt][tuː; tə] [hɪm'self] .

If	so	he	kept	that	fact	to	himself	.
如果	所以	他	保留	那	事实	到	他自己	.

如果真是这样，他便将此事藏在了心里。

[ðə; ði] [bɔɪz] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] ['brekfəst] .

The	boys	sat	down	to	breakfast	.
这	男孩们	卫星	向下	到	早餐	.

男孩们坐下来吃早餐。

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] [deɪz] [raɪd][ænd; ənd] [tɔːkt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɜːðə(r)] ['dʒɜːnɪɪŋ] ,

They	discussed	the	day's	ride	and	talked	of	their	further	journeyings	,
他们	讨论	这	天	骑	和	谈话	的	他们的	更远	旅程	,

他们讨论了当天的骑行情况，并谈到了接下来的旅程。

[ðəʊ] [tæd][hæd; həd]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] .

though	Tad	had	little	to	say	that	morning	.
尽管	塔德	有	小的	到	说	那	早晨	.

那天早上，塔德几乎没说什么话。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ['diːpli] [ɒn] [wɒt] [hæd; həd][dʒʌst] [ə'kɜːd] .

He	was	thinking	deeply	on	what	had	just	occurred	.
他	曾是	思维	深	在	什么	有	只是	发生	.

他陷入了对刚才发生的事情的沉思中。

[ðə; ði] ['brekfəst] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [hɑːf] ['fɪnɪʃt] [wen] [ðə; ði] [læd] [flæʃt] [ə; eɪ] [kwɪk] ,

The	breakfast	was	about	half	finished	when	the	lad	flashed	a	quick	,
这	早餐	曾是	关于	一半	完成的	什么时候	这	小伙子	闪光灯	一个	快的	,

早餐吃到一半的时候，那小子突然闪过一眼，

[kiːn] [glɑːns] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði][kæmp] .

keen	glance	in	the	direction	from	which	he	had	entered	the	camp	.
敏锐的	瞥一眼	在	这	方向	从	哪个	他	有	进入	这	营	.

他敏锐地瞥了一眼自己进入营地的方向。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [dɪd] [nɒt] [əb'zɜːv] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [glɑːns] [ɒv; əv][ɪn'kwaɪəri] .

The	others	did	not	observe	his	sharp	glance	of	inquiry	.
这	其他的	做过	不是	观察	他的	锋利的	瞥一眼	的	询问	.

其他人没有注意到他锐利的探查目光。

[tæd][hæd; həd] [siːn] ['sʌmθɪŋ] .

Tad	had	seen	something	.
塔德	有	已见	某物	.

塔德看到了什么。

[ə; eɪ] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fəʊlɪdʒ][hæd; həd] [ə'træktɪd] [hɪz; ɪz] [əb'zɜːvənt] [aɪz] .

A	movement	of	the	foliage	had	attracted	his	observant	eyes	.
一个	移动	的	这	叶子	有	吸引	他的	观察者	眼睛	.

树叶的摇曳吸引了他敏锐的目光。

[hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət]['ænvɪk] , [huː] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːti] ,

He	glanced	at	Anvik	,	who	was	sitting	with	his	back	to	the	party	,
他	瞥了一眼	在	安维克	,	WHO	曾是	坐着	和	他的	后退	到	这	派对	,

他瞥了一眼背对着聚会人群坐着的安维克，

['geɪzɪŋ] [ɒf] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ]

gazing	off	over	the	mountains	to	the	rear	of	them	and	through	which	they
凝视	离开	超过	这	山脉	到	这	后部	的	他们	和	通过	哪个	他们

[hæd; həd] [wɜːkt] [ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['kæmpɪŋ] [pleɪs] .

had	worked	their	way	to	the	present	camping	place	.
有	工作	他们的	方式	到	这	展示	野营	地方	.

他们眺望着身后的群山，他们一路跋涉穿过这些山脉，才到达现在的营地。

[tæd] ['kæʒuəli] [ri:tʃt] ['əʊvə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] [ðæt] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] [rɒk] . -

Tad	casually	reached	over	for	his	rifle	that	was	standing	against	a	rock	.	184
塔德	随意地	达到	超过	为了	他的	步枪	那	曾是	常设	反对	一个	岩石	.	-

塔德漫不经心地伸手去拿靠在岩石上的步枪。184

“ [wʌts] [ʌp] ? ” [di'mɑ:nd, -'mænd] [ned] ['ʃɑ:pli] .

“	What's	up	?	”	demanded	Ned	sharply	.
”	是什么	向上	?	”	要求	内德	尖锐地	.

“怎么了？”内德厉声问道。

“ [ai] [wɒnt] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [maɪ] [gʌn] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	I	want	to	examine	my	gun	,	”	replied	the	boy	.
”	我	想	到	检查	我的	枪	,	”	回复	这	男生	.

“我想检查一下我的枪，”男孩回答道。

“ ['fʌni] [taɪm] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'ti:] [wen] ['i:tɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] ['brekfəst] , ” [spəʊk] [ʌp] ['wɔ:ltə] .

“	Funny	time	to	examine	it	when	eating	your	breakfast	,	”	spoke	up	Walter	.
”	有趣的	时间	到	检查	它	什么时候	吃	你的	早餐	,	”	辐	向上	沃尔特	.

“一边吃早餐一边研究它，真是个有趣的时机，”沃尔特插话道。

“ [ai][prɪ'fɜ:(r)][tu:; tə] [i:t] , ” [sed] ['steɪsi] .

“	I	prefer	to	eat	,	”	said	Stacy	.
”	我	更喜欢	到	吃	,	”	说	斯泰西	.

“我更喜欢吃东西，”斯泰西说。

“ [wi:; wi] [nəʊ] [ðæt] , ” ['tʃʌkl] [ned] .

“	We	know	that	,	”	chuckled	Ned	.
”	我们	知道	那	,	”	轻笑	内德	.

“我们知道，”内德笑着说。

“ [nəʊ] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə] [tel] [ˌju: 'es] .

“	No	need	for	you	to	tell	us	.
”	不	需要	为了	你	到	告诉	我们	.

“你没必要告诉我们。”

” [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [wɒz; wəz] ['aɪɪŋ] [tæd][ɪn'kwaɪə.rɪŋ.li] , [əb'zɜ:vɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [feɪs] [wɒz; wəz]

”	The	Professor	was	eyeing	Tad	inquiringly	,	observing	that	the	boy's	face	was
”	这	教授	曾是	觊觎	塔德	询问地	,	观察	那	这	男孩们	脸	曾是

['slaɪtli] [flʌʃt] .

slightly	flushed	.
轻微地	酡	.

教授疑惑地打量着塔德，发现男孩的脸微微泛红。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] , [tæd] ?

“	What	is	it	,	Tad	?
”	什么	是	它	,	塔德	?

“什么事，塔德？”

” [hi:; hi] [ɑ:skt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ ['nʌθɪŋ] , [ɪk'sept] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [pɒt] [ʃɒt] [æt; ət][æn; ən][ɪn'tru:də(r)] ,

“	Nothing	,	except	that	I	am	going	to	take	a	pot	shot	at	an	intruder	,
”	没有什么	,	除了	那	我	是	去	到	拿	一个	锅	射击	在	一个	入侵者	,

“没什么，只是我要朝闯入者开一枪。”

” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['kɑ:mli] ,

”	replied	the	boy	calmly	,
”	回复	这	男生	平静地	,

男孩平静地回答道。

['sʌd(ə)nli] ['lev(ə)lɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ɒn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] ['muːvmənt]

suddenly	**leveling**	**his**	**rifle**	**on**	**the**	**bushes**	**where**	**he**	**had**	**observed**	**the**	**movement**
突然	水平	他的	步枪	在	这	灌木丛	在哪里	他	有	观察到	这	移动

[ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [bɪ'fɔː(r)] .

a	**few**	**moments**	**before**	**.**
一个	很少	时刻	前	.

突然，他举起步枪，瞄准了刚才看到动静的灌木丛。

[hiː; hi] ['pʊld] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] .

He	**pulled**	**the**	**trigger**	**.**
他	拉	这	扳机	.

他扣动了扳机。

[ə; eɪ] ['defnɪŋ] [kræʃ] [brɔːt] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] , ['jelɪŋ] .

A	**deafening**	**crash**	**brought**	**the**	**boys**	**to**	**their**	**feet**	**,**	**yelling**	**.**
一个	震耳欲聋	碰撞	带来	这	男孩们	到	他们的	脚	,	大喊	.

一声震耳欲聋的巨响让男孩们跳了起来，大声喊叫。

[ðə; ði] [ʃɒt] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃaʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

The	**shot**	**was**	**followed**	**by**	**a**	**shout**	**from**	**the**	**bushes**	**.**
这	射击	曾是	随后	经过	一个	喊	从	这	灌木丛	.

枪声过后，灌木丛中传来一声喊叫。

" [stɒp] [ðæt] ['ʃuːtɪŋ] , [juː; jʊ] [fuːl] ! " [rɔːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] .

"	**Stop**	**that**	**shooting**	**,**	**you**	**fool**	**!**	**"**	**roared**	**a**	**voice**	**.**
"	停止	那	射击	,	你	傻子	!	"	咆哮	一个	嗓音	.

"住手，你这个蠢货！"一个声音咆哮道。

[tæd] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [gʌn] , ['grɪnɪŋ] ['brɔːdli] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['dɑːnsɪŋ] [ə'baʊt] [ɪk'saɪtɪdli] .

Tad	**put**	**down**	**his**	**gun**	**,**	**grinning**	**broadly**	**,**	**the**	**others**	**dancing**	**about**	**excitedly**	**.**
塔德	放	向下	他的	枪	,	咧嘴笑	总体而言	,	这	其他的	跳舞	关于	兴奋地	.

泰德放下枪，咧嘴大笑，其他人则兴奋地跳来跳去。

" [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [ɔː(r)] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [jel] [æt; ət] ,

"	**Come**	**out**	**of**	**that**	**or**	**I'll**	**give**	**you**	**something**	**to**	**yell**	**at**	**,**
"	来	出去	的	那	或者	患病的	给	你	某物	到	叫喊	在	,

"要么你给我出来，要么我就给你点东西让你冲着它吼。"

" [kə'mɑːnd] [ðə; ði]['pəʊni]['raɪdə(r)] [bɔɪ] .

"	**commanded**	**the**	**Pony**	**Rider**	**Boy**	**.**
"	命令	这	小马	骑士	男生	.

"小马骑士男孩命令道。"

['kɜːtis] - [stept] [aʊt] . -

Curtis	**Darwood**	**Stepped**	**Out**	**.**	**186**
柯蒂斯	-	步	出去	.	-

柯蒂斯·达伍德出局了。186

['kɜːtis] - , [hɪz; ɪz] [feɪs] [stɜːn] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] ,

Curtis	**Darwood**	**,**	**his**	**face**	**stern**	**and**	**determined**	**,**
柯蒂斯	-	,	他的	脸	船尾	和	决定	,

柯蒂斯·达伍德，表情严肃而坚定，

[stept] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən][ænd; ənd] [wɔːkt] [streɪt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ə'meɪzd] [gruːp] [naʊ]

stepped	**out**	**into**	**the**	**open**	**and**	**walked**	**straight**	**towards**	**the**	**amazed**	**group**	**now**
步	出去	进入	这	打开	和	步行	直的	向	这	惊叹	团体	现在

['stændɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði]['kæmpfaɪə(r)] .

standing	**near**	**the**	**campfire**	**.**
常设	靠近	这	营火	.

他走到空地上，径直走向站在篝火旁、一脸惊讶的众人。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [gaɪd] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli]['pɜːs(ə)n] [huː] [hæd; həd][nɒt] ['gɒtn] [ʌp] [wen] [tæd]['bʌtlə(r)]

The	Indian	guide	was	the	only	person	who	had	not	gotten	up	when	Tad	Butler
这	印度	指导	曾是	这	仅有的	人	WHO	有	不是	获得	向上什么时候		塔德	巴特勒

[sent] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['θɪkɪt] ['fʊli] [sɪks] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld] ['dɪgə(r)] [huː]

sent	a	bullet	into	the	thicket	fully	six	feet	above	the	head	of	the	gold	digger	who
发送	一个	子弹	进入	这	灌木丛	完全	六	脚	多于	这	头	的	这	金子	挖掘机	WHO

[wɒz; wəz] ['spaɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][kæmp] .

was	spying	on	the	camp	.
曾是	间谍活动	在	这	营	.

当泰德·巴特勒向灌木丛中射出一颗子弹，子弹落在窥探营地的淘金者头顶上方六英尺处时，只有那位印第安向导没有起身。

- [wɒz; wəz][mɔː(r)]['æŋgri][æt; ət] ['hævɪŋ] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [ðæn; ðən] ['biːɪŋ] [ʃɒt] [æt; ət] .

Darwood	was	more	angry	at	having	been	discovered	than	being	shot	at	.
-	曾是	更多的	生气的	在	拥有	到过	发现	比	存在	射击	在	.

达伍德更生气的是自己被发现，而不是遭到枪击。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [ˌɑːr aɪ 'piː] [θruː] [ðə; ði]['fəʊliɪdʒ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] ,

He	had	heard	the	bullet	rip	through	the	foliage	above	his	head	,
他	有	听到	这	子弹	撕裂	通过	这	叶子	多于	他的	头	,

他听到子弹撕裂头顶上方的树叶。

[ænd; ənd] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɒt] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][stɜː(r)][hɪm] [ʌp] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]

and	knew	that	the	shot	had	been	intended	to	stir	him	up	rather	than
和	知道	那	这	射击	有	到过	故意的	到	搅拌	他	向上	相当	比

[tuː; tə] [riːtʃ] [hɪm] .

to	reach	him	.
到	抵达	他	.

他知道这一枪的目的是激怒他，而不是击中他。

[ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] ['drɪvn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [kæmp] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ðʌs]

That	the	boy	whom	he	had	driven	from	his	own	camp	should	have	thus
那	这	男生	谁	他	有	驱动	从	他的	自己的	营	应该	有	因此

[tɜːnd] [ðə; ði] ['teɪblz] [ɒn] [hɪm] ['æŋgəd] [hɪm] ['ɔːlməʊst] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz][kən'trəʊl] .

turned	the	tables	on	him	angered	him	almost	beyond	his	control	.
转向	这	表格	在	他	愤怒	他	几乎	超过	他的	控制	.

他曾将这个男孩赶出自己的营地，而这个男孩竟然反过来对付他，这让他怒不可遏，几乎无法控制自己。

- [wɒz; wəz][səʊ]['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [siː] ['eni] ['hjuːmə(r)][ɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

Darwood	was	so	angry	that	he	failed	to	see	any	humor	in	the	situation	.
-	曾是	所以	生气的	那	他	失败的	到	看	任何	幽默	在	这	情况	.

达伍德非常生气，完全看不到这件事的幽默之处。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['mɪstə(r)] . - , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [wɪð] [feɪs] [ə'gləʊ] ,

“	It	is	Mr	.	Darwood	,	isn't	it	?	”	cried	the	Professor	with	face	aglow	,
“	它	是	先生	.	-	,	不是	它	?	”	哭	这	教授	和	脸	闪耀	,

“是达伍德先生，对吧？”教授脸色红润地喊道。

['straɪdɪŋ] ['fɔːwəd] [wɪð] [ˌaʊt'stretʃt] [hænd] .

striding	forward	with	outstretched	hand	.
大步走	向前	和	伸展	手	.

大步向前，伸出手。

[æz; əz][ɪn] ['bʌtlərz] [keɪs] , - [prə'fest] [nɒt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['prɔfə] [hænd] .

As	in	Butler's	case	,	Darwood	professed	not	to	see	the	proffered	hand	.
作为	在	管家	案件	,	-	声称	不是	到	看	这	提供的	手	.

与巴特勒的情况一样，达伍德声称没有看到伸出的手。

[hiː; hi] [lʊkt] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] ['skweəli] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

He	looked	the	Professor	squarely	in	the	face	.
他	看起来	这	教授	完全	在	这	脸	.

他直视着教授的眼睛。

“ [woʊnt] [juː; jʊ] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [snæk] [wɪð] [ˌjuː ˈes] ? ” [ɑːskt] [prəˈfesə(r)] [ˈzɛplɪn] .

“	Won't	you	sit	down	and	have	a	snack	with	us	?	”	asked	Professor	Zepplin	.
”	惯于	你	坐	向下	和	有	一个	小吃	和	我们	?	”	问	教授	齐柏林飞艇	.

“你们要不要坐下来和我们一起吃点心？”泽普林教授问道。

“ [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ˈiːtɪŋ] [wen] [tæd] [ˈfaɪəd] [ðæt] [ʃɒt] .

“	We	were	eating	when	Tad	fired	that	shot	.
”	我们	是	吃	什么时候	塔德	被解雇	那	射击	.

“我们正在吃饭，这时塔德开了那一枪。”

[ðæt] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈkeələs] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , [jʌŋ] [mæn] .

That	was	very	careless	of	you	,	young	man	.
那	曾是	非常	粗心	的	你	,	年轻的	男人	.

年轻人，你这样做太粗心大意了。

[juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [kɪld] [ˈsʌmwʌn] . ”

You	might	have	killed	someone	.	”
你	可能	有	被杀	某人	.	”

你差点害死了人。

“ [aɪ] [ˈrekən] [hiː; hi] [njuː] [huːm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈʃuːtɪŋ] [æt; ət] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [gəʊld] [ˈdɪgə(r)] .

“	I	reckon	he	knew	whom	he	was	shooting	at	,	”	answered	the	gold	digger	.
”	我	估计	他	知道	谁	他	曾是	射击	在	,	”	回答	这	金子	挖掘机	.

“我估计他知道自己在朝谁开枪，”拜金女回答道。

“ [juː; jʊ] [siː] , [ðɪs] [ˈɪz(ə)nt] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ðæt] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] [ænd; ənd] [maɪˈself] [hæv; həv] [met] . ” -

“	You	see	,	this	isn't	the	first	time	that	young	fellow	and	myself	have	met	.	”	187
”	你	看	,	这	不是	这	第一的	时间	那	年轻的	同伴	和	我	有	遇见	.	”	-

“你看，这并非我和这位年轻人第一次见面。”187

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] .

“	Of	course	not	.
”	的	课程	不是	.

当然不是。

[wiː; wi] [ɔːl] [met] [ɒn] [ðə; ði] - [kɔːˈseə(r)] , -

We	all	met	on	the	'	Corsair	,	'
我们	全部	遇见	在	这	-	海盗	,	-

我们都是在“海盗号”上相遇的。

” [spəʊk] [ʌp] [ˈrektə(r)] .

”	spoke	up	Rector	.
”	辐	向上	校长	.

“校长开口说道。”

“ [hiː; hi] [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [met] [sɪns] [ðen] , ” [ˈɑːnsə(r)d] - .

“	He	and	I	have	met	since	then	,	”	answered	Darwood	.
”	他	和	我	有	遇见	自从	然后	,	”	回答	-	.

“从那以后，我和他见过面，”达伍德回答说。

“ [aɪ] [ˈrekən] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

“	I	reckon	you	know	all	about	it	.
”	我	估计	你	知道	全部	关于	它	.

“我想你肯定很清楚这件事。”

[hiː; hi] [keɪm] [ˈspaɪɪŋ] [ɒn] [ˈaʊə(r)] [kæmp] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] [dʒʌst] [ˈɑːftə(r)] [ˈdeɪlaɪt] , [ænd; ənd] – ”

He	came	spying	on	our	camp	this	morning	just	after	daylight	,	and	–	”
他	来了	间谍活动	在	我们的	营	这	早晨	只是	后	日光	,	和	–	”

今天早上天刚亮的时候，他就来我们营地窥探，然后——”

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ˈɪz(ə)nt] [truː] , ” [ˌintəˈdʒekt] [tæd] .

“	You	know	that	isn't	true	,	”	interjected	Tad	.
”	你	知道	那	不是	真的	,	”	插话	塔德	.

“你知道那不是真的，”塔德插嘴道。

“ [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [tel] [ˌaɪ ˈtiː] [streɪt] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ ˈtiː] ?

“	Why	don't	you	tell	it	straight	if	you	are	bound	to	tell	it	?
”	为什么	不	你	告诉	它	直的	如果	你	是	边界	到	告诉	它	?

“既然非说不可，为什么不直说呢？”

” [ðə; ði]['maɪnə(r)] [let] [wʌn] [hænd] [fɔːl] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]['həʊlstə(r)] .

”	The	miner	let	one	hand	fall	to	his	holster	.
”	这	矿工	让	一	手	落下	到	他的	枪套	.

矿工的一只手垂落到枪套上。

“ [ʌp] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ðeɪ] [doʊnt] [kɔːl] [men] ['laɪəz] , ” ['ɑːnsə(r)d] - ,

“	Up	in	this	country	they	don't	call	men	liars	,	”	answered	Darwood	,
”	向上	在	这	国家	他们	不	称呼	男人	说谎者	,	”	回答	-	,

“在我们这儿，人们不叫男人骗子，”达伍德回答说。

['lʊkɪŋ] ['bʌtlə(r)]['kəʊldli][ɪn][ðə; ði] [aɪz] .

looking	Butler	coldly	in	the	eyes	.
寻找	巴特勒	冷冷地	在	这	眼睛	.

她冷冷地直视着巴特勒的眼睛。

“ [ðen] [men] ['ʃudnt] [pleɪs] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] ['laɪəz] , ” [rɪ'tɔːt]

“	Then	men	shouldn't	place	themselves	in	a	position	to	be	called	liars	,	”	retorted
”	然后	男人	不应该	地方	他们自己	在	一个	位置	到	是	称为	说谎者	,	”	反驳

[tæd]['bəʊldli] .

Tad	boldly	.
塔德	大胆地	.

“那么男人就不应该让自己处于被人称为骗子的境地，”塔德大胆地反驳道。

“ [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)][hænd][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'vɒlvə(r)] .

“	You	had	better	take	your	hand	from	your	revolver	.
”	你	有	更好的	拿	你的	手	从	你的	左轮手枪	.

你最好把手从左轮手枪上拿开。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði] [rɒk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [raɪt] [juː; jʊ] [meɪ]

If	you	will	take	the	time	to	glance	at	the	rock	to	your	right	you	may
如果	你	将要	拿	这	时间	到	瞥一眼	在	这	岩石	到	你的	正确的	你	可能

['pɒsəbli] [siː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [juː; jʊ] .

possibly	see	something	to	interest	you	.
可能	看	某物	到	兴趣	你	.

如果你花点时间看看右边的岩石，你可能会发现一些感兴趣的东西。

” [ðə; ði]['maɪnə(r)][kɑːst][ə; eɪ] [kwɪk] [glɑːns] [ɒv; əv][ɪn'kwaɪəri][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]['ɪndəˌkeɪtɪd] ,

”	The	miner	cast	a	quick	glance	of	inquiry	in	the	direction	indicated	,
”	这	矿工	投掷	一个	快的	瞥一眼	的	询问	在	这	方向	表明的	,

矿工朝他指的方向快速瞥了一眼，带着询问的神色。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mʌzl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] , [leɪd]['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv]

and	found	himself	looking	into	the	muzzle	of	a	rifle	,	laid	over	the	top	of
和	成立	他自己	寻找	进入	这	枪口	的	一个	步枪	,	铺设	超过	这	顶部	的

[ðə; ði] [rɒk] .

the	rock	.
这	岩石	.

他发现自己正对着架在岩石顶上的一支步枪的枪口。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði]['raɪf(ə)l][wɒz; wəz] ['tʃʌŋki] , [wʌn] [aɪ] ['pɪərɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [saɪts] .

Behind	the	rifle	was	Chunky	,	one	eye	peering	over	the	sights	.
在后面	这	步枪	曾是	厚实的	,	一	眼睛	窥视	超过	这	景点	.

步枪后面是胖子，一只眼睛从瞄准器上方窥视着。

[tæd] [lɑːft] .

Tad	laughed	.
塔德	笑了	.

塔德笑了。

“ ['steɪsi] ! ” ['θʌndə] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] .
“ Stacy ! ” thundered the Professor .
” 斯泰西 ! ” 雷鸣 这 教授 .

“斯泰西！”教授怒吼道。

“ [wɒt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ? ”
“ What does this mean ? ”
” 什么 做 这 意思是 ? ”

“这是什么意思？”

“ ['nʌθɪŋ] , [prə'fesə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [tæd] .
“ Nothing , Professor , ” answered Tad .
” 没有什么 , 教授 , ” 回答 塔德 .

“没什么，教授，”塔德回答道。

“ ['tʃʌŋki] [gɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪk'saɪtɪd] , [ðæt] [ɪz] [ɔːl] .
“ Chunky got a little excited , that is all .
” 厚实的 得到 一个 小的 兴奋的 , 那 是 全部 .

“Chunky 有点兴奋过头了，仅此而已。”

You188
You188
You188

你188

[meɪ] [pʊt] [ðə; ði] [gʌn] [daʊn] , ['steɪsi] .
may put the gun down , Stacy .
可能 放 这 枪 向下 , 斯泰西 .

斯泰西，或许该放下枪了。

['mɪstə(r)] . - ['dʌznt] [ˌʌndə'stænd] ; [ðæts] [ɔːl] .
Mr . Darwood doesn't understand ; that's all .
先生 . - 不 理解 ; 那就是 全部 .

达伍德先生不明白，仅此而已。

[sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [snæk] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [æz; əz] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [hæz; həz] [ɑːskt] [juː; jʊ]
Sit down and have a snack with us , as the Professor has asked you
坐 向下 和 有 一个 小吃 和 我们 , 作为 这 教授 有 问 你
[tuː; tə] [duː; də] ,
to do ,
到 做 ,

请坐下来和我们一起吃点心，这是教授的要求。

” [ɜːrdʒd] ['bʌtlə(r)] .
” urged Butler .
” 敦促 巴特勒 .

巴特勒敦促道。

“ [aɪ] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [iːt] [wɪð] [juː; jʊ] .
“ I don't want to eat with you .
” 我 不 想 到 吃 和 你 .

“我不想和你一起吃饭。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
You know it .
你 知道 它 .

你明白的。

[doʊnt] [juː; jʊ] [gəʊ] [tuː; tə] ['getɪŋ] [ˌem 'iː] [rail] [ɔː(r)] [aɪ] [woʊnt] ['ɑːnsə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] . ”
Don't you go to getting me riled or I won't answer for the consequences . ”
不 你 去 到 获得 我 激怒 或者 我 惯于 回答 为了 这 结果 . ”

你别惹我生气，否则后果我可不想承担。

“ ['naɪðə(r)] [wɪl] [aɪ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [tæd] ['smaɪlɪŋli] .

“	**Neither**	**will**	**I**	**,**	**”**	**answered**	**Tad**	**smilingly**	**.**
”	两者都不	将要	我	,	”	回答	塔德	微笑着	.

“我也不会，”塔德笑着回答。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['iːzi] [tuː; tə][get] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ən'les] ['sʌmwʌn] [tredz] [ɒn]['aʊə(r)][təʊz] ;

“	**We**	**are**	**easy**	**to**	**get**	**along**	**with**	**unless**	**someone**	**treads**	**on**	**our**	**toes**	**;**
”	我们	是	简单的	到	得到	沿着	和	除非	某人	踏板	在	我们的	脚趾	;

“我们很好相处，除非有人冒犯我们；

[ðen] [ɪts] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['stɔːri] .

then	**it's**	**a**	**different**	**story**	**.**
然后	它是	一个	不同的	故事	.

那就另当别论了。

[sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [tɔːk] [ðɪs] ['mætə(r)]['əʊvə(r)] .

Sit	**down**	**and**	**we**	**will**	**talk**	**this**	**matter**	**over**	**.**
坐	向下	和	我们	将要	讲话	这	事情	超过	.

请坐下，我们来谈谈这件事。

” [tæd] [θruː] [hɪm'self] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['faɪə(r)] .

”	**Tad**	**threw**	**himself**	**down**	**beside**	**the**	**fire**	**.**
”	塔德	扔	他自己	向下	旁	这	火	.

“泰德扑倒在火堆旁。”

['steɪsi] [stɪl] [sæt][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [rɒk] , ['geɪzɪŋ] [sə'spɪʃəsli] [æt; ət][ðeə(r)] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] ['vɪzɪtə(r)] .

Stacy	**still**	**sat**	**behind**	**the**	**rock**	**,**	**gazing**	**suspiciously**	**at**	**their**	**early**	**morning**	**visitor**	**.**
斯泰西	仍然	卫星	在后面	这	岩石	,	凝视	可疑地	在	他们的	早期的	早晨	游客	.

斯泰西仍然坐在岩石后面，狐疑地盯着清晨的访客。

“ [aɪ] [dɪ'mɑːnd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [siːn] , ” [sed] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] ['stɜːnli] .

“	**I**	**demand**	**to**	**know**	**the**	**meaning**	**of**	**this**	**scene**	**,**	**”**	**said**	**the**	**Professor**	**sternly**	**.**
”	我	要求	到	知道	这	意义	的	这	场景	,	”	说	这	教授	严厉地	.

“我要求知道这一幕的含义，”教授严厉地说。

“ [let] ['mɪstə(r)] . - [tel] [juː; jʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['bʌtlə(r)] .

“	**Let**	**Mr**	**.**	**Darwood**	**tell**	**you**	**,**	**”**	**replied**	**Butler**	**.**
”	让	先生	.	-	告诉	你	,	”	回复	巴特勒	.

“让达伍德先生来告诉你吧，”巴特勒回答道。

[ðə; ði][gəʊld]['dɪgə(r)] [meɪd] [nəʊ]['ɑːnsə(r)] .

The	**gold**	**digger**	**made**	**no**	**answer**	**.**
这	金子	挖掘机	制成	不	回答	.

拜金女没有回答。

[tæd] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'fesə(r)] .

Tad	**turned**	**to**	**the**	**Professor**	**.**
塔德	转向	到	这	教授	.

塔德转向教授。

“ [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ðeə(r)] [ɪz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [sɜː(r)] .

“	**I**	**will**	**tell**	**you**	**what**	**there**	**is**	**to**	**it**	**,**	**sir**	**.**
”	我	将要	告诉	你	什么	那里	是	到	它	,	先生	.

先生，我会告诉您事情的来龙去脉。

['mɪstə(r)] . - [θɪŋks] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)z] [hiː; hi][hæz; həz] [met] .

Mr	**.**	**Darwood**	**thinks**	**we**	**are**	**like**	**some**	**others**	**he**	**has**	**met**	**.**
先生	.	-	思考	我们	是	喜欢	一些	其他的	他	有	遇见	.

达伍德先生认为我们和他遇到的其他人一样。

[hiː; hi] [θɪŋks] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] [hɪz; ɪz][gəʊld] [maɪn] , ″ [dɪ'kleəd] [tæd][ɪn][æn; ən]

He	thinks	we	are	trying	to	steal	his	gold	mine	,	″	declared	Tad	in	an
他	思考	我们	是	尝试	到	偷	他的	金子	矿	,	″	声明	塔德	在	一个

[ɪm'presɪv] [vɔɪs] .

impressive	voice	.
感人的	嗓音	.

“他认为我们想偷他的金矿，”塔德用一种令人印象深刻的声音说道。

[prə'fesə(r)] ['zɛplɪn] [flʌʃt] ['diːpli] . -

Professor	Zepplin	flushed	deeply	.	189
教授	齐柏林飞艇	酡	深	.	-

泽普林教授脸颊绯红。189

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	XIX
章	十九

第十九章

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [reɪdʒ]

THE	PROFESSOR	IN	A	RAGE
这	教授	在	一个	愤怒

愤怒的教授

“ [wɒt] ! ″ ['feəli] [ɪk'spləʊdɪd] [prə'fesə(r)] ['zɛplɪn] .

“	What	!	″	fairly	exploded	Professor	Zepplin	.
″	什么	!	″	相当	爆炸了	教授	齐柏林飞艇	.

“什么！”泽普林教授几乎惊呆了。

“ ['mɪstə(r)] . - [ə'kjuːz] [ˌjuː 'es][ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['fɒləʊd] [hɪm] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [ðɪs]

“	Mr	.	Darwood	accuses	us	of	having	followed	him	to	find	out	where	this
″	先生	.	-	指控	我们	的	拥有	随后	他	到	寻找	出去	在哪里	这

['wʌndəf(ə)l] [gəʊld] [dɪ'pɒzɪt] [ɪz][ləʊ'keɪtɪd] .

wonderful	gold	deposit	is	located	.
精彩的	金子	订金	是	位于	.

“达伍德先生指责我们跟踪他，是为了查明这处神奇金矿的所在地。”

[hiː; hi] [θɪŋks] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] . ″

He	thinks	we	want	to	steal	it	away	from	him	.	″
他	思考	我们	想	到	偷	它	离开	从	他	.	″

他认为我们想把它从他手里抢走。

“ [prɪ'pɒstərəs] ! ″

“	Preposterous	!	″
″	荒谬	!	″

“荒谬至极！”

“ [ʃəʊ] [ˌem 'iː][sʌm; səm][gəʊld] , ″ [ɜːrdʒd] ['steɪsi] , ['edʒɪŋ] [nɪə(r)] .

“	Show	me	some	gold	,	″	urged	Stacy	,	edging	near	.
″	展示	我	一些	金子	,	″	敦促	斯泰西	,	边缘	靠近	.

“给我看看金子，”斯泰西一边说着，一边慢慢靠近。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][gəʊld] .

“	I	am	looking	for	gold	.
″	我	是	寻找	为了	金子	.

我正在寻找黄金。

[ai][dəʊnt] [meɪk] ['eni] [bəʊnz] [ə'baʊt] ['seɪɪŋ] [səʊ] , ['aɪðə(r)] . ″

I	don't	make	any	bones	about	saying	so	,	either	.	″
我	不	制作	任何	骨头	关于	说	所以	,	任何一个	.	″

我对此也毫不隐瞒。

“ [biː; bi]['saɪlənt] , ” [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] .

“	Be	silent	,	”	commanded	the	Professor	.
”	是	沉默的	,	”	命令	这	教授	.

“安静！”教授命令道。

“ [ai] [smeld] [smәʊk] [wen] [ai][wɒz; wəz] [aʊt] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , ” [kən'tɪnjuːd] ['bʌtlə(r)] .

“	I	smelled	smoke	when	I	was	out	this	morning	,	”	continued	Butler	.
”	我	闻起来	抽烟	什么时候	我	曾是	出去	这	早晨	,	”	持续	巴特勒	.

“我今天早上出门的时候闻到了烟味，”巴特勒继续说道。

“ [ai] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [sent] [ʌn'tɪl] [ai]['stʌmb(ə)ld]['ɪntuː]['mɪstə(r)] . - [kæmp] .

“	I	followed	the	scent	until	I	stumbled	into	Mr	.	Darwood's	camp	.
”	我	随后	这	香味	直到	我	踉跄	进入	先生	.	-	营	.

“我循着气味，误打误撞地闯进了达伍德先生的营地。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['sɪgnəl] [smәʊks] [ðæt] [wiː; wi] [sɔː] ['jestədeɪ] .

It	was	his	signal	smokes	that	we	saw	yesterday	.
它	曾是	他的	信号	烟雾	那	我们	锯	昨天	.

我们昨天看到的是他的信号烟。

['mɪstə(r)] . - [dɪd] [nɒt] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['veri] ['kɔːdiəl] ['welkəm] ; [hiː; hi] ['ɔːdəd] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv]

Mr	.	Darwood	did	not	give	me	a	very	cordial	welcome	;	he	ordered	me	out	of
先生	.	-	做过	不是	给	我	一个	非常	亲切	欢迎	;	他	订购	我	出去	的

[hɪz; ɪz][kæmp] .

his	camp	.
他的	营	.

达伍德先生并没有热情地欢迎我；他命令我离开他的营地。

[nɒt] ['әʊnli] [ðæt] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['θret(ə)nd] [ˌem 'iː][ɪn] [keɪs] [wiː; wi] [pə'sistid] [ɪn] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] .

Not	only	that	,	but	he	threatened	me	in	case	we	persisted	in	following	him	.
不是	仅有的	那	,	但	他	威胁	我	在	案件	我们	持续	在	下列的	他	.

不仅如此，他还威胁我说，如果我们继续跟踪他，就会对我不利。

[ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [juːst] [hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l][ɒn][ˌem 'iː] [ɪf] [ai][hæd; həd][nɒt] [gɒn] [ə'weɪ] [wen] [ai] [dɪd] . ”

I	think	he	would	have	used	his	pistol	on	me	if	I	had	not	gone	away	when	I	did	.	”
我	思考	他	会	有	用过的	他的	手枪	在	我	如果	我	有	不是	已消失	离开	什么时候	我	做过	.	”

我想，如果我当时没有离开，他可能会用手枪射杀我。

“ [ɪz] [ðɪs] [truː] , - ? ” ['kwestʃənd] the190

“	Is	this	true	,	Darwood	?	”	questioned	the190
”	是	这	真的	,	-	?	”	被质问	the190

“这是真的吗，达伍德？”190号问道。

[prə'fesə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [rɪ'streɪnɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] [æn; ən] ['efət] .

Professor	,	who	was	restraining	himself	with	an	effort	.
教授	,	WHO	曾是	限制	他自己	和	一个	努力	.

教授努力克制着自己。

“ [ai] ['rekən] [ɪts] [raɪt] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] .

“	I	reckon	it's	right	,	so	far	as	it	goes	.
”	我	估计	它是	正确的	,	所以	远的	作为	它	去	.

“我认为就目前来看，这是正确的。”

[ai] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] ['feloʊz] [ɑː(r); ə(r)] [ʌp] [tuː; tə] .

I	know	what	you	fellows	are	up	to	.
我	知道	什么	你	伙伴们	是	向上	到	.

我知道你们在打什么算盘。

[juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [fuːl] [ˌem ˈiː] ,

You	may	think	you	can	fool	me	,
你	可能	思考	你	能	傻子	我	,

你或许以为你能骗过我，

[bʌt; bət] [aɪv] [biːn] [ɪn] [ðiːz] [pɑːts] [tuː] [lɒŋ] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['iːzi] [mɑːk] .

but	I've	been	in	these	parts	too	long	to	be	an	easy	mark	.
但	我已经	到过	在	这些	部分	也	长的	到	是	一个	简单的	标记	.

但我在这片地方待的时间太长了，不会轻易上当受骗。

[ɪts] ['noʊˌbɑːdiːz] ['bɪznəs] ['weðə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][gəʊld][ɔː(r)] ['weðə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]

It's	nobody's	business	whether	we	are	in	search	of	gold	or	whether	we	are
它是	没有人	商业	无论	我们	是	在	搜索	的	金子	或者	无论	我们	是

[ʌp][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [helθ] .

up	here	for	our	health	.
向上	这里	为了	我们的	健康	.

我们来这里是为了寻找黄金还是为了健康，这与他人无关。

[wɒt'evə(r)] ['aʊə(r)] ['bɪznəs] [ɪz] ,

Whatever	our	business	is	,
任何	我们的	商业	是	,

无论我们从事什么业务，

[wiː; wi][doʊnt] [prə'pəʊz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][fəʊks] ['stɪkɪŋ] [ðeə(r)]['nəʊzɪz]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] . ″

we	don't	propose	to	have	a	lot	of	folks	sticking	their	noses	into	it	.	″
我们	不	提出	到	有	一个	很多	的	各位	粘性	他们的	鼻子	进入	它	.	″

我们不希望太多人插手这件事。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [prə'pəʊz] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː; də] ? ″ [ɑːskt] [prə'fesə(r)] ['zɛplɪn] .

“	What	do	you	propose	that	we	shall	do	?	”	asked	Professor	Zepplin	.
″	什么	做	你	提出	那	我们	将	做	?	″	问	教授	齐柏林飞艇	.

“你建议我们怎么做？”泽普林教授问道。

“ [aɪ][doʊnt][keə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][duː; də] , ″ [rɔːd] [ðə; ðɪ][gəʊld]['dɪgə(r)] .

“	I	don't	care	what	you	do	,	”	roared	the	gold	digger	.
″	我	不	关心	什么	你	做	,	″	咆哮	这	金子	挖掘机	.

“我不在乎你做什么！”拜金女咆哮道。

“ [ðen] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [sed] . ″

“	Then	there	is	nothing	more	to	be	said	.	”
″	然后	那里	是	没有什么	更多的	到	是	说	.	″

“那就没什么好说的了。”

“ [əʊ] , [jes] [ðeə(r)][ɪz] .

“	Oh	,	yes	there	is	.
″	哦	,	是的	那里	是	.

“哦，是的，有。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɒt][tuː; tə][biː; bi] [sed] .

There's	a	lot	to	be	said	.
有	一个	很多	到	是	说	.

有很多话要说。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] [hɪə(r)] ,

I	am	not	going	to	say	it	all	right	here	,
我	是	不是	去	到	说	它	全部	正确的	这里	,

我不会在这里把所有事情都说出来，

[bʌt; bət][aɪ] ['rekən] [aɪl] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [weɪ] ['leɪtə(r)][ɒn] .

but	I	reckon	I'll	say	it	in	a	different	way	later	on	.
但	我	估计	患病的	说	它	在	一个	不同的	方式	之后	在	.

但我估计以后我会换一种方式说。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ˌjuː 'es] .

You	are	following	us	.
你	是	下列的	我们	.

您已关注我们。

[doʊnt][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] .

Don't	deny	it	.
不	否定	它	.

别否认。

[aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

I	know	you	are	.
我	知道	你	是	.

我知道你是。

[juː; jʊ] [pʌmpt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] ['evribɒdi] [els] [ɒn][ðə; ði] [bəʊt] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] .

You	pumped	the	Captain	and	everybody	else	on	the	boat	about	us	.
你	泵	这	队长	和	大家	别的	在	这	船	关于	我们	.

你把船长和船上的所有人都拉拢过来谈论我们。

[ðen] , [wen] [juː; jʊ] [θɔːt] [juː; jʊ][hæd; həd][gɒt][ɔːl][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] , [juː; jʊ] ['fɒləʊd] [ˌjuː 'es] . ”

Then	,	when	you	thought	you	had	got	all	the	information	you	wanted	,	you	followed	us	.	”
然后	,	什么时候	你	想法	你	有	得到	全部	这	信息	你	通缉	,	你	随后	我们	.	”

然后，当你以为已经掌握了所有想要的信息时，你却跟踪了我们。

“ [ɪts] [nɒt] [truː] .

“	It's	not	true	.
”	它是	不是	真的	.

“这不是真的。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [ɪts] [ə; eɪ][laɪ] !

You	know	it's	a	lie	!
你	知道	它是	一个	说谎	!

你知道这是谎言！

” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] .

”	shouted	the	Professor	.
”	喊叫	这	教授	.

“教授喊道。”

“ [biː; bi] ['keəf(ə)l] [haʊ] [juː; jʊ][næg][ˌem 'iː][ɒn] , ” [wɔːnd] [ðə; ði]['maɪnə(r)] .

“	Be	careful	how	you	nag	me	on	,	”	warned	the	miner	.
”	是	小心	如何	你	唠叨	我	在	,	”	警告	这	矿工	.

“你唠叨我的时候要小心点，”矿工警告道。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] . -

“	You	know	you	think	nothing	of	the	kind	.	191
”	你	知道	你	思考	没有什么	的	这	种类	.	-

“你知道你根本没想过这种事。”191

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] ['rekən] [tuː; tə] [seɪ] [æt; ət][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [taɪm] ? ”

What	is	it	that	you	reckon	to	say	at	some	other	time	?	”
什么	是	它	那	你	估计	到	说	在	一些	其他	时间	?	”

你打算以后再说些什么呢?

“ [ðɪs] , ” ['ɑːnsə(r)d] - , ['tæpɪŋ] [hɪz; ɪz]['həʊlstə(r)] [sɪg'nɪfɪkəntli] .

“	This	,	”	answered	Darwood	,	tapping	his	holster	significantly	.
”	这	,	”	回答	-	,	窃听	他的	枪套	显著地	.

“这个，”达伍德回答道，同时意味深长地敲了敲自己的枪套。

[tæd] [lɑːft] ['sɒftli] [tuː; tə] [hɪm'self] .

Tad	laughed	softly	to	himself	.
塔德	笑了	轻轻	到	他自己	.

塔德低声笑了笑。

[ðɪs] ['æŋgəd] [ðə; ði][gəʊld]['dɪgə(r)] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .

This	angered	the	gold	digger	more	than	ever	.
这	愤怒	这	金子	挖掘机	更多的	比	曾经	.

这让拜金女更加愤怒了。

“ [juː; jʊ][fəʊks] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðiːz] [hɪlz] !

“	You	folks	get	out	of	these	hills	!
”	你	各位	得到	出去	的	这些	丘陵	!

“你们这些人，都给我滚出这些山！”

[gəʊ] ['eniweə(r)] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] , [bʌt; bət] [get] [aʊt] [ænd; ənd] [get] [aʊt] [kwɪk] .

Go	anywhere	you	want	to	,	but	get	out	and	get	out	quick	.
去	任何地方	你	想	到	,	但	得到	出去	和	得到	出去	快的	.

你想去哪儿都行，但一定要尽快离开。

[sʌm; səm][mɔː(r)][ɒv; əv][maɪ][men][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [tuː; tə] - [deɪ] .

Some	more	of	my	men	are	coming	along	to	-	day	.
一些	更多的	的	我的	男人	是	未来	沿着	到	-	天	.

今天我的几个人还会一起过来。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][tuː; tə] - [naɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ” ['θret(ə)nd]

If	you	are	here	to	-	night	it	will	be	the	worse	for	you	,	”	threatened
如果	你	是	这里	到	-	夜晚	它	将要	是	这	更糟	为了	你	,	”	威胁

[ðə; ði]['maɪnə(r)] .

the	miner	.
这	矿工	.

“如果你今晚待在这里，你的处境会更糟，”矿工威胁道。

“ [wɪtʃ] [də'rekʃ(ə)n] [wʊd] [juː; jʊ] [sə'dʒest] ['aʊə(r)] ['teɪkɪŋ] ? ” [ɑːskt] [tæd][ɪn][ə; eɪ] ['suːðɪŋ] [vɔɪs] .

“	Which	direction	would	you	suggest	our	taking	?	”	asked	Tad	in	a	soothing	voice	.
”	哪个	方向	会	你	建议	我们的	采取	?	”	问	塔德	在	一个	舒缓	嗓音	.

“你建议我们朝哪个方向走呢？”塔德用温和的声音问道。

“ [gəʊ] [bæk] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [keɪm] .

“	Go	back	the	way	you	came	.
”	去	后退	这	方式	你	来了	.

“原路返回去。”

[ai][dəʊnt][keə(r)] [weə(r)] [juː; jʊ][gəʊ] . ”

I	don't	care	where	you	go	.	”
我	不	关心	在哪里	你	去	.	”

我不在乎你去哪里。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [kən'sɪstənt] , ” [lɑːft] [ðə; ði] ['frek(ə)l] - [feɪst] [bɔɪ] .

“	You	are	not	consistent	,	”	laughed	the	freckle	-	faced	boy	.
”	你	是	不是	持续的	,	”	笑了	这	雀斑	-	面对	男生	.

“你前后矛盾，”满脸雀斑的男孩笑着说。

“ [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es][juː; jʊ][dəʊnt][keə(r)] [weə(r)] [wiː; wi][gəʊ] ,

“	You	tell	us	you	don't	care	where	we	go	,
”	你	告诉	我们	你	不	关心	在哪里	我们	去	,

“你告诉我们你不在乎我们去哪里，

[ðen] [juː; jʊ]['ɔːdə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [prə'siːd] [ɪn][ə; eɪ] ['defɪnət] [də'rekʃ(ə)n] .

then	you	order	us	to	proceed	in	a	definite	direction	.
然后	你	命令	我们	到	继续	在	一个	定	方向	.

然后您命令我们朝着某个特定方向前进。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [tuː] [fɑː(r)] , ['mɪstə(r)] . - .

You	are	going	too	far	,	Mr	.	Darwood	.
你	是	去	也	远的	,	先生	.	-	.

达伍德先生，您做得太过分了。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [kuːl] [daʊn] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs]

When	you	have	had	a	chance	to	cool	down	I	think	you	will	look	at	this
什么时候	你	有	有	一个	机会	到	凉爽的	向下	我	思考	你	将要	看	在	这

['mætə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [laɪt] .

matter	in	a	different	light	.
事情	在	一个	不同的	光	.

等你冷静下来之后，我想你会用不同的眼光看待这件事。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [juːz][jɔː(r); jə(r)] [hed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd]

If	you	will	use	your	head	a	little	you	will	see	it	is	not	possible	that	we	could
如果	你	将要	使用	你的	头	一个	小的	你	将要	看	它	是	不是	可能的	那	我们	可以

[hæv; həv][hæd; həd] ['eni] ['priːviəs] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][plænz][ɔː(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][gəʊld] [maɪn] .

have	had	any	previous	knowledge	of	your	plans	or	of	your	gold	mine	.
有	有	任何	以前的	知识	的	你的	计划	或者	的	你的	金子	矿	.

如果你稍微动动脑子就会明白，我们不可能事先知道你的计划或者你的金矿。

[juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [meɪk] [frendz] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

You	had	better	make	friends	with	us	.
你	有	更好的	制作	朋友们	和	我们	.

你最好和我们交朋友。

[wiː; wi] [maɪt] [biː; bi][ɒv; əv][sʌm; səm][juːz][tuː; tə][juː; jʊ] .

We	might	be	of	some	use	to	you	.
我们	可能	是	的	一些	使用	到	你	.

我们或许能帮到您。

[prə'fesə(r)] ['zɛplɪn] [ɪz][ə; eɪ] ['saɪəntɪst] .

Professor	Zepplin	is	a	scientist	.
教授	齐柏林飞艇	是	一个	科学家	.

泽普林教授是一位科学家。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [gɪv] [juː; jʊ]['væljuəb(ə)l] [help] .

He	could	give	you	valuable	help	.
他	可以	给	你	有价值的	帮助	.

他或许能给你提供宝贵的帮助。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [kɔːl] [kwɪts] [ænd; ənd] [ʃeɪk] [hændz] ?

Shall	we	call	quits	and	shake	hands	?
将	我们	称呼	退出	和	摇	双手	?

我们不如就此结束，握手言和吧?

[kʌm] [ɒn] . ” -

Come	on	.	”	192
来	在	.	”	-

来吧。”192

[ðə; ði] [wɜːdz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['ʌtə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [stɪk] [ɪn][ðə; ði][gəʊld] ['dɪgərz] [θrəʊt] .

The	words	that	he	would	utter	seemed	to	stick	in	the	gold	digger's	throat	.
这	字	那	他	会	说出	似乎	到	戳	在	这	金子	挖掘机的	喉	.

他说的那些话似乎都哽在了拜金女的喉咙里。

[hiː; hi] [klʌtʃt] [twaɪs] [æt; ət][hɪz; ɪz]['həʊlstə(r)] ,

He	clutched	twice	at	his	holster	,
他	紧握	两次	在	他的	枪套	,

他两次紧紧抓住枪套，

[bʌt; bət][ðə; ði]['evɪdənt][dɪ'zaɪə(r)][ɒn][hɪz; ɪz][pɑ:t][tu:; tə][ju:z][hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l] [ə'pɪəd] [tu:; tə][hæv; həv][nəʊ]

but	the	evident	desire	on	his	part	to	use	his	pistol	appeared	to	have	no
但	这	明显	欲望	在	他的	部分	到	使用	他的	手枪	出现	到	有	不

[ɪ'fekt] [æt; ət][ɔ:l][ɒn][ðə; ði]['pəʊni]['raɪdə(r)]['aʊtfɪt] .

effect	at	all	on	the	Pony	Rider	outfit	.
影响	在	全部	在	这	小马	骑士	全套服装	.

但他显然想用手枪的举动似乎对小马骑士团没有任何影响。

- [nju:] ['veri] [wel] [ðæt] ['drɔ:ɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wepən] [wʊd] ['præktɪkli] [bi:; bi][ðə; ði][end][ɒv; əv]

Darwood	knew	very	well	that	drawing	his	weapon	would	practically	be	the	end	of
-	知道	非常	出色地	那	绘画	他的	武器	会	几乎	是	这	结尾	的

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

达伍德非常清楚，拔出武器几乎就等于自取灭亡。

[ænd; ənd] [ðɪs] [dɪd][nɒt][tend][tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]['eni] ['betə(r)] .

and	this	did	not	tend	to	make	his	situation	any	better	.
和	这	做过	不是	趋向	到	制作	他的	情况	任何	更好的	.

而这并没有让他的处境好转。

“ [aɪl] [nɒt] [ʃeɪk] [hændz] [wɪð] [ju:; jʊ] .

“	I'll	not	shake	hands	with	you	.
“	患病的	不是	摇	双手	和	你	.

“我不会和你握手。”

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə][maɪ][kæmp] .

I	am	going	back	to	my	camp	.
我	是	去	后退	到	我的	营	.

我要回营地了。

[ɪf] [ju:; jʊ] [θi:vz] [ɑ:(r); ə(r)][hɪə(r)][baɪ][tu:; tə] - [naɪt] [ai] ['prɒmɪs] [ju:; jʊ][ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi] ['sʌmθɪŋ]

If	you	thieves	are	here	by	to	-	night	I	promise	you	there	will	be	something
如果	你	窃贼	是	这里	经过	到	-	夜晚	我	承诺	你	那里	将要	是	某物

['du:ɪŋ] .

doing	.
正在做	.

你们这些小偷今晚要是敢来，我保证会有什么事发生。

[ai] –

I	–
我	–

我-

” [prə'fesə(r)] ['zɛplɪn] [strəʊd] ['fɔ:wəd] , [hɪz; ɪz] ['wɪskəs] ['brɪslɪŋ] , [hɪz; ɪz][fɪsts] [klentʃt] .

”	Professor	Zepplin	strode	forward	,	his	whiskers	bristling	,	his	fists	clenched	.
”	教授	齐柏林飞艇	大步走	向前	,	他的	胡须	竖起的	,	他的	拳头	紧握	.

“齐普林教授大步向前，胡须竖起，双拳紧握。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['nevə(r)][hæd; həd] [si:n] [ðeə(r)] ['gɑ:diən] [səʊ]['æŋgri] .

The	boys	never	had	seen	their	guardian	so	angry	.
这	男孩们	绝不	有	已见	他们的	监护人	所以	生气的	.

男孩们从未见过他们的监护人如此生气。

“ [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [θrets] !

“	That	for	your	threats	!
“	那	为了	你的	威胁	!

“这就是你威胁我的方式！”

” [hi:; hi] [rɔ:d] , ['ʃeɪkɪŋ] [ə; eɪ][fɪst]['ʌndə(r)][ðə; ði][nəʊz][ɒv; əv] ['kɜ:tis] - .

”	he	roared	,	shaking	a	fist	under	the	nose	of	Curtis	Darwood	.
”	他	咆哮	,	摇晃	一个	拳头	在下面	这	鼻子	的	柯蒂斯	-	.

他咆哮着，在柯蒂斯·达伍德的鼻子底下挥舞着拳头。

“ [jɔː(r); jə(r)] [θrets] [doʊnt] ['fraɪt(ə)n] [ˌjuː 'es] .
“ Your threats don't frighten us .
” 你的 威胁 不 吓唬 我们 .

“你们的威胁吓不倒我们。”

[jɔː(r); jə(r)]['pɪst(ə)l] ['dʌznt] ['fraɪt(ə)n] [ˌjuː 'es] .
Your pistol doesn't frighten us .
你的 手枪 不 吓唬 我们 .

你的手枪吓不倒我们。

[wɪr] [nɒt] [ðæt] [kaɪnd] .
We're not that kind .
是 不是 那 种类 .

我们不是那种人。

” [ðə; ði]['maɪnə(r)] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] .
” The miner started to reply .
” 这 矿工 开始 到 回复 .

矿工开始回答。

“ [doʊnt][juː; jʊ]['əʊpən][jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [ɔː(r)][aɪ][ʃæl; ʃəl] [fə'get] [maɪ'self][ænd; ənd][slæp][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] .
“ Don't you open your mouth or I shall forget myself and slap your face .
” 不 你 打开 你的 嘴 或者 我 将 忘记 我 和 拍击 你的 脸 .

“你别张嘴，否则我会一时冲动扇你耳光。”

[θiːvz] !
Thieves !
窃贼 !

盗贼!

” [prə'fesə(r)] ['zɛplɪn] ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə]['mɑːstə(r)][hɪz; ɪz] [ɪ'moʊʃnz] .
” Professor Zepplin struggled to master his emotions .
” 教授 齐柏林飞艇 挣扎 到 掌握 他的 情绪 .

“泽普林教授努力控制自己的情绪。”

“ [θiːvz] !
“ Thieves !
” 窃贼 !

“窃贼！”

[ðɪs] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] .
This is too much .
这 是 也 很多 .

这太过分了。

[juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][tuː; tə] - [naɪt] [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] ['mætəz] ['laɪvli]
You tell us that if we are here to - night you will make matters lively
你 告诉 我们 那 如果 我们 是 这里 到 - 夜晚 你 将要 制作 事情 热闹
[fɔː(r); fə(r)][juː 'es] .
for us .
为了 我们 .

你告诉我们，如果我们今晚在这里，你会让我们玩得开心。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'kɒmədeɪt] [juː; jʊ] ['eni] [wiː; wi] [wɪl] [rɪ'meɪn] [raɪt] [hɪə(r)] .
If it will accommodate you any we will remain right here .
如果 它 将要 容纳 你 任何 我们 将要 保持 正确的 这里 .

如果这里能满足您的需求，我们就一直待在这里。

[bʌt; bət][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɒn]['aʊə(r)] [wei] .
But we should be on our way .
但 我们 应该 是 在 我们的 方式 .

但我们应该已经出发了。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] follow193

We	are	going	to	follow193
我们	是	去	到	follow193

我们将关注193

[ə; eɪ] [streɪt] [kɔːs] [æz; əz][nɪə(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] .

a	straight	course	as	near	as	possible	to	the	northwest	.
一个	直的	课程	作为	靠近	作为	可能的	到	这	西北	.

尽可能沿西北方向直线飞行。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] , [wɪð] ['riːznəbl] [lʌk] , [biː; bi] [ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz] [frɒm; frəm][hɪə(r)][baɪ][ɪ'lev(ə)n]

We	shall	,	with	reasonable	luck	,	be	about	twenty	miles	from	here	by	eleven
我们	将	,	和	合理的	运气	,	是	关于	二十	英里	从	这里	经过	十一

[ə'klɑːk] [tuː; tə] - [naɪt] .

o'clock	to	-	night	.
点钟	到	-	夜晚	.

如果运气好的话，我们今晚十一点之前应该能到达距离这里大约二十英里的地方。

[ɪf] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]['faɪndɪŋ][juː 'es] .

If	that	is	the	direction	you	are	going	you	will	have	no	difficulty	in	finding	us	.
如果	那	是	这	方向	你	是	去	你	将要	有	不	困难	在	寻找	我们	.

如果您朝那个方向走，找到我们应该不成问题。

[bʌt; bət][let][ˌem 'iː] [wɔːn] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][pʊt] [ʌp] [wɪð] [nəʊ] ['traɪflɪŋ] .

But	let	me	warn	you	,	sir	,	we	shall	put	up	with	no	trifling	.
但	让	我	警告	你	,	先生	,	我们	将	放	向上	和	不	琐事	.

但我要警告您，先生，我们绝不会容忍任何小事。

[wiː; wi][hæv; həv][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)][æz; əz][hæv; həv][juː; jʊ] ,

We	have	as	good	a	right	to	be	here	as	have	you	,
我们	有	作为	好的	一个	正确的	到	是	这里	作为	有	你	,

我们和你们一样有权利待在这里。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][ʃʊə(r)][bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['betə(r)] [raɪt] . ”

and	I	am	not	sure	but	that	we	have	a	better	right	.	”
和	我	是	不是	当然	但	那	我们	有	一个	更好的	正确的	.	”

我并不确定，但我们是否拥有更正当的权利。

“ [wiːl; wil] [siː] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [ri'tɔːt] - ['æŋgrəli] .

“	We'll	see	about	that	,	”	retorted	Darwood	angrily	.
“	出色地	看	关于	那	,	”	反驳	-	愤怒地	.

“咱们走着瞧，”达伍德愤怒地反驳道。

“ [juː; jʊ][let][ˌjuː 'es][ə'ləʊn] !

“	You	let	us	alone	!
“	你	让	我们	独自的	!

“你们别来打扰我们！”

[duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)] ?

Do	you	hear	?
做	你	听到	?

你听到了吗?

[juː; jʊ][let][ˌjuː 'es][ə'ləʊn] !

You	let	us	alone	!
你	让	我们	独自的	!

你让我们一个人待着吧!

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ɔːl][juː; jʊ] [wɒnt] [ænd; ənd] [ðen]

If	you	are	looking	for	trouble	you	may	have	all	you	want	and	then
如果	你	是	寻找	为了	麻烦	你	可能	有	全部	你	想	和	然后

[sʌm; səm][mɔː(r)] [bɪ'saɪdz] .

some	more	besides	.
一些	更多的	除了	.

如果你想找麻烦，你可能会得到你想要的一切，甚至更多。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['piːsəbl] ['trævələz] , [bʌt; bət][wiː; wi] [nəʊ] [frɒm; frəm] [lɒŋ] [ɪk'spɪərɪəns] [haʊ] [tuː; tə]

We	are	peaceable	travelers	,	but	we	know	from	long	experience	how	to
我们	是	和平的	旅行者	,	但	我们	知道	从	长的	经验	如何	到

[teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ɑː'selvz] .

take	care	of	ourselves	.
拿	关心	的	我们自己	.

我们是爱好和平的旅行者，但我们凭借多年的经验知道如何照顾好自己。

[hæv; həv][juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ? ” [diˈmɑːnd, -'mænd][ðə; ði] [prə'fesə(r)] .

Have	you	anything	more	to	say	to	me	?	”	demanded	the	Professor	.
有	你	任何事物	更多的	到	说	到	我	?	”	要求	这	教授	.

你还有什么要跟我说的吗？教授质问道。

“ [aɪ] ['rekən] [nɒt] .

“	I	reckon	not	.
“	我	估计	不是	.

“我估计不会。”

[aɪv] [sed] [maɪ] [seɪ] . ”

I've	said	my	say	.	”
我已经	说	我的	说	.	”

我已经表达过我的看法了。

“ [ðen] [get] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [fə'get] [maɪ'self][ænd; ənd][hɪt][juː; jʊ][ɒn][ðə; ði][nəʊz] ! ” [rɔːd] [prə'fesə(r)]

“	Then	get	out	before	I	forget	myself	and	hit	you	on	the	nose	!	”	roared	Professor
“	然后	得到	出去	前	我	忘记	我	和	打	你	在	这	鼻子	!	”	咆哮	教授

['zɛplɪn] .

Zepplin	.
齐柏林飞艇	.

“那就赶紧滚出去，免得我忘了自己要揍你鼻子！”齐柏林教授咆哮道。

“ [doʊnt][juː; jʊ][deə(r)] [kʌm] ['fuːlɪŋ] [ə'raʊnd] ['aʊə(r)][kæmp] [ə'gen] ,

“	Don't	you	dare	come	fooling	around	our	camp	again	,
“	不	你	敢	来	愚弄	大约	我们的	营	再次	,

“你胆敢再来我们营地胡闹，就别想了！”

[ænd; ənd] [θæŋk] [jɔː(r); jə(r)] ['lʌki] [stɑːz] [ðæt] ['mɑːstə(r)][tæd]['dɪd(ə)nt] [meɪk] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [ænd; ənd]

and	thank	your	lucky	stars	that	Master	Tad	didn't	make	a	mistake	and
和	感谢	你的	幸运的	明星	那	掌握	塔德	没有	制作	一个	错误	和

[ʃuːt] ['ləʊə(r)] .

shoot	lower	.
射击	降低	.

你应该庆幸泰德大师没有犯错，没有打低一点。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] , [ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [θrəʊ] [juː; jʊ][aʊt] ? ” [fjuːmd]

Are	you	going	,	or	are	you	waiting	for	me	to	throw	you	out	?	”	fumed
是	你	去	,	或者	是	你	等待	为了	我	到	扔	你	出去	?	”	怒气冲冲

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] .

the	Professor	.
这	教授	.

“你走不走，还是等着我把你赶出去？”教授怒气冲冲地说。

“ [ai] ['rekən] [aɪm]['gəʊɪŋ] .
“ I reckon I'm going .
” 我 估计 我是 去 .

“我想我该走了。”

[jʊl] [hɪə(r)][frɒm; frəm][ˌem 'iː] [ə'gen] .
You'll hear from me again .
你会 听到 从 我 再次 .

我还会再联系你的。

[nekst] [taɪm] [ðə; ði] [ʃuː] [wɪl] [pɪntʃ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [fʊt] . ” -
Next time the shoe will pinch the other foot . ” 194
下一个 时间 这 鞋 将要 捏 这 其他 脚 . ” -

下次鞋子就会夹到另一只脚了。”194

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [fʊt] [ðæt] [kɪks] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv][kæmp][ɪn] [ðæt] [keɪs] ,
“ It will be the foot that kicks you out of camp in that case ,
” 它 将要 是 这 脚 那 踢 你 出去 的 营 在 那 案件 ,

“在这种情况下，它将把你踢出营地。”

” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] .
” answered the Professor .
” 回答 这 教授 .

“教授回答道。”

“ [huˈreɪ] ! ” [haul] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] .
“ Hooray ! ” howled the fat boy .
” 万岁 ! ” 嚎叫 这 胖的 男生 .

“万岁！”胖男孩大叫道。

“ [θriː] [tʃɪəz] [fɔː(r); fə(r)] [prə'fesə(r)] [zɪp] - [zɪp] ! ”
“ Three cheers for Professor Zip - zip ! ”
” 三 干杯 为了 教授 拉链 - 拉链 ! ”

“为齐普齐普教授欢呼三声！”

“ [biː; bi]['saɪlənt] ! ” ['θʌndə] [prə'fesə(r)] ['zɛplɪn] .
“ Be silent ! ” thundered Professor Zepplin .
” 是 沉默的 ! ” 雷鸣 教授 齐柏林飞艇 .

“安静！”泽普林教授怒吼道。

“ [jes] ,
“ Yes ,
” 是的 ,

“是的，

[juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [lʊk] [aʊt] [ɔː(r)][hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][juː; jʊ]['ɑːftə(r)]['mɪstə(r)] .
you had better look out or he will take it out of you after Mr .
你 有 更好的 看 出去 或者 他 将要 拿 它 出去 的 你 后 先生 .
- [hæz; həz] [gɒn] ,
Darwood has gone ,
- 有 已消失 ,

你最好小心点，否则等达伍德先生走了之后，他会把你榨干的。

” [wɔːnd] [tæd] .
” warned Tad .
” 警告 塔德 .

“塔德警告道。”

“ [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ɪz][ɔːl] [stɜːd] [ʌp] .
“ The Professor is all stirred up .
” 这 教授 是 全部 搅拌 向上 .

教授情绪激动起来。

" [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [wɒz; wəz] .
" **The** **Professor** **was** **.**
" 这 教授 曾是 .

教授是。

- [tɜːnd] [ænd; ənd] [strəʊd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kæmp] [wɪ'ðaʊt] ['trʌstɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] ['ʌtə(r)]
Darwood **turned** **and** **strode** **from** **the** **camp** **without** **trusting** **himself** **to** **utter**
- 转向 和 大步走 从 这 营 没有 信任 他自己 到 说出
[ə'nʌðə(r)] [wɜːd] .
another **word** **.**
其他 单词 .

达伍德转身大步走出营地，不敢再说一句话。

[prə'fesə(r)] ['zɛplɪn] [strəʊd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [wɪð] [klentʃt] [fɪsts] ,
Professor **Zepplin** **strode** **back** **and** **forth** **with** **clenched** **fists** **,**
教授 齐柏林飞艇 大步走 后退 和 前进 和 紧握 拳头 ,

泽普林教授紧握双拳，来回踱步。

['mʌtərɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [gest] .
muttering **to** **himself** **for** **five** **minutes** **after** **the** **departure** **of** **their** **guest** **.**
喃喃自语 到 他自己 为了 五 分钟 后 这 离开 的 他们的 客人 .

客人离开后，他自言自语了五分钟。

" [hiː; hi] [kɔːld] [ˌjuː 'es] [θiːvz] !
" **He** **called** **us** **thieves** **!**
" 他 称为 我们 窃贼 !

他称我们为窃贼！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ] [ænd; ənd] ['gleərɪŋ] ['æŋgrəli] [æt; ət] ['steɪsi] .
" **he** **exclaimed** **,** **halting** **and** **glaring** **angrily** **at** **Stacy** **.**
" 他 惊呼 , 停止 和 刺眼 愤怒地 在 斯泰西 .

“他喊道，停顿了一下，愤怒地瞪着斯泰西。”

“ [wel] , [doʊnt] [bleɪm] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [fæt] [bɔɪ] .
“ **Well** **,** **don't** **blame** **me** **for** **it** **,** **"** **answered** **the** **fat** **boy** **.**
" 出色地 , 不 责备 我 为了 它 , " 回答 这 胖的 男生 .

“好吧，这可不能怪我，”胖男孩回答道。

“ [prə'fesə(r)] , [kɑːm] [jɔː'self] , " [begd] [tæd] .
“ **Professor** **,** **calm** **yourself** **,** **"** **begged** **Tad** **.**
" 教授 , 冷静的 你自己 , " 乞求 塔德 .

“教授，请冷静下来，”塔德恳求道。

“ [ðəʊz] [men] [hæv; həv] [met] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['krukidnis] .
“ **Those** **men** **have** **met** **with** **a** **lot** **of** **crookedness** **.**
" 那些 男人 有 遇见 和 一个 很多 的 弯曲 .

“这些人遇到了很多不正当的手段。”

[juː; jʊ] [kænt] [bleɪm] [ðem; ðəm] .
You **can't** **blame** **them** **.**
你 不能 责备 他们 .

你不能责怪他们。

[aɪ] ['ʃudnt] [biː; bi] [sə'praɪzd] [ɪf] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] [hæd; həd] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fɒləʊ]
I **shouldn't** **be** **surprised** **if** **some** **other** **person** **had** **been** **trying** **to** **follow**
我 不应该 是 惊讶 如果 一些 其他 人 有 到过 尝试 到 跟随
[ðem; ðəm] [sɪns] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [aʊt] [ðɪs] [taɪm] .
them **since** **they** **have** **been** **out** **this** **time** **.**
他们 自从 他们 有 到过 出去 这 时间 .

如果这次他们外出期间有人试图跟踪他们，我也不应该感到惊讶。

[ðeɪ] ['prɒbəbli] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [liːg] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][tuː; tə][get] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm]

They	probably	think	we	are	in	league	with	the	others	to	get	ahead	of	them
他们	大概	思考	我们	是	在	联盟	和	这	其他的	到	得到	前方	的	他们

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ðɪs] ['treʒə(r)] . ”

in	the	discovery	of	this	treasure	.	”
在	这	发现	的	这	宝藏	.	”

他们可能认为我们和其他人串通起来，想抢在他们前面发现这笔宝藏。

“ [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeə(r)][ɪz]['eni] ['treʒə(r)] , ” [reɪdʒd][ðə; ði] [prə'fesə(r)] . -

“	I	don't	believe	there	is	any	treasure	,	”	raged	the	Professor	.	195
”	我	不	相信	那里	是	任何	宝藏	,	”	愤怒	这	教授	.	-

“我不相信那里有什么宝藏，”教授怒吼道。195

“ [æz; əz][tuː; tə] [ðæt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ai] [kænt] [seɪ] ,

“	As	to	that	,	of	course	,	I	can't	say	,
”	作为	到	那	,	的	课程	,	我	不能	说	,

至于这一点，我当然不能说。

[bʌt; bət][ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] ['defɪnət] .

but	I	should	think	it	quite	probable	that	they	had	something	definite	.
但	我	应该	思考	它	相当	可能	那	他们	有	某物	定	.

但我认为他们很可能掌握了一些确凿的证据。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][ɒn] .

There	must	be	something	in	what	they	have	to	go	on	.
那里	必须	是	某物	在	什么	他们	有	到	去	在	.

他们掌握的信息肯定有其道理。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [fuːlz] , [bʌt; bət] [ɪn'telɪdʒənt] [men] .

They	are	not	fools	,	but	intelligent	men	.
他们	是	不是	傻瓜	,	但	聪明的	男人	.

他们不是傻瓜，而是聪明人。

[wɒt] [ɪz][mɔː(r)] ,

What	is	more	,
什么	是	更多的	,

更，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [træk] [ɔː(r)] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [flaɪ] [ɒf] [ðə; ði]['hænd(ə)l]

they	must	think	they	are	on	the	right	track	or	they	wouldn't	fly	off	the	handle
他们	必须	思考	他们	是	在	这	正确的	追踪	或者	他们	不会	飞	离开	这	处理

[æz; əz] - [hæz; həz] [dʌn] [tuː; tə] - [deɪ] .

as	Darwood	has	done	to	-	day	.
作为	-	有	完毕	到	-	天	.

他们一定认为自己走在正确的道路上，否则就不会像达伍德今天这样大发雷霆了。

[wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də] ? ” [ɑːskt] [tæd] .

What	will	you	do	?	”	asked	Tad	.
什么	将要	你	做	?	”	问	塔德	.

“你打算怎么办？”塔德问道。

“ [duː; də] ?

“	Do	?
”	做	?

“做?

[duː; də] ?

Do	?
做	?

做?

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ? ”

What	do	you	think	I	am	going	to	do	?	”
什么	做	你	思考	我	是	去	到	做	?	”

你觉得我会怎么做?

“ ['nəʊɪŋ] [juː; jʊ][æz; əz][ai][duː; də] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [juː; jʊ] [wʊd] [gəʊ][ɒn][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv]

“	Knowing	you	as	I	do	,	I	should	say	you	would	go	on	as	we	have
”	会心	你	作为	我	做	,	我	应该	说	你	会	去	在	作为	我们	有

[plænd] ,

planned	,
计划	,

“以我对你的了解，我想你会按照我们计划的那样继续下去。”

” ['ɑːnsə(r)d] ['bʌtlə(r)] ['lɑːfɪŋli] .

”	answered	Butler	laughingly	.
”	回答	巴特勒	笑着	.

“巴特勒笑着回答道。”

“ [ɪg'zæktli] !

“	Exactly	!
”	确切地	!

“确切地!

[ɪf] [ðæt] [mæn] [θɪŋks] [hiː; hi][kæn; kən] ['fraɪt(ə)n] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [kɔːs] [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] [ðæt]

If	that	man	thinks	he	can	frighten	us	out	of	our	course	he	will	find	that
如果	那	男人	思考	他	能	吓唬	我们	出去	的	我们的	课程	他	将要	寻找	那

[hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪv] [mis'teik] . ”

he	has	made	a	grave	mistake	.	”
他	有	制成	一个	严重	错误	.	”

如果那个人以为他能吓唬我们，让我们改变方向，那他就会发现自己犯了一个大错。

“ [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [pʌntʃ] [hɪm] [wen] [juː; jʊ][hæd; həd][ðə; ði] [tʃɑːns] ? ” [diˈmɑːnd, -ˈmænd] ['tʃʌŋki] .

“	Why	didn't	you	punch	him	when	you	had	the	chance	?	”	demanded	Chunky	.
”	为什么	没有	你	冲床	他	什么时候	你	有	这	机会	?	”	要求	厚实的	.

“你当时有机会的时候为什么不揍他?”Chunky质问道。

“ [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv][hɪt] [hɪm] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['wɒləp] [wen] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][eə(r)] [ðæt]

“	You	could	have	hit	him	an	awful	wallop	when	his	chin	was	in	the	air	that
”	你	可以	有	打	他	一个	可怕	重击	什么时候	他的	下巴	曾是	在	这	空气	那

[taɪm] . ”

time	.	”
时间	.	”

“当时他下巴高高抬起的时候，你本来可以狠狠地揍他一顿。”

“ ['steɪsi] !

“	Stacy	!
”	斯泰西	!

“斯黛西！”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] !

You	are	a	savage	!
你	是	一个	野蛮的	!

你真是个野蛮人!

” [riˈbjuːk] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] .

”	rebuked	the	Professor	.
”	责备	这	教授	.

“教授斥责道。”

“ ['meɪbi] , ['meɪbi] , ” [rɪ'flektɪd] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] .

“	Maybe	,	maybe	,	”	reflected	the	fat	boy	.
”	或许	,	或许	,	”	反映	这	胖的	男生	.

“也许吧，也许吧，”胖男孩沉思道。

“ [bʌt; bət] [dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm][sʌm; səm] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] [ə'kɜːd] [ɪn] [ðɪs] [kæmp] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,
“ **But judging from some things that have occurred in this camp this morning ,**
” 但 评判 从 一些 事物 那 有 发生 在 这 营 这 早晨 ,

“但从今天早上营地里发生的一些事情来看，

[aɪm] [nɒt] [ðə; ði]['əʊnli] ['sævɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['aʊtfɪt] .
I'm not the only savage in the outfit .
我是 不是 这 仅有的 野蛮的 在 这 全套服装 .

我不是队伍里唯一的野蛮人。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [lɑːft] [ʌp'rɔːriəsli] .
” The boys laughed uproariously .
” 这 男孩们 笑了 哄堂大笑 .

男孩们哄堂大笑。

“ [ðæts] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [prə'fesə(r)] , ” ['tʃʌkl] [ned] . -
“ That's one for you , Professor , ” chuckled Ned . 196
“ 那就是 一 为了 你 , 教授 , ” 轻笑 内德 . -

“这可真是你的难题，教授，”内德笑着说。196

“ ['ænvɪk] !
“ Anvik !
” 安维克 !

“安维克！

[wiː; wi] [breɪk] [kæmp][æt; ət][wʌns] , ” ['feəli] [snæpt] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] .
We break camp at once , ” fairly snapped the Professor .
我们 休息 营 在 一次 , ” 相当 啪啪 这 教授 .

“我们立刻拔营！”教授厉声说道。

“ [gəʊld][mæn][hɪm] [hiːp] [fuːl] , ” [grʌnt] [ðə; ði] ['ɪndiən] .
“ Gold man him heap fool , ” grunted the Indian .
” 金子 男人 他 堆 傻子 , ” 哼哼 这 印度 .

“金子堆傻瓜，”印度人咕哝道。

“ [nəʊ] , [nɒt] [ðæt] , ['ænvɪk] .
“ No , not that , Anvik .
” 不 , 不是 那 , 安维克 .

“不，不是那样，安维克。”

[hiː; hi][ɪz][gəʊld] - [mæd][laɪk] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ” [kə'rektɪd] ['bʌtlə(r)] .
He is gold - mad like all the rest of them , ” corrected Butler .
他 是 金子 - 疯狂的 喜欢 全部 这 休息 的 他们 , ” 已更正 巴特勒 .

“他跟其他人一样，都痴迷于金钱，”巴特勒纠正道。

“ [ai] [həʊp] [ai]['nevə(r)][ʃæl; ʃəl] [get] [ðæt] [wei] . ”
“ I hope I never shall get that way . ”
” 我 希望 我 绝不 将 得到 那 方式 . ”

“我希望我永远不会变成那样。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] [sʌtʃ] [bæd] [fʌn] [tuː; tə][biː; bi][gəʊld] - [mæd] , ” ['ɑːgjuːd] ['steɪsi] ,
“ It can't be such bad fun to be gold - mad , ” argued Stacy ,
” 它 不能 是 这样的 坏的 乐趣 到 是 金子 - 疯狂的 , ” 争论 斯泰西 ,

“痴迷于黄金总不至于那么糟糕吧，”斯泰西辩解道。

[huː] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['wɒntɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɑːgjumənt] .
who usually wanted the other side of an argument .
WHO 通常 通缉 这 其他 边 的 一个 争论 .

他通常想了解争论的另一方观点。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] [wʌns] , [ɪf] [ai][kʊd; kəd][faɪnd] [ɪ'nʌf] [gəʊld][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntrəstɪŋ] .
“ I'd like to try it once , if I could find enough gold to make it interesting .
” ID 喜欢 到 尝试 它 一次 , 如果 我 可以 寻找 足够的 金子 到 制作 它 有趣的 .

“如果我能找到足够的黄金，让它变得有趣的话，我想尝试一次。”

" [kæmp] [wɒz; wəz] ['heɪstɪli] ['brəʊkən] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [lɒst] [taɪm] [tuː; tə]

"	Camp	was	hastily	broken	that	morning	,	for	there	was	much	lost	time	to
"	营	曾是	草草	破碎的	那	早晨	,	为了	那里	曾是	很多	丢失的	时间	到

[biː; bi] [meɪd] [ʌp] .

be	made	up	.
是	制成	向上	.

"那天早上营地匆匆解散，因为有很多耽误的时间需要弥补。"

['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [get] ['stɑːtɪd] ,

Everyone	was	eager	to	get	started	,
每个人	曾是	渴望的	到	得到	开始	,

大家都迫不及待地想要开始。

['æŋkʃəs] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'spjuːt] [wɪð] [ðə; ði] [gəʊld]

anxious	to	find	out	what	would	be	the	outcome	of	the	dispute	with	the	gold
焦虑的	到	寻找	出去	什么	会	是	这	结果	的	这	争议	和	这	金子

['digəz] .

diggers	.
挖掘机	.

迫切想知道与淘金者的纠纷会如何发展。

" [wiː; wi] [doʊnt] [nəʊ] [ɪn] [wɒt] [də'rekʃ(ə)n] ['ðer] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [muːv] , [waɪl] [ðeɪ] [duː; də] [nəʊ]

"	We	don't	know	in	what	direction	they're	going	to	move	,	while	they	do	know
"	我们	不	知道	在	什么	方向	它们是	去	到	移动	,	尽管	他们	做	知道

['aʊə(r)] [ruːt] ,

our	route	,
我们的	路线	,

"我们不知道他们会朝哪个方向移动，而他们却知道我们的路线。"

" [sed] [tæd] .

"	said	Tad	.
"	说	塔德	.

"塔德说道。"

" [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [æn; ən] ['iːzi] ['mætə(r)] [fɔː(r); fə(r)] - [tuː; tə] [wɒtʃ] [ˌjuː 'es] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]

"	So	it	will	be	an	easy	matter	for	Darwood	to	watch	us	as	long	as
"	所以	它	将要	是	一个	简单的	事情	为了	-	到	手表	我们	作为	长的	作为

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es] [ɪn] [saɪt] .

he	wants	to	keep	us	in	sight	.
他	想要	到	保持	我们	在	视线	.

"所以，只要达伍德想让我们保持在他的视线范围内，监视我们就很容易。"

" [æt; ət] ['sev(ə)n] [ə'klɑːk] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [prə'fesə(r)] ['zɛplɪn] [geɪv] [ðə; ði] [wɜːd] [tuː; tə] " [mʌʃ] .

"	At	seven	o'clock	that	morning	Professor	Zepplin	gave	the	word	to	"	mush	.
"	在	七	点钟	那	早晨	教授	齐柏林飞艇	给予	这	单词	到	"	糊状物	.

那天早上七点，泽普林教授下令"捣碎"。

" [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['saɪlənt] ,

"	This	morning	the	Professor	was	extremely	silent	,
"	这	早晨	这	教授	曾是	极其	沉默的	,

"今天早上教授一直沉默不语，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [grɪm] [lʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

but	there	was	a	grim	look	to	the	corners	of	his	mouth	.
但	那里	曾是	一个	严峻	看	到	这	角落	的	他的	嘴	.

但他嘴角却带着一丝阴沉的神色。

[ɪk'saɪtɪŋ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [ɔːl] .

Exciting	experiences	lay	before	them	all	.
激动人心	经历	躺	前	他们	全部	.

激动人心的经历即将摆在他们面前。

[ðə; ði] [bɔɪz] [felt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['veri] [eə(r)] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] . -

The	boys	felt	it	in	the	very	air	about	them	.	197
这	男孩们	毛毡	它	在	这	非常	空气	关于	他们	.	-

男孩们感觉到了周围空气中弥漫的那种气氛。197

[ðə; ði] ['sɜːt(ə)nti] [meɪd] [ðem; ðəm] [fiːl] ['bɔɪənt] [ænd; ənd] [ɪg'zɪləreɪtɪd] .

The	certainty	made	them	feel	buoyant	and	exhilarated	.
这	肯定	制成	他们	感觉	浮力	和	兴奋	.

这种确定性让他们感到轻松愉快。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðɪs] [waɪld][əʊld] [ə'læskə] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [bɪt][ɒv; əv] ['kʌntri] !

Surely	this	wild	old	Alaska	was	a	great	bit	of	country	!
一定	这	荒野	老的	阿拉斯加州	曾是	一个	伟大的	少量	的	国家	!

这片原始的阿拉斯加肯定是一片非常美丽的地方！

“ [ai][doʊnt][keə(r)] [haʊ] [suːn] ['sʌmbədi] [stɑːrts] ['sʌmθɪŋ] , ” [mjuːzd] [ned] .

“	I	don't	care	how	soon	somebody	starts	something	,	”	mused	Ned	.
“	我	不	关心	如何	很快	某人	开始	某物	,	”	沉思	内德	.

“我不在乎别人多快开始做某件事，”内德沉思道。

“ [wiː; wi][hæv; həv]['aʊə(r)] ['hevi] [ɑː'tɪlәri] [wel] [ɒn] [ə'hed] .

“	We	have	our	heavy	artillery	well	on	ahead	.
“	我们	有	我们的	重的	炮兵	出色地	在	前方	.

“我们的重型火炮已经部署在前方很远的地方。”

” [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [hiː; hi] [geɪzd] ['smaɪlɪŋli] [æt; ət][ðə; ði] [taɪt] - [dʒɔːd] [prə'fesə(r)] ,

”	As	he	spoke	he	gazed	smilingly	at	the	tight	-	jawed	Professor	,
”	作为	他	辐	他	凝视	微笑着	在	这	紧的	-	下巴	教授	,

“他说话时，面带微笑地望着那位下巴紧绷的教授，

[huː] ['nevə(r)] [lʊkt] [tuː; tə]['betə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] [ðæn; ðən] [wen] [ɪn] ['wɔːlaɪk] [muːd] . -

who	never	looked	to	better	advantage	than	when	in	warlike	mood	.	198
WHO	绝不	看起来	到	更好的	优势	比	什么时候	在	好战	情绪	.	-

谁在好战时最能展现自己的优势呢？198

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]

CHAPTER	XX
章	xx

第二十章

[tæd] [dis'kʌvə] ['sʌmθɪŋ]

TAD	DISCOVERS	SOMETHING
TAD	发现	某物

泰德发现了一些东西

“ [ai][doʊnt] [siː] ['aʊə(r)] [frendz] , ” [sed] [ned] , [æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] .

“	I	don't	see	our	friends	,	”	said	Ned	,	an	hour	later	.
“	我	不	看	我们的	朋友们	,	”	说	内德	,	一个	小时	之后	.

一个小时后，内德说：“我没见到我们的朋友。”

“ ['ðer] [nɒt][ɪn][ðeə(r)][kæmp] , ” ['ɑːnsə(r)d] [tæd] .

“	They're	not	in	their	camp	,	”	answered	Tad	.
“	它们是	不是	在	他们的	营	,	”	回答	塔德	.

“他们不在他们的阵营里，”塔德回答道。

“ [wiː; wi] [pɑːst] [ðæt] [æn; ən]['aʊə(r)][ə'gəʊ] .

“	We	passed	that	an	hour	ago	.
“	我们	通过了	那	一个	小时	前	.

“我们一个小时前就经过那里了。”

[ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] ['hɔːsɪz] , [səʊ] ['ðer] ['pækɪŋ] [ðeə(r)] ['aʊtfɪts] [ɒn][ðeə(r)] [bæks] . ”

They	have	no	horses	,	so	they're	packing	their	outfits	on	their	backs	.	”
他们	有	不	马匹	,	所以	它们是	包装	他们的	服装	在	他们的	背部	.	”

他们没有马，所以只能把衣服背在背上。

“ [hʌ] !
“ Huh !
“ 嗯 !

“哈!

[ðæts] [wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gəʊld] - ['mædnəs] [ðæt] [aɪ] [doʊnt] [wɒnt] , ” [sed] ['tʃʌŋki] .
That's one part of the gold - madness that I don't want , ” said Chunky .
那就是 一 部分 的 这 金子 - 疯狂 那 我 不 想 , ” 说 厚实的 .

“这是我最不想看到的淘金热潮的一部分,”Chunky说道。

“ [duː; də] [ɔːl] [gəʊld] ['digəz] [hæv; həv] [tuː; tə] [pæk] [ðeə(r)] ['aʊtfɪts] ? ”
“ Do all gold diggers have to pack their outfits ? ”
“ 做 全部 金子 挖掘机 有 到 盒 他们的 服装 ? ”

“所有拜金女都必须带好行头吗? ”

“ [aɪ] [ges] [fjuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [kæn; kən] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [baɪ] ['pəuniz] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['bʌtlə(r)] .
“ I guess few of them can afford to buy ponies , ” answered Butler .
“ 我 猜测 很少 的 他们 能 买得起 到 买 小马 , ” 回答 巴特勒 .

“我想他们当中很少有人买得起小马,”巴特勒回答说。

“ [ðen] , [tuː] ,
“ Then , too ,
“ 然后 , 也 ,

“然后，也是，

[ðə; ði] ['pleɪsɪz] [ðeɪ] [gəʊ] [tuː; tə] [ɑː(r); ə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [ə; eɪ]
the places they go to are usually beyond the reach of anything except a
这 地方 他们 去 到 是 通常 超过 这 抵达 的 任何事物 除了 一个
[waɪld] ['ænɪm(ə)l] .
wild animal .
荒野 动物 .

它们去的地方通常是除了野生动物以外任何生物都无法到达的。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːtʃənət] [ɪf] [wiː; wi] [get] [θruː] [wɪð] ['aʊə(r)] [stɒk] .
We are fortunate if we get through with our stock .
我们 是 幸运 如果 我们 得到 通过 和 我们的 库存 .

如果我们能顺利售出库存，那就算很幸运了。

['iːv(ə)n] ['aʊə(r)] [əʊn] ['pəuniz] [ðæt] [wiː; wi] [left] [æt; ət] [həʊm] [wʊd] ['nevə(r)] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs]
Even our own ponies that we left at home would never be able to make this
甚至 我们的 自己的 小马 那 我们 左边 在 家 会 绝不 是 有能力的 到 制作 这
[rʌf] [treɪl] .
rough trail .
粗糙的 踪迹 .

即使是我们留在家里的自家小马，也走不了这条崎岖的小路。

[wʌts] [ðæt] , ['ænvɪk] ?
What's that , Anvik ?
是什么 那 , 安维克 ?

那是什么，安维克?

” [ðə; ði] [gaɪd] [wɒz; wəz] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['weɪvɪŋ] ['rɪbən] [ɒv; əv] [waɪt] [ðæt] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [riːtʃ]
” The guide was pointing to a waving ribbon of white that appeared to reach
” 这 指导 曾是 指向 到 一个 挥手 丝带 的 白色的 那 出现 到 抵达
[frɒm; frəm] [pɔɪnt] [tuː; tə] [pɔɪnt] [ɒn] [ðə; ði] [rɒks] [haɪ] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['dɪstəns]
from point to point on the rocks high above them and some distance
从 观点 到 观点 在 这 岩石 高的 多于 他们 和 一些 距离
[ə'hed] .
ahead .
前方 .

向导指着前方一段远处高耸岩石上的一条白色飘带，它似乎从一点延伸到另一点。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? ” [diˈmɑːnd, -ˈmænd][ðə; ði] [bɔɪ] . -

“	**What**	**is**	**it**	**?**	**”**	**demanded**	**the**	**boy**	**.**	**199**
”	什么	是	它	?	”	要求	这	男生	.	-

“那是什么？”男孩问道。199

“ [hɪm] [gəʊt] . ”

“	**Him**	**goat**	**.**	**”**
”	他	山羊	.	”

“他就是那只山羊。”

“ [ˈmaʊntən] [gəʊts] ?

“	**Mountain**	**goats**	**?**
”	山	山羊	?

“山羊？”

[lʊk] , [bɔɪz] !

Look	**,**	**boys**	**!**
看	,	男孩们	!

看，孩子们!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [kraɪd] [tæd] .
" cried Tad .
" 哭 塔德 .

"塔德喊道。"

['steɪsi] [θruː] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [ʃɒt] .
Stacy threw up his rifle and took a shot .
斯泰西 扔 向上 他的 步枪 和 采取 一个 射击 .

斯泰西扔下步枪，开了一枪。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [mɪst] .
Of course he missed .
的 课程 他 错过 .

他当然没打中。

[ə; eɪ] ['liːpɪŋ] ['maʊntən] [gəʊt] [ɪz] [nɒt] [æn; ən] ['iːzi] [mɑːk] ['iːv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [best] [ʃɒt] ,
A leaping mountain goat is not an easy mark even for the best shot ,
一个 跳跃 山 山羊 是 不是 一个 简单的 标记 甚至 为了 这 最好的 射击 ,

即使是最好的射手，也不容易击中跳跃的山羊。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fæt] [bɔɪ] , [waɪl] ['ʃuːtɪŋ] ['veri] [wel] , [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [biː; bi] [kɔːld] [æn; ən] ['ekspɜːt] .
and the fat boy , while shooting very well , could hardly be called an expert .
和 这 胖的 男生 , 尽管 射击 非常 出色地 , 可以 几乎 是 称为 一个 专家 .

而那个胖男孩虽然枪法很好，但很难称得上是专家。

" [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['blæŋkɪts] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] , " [ðə; ði]
" Those are the animals from which the beautiful blankets are made , " the
" 那些 是 这 动物 从 哪个 这 美丽的 毯子 是 制成 , " 这
[prə'fesə(r)] [ɪn'fɔːmd] [ðem; ðəm] .
Professor informed them .
教授 知情的 他们 .

"这些动物就是用来制作漂亮毯子的，"教授告诉他们。

" [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [get] [ðə; ði] [wʊl] ? "
" Do you know how the Indians get the wool ? "
" 做 你 知道 如何 这 印度人 得到 这 羊毛 ? "

你知道印第安人是怎么弄到羊毛的吗?

" [ðeɪ] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [ruːts] , [aɪ] [ges] , " [sə'dʒestid] ['steɪsi] .
" They pull it out by the roots , I guess , " suggested Stacy .
" 他们 拉 它 出去 经过 这 根 , 我 猜测 , " 建议 斯泰西 .

"我猜他们是把草连根拔起的，"斯泰西猜测道。

" ['hɑːdli] , " [lɑːft] [ned] .
" Hardly , " laughed Ned .
" 几乎 , " 笑了 内德 .

"几乎不可能，"内德笑着说。

" [sprɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] ['ʃedɪŋ] [taɪm] .
" Spring is the shedding time .
" 春天 是 这 脱落 时间 .

"春天是换毛的季节。"

[ðə; ði] [gəʊts] , [ɪn] ['liːpɪŋ] [frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] , [liːv] [tʌfts] [ɒv; əv] [wʊl] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə]

The	goats	,	in	leaping	from	place	to	place	,	leave	tufts	of	wool	clinging	to
这	山羊	,	在	跳跃	从	地方	到	地方	,	离开	簇绒	的	羊毛	依恋	到

[rɒks] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] ,

rocks	and	bushes	,
岩石	和	灌木丛	,

山羊在跳跃的过程中，会在岩石和灌木丛上留下成簇的羊毛。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði] ['leɪzi] ['ɪndiənz] ['gæðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['blæŋkɪts] ,

and	this	the	lazy	Indians	gather	for	their	blankets	,
和	这	这	懒惰的	印度人	收集	为了	他们的	毯子	,

于是，懒惰的印第安人聚集在一起拿他们的毯子。

['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [hʌnt] [ðə; ði] [gəʊts] . ”

rather	than	take	the	trouble	to	hunt	the	goats	.	”
相当	比	拿	这	麻烦	到	打猎	这	山羊	.	”

与其费劲去猎杀山羊，不如就这么做吧。”

“ [skwɔː] [hɪm] [get] [wʊl] , ” [spəʊk] [ʌp] ['ænvɪk] .

“	Squaw	him	get	wool	,	”	spoke	up	Anvik	.
“	印第安女人	他	得到	羊毛	,	”	辐	向上	安维克	.

“让他去弄羊毛，”安维克开口说道。

“ [wɜːs] [jet] , ” [lɑːft] ['bʌtlə(r)] .

“	Worse	yet	,	”	laughed	Butler	.
“	更糟	然而	,	”	笑了	巴特勒	.

“更糟的是，”巴特勒笑着说。

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['leɪzɪɪst] [fəʊks] [ɒn] [ɜːθ] . ”

“	You	are	the	laziest	folks	on	earth	.	”
“	你	是	这	最懒惰的	各位	在	地球	.	”

“你们是世界上最懒的人。”

“ [skwɔː] [wɜːk] , [hɪm] [nəʊ] [tɔːk] [laɪz] .

“	Squaw	work	,	him	no	talk	lies	.
“	印第安女人	工作	,	他	不	讲话	谎言	.

“印第安女人干活，他从不说谎。”

[hɪm] [maʊθ] [kiːp] [ʃʌt] .

Him	mouth	keep	shut	.
他	嘴	保持	关闭	.

他闭上了嘴。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [lɑːft] [æt; ət] [ðɪs] [kruːd] ['riːzənɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] .

”	The	boys	laughed	at	this	crude	reasoning	of	the	Indian	.
”	这	男孩们	笑了	在	这	原油	推理	的	这	印度	.

男孩们嘲笑印第安人这种粗浅的推理。

“ [dɪd] [ðeɪ] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [skwɔː] [wɜːk] ? ” [ɑːskt] [tæd] ['bʌtlə(r)] .

“	Did	they	teach	you	at	the	Mission	to	make	your	squaws	work	?	”	asked	Tad	Butler	.
“	做过	他们	教	你	在	这	使命	到	制作	你的	印第安女人	工作	?	”	问	塔德	巴特勒	.

“教会教你如何让印第安妇女干活吗？”塔德·巴特勒问道。

['ænvɪk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sləʊli] .

Anvik	shook	his	head	slowly	.
安维克	摇晃	他的	头	缓慢地	.

安维克缓缓摇了摇头。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] answer200

He	did	not	answer200
他	做过	不是	answer200

他没有回答200

[ɪn] [wɜːdz] , [bʌt; bət] ['heɪs(ə)nd] [hɪz; ɪz]['poʊniz] [peɪs] [baɪ][hɪz; ɪz] ['hevi] [pʊl] [æt; ət][ðə; ði]['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)] .

in	words	,	but	hastened	his	pony's	pace	by	his	heavy	pull	at	the	halter	.
在	字	,	但	加快	他的	小马的	步伐	经过	他的	重的	拉	在	这	缰绳	.

他嘴上说着话，却用力拉着缰绳，加快了小马的步伐。

[ɔːl] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [kept] [ə; eɪ] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)] [sməʊk] , [bʌt; bət][ɪn] [veɪn] .

All	that	day	the	boys	kept	a	lookout	for	smoke	,	but	in	vain	.
全部	那	天	这	男孩们	保留	一个	瞭望台	为了	抽烟	,	但	在	徒劳	.

那天，男孩们整天都在留意是否有烟雾，但一无所获。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [kæmp] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [sed] :

After	they	had	made	camp	that	night	the	Professor	said	:
后	他们	有	制成	营	那	夜晚	这	教授	说	:

当晚他们安营扎寨后，教授说道：

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪndə'keʃənz] [hɪə(r)][ɒv; əv][ʌn'juːʒuəl] [fɔːm'eɪʃənz] .

“	There	are	indications	here	of	unusual	formations	.
”	那里	是	症状	这里	的	异常	阵型	.

“这里有一些不寻常的地貌特征。”

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [əb'dʒekʃnz] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] , [pə'hæps] [tuː] ,

If	you	have	no	objections	I	should	like	to	remain	here	for	a	day	,	perhaps	two	,
如果	你	有	不	反对意见	我	应该	喜欢	到	保持	这里	为了	一个	天	,	也许	二	,

如果您不反对，我想在这里待一天，或许两天。

[ænd; ənd][duː; də] [rɪ'sɜːtʃ] [wɜːk] . ”

and	do	research	work	.	”
和	做	研究	工作	.	”

并进行研究工作。”

“ [raɪt] , [prə'fesə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [tæd] .

“	Right	,	Professor	,	”	replied	Tad	.
”	正确的	,	教授	,	”	回复	塔德	.

“好的，教授，”塔德回答道。

“ [ðə; ði] ['pəuniz] [wɪl] [biː; bi] ['betə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rest] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] [sʌm; səm] ['hʌntɪŋ] .

“	The	ponies	will	be	better	for	a	rest	,	and	maybe	we	can	do	some	hunting	.
”	这	小马	将要	是	更好的	为了	一个	休息	,	和	或许	我们	能	做	一些	打猎	.

“小马们需要休息一下，也许我们还可以去打猎。”

[haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['ænvɪk] ? ”

How	about	it	,	Anvik	?	”
如何	关于	它	,	安维克	?	”

安维克，你觉得怎么样?

“ ['ænvɪk] [nɒt] [keə(r)] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] [gaɪdz] [rɪ'plaɪ] .

“	Anvik	not	care	,	”	was	the	guide's	reply	.
”	安维克	不是	关心	,	”	曾是	这	指南	回复	.

“安维克不在乎，”导游回答道。

['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [set] [ɒf] [æt; ət] [wʌns] .

After	breakfast	the	next	morning	the	Professor	set	off	at	once	.
后	早餐	这	下一个	早晨	这	教授	放	离开	在	一次	.

第二天早上吃过早饭后，教授立刻出发了。

“ [naʊ] , ['feloʊz] , ” [sed] [tæd] ,

“ Now	,	fellows	,	”	said	Tad	,
” 现在	,	伙伴们	,	”	说	塔德	,

“好了，伙计们，”塔德说道，

“ [ai] [prə'pəʊz] [ðæt] ['steɪsi] [ænd; ənd] [ai] ['fɒləʊ] [ðæt] [rə'viːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [ned] [ænd; ənd]

“ I	propose	that	Stacy	and	I	follow	that	ravine	to	the	left	and	Ned	and
” 我	提出	那	斯泰西	和	我	跟随	那	峡谷	到	这	左边	和	内德	和

['wɔːltə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] .

Walter	go	to	the	right	.
沃尔特	去	到	这	正确的	.

“我建议我和斯泰西沿着左边的沟壑走，而内德和沃尔特则沿着右边走。”

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [sʌm; səm] [taɪm] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə]

From	the	formation	I	should	say	that	some	time	late	in	the	day	we	ought	to
从	这	形成	我	应该	说	那	一些	时间	晚的	在	这	天	我们	应该	到

[miːt] .

meet	.
见面	.

根据目前的形势来看，我们应该会在当天晚些时候见面。

[ɪts] [waɪld] [ɪn] [ðəʊz] ['pɑːsɪz] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [geɪm] .

It's	wild	in	those	passes	,	and	we	should	get	game	.
它是	荒野	在	那些	通过	,	和	我们	应该	得到	游戏	.

这些传球太精彩了，我们应该能赢。

” ['ɑːftə(r)] [ə'reɪndʒɪŋ] [ðæt] [θriː] [kwɪk] [ʃɒts] [ʃʊd; ʃəd] [ə'naʊns] [ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ɒv; əv] [geɪm] [ænd; ənd]

” After	arranging	that	three	quick	shots	should	announce	the	finding	of	game	and
” 后	安排	那	三	快的	镜头	应该	宣布	这	寻找	的	游戏	和

[ðæt] [ðə; ði] [dɪ'stres] ['sɪgnəl] [ɒv; əv] [wʌn] [ʃɒt] ,

that	the	distress	signal	of	one	shot	,
那	这	痛苦	信号	的	一	射击	,

“事先约定，三声短促的枪声表示发现猎物，一声短促的枪声表示遇险信号，

[ə; eɪ] [pɔːz] , [ðen] [tuː] [kwɪk] [ʃɒts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [help] , [ðə; ði] [bɔɪz] [set] [ɒf] ,

a	pause	,	then	two	quick	shots	should	be	a	call	for	help	,	the	boys	set	off	,
一个	暂停	,	然后	二	快的	镜头	应该	是	一个	称呼	为了	帮助	,	这	男孩们	放	离开	,

停顿片刻，然后迅速开两枪，这应该是求救信号，男孩们随即出发。

[iːtʃ] ['kæriɪŋ] ['bɪskɪt] , [ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] [kʌp] , [ænd; ənd] ['mætʃɪz] , [bɪ'saɪdz] [ðeə(r)] ['raɪflz] .

each	carrying	biscuit	,	a	drinking	cup	,	and	matches	,	besides	their	rifles	.
每个	携带	饼干	,	一个	喝	杯子	,	和	比赛	,	除了	他们的	步枪	.

除了步枪之外，他们每人还带着饼干、水杯和火柴。

[ðə; ði] [bɔɪz] [træmp] [ɔːl] ['mɔːnɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['saɪtɪŋ] [geɪm] . -

The	boys	tramped	all	morning	without	sighting	game	.	201
这	男孩们	践踏	全部	早晨	没有	目击	游戏	.	-

男孩们走了一上午，却没看到猎物。201

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [rest] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [went] [ɒn] [ə'gen] , ['beərɪŋ] [mɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] .

After	a	short	rest	the	two	boys	went	on	again	,	bearing	more	to	the	left	.
后	一个	短的	休息	这	二	男孩们	去	在	再次	,	轴承	更多的	到	这	左边	.

短暂休息后，两个男孩继续前行，这次他们向左边走去。

[æz; əz] [ðeɪ] [trʌdʒ] [ɒn] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ɪəz] .

As	they	trudged	on	the	sound	of	rushing	water	was	borne	to	their	ears	.
作为	他们	艰难跋涉	在	这	声音	的	匆忙	水	曾是	出生	到	他们的	耳朵	.

他们艰难地向前走着，耳边传来湍急的水流声。

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [brɔːd] [striːm] ,
Then they came out on a broad stream ,
然后 他们 来了 出去 在 一个 广阔 溪流 ,

然后他们来到了一条宽阔的溪流上，

[ə; eɪ] ['tɒrənt] [ðæt] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [θriː] ['lɒfti] , [aɪs] - ['kʌvəd] ['maʊntənz] .
a torrent that came from the top of three lofty , ice - covered mountains .
一个 激流 那 来了 从 这 顶部 的 三 高远 , 冰 - 涵盖 山脉 .

一股从三座高耸入云、冰雪覆盖的山峰之巅奔涌而下的洪流。

" [lets] [wɜːk] [ʌp] [tə'wɔːd] [ðæt] [pɑːs] , " [sə'dʒestid] [tæd] ,
" Let's work up toward that pass , " suggested Tad ,
" 我们来吧 工作 向上 朝向 那 经过 , " 建议 塔德 ,

"咱们先朝着那个传球努力吧，"塔德建议道。

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [gʌltʃ] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [striːm] [wɒz; wəz] ['fləʊɪŋ] .
wishing to see the gulch from which the stream was flowing .
祝 到 看 这 峡谷 从 哪个 这 溪流 曾是 流动 .

想看看溪流是从哪个峡谷流出来的。

[ðeɪ] [hæd; həd] [wɜːkt] [ðeə(r)] [weɪ] [ˌʌp'striːm] [fɔː(r); fə(r)] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] [wen] ['tʃʌŋki] [jeld] :
They had worked their way upstream for half a mile when Chunky yelled :
他们 有 工作 他们的 方式 上游 为了 一半 一个 英里 什么时候 厚实的 大喊 :

他们逆流而上走了半英里，这时Chunky大喊道：

" [lʊk] [ðeə(r)] !
" Look there !
" 看 那里 !

"看那里！"

[wʌts] [ðæt] ?
What's that ?
是什么 那 ?

那是什么?

" [tæd] [sɔː] [ə; eɪ] ['hɪdiəs] [hed] [prə'dʒektɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .
" Tad saw a hideous head projecting above the bushes .
" 塔德 锯 一个 可怕 头 投影 多于 这 灌木丛 .

"塔德看到灌木丛上方伸出一个丑陋的脑袋。"

[æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['stɑːtld] , [ðen] [hiː; hi] [lɑːft] .
At first he was startled , then he laughed .
在 第一的 他 曾是 惊慌 , 然后 他 笑了 .

他先是吓了一跳，然后笑了。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['təʊtəm] [pəʊl] , ['tʃʌŋki] .
" That's a totem pole , Chunky .
" 那就是 一个 图腾 极 , 厚实的 .

"那是图腾柱，Chunky。"

['ðer] [pʊt] [ʌp] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ded] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ə'weɪ] .
They're put up usually in behalf of the Indian dead to drive the spirits away .
它们是 放 向上 通常 在 代表 的 这 印度 死的 到 驾驶 这 烈酒 离开 .

它们通常是为了纪念印第安人的亡灵而竖立的，目的是驱赶亡灵。

[lets] [gəʊ] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
Let's go and look at it .
我们来吧 去 和 看 在 它 .

我们去看看吧。

" [ðə; ði] ['təʊtəm] [pəʊl] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sekənd] ['nærəʊ] [gʌltʃ] .
" The totem pole was standing at the entrance of a second narrow gulch .
" 这 图腾 极 曾是 常设 在 这 入口 的 一个 第二 狭窄的 峡谷 .

"图腾柱矗立在第二个狭窄沟壑的入口处。

[sænd][ænd; ənd] [ʃeɪl] [rɒk] [wɜː(r); wə(r)] [hiːpt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] .

Sand	and	shale	rock	were	heaped	up	at	the	entrance	.
沙	和	页岩	岩石	是	堆积如山	向上	在	这	入口	.

入口处堆积着沙子和页岩。

“ [ə; eɪ] [striːm] [fləʊd] [θruː] [hɪə(r)][æt; ət][wʌn] [taɪm] , ['steɪsi] .

“	A	stream	flowed	through	here	at	one	time	,	Stacy	.
”	一个	溪流	流动	通过	这里	在	一	时间	,	斯泰西	.

“斯泰西，这里曾经有一条小溪流过。”

[ai][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ['bɒdi] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [wɪv] [dʒʌst] [biːn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] . ”

I	imagine	that	it	was	the	same	body	of	water	we've	just	been	looking	at	.	”
我	想象	那	它	曾是	这	相同的	身体	的	水	我们已经	只是	到过	寻找	在	.	”

我想那应该就是我们刚才看到的那片水域。

“ [je] , ” [sed] ['steɪsi] ['æbsəntli] .

“	Yeh	,	”	said	Stacy	absently	.
”	叶	,	”	说	斯泰西	心不在焉地	.

“嗯，”斯泰西心不在焉地应了一声。

“ [seɪ] , [tæd] , [lets] [siː] [huː] [kæn; kən] [fɜːst] [hɪt] [ðæt] ['iːv(ə)l] - ['lʊkɪŋ] [θɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [stəʊn] .

“	Say	,	Tad	,	let's	see	who	can	first	hit	that	evil	-	looking	thing	with	a	stone	.
”	说	,	塔德	,	我们来吧	看	WHO	能	第一的	打	那	邪恶的	-	寻找	事物	和	一个	石头	.

“嘿，塔德，咱们看看谁能先用石头砸中那个看起来很邪恶的东西。”

” [tæd] [lɑːft] [ænd; ənd] [stuːpt] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] [stəʊn] .

”	Tad	laughed	and	stooped	to	pick	up	a	stone	.
”	塔德	笑了	和	弯腰	到	挑选	向上	一个	石头	.

“泰德笑着弯腰捡起一块石头。”

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] , [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [æn; ən] ['ærəʊ] [kʌt] ['ɪntuː] the202

As	he	did	so	,	he	noticed	an	arrow	cut	into	the202
作为	他	做过	所以	,	他	注意到	一个	箭	切	进入	the202

他这样做的时候，注意到202号墙上有一支箭。

[rɒk] [æt; ət][wʌn] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [gʌltʃ] , [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ærəʊ] [eɪmd] [ʌp][ðə; ði] [gʌltʃ] .

rock	at	one	side	of	the	gulch	,	the	point	of	the	arrow	aimed	up	the	gulch	.
岩石	在	一	边	的	这	峡谷	,	这	观点	的	这	箭	旨在	向上	这	峡谷	.

峡谷一侧的岩石，箭尖指向峡谷上方。

“ [ðæts] [kwɪə(r)] , ” ['mʌtə] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	That's	queer	,	”	muttered	the	boy	.
”	那就是	酷儿	,	”	低声说道	这	男生	.

“真奇怪，”男孩嘟囔道。

“ [ai] [sə'pəʊz] [ɪts] [æn; ən] ['ɪndiən] [saɪn] .

“	I	suppose	it's	an	Indian	sign	.
”	我	认为	它是	一个	印度	符号	.

“我猜这是个印度标志。”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['meni] ['mɪstəriz] .

This	is	a	place	of	many	mysteries	.
这	是	一个	地方	的	许多	谜团	.

这是一个充满谜团的地方。

” [hiː; hi] [stuːpt] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] ['rʌsti] - ['lʊkɪŋ] [stəʊn] [ðæt] [hæd; həd] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [glɑːns] .

”	He	stooped	to	pick	up	the	rusty	-	looking	stone	that	had	caught	his	glance	.
”	他	弯腰	到	挑选	向上	这	生锈的	-	寻找	石头	那	有	捕捉	他的	瞥一眼	.

他弯腰捡起那块吸引他目光的、看起来生锈的石头。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɔːn] [fʊl] [ɒv; əv] [həʊlz] [æz; əz] [ɪf] [baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [wen] [hiː; hi]

It	was	worn	full	of	holes	as	if	by	the	action	of	water	and	when	he
它	曾是	磨损	满的	的	孔	作为	如果	经过	这	行动	的	水	和	什么时候	他

[tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ɪts] ['hevinəs] [ə'raʊzd] [hɪz; ɪz][ˌkjʊəri'ɒsəti] .

took	it	in	his	hand	its	heaviness	aroused	his	curiosity	.
采取	它	在	他的	手	它是	沉重	被唤醒	他的	好奇心	.

它磨损得满是破洞，像是被水冲刷过一样，当他把它拿在手里时，它的重量引起了他的好奇心。

['əʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [naɪf] , [hiː; hi] [dʌg] ['ɪntuː][ðə; ði] [stəʊn] .

Opening	his	knife	,	he	dug	into	the	stone	.
开幕	他的	刀	,	他	挖	进入	这	石头	.

他张开刀，挖向石头。

[tædz] [feɪs] [flʌʃt] [ə; eɪ]['vɪvɪd] [red] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['ʌtə] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] .

Tad's	face	flushed	a	vivid	red	,	and	he	uttered	a	sharp	exclamation	.
蝌蚪的	脸	酡	一个	生动	红色的	,	和	他	说出	一个	锋利的	感叹	.

泰德的脸涨得通红，他惊呼了一声。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd]['steɪsi] .

“	What	is	it	?	”	demanded	Stacy	.
“	什么	是	它	?	”	要求	斯泰西	.

“是什么？”斯泰西追问道。

“ ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] .

“	Nothing	much	.
“	没有什么	很多	.

没什么特别的。

['meɪbi] [aɪv] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] .

Maybe	I've	made	a	discovery	.
或许	我已经	制成	一个	发现	.

或许我有了新的发现。

[dəʊnt] [lets] ['aɪd(ə)l][hɪə(r)] .

Don't	let's	idle	here	.
不	我们来吧	闲置的	这里	.

别在这里闲着。

[lets] [gəʊ][ɒn][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [get] ['aʊə(r)][beə(r)] .

Let's	go	on	and	see	if	we	can't	get	our	bear	.
我们来吧	去	在	和	看	如果	我们	不能	得到	我们的	熊	.

我们继续前进，看看能不能找到我们的熊。

[ðɪs] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['aʊə(r)] ['lʌki] [deɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

This	seems	to	be	our	lucky	day	,	”	said	the	boy	,
这	似乎	到	是	我们的	幸运的	天	,	”	说	这	男生	,

“看来今天是我们的幸运日，”男孩说道。

['pɒkɪtɪŋ] [ðə; ði] [stəʊn] [ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)] ['ʃoʊldərɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .

pocketing	the	stone	and	once	more	shouldering	his	rifle	.
口袋	这	石头	和	一次	更多的	肩部	他的	步枪	.

他把石头揣进口袋，再次扛起步枪。

“ [kʌm] , [mʌʃ] , [æz; əz]['ænvɪk] [wʊd] [seɪ] . ” -

“	Come	,	mush	,	as	Anvik	would	say	.	”	203
“	来	,	糊状物	,	作为	安维克	会	说	.	”	-

“来吧，小家伙，”就像安维克会说的那样。203

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

CHAPTER	XXI
章	二十一

第二十一章

[kən'kluːʒn]

CONCLUSION

结论

结论

[prə'fesə(r)] ['zɛplɪn] [hæd; həd] [biːn] ['klɒzɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [tent] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] [wen] [hiː; hi]

Professor	**Zepplin**	**had**	**been**	**closeted**	**in**	**his**	**tent**	**for**	**an**	**hour**	**when**	**he**
教授	齐柏林飞艇	有	到过	隐秘的	在	他的	帐篷	为了	一个	小时	什么时候	他

['bekən] [tæd]['bʌtlə(r)][tuː; tə]['entə(r)] .

beckoned	**Tad**	**Butler**	**to**	**enter**	**.**
招手	塔德	巴特勒	到	进入	.

泽普林教授在帐篷里待了一个小时后，招手让塔德·巴特勒进来。

“ [bɔɪ] , [ðɪs] ['rʌsti] [stəʊn] [ðæt] [juː; jʊ] [pɪkt] [ʌp] [ɪz][ə; eɪ][gəʊld] ['nʌgɪt] , [wɜːθ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ,

“	**Boy**	**,**	**this**	**rusty**	**stone**	**that**	**you**	**picked**	**up**	**is**	**a**	**gold**	**nugget**	**,**	**worth**	**,**	**I**	**should**	**say**	**,**
”	男生	,	这	生锈的	石头	那	你	挑选	向上	是	一个	金子	金块	,	值得	,	我	应该	说	,

“孩子，你捡到的这块生锈的石头是一块金块，价值连城，我得说，

[ɔːl][ɒv; əv] [faɪv] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] !

all	**of**	**five**	**hundred**	**dollars**	**!**
全部	的	五	百	美元	!

一共五百美元!

” [kraɪd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ɪk'saɪtɪdli] .

”	**cried**	**the**	**Professor**	**excitedly**	**.**
”	哭	这	教授	兴奋地	.

“教授激动地喊道。”

“ [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [tæd] ? ”

“	**Are**	**there**	**more**	**of**	**them**	**,**	**Tad**	**?**	**”**
”	是	那里	更多的	的	他们	,	塔德	?	”

“还有其他的吗，塔德？”

“ [aɪ] [kænt] [seɪ] .

“	**I**	**can't**	**say**	**.**
”	我	不能	说	.

“我不能说。”

[aɪ] [faʊnd] [ðɪs] [wʌn] [ɒn][ə; eɪ][bɑː(r)] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [wɒʃt] [daʊn] .

I	**found**	**this**	**one**	**on**	**a**	**bar**	**where**	**it**	**was**	**probably**	**washed**	**down**	**.**
我	成立	这	一	在	一个	酒吧	在哪里	它	曾是	大概	洗过	向下	.

我在酒吧里发现了这个，可能是被人用水冲下去的。

[ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [striːm] ,

The	**place**	**was**	**once**	**a**	**stream**	**,**
这	地方	曾是	一次	一个	溪流	,

这里曾经是一条溪流。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪndʒd] [ɪts] [kɔːs] [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [west] .

but	**it**	**changed**	**its**	**course**	**and**	**is**	**now**	**some**	**distance**	**to**	**the**	**west**	**.**
但	它	已更改	它是	课程	和	是	现在	一些	距离	到	这	西方	.

但它改变了航向，现在位于西边一段距离之外。

[aɪv] [æn; ən][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðeəz; ðəz][gəʊld][ɪn] [ðæt] [sænd] - [bɑː(r)] . ”

I've	**an**	**idea**	**that**	**there's**	**gold**	**in**	**that**	**sand**	**-**	**bar**	**.**	**”**
我已经	一个	主意	那	有	金子	在	那	沙	-	酒吧	.	”

我感觉那片沙洲里有黄金。

“ [ðen] [wɪd] ['betə(r)] [gəʊ]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

“	**Then**	**we'd**	**better**	**go**	**after**	**it**	**.**
”	然后	我们会	更好的	去	后	它	.

“那我们最好去争取。”

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈprɒbəbli] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][nəʊ][wʌn] . ”
It probably belongs to no one . ”
它 大概 属于 到 不 一 . ”

它大概是无主之物。

“ [aɪm][nɒt][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ðæt] .
“ I'm not sure of that .
” 我是 不是 当然 的 那 .

我对此并不确定。

[ˈʌðə(r)z] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][dʒˈʌstɐ] [kleɪm] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv] , [prəˈfesə(r)] . ”
Others may have a juster claim than we have , Professor . ”
其他的 可能 有 一个 贾斯特 宣称 比 我们 有 , 教授 . ”

教授，其他人或许比我们更有理由提出异议。

“ [juː; jʊ] [səˈspekt] [ˈsʌmθɪŋ] , [tæd] , [wɪˈðaʊt] [ˈnəʊɪŋ] [ˈfʊli] .
“ You suspect something , Tad , without knowing fully .
” 你 怀疑 某物 , 塔德 , 没有 会心 完全 .

“塔德，你有所怀疑，但并不完全清楚。”

[wiːl; wil] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [dɪˈsaɪd] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][ˈleɪtə(r)] .
We'll look at the place and decide what to do later .
出色地 看 在 这 地方 和 决定 什么 到 做 之后 .

我们会先考察一下这个地方，然后再决定下一步怎么做。

” [ðə; ði][ˈʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)][ɪn][bed] , [bʌt; bət] [stɪl] [əˈweɪk] [wen] [tæd] [left] [ðə; ði] [prəˈfɛsərz] [tent] ,
” The others were in bed , but still awake when Tad left the Professor's tent ,
” 这 其他的 是 在 床 , 但 仍然 醒 什么时候 塔德 左边 这 教授们 帐篷 ,

“当塔德离开教授的帐篷时，其他人都已经上床睡觉了，但仍然醒着。”

[bʌt; bət][tuː; tə][ðeə(r)] [ˈkwestʃənz] [hiː; hi] [geɪv] [ɪˈveɪsɪv] [ˈɑːnsəz] . -
but to their questions he gave evasive answers . 204
但 到 他们的 问题 他 给予 回避 答案 . -

但对于他们的问题，他却闪烁其词。204

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][tæd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [əˈsliːp] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [wen] [hiː; hi]
It seemed to Tad that he had been asleep but a few minutes when he
它 似乎 到 塔德 那 他 有 到过 睡着了 但 一个 很少 分钟 什么时候 他
[felt][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] .
felt a touch on his shoulder .
毛毡 一个 触碰 在 他的 肩膀 .

塔德感觉自己睡着才几分钟，就感觉肩膀上被人碰了一下。

[hiː; hi][sæt][ʌp] , [ˈɪnstəntli] [waɪd] [əˈweɪk] .
He sat up , instantly wide awake .
他 卫星 向上 , 即刻 宽的 醒 .

他猛地坐了起来，瞬间清醒过来。

[ˈænvɪk][wɒz; wəz] [ˈbendɪŋ] [ˈəʊvə(r)][hɪm] .
Anvik was bending over him .
安维克 曾是 弯曲 超过 他 .

安维克正弯腰看着他。

“ [ˈsʌmbədi] [kʌm] , ” [ˈmʌtə] [ðə; ði] [gaɪd] .
“ Somebody come , ” muttered the guide .
” 某人 来 , ” 低声说道 这 指导 .

“有人过来一下，”导游低声说道。

“ [wʌn] , [tuː] , [θriː] , [fɔː(r)] , [ˈmeɪbi] [mɔː(r)] .
“ One , two , three , four , maybe more .
” 一 , 二 , 三 , 四 , 或许 更多的 .

“一、二、三、四，或许更多。”

" [deɪ] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['breɪkɪŋ] .

"	Day	was	just	breaking	.
"	天	曾是	只是	打破	.

天刚破晓。

[tæd] [ə'weɪkənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , ['gɪvɪŋ] [iːtʃ] [ɪn'strʌkʃənz] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz]

Tad	awakened	his	companions	,	giving	each	instructions	as	to	what	he	was
塔德	觉醒	他的	同伴	,	给予	每个	指示	作为	到	什么	他	曾是

[tuː; tə][duː; də] .

to	do	.
到	做	.

泰德叫醒了他的同伴，并分别吩咐他们该做什么。

[ðen] [hiː; hi] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'fɛsərz] [tent] [tuː; tə] [gɪv] - [njuːz] .

Then	he	hurried	to	the	Professor's	tent	to	give	Anvik's	news	.
然后	他	慌忙	到	这	教授们	帐篷	到	给	-	消息	.

然后他急忙赶到教授的帐篷，把安维克的消息告诉教授。

" [lʊk] [aʊt] ! " [jeld] ['steɪsi] ['ʃrɪlli] .

"	Look	out	!	"	yelled	Stacy	shrilly	.
"	看	出去	!	"	大喊	斯泰西	尖锐地	.

"小心！"斯黛西尖声喊道。

[ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [kwɪk] , [ʃɑːp] [rɪ'pɔːts] ['pʌŋktʃəd] [ðə; ði] ['stɪlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

A	series	of	quick	,	sharp	reports	punctured	the	stillness	of	the	morning	.
一个	系列	的	快的	,	锋利的	报告	刺破	这	寂静	的	这	早晨	.

一连串简短有力的报道打破了清晨的宁静。

[tæd][ænd; ənd] [prə'fesə(r)] ['zɛplɪn] [dæʃt] [aʊt] , [ænd; ənd][səʊ][dɪd] ['wɔːltə] ['pɜːrkɪnz] .

Tad	and	Professor	Zepplin	dashed	out	,	and	so	did	Walter	Perkins	.
塔德	和	教授	齐柏林飞艇	虚线	出去	,	和	所以	做过	沃尔特	珀金斯	.

塔德和泽普林教授冲了出去，沃尔特·珀金斯也冲了出去。

[ned] ['rektə(r)][ænd; ənd] ['steɪsi] [braʊn] [wɜː(r); wə(r)]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

Ned	Rector	and	Stacy	Brown	were	nowhere	to	be	seen	.
内德	校长	和	斯泰西	棕色的	是	无处	到	是	已见	.

内德·雷克托和斯泰西·布朗不见踪影。

['ænvɪk] [stʊd] [ə'genst] [ə; eɪ] [rɒk] , [hɪz; ɪz] ['blæŋkit] [drɔːn] [ə'baʊt] [hɪm] ,

Anvik	stood	against	a	rock	,	his	blanket	drawn	about	him	,
安维克	站立	反对	一个	岩石	,	他的	毯子	绘制	关于	他	,

安维克靠着一块岩石站着，身上裹着毯子。

[ðə; ði] ['mʌzl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] [prə'truːdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ləʊə(r)][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

the	muzzle	of	a	rifle	protruding	from	the	lower	end	of	it	.
这	枪口	的	一个	步枪	突出	从	这	降低	结尾	的	它	.

步枪枪口从其下端伸出。

[fɔː(r)] [men] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] , [iːtʃ] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l] .

Four	men	appeared	in	the	open	,	each	holding	a	rifle	.
四	男人	出现	在	这	打开	,	每个	保持	一个	步枪	.

四名男子出现在空地上，每人手持一支步枪。

[ðə; ði] ['raɪflz] [wɜː(r); wə(r)] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊni]['raɪdə(r)] ['aʊtfɪt] .

The	rifles	were	aimed	at	the	members	of	the	Pony	Rider	outfit	.
这	步枪	是	旨在	在	这	成员	的	这	小马	骑士	全套服装	.

步枪瞄准的是小马骑士团的成员。

" [ɪts] - ! " [gɑːspt] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] .

"	It's	Darwood	!	"	gasped	the	Professor	.
"	它是	-	!	"	倒吸一口气	这	教授	.

"是达伍德！"教授惊呼道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][sæm] ['dɔːsən] , [dɪl] [bruːs] [ænd; ənd] ['kɜːrli] ['tɪŋkə(r)] .

It	was	Darwood	,	accompanied	by	Sam	Dawson	,	Dill	Bruce	and	Curley	Tinker	.
它	曾是	-	,	伴随	经过	山姆	道森	,	莳萝	布鲁斯	和	柯利	修补匠	.

那是达伍德，陪同他的是萨姆·道森、迪尔·布鲁斯和柯利·廷克。

“ [wʌts] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['aʊtreɪdʒ] , ['dʒentlmən] ?

“	What's	the	meaning	of	this	outrage	,	gentlemen	?
”	是什么	这	意义	的	这	暴行	,	先生们	?

“各位先生，这种暴行究竟意味着什么？”

” [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] .

”	he	demanded	.
”	他	要求	.

“他质问道。”

“ [ai] [geɪv] [juː; jʊ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə] [mʌʃ] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] [juː; jʊ] [keɪm] [frɒm; frəm] , ” ['ɑːnsə(r)d]

“	I	gave	you	warning	to	mush	back	to	where	you	came	from	,	”	answered
”	我	给予	你	警告	到	糊状物	后退	到	在哪里	你	来了	从	,	”	回答

- .

Darwood	.
-	.

“我警告过你，让你滚回你来的地方去，”达伍德回答道。

“ [ænd; ənd][ai][təʊld][juː; jʊ] [wɪd] [duː; də] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] ! ” -

“	And	I	told	you	we'd	do	nothing	of	the	sort	!	”	205
”	和	我	讲述	你	我们会	做	没有什么	的	这	种类	!	”	-

“我告诉过你我们绝不会做那种事！”205

“ [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [naʊ] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] ! ”

“	You're	going	now	,	and	in	a	hurry	!	”
”	你是	去	现在	,	和	在	一个	匆忙	!	”

“你现在就走，而且要快！”

“ [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də] [ɪf] [wiː; wi] [rɪ'fjuːz] [ə'gen] ? ”

“	What	will	you	do	if	we	refuse	again	?	”
”	什么	将要	你	做	如果	我们	拒绝	再次	?	”

“如果我们再次拒绝，你们会怎么做？”

“ [jʊl] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [wiːl; wil][duː; də] .

“	You'll	find	out	what	we'll	do	.
”	你会	寻找	出去	什么	出色地	做	.

“你会知道我们会怎么做。”

[wɪr] [nɔːθ] [ɒv; əv] ['fɪfti] - [θriː] [naʊ] .

We're	north	of	fifty	-	three	now	.
是	北	的	五十	-	三	现在	.

我们现在超过五十三了。

[juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðæt] [miːnz] .

You	know	what	that	means	.
你	知道	什么	那	方法	.

你知道这意味着什么。

[pʊt] [daʊn] [ðəʊz] [gʌnz] , [ænd; ənd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [kwɪk] . ”

Put	down	those	guns	,	and	do	it	quick	.	”
放	向下	那些	枪支	,	和	做	它	快的	.	”

放下枪，快点！

“ [sə'pəʊz] [juː; jʊ][set][ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l] , ” [sed] [tæd]['kwaɪətli] .

“	Suppose	you	set	the	example	,	”	said	Tad	quietly	.
”	认为	你	放	这	例子	,	”	说	塔德	悄悄	.

“假设你以身作则，”塔德平静地说。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt]['spəʊkən][ʌp][tuː; tə][ðɪs][pɔɪnt] .

He	had	not	spoken	up	to	this	point	.
他	有	不是	说	向上	到	这	观点	.

此前他一直保持沉默。

“ [kiːp] [stɪl] !

“	Keep	still	!
”	保持	仍然	!

“保持静止！”

” [kə'mɑːnd] - .

”	commanded	Darwood	.
”	命令	-	.

“达伍德命令道。”

“ [pʊt] [daʊn] [ðəʊz] [gʌnz] . ”

“	Put	down	those	guns	.	”
”	放	向下	那些	枪支	.	”

“放下枪。”

“ [doʊnt][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] , ” [əd'vaɪzd][tæd] .

“	Don't	be	in	a	hurry	,	”	advised	Tad	.
”	不	是	在	一个	匆忙	,	”	建议	塔德	.

“别着急，”塔德建议道。

“ [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][duː; də] ['eniθɪŋ] [ðæt] [jʊl] [rɪ'gret] , [let][ˌem 'iː] [seɪ] [ðæt] ['evri] [mæn][ɒv; əv][juː; jʊ][ɪz]

“	Before	you	do	anything	that	you'll	regret	,	let	me	say	that	every	man	of	you	is
”	前	你	做	任何事物	那	你会	后悔	,	让	我	说	那	每一个	男人	的	你	是

['kʌvəd] .

covered	.
涵盖	.

“在你们做出任何让自己后悔的事情之前，让我告诉你们，你们每个人都受到保护。”

[ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['hɒstaɪl] ['məʊʃn] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][pɑːt][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [deθ] ['wɒrənt] . ”

The	slightest	hostile	motion	on	your	part	is	your	death	warrant	.	”
这	丝毫	敌对的	运动	在	你的	部分	是	你的	死亡	保证	.	”

你哪怕最轻微的敌对举动都将是你的死刑判决书。

“ [ðə; ði] ['ɪndiənz] [gɒt] [ə'weɪ] ! ” [kraɪd] ['dɔːsən] .

“	The	Indian's	got	away	!	”	cried	Dawson	.
”	这	印度人的	得到	离开	!	”	哭	道森	.

“印第安人跑了！”道森喊道。

- [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['pəʊni]['raɪdə(r)] ['aʊtfɪt] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn]

Darwood	for	the	first	time	realized	that	all	the	Pony	Rider	outfit	was	not	in
-	为了	这	第一的	时间	已实现	那	全部	这	小马	骑士	全套服装	曾是	不是	在

[saɪt] .

sight	.
视线	.

达伍德这才意识到，所有的小马骑士装备都不在视线范围内。

“ ['aɪðə(r)][jɔː(r); jə(r)] [frendz] [wɪl] [pʊt] [daʊn] [ðeə(r)] [gʌnz] [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] [ɔː(r)][wiːl; wil] [ʃuːt] , ”

“	Either	your	friends	will	put	down	their	guns	and	come	out	or	we'll	shoot	,	”
”	任何一个	你的	朋友们	将要	放	向下	他们的	枪支	和	来	出去	或者	出色地	射击	,	”

[snɑːrld] - ,

snarled	Darwood	,
纠缠	-	,

“要么你的朋友们放下枪出来，要么我们就开枪，”达伍德咆哮道。

['fɪksɪŋ] [hɪz; ɪz] [geɪz] [ɒn][tæd]['bʌtlə(r)] .

fixing	his	gaze	on	Tad	Butler	.
定影	他的	目光	在	塔德	巴特勒	.

他的目光锁定在泰德·巴特勒身上。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][səʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][daɪ] , ['kɜːtis] - ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [læd] ['kɑːmli] .

“	Are	you	so	anxious	to	die	,	Curtis	Darwood	?	”	asked	the	lad	calmly	.
”	是	你	所以	焦虑的	到	死	,	柯蒂斯	-	?	”	问	这	小伙子	平静地	.

“柯蒂斯·达伍德，你这么想死吗？”那小伙子平静地问道。

- [flʌʃt] , [bʌt; bət][ðə; ði][fɔː(r)] [men] ['loʊərd; 'laʊərd][ðeə(r)] ['raɪflz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

Darwood	flushed	,	but	the	four	men	lowered	their	rifles	to	the	ground	.
-	酡	,	但	这	四	男人	降低	他们的	步枪	到	这	地面	.

达伍德脸红了，但那四个人都把步枪放到了地上。

“ ['mɪstə(r)] . - , [ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .

“	Mr	.	Darwood	,	I	have	something	to	tell	you	.
”	先生	.	-	,	我	有	某物	到	告诉	你	.

“达伍德先生，我有件事要告诉你。”

[sɪt] [daʊn] , ” [went] [ɒn][ðə; ði] [bɔɪ] .

Sit	down	,	”	went	on	the	boy	.
坐	向下	,	”	去	在	这	男生	.

“坐下，”男孩继续说道。

“ [ai] ['rekən] [wiːl; wil][duː; də] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] . ”

“	I	reckon	we'll	do	nothing	of	the	sort	.	”
”	我	估计	出色地	做	没有什么	的	这	种类	.	”

“我想我们不会做那种事。”

“ [sɪt] [daʊn] , [ai] [seɪ] !

“	Sit	down	,	I	say	!
”	坐	向下	,	我	说	!

“坐下！”

” [ðə; ði] [men] [əu'bei] [rɪ'lʌktəntli] . -

”	The	men	obeyed	reluctantly	.	206
”	这	男人	服从	勉强	.	-

男人们不情愿地服从了。206

“ [kiːp] [ðem; ðəm] ['kʌvəd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðeə(r)] ['sensɪz] , [bɔɪz] , ” [daɪ'rɛktɪd][tæd] .

“	Keep	them	covered	until	they	come	to	their	senses	,	boys	,	”	directed	Tad	.
”	保持	他们	涵盖	直到	他们	来	到	他们的	感官	,	男孩们	,	”	指导	塔德	.

“孩子们，把他们盖好，直到他们清醒过来，”塔德指示道。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [men] :

Then	he	went	on	to	the	men	:
然后	他	去	在	到	这	男人	:

然后他继续对男人们说：

“ [wiː; wi][doʊnt] [bleɪm] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['evri] [mænz] [hænd][ɪz] [ə'genst] [juː; jʊ] ;

“	We	don't	blame	you	for	feeling	that	every	man's	hand	is	against	you	;
”	我们	不	责备	你	为了	感觉	那	每一个	男人的	手	是	反对	你	;

“我们不会责怪你觉得每个人都在与你作对；

[bʌt; bət][aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] ['aʊəz][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] .

but	I'm	going	to	prove	to	you	that	ours	are	not	.
但	我是	去	到	证明	到	你	那	我们的	是	不是	.

但我会向你证明，我们的并非如此。

[siː] [ðɪs] ?

See	this	?
看	这	?

看到了吗？

" [ænd; ənd][tæd] [tɒst] [tuː; tə] - [ðə; ði] ['rʌsti] [stəʊn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][sænd]
" and Tad tossed to Darwood the rusty stone that he had found in the sand
" 和 塔德 抛掷 到 - 这 生锈的 石头 那 他 有 成立 在 这 沙
- [bɑː(r)] .
- bar .
- 酒吧 .

"然后，塔德把他在沙洲上找到的那块生锈的石头扔给了达伍德。"

" [gəʊld] !
" Gold !
" 金子 !

"金子！

[ə; eɪ] ['nʌgɪt] [ɒv; əv][pjʊə(r)][gəʊld] , " [briːðd] - .
A nugget of pure gold , " breathed Darwood .
一个 金块 的 纯的 金子 , " 呼吸 - .

"一块纯金，"达伍德轻声说道。

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get][ˌaɪ 'tiː] ? "
" Where did you get it ? "
" 在哪里 做过 你 得到 它 ? "

"你是从哪儿弄来的？"

" [pə'hæps] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði]['tɑːkuː] [pɑːs] . "
" Perhaps we found the Taku Pass . "
" 也许 我们 成立 这 拓木 经过 . "

"或许我们找到了塔库隘口。"

" [ænd; ənd] [wɪv] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] , " [grəʊn] ['dɔːsən] .
" And we've lost it , " groaned Dawson .
" 和 我们已经丢失的 它 , " 呻吟 道森 .

"我们输了，"道森呻吟道。

" [wiːl; wil] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] ! " ['ʃaʊtɪd] - .
" We'll fight for it , then ! " shouted Darwood .
" 出色地 斗争 为了 它 , 然后 ! " 喊叫 - .

"那我们就去争取！"达伍德喊道。

" [juː; jʊ] [maɪt] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðeəz; ðəz] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] ['faɪtɪŋ] , ['mɪstə(r)] . - , " [sed] [tæd]
" You might wait until there's need for fighting , Mr . Darwood , " said Tad
" 你 可能 等待 直到 有 需要 为了 斗争 , 先生 . - , " 说 塔德
[kən'temptʃuəsli] .
contemptuously .
轻蔑地 .

"达伍德先生，你最好等到需要打仗的时候再说，"塔德轻蔑地说。

[hiː; hi] [ðen] [went] [ɒn][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði]['təʊtəm][pəʊl] , [waɪl] [hɪz; ɪz] ['lɪsnər] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)]
He then went on to describe the totem pole , while his listeners became more
他 然后 去 在 到 描述 这 图腾 极 , 尽管 他的 听众 成为 更多的
[ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪk'saɪtɪd] .
and more excited .
和 更多的 兴奋的 .

然后他继续描述图腾柱，听众们越来越兴奋。

[ðeɪ] [gɒt] [aʊt] [æn; ən][əʊld][mæp] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['stʌdiɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tæd] [sed] :
They got out an old map , and after studying it Tad said :
他们 得到 出去 一个 老的 地图 , 和 后 学习 它 塔德 说 :

他们拿出一张旧地图，塔德研究了一番后说道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['tɑːkuː] [pɑːs] [ðæt] ['steɪsi] [ænd; ənd][ai] [dɪ'skʌvəd] .
" It is the Taku Pass that Stacy and I discovered .
" 它 是 这 拓木 经过 那 斯泰西 和 我 发现 .

"这是斯泰西和我发现的塔库山口。"

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [jɔːz] , [wiː; wi] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [ɔːl] [kleɪm] [tuː; tə][ðə; ði][lænd] . ”

As	it	is	undoubtedly	yours	,	we	relinquish	all	claim	to	the	land	.	”
作为	它	是	无疑	你的	,	我们	放弃	全部	宣称	到	这	土地	.	”

既然这块土地无疑属于你们，我们就放弃对这块土地的一切所有权。

“ [haʊ] [mʌtʃ] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ri'liŋkwiʃmənt] ? ” [ɑːskt] ['dɔːsən] .

“	How	much	do	you	want	for	the	relinquishment	?	”	asked	Dawson	.
”	如何	很多	做	你	想	为了	这	放弃	?	”	问	道森	.

“你想要多少钱来换取放弃所有权？”道森问道。

“ ['nʌθɪŋ] .

“	Nothing	.
”	没有什么	.

“没有什么。

[sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][hæv; həv] ['brekfəst] [wɪð] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [liːd] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði]

Sit	down	and	have	breakfast	with	us	and	then	we	will	lead	you	to	the
坐	向下	和	有	早餐	和	我们	和	然后	我们	将要	带领	你	到	这

[pleɪs] . ”

place	.	”
地方	.	”

请坐下来和我们一起吃早餐，然后我们会带您去目的地。

“ [aɪ] [kænt] [seɪ] [mʌtʃ] , ” [sed] - ['fɔːltərɪŋli] .

“	I	can't	say	much	,	”	said	Darwood	falteringly	.
”	我	不能	说	很多	,	”	说	-	犹豫不决地	.

“我没什么好说的，”达伍德结结巴巴地说。

“ [wɪv] [biːn] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [drivəl] ['idiəts] .

“	We've	been	a	bunch	of	driveling	idiots	.
”	我们已经	到过	一个	束	的	胡言乱语	白痴	.

“我们简直就是一群愚蠢的白痴。”

” ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] ['ænvɪk][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] -

”	After	breakfast	Anvik	was	sent	to	the	men's207
”	后	早餐	安维克	曾是	发送	到	这	-

早餐后，安维克被送往男孩子们的207号房间。

[kæmp][fɔː(r); fə(r)][pænz][ænd; ənd] ['ɪmplɪm(ə)nts] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] ,

camp	for	pans	and	implements	and	supplies	,
营	为了	平底锅	和	实施	和	补给品	,

营地里有锅碗瓢盆、厨具和补给品。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [set] [ɒf] [ɪn][tæd] ['bʌtlərz] [weɪk] [tuː; tə][ɪk'splɔː(r)][ðə; ði] [gʌltʃ] .

and	the	others	set	off	in	Tad	Butler's	wake	to	explore	the	gulch	.
和	这	其他的	放	离开	在	塔德	管家	唤醒	到	探索	这	峡谷	.

其他人则跟随泰德·巴特勒的脚步，出发去探索峡谷。

[æt; ət][wʌn] [pɔɪnt] [ðə; ði] ['pɑːti] [faʊnd] [ə; eɪ]['slendə(r)] [veɪn] [ɒv; əv][pjʊə(r)][gəʊld] ,

At	one	point	the	party	found	a	slender	vein	of	pure	gold	,
在	一	观点	这	派对	成立	一个	苗条	静脉	的	纯的	金子	,

途中，他们发现了一条细长的纯金矿脉。

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði] [veɪn] ['brɔːdnd] [aʊt] ['fɑːðə(r)] [ɒn] .

enough	to	give	hope	that	the	vein	broadened	out	farther	on	.
足够的	到	给	希望	那	这	静脉	扩大	出去	更远	在	.

足以让人抱有希望，认为血管会继续向更远的地方扩张。

[tæd] , [ɪn][ə; eɪ] ['kævlaɪk] [niːʃ] , [sɔː] [ə; eɪ] [greɪ] [striːk] [ɒv; əv][ɔː(r)] [ðæt] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ]

Tad	,	in	a	cavelike	niche	,	saw	a	gray	streak	of	ore	that	reached	for	a	long
塔德	,	在	一个	洞穴状	小众市场	,	锯	一个	灰色的	条纹	的	矿石	那	达到	为了	一个	长的

['dɪstəns] .

distance	.
距离	.

蝌蚪在一个类似洞穴的凹陷处，看到一道灰色的矿石条纹延伸到很远的地方。

[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [guːs] [eg] [leɪ][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .

A	piece	of	this	about	the	size	of	a	goose	egg	lay	at	his	feet	.
一个	片	的	这	关于	这	尺寸	的	一个	鹅	蛋	躺	在	他的	脚	.

他脚边散落着一块鹅蛋大小的碎片。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hevi] , [ænd; ənd][hiː; hi][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

It	was	heavy	,	and	he	put	it	in	his	pocket	to	show	to	the	others	.
它	曾是	重的	,	和	他	放	它	在	他的	口袋	到	展示	到	这	其他的	.

它很重，他把它放进口袋里给其他人看。

['ænvɪk] [keɪm] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [tuːlz] , [sə'veɪɪŋ] [tʃeɪnz] , [ænd; ənd][pænz] ,

Anvik	came	in	with	the	tools	,	surveying	chains	,	and	pans	,
安维克	来了	在	和	这	工具	,	测量	链条	,	和	平底锅	,

安维克带着工具、测量链和平底锅进来了，

[ænd; ənd] - [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [steɪkt] [ɒf] [ðeə(r)] [kleɪmz] ,

and	Darwood	and	the	others	staked	off	their	claims	,
和	-	和	这	其他的	已抵押	离开	他们的	索赔	,

达伍德和其他人圈定了各自的领地。

['teɪkɪŋ] [ɪn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [iːtʃ] [bɔɪ] [ə; eɪ] [kleɪm] ,

taking	in	enough	to	give	each	boy	a	claim	,
采取	在	足够的	到	给	每个	男生	一个	宣称	,

收入足以让每个男孩都拥有一份份额，

['pʊtɪŋ] [ʌp] [hiːps] [ɒv; əv] [stəʊnz] [tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði] ['baʊndriz] .

putting	up	heaps	of	stones	to	mark	the	boundaries	.
推杆	向上	堆积如山	的	石头	到	标记	这	边界	.

堆砌石块来标示边界。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] ,

“	Of	course	,
“	的	课程	,

“当然，

[ɪf] ['eniwʌn] [els] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][faɪl][ə; eɪ]['praɪə(r)][kleɪm] [wɪd] [hæv; həv][ə; eɪ][hɑːd] [taɪm][tuː; tə]

if	anyone	else	were	to	file	a	prior	claim	we'd	have	a	hard	time	to
如果	任何人	别的	是	到	文件	一个	事先的	宣称	我们会	有	一个	难的	时间	到

[səb'stænʃieɪt] ['aʊəz] .

substantiate	ours	.
证实	我们的	.

如果其他人先提出索赔，我们就很难证实我们的索赔。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][nɒt] [mʌtʃ] ['deɪndʒə(r)] .

But	there's	not	much	danger	.
但	有	不是	很多	危险	.

但其实没什么危险。

” [ðə; ði][kleɪm] [steɪkt] , - [prə'pəʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [pæn][ɪn][ðə; ði][bɑː(r)][tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðeɪ]

”	The	claim	staked	,	Darwood	proposed	that	they	pan	in	the	bar	to	see	what	they
”	这	宣称	已抵押	,	-	建议的	那	他们	平底锅	在	这	酒吧	到	看	什么	他们

[kʊd; kəd][faɪnd] .

could	find	.
可以	寻找	.

“既然已经提出了要求，达伍德提议他们去酒吧里淘金，看看能找到什么。

[tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈlaɪt] [ɒv; əv][ɔːl] ,

To	the	delight	of	all	,
到	这	喜	的	全部	,

令所有人欣喜的是，

['spɑːklɪŋ] ['pɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] [rɪtʃ] ['jeləʊ] [dʌst] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəms] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪvz] ,

sparkling	particles	of	rich	yellow	dust	lay	in	the	bottoms	of	the	sieves	,
闪闪发光	颗粒	的	富有的	黄色的	灰尘	躺	在	这	底部	的	这	筛子	,

筛子底部铺满了闪闪发光的金黄色粉尘颗粒。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][gəʊld][ɪn] ['peɪɪŋ] [kˈwɒntɪtɪz] .

and	they	felt	convinced	that	there	was	gold	in	paying	quantities	.
和	他们	毛毡	确信	那	那里	曾是	金子	在	付费	数量	.

他们确信那里有足够多的黄金可以用于投产。

[wʌns] [mɔː(r)] [bæk] [ɪn][ðə; ði][kæmp] , [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [dɪsəˈpɪəd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [tent] .

Once	more	back	in	the	camp	,	the	Professor	disappeared	into	his	tent	.
一次	更多的	后退	在	这	营	,	这	教授	消失	进入	他的	帐篷	.

回到营地后，教授消失在了自己的帐篷里。

[wen] [hiː; hi] [ɪˈmɜːdʒd] [hiː; hi] [lʊkt] [ɪkˈsaɪtɪd] .

When	he	emerged	he	looked	excited	.
什么时候	他	出现	他	看起来	兴奋的	.

他出来的时候看起来很兴奋。

“ [bɔɪz] !

“	Boys	!
”	男孩们	!

“男孩们!

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

”	he	shouted	.
”	他	喊叫	.

他喊道。

“ [tæd] !

“	Tad	!
”	塔德	!

“塔德！”

[jɔː(r); jə(r)] sample208

Your	sample208
你的	sample208

您的样本208

[ɪz] ['plætɪnəm] !

is	platinum	!
是	铂	!

是铂金级!

['dʒentlmən] , [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] !

Gentlemen	,	you	have	indeed	a	fortune	!
先生们	,	你	有	的确	一个	财富	!

先生们，你们确实拥有一笔财富!

[ðə; ði] ['plætɪnəm] [ɪz] [wɜːθ] [ə'baʊt] ['dʌb(ə)l] [ɪts] [weɪt] [ɪn][gəʊld] !

The	platinum	is	worth	about	double	its	weight	in	gold	!
这	铂	是	值得	关于	双倍的	它是	重量	在	金子	!

铂金的价值大约是同等重量黄金价值的两倍!

” [sʌtʃ] [ə; eɪ] [həˈrɑː] [æz; əz] [went] [ʌp] !

”	Such	a	hurrah	as	went	up	!
”	这样的	一个	欢呼	作为	去	向上	!

“真是太棒了！”

[sʌtʃ] [æn; ən] ['i:vnɪŋ] [ɒv; əv] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] !
Such an evening of rejoicing and excitement !
这样的 一个 晚上 的 欢欣鼓舞 和 激动 !

多么令人欢欣鼓舞的夜晚啊!

[bʌt; bət] ['ɜ:li] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] [keɪm] [ðə; ði] [ri'ækʃn] .
But early the next morning came the reaction .
但 早期的 这 下一个 早晨 来了 这 反应 .

但第二天一大早，反应就出现了。

[tæd] , [ʌp] ['ɜ:li] , [went] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [kleɪm] , [tu:] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [ə'weɪt] ['brekfəst] .
Tad , up early , went out to the claim , too impatient to await breakfast .
塔德 , 向上 早期的 , 去 出去 到 这 宣称 , 也 不耐烦 到 等待 早餐 .

塔德早早起床，迫不及待地跑到矿区去，等不及吃早饭。

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [ə'meɪzmənt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['mɑ:rkərz] [ðeɪ] [hæd; həd] [set] ,
To his amazement instead of finding the markers they had set ,
到 他的 惊愕 反而 的 寻找 这 标记 他们 有 放 ,

令他惊讶的是，他并没有找到他们设置的标记，

[hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [rɪ'mu:vd] ,
he found that they had been removed ,
他 成立 那 他们 有 到过 已移除 ,

他发现它们已被移走。

[ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [kʌt] [ɒf] ['sæplɪŋz] [ænd; ənd] [mɑ:kt] [ðə; ði] [stʌmps]
and in their places some one had cut off saplings and marked the stumps
和 在 他们的 地方 一些 一 有 切 离开 树苗 和 标记 这 树桩
[ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪð] [di:p] - [kʌt] ['nɒtʃɪz] .
of them with deep - cut notches .
的 他们 和 深的 - 切 缺口 .

有人在原地砍伐了幼苗，并在树桩上刻上了深深的凹槽。

“ [ɪts] [ðæt] ['rɑ:skl] , ['sændi] ['kɛtʃəm] , ” [dɪ'kleəd] - [ɪn][ə; eɪ] [streɪnd] [vɔɪs] , [wen] [tæd]
“ It's that rascal , Sandy Ketcham , ” declared Darwood in a strained voice , when Tad
” 它是 那 恶棍 , 沙 凯彻姆 , ” 声明 - 在 一个 紧张 嗓音 , 什么时候 塔德
[rɪ'pɔ:tɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] .
reported his discovery .
据报道 他的 发现 .

“是那个恶棍，桑迪·凯彻姆，”当塔德报告他的发现时，达伍德用紧张的声音说道。

“ [hi:z] [bi:n] [ɒn]['aʊə(r)] [treɪl] [fɔ:(r); fə(r)] ['nɪəli] [θri:] [j'iəz] , [ænd; ənd] [naʊ] [hi:z] [gɒt] [ju: 'es] !
“ He's been on our trail for nearly three years , and now he's got us !
” 他是 到过 在 我们的 踪迹 为了 几乎 三 年 , 和 现在 他是 得到 我们 !

“他跟踪我们近三年了，现在他终于抓到我们了！”

[hi:z] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] ['skæg,weɪ] [naʊ] [tu:; tə]['redʒɪstə(r)][ðə; ði] [kleɪm] [ɪn][ðə; ði][lænd] ['ɒfɪs] ,
He's on his way to Skagway now to register the claim in the land office ,
他是 在 他的 方式 到 斯卡圭 现在 到 登记 这 宣称 在 这 土地 办公室 ,

他现在正前往斯卡圭，准备在土地局登记土地所有权。

” [ðə; ði][mæn] [grəʊn] .
” the man groaned .
” 这 男人 呻吟 .

“那人呻吟道。”

“ [wi:l; wil][get] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ðen] , ” [kraɪd][tæd] .
“ We'll get ahead of them , then , ” cried Tad .
” 出色地 得到 前方 的 他们 , 然后 , ” 哭 塔德 .

“那我们就能抢在他们前面了！”塔德喊道。

“ [hiː; hi] ['hæznt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stɑːt] .
“ He hasn't much of a start .
“ 他 还没有 很多 的 一个 开始 .

“他开局表现平平。”

[wen] [dʌz] [ə; eɪ] ['stiːmə(r)] [liːv] ['jækətæt] ? ”
When does a steamer leave Yakutat ? ”
什么时候 做 一个 汽船 离开 雅库塔特 ? ”

轮船何时从亚库塔特出发?

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['twenti] - [θɜːd] .
“ This is the twenty - third .
“ 这 是 这 二十 - 第三 .

这是第二十三期。

[ðə; ði] - [kɔː'seə(r)] - [wɪl] [liːv] ['jækətæt] [ɒn][ðə; ði] ['twenti] - ['sev(ə)nθ] .
The ' Corsair ' will leave Yakutat on the twenty - seventh .
这 - 海盗 - 将要 离开 雅库塔特 在 这 二十 - 第七 .

“海盗号”将于27日离开亚库塔特。

[hiː; hi] [wɪl] [dʒʌst] [ə'baʊt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] . ”
He will just about make it . ”
他 将要 只是 关于 制作 它 . ”

他勉强能行。

“ [səʊ] [wɪl] [aɪ] , ” [kraɪd] [tæd]['bʌtlə(r)] ['staʊtli] .
“ So will I , ” cried Tad Butler stoutly .
“ 所以 将要 我 , ” 哭 塔德 巴特勒 坚定地 .

“我也会！”泰德·巴特勒坚定地喊道。

[tæd] [wʌn] [prə'fesə(r)] [zɛplɪnz] [kən'sent] [tuː; tə][hɪz; ɪz][plæn] ,
Tad won Professor Zepplin's consent to his plan ,
塔德 韩元 教授 齐柏林飞艇的 同意 到 他的 计划 ,

塔德赢得了齐普林教授对他的计划的同意，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] - [hæd; həd][gɒt][ðə; ði] ['peɪpəz] ['redi] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['gæðəd]
and after Darwood had got the papers ready and the boys had gathered
和 后 - 有 得到 这 文件 准备好 和 这 男孩们 有 聚集
[prə'vɪʒ(ə)nz] [tə'geðə(r)] , -
provisions together , 209
条款 一起 , -

达伍德准备好文件，孩子们也收拾好物资后，209

[tæd][wɒz; wəz] [ɒf] , ['raɪdɪŋ] [wʌn]['pəʊni][ænd; ənd] ['liːdɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ,
Tad was off , riding one pony and leading another ,
塔德 曾是 离开 , 骑术 一 小马 和 领导 其他 ,

泰德出发了，他骑着一匹小马，牵着另一匹。

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ðʌs] [ə'vɔɪdɪŋ] ['taɪərɪŋ]['aɪðə(r)] .
that he might change from one to the other , thus avoiding tiring either .
那 他 可能 改变 从 一 到 这 其他 , 因此 避免 令人疲惫 任何一个 .

这样他就可以交替使用这两种方式，从而避免让任何一种都感到疲倦。

[wɪð] ['lɑːðə(r)] ['stændɪŋ] [aʊt] [ɔːl]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [maʊnt] , [tæd] ['paʊndɪd] [ɒn] ,
With lather standing out all over his mount , Tad pounded on ,
和 泡沫 常设 出去 全部 超过 他的 山 , 塔德 猛击 在 ,

塔德骑在坐骑上，身上沾满了泡沫，他继续猛击着。

[aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] [ə'laɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['sændi] ['kɛtʃəm] .
eyes and ears alight for Sandy Ketcham .
眼睛 和 耳朵 点燃 为了 沙 凯彻姆 .

大家睁大眼睛、竖起耳朵，寻找桑迪·凯彻姆。

[hiː; hi] ['hɔːltɪd] [æt; ət] [nuːn] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [let] [iːtʃ] [drɪŋk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [frɒm; frəm] [ə; eɪ]

He	halted	at	noon	to	change	horses	and	let	each	drink	a	little	from	a
他	停止	在	中午	到	改变	马匹	和	让	每个	喝	一个	小的	从	一个

[sprɪŋ] .

spring	.
春天	.

中午时分，他停下来更换马匹，并让每匹马都到泉水边喝了一点水。

[ðen] [ɒn] [wʌns] [mɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['siːmɪŋli] ['kaʊntləs] ['aʊəz] .

Then	on	once	more	for	seemingly	countless	hours	.
然后	在	一次	更多的	为了	似乎	无数	小时	.

然后又持续了似乎无数个小时。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [briːf] [pɔːz] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['pəuniz] [tuː; tə] [rest] [ænd; ənd]

There	was	a	brief	pause	in	the	evening	,	to	allow	the	ponies	to	rest	and
那里	曾是	一个	简短的	暂停	在	这	晚上	,	到	允许	这	小马	到	休息	和

[greɪz] ,

graze	,
轻擦	,

傍晚时分，马匹们短暂休息并吃草。

[ðen] [ɒn] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] .

then	on	again	in	the	darkness	.
然后	在	再次	在	这	黑暗	.

然后，在黑暗中，一切又重新开始了。

[ðə; ði] ['sekənd] [naɪt] [ə; eɪ] [lɒŋgə(r)] [rest] [wɒz; wəz] [ɪm'perətɪv] , [waɪl] [tæd] ['fretɪd] , ['taɪəd] [æz; əz] [hiː; hi]

The	second	night	a	longer	rest	was	imperative	,	while	Tad	fretted	,	tired	as	he
这	第二	夜晚	一个	更长	休息	曾是	至关重要的	,	尽管	塔德	有格纹的	,	疲劳的	作为	他

[wɒz; wəz] ,

was	,
曾是	,

第二个晚上，他必须好好休息，而疲惫不堪的塔德却焦躁不安。

[tuː; tə] [biː; bi] [ɒf] [ə'gen] .

to	be	off	again	.
到	是	离开	再次	.

又要出发了。

[ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [hiː; hi] [keɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [stɪl] [hɒt] ['æʃɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kæmpfaɪə(r)] ,

On	the	third	day	he	came	across	the	still	hot	ashes	of	a	campfire	,
在	这	第三	天	他	来了	穿过	这	仍然	热的	灰烬	的	一个	营火	,

第三天，他偶然发现了一堆仍然滚烫的篝火灰烬。

[ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɑː(r)] [bɪ'haɪnd] ['kɛtʃəm] .

and	decided	that	he	was	not	far	behind	Ketcham	.
和	决定	那	他	曾是	不是	远的	在后面	凯彻姆	.

他觉得自己离凯彻姆并不远。

[stɪl] ['twenti] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['jækətæt] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pəuniz] [streɪnd] [ə; eɪ] ['tendən] .

Still	twenty	miles	from	Yakutat	,	one	of	the	ponies	strained	a	tendon	.
仍然	二十	英里	从	雅库塔特	,	一	的	这	小马	紧张	一个	肌腱	.

距离雅库塔特还有二十英里时，其中一匹小马拉伤了肌腱。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [fɔːst] [rɪ'gretfəli] [tuː; tə] [ə'bændən] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [ænd; ənd] [tuː; tə] [gəʊ] ['fɔːwəd]

The	boy	was	forced	regretfully	to	abandon	the	animal	and	to	go	forward
这	男生	曾是	强制	遗憾的是	到	放弃	这	动物	和	到	去	向前

[ɒn] [ðə; ði] ['sekənd] [maʊnt] .

on	the	second	mount	.
在	这	第二	山	.

男孩无奈之下只好放弃那匹马，骑上第二匹坐骑继续前进。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [ɪˈlev(ə)n] [əˈklɑːk] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] [ðæt] [hiː; hi] [kɔːt]

It	was	about	eleven	o'clock	in	the	morning	of	the	fourth	day	that	he	caught
它	曾是	关于	十一	点钟	在	这	早晨	的	这	第四	天	那	他	捕捉

[saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkɒləm] [ɒv; əv] [blæk] [smәʊk] [θruː] [æn; ən] [ˈәʊpənɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈmaʊntənz] .

sight	of	a	column	of	black	smoke	through	an	opening	between	the	mountains	.
视线	的	一个	柱子	的	黑色的	抽烟	通过	一个	开幕	之间	这	山脉	.

第四天上午十一点左右，他透过山间的一个缺口，看到了一股黑烟柱。

“ [ɪts] [ðə; ði] - [kɔːˈseə(r)] , -

“	It's	the	'	Corsair	,	'
”	它是	这	-	海盗	,	-

“它是‘海盗’战斗机，

” [hiː; hi] [grəʊn] .

”	he	groaned	.
”	他	呻吟	.

他呻吟道。

“ [ʃiːz] [ˈgetɪŋ] [ˈredi] [tuː; tə][seɪl] .

“	She's	getting	ready	to	sail	.
”	她是	获得	准备好	到	帆	.

她正准备扬帆起航。

” [ɒn] [ænd; ənd][ɒn][hiː; hi][rəʊd] .

”	On	and	on	he	rode	.
”	在	和	在	他	骑	.

他继续骑行。

[hiː; hi] [swept] [θruː] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] [ˈpæntɪŋ] [ˈpəʊni][ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɒk] [tuː; tə]

He	swept	through	the	village	on	the	panting	pony	and	down	to	the	dock	to
他	扫荡	通过	这	村庄	在	这	喘息	小马	和	向下	到	这	码头	到

[siː] [ðə; ði] - [kɔːˈseə(r)] - [weɪɪŋ] [ˈæŋkə(r)] .

see	the	'	Corsair	'	weighing	anchor	.
看	这	-	海盗	-	称重	锚	.

他骑着气喘吁吁的小马穿过村庄，来到码头，观看“海盗号”起锚。

[tæd][ˈbʌtlə(r)] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [jel] , [ðen] [drəʊv] [hɪz; ɪz] pony210

Tad	Butler	set	up	a	yell	,	then	drove	his	pony210
塔德	巴特勒	放	向上	一个	叫喊	,	然后	驾驶	他的	pony210

塔德·巴特勒放了一声叫喊，然后驾着他的小马210

[ˈɪntuː][ðə; ði] [beɪ] .

into	the	bay	.
进入	这	湾	.

进入海湾。

[nəʊ] [smɔːl] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [saɪt] , [səʊ] , [ˈθrəʊɪŋ] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] [ˈaɪsi] [ˈwɔːtə(r)] ,

No	small	boats	were	in	sight	,	so	,	throwing	himself	in	the	icy	water	,
不	小的	船	是	在	视线	,	所以	,	投掷	他自己	在	这	冰冷的	水	,

周围没有小船，于是他纵身跃入冰冷的海水中。

[hiː; hi][grɑːsp, græsp][ðə; ði] [ˈpoʊniz] [meɪn] [ænd; ənd] , [ˈswɪmɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] , [ˈhedɪd]

he	grasped	the	pony's	mane	and	,	swimming	with	the	animal	,	headed
他	抓住	这	小马的	鬃毛	和	,	游泳	和	这	动物	,	标题

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɪp] .

for	the	ship	.
为了	这	船	.

他抓住小马的鬃毛，带着这匹马游向船边。

[ðə; ði]['æŋkə(r)][wɒz; wəz][ʌp] , [bʌt; bət] ['kæptɪn] ['piːtərsən] [hæd; həd][nɒt] [jet] ['sɪgnəld] [fɔː(r); fə(r)] [sləʊ]

The	anchor	was	up	,	but	Captain	Petersen	had	not	yet	signaled	for	slow
这	锚	曾是	向上	,	但	队长	彼得森	有	不是	然而	发出信号	为了	慢的

[spiːd] [ə'hed] .

speed	ahead	.
速度	前方	.

锚已经起锚，但彼得森船长还没有发出慢速前进的信号。

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] [bəʊt] ['loʊərd; 'laʊərd][ænd; ənd][tæd][wɒz; wəz] [hɔːl] [ə'bɔːd] [ɪn][ə; eɪ]['semi] - [deɪzd]

He	ordered	a	boat	lowered	and	Tad	was	hauled	aboard	in	a	semi	-	dazed
他	订购	一个	船	降低	和	塔德	曾是	拖拽	船上	在	一个	半	-	茫然

[kən'dɪʃn] .

condition	.
状况	.

他命令放下小船，把半迷糊的塔德拉了上去。

[rɪ'liːvd] [ɒv; əv][ɪts]['bɜːd(ə)n] , [ðə; ði]['pəʊni][rəʊz][ænd; ənd][swæm][fɔː(r); fə(r)] [ʃɔː(r)] .

Relieved	of	its	burden	,	the	pony	rose	and	swam	for	shore	.
松了口气	的	它是	负担	,	这	小马	玫瑰	和	游泳	为了	支撑	.

卸下重担后，小马站起身，游向岸边。

[tæd][wɒz; wəz] [kən'faɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæbɪn] , [wɔːn] [aʊt][baɪ][ðə; ði][hɑːd] [raɪd][ænd; ənd][ðə; ði] ['aɪsi]

Tad	was	confined	to	his	cabin	,	worn	out	by	the	hard	ride	and	the	icy
塔德	曾是	受限	到	他的	舱	,	磨损	出去	经过	这	难的	骑	和	这	冰冷的

[swɪm] .

swim	.
游泳	.

塔德被困在自己的小屋里，长途跋涉和冰冷的游泳让他筋疲力尽。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðæt] ['kɛtʃəm] [wɒz; wəz][ɒn] [bɔːd] , [ænd; ənd] ['kɛtʃəm] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [njuː]

But	he	learned	that	Ketcham	was	on	board	,	and	Ketcham	,	of	course	,	knew
但	他	学习	那	凯彻姆	曾是	在	木板	,	和	凯彻姆	,	的	课程	,	知道

[ɒv; əv] [tædz] ['prez(ə)ns] .

of	Tad's	presence	.
的	蝌蚪的	在场	.

但他得知凯彻姆也在船上，而凯彻姆当然也知道塔德的存在。

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l][æt; ət] ['skæg,weɪ] [wɒz; wəz] [greɪ] [ænd; ənd] ['wɪndi] .

The	morning	of	their	arrival	at	Skagway	was	gray	and	windy	.
这	早晨	的	他们的	到达	在	斯卡圭	曾是	灰色的	和	刮风	.

他们抵达斯卡圭的那天早晨阴沉多风。

[ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz] ['rəʊlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['hɑːbə(r)][ɪn] ['hevi] , ['bɔɪstərəs] [swelz] .

The	sea	was	rolling	into	the	harbor	in	heavy	,	boisterous	swells	.
这	海	曾是	滚动	进入	这	港口	在	重的	,	喧闹的	涌浪	.

海水汹涌澎湃地涌入港口。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [pʊt] [ɒf] [ə; eɪ] [bəʊt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [siː] [səb'said] ,

The	captain	announced	that	he	would	not	put	off	a	boat	until	the	sea	subsided	,
这	队长	宣布	那	他	会	不是	放	离开	一个	船	直到	这	海	平静下来	,

船长宣布，在海浪平息之前，他不会放下任何船只。

[æz; əz][kæp'saɪzɪŋ][wɒz; wəz]['sɜːt(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['hevi] ['siːz] .

as	capsizing	was	certain	in	the	heavy	seas	.
作为	倾覆	曾是	肯定	在	这	重的	海域	.

在波涛汹涌的海面上，翻船是必然的。

[tæd] , [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ,

Tad	,	impatient	,
塔德	,	不耐烦	,

塔德，不耐烦的，

[wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][reɪl] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['sændi] ['kɛtʃəm] [liːp] ['əʊvə(r)][ðə; ði][reɪl]['ɪntuː]

was	standing	at	the	rail	when	he	saw	Sandy	Ketcham	leap	over	the	rail	into
曾是	常设	在	这	轨	什么时候	他	锯	沙	凯彻姆	飞跃	超过	这	轨	进入

[ðə; ði] [siː] .

the	sea	.
这	海	.

他当时正站在栏杆边，看到桑迪·凯彻姆跳过栏杆跳入大海。

[ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd] [nɒt] ['hezɪteɪt] .

The	boy	did	not	hesitate	.
这	男生	做过	不是	犹豫	.

男孩没有犹豫。

[hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði][reɪl][ænd; ənd] [daɪvd] [æz; əz][fɑː(r)] [aʊt] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

He	sprang	to	the	rail	and	dived	as	far	out	as	he	could	,
他	弹簧	到	这	轨	和	潜水	作为	远的	出去	作为	他	可以	,

他纵身跃向栏杆，尽可能地往外跳去。

['straɪkɪŋ] [ə; eɪ][rɒd][ɔː(r)][səʊ][bɪ'haɪnd] ['kɛtʃəm] .

striking	a	rod	or	so	behind	Ketcham	.
引人注目	一个	杆	或者	所以	在后面	凯彻姆	.

击中凯彻姆身后大约一杆远的地方。

[ðen] [bɪ'gæn][ə; eɪ] ['despərət] [reɪs] .

Then	began	a	desperate	race	.
然后	开始	一个	绝望的	种族	.

然后，一场殊死搏斗开始了。

[bʌt; bət] [juːθ] [wʌn] ,

But	youth	won	,
但	青年	韩元	,

但最终，年轻人赢了。

[ænd; ənd][tæd] ['stægəd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊənts] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ædvəsəri]

and	Tad	staggered	out	of	the	water	a	few	moments	ahead	of	his	adversary
和	塔德	交错	出去	的	这	水	一个	很少	时刻	前方	的	他的	对手

[ænd; ənd][ræn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lænd] ['ɒfɪs] ,

and	ran	for	the	land	office	,
和	跑	为了	这	土地	办公室	,

塔德比对手早几分钟踉跄着爬出水面，然后跑向土地局。

['kɛtʃəm] [kləʊz][bɪ'haɪnd][hɪm] .

Ketcham	close	behind	him	.
凯彻姆	关闭	在后面	他	.

凯彻姆紧随其后。

“ [aɪ][faɪl][ðə; ði][kleɪm][tuː; tə]['tɑːkuː][pɑːs][ɪn][ðə; ði] [neɪm] of211

“	I	file	the	claim	to	Taku	Pass	in	the	name	of211
“	我	文件	这	宣称	到	拓木	经过	在	这	姓名	of211

“我以211的名义提出对塔库山口的索赔申请。”

['kɜːtis] - [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , ” ['ʃaʊtɪd] [tæd] , ['slæpɪŋ] [ðə; ði] ['ɔɪlskɪn] ['pɑːs(ə)l][ɒn][ðə; ði][desk] .

Curtis	Darwood	and	others	,	”	shouted	Tad	,	slapping	the	oilskin	parcel	on	the	desk	.
柯蒂斯	-	和	其他的	,	”	喊叫	塔德	,	拍打	这	油布	包裹	在	这	桌子	.

“柯蒂斯·达伍德和其他人，”塔德喊道，同时把油布包裹拍在桌子上。

“ [ðæt] [mænz][æn; ən][ɪm'pɒstə(r)] .

“	That	man's	an	impostor	.
“	那	男人的	一个	骗子	.

“那个人是个冒名顶替者。”

[hiː; hi] [dɪ'strɔɪd] ['aʊə(r)]['mɑːrkərz][ænd; ənd] [ɪ'rektɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɒn]['aʊə(r)] [kleɪm] . ″

He	destroyed	our	markers	and	erected	his	own	on	our	claim	.	″
他	损毁	我们的	标记	和	竖立	他的	自己的	在	我们的	宣称	.	″

他毁掉了我们的标记，并在我们的地界上竖起了自己的标记。

“ [ɪts] [ə; eɪ][laɪ] ! ″ [jeld] ['sændi] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [liːp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] .

“	It's	a	lie	!	″	yelled	Sandy	,	making	a	leap	for	the	boy	.
″	它是	一个	说谎	!	″	大喊	沙	,	制作	一个	飞跃	为了	这	男生	.

“这是谎言！”桑迪喊道，纵身扑向男孩。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fjʊəriəs] [faɪt] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪd] ['baɪstændəz] [dɪd][nɒt] [ˌɪntə'fɪə(r)] .

There	was	a	furious	fight	,	in	which	the	interested	bystanders	did	not	interfere	.
那里	曾是	一个	狂怒	斗争	,	在	哪个	这	感兴趣的	旁观者	做过	不是	干扰	.

双方爆发了激烈的争斗，但旁观者并未介入。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst] [tædz] [fɪst] [ʃɒt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['vɪʃəs] ['ʌpəkʌt] [ɒn][ðə; ði][mænz] [tʃɪn] ,

But	at	last	Tad's	fist	shot	up	in	a	vicious	uppercut	on	the	man's	chin	,
但	在	最后的	蝌蚪的	拳头	射击	向上	在	一个	恶毒	上勾拳	在	这	男人的	下巴	,

但最终，塔德的拳头猛地抬起，一记凶狠的上勾拳击中了那人的下巴。

[ænd; ənd] ['sændi] ['kɛtʃəm] ['set(ə)ld] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [liːpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] .

and	Sandy	Ketcham	settled	to	the	floor	as	the	boy	leaped	out	of	the	way	.
和	沙	凯彻姆	定居	到	这	地面	作为	这	男生	跳跃	出去	的	这	方式	.

桑迪·凯彻姆瘫倒在地，男孩则跳到一边躲开了。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [faɪld] [ðə; ði] ['peɪpəz] ? ″ [gɑːspt] [tæd] .

“	Have	you	filed	the	papers	?	″	gasped	Tad	.
″	有	你	已提交	这	文件	?	″	倒吸一口气	塔德	.

“你提交文件了吗？”塔德喘着气问道。

“ [ʃʊə(r)] , [bɔɪ] !

“	Sure	,	boy	!
″	当然	,	男生	!

“当然，小子！”

[juːv] [wʌn] [ðə; ði] [fɜːst] [raʊnd] .

You've	won	the	first	round	.
你已经	韩元	这	第一的	圆形的	.

你赢得了第一轮。

[ðə; ði] [rest] [wɪl] [biː; bi] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,

The	rest	will	be	up	to	the	government	,
这	休息	将要	是	向上	到	这	政府	,

其余的将由政府决定。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [juːv] [gɒt][ˌaɪ 'tiː] [klintʃ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [taɪm] .

but	I	guess	you've	got	it	clinched	for	all	time	.
但	我	猜测	你已经	得到	它	锁定	为了	全部	时间	.

但我想你已经稳操胜券了。

″ [wen] [tæd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['jækətæt] [θriː] ['gʌvənmənt] [sə'veɪəz] [went] [wɪð] [hɪm][tuː; tə] [rʌn]

″	When	Tad	returned	to	Yakutat	three	government	surveyors	went	with	him	to	run
″	什么时候	塔德	返回	到	雅库塔特	三	政府	测量员	去	和	他	到	跑步

[ðə; ði] [laɪnz] [ænd; ənd] ['defɪnətli] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] [kleɪm] .

the	lines	and	definitely	establish	the	claim	.
这	线条	和	确实	建立	这	宣称	.

“当塔德回到雅库塔特时，三名政府测量员陪同他去勘测线路，以最终确定他的索赔权。

['sændi] ['kɛtʃəm] ['ɔːlsəʊ] [faɪld] [ə; eɪ] [kleɪm] ,

Sandy	Ketcham	also	filed	a	claim	,
沙	凯彻姆	还	已提交	一个	宣称	,

桑迪·凯彻姆也提出了索赔。

[bʌt; bət] [tædz] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['praɪə(r)][wʌn][ðə; ði] [keɪs] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'saɪdɪd] [baɪ][ðə; ði]

but	Tad's	being	the	prior	one	the	case	would	have	to	be	decided	by	the
但	蝌蚪的	存在	这	事先的	一	这	案件	会	有	到	是	决定	经过	这

['prɒpə(r)] ['gʌvənmənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] ;

proper	government	officials	;
恰当的	政府	官员	;

但由于塔德的案件是前案，因此该案必须由有关政府官员决定；

[ðəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['riːəli] [nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊtkʌm] .

though	there	was	really	no	doubt	of	the	outcome	.
尽管	那里	曾是	真的	不	怀疑	的	这	结果	.

虽然结果其实毫无悬念。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] ['ɑːftə(r)][tæd] ['bʌtlərz] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði]['pəʊni]['raɪdə(r)] [bɔɪz] [steɪd] [æt; ət]['tɑːkuː] [pɑːs]

For	a	month	after	Tad	Butler's	return	the	Pony	Rider	Boys	stayed	at	Taku	Pass
为了	一个	月	后	塔德	管家	返回	这	小马	骑士	男孩们	入住	在	拓木	经过

,

,

,

泰德·巴特勒回来后的一个月里，小马骑士们一直待在塔库山口。

['pænɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n] [ə'lɔtid] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][gəʊld] ['digəz] ,

panning	over	a	section	allotted	to	them	by	the	Gold	Diggers	,
平移	超过	一个	部分	分配	到	他们	经过	这	金子	挖掘机	,

镜头扫过淘金者分配给他们的一块区域，

[iːtʃ] ['fɪlɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [sæk] [wɪð] ['jeləʊ] [dʌst] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['nʌgɪts] .

each	filling	a	small	sack	with	yellow	dust	and	a	few	nuggets	.
每个	填充	一个	小的	解雇	和	黄色的	灰尘	和	一个	很少	鸡块	.

每人将一个小袋子装满黄色粉末和几块金块。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [ðə; ði][gəʊld] ['digəz] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)]['tjuːtə(r)]['dʒɔɪntli] [ʃʊd; ʃəd]

In	addition	the	Gold	Diggers	insisted	that	the	boys	and	their	tutor	jointly	should
在	添加	这	金子	挖掘机	坚持	那	这	男孩们	和	他们的	导师	共同	应该

[hæv; həv][ə; eɪ] ['twentiəθ] ['ɪntrəst] [ɪn] the212

have	a	twentieth	interest	in	the212
有	一个	第二十	兴趣	在	the212

此外，淘金者们坚持认为，男孩们和他们的家庭教师应该共同拥有212股股份的20%。

[kleɪmz] , [wɪtʃ] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [gɪv] [iːtʃ] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [welθ] .

claims	,	which	would	undoubtedly	give	each	a	comfortable	amount	of	wealth	.
索赔	,	哪个	会	无疑	给	每个	一个	舒服的	数量	的	财富	.

这些索赔无疑会给每个人带来一笔可观的财富。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)][lɑːst] [naɪt] [ɪn][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'fesə(r)]

It	was	their	last	night	in	the	camp	and	the	boys	and	the	Professor
它	曾是	他们的	最后的	夜晚	在	这	营	和	这	男孩们	和	这	教授

[wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)]['fjuːtʃə(r)][plænz] .

were	talking	over	future	plans	.
是	说	超过	未来	计划	.

这是他们在营地的最后一晚，男孩们和教授正在讨论未来的计划。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ] [həʊm] [tuː; tə] [rest] [ænd; ənd] ['stʌdi] ['ɑːftə(r)][maɪ] ['strenjuəs] [laɪf] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [fjuː]

“	I'm	going	home	to	rest	and	study	after	my	strenuous	life	of	the	last	few
“	我是	去	家	到	休息	和	学习	后	我的	费力的	生活	的	这	最后的	很少

['siːz(ə)nz] ,

seasons	,
季节	,

“经历了过去几个赛季的紧张生活后，我要回家休息和学习了。”

" [ðə; ði] [prə'fesə(r)] ['steɪtɪd] .
" the Professor stated .
" 这 教授 声明 .

教授说道。

" [haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , ['wɔːltə] ? "
" How about you , Walter ? "
" 如何 关于 你 , 沃尔特 ? "

"沃尔特，你呢？"

" ['fɑːðə(r)][hæz; həz][ə; eɪ][dʒɒb][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][æz; əz] ['mesɪndʒə(r)] [ɪn][ə; eɪ][bæŋk][ɪn][ˌes 'tiː] .
" Father has a job for me as messenger in a bank in St .
父亲 有 一个 工作 为了 我 作为 信使 在 一个 银行 在 英石 .
['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ,
Joseph ,
约瑟夫 ,

"父亲给我安排了一份在圣约瑟夫一家银行当信使的工作，

" ['ɑːnsə(r)d] ['wɔːltə] ['pɜːrkɪnz] .
" answered Walter Perkins .
" 回答 沃尔特 珀金斯 .

"沃尔特·珀金斯回答道。"

" [jɔː(r); jə(r)] [tɜːn] , ['tʃʌŋki] .
" Your turn , Chunky .
" 你的 转动 , 厚实的 .

"轮到你了，小胖。"

[wʌts] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ? "
What's it to be ? "
是什么 它 到 是 ? "

那会是什么呢?

" ['bæŋkɪŋ] .
" Banking .
" 银行业 .

"银行业。

[aɪm]['gəʊɪŋ]['ɪntuː] ['wɔːltə] ['pɜːrkɪnz] - ['fɑː.ðərz] [bæŋk] . "
I'm going into Walter Perkins ' father's bank . "
我是 去 进入 沃尔特 珀金斯 - 父亲的 银行 . "

我要去沃尔特·帕金斯父亲的银行。

" [dʌz] ['fɑːðə(r)] [nəʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" Does father know about it ? "
" 做 父亲 知道 关于 它 ? "

"父亲知道这件事吗？"

" [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [dʌz] ! " [ri'tɔːt] ['steɪsi] .
" Of course he does ! " retorted Stacy .
" 的 课程 他 做 ! " 反驳 斯泰西 .

"他当然会！"斯泰西反驳道。

" [dɪd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ai][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] ['ɪntuː][ðə; ði][bæŋk] ? "
" Did you think I was going to break into the bank ? "
" 做过 你 思考 我 曾是 去 到 休息 进入 这 银行 ? "

"你以为我会闯进银行吗？"

" [kænt] [tel] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , " [lɑːft] [tæd] .
" Can't tell about you , " laughed Tad .
" 不能 告诉 关于 你 , " 笑了 塔德 .

"我可说不出你的情况，"塔德笑着说。

“ [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ned] [ænd; ənd][ˌem ˈiː] – [prəˈfesə(r)] [zɛplɪnz] [frend] , [ˈkɜːn(ə)l] [væn] [zændt] , [huː]

“	As	for	Ned	and	me	–	Professor	Zepplin's	friend	,	Colonel	Van	Zandt	,	who
”	作为	为了	内德	和	我	–	教授	齐柏林飞艇的	朋友	,	上校	范	赞特	,	WHO

[hæz; həz] [lɑːdʒ] [ˈtɪmbə(r)] [ˈɪntrəsts] ,

has	large	timber	interests	,
有	大的	木材	兴趣	,

“至于我和内德——齐普林教授的朋友，范赞特上校，他拥有大量的木材生意，

[hæz; həz] [juːst] [hɪz; ɪz] [ˈɪnfluəns] [tuː; tə] [get] [ˌjuː ˈes] [əˈpɔɪntmənts] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈfɒrɪstri]

has	used	his	influence	to	get	us	appointments	in	the	United	States	Forestry
有	用过的	他的	影响	到	得到	我们	预约	在	这	团结的	各州	林业

[ˈsɜːvɪs] .

Service	.
服务	.

他利用自己的影响力，为我们在美国林业局谋得了职位。

[wiːl; wil][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] [nekst] [sprɪŋ] .

We'll	go	to	work	next	spring	.
出色地	去	到	工作	下一个	春天	.

我们明年春天开始工作。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ˈfeloʊz] , [ai] [səˈdʒest] [ðæt] [wiː; wi] [gɪv] [θriː] [tʃɪəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [best] [ˈfeləʊ]

And	now	,	fellows	,	I	suggest	that	we	give	three	cheers	for	the	best	fellow
和	现在	,	伙伴们	,	我	建议	那	我们	给	三	干杯	为了	这	最好的	同伴

[ðæt] [ˈevə(r)][lɪvd; ˈlaɪvd] ,

that	ever	lived	,
那	曾经	居住地	,

现在，伙计们，我建议我们为有史以来最棒的人欢呼三声！

[prəˈfesə(r)] [ˈzɛplɪn] !

Professor	Zepplin	!
教授	齐柏林飞艇	!

泽普林教授！

” [ðə; ði] [tʃɪəz] [wɜː(r); wə(r)][ˈgɪv(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] ,

”	The	cheers	were	given	with	a	will	,
”	这	干杯	是	给定	和	一个	将要	,

“欢呼声是发自内心的，

[ðen] [ɔːl] [went] [tuː; tə][ðeə(r)] [tents] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][lɑːst] [naɪt] [ɪn][ðeə(r)][kæmp][ɪŋ] [əˈlæskə] .

then	all	went	to	their	tents	for	their	last	night	in	their	camp	in	Alaska	.
然后	全部	去	到	他们的	帐篷	为了	他们的	最后的	夜晚	在	他们的	营	在	阿拉斯加州	.

然后，大家都回到了各自的帐篷，度过了在阿拉斯加营地的最后一晚。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神